Clermont Ferrand

Festival du court métrage

2020

LE COURT-METRAGE, UN CONCENTRE DE CINEMA

CANAL+, partenaire officiel du Festival international du court-métrage de Clermont-Ferrand, est fier de soutenir les jeunes talents qui feront le cinéma de demain, et projette le mercredi 5 février sa Collection autour de la Comédie Musicale.

CANAL+

BETC - SOCIÉTÉ D'EDITION DE CANAL PLUS, S.A.S au capital de 93 018 076 € - 329 211 734 RCS Nanterre - GROUPE CANAL+, S.A. à Directoire et Conseil de surveillance au capital de 100 000 000 € - 420 424 777 RCS Nanterre - Sièges sociaux : 1, Place du Spectacle - 92130 Issy-Les-Moulineaux.

Festival du court métrage

32e International
42e National
19e Labo

31 janvier au 8 février 2020 Clermont-Ferrand

Catalogue ClermontFilmFest 2020

Consultez le catalogue officiel sur votre tablette ou smartphone sans devoir vous connecter à Internet

Check out the official catalogue on your tablet or smartphone (no Internet connection required)

Organisation

Sauve qui peut le court métrage
La Jetée
6 place Michel-de-L'Hospital
63058 Clermont-Ferrand Cedex 1

Tel : 04 73 91 65 73
info@clermont-filmfest.org

Suivez notre actualité sur www.clermont-filmfest.org

Clermontferrandshortfilmfestival
@Clermont_Court
Clermontfilmfest
#ClermontFF20

Bureau d'accueil

Tel : 04 73 98 50 43 ou 44
Salle Louis Chavignier
Maison de la culture
Bd François-Mitterrand
63000 Clermont-Ferrand

Salle de presse

Tel : 06 03 45 41 84
Hôtel Kyriad Prestige
(dernier étage)
25 avenue de la Libération
63 000 Clermont-Ferrand

Marché du Film

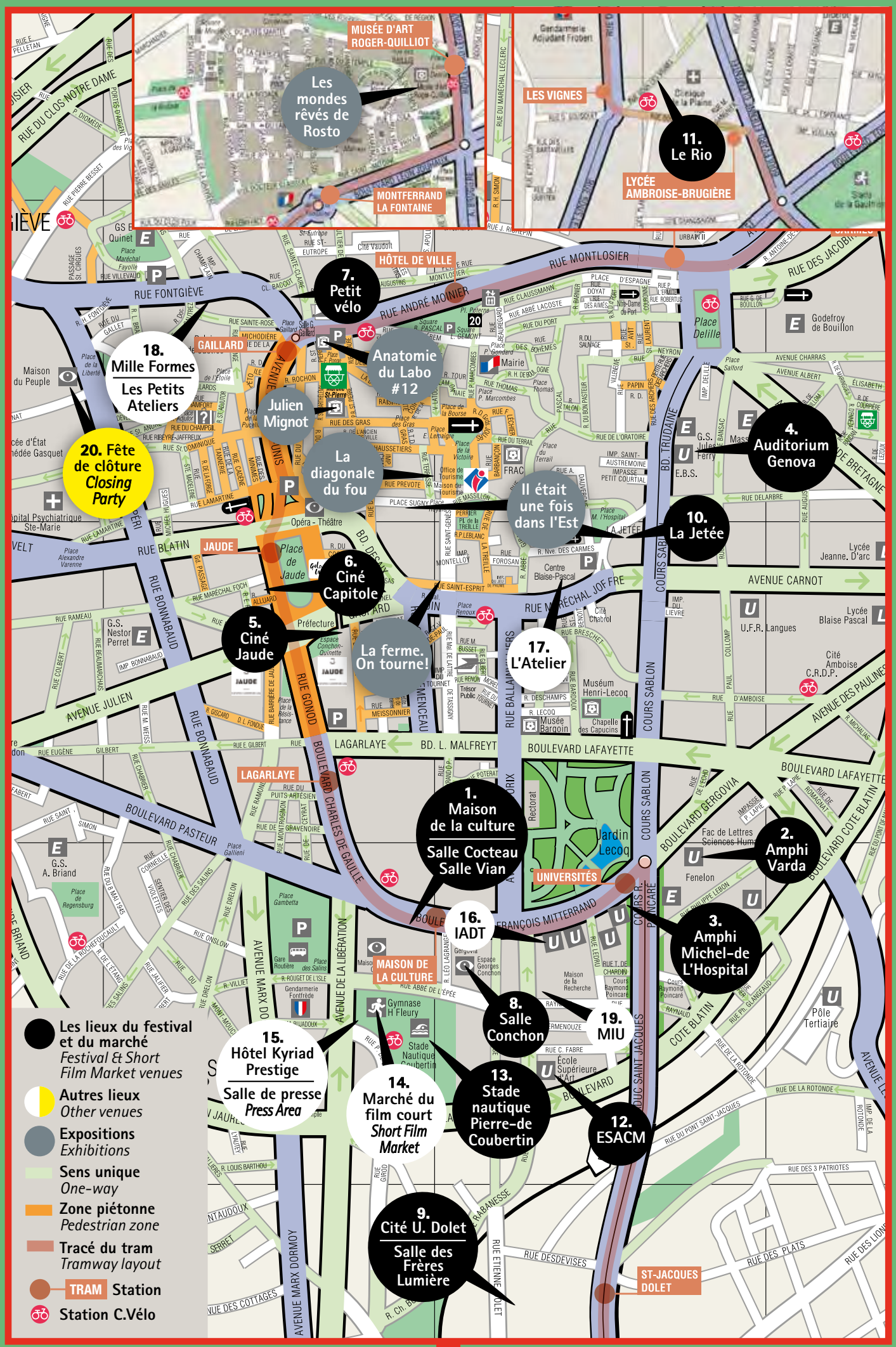
Tel : 04 73 98 50 42
Gymnase Honoré-et-Jean-Fleury
Rue Abbé-de-L'Epée
63000 Clermont-Ferrand

Tous les films, quelle que soit leur nationalité, sont présentés de la façon suivante :

TITRE ORIGINAL **(Traduction française du titre)**

Le festival est membre de la Short Film Conference, de Carrefour des Festivals, du ROC (Regroupement des Organisations du Court), de Festivals Connexion et membre co-fondateur de l'association de préfiguration du Cluster Images et Industries Créatives Auvergne-Rhône-Alpes.

Les coordonnées du bureau d'accueil, de la salle de presse et du marché du film ne sont valables que pour la durée du festival.


MUSÉE D'ART ROGER-QUILLIOT
Les mondes rêvés de Rosto
MONTFERRAND LA FONTAINE
LES VIGNES
11. Le Rio
LYCÉE AMBROISE-BRUGIÈRE
HÔTEL DE VILLE
7. Petit vélo
Anatomie du Labo #12
18. Mille Formes
Les Petits Ateliers
GAILLARD
Julien Mignot
20. Fête de clôture Closing Party
La diagonale du fou
Il était une fois dans l'Est
4. Auditorium Genova
10. La Jetée
JAUDE
6. Ciné Capitole
5. Ciné Jaude
La ferme. On tourne!
17. L'Atelier
LAGARLAYE
1. Maison de la culture
Salle Cocteau
Salle Vian
2. Amphi Varda
3. Amphi Michel-de L'Hospital
UNIVERSITÉS
16. IADT
MAISON DE LA CULTURE
8. Salle Conchon
19. MIU
15. Hôtel Kyriad Prestige
Salle de presse
Press Area
14. Marché du film court
Short Film Market
13. Stade nautique Pierre-de Coubertin
12. ESACM
9. Cité U. Dolet
Salle des Frères Lumière
ST-JACQUES DOLET
Les lieux du festival et du marché
Festival & Short Film Market venues
Autres lieux
Other venues
Expositions
Exhibitions
Sens unique
One-way
Zone piétonne
Pedestrian zone
Tracé du tram
Tramway layout
TRAM Station
Station C.Vélo

S O M M A I R E

Plan de situation 2
Grilles de programmation et nomenclature ..... 4 à 7
Introduction de M. le Ministre Franck Riester 8
Éditorial de Sauve qui peut le court métrage 9
Présentations de la mairie de Clermont-Ferrand
et M. Laurent Wauquiez 10
Présentations de MM. Dominique Boutonnat
et Jean-Yves Gouttebel 11
Infos diverses et couverture médiatique du festival ... 12 - 13
Expositions ..... 15 à 22
Autour du festival : L'Atelier, rencontres
professionnelles et publiques ..... 23 à 36
Court d'Histoire 37
Jurys ..... 37 à 43
Séance d'ouverture ..... 45 à 47
Compétition internationale ..... 49 à 77
Comités de sélection et d'organisation ..... 78 - 79
Compétition labo ..... 81 à 91
Programmes *Décibels !* ..... 93 à 97
Journée Écoles 98
Programmes École de cinéma invitée : *ArtFX* .... 99 à 103
Programme *Hommage à Rosto* ..... 105 à 107
Programme Courts de rattrapage :
Olivier Smolders ..... 109 à 111
Compétition nationale ..... 113 à 137
Commission du Film Auvergne-Rhône-Alpes (info) .. 138
Programme *Films en Région* ..... 139 à 141
Carte blanche à *Insolence Productions* ..... 143 à 147
Programmes Pays à l'honneur : *La Pologne* ..... 149 à 157
Programmes rétrospective thématique :
Les Mondes paysans ..... 159 à 167
Programmes *Regards d'Afrique* ..... 169 à 175
Programmes *Lumières numériques* ..... 177 à 179
Programmes Jeunes publics :
Enfants, EVAC, ECO, SCO ..... 181 à 195
Programmes spéciaux :
Relief, Ciné-Piscine, Audiodescription ..... 197 à 204
Programme *Prix du public européens* ..... 205 à 207
Programme *La Collection CANAL+* ..... 209 à 211
Programmes *Collections* ..... 213 à 216
Programmes Partenaires :
Adami, Polar SNCF, Court en musiques ..... 217 à 222
Soirées de clôture ..... 223 à 225
Programme *Brèves digitales* ..... 227 à 229
L'après-festival ..... 230 - 231
Remerciements, liste des annonceurs,
crédits photos ..... 233 à 235
Index films par pays ..... 236 - 227
Index cinéastes ..... 238 - 239
Partenaires 240

*Séances suivies d'une rencontre avec les réalisateurs et/ou les compositeurs présents
Q&A with attending directors and/or composers after the screening

HORAIRES DES SÉANCES

Voir la nomenclature des programmes et les adresses des salles de projection page 7 • *Please see names of programmes and location of venues on page 7*

	HORAIRES PAIRS													20h00		22h00		
VENDREDI 31	COCTEAU													O 1		O 2		

	HORAIRES PAIRS		10h00		12h00		14h00		16h00		18h00		20h15		22h15			
SAMEDI 1ER	COCTEAU		F 1		I 1		F 2		I 2		F 3		I 3		F 4			
	GENOVA		AGRI 1		F 10		I 7		F 8		I 13		F 9		I 9			
	JAUDE		EVAC 1		POL 4		R		ECO 1		3D		EUR 1		DB 2			
	CONCHON						CR 2		ECO 2		C 1		AFX 2					
	PETIT VÉLO						EVAC 2		C 3		LUM		POL 1					
	LUMIÈRE						A 1		A 2*				A 3					
	HORAIRES IMPAIRS		10h00	11h00		13h00		15h00		17h00		19h00		21h00				
	VARDA		I 10			AGRI 4		I 11		AGRI 2		POL 2		I 12				
	VIAN			I 5		L 1		F 11		I 8		L 5		AGRI 3				
	HOSPITAL			F 6		I 14		ECO 3		L 3		F 12		L 4				
	CAPITOLE			L 2		POL 3		I 6		F 5		I 4		F 7				
	LA JETÉE					AFX 1		CB 2		AD		DB 1		C 2				

	HORAIRES PAIRS		10h00		12h00		14h00		16h00		18h00		20h15		22h15			
DIMANCHE 2	COCTEAU		I 4		F 5		I 5		E		I 6		F 6		I 7			
	GENOVA		AGRI 4		I 13		F 12		I 10		F 1		POL 4		F 3			
	JAUDE		EVAC 2		I 11		3D		EVAC 1		LUM		F 10		I 14			
	CONCHON						C 3		CB 1		CR 1		AFX 1					
	PETIT VÉLO						ECO 2		AGRI 3		POL 2							
	LUMIÈRE						DB 2		R		EUR 2		I 2					
	RIO						EVAC 2		EVAC 1		A 1		A 2					
	HORAIRES IMPAIRS		10h00	11h00		13h00		15h00		17h00		19h00		21h00				
	VARDA		F 11			AGRI 1		I 9		F 4		I 8		POL 3				
	VIAN			F 8		L 2		F 9		L 4		ROSTO		L 1				
	HOSPITAL			L 3		I 12		POL 1		I 1		AGRI 2		I 3				
	CAPITOLE			ECO 1		F 7		A 3		ECO 3		L 5		F 2				
	LA JETÉE					CB 2		C 1		AFX 2		C2						

	HORAIRES PAIRS	9h00	10h00	11h00	12h00		14h00		16h00	17h00	18h00		20h15		22h15			
LUNDI 3	COCTEAU				I 8		F 7		I 9		F8		I 10		F 9			
	GENOVA		I 2		F 6		I 11		F 12		AGRI 2							
	JAUDE				I 12		POL 1		C 3		3D		L 4		I 14			
	CONCHON	QATAR		IMAGINE			SCAN 1		TAIWAN		GER		SPAIN		CB 1			
	PETIT VÉLO								POL 3		I 1		F 2					
	LUMIÈRE								R		C 1		A 3					
	RIO						F 2*			F 1								
	HORAIRES IMPAIRS		10h00	11h00		13h00		15h00		17h00		19h00		21h00				
	VARDA		I 3			F 1		AGRI 3		F 5		I 6		F 10				
	VIAN			AGRI 4		L 3		I 5		L 5		EUR 1		L 2				
	HOSPITAL			F 3		I 4		A 2		I 7		POL 2		AGRI 1				
	CAPITOLE			L 1		POL 4		F 4		ECO 3		F 11		I 13				
	LA JETÉE											DB 1*		CR 2				
	ESACM			AFX 1				L 2*				AFX 2						

	HORAIRES PAIRS	9h00		11h00	12h00		14h00		16h00	17h00	18h00		20h15		22h15			
MARDI 4	COCTEAU				F 10		I 11		F 11		I 12		F 12		I 13			
	GENOVA			I 8			AGRI 4		I 7		F 5		I 9		A 3			
	JAUDE				CB 1		3D		L 5		R		I 6		F 8			
	CONCHON	NZ		POL			SCAN 2		COL		HK 1		AFIC		CR 1			
	PETIT VÉLO								POL 3		A 1		ROSTO					
	LUMIÈRE								AFX 1		LUM		F 2					
	RIO						F 8*			F 6*								
	HORAIRES IMPAIRS		10h00	11h00		13h00		15h00		17h00		19h00		21h00				
	VARDA		F 9			POL 4		F 1		AGRI 1		F 4		I 2				
	VIAN			POL 1		L 4		I 10		L 2		AGRI 3		L 3				
	HOSPITAL			I 1		F 3		AGRI 2		F 7		I 5		POL 2				
	CAPITOLE			I 3		I 4		EUR 2		I 14		L 1		F 6				
	LA JETÉE											C 2		DB 1*				
	ESACM			AFX 2				L 1*				AFX 1						

Mercredi 5

HORAIRES PAIRS	11h00	12h00	14h00	15h00	16h00	17h00	18h00	20h15	22h15
Cocteau		I 14	E		E		F 2	I 4	F 1
Genova	AGRI 4		I 1		POL 1		I 9	F 11	I 3
Jaude		L 2	ECO 2		L 1		F 3	L 3	I 7
Conchon	GER		CANADA		QUEBEC		HK 2	NUITS MED	ROSTO
Petit Vélo		I 12	POL 2		F 8		POL 3	C 1	
Lumière			I 5		ECO 3		A 2	I 6	
Rio			F 4*			F 5*			

HORAIRES IMPAIRS	10h00	11h00	13h00	15h00	17h00	19h00	21h00
Varda	I 2		F 5	I 13	AGRI 3	I 10	F 6
Vian		A 3	L 5	F 12	MUS*	F 9	L 4
Hospital		F 10	EUR 1	AGRI 1	F 4	POL 4	I 11
Capitole		ECO 1	I 8	F 7	C+ 2	C+ 1	AGRI 2
La Jetée			R	AD	AFX 1	CB 2	DB 1*
ESACM		AFX 1		L 4*		AFX 2	

Jeudi 6

HORAIRES PAIRS	11h00	12h00	14h00	16h00	17h00	18h00	20h15	22h15
Cocteau		F 4	I 1	F 3		I 9	F 5	POLAR
Genova	I 3		F 8	POL 3		EUR 2	I 13	F 9
Jaude		POL 2	A 1	AFX 2		3D	L 2	I 4
Conchon	ADA 1		HK 3	OSC		COMPOSITE	C 3	L 4
Petit Vélo		I 14		I 6		I 2	POL 4	
Lumière				CH			CB 1	
Rio			F 7*		F 9*			

HORAIRES IMPAIRS	10h00	11h00	13h00	15h00	17h00	19h00	21h00
Varda	F 2		I 5	AGRI 2	I 7	F 7	I 12
Vian			L 1	POL 1	L 5	R	L 3
Hospital		I 8	AGRI 4	F 12	AGRI 1	I 11	AGRI 3
Capitole		F 6	F 1	I 10	F 10	A 2	F 11
La Jetée			DB 2	ROSTO	C 2	CR 2	
ESACM		AFX 2		L 3*		AFX 1	

Vendredi 7

HORAIRES PAIRS	10h00	11h00	12h00	14h00	16h00	17h00	18h00	19h30	20h15	21h30	22h15
Cocteau			I 2	F 12	I 7		F 10		I 14		F 7
Genova	I 10		F 11	AGRI 2	F 2		I 5		A 1		I 6
Jaude			3D	I 4	L 3		F 5		I 3		C 3
Conchon		ADA 2		AD	CB 1		CR 1		DB 1		DB 2
Petit Vélo					EUR 1		AFX 1		LUM		
Lumière					A 3		POL 3		I 12		
Rio				F 10*		F 11*					
Stade nautique								CP 1		CP 2	

HORAIRES IMPAIRS	10h00	11h00	13h00	15h00	17h00	19h00	21h00
Varda	AGRI 4		I 1	F 6	I 13	F 8	POL 4
Vian		I 9	L 2	POL 2	L 1	AGRI 1	I 8
Hospital		F 1	POL 1	AGRI 3	F 3	R	F 4
Capitole		L 5	F 9	I 11	EVAC 2	ECO 3	L 4
La Jetée			AFX 2	C 2	EVAC 1	CB 2	
ESACM		AFX 1		L 5*		AFX 2	

Samedi 8

HORAIRES PAIRS	10h00	12h00	14h00	16h00	17h00	18h00	20h15	21h00	23h00
Cocteau	I 13	F 11	I 8			CLO 1		CLO 2	CLO 3
Genova	A 3	LUM	AGRI 3	F 10		I 1	POL 2		
Jaude	EVAC 1	I 2	F 2	POL 4		F 4	DB 2		
Conchon	L 4	L 1	L 5	L 2		L 3	ROSTO		
Petit Vélo	EVAC 2	I 12	ECO 2	ECO 1		ECO 3			
Lumière			POL 1	I 7		AFX 2			
Rio			F 3		F 12				

HORAIRES IMPAIRS	10h00	11h00	13h00	15h00	17h00	19h00	21h00
Varda	F 5		AGRI 1	F 7	I 14	AGRI 4	I 5
Vian		I 4	F 6	E	AGRI 2	EUR 2	R
Hospital		POL 3	I 9	I 10	F 3	I 6	F 1
Capitole		F 12	I 11	F 8	I 3	F 9	A 2
La Jetée			AD	A1	CB 2	C 1	
ESACM		AFX 2				AFX 1	

Dimanche 9

HORAIRES PAIRS	14h00	16h00	18h00	20h30
Rio	ECO 2	ECO 1	V	V

LES TARIFS / *PRICES*

Billet à l'unité
4 €

Billet d'ouverture
4 €

Billet de clôture
10 €

Catalogue
5 € / 3 € tarif réduit
(carte étudiant, carte Cité Jeune, carte Cézam)

En vente à la boutique du festival (hall de la Maison de la culture)

L'abonnement à 35 €
(ou 30 € pour le tarif étudiant, sur présentation d'un justificatif) comprend :

- **15 billets**
- **1 catalogue**
- la possibilité d'une place pour la séance de **clôture**
- la possibilité de **voter** pour le prix du public

Tarif Cité Jeune
L'abonnement de 15 places est au tarif préférentiel de 26 € sur présentation de la carte CitéJeune dans la limite des places disponibles, à retirer auprès de Clermont Auvergne Tourisme, dès le lundi 16 décembre 2019 ou au Crous, à partir du 6 janvier 2020

Tarif Pass'Région
Tout détenteur de la carte peut acheter des billets unités grâce au crédit "Cinéma"

Programme Enfants
Billets gratuits à retirer
- **auprès du service billetterie de la Jetée** en amont du festival
- **dans le hall de la Maison de la culture** selon les places disponibles durant le festival

Offre Seniors
Une place gratuite est offerte pour les personnes de 62 ans et plus ou pour les détenteurs de la carte Cité Sénior, dans la limite d'une place par jour et par personne et sur présentation d'un justificatif
À retirer UNIQUEMENT dans le hall de la Maison de la culture (point catalogue) de 11h30 à 13h30 du samedi 1er au samedi 8 février 2020

SÉANCES JEUNES PUBLICS SUR RÉSERVATION

	HORAIRES	9h30	9h45	10h45	11h00				
VENDREDI 31	COCTEAU	EVAC 2							
	VIAN		EVAC 2						

	HORAIRES	9h30	9h45	10h45	11h15		14h15	15h15	15h45
LUNDI 3 MARDI 4	COCTEAU	SCO							
	JAUDE		ECO 1						
	PETIT VÉLO		ECO 2				ECO 2		
	LUMIÈRE		ECO 3				ECO 3		
	VIAN	ECO 1							
	CAPITOLE (SALLES 1 ET 2)		ECO 2						
	CAPITOLE (SALLES 3, 4 ET 5)		ECO 3						

	HORAIRES	9h30	9h45	10h45	11h15				
MERCREDI 5	COCTEAU	SCO							
	JAUDE		ECO 1						
	PETIT VÉLO		ECO 2						
	LUMIÈRE		ECO 3						
	VIAN	ECO 1							
	CAPITOLE (SALLES 1 ET 2)		ECO 2						
	CAPITOLE (SALLES 3, 4 ET 5)		ECO 3						

	HORAIRES	9h30	9h45	10h45	11h15		14h15	15h15	15h45
JEUDI 6 VENDREDI 7	COCTEAU	SCO							
	JAUDE		ECO 1						
	PETIT VÉLO		ECO 2				ECO 2		
	LUMIÈRE						ECO 3		
	VIAN	ECO 1							
	CAPITOLE (SALLES 1 ET 2)		ECO 2						
	CAPITOLE (SALLES 3, 4 ET 5)		ECO 3						

Les programmes Jeunes publics du festival offrent l'opportunité à des élèves de la maternelle au lycée de découvrir des courts métrages qui font la part belle à l'originalité, la diversité et la créativité.

Ces programmes sont accessibles sur réservation aux élèves accompagnés de leur professeur dans le cadre de leur temps scolaire. Ils sont également accessibles en famille sur des horaires tout public en dehors de l'école.

Plus de 35 000 élèves et enfants assistent à ces programmes et font le succès de ces séances. Ces programmes sont le fruit des collaborations que nous avons établies avec le Rectorat de l'Académie, l'Inspection académique, Canopé 63, Visium, le cinéma Arcadia, les parcours culturels de la Ville de Clermont-Ferrand, Ciné Parc, les éditons La Poule qui pond et CANAL+ Family.

ATTENTION : les séances annoncées dans cette grille s'adressent uniquement aux établissements scolaires et ne sont accessibles que sur réservation. Pour les séances publiques, voir pp. 4-5.

À noter que les séances CIM (non ouvertes au public) ont lieu jeudi 6 et vendredi 7 à 10h à Lumière.
Les séances EVAC 1 en semaine ont lieu du mardi 4 au jeudi 6 février à 9h30 à Genova.

Salles de projection
Screening rooms

1 • Maison de la culture (1 701 places + 31 PMR)
Salle Jean Cocteau (1377 places + 31 PMR)
Salle Boris Vian (324 places)
Bd François-Mitterrand > Tram : Maison de la culture

2 • Amphi Agnès-Varda (690 places)
Faculté des Lettres et Sciences Humaines
29 bd Gergovia > Tram : Universités

3 • Amphi Michel-de-L'Hospital (380 places)
Faculté de Droit et de Science Politique
41 bd François-Mitterrand > Tram : Universités

4 • Auditorium Genova (370 places)
Groupe ESC Clermont
4 bd Trudaine > Tram : Delille - Montlosier

5 • Ciné Jaude, Salle 1 (190 places + 5 PMR)
Centre Jaude (2e étage) > Tram : Jaude

6 • Ciné Capitole, Salle 1 (240 places)
32 place de Jaude > Tram : Jaude

7 • Petit Vélo (320 places)
10 rue Fontgiève > Tram : Gaillard

8 • Salle Georges-Conchon (160 places)
Rue Léo-Lagrange > Tram : Maison de la Culture

9 • Salle des Frères Lumière (197 places + 5 PMR)
Cité Universitaire Dolet, 25 rue Étienne-Dolet > Tram : Saint-Jacques - Dolet

10 • La Jetée (92 places)
6 place Michel-de-L'Hospital > Tram : Delille - Montlosier

11 • Cinéma Le Rio (176 places)
178 rue Sous-les-Vignes > Tram : Les Vignes

12 • École supérieure d'art Clermont Métropole (ESACM) (132 places)
25 rue Kessler > Tram : Universités

13 • Stade nautique Pierre-de-Coubertin (832 places)
Rue Pierre-de-Coubertin (derrière la Maison de la culture) > Tram : Maison de la culture

Autres lieux / *Other venues*

14 • Marché du film court / *Short Film Market*
Gymnase Honoré-et-Jean-Fleury
Rue Abbé-de-L'Épée > Tram : Maison de la culture

15 • Salle de presse / *Press area* - Hôtel Kyriad prestige
25 av. de la Libération > Tram : Maison de la culture

16 • Institut d'Auvergne du Développement et des Territoires (IADT) (120 places)
51 bd François-Mitterrand > Tram : Universités

17 • L'Atelier - Centre Blaise-Pascal
Rue Neuve-des-Carmes > Tram : Delille - Montlosier

18 • Les Petits Ateliers - Mille Formes
23 rue Fontgiève > Tram : Gaillard

19 • Maison Internationale Universitaire (MIU)
9 rue Kessler > Tram : Maison de la culture

20 • Fête de clôture / *Closing Party* - Maison du peuple
place de la Liberté > Tram : Gaillard

Expositions / *Exhibitions*
Voir pp. 15 à 22.

Programmation Officielle
Festival Screenings

- 3D — Relief, pp. 198-199
- A — Regards d'Afrique, pp. 169 à 175
- AD — Audiodescription, p. 204
- ADA — Talents Adami Cannes, p. 218
  L'Adami fait son cinéma !, p. 219
- AFX — Carte Blanche ArtFX, pp. 99 à 103
- AGRI — Mondes Paysans, pp. 159 à 167
- C — Collections, pp. 213 à 216
- C+ — Collection Canal+, pp. 209 à 211
- CB — Carte blanche Insolence Productions pp. 143 à 147
- CH — Court d'Histoire, p. 37
- CLO — Clôture, pp. 223 à 226
- CP — Ciné-piscine, pp. 200 à 203
- CR — Courts de rattrapage : Olivier Smolders, pp. 109 à 111
- DB — Décibels !, pp. 93 à 97
- E — Enfants, pp. 182 - 183
- ECO — École (sans réservations) pp. 188 à 193
- ECO — École (avec réservations) pp. 188 à 193
- EUR — Prix du Public Européens pp. 205 à 207
- EVAC — École va au cinéma, (sans réservations), pp. 184 à 187
- EVAC — École va au cinéma, (avec réservations), pp. 184 à 187
- F — Compétition nationale pp. 113 à 137
- I — Compétition internationale pp. 49 à 77
- L — Compétition Labo, pp. 81 à 91
- LUM — Lumières numériques, pp. 177 à 179
- MUS — Court en musiques, p. 222
- O — Ouverture, pp. 45 à 47
- POL — Focus Pologne, pp. 149 à 157
- POLAR — Programme Polar SNCF, p. 220
- R — Films en Région, pp. 139 à 141
- ROSTO — Hommage à Rosto, pp. 104 à 107
- SCO — Scolaire (sur réservation uniquement), pp. 194 - 195
- V — Vercingétorix (séance palmarès), p. 225

Programmation Marché du Film
Short Film Market Screenings

Entrée gratuite ou sur invitation, priorité aux professionnels.
Ces programmes (cases) sont présentés en version originale et ne sont pas forcément sous-titrés en français.
Pour plus de renseignements, se reporter au guide marché.

Free admission or only invitation admited, priority to professionals.
These programmes (boxes) are presented in original version and are not always French subtitled.
For more details, see the Market guide.

- AFIC — Best films from AFIC countries Algérie, Égypte, Jordanie, Liban, Maroc, Palestine, Tunisie
- CANADA — Talent Tout Court Not Short on Talent - Canada
- COL — Refresh Colombian Short Film Catalogue - Colombie
- COMPOSITE — Composite Films Shorts Showcase France
- GER — German Short Films - Allemagne
- HK — Hong Kong Short Film Now Action Express - Hong Kong, Chine
- IMAGINE — Imaginative Story Bundies - Canada
- NUITS MED — Corsican Short Films - France
- NZ — New Zealand Aotearoa Voices Nouvelle-Zélande
- OSC — Original SoundTrack Challenge France
- POL — Polish Shorts Presents - Pologne
- QATAR — Short Cuts to Qatar
- QUEBEC — Courts Québec - Canada
- SCAN — Scandinavian Films - Pays nordiques
- SPAIN — Just Spainted New Spanish Shorts Espagne
- TAIWAN — Short Films from Taiwan -Taïwan

Note : Dans la grille et dans les pages-programmes ces salles sont respectivement nommées de façon simplifiée : Cocteau, Vian, Varda, Hospital, Genova, Jaude, Capitole, Petit Vélo, Conchon, Lumière, Rio, ESACM et Stade nautique.

STT Ce logo en haut et à droite d'une page d'un programme signifie que tout ou la grande majorité de ce programme est soit sous-titré soit sans dialogues et donc accessible aux sourds et malentendants.

Ce logo indique une billetterie en place sur le site.
Attention, bien noter qu'il n'y a plus de vente de billets sur les sites suivants : Varda, Hospital, Capitole, Lumière, La Jetée.

Le festival du court métrage de Clermont-Ferrand est une grande fête de la création internationale : il permet de découvrir le meilleur du "court" de tous les pays et de donner des ailes aux nouvelles générations de cinéastes.

Cet amour du cinéma, cette attention à son renouvellement, ce maillage territorial de lieux dédiés à l'exposition des films, sont une spécificité française dont nous pouvons être fiers.

Grâce au travail des associations, des dénicheurs de talents, des collectivités territoriales, les créateurs du monde entier trouvent en France le point de départ d'une carrière artistique.

Le festival de Clermont-Ferrand est reconnu à ce titre, sur la scène internationale, comme l'une des manifestations les plus importantes du 7e art.

Clermont-Ferrand, pépinière de jeunes talents issus du monde entier, se faisant le relais des échos du monde, en particulier de la belle production française, incarne l'ambition d'une culture plurielle, audacieuse, soutenue par les aides du CNC et des collectivités territoriales, partenaires indissociables de la création cinématographique et audiovisuelle en France.
Ces partenariats ont été scellés dans les conventions État-CNC-Région.
La dimension territoriale est, à mes yeux, primordiale !

Je veux profiter de cet édito pour saluer l'énergie de l'équipe organisatrice du festival, l'association Sauve qui peut le court métrage, tous les bénévoles, pour le formidable travail qu'ils effectuent, tous ensemble, en partenariat avec les collectivités, pour faire de ce moment une grande célébration de la création en France.

Tous mes vœux de réussite à cette 42e édition du festival !

Franck Riester,
Ministre
de la Culture

De Jacques Tati à Ladj Ly, une étonnante odyssée de 42 ans

Notre but principal, gravé dans nos statuts, "défense et promotion du court métrage sous toutes ses formes", est plus que jamais d'actualité, comme l'avait préconisé Jacques Tati à deux occasions, à son époque et à sa manière singulière.

D'abord, lors de la cérémonie des César en 1977, au cours de laquelle un César d'honneur lui avait été remis par Jean Yanne, voici ce qu'il déclarait : "Je le demande au CNC, aux distributeurs, aux directeurs de salle, je vous en prie, défendez les courts métrages, faites en sorte que les jeunes cinéastes puissent s'exprimer". Ensuite, 3 ans plus tard, à Clermont-Ferrand, lors de la jeune semaine du court métrage. Il avait eu cette remarquable envolée : "Si on trouve que les Français vivent mieux sur les autoroutes que quand ils étaient sur des petits sentiers, c'est à eux d'en décider. Mais les autoroutes c'est pas très marrant...".

Ce genre cinématographique que nous défendons depuis le début de notre aventure se caractérise par une grande liberté créatrice et la nécessité, ou l'urgence, de raconter le monde. C'est pourquoi, dans une économie modeste, à l'écart de toute spéculation financière, le court métrage se distingue avant tout par son originalité, son pluralisme, son dynamisme et sa capacité à vivifier le cinéma en général.

Le public ne s'y trompe pas. À titre d'exemple récent, le réalisateur Guy Nattiv, lauréat ici en février dernier du prix du public international pour son court métrage *Skin*, a reçu quelques mois plus tard l'Oscar du meilleur court métrage de fiction. Autre exemple avec *Les misérables*, de Ladj Ly, court métrage distingué du prix CANAL+ par Pascale Faure et Brigitte Pardo ici en 2017 et dont la version longue présentée en compétition à Cannes 2 ans plus tard rencontre aujourd'hui un succès remarquable sur les écrans. Dans la continuité de cet engagement à défendre le court métrage, durant cette 42e édition, les spectateurs cinéphiles ou novices innombrables, de tous âges et de toutes conditions sociales, les très nombreux professionnels du court métrage et les jeunes cinéastes vont se retrouver pendant 9 jours pour découvrir près de 500 courts métrages, dans un remarquable esprit de convivialité et de partage.

Jean-Claude Saurel,
Président,
et l'équipe
de Sauve qui peut
le court métrage

Tout cela confirme la forte attractivité et l'exceptionnelle popularité du festival et de ses prolongements, via les actions de notre association Sauve qui peut le court métrage, au fil des 4 saisons.

En février 2019, le festival a accueilli 165 000 spectateurs français et étrangers.
Ce chiffre ne doit pas masquer les multiples actions de notre association tout au long de l'année qui touchent plus de 100 000 personnes, principalement sur le territoire métropolitain et régional (projections, ateliers d'éducation aux images, conférences), pour la grande majorité gratuites.

Ce rayonnement exceptionnel induit de très importantes retombées économiques pour Clermont-Ferrand (plus de onze millions d'euros par an), résultat de l'engagement d'une poignée d'afficionados qui fait vivre le court et le cinéma sur ce territoire, alors que nos subventions de fonctionnement n'ont pas augmenté depuis plus de 10 ans, et que nos quelques financements privés sont particulièrement volatils.

Au cours de son histoire, Sauve qui peut le court métrage a démontré sa capacité d'adaptation, d'anticipation et d'innovation.
Ce sera une nouvelle fois le cas avec la Cité du Court, annoncée comme l'un des projets phares de l'agglomération clermontoise pour les prochaines années et soutenue par l'ensemble de nos partenaires publics.

Celle-ci viendra affirmer, au cœur de Clermont, son statut de capitale internationale du court métrage tout au long de l'année, pour accueillir aussi bien les jeunes cinéphiles que les créateurs confirmés en mettant à leur disposition un espace dédié à la découverte, à l'expérimentation et au patrimoine cinématographique.

Du local vétuste des Jacobins à la Cité du Court, de Jacques Tati à Ladj Ly, c'est une belle aventure de 8 lustres, riche de nombreux rebondissements, pilotée par une équipe de passionnés, qui s'est consacrée à mettre en perspective et en pleine lumière ce genre cinématographique luxuriant qui demeure toujours une part essentielle de l'enrichissement et du renouvellement de l'écriture cinématographique.

Soutenir un art essentiel

"Sans le court métrage, il n'y aurait pas de grands réalisateurs" assurait Jacques Tati, lors de la deuxième édition du festival. Une déclaration visionnaire dont l'équipe de Sauve qui peut le court métrage a fait sa maxime et qui a permis de repérer d'immenses talents comme Jean-Pierre Jeunet, Cédric Klapisch, Éric Rochant, Jane Campion, Xavier Legrand, Denis Villeneuve et bien d'autres.

Plus de 9 000 réalisateurs du monde entier envoient chaque année leur court métrage dans l'espoir de figurer dans la liste des 160 films sélectionnés pour les compétitions. Car un prix à Clermont est, pour beaucoup de jeunes réalisateurs, l'assurance de pouvoir financer ses projets et, parfois, de se lancer dans l'aventure du long métrage. Considéré comme le plus grand festival de court métrage dans le monde, il participe largement à l'attractivité de Clermont-Ferrand au-delà des frontières.

Bonheur des cinéphiles et plus largement des amateurs de cinéma libre et inventif, le festival est aussi une bouffée d'oxygène pour l'économie - on la sait très fragile - du court métrage.

Le Maire de Clermont-Ferrand, Président de Clermont Auvergne Métropole

Grâce à son marché du film qui attire plus de 3 500 professionnels, et toute une palette d'outils comme sa vidéothèque, son catalogue et ses rencontres professionnelles, il parvient à soutenir efficacement toute la filière.

Sauve qui peut le court métrage s'est engagé depuis de longues années dans un travail plus essentiel encore : l'éducation, qui permet aux jeunes d'être mieux armés pour décrypter notre monde d'images. Sur les séances du matin, plus de 35 000 jeunes participent ainsi à la grande fête du court métrage dans le cadre scolaire. Ils sont encore plus nombreux à bénéficier des projections et ateliers proposés toute l'année par le Pôle d'éducation aux images dans la Région Auvergne-Rhône-Alpes.

Avec ses trois compétitions - nationale, internationale et labo - et ses deux programmes phares dédiés aux mondes paysans et à la Pologne, le festival du court métrage promet une fois encore de belles découvertes et d'authentiques émotions aux spectateurs, qu'on espère toujours plus nombreux pour cette 42e édition.

Laurent Wauquiez,
Président de la Région Auvergne-Rhône-Alpes

Nous sommes très fiers de soutenir le festival du court métrage de Clermont-Ferrand, la plus importante manifestation cinématographique mondiale consacrée au court métrage. Les chiffres sont éloquents : 165 000 entrées, 3 600 professionnels au marché du film court, ce qui permet de conjuguer réussite économique et succès public.

Parmi les 161 films en compétition, un certain nombre a été soutenu ou accompagné par la Région Auvergne-Rhône-Alpes. C'est donc une immense joie de contribuer à la notoriété de cet événement qui permet de faire rayonner le cinéma made in Auvergne-Rhône-Alpes.

N'oublions pas que le cinéma est né chez nous avec les frères Lumière. Soyons à la hauteur de cet héritage.

Avec Florence Verney-Carron, notre vice-présidente de la Région déléguée à la Culture et au Patrimoine, nous soutenons la production d'une centaine de films ou séries. Notre rôle est aussi d'accompagner ceux qui diffusent ce savoir-faire. Nous nous réjouissons ainsi d'être un partenaire fidèle du festival du court métrage de Clermont-Ferrand qui correspond tout à fait à notre vision de la culture que nous souhaitons exigeante et populaire. Dans le même esprit, nous soutenons près de 40 festivals dédiés au cinéma sur l'ensemble du territoire régional.

Je tiens enfin à féliciter les organisateurs et les bénévoles pour tout le travail entrepris afin de rendre possible cette manifestation.

Une nouvelle fois, le festival du court métrage va nous émerveiller !

Nous avons la chance d'héberger en France des manifestations internationales qui font vivre le cinéma, connaître la jeune création et donnent leur chance aux cinéastes émergents de tous les continents.
À ce titre, le festival du court métrage de Clermont-Ferrand rejoint l'une des missions capitales assignées au CNC : faire vivre la diversité.
Être au service de la création cinématographique, c'est défendre sa diversité, son indépendance, sa liberté, soutenir les nouveaux talents, en particulier ceux dont le parcours n'est pas toujours académique ou linéaire. Ils ont beaucoup à nous dire.
Nous menons en ce sens de nombreuses actions pour démocratiser l'accès au milieu cinématographique et audiovisuel, mais aussi à toutes les aides publiques, pour faciliter l'accès à la formation et le contact avec le milieu professionnel.
Une fois produite, il faut que cette création soit vue ! C'est pourquoi, après une première réforme des aides à la production en 2016, nous mettons en place de nouvelles mesures pour améliorer la diffusion du court métrage.

Dominique Boutonnat,
Président du CNC

En donnant à voir la société par les yeux de ces nouveaux talents, en laissant libre cours à leur créativité, c'est toute une partie de la jeunesse qui peut se reconnaitre et se projeter dans l'avenir.
Cette jeunesse qui privilégie les formats courts pour s'exprimer mais qui fréquente moins assidûment les salles de cinéma et, surtout, ne voit qu'un seul type de films.
Il y a des initiatives formidables localement, mises en œuvre par les collectivités territoriales avec l'appui du CNC pour reconquérir ce public.

Nous avons, dans les salles, multiplié les postes de médiateurs, recréé des ciné-clubs dans les lycées.
Je suis convaincu que c'est tous ensemble, pouvoirs publics locaux et nationaux, associations, professionnels, que nous pourrons répondre à cet enjeu majeur de société, car il s'agit là des citoyens et des créateurs de demain.

Sur ces mots, je souhaite à tous un excellent festival du court métrage !

"Silence plateau !"
Quel que soit son format, c'est ainsi que commence l'histoire d'un bon film.
"La ferme, on tourne !"

En 2020, c'est dans cette version un peu moins conventionnelle que débutera un bon festival dans le hall René-Cassin de l'Hôtel du Département.
Car c'est l'intitulé de l'exposition, consacrée aux mondes paysans dans le cinéma, que nous aurons le plaisir d'accueillir pour nous associer à cette grande fête qui rassemble les cinéphiles mais aussi tous les amoureux de culture et de convivialité.

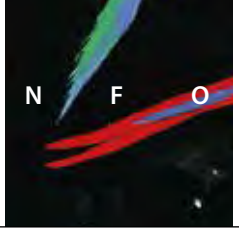
Car voilà bien longtemps que le festival international du court métrage de Clermont-Ferrand s'est évadé des salles obscures pour s'épanouir jusque sur les cimaises des salles d'exposition ou sur les scènes des salles de concert.

Jean-Yves Gouttebel,
Président du Conseil départemental du Puy-de-Dôme

En libérant ce genre cinématographique si particulier, l'association Sauve qui peut le court métrage a démontré que la culture n'a de limites que celles qu'on lui impose et rassemblé tous les acteurs de notre territoire pour faire de son festival un rendez-vous incontournable.

Fier de compter parmi ses partenaires traditionnels, le Département continue à soutenir son organisation et se mêle encore un peu plus aux festivités en ouvrant les portes de la Chapelle des Cordeliers qui accueillera, elle-aussi, une exposition dédiée au cinéma.

Très bon festival à toutes et à tous.



Bienvenue au public sourd

diXit Interprétation assure l'interprétation en Langue des Signes Française des présentations de réalisateurs pour une majorité de séances de la compétition internationale (en salle Cocteau). Les séances du festival sous-titrées en français sont repérables dans le catalogue par le logo STT. Les présentations des séances Enfants seront également proposées en LSF.

Bandes-annonces

Maša Avramović, Ninon Bernard, Laurène Braibant, Julie Daravan Chea, Jaimeen Desai, Matthieu Garcia Marin, Hugo Glavier, Joséphine Gobbi, Catherine Manesse et Cécile Robineau sont les étudiants de deuxième année à La Poudrière, école de cinéma d'animation à Bourg-lès-Valence, qui ont réalisé les très courts films de bienvenue que vous pourrez découvrir dans les salles du festival. L'atelier a été encadré par le cinéaste Gil Alkabetz, réalisateur d'une douzaine de courts métrages d'animation parmi lesquels *Travel to China*, *Da Vinci Timecode* ou encore *Morir de Amor* (sélection internationale lors du festival 2005). La bande-annonce présentant les trois compétitions du festival et composée d'extraits de films sélectionnés, est consultable en ligne. Elle a été réalisée par David Chambriard de Atalante Productions, avec la collaboration musicale d'Emmanuel Mario (Astrobal) et Arnaud Dumatin (Institut).

Ouverture / Clôture

Le journaliste et rédacteur en chef **Pierre Zéni**, animateur de l'émission *L'instant cinéma* diffusée chaque vendredi à 20h10 sur CINÉ+ Premier, reviendra accompagner nos camarades Tim Redford et Stéphane Souillat sur la scène de la salle Cocteau pour présenter les cérémonies d'ouverture. Les acolytes **Marie Misset** et **Armel Hemme**, journalistes de Radio Nova, reviendront quant à eux présenter les cérémonies de clôture pour la 5e fois.

La fête de clôture
Closing Party

Samedi 8 février à partir de 21h30
Toute équipe du festival vous invite à fêter la fin de cette 42e édition place de la Liberté à la Maison du peuple de Clermont-Ferrand (à 15 minutes à pied de la Maison de la culture).

Au programme :
- **21h30 - 22h30 : Guest**
- **22h45 - 0h15 : Flying Tractors** / rock agricole
- **0h45 - 2h : TURFU** / electro trad
- **2h - 3h30 : DJ Lorenzo Del Plato** / DJ set

Cette soirée sera accessible aux accrédités sur présentation de leurs badges.
Pour le public, les invitations sont à retirer à l'accueil de la Maison de culture (grand hall) dès le mercredi 5 février 10h jusqu'au samedi 8 février 22h dans la limite des places disponibles.
Un snack est prévu sur place.
Toute sortie est définitive.

Saturday 8 February from 9:30pm The entire Festival team invites you to celebrate *the end of this 42nd edition at Place de la Liberté outside the Maison du peuple in Clermont-Ferrand (a fifteen-minute walk from the Maison de la culture).*
The programme:
- ***9.30pm - 10.30pm: Guest***
- ***10.45pm - 12.15am: Flying Tractors*** */ agricultural rock*
- ***12.45am - 2am: TURFU*** */ electro*
- ***2am - 3.30am: DJ Lorenzo Del Plato*** */ DJ set*

The entertainment is open to all accredited Festival-goers wearing their badges.
The general public may pick up invitations at the welcome desk in the main hall of the Maison de la culture on Wednesday 5 February at 10am through Saturday 8 February at 10pm or until all tickets are gone.
A snack will be served. No re-entry.

Covoiturage

Pour trouver un covoiturer pour le festival ou en repartir :
bit.ly/covoitcff20

PRESSE ÉCRITE

L'Humanité

Tout au long de la semaine, retrouvez critiques et interviews par la rédaction cinéma du quotidien, en déplacement à Clermont.

Télérama

Pendant le festival, *Télérama* postera sur son site des entretiens avec les réalisatrices et réalisateurs de films français en compétition, proposés en streaming, et la rédaction cinéma de l'hebdo remettra son prix de la presse le 8 février.
telerama.fr

Écran Total

Un dossier "court métrage", réalisé à l'occasion du festival, sera au sommaire du numéro du 22 janvier, offert aux professionnels du Marché du film court.

Le Film Français

Le rendez-vous clermontois est l'occasion pour l'hebdo de faire un point sur le court, dans le numéro du 31 janvier, distribué au Marché.

La Montagne

Retrouvez chaque jour une à deux pages sur le festival ainsi que plusieurs reportages tout au long de cette 42e édition dans le quotidien papier. L'équipe web vous donne également rendez-vous pour des chroniques, critiques et interviews quotidiennes.
lamontagne.fr

Info Magazine

Chaque année, l'hebdomadaire clermontois aborde l'actualité du festival et organise un jeu-concours pour faire gagner des places à ses lecteurs. Retrouvez le journal en ligne sur **infomagazine.com** et sur les réseaux sociaux.

La Brasserie du Court

La blog quotidien Brasserie revient en 2019 pour vous abreuver d'interviews, photos, vidéos et actualités autour de cette édition.
Les équipes de l'Arfis École de Villeurbanne et du site Internet myDylarama (mydylarama.co.uk) seront à nouveau aux commandes de ce journal de bord 2.0 pour vous faire vivre le festival de l'intérieur.
Chaque jour découvrez des interviews vidéo des réalisateurs en compétitions.
labrasserieducourt.com

RADIO

Nova

Nova reprend ses quartiers au cœur du festival pour deux Grasses Matinales animées en direct par Armel Hemme et Sophie Marchand, **jeudi 6 et vendredi 7 février, de 9h à 13h** au 2e étage de la Maison de la culture.
nova.fr et 102.9 sur la FM.

France Bleu Pays d'Auvergne

L'émission *Les décodeurs* avec Jean-Luc Guillet sera votre rendez-vous quotidien et en direct du festival **du mardi 4 au vendredi 7 février à 18h**.
francebleu.fr/pays-d-auvergne et sur 102.5

RCF

Le **mardi 4 février**, rendez-vous sur les ondes avec deux émissions en direct du festival : la première, de 11h à 12h30 (diffusion Auvergne) et la seconde de 18h10 à 19h (diffusion Auvergne-Rhône-Alpes) depuis la salle Chavignier de la Maison de la culture.

Radio Arverne 100.2

Le "MAG' du COURT" filmé !
L'émission animée par Philippe Mougel et Marie Serve vous propose de vivre pleinement le festival grâce à de nombreux invités (réalisateurs, comédiens…), aux live musicaux et aux talentueux chroniqueurs toujours plus inventifs !
Nouveauté cette saison : au son s'ajoute l'image ! Grâce aux étudiants de l'EFCAM de Riom, l'émission radio sera également filmée et retransmise en direct via Internet.
Émission en public du **lundi 3 au vendredi 7 février de 17h à 19h et le samedi 8 février de 16h à 18h** à la librairie Les Volcans.
radioarverne.com **radioarverne**

Radio Campus 93.3

Du lundi 3 au vendredi 7 février, Radio Campus sort du studio et s'installe à LieU'Topie (21 rue Kessler) pour 2h d'émission spéciale "court métrage", en direct et en public.
De 17h à 19h, toute l'actualité du festival décryptée par Campus : débrief de séances, chroniques, critiques, interviews, bons plans du festival et, pour clôturer l'émission : showcase.
Retrouvez-les tous les jours sur place, en direct sur les ondes du 93.3 ou en streaming sur le site de la radio.
campus-clermont.net

Radio Altitude 97

Du 31 janvier au 8 février, Radio Altitude vivra au rythme du festival : des interventions en direct, des invités en studio. Tous les jours, Jean-Jacques, Monique, Marie et les autres, s'habilleront "court" pour le bonheur des auditeurs et des festivaliers.

Radio Coquelicot 99

L'équipe de Radio Coquelicot présente "Fenêtre sur le court", une émission de 30 minutes qui évoque les coups de cœur, les coulisses et les anecdotes du festival.
Ces Fenêtres quotidiennes, qui se découpent en débats, reportages, chroniques et jeux, sont enregistrées en public **du dimanche 2 au jeudi 6 février à 19h** depuis le hall du Ciné Jaude.
Diffusion sur les ondes du lundi 3 au vendredi 7 février à 12h30 et 17h sur radio Coquelicot 99FM et **radiocoquelicot.com**

Nostalgie Clermont-Ferrand 87.7

Du lundi au vendredi, entre le 27 janvier et le 31 janvier de midi à 16h, tentez de gagner des places pour le festival en participant à l'émission animée par Eddy Buisson ou en jouant sur la page Facebook de la radio.
nostalgieclermontferrand ou 87.7

TÉLÉ

Clermont dans la lucarne

Retrouvez votre planning télévisuel des diffusions de courts métrages passés par le festival du court métrage de Clermont-Ferrand, émission par émission, dans la rubrique **Clermont dans la lucarne** (catégorie "Actualités") sur le site de La Brasserie.
Vous avez loupé un film en salle ?
Voici quelques sessions de rattrapage.
bit.ly/clermontdanslalucarne

France 3 Auvergne

Du lundi 3 au vendredi 7 février, retrouvez un direct du festival chaque jour dans l'édition du journal de 12h, et des directs Facebook réguliers ainsi qu'une série de reportages dans le journal de 19h. Une équipe couvrira également l'actualité quotidienne du court pour le site Internet de France 3 Auvergne.
auvergne.france3.fr
france3auvergne

France Télévisions

Chaque année, le Pôle court métrage de France Télévisions consacre des émissions spéciales au festival de Clermont-Ferrand et accompagne, sous forme de préachats, plus d'une centaine de courts métrages.

Libre court

Le vendredi soir après minuit sur France 3

- **Vendredi 31 janvier : retour sur l'édition 2019**
- *Air comprimé* d'Antoine Giorgini, sélection nationale 2019
- *Las Cruces* de Nicolas Boone, prix étudiant national 2019
- *Fatiya* de Marion Desseigne-Ravel, sélection nationale 2019
- **Vendredi 8 février : tour d'horizon du festival 2020**
- *Genius Loci* d'Adrien Mérigeau, sélection nationale (voir p. 135)
- *Je serai parmi les amandiers* de Marie Le Floc'h, sélection nationale (voir p. 123)
- *Winter in the Rainforest (Un hiver dans la forêt tropicale)* d'Anu-Laura Tuttelberg, sélection internationale (voir p. 32)

Histoires courtes

Présenté par Pauline Dévi, le dimanche soir sur France 2
Focus sur l'édition 2020 : miroir d'un monde en mutation

- **Dimanche 26 janvier :**
- *Je vais là-bas aussi* d'Antoine Cuevas, sélection nationale (voir p. 136)
- *Anna Vernor II* d'Eduardo Carretié, sélection nationale (voir p. 124)
- *Invisível Herói* de Cristèle Alves Meira, sélection internationale (voir p. 54)
- **Dimanche 2 février :**
- *Blaké* de Vincent Fontano, sélection nationale (voir p. 132)
- *Bab Sebta* de Randa Maroufi, sélection nationale (voir p. 132)

Top of the Shorts

Le dimanche dès 22h30
Ce magazine hebdomadaire consacré aux courts métrages remarquables mettra le festival à l'honneur à travers deux émissions dédiées aux révélations de l'édition 2019

- **Dimanche 2 février :**
- *Tigre* de Delphine Deloget, prix CANAL+ national 2019
- **Dimanche 9 février :**
- *Pile poil* de Laurianne Escaffre et Yvonnick Muller, prix du rire Fernand Raynaud 2019
- *Jackrabbit* d'Alex Feggans, sélection internationale 2019

Ces émissions sont à retrouver sur myCANAL ainsi qu'une sélection de films de la compétition 2020 dans un corner dédié.

La Collection

La Collection consacrée aux comédies musicales sera diffusée à l'antenne de CANAL+ Cinéma les **samedis 1 et 8 février**. Les 7 films de cette Collection sont projetés au festival le mercredi 5 février (voir pp. 209-211). Les films de la Collection et l'émission seront disponibles sur myCANAL après leur diffusion.

Court-circuit

Dans la nuit du samedi 1er au dimanche 2 février 2020, après minuit sur Arte
Le magazine met en lumière cette 42e édition en consacrant son numéro 968 à un panorama des films sélectionnés en compétition, auxquels viendront s'ajouter des reportages.

- *L'âge tendre* de Julien Gaspard-Olivieri, sélection nationale (voir p. 115), suivi d'une rencontre entre le réalisateur et son actrice principale Noée Abita qui viendront parler du film.
- *Miss Chazelles* de Thomas Vernay, sélection nationale (voir p. 128), suivi d'un "Zoom" sur le travail du cinéaste autour de ce court métrage.

Un sujet "Autour du court" s'intéressera à la rétrospective consacrée aux Mondes paysans (voir pp. 159-167) et proposera une rencontre avec Gérald Hustache-Mathieu et Michael Guerraz, deux cinéastes qui chacun à leur manière ont filmé ce monde rare dans des courts métrages, respectivement *Peau de vache* (voir p. 167) et *La parcelle* (voir p. 165).

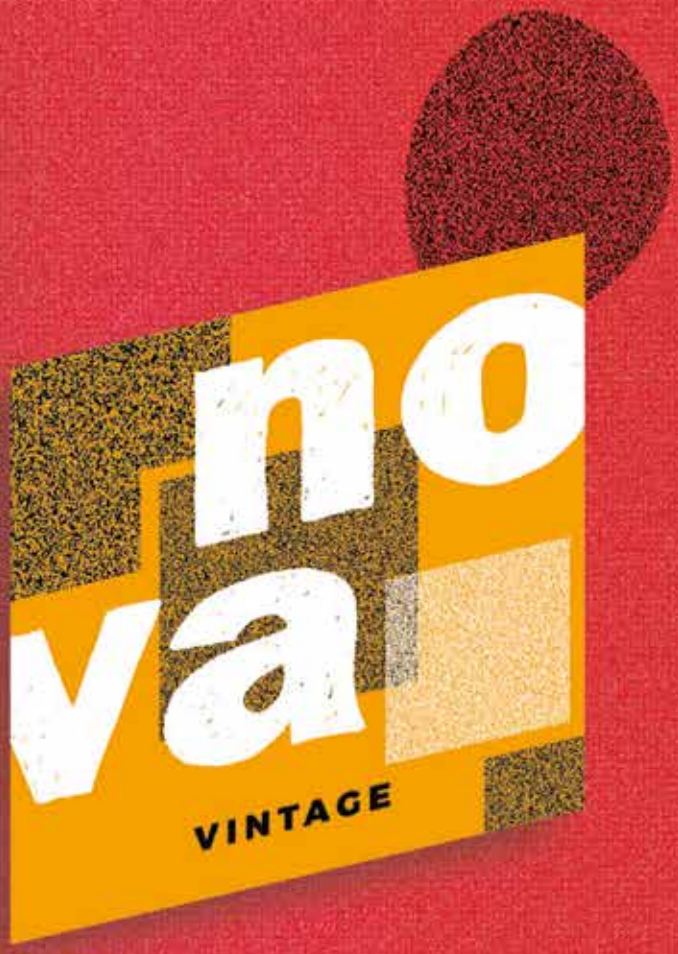
- *Matriochkas* de Bérangère McNeese, sélection internationale (voir p. 50).

L'interlude "Short Cuts" présentera le classique *Cris et chuchotements* d'Ingmar Bergman revisité et résumé en une minute animée par Inès Sedan, qui avait notamment réalisé *Love he Said*, sélectionné en compétition labo en 2019.

- *Physique de la tristesse* de Theodore Ushev, sélection internationale (voir p. 73).

nova
SE RÉINVENTE

2 NOUVELLES WEBRADIOS MUSICALES

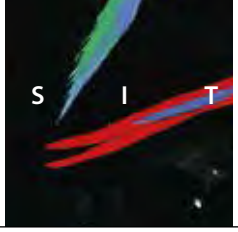


nova
Le Grand Mix

Disponibles sur nova.fr et l'application radio nova

Exhibitions Expositions

bit.ly/exposcff20



PUY-DE-DÔME
LE DÉPARTEMENT

La ferme ! On tourne !

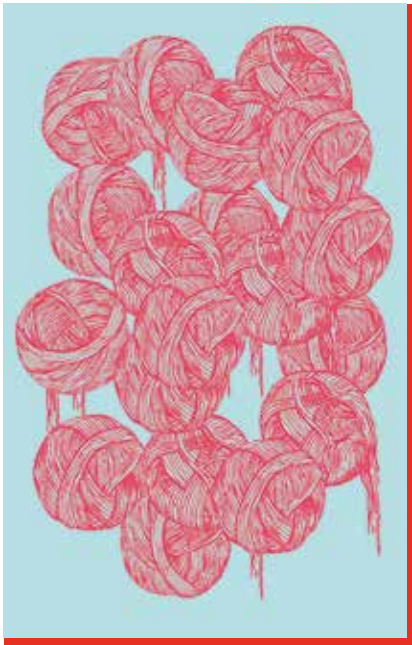
Dessins, peintures, photos, sculptures, installations

Cette expo thématique adossée à la rétro du même acabit a déjà une vieille histoire. Elle est apparue la première fois en 1994 sur le thème des anges et autres volatiles et elle s'intitulait *Vous avez dit bozarts comme c'est être-ange*. Cette exposition collective invitait les plasticiens du coin à produire des œuvres devant répondre au thème donné, bien sûr, mais aussi à celui du cinéma.
Après les anges, la piscine, la boxe, Noël, les super-héros, les chiens, la comédie musicale, les zombies, le petit chaperon rouge, les mouches, la science, la fuite, le vélo, l'espace, l'humour noir, la nourriture et la langue, c'est au tour des mondes paysans de compléter cet inventaire à la Prévert pour cette 18e édition. Une grosse trentaine de plasticiens, peintres, illustrateurs, sculpteurs, photographes, bidouilleurs en tout genre, sont retournés à la terre afin d'y débusquer le hors-champ et y rencontrer les petits producteurs. Dans cette partie de campagne, ils ont cherché et trouvé le fruit de leur imagination sans, pour autant, se prendre pour de grosses légumes. Labourage et pâturage, l'espace d'une saison, sont devenus les mamelles de la transe artistique. Bref, les artistes, comme une anguille dans une meule de foin, ont manœuvré adroitement pour que vous trouviez ça beau !

Du 27 janvier au 15 février 2020
Entrée libre et gratuite
De 14h à 18h sauf dimanches
Hall René-Cassin - Hôtel du Département
24 rue Saint-Esprit - Clermont-Ferrand
Vernissage : samedi 1er février à 18h

Ont accepté de prendre un râteau :

Armando Alvès
Michel Bénier
Miss Boll
Eva Bourdier
Michel Brugerolles
Fabienne Cinquin
Jacques Curtil
Marie Deschamps
Eric Domalain
Jean-Sébastien Dubien
Guy Durand
Franck Fiat
Julie Foucaud
Roger Gonin
Laurent Grangier
Christelle Guillet
Jean-Pierre Hérault
Grégory Hitier
Ipiolo
Karine Joannet
Pierre Jourde
Gaël Le Rudulier
Jérémie Lefebvre
Antoine Lopez
Loup Lopez
Allan Martel
Lucie Medda
Patrick Miramand
Jacques Moiroud
Charline Montagne
Jacques Pouillet
Sandrine Pons
Delphine Raiffé
Marie-Noëlle Rolland
Xavier Zwiller



© Ludchat/F. Puzenat

Arts plastiques

Du 31 janvier
au 22 février 2020
Salle Gilbert-Gaillard
2 rue Saint-Pierre
Clermont Ferrand
Entrée libre et gratuite
Du mardi au samedi
De 10h30 à 12h30
et de 13h30 à 18h

Vernissage :
jeudi 30 janvier
à 18h30

Anatomie du labo - 12e édition

Sous le signe du vêtement

S'habiller, c'est se donner une identité, chercher la panoplie adéquate qui permettra aux autres de nous reconnaître. On ne porte pas une casquette, telle marque de baskets ou un costume 3 pièces par hasard. Le discours philosophique a l'habitude de juger sévèrement le vêtement en le cantonnant à la superficialité de l'apparence. Pourtant, la mode n'est pas aussi futile qu'on veut bien le dire puisqu'elle nous permet de nous interroger sur notre manière d'apparaître au monde.
Les critères du choix vestimentaire sont donc intimement liés à ce questionnement créatif et c'est la proposition qui a été faite aux participants d'Anatomie du labo : réagir plastiquement aux différentes tenues ou uniformes arborés par les personnages des courts métrages de la compétition labo 2020. Ces derniers ont ainsi été utilisés comme la "matière première" allégorique des sérigraphies imprimées par les élèves en communication visuelle du lycée Saint-Géraud d'Aurillac.
Autre exemple, les DNMADE Matériaux et Spectacle de la Martinière-Diderot de Lyon ont assemblé des pièces, étoffes et tissus afin de concevoir des vêtements susceptibles de décorer une vitrine. Comme pour donner un rythme et une cadence à ces "défilés", les patients de l'atelier Art Thérapie de l'association hospitalière Sainte-Marie ont composé une bande-son idoine. De leur côté, les 1ères Communication Visuelle du lycée La Fayette de Clermont-Ferrand ont cherché à établir l'identité visuelle des différents accessoires (casquettes, lunettes, etc.) de mode repérés dans différents films. Quant aux détenus du centre pénitencier de Riom, ils ont conçu des petits GIFs pour animer quelques fragments de leurs textes.
Enfin, les artistes clermontois Cécile Gambini, Marc Brunier-Mestas, Gabrielle Cornuault, Laurent Savoie et Franck Fiat viennent compléter le casting de la nouvelle collection d'Anatomie du labo.

Kit Harington par Julien Mignot

Julien Mignot
Le photographe et son double

Photographies

CLERMONT FERRAND

Du 5 février au 16 mai 2020
Hôtel Fontfreyde - centre photographique
34 rue des Gras - Clermont-Ferrand - Entrée libre et gratuite
Du mardi au samedi de 14h à 19h
Vernissage : mardi 4 février 2020 à 18h30 en présence de l'artiste
www.julienmignot.com

Julien Mignot, photographe autodidacte né à Beaumont en 1981, a débuté sa carrière en suivant les concerts à la Coopérative de Mai. Il s'installe à Paris pour travailler avec la presse et les maisons de disques. Il réalise d'abord des reportages pour *Libération, Le Monde, Elle* ou *Télérama* puis s'impose comme portraitiste dans des journaux aussi prestigieux que le *New York Times* ou *Vanity Fair.*
Au service des maisons de disques, il signe la couverture de nombreux albums pop (Jeanne Added, Izia, Kiddi Smile, Rover, Étienne Daho) et de musique classique (Nicolas Angelich, le Quatuor Ébène, Mathias Goerne ou Cecilia Bartoli). Avide de nouvelles expériences, il travaille pour des marques de luxe (Chanel, Hermès, Louis Vuitton) et collabore avec la fine fleur du monde artistique (Xavier Dolan, la Philharmonie et l'Opéra de Paris). Invité comme membre du jury labo par le festival du court métrage (voir p.39), la Ville de Clermont-Ferrand lui propose d'exposer à l'Hôtel Fonfreyde - Centre photographique, tandis que la Coopérative de Mai lui commande la réalisation d'un livre célébrant ses 20 ans.

Une séance de dédicaces du dernier ouvrage de Julien Mignot *96 Months* aura lieu à la librairie Les Volcans samedi 8 février de 15h à 17h.

La diagonale du fou
Effroi et sublimation

Photographies d'Olivier Smolders

Du 1er au 29 février 2020
L'Imaginarium du Photographe
9 rue Terrasse - Clermont-Ferrand - Entrée libre et gratuite
Du 1er au 8 février : du lundi au samedi de 10h30 à 19h
Du 9 au 29 février :
du mardi au samedi de 10h30 à 14h et de 15h à 19h
Vernissage : mercredi 5 février à 18h30 en présence de l'artiste
www.limaginariumduphotographe.fr

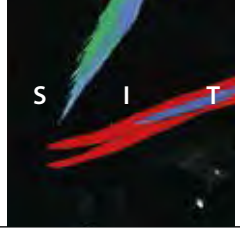
Petite anatomie de l'image

Habitué du festival du court métrage de Clermont-Ferrand depuis les années 80, Olivier Smolders y a présenté régulièrement des films inattendus, primés à plusieurs reprises. Lors de cette édition, il fera partie du jury international (voir p. 38). Il propose aujourd'hui une exposition de photographies de deux de ses films que vous aurez l'occasion de (re)découvrir dans le programme "Courts de rattrapage" consacré au cinéaste (voir pp. 109-111) :

***Adoration* ou La Transsubstantiation, 1986**
Le 11 juin 1981, un étudiant japonais, Issei Sagawa, tua, dépeça et mangea une jeune Hollandaise dans un appartement à Paris. Quelques années plus tard, Olivier Smolders s'inspire de ce fait divers pour réaliser un court métrage aussi singulier que mystérieux.

***Petite anatomie de l'image*, film à l'eau de rose, 2010**
À la fin du 18e siècle, des artistes italiens ont reproduit dans la cire des corps mis à nu par les scalpels de la chirurgie. Après avoir filmé ces cires anatomiques dans le musée florentin, Olivier Smolders découpe les images elles-mêmes, pratique des incisions, des greffes, des mises en abîme. Il s'ensuit la naissance d'un peuple d'étranges créatures.

Adoration



Les mondes rêvés de Rosto

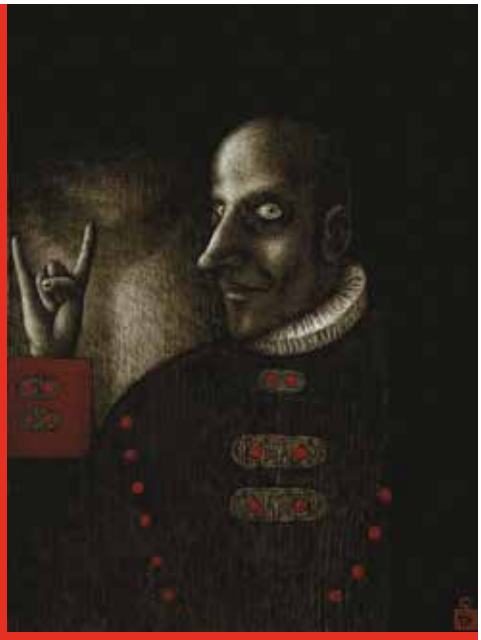
Du 29 janvier au 29 mars 2020
Musée d'art Roger-Quilliot, place Louis-Deteix
Clermont-Ferrand
Entrée libre et gratuite pendant le festival
Du mardi au vendredi de 10h à 18h
Samedi et dimanche de 10h à 12h et de 13h à 18h

Vernissage : mardi 29 janvier de 18h30 à 21h

Rosto est un artiste pluridisciplinaire à la fois graphiste, cinéaste et compositeur qui a été étroitement lié au festival du court métrage de Clermont-Ferrand. Décédé en mars 2019 à l'âge de 50 ans, cette exposition est un hommage à son univers fantasmagorique et déroutant qui nous amène à la limite du réel et de l'imaginaire. Elle est organisée en collaboration avec la société de production Autour de Minuit, l'association Sauve qui peut le court métrage, et avec l'aimable autorisation de sa compagne Suzie Templeton. Huit de ses court métrages y sont présentés tout comme des affiches, des éléments de storyboard, des artefacts et une bande-son qui permettront de plonger le visiteur dans ce que Rosto appelait sa "ville rêvée".

Ont accepté de participer à cet hommage à Rosto :

Juan Alonso
Katarina Athanasopoulo
Lia Bertels
Antoine Bieber
Bologo
Tom Brown
Roberto Catani
Anaïs Caura
Angèle Chiodo
Jérémy Clapin
Gilles Cuvelier
Aude David
Jérôme De Sousa
Marie Deschamps
Eric Domalain
Paul Driessen
Bastien Dubois
Franck Fiat
Hugo Frassetto
Sara Fratini
Jacques-Rémy Girerd
Jonathan Hodgson
Andréas Hykade
Chris Knox
Sébastien Laudenbach
Morgane Le Péchon
Nicolas Liguori
Adriaan Lokman
Antoine Lopez
Cerise Lopez
Ludchat
Simone Massi
Dave McKean
Patrick Miramand
Jeroen Murré
Izibene Oñederra
Agnès Patron
Michaela Pavlatova
Cecilia Pepper
Regina Pessoa
Isabelle Pio-Lopez
Lorenzo Recio
Edouard Salier
Donato Sansone
Georges Schwizgebel
Chris Shepherd
Théodore Ushev
François Vogel
Fabienne Wagenaar
Denis Walgenwitz



Rosto vu par Regina Pessoa

Rosto 50/50

Illustrations, installations, photo

Du 30 janvier au 15 février 2020
Accès libre et gratuit
Dans une sélection de bistrots
(voir plan sur le site du festival
ou en flashant le QR code en haut de la page)
Clermont-Ferrand

Rosto nous a quittés en mars dernier. Rosto était un cinéaste iconoclaste, auteur d'œuvres hybrides, qui a marqué en une dizaine de films la production de courts métrages de ces vingt dernières années. Rosto est mort à 50 ans et il avait encore beaucoup de choses à nous dire et à nous montrer.

À Clermont-Ferrand, la quasi-totalité de ses films a été vue. Deux prix lui ont été décernés en 2012 et 2018. Il a réalisé l'affiche de notre festival en 2007, année où il a également été membre du jury labo.

Pour conforter l'hommage du festival à Rosto (programmation de ses films, exposition au MARQ), cinquante portraits du cinéaste néerlandais seront répartis dans une dizaine de lieux (principalement des bars) dans la ville pendant le festival.

Cinquante portraits réalisés par cinquante personnes différentes issues du monde du cinéma d'animation et du graphisme vous invitent à une balade sur le chemin des cafetiers.

© Alain Le Quernec

Polskie Plakaty Filmowe (1955-1980)

"Chez nous, le profit importe peu : le cinéma est avant tout un moyen d'expression artistique."
Ces mots résument à la perfection la volonté identitaire de la Pologne de défendre son patrimoine.
Le rôle majeur de la Connaissance s'explique certainement par l'histoire particulière du pays. Partagée par l'Allemagne, la Russie, l'Autriche-Hongrie, ne résistant qu'à travers sa langue, sa culture et sa religion, la Pologne ne sera recréée en tant que pays qu'en 1918.
Démarrée après 1945, L'École Polonaise, initiée et portée par les Beaux-Arts de Varsovie, atteint son Âge d'Or dans les années 50 et 60. Elle représentera avec une audace inouïe des œuvres de théâtre, de cinéma, d'opéra et de cirque.
L'exposition que nous vous proposons, consacrée à ce mouvement identitaire singulier, s'articule autour de 2 grands axes : le cinéma international à la chapelle des Cordeliers, et le cinéma français au centre de documentation de La Jetée. Elle est issue de la splendide collection d'Alain Le Quernec. Grand affichiste, il a séjourné à l'Académie des Beaux-Arts de Varsovie dans les années 70, au côté d'Henryk Tomaszewski. À son retour en France, son travail s'en est trouvé influencé de manière décisive.
Pouvoir de suggestion, allusions, utilisation fine de slogans et métaphores : autant de moyens originaux et habiles pour parler de la situation politique et sociale du pays, faire circuler des idées "au nez et à la barbe" de la censure.
Désir de "déboussoler", faire réfléchir au sens caché de ce qui nous est donné à voir, humour, dérision, art du détournement, les grands noms réunis dans cette exposition (Waldemar Swierzy, Jan Lenica, Franciszek Starowieyski) nous offrent de véritables œuvres originales aussi belles que critiques. Les interprétations de tous les artistes présentés restent parmi les plus audacieuses de l'histoire du cinéma.

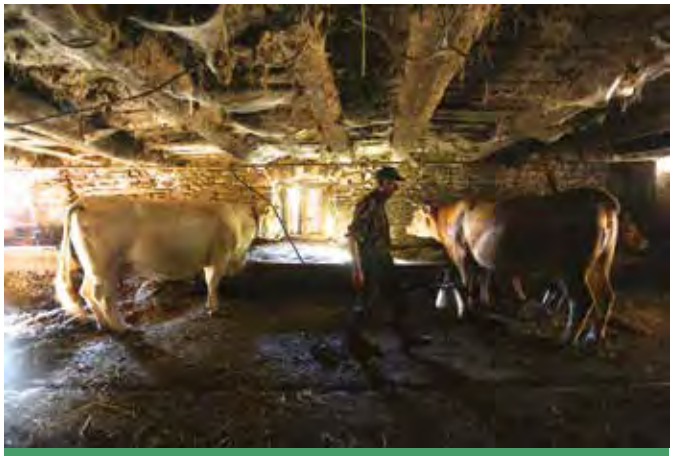
Affiches de films

Du 20 janvier au 20 février 2020

• Chapelle des Cordeliers, 9 place Sugny - Clermont-Ferrand
Du lundi au samedi de 14h à 18h

• Centre de Documentation de la Jetée
6 place Michel-de-L'Hospital - Clermont-Ferrand
Pendant le festival :
tous les jours de 10h à 19h
Hors festival :
mardi, mercredi et jeudi de 13h à 19h - Entrée libre et gratuite

Vernissage : chapelle des Cordeliers jeudi 6 février à 18h,
en présence d'Alain Le Quernec



© Alain Benoit à la Guillaume

Le paysan magnifique

Du 20 janvier au 20 février 2020
France Bleu Pays d'Auvergne
80 boulevard François-Mitterrand - Clermont-Ferrand
Du lundi au vendredi de 6h à 13h et de 15h à 19h
Samedi et dimanche de 7h à 12h30 - Entrée libre et gratuite
Vernissage : jeudi 23 janvier à 17h, en présence de l'artiste
www.lacitedelabeille.fr

Photographies d'Alain Benoit à la Guillaume

Cette exposition photographique est une ode à ces derniers paysans qui avec discrétion, abnégation, passion, toute leur vie auront œuvré pour la Terre.

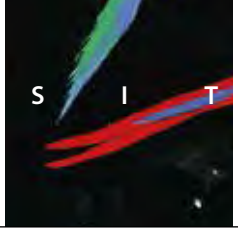
Ce "gars de rien", comme certains se plaisent à le nommer, ce paysan de la montagne thiernoise, mériterait d'être classé au patrimoine mondial de l'humanité.

Alain Benoit à la Guillaume, apiculteur/photographe, est le créateur de la cité de l'abeille en Auvergne. Enfumoir d'une main, appareil photo de l'autre, il arrive parfois à saisir des instants d'intimité de ses abeilles qu'il nomme "apis magnifica".
C'est dans cette continuité que sa nouvelle exposition focalise sur l'état paysan, sur ce mode de vie où l'on naît paysan... où l'on est paysan à part entière.

Avec cette exposition, Alain Benoit à la Guillaume veut rendre hommage à son père, qui jeune homme élevait les 6 vaches de la ferme familiale du Haut-Jura, sans oublier sa mère, institutrice, ainsi que d'autres artistes comme Agnès Varda, Sabine Weiss, Raymond Depardon, Christophe Agou.

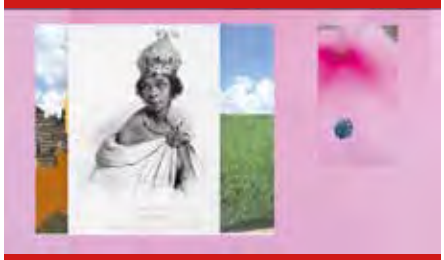
À cette époque où il faut aller plus vite que la lumière, il préfère la lenteur, la proximité, l'émotion, associées au contre-jour, au clair-obscur, à la lumière naturelle, teintés d'un zeste de malice. Ce sont des ingrédients indispensables à sa manière de voir.

Contact : Service culturel du Crous
Clermont Auvergne / Tel : 04 73 34 44 16
culture@crous-clermont.fr - usine.crous-clermont.fr/culture/expos



L'écho de nos présences

Du 1er au 28 février 2020
Galerie Dolet - 25 rue Étienne-Dolet
Clermont-Ferrand
Entrée libre et gratuite
Pendant le festival :
tous les jours de 9h à 22h
Hors festival :
du lundi au vendredi de 9h à 16h
Vernissage : samedi 1er février à 19h
(à l'issue des 2 séances Regards d'Afrique, voir p. 169), en présence des artistes



En parallèle de la programmation "Regards d'Afrique" montrant des films de cinéastes africains et issus des diasporas africaines (voir pp. 169-175), cette exposition est une rencontre, un transfert instantané et constant, entre les œuvres de deux artistes : **Camille Juthier** et **Seumboy Vrainom :€**. De ces frottements naissent des éclats et surgissent des hypothèses. Les œuvres se connectent et se répondent, entrent en dialogue. L'exposition est pensée comme un lieu où s'expérimente une nouvelle manière d'habiter le numérique, respectueuse du vivant et des esprits qui l'habitent. Les deux artistes s'approprient les luttes écologiques, féministes et décoloniales pour en faire émerger des récits singuliers et intimes. Leurs œuvres sont alors comme des apostrophes qui nous pénètrent, nous assaillent, nous réveillent et nous troublent.

Commissariat : Camille Varenne.

Coïncidences par Machin Machin

22 jeunes professionnels et étudiants réagissent en images à l'univers artistique de l'illustratrice à qui nous devons l'affiche de cette édition : Susa Monteiro.

Explorant divers horizons graphiques et d'inventives façons de représenter, les 11 duos qui ont été formés au hasard parmi les artistes, présentent 11 diptyques ainsi que quelques œuvres de Susa Monteiro elle-même, marraine de l'exposition.

Coïncidences est un projet collaboratif et d'échange, avec une impulsion commune : laisser libre cours à son inspiration face au travail envoûtant de l'illustratrice et sa façon de nous en parler.

Cette nouveauté au sein du festival met en contact des sensibilités uniques, et nous amène à les partager tout en mettant à l'honneur Susa Monteiro.

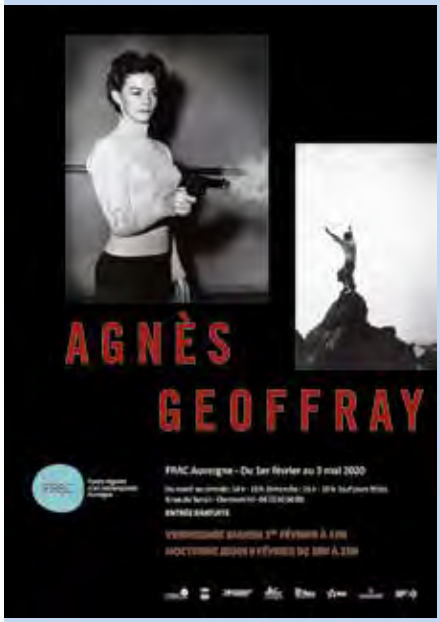
Illustrations

Du 8 janvier au 28 février 2020
Maison Internationale Universitaire
9 rue Kessler - Clermont-Ferrand
Entrée libre et gratuite
Tous les jours de 10h à 20h
Vernissage : mardi 4 février 2020 à 18h
en présence des artistes

Du 31 janvier au 8 février 2020
Résidence Universitaire Étienne-Dolet
(1er étage)
25 rue Étienne-Dolet - Clermont-Ferrand
Entrée libre et gratuite

Des affiches pour un festival #15

Et si c'était à vous d'imaginer l'affiche du festival, à quoi ressemblerait-elle ? Voici la proposition faite aux écoles du Livradois-Forez participant aux séances Cinémôme durant le festival. Afin de préparer et valoriser leur venue aux projections, chaque classe a pour mission de réaliser son affiche en laissant libre cours à son imagination. Pour cette 15e édition, les élèves (de la maternelle au CM2) et leurs enseignant(e)s pouvaient faire une relecture, détourner l'affiche officielle du festival… Mais également se plonger dans le thème du panorama du festival "Mondes paysans"… Ou encore s'interroger sur le mot Cinéma. Une exposition qui ne manque pas d'inventivité !
Cette exposition est mise en place par Ciné Parc (cinéma itinérant dans le parc naturel régional Livradois-Forez) en partenariat avec le service culturel du Crous et les écoles participantes.



Photographies

Du 1er février
au 3 mai 2020
FRAC Auvergne
6 rue du Terrail
Clermont-Ferrand
Entrée libre
et gratuite
Du mardi au samedi
de 14h à 18h
Le dimanche
de 15h à 18h

Agnès Geoffray

Vernissage : samedi 1er février à 17h
Nocturne : jeudi 6 février de 18h à 21h

Dès son commencement, l'œuvre d'Agnès Geoffray s'est fondée sur une réflexion portant sur le statut de l'image, sur la manière dont les images nous parviennent, sur leur potentiel fictionnel, sur leur puissance de vérité et de falsification.

Agnès Geoffray est photographe mais une partie de l'iconographie qu'elle utilise s'effectue sans la photographie, par la récupération d'images d'archives dont elle n'est pas l'auteure, qui alimentent un travail d'ajustement, de montage, de retouche. Il y a donc des images qui, parfois, proviennent de ses propres prises de vues ; il y a des images qu'elle trouve et qu'elle utilise telles quelles ou en leur apportant de subtiles modifications. Il y a, aussi, des images manquantes, des œuvres sans images élaborées à partir de textes qui se substituent aux images : il ne s'agit pas là d'une rupture dans sa création mais d'une autre façon de faire des images, sans images.

Les œuvres se livrent dans leur présence étrange, dans leur beauté inquiétante voilée par l'évocation de faits historiques parfois tragiques. Elles se manifestent dans le chuchotement, la mise en retrait, les allusions discrètes pour dénouer subtilement ce qui se dissimule et se joue dans les images : leur violence cachée, leur puissance de manipulation, leur possible corruption.

À la suite de l'acquisition de la série photographique *Incidental Gestures* en 2014 puis du film *Sutures* en 2016 pour sa collection, le FRAC Auvergne a souhaité confier à Agnès Geoffray l'ensemble de ses espaces ainsi que ses vitrines afin que se déploie cette pensée d'une grande acuité, portée par une poésie singulière accordant aux images une dimension affective exacerbée.

Jean-Charles Vergne,
directeur du FRAC Auvergne, commissaire de l'exposition

Comme une valse à 3 pans

"Noir-et-blanchi sous les harnais successifs des plateaux de cinéma et de théâtre, du journalisme et du reportage au long cours, voguant de paysages sensibles en portraits sensés, Rémi Boissau est reparti pêcher ses trésors au compte-fils, ce stéthoscope du photographe.
"Rétrovisant" trente années de pellicule – là où l'imaginaire a le temps de bourgeonner entre clic et labo, loin de l'incontinent numérique –, il revient sur ses traces par milliers de 24x36 mm. La prise de vue, l'image qui se révèle puis ce retour tardif : la valse à trois temps pousse aux rencontres de hasard, d'esquisses et de matières. Une image surgit, mûrit, puis une autre ou parfois deux d'un coup, qui comme des grandes trouvent leur assise, équilibre naturel et primaire du trépied.
Évidence de traits, de thèmes et de formes échappées du quotidien, qui s'alpaguent, se jaugent et se répondent, posément, et nous content des surprises et des histoires à suivre..."

Denis Couderc - Février 2019

Photographies de Rémi Boissau

Du 31 janvier au 29 février 2020
Labo 1880, 16 rue du Port - Clermont Ferrand
Entrée libre et gratuite
Du 31 janvier au 8 février : tous les jours de 14h à 19h
Du 9 au 29 février : du jeudi au samedi de 14h à 19h

PAYSANS
POT DE CHAGRIN

Les ateliers adultes et enfants de Formes et Couleurs labourent une fois de plus, avec les courts métrages, les champs de l'imaginaire. Et cette année, ils moissonnent le blé en herbe des films projetés pour eux à La Jetée, en avant-première du festival.

Des lapins se cachent dans la campagne et bien des questions mijotent dans la casserole des mondes paysans.

Les artistes, par leurs créations, nous offrent les images du monde qui vient.

Pendant le festival, une exposition ouvrira au public la grange de leurs récoltes, à la Maison des Beaumontois. Venez tous au rendez-vous et pas de lapin !

Arts plastiques

Du 1er au 15 février 2020
Atelier Formes et Couleurs
Maison des Beaumontois
21 rue René-Brut - 63110 Beaumont
Entrée libre et gratuite
Lundi, mercredi, vendredi de 14h à 19h
www.formesetcouleurs63.fr

Jean-Baptiste-Maurice Biélawski
(1838-1921) L'érudit le plus auvergnat des Polonais

Du 31 janvier au 15 février 2020
Librairie Nos Racines d'Auvergne
5 place de la Victoire - Clermont-Ferrand
Entrée libre et gratuite
Du mardi au samedi
de 10h à 12h30 et de 14h30 à 19h
Dimanche 2 février de 15h à 19h

Le Cercle Littéraire et Artistique Catherine-de-Médicis (Auvergne - Bourbonnais - Velay), et la librairie Nos Racines d'Auvergne fêtent le 42e festival du court métrage de Clermont-Ferrand et la Pologne, à travers une exposition autour de l'érudit auvergnat d'origine polonaise Jean-Baptiste-Maurice Biélawski (1838-1921).
Biélawski est né à Clermont-Ferrand en 1838, d'un père héros du soulèvement national de 1830 en Pologne et réfugié en France. Capitaine durant la guerre de 1870, membre de nombreuses sociétés savantes, il est l'auteur de nombreux ouvrages notamment sur l'Auvergne.
Ingénieur des Ponts-et-Chaussées, percepteur, il a consacré sa vie à l'étude historique, archéologique et géologique de l'Auvergne, et plus particulièrement des environs d'Issoire.
Parmi ses œuvres, certaines font encore autorité, telles "Récits d'un touriste auvergnat" (1888) et "Histoire de la Comté d'Auvergne" (1868).
Cette exposition présentera des ouvrages originaux, ainsi que des photographies et documents rares, voir inédits.

© Catherine Primot

Arts plastiques

Du 26 janvier au 16 février 2020
Galerie Rosa da Rua
15 place du Terrail - Clermont-Ferrand
Entrée libre et gratuite
Du mardi au samedi de 12h à 19h
Ouvert le dimanche 2 février
f LADEZINGUERIE

© Colonel Kränk

LOVE STORIES

Neuf artistes réunis par le collectif La Dézinguerie envisagent l'amour et la sensualité à leur façon. Illustrations, art textile, gravure, sculptures... si les techniques diffèrent, l'esprit se veut léger, décalé et poétique.

Artistes :
Alfred on the Moon (Soissons)
Marie Alster (Clermont-Ferrand)
Sandra Baud (Lausanne)
Cinémailles (Paris)
Colonel Kränk (Clermont-Ferrand)
Olivia Ferrand (Lyon)
Pierre Fraenckel (Mulhouse)
Catherine Primot (Clermont-Ferrand)
Secrètes Savonnettes (Lyon)

Meet & Greet

Autour du festival

bit.ly/autourducff20

L'ATELIER
17E ÉDITION

Attention, L'Atelier déménage !

La ville de Clermont-Ferrand et le centre Camille-Claudel, Clermont Auvergne Métropole et le conservatoire Emmanuel-Chabrier, nous font le plaisir de nous accueillir pour cette nouvelle édition.

L'Atelier, l'école éphémère de cinéma du festival du court métrage, prendra cette année ses quartiers d'hiver au centre Blaise-Pascal, rue Neuve-des-Carmes, bâtiment emblématique de Clermont-Ferrand.

L'Atelier est le volet pédagogique-créatif du festival, il est co-organisé par l'École nationale supérieure d'architecture de Clermont-Ferrand et l'équipe du festival du court métrage en partenariat avec l'Arfis École de Villeurbanne. Véritable espace collaboratif ouvert au public durant 5 jours, L'Atelier révèle la fabrique des films.

Mettre à nu le processus de création en mutualisant les savoirs de grandes écoles de cinéma, placer l'étudiant en cinéma au centre de l'échange avec le public, explorer de nouvelles pratiques, générer des synergies, susciter des envies, tels sont les objectifs de L'Atelier.

Au programme, de multiples workshops de création pilotés par de grandes écoles qui mettront en avant les différents métiers du cinéma : réalisation, photographie, électro, machino, actorat, scénographie, modélisation, matte painting, animation, direction des effets spéciaux, concept art, composition musicale, habillage, maquillage, costume…

www.atelier-filmfest.org

Du lundi 3 au vendredi 7 février,
de 10h à 12h et de 14h à 17h,
ouvert à tous.

Accueil chapiteau,
cour du centre Blaise-Pascal
rue Neuve-des-Carmes, Clermont-Ferrand

Contacts :
Jérôme Ters
j.ters@clermont-filmfest.org
Jacques Pouillet
jacques.pouillet@clermont-fd.archi.fr

* Double Salto

Conservatoire à rayonnement régional Emmanuel-Chabrier

Le CRR Emmanuel-Chabrier est un établissement d'enseignement artistique dans les domaines de la musique, de la danse et de l'**art dramatique.**

Ces secteurs proposent un enseignement régulier dans des cursus à orientation amateur et à orientation professionnelle, dispensé par des artistes enseignants et des professionnels.

Les élèves participent à L'Atelier pour se sensibiliser au jeu d'acteur, face à la caméra, à l'écriture, à la création cinématographique et à la composition de musiques de films. En amont, une préparation pédagogique encadrée par leurs professeurs leur permet d'avoir une connaissance des œuvres abordées. Les élèves comédiens sont dirigés par les étudiants de l'École Louis-Lumière et de l'Écal (coordination Pascale Siméon). Pour la partie musique, Christophe Pereira assurera la coordination entre le conservatoire Emmanuel-Chabrier de Clermont-Ferrand et le CNSMD de Lyon.

● **clermont-ferrand.fr/crr**

École nationale supérieure Louis-Lumière de Paris

L'ENS Louis-Lumière propose une **formation initiale** professionnalisante, théorique et pratique, technique et artistique. Elle dispense un enseignement dans le cadre de trois spécialités - **cinéma, son, photographie** – couronné par un diplôme de niveau bac+5 qui confère le grade de master. La scolarité est gratuite pour les 150 étudiants. L'ENS Louis-Lumière participe à des projets de **recherche** et dispense des cours en **formation professionnelle continue**.

Créée en 1926 sous l'impulsion de personnalités comme Louis Lumière ou Léon Gaumont, pionnière des écoles de cinéma et de photographie, l'École a emménagé à la Cité du Cinéma en juillet 2012. En 2013, elle a ouvert une classe "égalité des chances" en soutien à la préparation de son concours.

L'Atelier 2020 : en direct sur le plateau de tournage, assistez à la réalisation de plans-séquences avec l'École nationale supérieure Louis-Lumière

Comment faire un plan-séquence ? Quelles implications pour les métiers de l'image (lumière, cadre, assistanat caméra), du cadre et du son ?

Autant de sujets que nous vous proposons de découvrir sur le plateau de tournage, avec une projection en direct des images tournées par les étudiants. Ils s'efforceront chaque jour de réaliser des plans-séquences en s'inspirant de scènes des films suivants :

- *3 Amigos* de John Landis (tournage lundi)
- *Il était une fois dans l'ouest* de Sergio Leone (tournage mardi et mercredi)
- *Johnny Guitar* de Nicholas Ray (tournage jeudi et vendredi matin)
- *Bélier* de Grimur Hakonarson (tournage vendredi après-midi)

Vous pourrez observer les différents métiers en action de 10h à 17h !

Le décor est conçu et fabriqué par les élèves de l'École d'architecture de Clermont-Ferrand, les acteurs étudient au conservatoire de Clermont-Ferrand, les étudiants de l'École Fournier assurent le maquillage et enfin ceux du lycée Marie-Curie, la coiffure. Les étudiants et les membres de l'ENS Louis-Lumière seront présents pour vous accueillir et répondre à vos questions sur le projet en cours mais également sur l'École, sa pédagogie, le concours d'entrée, les débouchés professionnels.

L'École Louis-Lumière remercie très chaleureusement ses fidèles partenaires qui permettent la tenue de cet atelier :

- Thales Angénieux, fabricant mondialement reconnu d'optiques de précision pour la production cinématographique ou télévisuelle.
- Transpalux, référence incontournable pour l'éclairage cinéma et audiovisuel.

● ens-louis-lumiere.fr

École nationale supérieure d'architecture de Clermont-Ferrand

Le plateau de tournage, un enseignement dédié en master 1

Partenaire du festival depuis 17 ans, l'École nationale supérieure d'architecture de Clermont-Ferrand coordonne L'Atelier durant 5 jours autour d'une thématique renouvelée chaque année.

L'École propose un enseignement optionnel de master 1 en liaison directe avec L'Atelier : le plateau de tournage. Dans le cadre de cet enseignement, les étudiants ont en charge **la conception et la fabrication du décor** exploité durant la semaine du festival par les équipes de l'École nationale supérieure Louis-Lumière.

Les futurs architectes ont ainsi la possibilité d'approfondir pendant un semestre leur formation en ouvrant leur champ de compétences sur les métiers du cinéma.

La coopération pédagogique entre l'ENSACF et l'École nationale supérieure Louis-Lumière amène les étudiants architectes à articuler les outils du projet (dessin, chiffrage, planification de chantier...), la mise en œuvre et les techniques de construction de décor dans les ateliers d'expérimentation à l'échelle 1 de l'École (structure, menuiserie, serrurerie, enduits et patines …), les apports théoriques (analyse filmique, esthétique et grammaire du cinéma, dépouillement de scénario...), tout en collaborant activement avec les réalisateurs et les équipes de tournage dans les phases de préparation du tournage et d'exploitation du plateau (travail d'ensemblier et d'accessoiriste).

Ils élaboreront de plus cette année un kiosque construit dans le chapiteau présent dans la cour du centre Blaise-Pascal.

Depuis 5 ans, l'École nationale supérieure d'architecture de Clermont-Ferrand a étendu son partenariat avec Sauve qui peut le court métrage et accueille une résidence d'écriture de scénario. La résidence se déroule durant 5 semaines au sein de la Villa Sabourin (résidence des années 30 entièrement rénovée) dans l'enceinte de l'École. ● clermont-fd.archi.fr

École Cantonale d'Art de Lausanne

Département cinéma

Le département cinéma de l'Écal prépare les étudiant(e)s à la profession de réalisateur/trice en audiovisuel polyvalent. Le cursus prend en compte les multiples champs d'application qui sont associés à la pratique de ce métier : le cinéma et la vidéo de création, le documentaire, le film de fiction, le film de communication, le programme télévisuel, le clip et la publicité.

Au fil de son développement, le département cinéma s'est ouvert aux divers milieux professionnels suisses et étrangers et il collabore régulièrement avec des écoles et institutions suisses et européennes (La Cinémathèque suisse, la Haute École de théâtre de la Manufacture, La Haute École de Musique, l'UNIL, La Fémis) et d'innombrables festivals.

Il accueille chaque année de nombreux intervenant(e)s et professeur(e)s invité(e)s (cinéastes, techniciens, scénaristes, historiens du cinéma, producteurs, etc.) qui apportent aux étudiant(e)s leur expérience, leur talent, et stimulent leur créativité à l'occasion de séminaires et d'ateliers.

Durant le festival de Clermont-Ferrand et pour la septième année consécutive, le département cinéma de l'Écal invite un(e) réalisateur/trice de renom pour encadrer un atelier ayant pour objet **la direction d'acteurs et actrices au cinéma.**

Cette année, le réalisateur Camille Vidal-Naquet encadrera l'atelier. Pendant cinq jours, sous son regard et avec sa participation active, des étudiant(e)s en réalisation de l'Écal "expérimenteront" avec des étudiant(e)s du conservatoire national de Clermont-Ferrand. ● ecal.ch

Conservatoire national supérieur musique et danse de Lyon

Classe de Composition pour l'Image

La musique à l'image est aujourd'hui un domaine reconnu de la composition où les débouchés professionnels sont grands, tout autant que les possibilités d'évolution, tant sur le plan artistique que technique. Le CNSMD de Lyon est pionnier en matière d'enseignement de **la musique à l'image**. En 2004, Patrick Millet a créé la Classe de Composition pour l'Image, première du genre en France. Elle reste aujourd'hui la seule au niveau national à diplômer ses étudiants en 1er (DNSPM) et 2e cycle (master) de cette discipline.

Elle s'adresse à des compositeurs se destinant aux métiers de l'image, cinéma, publicité, émissions télévisuelles, animation et monde du multimédia. Cette formation permet aux compositeurs de développer toutes les compétences nécessaires à ce métier en combinant un enseignement musical complet d'une part (composition, orchestration et techniques de composition), offrant l'opportunité de travailler aux côtés d'instrumentistes de haut niveau, et d'autre part une approche et une utilisation approfondie des principaux outils informatiques de Musique Assistée par Ordinateur. Dotée de plusieurs studios de travail professionnels, la Classe de Composition pour l'Image du CNSMD de Lyon s'inscrit dans une dynamique forte d'avenir.

Elle est aujourd'hui composée de douze étudiants, et dirigée par Gilles Alonzo. Durant le festival, elle participe à L'Atelier, au cours duquel elle propose de faire découvrir au plus grand nombre les coulisses du métier de compositeur pour l'image. À cette occasion, seront recréées les conditions d'un enregistrement professionnel, présentant toutes les étapes de travail, de l'enregistrement en passant par le montage et le mixage des musiques. Pour se faire, elle travaillera avec le concours de jeunes instrumentistes du CRR de Clermont-Ferrand et de l'école de musique de Riom sous la conduite d'Hugo Villa, musicien professionnel.

● cnsmd-lyon.fr

Lycée René-Descartes de Cournon-d'Auvergne

DNMADE mention cinéma d'animation

Le DMA cinéma d'animation du lycée René-Descartes de Cournon-d'Auvergne se transforme en un diplôme valant grade licence, le diplôme national des métiers d'art et du design (DNMADE), mention cinéma d'animation et matériaux graphiques. Ouvert depuis la rentrée 2019 dans de nouveaux locaux plus spacieux, ce nouveau diplôme met en exergue la polyvalence des compétences de cette profession (savoir animer, faire bouger un personnage grâce au dessin, savoir manier les outils infographiques, mais aussi savoir travailler le son et approfondir le scénario) et l'importance du travail d'équipe.
Le/la titulaire de ce DNMADE sera apte à assumer, au niveau européen et international, seul ou au sein d'une équipe, une part des responsabilités artistiques et techniques dans les étapes de conception et de réalisation d'un film d'animation.

Studio Machin Machin
Machin Machin est une association fraîchement installée à Clermont-Ferrand, composée de 4 jeunes professionnels ayant tous étudié et pratiqué ensemble le cinéma d'animation à Clermont-Ferrand : Gabrielle, Louis, Noémie et Florian. Machin Machin est donc le premier studio établi en Auvergne et spécialisé dans les techniques d'animation traditionnelle. Il se développe auprès de nombreux partenaires clermontois qui œuvrent dans le domaine de la culture, associations, boîtes de production et institutions diverses. Son domaine d'action est donc très étendu, allant de l'organisation d'ateliers à la réalisation de courts métrages en passant par le spectacle vivant.

Atelier : Terres Éphémères
Découvrez un cinéma autour du travail de la terre en mouvement, 2 plaques interposées sur lesquelles des animateurs se répondent en animant de l'argile et bâtissent ensemble un court métrage.
Les élèves du DNMADE cinéma d'animation, encadrés par Machin Machin, réaliseront une séquence animée tout au long de la semaine. À la manière de la peinture animée, les étudiants pourront exploiter les propriétés éphémères de la terre pour la mettre en mouvement. Durant la nuit l'argile sera amenée à sécher, ainsi la journée suivante ils pourront entamer un nouveau cycle d'animation en commençant par le grattage de la matière sèche. Les réalisations des deux plaques se rejoindront au montage avec un split screen qui nous permettra d'apprécier le dialogue qui s'est effectué entre les deux équipes d'animateurs, les échos, jeux de symétrie ou encore la continuité précaire d'une même animation.

● f machinmachinanimation

École d'esthétique Fournier Groupe Silvya Terrade

Clermont-Ferrand

Spécialiste de la formation professionnelle esthétique & spa depuis plus de 40 ans, l'École Fournier est une école technique privée, présente à Vichy depuis 1973 et à Clermont-Ferrand depuis 2010.
Fidèle à sa réputation d'excellence, l'École Fournier prépare à tous les diplômes professionnels des domaines de l'esthétique, du maquillage et du spa.

La vocation de notre école est d'offrir la meilleure formation qui soit, au plus près des attentes des entreprises des secteurs de l'esthétique, cosmétique, parfumerie. À l'occasion du festival 2020, **les étudiants prépareront les comédiennes et comédiens à prendre au mieux la lumière lors des tournages** de l'ENS Louis-Lumière.

● groupe-terrade.com

Lycée Marie-Curie de Clermont-Fd

Atelier habillage, maquillage, coiffure
L'intervention de la section coiffure du lycée Marie-Curie lors de L'Atelier s'inscrit dans la dynamique culturelle de l'établissement dont les élèves coiffeurs et coiffeuses sont souvent sollicités pour des prestations événementielles.
La coiffure comme le maquillage artistiques font partie de ces métiers du cinéma, méconnus du grand public. En effet, coiffeurs et maquilleurs métamorphosent l'acteur pour littéralement le faire entrer dans la peau du personnage, changement qui doit paradoxalement se rendre invisible. Leur rôle est fondamental pour la photogénie, à laquelle les comédiens tiennent tant, et pour la crédibilité de l'histoire : le visage est avant tout un passeur d'émotions.
Une part de leur travail est de créer des visages signifiants, dont ils assurent la continuité physique pendant le tournage.

● lycee-mariecurie.fr

Sauve qui peut le court métrage

Les ateliers réalité virtuelle / Ateliers VR

Festivals Connexion a collaboré avec les festivals d'Annecy, de Clermont-Ferrand et de Roanne pour défendre l'idée d'un matériel VR collaboratif pour les festivals régionaux. La région Auvergne-Rhône-Alpes et la DRAC ont soutenu ce projet, permettant de proposer un parc de casques de réalité virtuelle connectés en réseau pour un meilleur confort d'utilisation, et ce grâce à l'appui de la société Hyperfiction.

Un espace VR est proposé à L'Atelier pour découvrir *Gymnasia*, de Félix & Paul Studios, un film immersif et interactif. *Gymnasia* est un film de Chris Lavis et Maciek Szczerbowski, les auteurs des très remarqués *Madame Tutli-Putli* et *Higglety Pigglety Pop!*, films en stop motion sélectionnés au festival de Clermont-Ferrand en 2008 et 2011, *Madame Tutli-Putli* ayant aussi obtenu l'Oscar du meilleur film d'animation. Pour ce film immersif et légèrement interactif, Chris Lavis et Maciek Szczerbowski nous plongent dans l'univers onirique, troublant et d'une grande beauté d'une école abandonnée. Ils ont eu la prouesse de faire un film VR avec des marionnettes animées, ce qui est la première production en stop motion pour une expérience VR. À signaler également, la musique de Patrick Watson et le design sonore du studio Headspace Studio qui participent à l'ambiance surréelle de l'expérience immersive. *Gymnasia* sera visible sur des casques Occulus Go.

En complément, sur un casques HTC Vive, il sera possible de visionner *Gloomy Eyes*, un film immersif et interactif de Jorge Tereso et Fernado Maldonado, production du studio Atlas, financé par la Région Auvergne-Rhône-Alpes. *Gloomy Eyes* est un enfant mi-humain, mi-zombie, qui cherche sa place dans un univers de nuit perpétuelle.

Arfis École de Villeurbanne

École des métiers du cinéma, de l'audiovisuel, des contenus interactifs et des nouveaux médias

L'Arfis École a été créée en 1989 par des professionnels du cinéma, de l'audiovisuel, et des vidéastes. Depuis sa naissance, l'école propose un accès à des métiers passionnants, exigeants dans les domaines de l'image, du son, du montage, de l'assistanat de réalisation, de la production, du scripte et aujourd'hui du digital media.

Le cycle de formation dure trois années post-bac, validé par un titre certifié par l'État de niveau 2 (niveau 6 européen), et à hauteur de 180 crédits ECTS.

Située à Villeurbanne, dans l'est de Lyon, l'école propose 2000 m² de locaux dédiés, équipés professionnellement. L'immédiate proximité du Pôle Pixel assure une liaison naturelle entre le monde de la formation et le monde professionnel.

Dans le cadre de l'école éphémère de cinéma 2020, Arfis École vous présente un atelier de la filière son intitulé **Mixer du son immersif ou son Dolby Atmos.**

Nous allons donc proposer une démonstration de post-production d'un court métrage à partir des outils de montage-mixage son dernière génération afin de sensibiliser le public à l'importance du son immersif dans la production-réalisation cinématographique de demain. Arfis est la seule école à proposer une formation en mixage son Atmos, la nouvelle norme d'équipement son des salles de cinéma du 21e siècle.

● arfis.com

Lycée La Fayette de Clermont-Ferrand

Bac professionnel photographie

Le Pôle Plurimédia du lycée La Fayette de Clermont-Ferrand réunit les métiers de la communication tels que l'imprimerie, la communication visuelle, la photographie... Le bac professionnel photographie en 3 ans est une formation très demandée, seuls 15 élèves peuvent intégrer cette section. Le titulaire de ce diplôme est capable de monter des projets en tenant compte des aspects artistiques, techniques et financiers. En prise de vue comme en traitement et tirage d'images, il maîtrise les différents types de photographie comme la mode, le portrait, le culinaire, le reportage ainsi que les bases de l'image animée. Lors de cette semaine, 4 de nos lycéens animent un studio avec différents thèmes dont : le culinaire, la mode, le portrait et les photos de groupe sur le thème de la ruralité. Ils se chargeront également de réaliser plusieurs reportages photos au sein de L'Atelier.

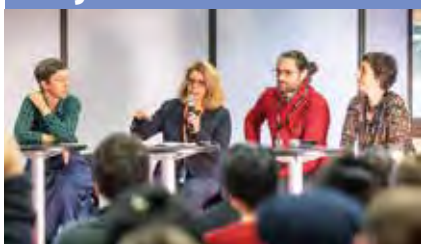
ArtFX de Montpellier

Fondée en 2004 à Montpellier par des professionnels passionnés issus de l'industrie du cinéma, ArtFX forme des jeunes talents aux métiers de l'animation 2D et 3D, du cinéma d'effets spéciaux, du jeu vidéo. Il s'agit d'une école reconnue internationalement (top 10 des meilleures écoles créatives au monde) pour ses formations de qualité, en totale adéquation avec les besoins des studios, et pour son réseau professionnel étendu. ArtFX se situe au cœur de l'innovation en conjuguant hautes technologies et savoir-faire traditionnel. Conçue autour de workshops encadrés par des professionnels du monde entier, la pédagogie unique d'ArtFX amène l'étudiant à devenir acteur de son apprentissage. Tout au long de leur cursus, les étudiants cultivent autonomie, curiosité, maturité professionnelle, créativité et technicité. Le thème des mondes paysans a orienté les étudiants d'ArtFX vers les contrées lointaines du Grand Ouest et ses fameux westerns. Franck Basset (enseignant en cinéma) et les élèves de 3e année proposent donc un **atelier pédagogique autour de la thématique du western**. Enfilez vos santiags et rejoignez-les pour comprendre les **techniques de création d'images**. Les cowboys d'ArtFX vous feront découvrir toutes les étapes de production : du concept à l'image finale. Ils expliqueront les différentes étapes de fabrication des effets spéciaux et les métiers correspondants (modeleur, animateur, matte painter, concept artist...). Pendant 5 jours, plongez dans l'univers du Far West dans une ambiance jeune et décontractée où le partage des connaissances est le maître-mot. Venez conquérir de nouveaux territoires créatifs avec ArtFX !

ArtFx est l'école à l'honneur cette année : retrouvez la programmation pp. 98-103.

● artfx.fr

Lundi 3 au jeudi 6 février



Marché - Forum MEDIA

Présentations d'acheteurs et de diffuseurs

Tous les jours en salle Forum MEDIA, ces rendez-vous vous permettront de prendre connaissance du type de films ou de projets recherchés par les différents acheteurs. Détail des intervenants sur CLERMONT-FILMFEST.ORG

10h, 12h et 16h
Marché - espace exposants

Meet & Greet

Venez à la rencontre des différents exposants sur les stands du Marché du film court, selon le planning des sessions de Meet & Greet disponible dans le guide Marché et sur notre site Internet. L'occasion de rencontres informelles autour d'un petit-déjeuner, apéro déjeunatoire ou dînatoire.

Lundi 3 février

À partir de 10h
ESACM - amphithéâtre
25 rue Kessler

13e journée écoles autour de ARTFX

Organisée par Sauve qui peut le court métrage et l'École supérieure d'art de Clermont Métropole, cette journée permettra de découvrir la richesse des cursus proposés par ArtFX. Joan Da Silva, le directeur général, présentera l'école, sa pédagogie unique et ses différentes formations en animation 2D et 3D, effets spéciaux et jeu vidéo. Voir détails p. 98.

10h à 12h
IADT - amphithéâtre
51 bd François-Mitterrand

Conférence : L'affiche polonaise

Cette conférence, animée par l'affichiste et dessinateur Alain Le Quernec, présentera le contexte dans lequel l'école de l'affiche polonaise s'est développée. La singularité graphique de celle-ci a en effet marqué la seconde moitié du XXe siècle. Quel est le mystère de cette floraison magnifique qui a couvert les murs des villes polonaises depuis plus de 30 ans ?

10h à 12h - 14h15 à 17h30
La Jetée - salle de projection
6 place Michel-de-L'Hospital

Les pôles d'éducation aux images

Matin : Réunion interne des pôles.
Après-midi : Point d'actualité de l'éducation aux images par le CNC et les pôles régionaux d'éducation aux images. Présentation d'un nouvel outil d'éducation aux images par le Far et Sauve qui peut le court métrage : les studios Pop-Hop.
16h30 : Visite des lieux du festival dédiés à l'éducation aux images (les Petits Ateliers, L'Atelier, l'espace Réalité Virtuelle).

13h à 15h
Marché - Forum MEDIA

B2B : Festivals

Cette rencontre a pour objet de favoriser les échanges entre réalisateurs / agents / distributeurs accrédités et les programmateurs d'une vingtaine de festivals de premier plan.
Voir site Internet : Marché du film court > Rencontres pro > Programme.

14h à 19h30
Maison de la culture - salle Gripel

Short Film Conference

RDV annuel de la Short Film Conference, association de festivals internationaux de court métrage, autour de divers thèmes.
14h : 50/50 by 2020. L'égalité homme/femme dans l'industrie du court métrage (ouvert à tous).
15h : Le point de vue du cinéaste. La réalisatrice américaine Clarissa Jacobson présente son livre *I Made a Short Film Now WTF Do I Do With It?*
16h : Stratégie de médias sociaux pour les festivals de cinéma.
17h : Remise du prix Short of the Year.

14h30 à 17h30
Maison internationale universitaire
9 rue Kessler

Rencontres auteurs-producteurs

Après un appel à scénarios de court métrage, la Maison des scénaristes et WeFilmGood ont sélectionné une quinzaine de projets à travers le monde. Les auteurs viendront les présenter en session de pitchs "one to one" devant des producteurs venus tout spécialement les écouter. Réservé aux auteurs sélectionnés et aux producteurs inscrits.
WEFILMGOOD.COM/REGISTRATION

15h30 à 17h
Marché - Forum MEDIA

Plateformes VOD et courts métrages : quelle visibilité pour quel public ?

Ce panel en anglais proposera une discussion sur la réalité du marché de diffusion du court métrage sur les plateformes VOD internationales et permettra d'explorer les possibilités de développer de nouveaux publics et modèles économiques.
Organisé en collaboration avec EuroVOD et le Relais Culture Europe / Bureau Europe créative France.
Modération : Marcin Łuczaj (New Europe Sales).
Avec : Filmdoo, Criterion, UniversCiné et YouTube.

17h30 à 19h
Marché - Forum MEDIA

B2B : distributeurs

16 distributeurs internationaux incontournables sont à votre disposition pour des rendez-vous en B2B, un événement à ne pas manquer.
Voir liste et descriptions des distributeurs présents sur notre site Internet.

18h
Salle Georges Conchon
Rue Léo-Lagrange

15e coup de cœur du court métrage allemand

Présentation d'un programme "Coup de cœur" de courts métrages sélectionnés parmi les 567 (co)productions allemandes inscrites cette année au festival de Clermont-Ferrand. Fruit d'une coopération franco-allemande (Goethe-Institut de Lyon, AG-Kurzfilm, Kurzfilmagentur Hamburg, German Films, Sauve qui peut le court métrage).

18h à 22h
Maison internationale universitaire

ScénarioLab Maison des scénaristes

Atelier de réécriture en groupe organisé par la Maison des scénaristes et WeFilmGood où 4 auteurs sélectionnés travailleront sur leur scénario en public. Chacun des auteurs auront lu, en amont, les scénarios des autres participants, et les décrypteront sous la direction d'un scénariste-consultant. L'atelier est ouvert au public professionnel et amateur.
BIT.LY/SCENARIOLAB20

Mardi 4 et mercredi 5 février

9h à 10h30
Hôtel Kyriad Prestige
25 av. de la Libération

Petits-déjeuners

Petits-déjeuners de networking. Destinée en priorité aux représentants de films en compétition, cette rencontre leur permet de faire connaissance avec des professionnels internationaux (acheteurs, sélectionneurs, distributeurs).

Mardi 4 février

9h à 12h - 14h à 17h30
La Jetée - salle de projection

Réunion nationale des pôles d'éducation aux images

Matin : Présentation d'ateliers et pratiques artistiques innovants.

Après-midi : La dynamique entre le collectif 50/50 et l'éducation aux images.
Que faire en termes d'éducation aux images sur les questions de parité homme/femme, d'égalité et de diversité pour les différents temps de vie de l'enfant et du jeune ? Quels types d'ateliers peut-on mettre en place pour répondre à cet enjeu contemporain ? Table ronde, présentation d'expériences et de films courts.
BIT.LY/POLESCFF20

9h30 à 15h30
Hôtel Océania
59 bd François-Mitterrand

Euro Connection & La Petite Fabrique Sessions de pitchs

Forum européen et international de coproduction de courts métrages.
Sessions de pitchs et focus producteurs.
Voir site Internet : Marché du film court > Rencontres pro > Euro Connection.
Traduction simultanée anglais/français par casque.

9h30 à 13h
Pavillon Lecoq
2 bd Lafayette - jardin Lecoq

Brunch des Régions

FILM FRANCE

Ouvert aux réalisateurs, producteurs et scénaristes.

10h à 12h
IADT - amphithéâtre

Masterclass d'Olivier Smolders

Voir Rencontres publiques (p. 34).

10h30 à 11h30
Marché - Forum MEDIA

Présentation des aides CNC

Le CNC soutient le court métrage sous toutes ses formes d'expression artistique et contribue à son financement à tous les stades de création, de l'écriture à la production, de la promotion à la diffusion. Panorama actualisé des différents instruments de financement et d'accompagnement des acteurs du court métrage.
Présentation : Morad Kertobi et Nadia Le Bihen.

13h à 15h
Marché - Forum MEDIA

B2B : Festivals

Voir détails lundi 3 février (p. 28).

14h à 16h
Maison de la culture - salle Gripel

Futur des festivals, festivals du futur

À l'heure du développement des plateformes, qui n'ont pas nui à leurs audiences et renforcent peut-être même leur rôle, cette rencontre explorera les interrogations multiples des festivals quant à leur avenir.
Organisée par l'association Carrefour des Festivals et Festivals Connexion.

15h à 17h
Hôtel Kyriad Prestige

Bilan des aides à l'initiative UniFrance

RSVP : CHRISTINE.GENDRE@UNIFRANCE.ORG

16h à 19h
IADT - amphithéâtre

Masterclass scénario

Voir Rencontres publiques (p. 34).

Mercredi 5 février

9h30 à 16h30
La Jetée - salle de réunion

Réunion du réseau des commissions du film

10h à 12h
IADT - amphithéâtre

Rencontre avec les réalisateurs du Focus Pologne

Voir Rencontres publiques (p. 35).
Traduction simultanée anglais/français.

10h à 12h
IADT - salle de réunion

Short Circuit

Réunion du réseau européen des organismes diffuseurs de courts métrages et d'art vidéo - Short Circuit.

Mercredi 5 février

10h à 13h
Maison internationale universitaire

RENCONTRES AUTEURS-PRODUCTEURS

Voir détails lundi 3 février (p. 28).

WEFILMGOOD.COM

10h à 18h
Marché - plateau MEDIA rendez-vous

EURO CONNECTION & LA PETITE FABRIQUE ONE-ON-ONE MEETINGS

Rendez-vous personnalisés.

L.CROUZEIX@CLERMONT-FILMFEST.ORG

14h à 15h30
IADT - amphithéâtre

VERS UNE FÉDÉRATION DES ACTEURS DE L'ACTION CULTURELLE CINÉMATOGRAPHIQUE ?

Et si fédérer tous les acteurs de l'action culturelle cinématographique était le moyen le plus simple pour quantifier et rendre visible les centaines d'actions de terrain, que ce soit pour la diffusion non commerciale du cinéma, l'expérimentation des nouveaux formats et l'éducation aux images ?
Cette première rencontre sera axée sur la présentation des statuts de cette fédération nationale et sur son mode de fonctionnement.

14h à 15h30
Marché - Forum MEDIA

FOCUS : PAYS À FAIBLE CAPACITÉ DE PRODUCTION AU SEIN DE L'UE

Le programme MEDIA distingue les pays à forte (5), moyenne (9) et faible (21) capacité de production audiovisuelle. Cette table ronde cernera les enjeux essentiels de l'accompagnement des talents, la coproduction et la distribution de courts métrages pour les pays à faible capacité de production.

15h à 17h
Hôtel Kyriad Prestige

DISPOSITIFS DE PROMOTION UNIFRANCE

Présentation des dispositifs mis en place par UniFrance pour la promotion des films courts à l'étranger.

RSVP : CHRISTINE.GENDRE@UNIFRANCE.ORG

15h30 à 17h
Maison de la culture
salle Gripel

RENCONTRE

Pour la troisième année consécutive, l'Acid (Association du Cinéma Indépendant pour sa Diffusion) proposera un débat avec les cinéastes Wissam Charaf (jury national 2020, voir p. 40) et Sébastien Betbeder (réalisateur de *Jusqu'à l'os* en compétition nationale, voir p. 115), tous deux passés par l'Acid Cannes et par le festival de Clermont.

16h à 17h30
Marché - Forum MEDIA

"I MADE A SHORT FILM NOW WHAT THE FUCK DO I DO WITH IT?"

Clarissa Jacobson, réalisatrice de films primés dans de nombreux festivals, partagera son expérience en matière de distribution et parlera de son livre, *I Made a Short Film Now WTF Do I Do With It? (A guide to film festivals, promotion, and surviving the ride),* un livre drôle, bourré de conseils et de secrets durement glanés sur le monde des festivals de cinéma, la meilleure manière de promouvoir votre film et de réussir !

16h à 18h
Maison internationale universitaire

DÉVELOPPER MON PROJET DE COURT MÉTRAGE

Cette rencontre vise à mettre en présence des auteurs/porteurs développant leur premier projet avec des structures d'accompagnement reconnues et des producteurs expérimentés afin de bénéficier de retours permettant de mieux comprendre les enjeux du développement de projet et de mieux connaître les dispositifs existants.
Voir site Internet : Marché du film court > Rencontres pro > Programme.

18h à 20h
Maison de la culture - salle Gripel

REMISE DU PRIX PROCIREP DU PRODUCTEUR DE COURT MÉTRAGE

Le prix est doté de 6 000 € par la Procirep et d'une carte blanche offerte par le festival du court métrage de Clermont-Ferrand sur l'édition suivante (voir pp. 143-147). Le jury est composé des producteurs de courts métrages ayant bénéficié d'une aide de la Procirep au cours des trois dernières années. Ce prix récompensera un des producteurs français soutenus en court métrage par la Procirep et ayant au moins un film en sélection au festival.

Jeudi 6 février

9h30 à 11h
Salle Georges Conchon

ZOOM SUR MON PREMIER CONTRAT SACD

Rendez-vous d'information pour mieux connaître les conditions financières et juridiques lors de la signature d'un premier contrat.
Animation : Guillaume Jobbé Duval, juriste négociateur au service des Contrats à la SACD.

10h à 12h
Marché - Forum MEDIA

#SHORT / PRÉSENTATIONS D'ACHETEURS NOUVEAUX MÉDIAS, NOUVELLES ÉCRITURES

Pour la première fois cette année, le Marché du film court propose une journée dédiée aux formats courts, nouveaux médias et nouvelles écritures. Le Forum accueillera des présentations d'acheteurs et diffuseurs de contenus web ou hybrides.
Avec : Studio Bagel, CANAL+ Créations Décalées, Arte Creative et Francetv slash.

10h30 à 12h
Maison de la culture - salle Boris Vian

CNC : Étude, bilan annuel et annonce

Présentation de l'étude annuelle sur le court métrage en France : analyse de la production (nature des films, financement) et de la diffusion des courts métrages produits en 2018. Bilan des aides à la production accordées en 2019 par le CNC au secteur. Après l'amélioration des mécanismes d'aide à la production, consécutive au premier volet de la réforme engagée en 2016, l'objectif du second volet est de renforcer la place du court métrage sur tous les supports de diffusion : salles, télévision et plateformes numériques. Deux nouvelles mesures fortes et incitatives pour l'ensemble des acteurs de la diffusion du court métrage, en vigueur depuis le 1er janvier 2020, seront annoncées.

À partir de 12h
Hôtel Océania

Prix France Télévisions du court métrage

Ce prix, décerné par un jury de professionnels présidé par le comédien Damien Bonnard, est doté d'une bourse de 5 000 € ainsi qu'un engagement de France Télévisions, sous la forme d'un préachat, pour le prochain film du lauréat.

14h à 15h30
IADT - amphithéâtre

#Short / Rencontre autour de la série *Mental*

Tournée au printemps 2019 à Clermont-Ferrand et auréolée du prix de la meilleure série 26' au dernier festival de la fiction TV de la Rochelle, la série *Mental* est diffusée sur la plateforme Francetv slash. Elle raconte en 10 épisodes le quotidien d'une institution pédopsychiatrique, à travers le regard croisé de 4 adolescents. Le réalisateur Slimane-Baptiste Berhoun et le producteur Augustin Bernard viendront partager leur expérience sur ce projet, de l'écriture à la diffusion, et parler de leur collaboration avec Francetv slash.

14h à 16h
Maison de la culture
salle Gripel

École de la SRF : qu'est-ce que la mise en scène ?

Pour cette deuxième édition de l'"École hors les murs", la SRF propose une discussion entre deux cinéastes autour de la notion-clé de mise en scène : comment un(e) cinéaste investit l'espace, incarne son point de vue ? Avec quelle approche cinématographique, quelle grammaire ? Finalement, qu'est-ce que la mise en scène ? Rencontre entre Sébastien Marnier *(Irréprochable, L'heure de la sortie)* et un(e) second(e) intervenant(e).

16h à 18h
IADT - amphithéâtre

#Short / Storytelling & Technology #1 L'intelligence artificielle

Yves Gellie (réalisateur de *L'année du robot* en compétition nationale, voir p. 131) offre le premier rôle de son film à un robot, investi d'une IA. Cette rencontre permettra d'échanger sur sa vision de l'intelligence artificielle, ainsi que toute la problématique liée à l'utilisation de celle-ci dans la production d'un film.
Modération : François Serre, directeur du festival Courant3D, spécialiste des nouvelles écritures / nouvelles technologies.

16h à 18h
Hôtel Océania

Rencontre du SPI : Les nouveaux enjeux du court métrage

À l'occasion du festival, le SPI, qui regroupe plus de 400 sociétés de production, organise une rencontre ouverte à l'ensemble des producteurs avec les représentants du collège court métrage. Cette rencontre sera l'occasion d'échanger sur les problématiques rencontrées par les producteurs et de faire le point sur les actions à mener et sur les enjeux actuels : évolution des aides publiques, relation avec les diffuseurs et diffusion des courts métrages.
BIT.LY/SPI2020

Vendredi 7 février

9h30 à 12h
Hôtel Océania

Rencontre professionnelle Auvergne-Rhône-Alpes

Quels sont les dispositifs de soutien, les ressources et les talents disponibles en Auvergne-Rhône-Alpes ? De l'écriture à la diffusion, en passant par le tournage et la post-production, rendez-vous avec toute la filière professionnelle implantée sur le territoire. La Bourse des festivals de Clermont-Ferrand 2020 sera remise à l'issue de la rencontre.

14h à 16h
IADT - amphithéâtre

Cinéma dansé : un nouvel essor autour des questions de société en Europe et dans le monde

Pourquoi le film dansé s'impose aujourd'hui comme un genre nouveau qui questionne nos sociétés ? Plusieurs experts internationaux présenteront les opportunités qui s'ouvrent dans le monde pour les professionnels (réalisateurs, producteurs, diffuseurs…).
Traduction simultanée anglais/français.

14h à 17h
Maison internationale universitaire

Rencontre avec Pôle Emploi Spectacle Scène et Images Auvergne-Rhône-Alpes

Cinéma - Audiovisuel - Spectacle vivant : des compétences transférables !
Rencontre avec des conseillers du Pôle emploi Scènes et Images (accompagnement personnalisé, immersion professionnelle, formation ciblée, aide à la mobilité…).
14h-15h : Temps collectif - Comment augmenter ses opportunités professionnelles ?
15h-17h : Entretiens individuels autour du projet professionnel.
BIT.LY/poleemploicff20

16h à 18h
Maison de la culture - salle Gripel

Labs Connexion Clermont

Rencontres entre réalisateurs en compétitions et responsables de labs, résidences ou structures d'accompagnement et de développement de projets de court ou long métrage.

YOU CAN CHECK OUT ALL PROFESSIONAL MEETINGS IN MORE DETAIL IN THE MARKET GUIDE OR IN THE **SHORT FILM MARKET > INDUSTRY EVENTS SECTION** OF THE FESTIVAL'S WEBSITE **BIT.LY/INDUSTRYEVENTSCFF20**

For pass olders · Upon prior registration · By invitation only
Creation · Showcase · Networking

Monday 3 to Thursday February 6

10:00, 12:00, 16:00
Short Film Market - Exhibition hall

Meet & Greet

Check out the Meet & Greet schedule to network with the organisations and companies present on the Market booths, for an informal chat around breakfast, apéritif, or late snack.

Short Film Market
Forum MEDIA

Buyers presentations

Learn more about the type of films and projects attending buyers are looking for. Detailed speakers and schedule: **CLERMONT-FILMFEST.ORG**

Monday 3 & Tuesday February 4

13:00 to 15:00
Short Film Market - Forum MEDIA

B2B: Festivals

During this event, registered filmmakers, agents and distributors will get to meet some 20 major festival programmers for individual interaction and networking.
Website: Short Film Market > Industry events > Schedule.

Monday February 3

14:00 to 19:30
Maison de la culture - salle Gripel

Short Film Conference

Annual meeting of the Short Film Conference, the international short film festival association, with various talks.

14:00: 50/50 by 2020. Gender equality in the short film industry (open to all).
15:00: The filmmaker's point of view. Clarissa Jacobson presents her book *I Made a Short Film Now WTF Do I Do With It?*
16:00: Social media strategy for film festivals.
17:00: Announcement Short of the Year.

14:30 to 17:30
Maison internationale universitaire
9 rue Kessler

Scriptwriters-Producers Meetings

15 scriptwriters will present their projects in one to one pitch sessions to producers. In collaboration with the French Maison des scénaristes.
WEFILMGOOD.COM/REGISTRATION

15:30 to 17:00
Short Film Market - Forum MEDIA

Online platforms and short films: which kind of exposure for which audience?

With help from some experts, we aim to discuss the realness of a market for short films online and to explore alternative business models and audiences that can be reached.
Moderation: Marcin Łuczaj (New Europe Sales). In partnership with EuroVOD and the Relais Culture Europe.
With: Filmdoo, Criterion, UniversCiné and YouTube.

17:30 to 19:00
Short Film Market - Forum MEDIA

B2B: Distributors

16 international distributors will be here to meet directors, producers and broadcasters on one-on-one meetings. Details on the attending distributors on our website:
Short Film Market > Industry events > Schedule.

Tuesday February 4

9:30 to 15:30
Hôtel Océania
59 bd François-Mitterrand

Euro Connection & La Petite Fabrique Pitching Sessions

European short film co-production forum, followed by the first edition of La Petite Fabrique, its international extension. Catalogue available on our website:
Short Film Market > Industry events > Euro Connection.

Wednesday February 5

10:00 to 12:00
IADT - amphitheater
51 bd François-Mitterrand

Meet directors from the Polish retrospective

A discussion with several directors programmed in the Polish retrospective (see pp. 149-157).

10:00 to 13:00
Maison Internationale Universitaire

Scriptwriters-Producers Meetings

See details Monday February 3.
WEFILMGOOD.COM/REGISTRATION

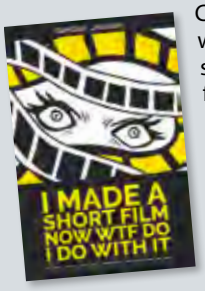
14:00 to 15:30
Short Film Market - Forum MEDIA

Focus on Low Capacity Production Countries within the EU

The MEDIA programme classifies countries with high (5), medium (9) or low (21) audiovisual production capacity. This panel will highlight major issues for low audiovisual capacity countries surrounding talent development, coproduction and the distribution of short films.

16:00 to 17:30
Short Film Market - Forum MEDIA

"I Made a Short Film Now What the Fuck Do I Do With It?"



Clarissa Jacobson, award-winning filmmaker, will share her experience in film festival distribution and talk about her book, *I Made a Short Film Now WTF Do I Do With It? (A guide to film festivals, promotion, and surviving the ride).*

Friday February 7

14:00 to 16:00
IADT - amphitheater

Discover dancefilm rising as a new market worldwide!

Why is the dance film imposing itself today as a new genre that questions our societies? Several international experts will present the opportunities that are opening up in the world for professionals - directors, producers, broadcasters…

16:00 to 18:00
Maison de la culture - salle Gripel

Labs Connexion Clermont

Meetings between directors in competitions and representatives of labs, residency or development programmes for short or feature film projects.

Avec ticket festival · Sur accréditation · Sur inscription

Vendredi 31 janvier au vendredi 7 février

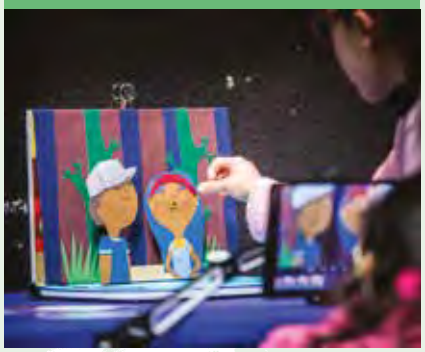
10h à 12h - 16h à 18h
Maison de la culture - 1er étage

Espace Réalité Virtuelle

Nouvelle forme d'écriture scénaristique, visuelle et sonore, la réalité virtuelle permet de suivre un film de façon immersive voire interactive, en plaçant le spectateur au cœur de celui-ci, dans une pratique mixte entre le cinéma et le jeu vidéo. Des expériences de VR questionnant le cinéma et la nature d'un film vous sont proposées en collaboration avec Festivals Connexion, la Région Auvergne-Rhône-Alpes, la DRAC Auvergne-Rhône-Alpes et Hyperfiction.

Amandine Cros : a.cros@clermont-filmfest.org

Samedi 1er au dimanche 9 février



9h30 à 18h
Mille formes - Centre d'initiation à l'art pour les 0-6 ans
23 rue Fontgième

Les Petits Ateliers

Jouer avec la lumière, les couleurs, mettre les images en mouvement, créer des gâteaux animés ou des films sur disque vinyle… Les Petits Ateliers proposent à petits et grands de se glisser dans la peau de Georges Méliès et de devenir des réalisateurs en herbe. En famille ou avec leur classe, les enfants pourront explorer un espace ludique à la portée de tous pour expérimenter le cinéma d'animation.

Attention, réservation obligatoire pour les groupes : 04 73 42 66 64.

Samedi 1er février

À l'issue de la séance A2 de 16h
Résidence universitaire Dolet
salle Lumière - 25 rue Étienne-Dolet

Focus "Regards d'Afrique"

À l'issue de la projection de 2 des 3 programmes "Regards d'Afrique" à 14h et 16h à la salle Lumière (voir pp. 169-175), le festival vous propose une rencontre avec cette génération de réalisateurs qui donne le ton d'une Afrique nouvelle, animée par Claire Diao. Ce rendez-vous sera suivi d'un pot convivial avec les cinéastes autour du vernissage de l'exposition *L'écho de nos présences* (voir p. 20), en partenariat avec le Crous Clermont Auvergne.

Dimanche 2 au samedi 8 février

9h30 à 13h30
Maison de la culture - salle Gripel

Expresso

Les "Expresso" (débats du matin) avec les réalisateurs des films des 3 compétitions sont animés par Claire Diao, Claude Duty et Annick Rivoire. Viennoiseries et café sont offerts. Claire Diao est une journaliste franco-burkinabé, critique de cinéma et cofondatrice de la revue de cinéma *Awotélé*, éditée par sa société *Sudu Connexion*. Claude Duty est un réalisateur français et animateur spécialiste de débats et rencontres sur le cinéma. Annick Rivoire est une journaliste critique française, fondatrice de Poptronics.fr et en charge de la chronique mensuelle "Au-delà de l'IRL" pour Arte Creative.

Lundi 3 au vendredi 7 février

10h à 12h - 13h30 à 17h
Centre Blaise-Pascal
Rue Neuve-de-Carmes

L'Atelier, école éphémère de cinéma

L'Atelier est un lieu ouvert à tous qui permet d'initier ou de sensibiliser aux pratiques de création d'images en mouvement grâce à un plateau de tournage avec des techniciens, comédiens et décors, ainsi qu'à des présentations et démonstrations (mise en scène, effets spéciaux, studio son…). Voir détails pp. 24-27.

À l'issue des séances de 14h et 17h
Cinéma Le Rio
178 rue Sous-les-Vignes

Rencontres avec des réalisateurs de la compétition nationale

Tous les jours à l'issue des séances nationales de 14h et 17h, Le Rio propose aux spectateurs de rencontrer des réalisateurs dont les films ont été projetés dans l'après-midi.

Lundi 3 février : programme F2 (p. 117) à 14h en présence de Riad Bouchoucha *(La veillée)*, Jean-Claude Rozec *(Têtard)*, Clémentine Carrié *(Poussière)* et Valérie Leroy *(Teen Horses)*.

Mardi 4 février : programme F8 (pp. 128-129) à 14h en présence de Erenik Beqiri *(The Van)*, Mathilde Chavanne (*Amour(s)*), Cheyenne Canaud-Wallays *(Tout va rentrer dans le désordre)* et Thomas Vernay *(Miss Chazelles)*.
Programme F6 (pp. 124-125) à 17h en présence de Mehdi Benallal *(Madame Baurès)*, Eduardo Carretié *(Anna Vernor II)* et Haris Raftogiannis *(Premier amour)*.

Mercredi 5 février : programme F4 (pp. 120-121) à 14h en présence de Louda Ben Salah *(Genève)*, Assia Piqueras et Thibault Verneret *(Car les hommes passent)* et William Laboury *(Yandere)*.
Programme F5 (p. 123) à 17h en présence de Marie Le Floc'h *(Je serai parmi les amandiers)*, Gabrielle Stemmer (*Clean with Me (After Dark)*) et Aurélie Reinhorn (*Raout Pacha*).

Jeudi 6 février : programme F7 (p. 127) à 14h en présence de Joël Curtz *(Une chance unique)*, Julien Silloray *(Mortenol)* et Marion Lacourt *(Moutons, loup et tasse de thé)*.
Programme F9 (p. 131) à 17h en présence d'Yves Gellie *(L'année du robot)*, Hugo Frassetto et Sophie Tavert Macian *(Traces)*, David Oualid Dayan *(Dibbuk)* et Sébastien Auger *(Plot)*.

Vendredi 7 février : programme F10 (pp. 132-133) à 14h en présence de Randa Maroufi *(Bab Sebta)*,Vincent Fontano *(Blaké)* et Matthieu Vigneau *(Fin de saison)*.
Programme F11 (p. 135) à 17h en présence de Paul Nouhet *(Les méduses de Gouville)*, Vincent Pouplard (*Ce n'est qu'après*), Adrien Mérigeau *(Genius Loci)* et Sam Azulys *(My Little China Girl)*.

Lundi 3 au vendredi 7 février

À l'issue de la séance de 15h
École supérieure d'art
Clermont Métropole - 25 rue Kessler

Rencontres avec des réalisateurs de la compétition labo

Tous les jours à l'issue des séances labo de 15h, le festival vous propose de rencontrer des réalisateurs dont les films auront été projetés dans l'après-midi.

Lundi 3 février : programme L2 (pp. 84-85) en présence de Jorge Cantos *(Günst ul Vándrafoo)*, Michael Frei *(Kids)*, Enrique Buleo *(El infierno y Tal)*, Baloji *(Zombies)*.

Mardi 4 février : programme L1 (pp. 82-83) en présence de Maja Gehrig *(Average Happiness)* et Sevgi Eker *(49 Years from the House on the Left)*.

Mercredi 5 février : programme L4 (pp. 88-89) en présence de Chris Filippone *(How to Breathe in Kern County)*, Lân Phạm Ngọc *(Blessed Land)*, Paul Howard Allen *(Mega Sexy Robot Dinosaur)* et Manuel Abramovich *(Blue Boy)*.

Jeudi 6 février : programme L3 (pp. 86-87) en présence de Soetkin Verstegen *(Freeze Frame)*, Pang-Chuan Huang et Chunni Lin *(Yoakemae no koi Monogatari)* et Tomek Popakul *(Acid Rain)*.

Vendredi 7 février : programme L5 (pp. 90-91) en présence de Gloria Bowman (productrice de *Pitch Black Panacea*), Thorsten Fleisch *(Mustererkenntnis)* et Marine Brutti du collectif (La) Horde *(Cultes)*.

Lundi 3 février

À partir de 10h
ESACM - amphithéâtre

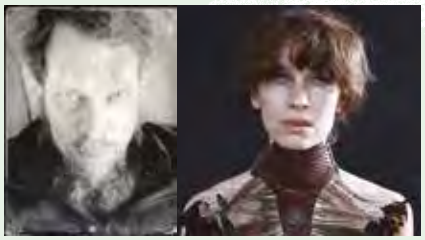
13e journée écoles autour de ARTFX

Voir Rencontres professionnelles (p. 28).

10h à 12h
IADT - amphithéâtre
51 bd François-Mitterrand

Conférence : L'affiche polonaise

Cette conférence, animée par l'affichiste et dessinateur Alain Le Quernec, aura pour objectif de présenter le contexte dans lequel l'école de l'affiche polonaise s'est développée. La singularité graphique de celle-ci a en effet marqué la seconde moitié du XXe siècle.



À partir de 19h
Electric Palace
Maison du peuple - place de la Liberté

Concerts de John Grant & Ruppert Pupkin

Les deux musiciens, membres du jury labo 2020 (voir p. 39), se produiront à l'Electric Palace, accompagnés des artistes Lionel Fortune et Adam Wood.
Voir détails p. 92.

À l'issue de la séance
DB1 de 19h
La Jetée - salle de projection

Rencontre avec Oiseaux-Tempête et As Human Pattern

Dans le cadre du ciné-concert donné par le groupe Oiseaux-Tempête jeudi 6 février au Marq (voir pp. 36 et 94) et la projection dans le programme "Décibels !" du film *Khamsin* réalisé par As Human Pattern autour de l'enregistrement de leur dernier album au Liban, les spectateurs de la séance DB1 auront la chance, à l'issue de celle-ci, de pouvoir discuter avec les membres du groupe et le duo de cinéastes.

Mardi 4 février

10h à 12h
IADT - amphithéâtre

Masterclass d'Olivier Smolders

En complément du programme "Courts de rattrapage" qui lui est consacré (voir pp. 109-111), le festival vous propose de partir à la rencontre de l'univers du cinéaste belge Olivier Smolders, membre du jury international (voir p. 38), lors d'une rencontre avec celui-ci, animée par Christian Guinot, ancien responsable de la compétition internationale du festival du court métrage de Clermont-Ferrand.

Ses deux derniers livres, *Nosferatu contre Dracula* (éditions Impressions Nouvelles) et *Démons et Merveilles* (éditions Maison CFC, sorti le 17 janvier 2020) sont disponibles à l'achat à la Librairie des Volcans.

16h à 19h
IADT - amphithéâtre

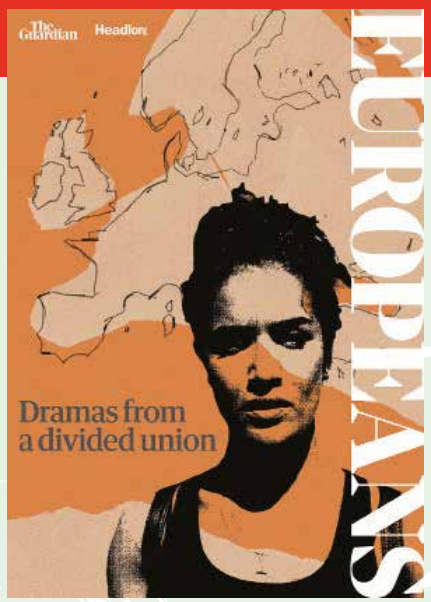
Masterclass scénario

Formé à l'École nationale supérieure Louis-Lumière, Pierre Schoeller coréalise un premier court métrage *Basse température* en 1989, et se dédie ensuite à l'écriture de scénarios à la télévision comme au cinéma. Il revient à la mise en scène en 1992, avec un second court métrage *Deux amis (prélude)*.

Après un premier téléfilm pour Arte, *Zéro défaut*, il réalise en 2008 son premier long métrage *Versailles*, qui reçoit un bel accueil critique. En 2011, son second long métrage *L'exercice de l'État* (César du meilleur scénario original 2012), est un succès aussi bien public que critique.

En septembre 2018, il sort *Un peuple et son roi* qui revient sur la Révolution française. Cette rencontre animée par la Maison des scénaristes s'annonce des plus enrichissantes.

Avec ticket festival · Sur accréditation · Sur inscription



À l'issue de la séance
C2 de 19h
La Jetée
salle de projection

Rencontre avec *The Guardian*

En plein Brexit, une équipe du quotidien britannique *The Guardian* proposera un temps d'échange avec le public clermontois, à l'issue du programme Collections C2 : *Les Européens - récits d'une union divisée* (voir p. 215). Cette série produite par le journal interroge la relation des Européens à l'UE à travers 7 courts récits intimes tournés dans 7 pays.
Traduction simultanée anglais/français.

À l'issue de la séance
DB1 de 21h
La Jetée - salle de projection

Rencontre avec Oiseaux-Tempête et As Human Pattern

Voir détails lundi 3 février (p. 33).

Mercredi 5 février

9h à 10h - 14h à 16h
Boutique Bimp de Clermont-Ferrand
Centre Jaude 2
7 rue Giscard-de-la-Tour-Fondue

Tourner des films à l'iPhone : conférence et ateliers

Découvrez avec le spécialiste Benoît Labourdette, les grands principes et potentialités du tournage de films avec téléphone portable. Dans l'après-midi, vous pourrez explorer la réalisation d'un film au mobile et les secrets techniques de l'iPhone. Expérimentez les bonnes pratiques pour faire un film singulier et original avec votre téléphone !
Voir site Internet : Festival du court métrage > Événements.

10h à 12h
IADT - amphithéâtre

Rencontre avec les réalisateurs du Focus Pologne

Dans le cadre du focus Pologne (voir pp. 149-157), venez rencontrer les réalisateurs Justyna Mytnik (*Fascinatrix*, POL4), Natalia Durszewicz (*Ovule*, POL3), Daria Woszek (*Hycel*, POL3), Anna Kazejak (*Kilka Prostych Słów*, POL1), Iwo Swiłło (*Wierność*, POL1), Kordian Kądziela (*Larp*, POL2), Piotr Złotorowicz (*Smolarze*, POL1).
Animation : Ludwik Pruszkowski et Adam Suzin (chefs opérateurs) et Dawid Bodzak (chef opérateur et réalisateur de *Drżenia (Tremblements)*, grand prix de la compétition internationale Clermont 2018, POL2).
Traduction simultanée anglais/français.

15h30 à 17h
Maison de la culture
salle Gripel

Rencontre

Pour la troisième année consécutive, l'Acid (Association du Cinéma Indépendant pour sa Diffusion) proposera un débat avec les cinéastes Wissam Charaf (jury national 2020, voir p. 40) et Sébastien Betbeder (réalisateur de *Jusqu'à l'os* en compétition nationale, voir p. 115), tous deux passés par l'Acid Cannes et par le festival de Clermont. L'Acid est une association née en 1992 de la volonté de cinéastes de s'emparer des enjeux liés à la diffusion des films, à leurs inégalités d'exposition et d'accès aux programmateurs et spectateurs. Ils ont très tôt affirmé leur souhait d'aller échanger avec les publics et revendiqué l'inscription du cinéma indépendant dans l'action culturelle de proximité.

À partir de 16h
(séance Enfants)
Maison de la culture - salle Cocteau

Remise du Coup de cœur CANAL+ family

Pour la 6e année consécutive de ce partenariat entre CANAL+ Family et le festival, ce sont les élèves d'une classe de 5e du collège Gérard-Philipe de Clermont-Ferrand qui remettront leur "Coup de Cœur" au court métrage qui aura leurs faveurs parmi ceux présentés dans les programmes jeunes publics.

18h
La Brasserie
78 boulevard François-Mitterrand

Remise de la bourse la poule qui pond

La poule qui pond, éditeur de littérature jeunesse basé à Clermont-Ferrand, s'associe avec le festival du court métrage de Clermont-Ferrand pour récompenser par un coup de cœur de l'illustration un film de la sélection jeunes publics. Le/la ou les illustrateur(s)/trice(s) du film récompensé se verra/verront proposer un contrat d'édition pour la réalisation d'un album jeunesse aux éditions La poule qui pond.

À l'issue de la séance
DB1 de 21h
La Jetée - salle de projection

Rencontre avec Oiseaux-Tempête et As Human Pattern

Voir détails lundi 3 février (p. 33).

Jeudi 6 février

14h à 15h30
IADT - amphithéâtre

#Short / Rencontre autour de la série *Mental*

Tournée au printemps 2019 à Clermont-Ferrand et auréolée du prix de la meilleure série 26' au dernier festival de la fiction TV de la Rochelle, la série *Mental* est diffusée sur la plateforme Francetv slash. Elle raconte en 10 épisodes le quotidien d'une institution pédopsychiatrique, à travers le regard croisé de 4 adolescents. Le réalisateur Slimane-Baptiste Berhoun et le producteur Augustin Bernard viendront partager leur expérience sur ce projet, de l'écriture à la diffusion, et parler de leur collaboration avec Francetv slash.
Modération : Fanny Barrot (Sauve qui peut le court métrage).

Avec ticket festival · Sur accréditation · Sur inscription · Sur invitation

Jeudi 6 février

14h à 16h
Maison de la culture
salle Gripel

École de la SRF : qu'est-ce que la mise en scène ?

Pour cette deuxième édition de l'"École hors les murs", la SRF propose une discussion entre deux cinéastes autour de la notion-clé de mise en scène : comment un(e) cinéaste investit l'espace, incarne son point de vue ? Avec quelle approche cinématographique, quelle grammaire ? Finalement, qu'est-ce que la mise en scène ? Rencontre entre Sébastien Marnier (*Irréprochable, L'heure de la sortie*) et un(e) second(e) intervenant(e).

À partir de 16h
Résidence universitaire Dolet
salle Lumière

Court d'Histoire 11 Les Mondes Paysans

Cette 11e édition de Court d'Histoire rejoint la thématique générale du festival et présente deux films de deux périodes différentes. La projection sera suivie d'une conférence de Tangui Perron, historien spécialiste du cinéma militant. Voir détails p. 37.

G.BOLLON@CLERMONT-FILMFEST.ORG

16h à 18h
IADT - amphithéâtre

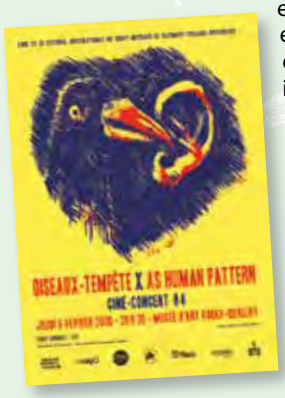
#Short / Storytelling & Technology #1 L'intelligence artificielle

Yves Gellie (*L'année du robot*, en compétition nationale de cette année, voir p. 131) offre le premier rôle de son film à un robot, investi d'une IA. Cette rencontre permettra d'échanger sur sa vision de l'intelligence artificielle, ainsi que toute la problématique liée à l'utilisation de celle-ci dans la production d'un film.
Modération : François Serre, directeur du festival Courant3D, spécialiste des nouvelles écritures / nouvelles technologies.

20h30
Musée d'Art Roger-Quilliot - atrium
15€

Ciné-concert Oiseaux-Tempête x As Human Pattern

La soirée Musique et Image, fruit de la collaboration entre Sauve qui peut le court métrage, Clermont Auvergne Métropole et l'agence Kube, est désormais un des rendez-vous incontournables du festival du court métrage pour les amoureux du 7e art et de la musique live.



Chaque année, ce rendez-vous signe le point d'orgue d'un projet culturel et multidisciplinaire au processus de création précis : les groupes sont accueillis au pôle de création musicale imagO à Cébazat la semaine précédant le festival, avant d'offrir aux spectateurs une soirée mêlant projections et compositions musicales.
En 2020, c'est le groupe Oiseaux-Tempête qui interprétera des morceaux tirés de leur dernier album sur une création vidéo de leur complices de As Human Pattern.

BIT.LY/OISEAUXTEMPETE

Vendredi 7 février

14h à 16h
IADT - amphithéâtre

Cinéma dansé : un nouvel essor autour des questions de société en Europe et dans le monde

Pourquoi le film dansé s'impose aujourd'hui comme un genre nouveau qui questionne nos sociétés ? Plusieurs experts internationaux présenteront les opportunités qui s'ouvrent dans le monde pour les professionnels (réalisateurs, producteurs, diffuseurs…).
Traduction simultanée anglais/français.

Samedi 8 février

De 14h à 16h
Librairie Les Volcans
80 boulevard François-Mitterrand

Dédicace de Tangui Perron

L'historien Tangui Perron (conférencier de la séance Court d'Histoire, voir p. 37) signera l'ouvrage qu'il a dirigé : *L'écran rouge, syndicalisme et cinéma, de Gabin à Belmondo* (éditions de l'Atelier).

À partir de 15h
Librairie Les Volcans

Dédicace de Julien Mignot

Photographe et membre du jury labo (voir p. 39), Julien Mignot dédicacera son dernier livre, *96 months*, qui regroupe des photos prises à la volée entre 2009 et 2016.

À partir de 21h30
Maison du Peuple

Fête de clôture

Toute l'équipe du festival vous invite à venir célébrer la fin de cette 42e édition lors d'une soirée exceptionnelle !

Cette soirée sera accessible aux accrédités sur présentation de leur badge.
Pour le public, les invitations sont à retirer à l'accueil de la Maison de culture (grand hall) dès le mercredi 5 février 10h jusqu'au samedi 8 février 22h dans la limite des places disponibles.
Voir détails pp.12 et 226.

11e Court d'histoire

Les Mondes Paysans

Les gueux et les cochons

Qu'y-a-t-il de commun entre *La révolte des gueux* (1947-1949) de Raymond Lamy et *Cochon qui s'en dédit* (1979) de Jean-Louis Le Tacon ? Entre un film en noir et blanc, tourné en 35 mm, réalisé durant les années chaudes de la guerre froide et un documentaire en couleur quasi expérimental, tourné en 8mm, gonflé en 16, au moment où le cinéma militant explose en un feu d'artifice baroque ?

***La révolte des gueux* évoque habilement et soigneusement la grande révolte des vignerons en 1907, *Cochon qui s'en dédit* donne la parole à Maxime, un éleveur de porcs hors-sol, et nous plonge littéralement dans la merde, le lisier et la pourriture. Pasolinien, le film de Le Tacon regarde dans les orbites le pire du XXIe siècle, tant du point de vue écologique que sur le plan de l'aliénation au travail. S'appuyant fermement sur une lutte du début du XXe siècle, le film (collectif) de Raymond Lamy ne doute pas du sens de l'histoire.**

On pourrait conclure de manière professorale sur la diversité des mondes paysans et la diversité du cinéma militant ou engagé. Ou sur la fonction de miroir déformant et absolument indispensable de ce genre de cinéma, reflet singulier de son époque. Au passage, on remarquerait que *La Révolte des gueux* fut interdit par la censure et que *Cochon qui s'en dédit*, si provocateur, a reçu le prix Georges Sadoul et le prix du festival du cinéma rural. Mais, face aux situations d'injustice, il plaira peut-être aussi aux citoyens de conclure que la révolte collective et individuelle est ô combien nécessaire, aussi bien pour le cochon des villes que pour le cochon des champs.

Tangui Perron

LA PROJECTION SERA SUIVIE D'UNE CONFÉRENCE DE TANGUI PERRON

Historien, chargé du patrimoine à Périphérie (centre de création documentaire établi en Seine-Saint-Denis), collaborateur occasionnel à *Positif*, il a écrit plusieurs ouvrages et de nombreux articles scientifiques ou de vulgarisation, tous consacrés au cinéma militant.
Derniers ouvrages parus : *L'Écran rouge, syndicalisme et cinéma de Gabin à Belmondo*, éditions de l'Atelier 2018, livre-DVD *Cité de la muette, un film de Jean-Patrick Lebel*, Ciné-archives et Périphérie, 2020.

LA RÉVOLTE DES GUEUX

Raymond Lamy / France / 1949
Documentaire / 21'

Le film évoque la révolte viticole de 1907 à l'aide de nombreuses scènes de reconstitutions historiques et de documents. Cette évocation est encadrée, en ouverture, par des images des grèves de 1947, par des vues stigmatisant la répression et par des plans documentaires d'ouvriers et de paysans au travail tandis que le commentaire appelle à l'unité contre les banquiers, les industriels, le gouvernement et la politique de guerre des "milliardaires américains". Le film, réalisé en pleine guerre froide, est fortement marqué par les affrontements contemporains à sa réalisation. Il montre la volonté du parti communiste d'assumer et d'utiliser tous les grands conflits sociaux antérieurs à sa propre création, ainsi que son désir de s'adresser à la petite paysannerie.

Réalisation : Raymond Lamy.
Image : André Dumaitre, René Vautier. **Musique :** Gloire aux soldats du 17e, L'Internationale.

Contact copie : Ciné-Archives
contact@cinearchives.org
Numérisation : Lumières Numériques et L.E. Diapason.

COCHON QUI S'EN DÉDIT

Jean-Louis Le Tacon / France / 1979
Documentaire / 37'

Attention certaines scènes peuvent choquer les personnes sensibles.

Le réalisateur Jean-Louis Le Tacon a suivi une exploitation agricole d'élevage de porcs pendant trois ans dans les années 70. Élève de Jean Rouch, il en fera sa thèse de doctorat. Le film sera finalisé en 1979 et aura une importante carrière. Par la force de son témoignage, il deviendra emblématique d'un regard sans concession sur un certain productivisme dans le monde rural. Exploitation sans vergogne d'un jeune paysan breton par un système financier implacable, traitement concentrationnaire des animaux, 40 ans après, il reste un grand film contemporain.

Réalisation : Jean-Louis Le Tacon.
Scénario, image : Jean-Louis Le Tacon. **Son :** Jean-Pierre Charpentier. **Musique originale :** Urban Sax. **Montage :** Thierry Le Merre. **Avec :** Maxime Duchemin. **Carrière :** prix Georges-Sadoul 1980, prix du court métrage festival Cinéma et Monde Rural Aurillac 1981.

Contact copie : Jean-Louis Le Tacon
jeanlouis.letacon@free.fr

ALAIN GOMIS

RÉALISATEUR, SCÉNARISTE, PRODUCTEUR

FRANCE, SÉNÉGAL

Né à Paris en 1972 où il a grandi, Alain Gomis est un auteur-réalisateur franco-sénégalais. Après des études d'histoire de l'art, il obtient une maîtrise d'études cinématographiques à la Sorbonne. Il choisit d'animer des ateliers vidéo pour la ville de Nanterre où il réalise des reportages, notamment sur la jeunesse issue de l'immigration, thème cher à ses yeux que l'on retrouve en filigrane dans ses films. Son premier long métrage *L'Afrance* obtient de nombreuses récompenses dont le prix de la première œuvre au festival panafricain du cinéma de Ouagadougou (Fespaco), manifestation incontournable du continent africain. Depuis, tous ses films sont couronnés de succès.
Alain Gomis tourne entre la France et le continent africain avec lequel il nourrit une relation spéciale. Son cinéma est audacieux, d'une résistance militante, tranquille et intelligente, et met en scène des personnages forts dans des situations complexes qui s'interrogent quasi en permanence sur leur identité profonde, leurs racines et leurs réalités mais qui transpirent aussi la vie, la joie, l'amour. Il est au centre de plusieurs dispositifs d'aide à la formation de jeunes cinéastes à Dakar au Sénégal comme "Up Courts métrages" ou plus récemment en 2019, le Centre Yennenga, un laboratoire pour le développement de la production cinématographique libre au Sénégal et en Afrique.

COURTS MÉTRAGES

1996 : **Caramels et chocolats**
1997 : **Tout le monde peut se tromper**
1999 : **Tourbillons**, sélection nationale Clermont-Fd 2000
2003 : **Petite lumière**, sélections Regards d'Afrique Clermont-Fd 2003, Ouverture Clermont-Fd 2020 (voir p. 46)
2006 : **Ahmed**, sélection nationale Clermont-Fd 2007

LONGS MÉTRAGES

2001 : **L'Afrance**, Léopard d'argent Locarno 2001, prix Oumarou Ganda de la première œuvre Fespaco 2003
2007 : **Andalucia**, sélection Venice Days Venise 2007, prix du public Belfort 2007, Bayard d'or du meilleur comédien pour Samir Guesmi Namur 2007
2013 : **Tey (Aujourd'hui)**, Étalon d'or Fespaco 2013
2017 : **Félicité**, Ours d'argent Berlin 2017, Étalon d'or Fespaco 2017

TÉLÉFILM

2012 : **Les délices du monde**

MARTA PRUS

RÉALISATRICE, SCÉNARISTE

POLOGNE

Marta Prus est née à Varsovie en 1987. Diplômée en histoire de l'art, elle suit des études de réalisation documentaire à l'école Andrzej Wajda et à la prestigieuse École nationale de cinéma de Łódź où elle enseigne régulièrement aujourd'hui. Lauréate du prix Wiesław Nowicki en 2014 pour le meilleur espoir à la réalisation, elle est récompensée à deux reprises par le Ministre de la culture et du patrimoine national pour ses performances artistiques exceptionnelles. Elle figure aussi sur la liste 2018 du magazine *Variety* comme étant l'une des 10 personnalités européennes à surveiller.
Tous ses films ont obtenu de nombreuses sélections dans des festivals internationaux mais la consécration vient avec son premier long métrage documentaire *Over the Limit* qui explore le système russe d'entraînement des athlètes de haut niveau : le film est sélectionné dans plus de 80 festivals et auréolé de 31 prix. Il est choisi par le *New York Times* comme "Critics' Pick" et est distribué dans le monde entier. Marta Prus est membre de l'Académie polonaise du cinéma.

COURTS MÉTRAGES

2010 : **Vakha i Magomed**
2010 : **Jutro Kiedy Śpisz**
2012 : **Eighteenth Birthday**
2012 : **And Nothing Around**
2014 : **Obok Mnie**
2015 : **Mów do mnie**
2016 : **Ciepło-Zimno (Chaud-froid),** sélection Pologne Clermont-Fd 2020 (voir p. 153)

SÉRIE TÉLÉVISÉE

2014 : **Teen Mom Poland**

LONG MÉTRAGE

2017 : **Over the Limit**

YUKO SHIMIZU

ILLUSTRATRICE

JAPON, ÉTATS-UNIS

Yuko Shimizu est une illustratrice japonaise basée à New York. Elle obtient son master en beaux-arts en 2003 de la School of Visual Arts, école où elle enseigne depuis. *Newsweek Japan* a choisi Yuko comme l'une des "100 personnes japonaises que le monde respecte" en 2009 et elle est lauréate de nombreux prix dont, en 2018, le renommé Hamilton King Award. Son œuvre combine l'héritage japonais et les références contemporaines et arbore un éventail de thématiques aussi graves que fantaisistes allant de la sexualité à la représentation des communautés via le questionnement des identités culturelles ou encore des couleurs de peau. Au cours de ces 15 dernières années, ses œuvres ont été exposées dans les musées du monde entier et son travail peut aussi être vu sur de nombreuses publicités, sur les couvertures de livres et sur les pages de magazines prestigieux. Nota bene : veillez à ne pas la confondre avec une autre Yuko Shimizu. Cette Yuko n'a PAS créé Hello Kitty mais elle concevra l'affiche de la prochaine édition du festival.

PUBLICATIONS

Autrice et illustratrice
2011 : **Yuko Shimizu** (éd. Gestalten)
2016 : **Living with Yuko Shimizu** (éd. Roads Publishing)

Illustratrice
2013 : **Barbed Wire Baseball** (éd. Abrams Books)
2015 : **A Wild Swan** (éd. Farrar, Straus, Giroux)
2017 : **A Crack in the Sea** (éd. G.P. Putnam's Sons Books)
2018 : **Fairytales of Oscar Wilde** (éd. Beehive Books)
2018 : **Japanese Tales** (éd. The Folio Society)
2020 : **The Cat Man of Aleppo** (éd. G.P. Putnam's Sons Books)
2020 : **A Tear in the Ocean** (éd. Puffin Books)

EXPOSITIONS (sélection)

2013 : Kyoto International Manga Museum (Kyoto)
2016 : CaixaForum (Madrid)
2017 : House of Tolerance (Ljubljana)
2018 : Designforum (Vienne)
2018 : SVA Chelsea Gallery (New York)
2020 : The Society of Illustrators Museum of Illustration (New York)
2020 : Smithsonian Institute Freer Sackler Gallery (Washington)

yukoart.com

OLIVIER SMOLDERS

RÉALISATEUR, MONTEUR, AUTEUR, PRODUCTEUR, SCÉNARISTE, CHEF OPÉRATEUR

BELGIQUE

Olivier Smolders est né à Kinshasa en 1956. Licencié en philologie romane, il a été professeur à l'université de Liège et donne encore des cours à l'Insas (Bruxelles). Fondateur des films du Scarabée, réalisateur, scénariste, producteur, auteur, il est connu pour ses films de facture classique réalisés en équipes réduites, d'une grande rigueur esthétique, souvent en noir et blanc, abordant des thématiques humanistes et philosophiques et soulevant la question des limites de la représentation, parfois sous un angle morbide voire gore mais sans se départir de grâce ni d'humour. Olivier Smolders incarne l'un des visages les plus novateurs du cinéma belge contemporain.

Il est l'un des cinéastes dont les films ont été les plus sélectionnés et primés par Clermont-Fd. Le festival 2020 sera l'occasion de lui rendre hommage en présentant une rétrospective "Courts de rattrapage" (les films marqués d'un * font partie de ce programme, voir pp. 105-107) et une exposition, *La diagonale du fou* (voir p. 17).

Enfin, un Vercingétorix d'honneur lui sera décerné lors de la cérémonie d'ouverture pour l'ensemble de son œuvre.

COURTS MÉTRAGES

1984 : **Neuvaine**
1985 : **L'art d'aimer**
1987 : **Adoration**, prix CANAL+ national Clermont-Fd 1987*
1987 : **Point de fuite**, sélection nationale Clermont-Fd 1988*
1989 : **Seuls** (coréal. T. Knauff), prix recherche national Clermont-Fd 1990
1991 : **Pensées et visions d'une tête coupée,** prix de la jeunesse national Clermont-Fd 1992
1991 : **La philosophie dans le boudoir**, sélection nationale Clermont-Fd 1992
1991 : **Ravissements**
1996 : **L'amateur,** sélection nationale Clermont-Fd 1997
1998 : **Mort à Vignole***
2008 : **Voyage autour de ma chambre**, sélection internationale Clermont-Fd 2009*
2009 : **Petite anatomie de l'image**, grand prix labo Clermont-Fd 2010*
2013 : **La part de l'ombre**, sélection labo Clermont-Fd 2014*
2014 : **La légende dorée**, sélection internationale Clermont-Fd 2015*
2018 : **Axolotl***

KEN WARDROP

RÉALISATEUR, SCÉNARISTE, CHEF OPÉRATEUR, MONTEUR, PRODUCTEUR

IRLANDE

Ken Wardrop est un réalisateur de documentaires irlandais, né en 1973. Diplômé de la National Film School, IADT de Dublin, son film de fin d'études *Undressing my Mother*, un hommage à sa première muse - sa mère -, est l'un des courts métrages irlandais les plus primés, notamment au festival de Sundance et aux European Academy Awards. Son premier long métrage *His & Hers* est le documentaire autoproduit ayant eu le plus de succès au box-office irlandais. Son style inimitable le distingue particulièrement de ses confrères cinéastes irlandais : tendre, touchant, parfois mélancolique, chacun de ses films explore les confins de notre humanité à travers des instantanés de scènes quotidiennes, flirtant avec le banal en l'éclairant d'un jour nouveau, sans jamais sombrer dans la morosité. Une belle réussite pour celui qui s'est toujours considéré comme "le mouton noir" au sein d'une famille de fermiers.

COURTS MÉTRAGES

2004 : **Undressing My Mother**
2004 : **Love is Like a Butterfly**
2004 : **Useless Dog (Une chienne bonne à rien)**, sélections Chien Clermont-Fd 2008, Mondes Paysans Clermont-Fd 2020 (voir p. 160)
2004 : **Ouch! (Aïe !)**, sélection internationale Clermont-Fd 2006
2006 : **Bongo Bong**
2007 : **Scoring**
2007 : **Contagious**
2007 : **Tongue Tied**
2007 : **Farewell Packets of Ten**
2008 : **The Herd (Le troupeau)**, sélections internationale Clermont-Fd 2009, Ouverture (voir p.46) et Mondes paysans (voir p. 166) Clermont-Fd 2020
2010 : **Return to Roscoff**

LONGS MÉTRAGES

2009 : **His & Hers**
2015 : **Mom and Me**
2017 : **Making the Grade**

➜

LONGS MÉTRAGES

2005 : **Nuit noire**
2017 : **L'accord du pluriel**

Olivier Smolders a également publié une douzaine d'ouvrages et des expositions lui ont été dédiées en France et en Belgique.
smolderscarabee.be

Emmanuelle Destremau alias Ruppert Pupkin

Autrice, réalisatrice, comédienne, scénariste, compositrice, chanteuse

France

Artiste protéiforme, Emmanuelle Destremau voyage entre la musique, les plateaux de théâtre et de cinéma, l'écriture et le documentaire. Chanteuse et compositrice, elle crée le personnage Ruppert Pupkin. Elle sort 1 EP et 2 albums et se produit en France, Allemagne, Suisse et Russie. Elle collabore avec Chanel, *Libé Next* et sur plusieurs BO de films. En 2018, elle est lauréate avec le photographe Oan Kim du prix Swisslife à 4 mains. Leur œuvre *Digital After Love* est présentée à la Philharmonie de Paris et sort sous forme de livre photo-musique. En 2018, elle crée le collectif CHOKE avec le violoncelliste Thomas Dodji Kpade, rassemblant des musiciens et des cinéastes. Lauréats de la SMAC B-CUBE, ils produisent ensemble plusieurs formes de concerts-performances.
Elle se lance dans le documentaire en 2001 après avoir mis en scène *Carmen* dans les territoires palestiniens. Elle réalisera une petite dizaine de films, rencontrant les populations de Gaza, Paris et New York, tout en poursuivant son parcours d'actrice au théâtre et au cinéma. Elle se produit comme actrice, chanteuse, et performeuse - parfois dramaturge et autrice. Elle collabore pendant 4 ans aux créations de Christophe Piret (Nord). On la retrouve artiste associée au Théâtre Am Stram Gram (Genève) - en étroite collaboration avec Fabrice Melquiot sur plusieurs créations, et performeuse pour les bals littéraires. Elle écrit pour le cinéma et de nombreuses pièces pour le théâtre et codirige le projet artistique de la compagnie L'Organisation avec Élodie Segui.

EMMANUELLE DESTREMAU

COURTS MÉTRAGES

Réalisatrice
2001 : **Gaza, les enfants du retour**
2002 : **Qu'arts**
2004 : **Le paradis**
2004 : **Hommes au foyer** (coréal. Clémentine Deroudille)
2009 : **Babel Ville**
2012 : **La peau bleue** (coréal. Lise Lang Willar)

Comédienne
2002 : **Lumière mouvante** de Pénélope Pourriat
2007 : **Fais comme chez toi** de Gautier About
2011 : **08 victimes** de Nicolas Silhol

➜

LONGS MÉTRAGES

Scénariste et comédienne
2007 : **Héros** de Bruno Merle
2009 : **Les Violette** de Benoît Cohen (co-scénar. Benoît Cohen et Éléonore Pourriat)
2019 (en développement) : **Inside Georges** de Gautier About et Éric Ducher

Comédienne
2006 : **Nos enfants chéris** de Benoît Cohen
2020 (à venir) : **Felicità** de Bruno Merle

DOCUMENTAIRES TÉLÉVISÉS

Réalisatrice, compositrice
2005 : **Voyage au bout de la rue - Belleville**
2007 : **Voyage au bout de la rue - Chinatown**
2007 : **Voyage au bout de la rue - MeatPacking District**

THÉÂTRE

Autrice - publications
2005 : **Les Violette** (co-éd. Le Bruit des Autres / L'Amandier)
2010 : **Les vieux os** (éd. Le Bruit des Autres)
2011 : **Cannibales farce** (éd. Le Bruit des Autres)
2014 : **Les indiens** (éd. Lansman)
2014 : **Inside Georges** (éd. Le Bruit des Autres)
2020 (à paraître) : **Border Ghosts - Carnet de route dans les territoires palestiniens** (éd. Quartett)

RUPPERT PUPKIN

ALBUMS
2010 : **French Kisser**
2016 : **Run** (Microcultures)
2019 : **Digital After Love** (Musicales Actes Sud)

BANDES ORIGINALES

Courts métrages
2009 : **Babel Ville** d'Emmanuelle Destremau
2010 : **Aux timides anonymes** d'Éric Ducher
2010 : **Son souffle contre mon épaule** de Gautier About

Longs métrages
2007 : **Héros** de Bruno Merle
2008 : **Qui m'aime me suive** de Benoît Cohen
2011 : **Territoires** d'Olivier Abbou
2017 : **Je ne suis pas un homme facile** d'Éléonore Pourriat
2020 (à venir) : **Felicità** de Bruno Merle

Emmanuelle Destremau a également mis en scène et/ou joué dans de nombreux téléfilms, pièces de théâtre ou radiophoniques.

John Grant

Compositeur, interprète

États-Unis

Basé en Islande depuis 2011, l'année où il a appris sa séropositivité, John Grant est né dans le Michigan dans une famille très pratiquante. Durant toute sa jeunesse, il a baigné dans une haine féroce de tout camarade de classe soupçonné d'homosexualité.

Après la séparation de son groupe The Czars, John Grant passe cinq ans sans faire de musique, avant d'entamer une fulgurante carrière solo (son album solo *Grey Tickles, Black Pressure*, sorti en 2015, est propulsé dans le Top 5 des ventes au Royaume-Uni).

Parolier magnifique, fasciné par les synthés et les musiques électroniques, John Grant fait un pont entre les ballades des années 70 et l'univers de clubs.

Il a fait salle comble au Royal Albert Hall et a joué au festival de Glastonbury, au festival Latitude, et bien d'autres. Sa chanson "Snug Slacks" a figuré au classement des "chansons déterminantes pour la fierté LGBTQ" du site Internet Pitchfork. Mary Anne Hobbs, animatrice à BBC Radio 6, a décrit sa musique en ces termes : "La plupart des chansons, aussi authentiques soient-elles, sont toujours un peu édulcorées. Mais les paroles de John sont criantes de vérité, comme écrites avec du sang".

ALBUMS AVEC THE CZARS
1995 : **Moodswing**
1997 : **The La Brea Tar Pits of Routine**
2000 : **Before… But Longer**
2001 : **The Ugly People Vs the Beautiful People**
2002 : **X Would Rather Listen To Y Than Suffer Through a C of Z's (Tour EP)**
2004 : **Goodbye**
2006 : **Sorry I Made You Cry**
2014 : **Best Of**

ALBUMS SOLO
2010 : **Queen of Denmark**
2013 : **Pale Green Ghosts**
2014 : **John Grant and the BBC Philharmonic Orchestra: Live in Concert**
2015 : **Grey Tickles, Black Pressure**
2018 : **Love is Magic**

johngrantmusic.com
johngrantmusic
johngrantmusic

Julien Mignot

Photographe, réalisateur

France

Julien Mignot est né en 1981. En 2003, il obtient un master en géographie. Cette matière s'intéressant à l'espace, il décide alors d'ausculter le temps et entame une carrière de photographe de presse pour de nombreux supports tels que *Libération*, *VoxPop* ou *M le Monde*. Puis il dérive vers le portrait et réalise plus de 100 pochettes d'albums, du jazz au classique en passant par la pop.

Il travaille en collaboration avec de nombreux artistes comme Étienne Daho, Yaron Herman, Richie Hawtin, Phoenix ou Jeanne Added. En 2019, même s'il continue de travailler régulièrement avec le *New York Times* et *Vanity Fair*, la photographie prend chez lui une dimension plus plastique. Chaque série participe d'un aller-retour entre une photographie dite classique et un dispositif innovant.

Ses œuvres sont présentées sur les cimaises du Grand Palais, aux festivals Unseen à Amsterdam ou Heads On à Sydney, et entrent dans les collections de la Bibliothèque Nationale, du musée Nicéphore-Nièpce (Chalon-sur-Saône) ou de la Leica Foundation. Il s'essaie également à l'image animée en réalisant *Sous la peau*, son premier film de fiction, en 2019.

À l'occasion du festival du court métrage, le Centre Photographique de Clermont-Ferrand lui consacre une rétrospective (voir p. 17).

EXPOSITIONS
2013 : **NNIPAS** - festival Image (Amman, Jordanie), C'est dans la vallée (Sainte-Marie-aux-Mines, France)
2014 : **Nuit de l'année** Rencontres d'Arles
2016 : **Juin n'est qu'un départ** Hôtel Saint-Georges en collaboration avec le musée Nicéphore-Nièpce (Chalon-sur- Saône).
2016 : **SpySpy** (avec Frédéric Stucin) Leica Gallery (Paris), Heads On Festival (Sydney)
2016 : **Matin, midi et soir** (expo collective) galerie Honoré-Visconti (Paris)
2017 : **Watch the Music** (avec Camille Rousseau) Superette Gallery (Paris)
2017 : **96 Months** - galerie Intervalle (Paris), salon A ppr oc he (Paris)

➜

2019 : **Screenlove - Wait for me** galerie Intervalle (Paris), Salon Unseen (Amsterdam), salon Galeristes (Paris), salon Art Paris
2020 : **Le photographe et son double** - Hôtel Fontfreyde (Clermont-Ferrand), voir p. 17

COLLECTIONS
Cotation Art Price, vente Ader Normann
Musée Nicéphore-Nièpce
Bibliothèque Nationale de France
Fonds photographique de la Ville de Clermont-Ferrand
Leica Foundation
agnès b.

PUBLICATIONS
2018 : **96 Months** (éd. Filigranes)
2020 (à venir) : **20 and - no music, no life** (éd. Filigranes)

COURTS MÉTRAGES
2019 : **Sous la peau**, sélection Ouverture Clermont-Fd 2020 (voir p.47)
2020 : **Screenlove**

CLIP MUSICAL
2020 : **The Wash - "Two Face"**

www.julienmignot.com

Une séance de dédicaces du dernier ouvrage de **Julien Mignot,** *96 Months*, aura lieu à la librairie Les Volcans samedi 8 février de 15h à 17h.

Ruppert Pupkin et John Grant seront en concert le lundi 3 février à l'Electric Palace (voir détails p. 92).

Wissam Charaf

Réalisateur, journaliste, monteur

Liban, France

Né à Beyrouth en 1973, Wissam Charaf est réalisateur et journaliste autodidacte. Depuis 1998, il collabore en tant que journaliste, monteur et cameraman de reportages indépendants avec la chaîne Arte. Il a, depuis, couvert diverses zones de conflit comme le Liban, le Proche-Orient, l'Afghanistan, Haïti, le Darfour ou la Corée du Nord.
Il a été assistant réalisateur avant d'écrire et de réaliser son premier court métrage *Hizz Ya Wizz*. En 2007, il réalise un nouveau film court, *L'armée des fourmis*, sélectionné au festival de Locarno et prix du jury au festival de Lunel. En 2012, son premier documentaire *It's All in Lebanon* est sélectionné dans plusieurs festivals internationaux et remporte le Tanit de bronze du meilleur documentaire au festival de Carthage. En 2016, il réalise son premier long métrage *Tombé du ciel* qui a sa première au festival de Cannes 2016 dans la section ACID avant d'être sélectionné dans plusieurs festivals internationaux tels que San Francisco, Varsovie ou encore Turin. Son dernier court métrage *Souvenir Inoubliable D'un Ami* est notamment en lice pour le César du meilleur court métrage 2020.

COURTS MÉTRAGES
Réalisateur
2004 : **Hizz ya Wizz**, sélection nationale Clermont-Fd 2005
2006 : **Un héros ne meurt jamais**
2007 : **L'armée des fourmis**, sélection nationale Clermont-Fd 2008
2016 : **Après**, sélection nationale Clermont-Fd 2017
2019 : **Souvenir Inoubliable D'un Ami**, mention spéciale du jury national Clermont-Fd 2019

LONGS MÉTRAGES
Réalisateur
2012 : **It's All in Lebanon**
2016 : **Tombé du ciel**

Assistant réalisateur
2002 : **Aux frontières** de Danielle Arbid
2004 : **Le grand voyage** d'Ismaël Ferroukhi

CLIPS
Assistant réalisateur
2003 : **Sinéad O'Connor - "1000 Mirrors"** d'Henri-Jean Debon
2004 : **Noir Désir - "Lost"** d'Henri-Jean Debon

Nicolás Lasnibat

Réalisateur, scénariste

Chili, France

Nicolás Lasnibat est né à Valparaíso, au Chili. Très jeune, pendant la dictature militaire de Pinochet, il a fréquenté divers ciné-clubs - même clandestins - de sa ville où il a forgé une réelle obsession pour le cinéma. Après des études en communication sociale, il a travaillé comme scénariste au cinéma et à la télévision et comme critique de cinéma. En 2002, il entame ses études dans le département réalisation de La Fémis. Son travail de fin d'études intitulé *Treinta Años*, premier volet d'une trilogie consacrée au Chili (avec *Un Nuevo Baile* et *Tout ce que tu ne peux pas laisser derrière toi*), a été sa première sélection en compétition à Clermont-Ferrand en 2007 : tous ses courts métrages y ont été sélectionnés depuis.
Son dernier film *La biographie inventée* explore le monde de l'écrivain chilien Roberto Bolaño, à mi-chemin entre le biopic et le documentaire. Cette coproduction entre la France, le Mexique et le Chili, a eu sa première internationale au prestigieux CPH:DOX de Copenhague en 2019, et il reste toujours inédit en salles.
En parallèle à son travail de réalisateur, Nicolás Lasnibat a collaboré comme assistant et conseiller pour le cinéaste Patricio Guzmán pendant près de 10 ans sur trois de ses films.
Actuellement, il travaille sur l'écriture de son premier long métrage de fiction, sur des projets documentaires autour du cinéma et à la création d'une œuvre radiophonique à partir d'un scénario inédit de Jean Renoir, sans laisser de côté le court métrage.

COURTS MÉTRAGES
2006 : **Point de fuite**
2006 : **Treinta Años (Trente ans)**, sélection nationale Clermont-Fd 2007
2010 : **Un Nuevo Baile (Une nouvelle danse)**, sélection nationale Clermont-Fd 2011
2013 : **Tout ce que tu ne peux pas laisser derrière toi**, sélection nationale Clermont-Fd 2014

LONGS MÉTRAGES
Réalisateur
2018 : **La biographie inventée**

Assistant réalisateur
2010 : **Nostalgie de la lumière** de Patricio Guzmán
2015 : **Le bouton de nacre** de Patricio Guzmán, Ours d'argent du meilleur scénario Berlin 2015
2019 : **La Cordillère des songes** de Patricio Guzmán, Œil d'or Cannes 2019

Aude Léa Rapin

Réalisatrice, scénariste, chef opératrice

France

Née en 1984, Aude Léa Rapin débute comme photographe puis vidéaste dans les Balkans où elle travaille pour des magazines et des associations humanitaires ou féministes. Entre 2002 et 2008, elle passe son temps entre Sarajevo et Paris et réalise trois films documentaires en Bosnie et au Kosovo explorant la thématique de la mort, omniprésente. Elle poursuit sa carrière de vidéaste en Éthiopie pour une importante association humanitaire américaine. Au terme de ces dix années à "contempler" la vie des autres, elle a le désir de raconter ses propres histoires et entre à l'atelier scénario de La Fémis dont elle ressort diplômée.
Elle passe alors à la fiction avec *La météo des plages*, présenté dans de nombreux de festivals internationaux. *Ton cœur au hasard*, co-écrit avec son comédien fétiche Jonathan Couzinié, est notamment auréolé du grand prix de la compétition nationale au festival de Clermont-Ferrand en 2015 et remporte de nombreux autres prix à Namur, Brive ou encore Malte. *Que vive l'empereur* reçoit une pluie de récompenses parmi lesquelles pas moins de 4 prix d'interprétation pour les deux comédiens et le prix du court métrage SACD Beaumarchais en 2016. *Les héros ne meurent jamais*, son premier long métrage de fiction, a été sélectionné à la 58e Semaine de la critique à Cannes en 2019 et sortira bientôt en salles.

COURTS MÉTRAGES
2006 : **Tu ne diras point**
2009 : **Nino's Place** (coréal. Adrien Selbert), prix OMTC du grand reportage festival international des droits humains de Genève
2013 : **Enclave**, Étoile de la Scam 2014
2014 : **La météo des plages**, sélections nationale Clermont-Fd 2014, Ouverture Clermont-Fd 2020 (voir p.47)
2015 : **Ton cœur au hasard,** grand prix, mention spéciale du jury national pour le comédien Jonathan Couzinié et prix Adami d'interprétation féminine pour Julie Chevallier Clermont-Fd 2015
2016 : **Que vive l'empereur,** sélection nationale Clermont-Fd 2017

LONG MÉTRAGE
2018 : **Les héros ne meurent jamais**

Laetitia Spigarelli

Comédienne, réalisatrice

France

Laetitia Spigarelli est une comédienne française, passé par le Conservatoire national d'art dramatique de Paris. Au théâtre, elle travaille principalement sous la direction de Robert Cantarella, Clyde Chabot, Oriza Hirata, Rodolphe Congé et Aliénor Dauchez. Elle débute au cinéma dans *Clean* d'Olivier Assayas, qu'elle retrouve sur 4 tournages. Elle inspire également d'autres réalisateurs français qu'elle accompagne sur plusieurs courts métrages, notamment Manuel Schapira qui la révèle au public clermontois avec *Décroche*, ou Émilie Noblet qui la fait tourner dans trois de ses films. En 2017, Laetitia passe de l'autre côté de la caméra en réalisant son premier court métrage, *Août*. Elle a plusieurs projets en développement : un court métrage intitulé *Sainte-Baume* qu'elle va réaliser en avril 2020, et des collaborations avec la scénariste Christelle Lheureux et la réalisatrice Delphine Dhilly.

COURTS MÉTRAGES (sélection)
Comédienne
2006 : **Décroche** de Manuel Schapira, sélections nationale Clermont-Fd 2007, À courts de rôles Clermont-Fd 2018, Ouverture Clermont-Fd 2020 (voir p. 46)
2007 : **Les illusions** de James Thierrée, mention spéciale du jury national Clermont-Fd 2008
2011 : **Les meutes** de Manuel Schapira, sélections nationale et internationale Clermont-Fd 2012
2012 : **Virginie ou la capitale** de Nicolas Maury
2012 : **Aquarium** de Benjamin Ravalec
2012 : **Là-bas, la mer** d'Émilie Noblet
2014 : **La terre penche** de Christelle Lheureux
2014 : **TGV** d'Émilie Noblet
2015 : **Si la photo est bonne** de Luc Battiston
2016 : **L'Algorithme de Monte-Carlo** d'Émilie Noblet, sélection Collection CANAL+ Clermont-Fd 2017
2017 : **Roméo** de Manuel Schapira, sélection nationale Clermont-Fd 2018
2017 : **Pourquoi j'ai écrit la Bible** d'Alexandre Steiger, prix de la meilleure première œuvre de fiction (SACD) Clermont-Fd 2018

Réalisatrice
2017 : **Août**

Laetitia Spigarelli a également joué dans de nombreux longs métrages, pièces de théâtre, téléfilms et séries télévisées.

Rebeka Warrior

Autrice, compositrice, interprète, comédienne

France

Née en 1978 à Saint-Nazaire, Julia Lanoë fait de la musique depuis plus de 15 ans au sein de 3 duos : Mansfield.TYA (duo sombre et mélancolique avec Carla Pallone), Sexy Sushi (duo absurde et dadaïste aux sonorités techno et EBM (electronic body music) avec David Grellier alias Collège) et KOMPROMAT (duo cold wave, aux sonorités post punk, techno et EBM avec Pascal Arbez Nicolas alias Vitalic).
Maîtrisant aussi bien le chant, le violon, la guitare, la basse, la batterie ou encore le piano, elle mixe et produit aussi en solo sous le nom de Rebeka Warrior. Elle a créé en 2009 la structure "Sylvestre & Maucotel" (studio d'enregistrement, création, diffusion et promotion artistique).

KOMPROMAT
ALBUM
2019 : **Traum und Existenz**

CLIPS
2019 : **"Niemand"** de Bertrand Mandico, sélection Décibels ! Clermont-Fd 2020 (voir p. 96)
2019 : **"De mon âme à ton âme"** de Claire Burger, sélection Ouverture Clermont-Fd 2020 (voir p. 46)

MANSFIELD.TYA
BANDES ORIGINALES (sélection)
2005 : **Un chant d'amour** de Jean Genet (ciné-concert), sélection Un siècle en courts Clermont-Fd 1995
2016 : **L'oreille du pianiste** de Lisa Diaz
2017 : **Marzevan, au bout de l'oubli** de Vergine Keaton

SEXY SUSHI
BANDES ORIGINALES
2011 : **Au bord du monde** d'Hervé Coqueret et Cécile Bicler, sélection nationale Clermont-Fd 2011
2013 : **Toutes les belles choses** de Cécile Bicler, sélection Films en Régions Clermont-Fd 2014
2013 : **La porte** d'Hervé Coqueret, sélection Films en Régions Clermont-Fd 2014

REBEKA WARRIOR
PUBLICATIONS (sélection)
2014 : **Putain d'amour** - recueil de textes, écriture collective (éd. Le Livre de poche)
2018 : **Coum coum** - recueil de peintures (éd. Grante Ègle)

mixcloud.com/rwarriorsexysushi
Rebeka Warrior

Jurys Étudiants

L'Université Clermont Auvergne

L'université Clermont Auvergne est très fière de porter le prix international du jury étudiant. Cette initiative vient compléter les actions continues qui nous lient au festival : projections de films dans les amphithéâtres Agnès-Varda et Michel-de-L'Hospital, actions pédagogiques et projets tutorés proposés dans le cadre des formations en lien avec les activités du festival...
Le jury étudiant permet à dix étudiant(e)s de participer à une expérience collective en agissant au cœur de cette manifestation culturelle internationale.

L'université Clermont Auvergne est un établissement public d'enseignement supérieur pluridisciplinaire. Elle réunit environ 35 000 étudiants, dont 12% sont des étudiants internationaux. Ils y trouvent un choix de 250 formations, de la recherche ainsi qu'une vie de campus pour porter leurs ambitions.

Le Cnous, le Crous Clermont Auvergne et les étudiants acteurs du festival

En écho à son engagement dans le dynamisme de la vie culturelle universitaire clermontoise, le Crous est un partenaire de longue date du festival. Aux prémices de cette manifestation, il accueillait les premières "semaines du court métrage" organisées par le Cercle cinématographique universitaire de Clermont-Ferrand.

Le Cnous et le Crous Clermont Auvergne, organisateurs depuis 2003 du concours étudiant du film court en partenariat avec Sauve qui peut le court métrage, permettront encore cette année à des étudiants d'assister et d'être acteurs essentiels du festival en décernant le prix national du jury étudiant.

Le Cnous (Centre national des œuvres universitaires et scolaires) et le Crous Clermont Auvergne, établissements publics de l'État placés sous la tutelle du Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche, ont pour mission de favoriser les conditions de vie et de travail des étudiants.

Le jury étudiant international

Corentin Billette

Valentina Eid

Bastien Halimi

Anahita Navaei

Lara Viennet

Le jury étudiant national

Valentine Cadic

Agathe Chevrier

Lisa Di Beo

Alex Migot

Mohiedine Saadallah

Jury public

Le public a la possibilité de décerner le **prix du public** des trois compétitions française, internationale et labo. Le jury public est formé de spectateurs ayant contracté un abonnement.
Ces spectateurs disposent, sur leur abonnement, d'un talon détachable sur lequel ils pourront inscrire un titre de la sélection française, un titre de la sélection internationale et un titre de la sélection labo.
Ce talon est à déposer dans le grand hall de la Maison de la culture, dans les urnes prévues à cet effet.
Dernier délai : vendredi 7 février à 17h.

À noter que cette année, les spectateurs des séances EUR auront la possibilité de voter pour leur film préféré qui se verra peut-être remettre le premier **European Short Film Award**. Un bulletin de vote spécifique sera distribué au début des séances.
Chaque spectateur attribuera une note de 1 à 5 (5 étant la meilleure note) à chaque film et remettra son bulletin à la sortie de la salle.
Voir détails pp. 205-207.

Trois lauréats de l'édition 2019 : Pang- Chuan Huang, Ismaël Joffroy Chandoutis et Emma De Swaef.

Jury Canal+

Pascale Faure

Brigitte Pardo

Jury Procirep

POUR LE PRIX DU PRODUCTEUR DE COURT MÉTRAGE

Composé des producteurs ayant bénéficié d'une aide à la Procirep.

Jury Festivals Connexion

Composé de 3 représentants de festivals de cinéma de la région Auvergne-Rhône-Alpes membres du réseau Festivals Connexion, ce jury met en lumière la diversité, la solidarité et le dynamisme des 53 festivals de cinéma régionaux labellisés qui accueillent près de 900 000 festivaliers et 3 500 bénévoles chaque année.

Yves Nougarede

Chargé films et programmation au festival international du film d'animation d'Annecy

Benjamin Tanguy

Directeur artistique du festival Jazz à Vienne

Noëlle Vachon

Responsable programmation du festival de cinéma de Saint-Paul-Trois-Châteaux

Jury Adobe
POUR LE PRIX DES EFFETS SPÉCIAUX

Jury composé d'experts internationaux des effets spéciaux.

Jury Adami
POUR LES PRIX D'INTERPRÉTATION

Sylvie Feit

Emma Liégeois

Massimo Riggi

Jury du prix du rire "Fernand Raynaud"
Composé de cinq membres de l'association "Les Amis du Vieux Clermont" : Christian et Monique Barbalat, Luc Boels, Christiane Jalicon, Anne-Sophie Simonet.

Jury presse national
Composé de journalistes de la rédaction cinéma de *Télérama*.

Caroline Besse

Jérémie Couston

Anne Dessuant

Jacques Morice

Guillemette Odicino

Marie Sauvion

Jurys SACD
POUR LE PRIX DE LA MEILLEURE PREMIÈRE ŒUVRE DE FICTION

Marie-Castille Mention-Schaar
Présidente de la commission cinéma

Dominique Sampiero
Administrateur cinéma

Bertrand Tavernier
Administrateur cinéma

Laurent Tirard
Administrateur cinéma

POUR LE PRIX DU MEILLEUR FILM D'ANIMATION D'EXPRESSION FRANCOPHONE

Fabienne Gambrelle
Administratrice animation

Mathilde Maraninchi
Administratrice déléguée à l'animation

Jury documentaire sur grand écran
POUR LE PRIX DU MEILLEUR FILM DOCUMENTAIRE

Catherine Glémée

Programmatrice, membre du comité de sélection du Festival Corsica.Doc, Ajaccio

Juliette Grimont

Programmatrice des cinémas Le Gyptis et La Baleine, Marseille

Laurence Conan

Chargée de développement de Documentaire sur grand écran, Paris

QUAND VOUS N'ÊTES PAS EN FESTIVAL

DÉCOUVREZ NOTRE SÉLECTION

Télérama

TV-REPLAY-NETFLIX-YOUTUBE

TÉLÉCHARGEZ GRATUITEMENT NOTRE APPLICATION

DISPONIBLE SUR Google Play

Télécharger dans l'App Store

Opening performance

Séance d'ouverture

Welcome to the Festival 2020

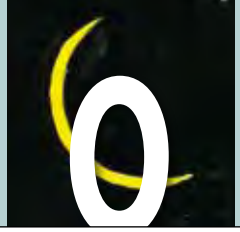
Bienvenue au festival 2020

2 PROGRAMMES

11 FILMS

Le festival du court métrage de Clermont-Ferrand est dédié à
The Clermont-Ferrand International Short Film Festival is dedicated to
Rosto

Chérif Aggoune
Henri Arnaud
Michel Boissy
Freddy Buache
Matthieu Buchsenschutz
Olivier Charrier
Pierre Chevalier
Bernard Collomb
Bruno Ganz
Florence Giorgetti (jury 1983)
Pierre Lhomme (jury national 1995)
Patricia Moraz (jury international 1992)
Fernand Moszkowicz
Dominique Noguez
Alain Peyraud (animateur du CCUC)
Rosto (jury labo 2007)
Philippe "Bambi" Tomczyk
Agnès Varda
S. Pierre Yameogo (jury international 1992)



Les deux séances d'ouverture sont similaires mais pas identiques. Un peu plus de présentation de jurés à la première, un peu plus de films à la seconde.

A simultaneous English translation by headphones will be available at the first opening ceremony.

Production : PWSFTViT (The Polish National Film, Television and Theater School in Łódź) / mmalatynski@filmschool.lodz.pl

CIPKA (Minou)

Renata Gąsiorowska / Pologne / 2016 / Fiction animée / 8'

Une jeune fille passe la soirée seule à la maison. Elle décide de s'octroyer un moment de plaisir solitaire.

A girl spends the evening alone at home. She decides to have a sweet solo pleasure session.

Réalisation : Renata Gąsiorowska.
Scénario, image : Renata Gąsiorowska. **Son :** Ewa Bogusz. **Musique originale :** Volodymyr Antoniv. **Animation :** Renata Gąsiorowska, Agniaszka Borowa. **Carrière :** prix du meilleur film d'animation Clermont-Fd 2017.

Production : Mille et Une Productions
milleetune@free.fr / e.mauriat@1001productions.net

PETITE LUMIÈRE

Alain Gomis / France / 2002 / Fiction / 15' / **1ère séance uniquement**

Fatima, Sénégalaise de 8 ans, prend peu à peu conscience du monde qui l'entoure.

Fatima, an 8-year-old Senegalese girl, gradually becomes aware of the world that surrounds her.

Scénario : Alain Gomis. **Image :** Aurélien Devaux. **Son :** Alioune Mbow. **Musique originale :** Constance Barres, Patrice Gomis. **Montage :** Fabrice Rouaud. **Interprétation :** Assy Fall, Djoloff Mbengue, Thierno Ndiaye "Doss", Awa Mbaye, Fatou Diouf "Toutou", Coumba Diamanka. **Carrière :** sélection Regards d'Afrique Clermont-Fd 2003, a obtenu de nombreux prix dont Bayard d'or du meilleur court métrage Namur 2003, grand prix Villeurbanne 2003, mention spéciale du jury Amiens 2003.
Alain Gomis fait partie du jury international, voir p. 38.

Production : Venom Films / freedman@venom.ie

THE HERD (Le troupeau)

Ken Wardrop / Irlande / 2008 / Documentaire / 4' / **1ère séance uniquement**

Un éleveur et sa mère évoquent l'arrivée d'un étrange animal parmi leur troupeau de vaches limousines.

A farmer and his mother discuss the arrival of a strange animal amongst their herd of Limousin cattle.

Image, montage : Ken Wardrop. **Musique originale :** Denis Clohessy. **Avec :** Trevor Wardrop, Ethel Wardrop. **Carrière :** sélections internationale Clermont-Fd 2009, Mondes paysans Clermont-Fd 2020 (voir p. 166).
Ken Wardrop fait partie du jury international, voir p. 38.

Production, contact copie : C. Raymond / email@caseyraymond.com
E. J. Morris / ewanjonesmorris@gmail.com

JOHN GRANT - He's Got his Mother's Hips

Casey Raymond, Ewan Jones Morris / Royaume-Uni / 2018 / Clip / 4'

Le colonel Moutarde dans la salle de billard.

I think Colonel Mustard did it in the billiard room.

Réalisation : Casey Raymond / caseyraymond.com - Ewan Jones Morris / www.ewanjonesmorris.co.uk
Musique originale : John Grant. **Animation :** Angela Stempel, Anna Mantzaris, Cossa, Ewan Jones Morris, Thu Tran, Cheng-Hsu Chung, Casey Raymond, Gabriel Mangold, Gyuri Cloe Lee, Benjamin Portas, Jimmy Screamerclauz, Kokofreakbean, Linyou Xie.
John Grant fait partie du jury labo, voir p. 39.

Production et contact copie : Époque Films, Manuel Schapira
manuel.schapira@gmail.com

DÉCROCHE

Manuel Schapira / France / 2006 / Fiction / 16' / **1ère séance uniquement**

Une femme appelle depuis son appartement une cabine téléphonique en face de chez elle. Des inconnus répondent.

A young woman calls the phone box just outside her apartment. Strangers pick up the phone.

Scénario : Manuel Schapira. **Image :** Antoine Monod, Javier Ruiz, André Chemetov, Julien Veron. **Son :** Utku Insel, Pierre Dachery, Zaki Allal, Gabrielle Fontaine. **Musique :** Grand Corps Malade. **Montage :** Samuel Danesi, Nathalie Langlade. **Interprétation : Laetitia Spigarelli**, Lucia Sanchez, Stéphane Medez, Frédéric Épaud, Charles Templon, Jacky Ido, Grand Corps Malade (Fabien Marsaud), Thomas Chabrol.
Laetitia Spigarelli fait partie du jury national, voir p. 40.

Production : ASM Films, Vladimir Feral / vladimir.feral@gmail.com
Coproduction : Citizen Records / Clivage Music, Élise Nicolas, Damien Renel / elise@citizen-records - contact@clivagemusic.com

KOMPROMAT - De mon âme à ton âme

Claire Burger / France / 2020 / Clip / 5' / **1ère séance uniquement**

Hommage au film inachevé *L'Enfer* qu'Henri-Georges Clouzot a réalisé en 1964 avec Romy Schneider et Serge Reggiani. Claire Burger a souhaité recréer cette expérience visuelle pour retranscrire le dialogue amoureux de cette chanson.

Paying homage to Henri-Georges Clouzot's 1964 unfinished L'Enfer (Inferno) *starring Romy Schneider and Serge Reggiani. Claire Burger wanted to recreate this visual experiment to express the song's lovers dialogue.*

Réalisation : Claire Burger.
Image : Julien Poupard. **Montage :** Claire Burger. **Interprétation :** Adèle Haenel, Pascal Arbez-Nicolas, **Julia Lanoë**.
Carrière : première mondiale.
Julia Lanoë fait partie du jury national, voir p. 40.

Production : Studio Rosto A.D, Rosto / www.rostoad.com
theewreckers.com

NO PLACE LIKE HOME

Rosto / Pays-Bas / 2008 / Fiction animée / 6' / **1ère séance uniquement**

On n'est jamais mieux chez soi qu'en enfer.

There's no place like home. There's no place like hell...

Scénario, montage : Rosto. **Image :** Stephan Smidt. **Son, musique originale :** Rosto, Thijs De Melker. **Animation :** Rosto, Elte Hartland. **Carrière :** sélections labo Clermont-Fd 2009, Hommage à Rosto Clermont-Fd 2020 (voir p. 106).

Production : Les Films de la Croisade, Valentine de Blignières
filmsdelacroisade@noos.fr

LA MÉTÉO DES PLAGES

Aude Léa Rapin / France / 2013 / Fiction / 26' / **2e séance uniquement**

Alice et Louise sont en couple. Elles veulent un enfant. Tom leur propose son aide. Ils se lancent.

Alice and Louise are a couple. They want a child. Tom offers his help. This weekend, they're gonna go for it.

Scénario : Francis Fiorin, **Aude Léa Rapin**. **Image, montage :** Aude Léa Rapin. **Son :** Virgile VanGineken. **Interprétation :** Mathilde Martineau, Claudine Charreyre, Jonathan Couzinié.
Aude Léa Rapin fait partie du jury national, voir p. 40.

Production : Composite Films, Samuel Francois-Steininger
sfs@compositefilms.fr

SOUS LA PEAU

Julien Mignot / France / 2018 / Fiction / 16' / **2e séance uniquement**

Tout commence par une photo prise par lui le jour de leur rencontre, le premier jour d'un amour possible.

It all starts with a picture taken by him the day they met, the first day of a possible love affair.

Réalisation : Julien Mignot / julienmignot@gmail.com / julienmignot.com
Scénario : Julien Mignot. **Image :** Simon Roca. **Son :** Jean Minondo. **Musique originale :** Warren Ellis. **Montage :** Étienne Semelet. **Interprétation :** Damien Bonnard, Victoire Du Bois, Mathieu Amalric.
Julien Mignot fait partie du jury labo, voir p. 39.

Production : Agence des Musiques des Territoires d'Auvergne, David de Abreu / contact@amta.fr

MATHILDE

Grégoire Orio / France / 2019 / Documentaire / 6' / **2e séance uniquement**

Un moment passé avec Mathilde, jeune bergère du Lot en voie d'installation. Elle nous parle de son rapport aux animaux, aux êtres vivants, à la vie.

An encounter with Mathilde, a young shepherd who is starting a farm in the Lot. She shares about her relationship to animals, living beings, life.

Réalisation : Grégoire Orio / ashumanpattern@gmail.com
Image, montage : Grégoire Orio. **Son :** Elisa Trebouville. **Mixage :** Jean-Charles Bastion. **Avec :** Mathilde Spini, Gil Reynaud. **Voix :** Jacques Puech. **Carrière :** sélection Mondes paysans Clermont-Fd 2020 (voir p. 162).

Production : Les Films du Scarabée, Olivier Smolders
info@smolderscarabee.be
Coproduction : Yuzu Productions, Christian Popp
c.popp@yuzu-productions.com

LA LÉGENDE DORÉE

Olivier Smolders / Belgique, France / 2014 / Fiction - documentaire / 25' / **2e séance uniquement**

Collectionneur de musiciens maudits, d'assassins déraisonnables, de monstres de foire ou de révolutionnaires paranoïaques, un patient en institution psychiatrique présente une galerie de personnages historiques qui le hantent.

A psychiatric patient presents a gallery of the historic figures that haunt him, a collection of cursed musicians, unreasonable murderers, fairground freaks, paranoid revolutionaries, flatulists and suicidal hermits.

Scénario, montage : Olivier Smolders. **Image :** Jean-François Spricigo. **Son :** Marc Bastien. **Musique originale :** Manuel Smolders. **Interprétation :** Philippe Grand'Henry. **Carrière :** sélections internationale Clermont-Fd 2015, Courts de rattrapage Clermont-Fd 2020 (voir p. 110).
Olivier Smolders fait partie du jury international, voir p. 38.

Nuits en Or
CÉSAR 2020

L'ACADEMIE DES CÉSAR
EN PARTENARIAT AVEC RENAULT PRÉSENTE

RENAULT

LES MEILLEURS
COURTS MÉTRAGES
MONDIAUX DE L'ANNÉE.

JUIN – JUILLET 2020

PROJECTIONS EN FRANCE & À L'INTERNATIONAL
À PARIS DU 16 AU 18 JUIN

RENCONTRES AVEC LES RÉALISATEURS

ACADEMIE-CINEMA.ORG

HIVENTY

© Gabrielle Isaand / ECV Paris / Pour l'Académie des César / Tous droits réservés

Toute une banque pour vous

CRÉDIT AGRICOLE CENTRE FRANCE, PARTENAIRE DU FESTIVAL DU COURT MÉTRAGE

CAISSE RÉGIONALE DE CRÉDIT AGRICOLE MUTUEL DE CENTRE FRANCE - Société coopérative à capital variable agréée en qualité d'établissement de crédit
Siège social : 3, avenue de la Libération 63045 Clermont-Ferrand cedex 9 - Siren 445 200 488 RCS Clermont-Ferrand - Société de courtage d'assurance inscrite au Registre des intermédiaires en Assurance sous le n° 07 023 162.

AIRFRANCE

FRANCE IS IN THE AIR

SPECTACULAIRE !

Nouvel écran tactile : découvrez un écran HD plus grand pour profiter des dernières sorties cinéma, des dessins animés, de la musique et des jeux vidéo, depuis le décollage jusqu'à l'atterrissage.

AIRFRANCEKLM GROUP

AIRFRANCE.FR

France is in the air : La France est dans l'air. Mise en place progressive sur une partie de la flotte long-courrier Boeing 777 et Boeing 787.

International films
in official competition

All directors invited
"Who runs the world?"

From the seven thousand short films we received this year, the committee has chosen to present 80. Hailing from 58 countries and ranging in duration from 6 to 38 minutes, they tell dozens of stories involving hundreds of lives both real and fictive.The 2020 International Competition is made up of intimate portraits that still resonate well beyond the individual. The American film To Sonny *shows a glimpse of America's heartland, the people who get up early, spend hours on the road and work so hard they risk losing their humanity and who've found an echo of their down-trodden lives in Donald Trump's discourse. The Mexican filmmaker Ricardo Castro shows us his colorful family clan in* Adiós, Adiós, Adiós, *avoiding lyricism as he shares the deep sadness that he has carried since his mother's passing. Mourning is also at the heart of* Physique de la tristesse *(*The Physics of Sorrow*) by the Canadian (by way of Bulgaria) Theodore Ushev (winner of the Festival's award for Best Animated Film in 2011 for* The Lipsett Diaries*) who returns with a heartrending visual masterpiece very much imbued with some of himself.*

Short films are universal, crossing borders that become confused in the stories you will discover in our International Competition. In Tak Ada Yang Gila di Kota (No One is Crazy in This Town*, Indonesia), hotel employees bring mentally unstable people in off the streets to delight the tourists until it becomes difficult to know who is mad and who isn't. In* What Did You Dream *(the first film by a female Afro-South African to be selected at Clermont-Ferrand), the dreams of young children merge with reality when they try to win the local lottery. But some borders are much more difficult to cross, like the one separating a Palestinian father from his desire for a normal life in* The Present *(Palestine, United Arab Emirates, Qatar).*

In 2019, women were central to many of the films in competition, and this year they are aiming to even the score. In Manila Lover*, the Filipino lover of a Norwegian tourist makes light of our prejudices. In* Quebramar*, a community of young women have us dance to their songs filled with the hopes and struggles of young Brazilians on New Year's Eve. And lastly, in* Sorry Not Sorry *(Sweden) a young woman with more than a little of the modern witch about her takes five men with her on a jaunt they'll not soon forget... This year's International Competition is set to be an intimate, political and feminist journey. Get your tickets, choose your seat carefully... the first stop is this coming 31st January!*

14 PROGRAMMES

80 FILMS

Les films français participant à la compétition internationale sont

The French films taking part in the international competition are

The Loyal Man (Un homme loyal) **de/by Lawrence Valin et/and** *La maison (pas très loin du Donegal)* **de/by Claude Le Pape**

(voir/see pp. 136-137)

Films internationaux
en compétition officielle

Tous les réalisateurs invités
"Who runs the world?"

Parmi les quelque 7 000 courts métrages reçus cette année, le comité a choisi de vous en présenter 80.
De 6 à 38 minutes d'arrêt dans 58 pays différents, des dizaines d'histoires, des centaines de vies, réelles ou fictives.
La programmation internationale 2020 est marquée par des portraits intimistes qui résonneront pourtant bien au-delà de l'individu. Le film états-unien *To Sonny* donne à voir l'Amérique profonde, celle qui se lève tôt, passe des heures sur la route, travaille jusqu'à en perdre parfois son humanité, et qui a trouvé dans les discours de Donald Trump l'écho de son existence dénigrée.
Le réalisateur mexicain Ricardo Castro nous présente son clan familial haut en couleurs dans *Adiós, Adiós, Adiós*, et partage sans fioriture l'immense tristesse qui l'habite depuis le décès de sa mère. Il est aussi question de deuil dans *Physique de la tristesse*, du Canadien d'adoption Theodore Ushev (prix du meilleur film d'animation en 2011 avec *Les journaux de Lipsett*), qui nous revient avec un chef-d'œuvre visuel bouleversant, dans lequel il a déversé un bout de son âme.

Le court métrage est universel, traversant les frontières qui se trouveront brouillées dans les histoires que vous découvrirez dans cette compétition internationale.
Dans *Tak Ada Yang Gila di Kota (No One is Crazy in This Town,* Indonésie), des employés d'hôtel mettent en scène des personnes instables pour amuser les touristes : difficile de savoir qui est fou et qui ne l'est pas.
Dans *What Did You Dream?* (première sélection pour une réalisatrice afro-sud-africaine à Clermont), les rêves de jeunes enfants se mêlent à la réalité pour tenter de gagner la loterie locale. Mais il existe encore des frontières difficiles à franchir, comme celle qui sépare un père de famille palestinien et ses envies de vie normale dans *The Present* (Palestine, Émirats arabes unis, Qatar).

Si en 2019, les femmes étaient déjà au centre de beaucoup de films en compétition, l'heure de la revanche a sonné cette année. Dans *Manila Lover*, l'amante philippine d'un touriste norvégien se joue de nos préjugés.
Dans *Quebramar*, une communauté de jeunes femmes vous feront danser au son de leurs chansons emplies des espoirs et des luttes de la jeunesse brésilienne.
Enfin, dans *Sorry Not Sorry* (Suède), une jeune femme aux faux airs de sorcière embarque cinq hommes pour une virée qu'ils ne sont pas près d'oublier…
Cette compétition internationale sera donc un voyage intimiste, politique et féministe. Prenez vos billets, choisissez bien votre siège, premier arrêt le 31 janvier prochain !

Production : Cow Hip Films, Max Walker-Silverman, 768 Putnam Avenue #1, Po Box 750, Brooklyn, NY 11221, États-Unis
Tel : 1.970 729 01 25 / cowhipfilms@gmail.com
Coproduction : Grant Hyun, Jesse Hope, 721 Broadway, New York, NY 10003, États-Unis / Tel : 1.970 729 01 25

LEFTY/RIGHTY

Max Walker-Silverman / États-Unis / 2019 / Fiction / 12'

Un cow-boy divorcé et sa fille se rapprochent à l'occasion de la mort du patriarche.

The death of the family patriarch brings a divorced rancher and his daughter together.

Réalisation : Max Walker-Silverman / mwalkersilverman@gmail.com
■ **Scénario :** Max Walker-Silverman. ■ **Image :** Alfonso Herrera Salcedo. ■ **Son :** Amrita Singh. ■ **Musique originale :** Sam Engbring. ■ **Musique :** John Fahey. ■ **Montage :** David Massachi. ■ **Interprétation :** Marty Grace Dennis, Lewis Pullman, Charlotte Delpit, Sam Burgess, Harry Kearney, Sam Engbring, Hagen Kearny, Gregory Hope, Lee Crutcher. ■ **Carrière :** première nationale.

Filmographie : *Get Away*, 2017, 8'.

Production : Hélicotronc, Julie Esparbes, 66 rue de L'Hôtel-des-Monnaies, Saint-Gilles, 1060 Bruxelles, Belgique / Tel : 32.253 923 57
production@helicotronc.com
Coproduction : Punchline Cinema, Lucas Tothe, 12 rue Calmels, 75018 Paris / Tel : 06 82 25 60 72 / lucas@punchlinecinema.com

MATRIOCHKAS

Bérangère McNeese / Belgique, France / 2019 / Fiction / 24'

C'est la fin de l'été, celui où Anna a commencé à découvrir sa sensualité. Lorsqu'elle apprend qu'elle est enceinte, elle se retrouve confrontée à un choix, le même que sa mère à son âge. Et si ce choix implique de rompre avec sa mère, elle trouvera un soutien là où elle ne s'y attendait pas.

Anna is 16 and lives with her young mother. It's the end of a summer defined by her mom's flings and conquests, but during which Anna begins to discover her own sexuality. As Anna learns she's pregnant, she finds support where she least expects it.

Réalisation : Bérangère McNeese / berangeremcneese@gmail.com
■ **Scénario :** Bérangère McNeese. ■ **Image :** Olivier Boonjing. ■ **Son :** Jules Valeur. ■ **Musique originale :** Rony Brack. ■ **Musique :** PLK, Alex Nordgate, Eva Lazarus, Thomas McNeice, Janine Shilstone, Neil Mullholand. ■ **Montage :** Christophe Evrard. ■ **Effets spéciaux :** Paul Jadoul. ■ **Interprétation :** Heloïse Volle, Victoire Du Bois, Guillaume Duhesme, Louis Durant, Keylian Lechevallier.

Filmographie : *Le sommeil des amazones*, 2015, 26' / *Les corps purs* (coréal. Guillaume de Ginestel), 2017, 30'.

Production : Valerie Barnhart, 10-290 Mona Ave, Ottawa, Canada
Tel : 1.148 243 057 / girlinthehallway@gmail.com

GIRL IN THE HALLWAY (La petite fille dans le couloir)

Valerie Barnhart / Canada / 2019 / Documentaire animé / 11'

"Le petit chaperon rouge" donne des cauchemars à Jamie. Quinze ans après, la petite fille du couloir le hante toujours. C'est l'histoire des portes fermées à clé. Une berceuse qui parle de loups armés de gros scotch et de polaroïds. Parce qu'il y a des petites filles qui ne reviennent jamais de la forêt. Et des histoires qui ne sont pas pour les enfants.

Why does "Little Red Riding Hood" give Jamie nightmares? It's been fifteen years, and the girl in the hallway still haunts him. This is a testament to locked doors. A lullaby sung by wolves with duct tape and polaroids. Not all girls make it out of the forest. There are stories children shouldn't hear.

Réalisation : Valerie Barnhart / girlinthehallway@gmail.com
■ **Scénario, voix :** Jamie DeWolf. ■ **Image, montage, animation :** Valerie Barnhart. ■ **Son :** Pat Mesiti Miller. ■ **Musique originale :** Alex Mandel.

Filmographie : premier film.

Production : Color of May, Eva Blondiau, Neuenhöfer Allee 19a, 50937 Cologne, Allemagne / Tel : 49.178 319 57 51 / blondiau@colorofmay.com
Coproductions : Maisis Peri, Eva Blondiau, Zubalashvili 44, Tbilisi, Géorgie / evablondiau@gmail.com
Nushi Film, Tekla Machavariani, Bagebi Build I #36, 0162 Tbilisi, Géorgie / Tel : 995.598 177 600 / tekla@nushifilm.com
AzhariFrey, Nina Frey, Driss Azhari / nina@azharifrey.de

TRADITION

Ioseb "Soso" Bliadze, Elmar Imanov / Allemagne, Géorgie / 2019 / Fiction / 22'

L'aventure de deux touristes allemands dans un village de Géorgie.

The adventure of two German tourists in a Georgian village.

Réalisation : Ioseb "Soso" Bliadze / soso@itdc.ge - Elmar Imanov / imanov@colorofmay.com
■ **Scénario :** Elmar Imanov, Ioseb "Soso" Bliadze. ■ **Image :** Driss Azhari. ■ **Son :** Kote Kaladandadze. ■ **Montage :** Ioseb "Soso" Bliadze. ■ **Interprétation :** Archil Makalatia, Johannes Kienast, Henning Strübbe, Vamekh Janigidze, Nodar Dzotsenidze, Ekaterine Shariqadze, Ana Maria Gogishvili. ■ **Carrière :** première européenne.

Filmographie : Ioseb "Soso" Bliadze a réalisé *Entr'acte*, 2011, 18' / *The Most Precious*, 2012, 29' / *Three Steps*, 2016, 19'. Elmar Imanov a réalisé *I am Actor*, 2010, 18' / *Behind Closed Eyes*, 2011, 12' / *The Swing of the Coffin Maker*, 2012, 29' / *Torn* (coréal. Engin Kundag), 2014, 22'.

Samedi 1 - 12h00 - Cocteau
Dimanche 2 - 17h00 - Hospital
Lundi 3 - 18h00 - Petit Vélo
Mardi 4 - 11h00 - Hospital
Mercredi 5 - 14h00 - Genova

Jeudi 6 - 14h00 - Cocteau
Vendredi 7 - 13h00 - Varda
Samedi 8 - 18h00 - Genova

Production : Barbosa Blad Film AS, Nina Maria Barbosa Blad, Sandakerveien 26, 0473 Oslo, Norvège / Tel : 47.922 544 42 nina.b.blad@gmail.com
Coproduction : Epicmedia Productions Inc, Bianca Balbuena, Block 20, Lot 4, Oviedo Corner Valencia, Camella Homes, 1600 Pasig, Philippines bianca.balbuena@yahoo.com

THE MANILA LOVER (L'amant de Manille)

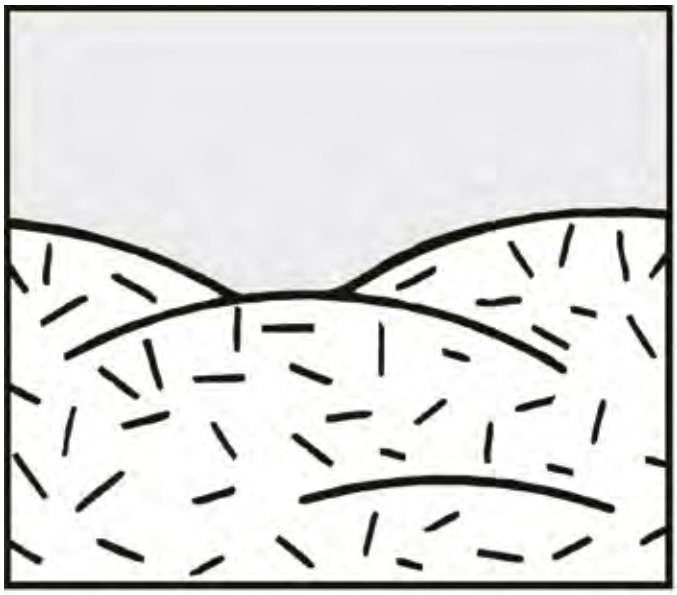
Johanna Pyykkö / Norvège, Philippines / 2019 / Fiction / 26'

En voyage aux Philippines, Lars, un Norvégien d'âge mûr, a rencontré Abigail, une Philippine avec qui il souhaite partager sa vie. Mais sera-t-elle d'accord ?

During a trip to the Philippines, middle-aged, Norwegian Lars has met Abigail - the Filipina he wants to share his life with. But does she share his plans?

Réalisation : Johanna Pyykkö / pyykko.johanna@gmail.com
Scénario : Johanna Pyykkö. **Image :** Torbjørn Sundal Holen. **Son :** Inger Elise Holm. **Musique originale :** Jens Fougner. **Musique :** Antonio Vivaldi. **Montage :** Margrete Vinnem, Brwa Vahabpour, Johanna Pyykkö. **Interprétation :** Øyvind Brandtzæg, Angeli Bayani.

Filmographie : *Lögnarjävel*, 2009 / *Our Mission: Pascal*, 2010, 15' / *Lillasyster Fixar Kondomer*, 2012, 14' / *Prove It*, 2013, 5' / *Oslo Traffic*, 2016, 22' / *Stepping Stones*, 2017, 11' / *My Sister Dances*, 2018, 15'.



SOUS-TITRAGE
SIMULTANE
ELECTRONIQUE

DUNE MK
63, rue P.V. Couturier
92240 MALAKOFF
Tél. 01 42 53 68 38
Fax 01 42 53 57 29
Email DUNEMK@AOL.COM

Production : Friends of Friends Studio, Meghna Bhalla,
61 Nandi Durg Crescent, 560046 Bangalore, Inde / Tel : 91.964 383 34 69
meghna@friendsoffriendsstudio.com

405

Shanawaz Nellikunnil / Inde / 2019 / Fiction / 19'

Dans une ville sans nom, un homme sans nom a tout perdu, jusqu'à l'amour d'une jeune fille sans nom, pour avoir commis un péché sans nom.

An unnamed man in an unnamed town has lost everything, including the love of an unnamed girl because of an unnamed sin he committed at some point.

Réalisation : Shanawaz Nellikunnil / shanawaz@friendsoffriendsstudio.com
■ **Scénario :** Shanawaz Nellikunnil (d'après la nouvelle graphique *405* de Murali Govindan, Krithik Manohar et Vishnu M. Nair). ■ **Image :** Aslam K. Purayil. ■ **Son :** Bigyna Dahal. ■ **Musique originale :** Ishaan Divecha. ■ **Montage :** Shanawaz Nellikunnil. ■ **Animation, effets spéciaux :** Valeriya Polyanychko. ■ **Interprétation :** Dhaananjay Talwade. ■ **Carrière :** première internationale.

Filmographie : *Candyflip*, 2019, 108'.

Production : Some Came Running LLC, Andrew T. Betzer, Lynda Meier,
Daniel Cowen, 42 Tuscan St., Maplewood, NJ 07040, États-Unis
Tel : 1.410 274 38 68 / betzerhere@gmail.com

IMPORTANT POLICE SHIT (Histoires de flics)

Andrew T. Betzer / États-Unis / 2019 / Documentaire - fiction / 12'

Le bizutage impitoyable d'un groupe d'élèves officiers de police lors de la pire journée de leur formation, la "journée infernale".

A group of police cadets are mercilessly hazed as they suffer through the worst day of their training, their hell day.

Réalisation : Andrew T. Betzer / betzerhere@gmail.com
■ **Scénario, montage :** Andrew T. Betzer. ■ **Image :** Daniel Cowen. ■ **Son :** Zach Trees. ■ **Effets spéciaux :** Fumiro Sato ■ **Interprétation :** Eleanore Pienta, Derrick Ward, Scott Swope, Armando Horsey, Marquiese Bannister, Miguel Barreto, Kaustav Ghose, Peter Gordon, Justus Hammond, Khoi Le, Jacob Munson, Michael Nabutovsky, Gori Olufon, Maurvic Pascual, Hassan Rahmaan, Sebastian Shaw, Cortez Skipper, Hector Tolentino, Brock Vickers, Antjuan Ward. ■ **Carrière :** première mondiale.

Filmographie : *Ivan Runs Some Errands, Runs Amok*, 2004, 14' / *Sans supervision*, 2005, 11' / *Small Apartment*, 2007, 8' / *John Wayne Hated Horses*, 2008, 10' / *Young Bodies Heal Quickly*, 2014, 103' / *I Turn to Jello*, 2016, 15'.

Production : Caragiale Academy of Theatrical Arts and Cinematography,
Ana Voicu, Matei Voievod St., 75-77, 021452 Bucarest, Roumanie
Tel : 40.726 670 299 / film.festivals@unatc.ro

CUM ÎNALȚI UN ZMEU?
(Comment faire voler un cerf-volant ?)

Gábor Loránd / Roumanie / 2018 / Fiction / 27'

Dans une forêt près de Cătina, dans la campagne roumaine, Aurel et Nicușor refusent d'obéir aux ordres de l'officier Sergiu Câmpan. Mais au petit matin, Aurel va devenir un homme.

In a forest near Cătina in the Romanian countryside, things get out of hand as Aurel and Nicușor fail to comply to Officer Sergiu Câmpan's standards of cooperation. Until the break of dawn when Aurel would become a man.

Réalisation : Gábor Loránd / gaborlori@gmail.com
■ **Scénario :** Gábor Loránd. ■ **Image :** Elena Bolintiru. ■ **Son :** Matei Vasilache. ■ **Montage :** Cristian Georgescu. ■ **Interprétation :** Ionuț Mihai, Alexandru Gârjoabă, Virgil Aioanei, Dorina Măcelaru, Iulian Burciu, Alexandra Buzoianu, Tudor Buzoianu.

Filmographie : *Emergency Landing,* 2017, 19'.

Production : Studio Leeha, Leeha Kim, 4F, 276, Donggyo-ro, Mapo-gu,
03981 Séoul, Corée du Sud / Tel : 82.106 471 98 38 / stleeha@naver.com

MASCOT (La mascotte)

Leeha Kim / Corée du Sud / 2019 / Fiction animée / 7'

Un renard tente le concours pour devenir mascotte de la ville et s'entraîne à l'école de formation des mascottes. Il vit dans un petit logement, jongle avec les petits boulots et doit prendre un crédit pour se payer de la chirurgie esthétique.

A fox wants to become a city mascot and studies at the Mascot training academy. He lives in a tiny house, juggles with many part-time jobs, and has to take out a loan to finance plastic surgery.

Réalisation : Leeha Kim / stleeha@naver.com
■ **Scénario, image, montage, animation, effets spéciaux :** Leeha Kim. ■ **Son :** Haenee Lee. ■ **Musique :** Seungmin Shin. ■ **Voix :** Myunghoe Kim.

Filmographie : premier film.

Production : Gleba do Pêssego, Guilherme Candido, Caroline Santos Da Silva, Leandro Domingos, 249 Dr. Plínio Barreto St., Apt 133, São Paulo, Brésil / Tel : 55.119 697 010 34 / coletivoglebadopessego@gmail.com

BONDE (La bande)

Asaph Luccas / Brésil / 2019 / Fiction / 18'

Trois amies noires de la favela de Heliópolis sortent en ville et passent la soirée au cœur de la scène LGBT+.

Three young black friends from Heliópolis favela go out seeking refuge in downtown LGBT+ night scene.

Réalisation : Asaph Luccas / asaphluccas@gmail.com
■ **Scénario :** Gabriel Soares, Oliv Barros, Asaph Luccas, Leonardo Domingos, Joyce Santos, Guilherme Candido, Tatiane Ursulino, Caroline Santos Da Silva. ■ **Image :** Tatiane Ursulino. ■ **Son :** Isadora Torres. ■ **Musique originale :** .enzo. ■ **Musique :** Aquecimento das Maravilhas. ■ **Montage :** Gabriel Soares, Guilherme Candido. ■ **Animation :** Ivano. ■ **Interprétation :** Eric Oliveira, Alice Marcone, Joyce Brito. ■ **Voix :** Juliana Santana. ■ **Carrière :** première internationale.

Filmographie : *Translucid*, 2015, 14' / *Menarche*, 2017, 17'.

Production : Björkland Creative, Isabelle Björklund, Lars Vega, Hökvägen 23, 930 70 Malå, Suède / isabellesofiabjorklund@gmail.com kalkontelevision@gmail.com

I VÄNTAN PÅ DÖDEN (En attendant la mort)

Lars Vega, Isabelle Björklund / Suède / 2019 / Fiction / 12'

Un homme arrive à l'hôpital pour voir son père sur son lit de mort. Il voudrait passer un dernier bon moment en sa compagnie, mais le père s'inquiète surtout de savoir que faire de deux pots de moutarde entamés.

A son arrives at the hospital to watch over his father's death bed. When the son wants a last nice moment, his father would rather find out what to do with the two opened cans of mustard.

Réalisation : Lars Vega / kalkontelevision@gmail.com - Isabelle Björklund / isabellesofiabjorklund@gmail.com ■ **Scénario, montage :** Lars Vega. ■ **Image :** Erik Vallsten. ■ **Musique originale :** Anna Levander. ■ **Interprétation :** Mattias Fransson, Sten Ljunggren, Ann Petrén, Lasse Pettersson. ■ **Carrière :** première nationale.

Filmographie : Lars Vega a réalisé *War Game*, 2010, 11' / *Home Improvement*, 2012, 12' / *Looking for Joy*, 2013, 12' / *After the Hunt*, 2014, 8' / *The Radioman*, 2015, 19' / *Brother in Midnight Sun*, 2016, 8' / *Killing Grandma*, 2017, 21'/ *Controller from Space*, 2018, 12'.
Isabelle Björklund a réalisé *Vakuum*, 2012, 2'.

INVITATION
CONFÉRENCE
& ATELIERS
Mercredi 5 février 2020
Par Benoît Labourdette,
Cinéaste, fondateur du Festival Pocket Films, auteur du livre « Tournez votre film avec un téléphone portable » (Editions Dixit)
Rendez-vous dans notre boutique Bimp au Centre Commercial Jaude 2.
Places limitées. Sur inscription.

CONFÉRENCE :
de 9h à 10h
Exploration de nouveaux territoires de création vidéo avec l'iPhone.
ATELIERS :
de 14h à 15h ou de 16h à 17h
Créer un film professionnel de A à Z en 1h avec un iPhone.
Découvrez le programme complet et inscrivez-vous.
Scannez-moi !

bimp PRO LDLC Premium Reseller
BOUTIQUE
Centre Commercial Jaude 2 | CLERMONT-FERRAND | Tél. : 04 63 46 76 36 | www.bimp.fr
AGENCE COMMERCIALE
68/70, avenue Joseph Claussat | CHAMALIÈRES | Tél. : 04 73 19 28 00 | www.bimp-pro.fr
contact@bimp-pro.fr

Production : Obala Art Centar, Dimitris Tsakaleas, Zelenih Beretki 12/1, 71000 Sarajevo, Bosnie-Herzégovine / Tel : 387.332 094 11
dtsakaleas@argonautsproductions.gr
Coproductions : Imagina Pictures S.A.
DNA Lab.

ROUTE 3 (Ligne 3)

Thanasis Neofotistos / Bosnie-Herzégovine, Grèce / 2019 / Fiction / 13'

Dans un tramway surpeuplé et maculé de sueur à Sarajevo, un adolescent timide est importuné par tous les obstacles imaginables alors qu'il tente de capter l'attention de son désir. Pourtant, le héros surexcité de cette âpre farce ne sera pas facilement vaincu.

In a sweaty, overcrowded tram in Sarajevo, a shy teenager is beset by every imaginable impediment as he tries to capture the attention of his object of desire. Yet the overheated hero of this wild farce will not be easily defeated.

Réalisation : Thanasis Neofotistos / thaneofotistos@hotmail.com / thanasisneofotistos.com
■ **Scénario :** Marina Symeou. ■ **Image :** Carmen Bianca Tofeni. ■ **Son :** Christos Sakellariou. ■ **Musique originale :** Kostas Chaliasas. ■ **Montage :** Panos Angelopoulos, Saša Peševski. ■ **Interprétation :** Enes Kozličić, Lazar Dragojević, Simonida Mandić. ■ **Carrière :** première européenne.

Filmographie : pour la filmographie antérieure à 2018 se reporter au catalogue 2019 (p. 60). *Leoforos Patision (Avenue Patission)*, 2018, 13', candidature European Film Awards, prix spécial du jury, prix CANAL+ internationaux Clermont-Fd 2019 / *Sparkling Candles*, 2019, 9'.

Production : Fluxus Films, Gaëlle Mareschi, 30 rue Moret, 75011 Paris
Tel : 06 63 03 28 97 / gaelle.fluxus@gmail.com
Coproduction : Midas Filmes, Pedro Borges, Edifício Interpress
Rua Luz Soriano 67, 1º esq, 1200-246 Lisbonne, Portugal
pedro.borges@midas-filmes.pt

INVISÍVEL HERÓI (Invisible héros)

Cristèle Alves Meira / Portugal, France / 2019 / Fiction / 28'

Duarte, un non-voyant d'une cinquantaine d'années, se lance à la recherche de son ami capverdien, Leandro. Il arpente les rues de son quartier, mais personne ne semble avoir vu ni même connu ce dernier. Son enquête va l'emmener au cœur de la nuit, jusqu'à révéler son secret.

Duarte, a blind man in his fifties, starts to look for his Cape Verdean friend, Leandro, who mysteriously disappeared. He walks miles in his neighborhood but no one seems to have seen him, nor remembers him. His quest will eventually lead him to the heart of the night, and reveal his secret.

Réalisation : Cristèle Alves Meira / cristelealvesmeira@yahoo.fr
■ **Scénario :** Cristèle Alves Meira, Julien Barazer. ■ **Image :** Julien Michel, Manuel Pinho Braga. ■ **Son :** Vincent Pateau, Simon Apostolou, Pedro Melo. ■ **Musique originale :** Teofilo Chantre, Sabrina D. Marques. ■ **Montage :** Pierre Deschamps. ■ **Interprétation :** Duarte Pina, Lucília Raimundo, Ofélia Sá, António Santos, Bárbara Lopes, Érica Faria. ■ **Effets spéciaux :** Julien Michel.

Filmographie : *Som & Morabeza*, 2010, 52' / *Sol Branco*, 2014, 20' / *Born in Luanda*, 2014, 25' / *Campo de Viboras* (*Champs de vipères*), 2016, 20', sélection Internationale Clermont-Fd 2017.

Production : Littoral Films, Simon Gionet, 2580 avenue Desjardins, H1V 2H7 Montréal, Canada / Tel : 1.418 809 96 18 / littoralfilms@gmail.com

CAYENNE

Simon Gionet / Canada / 2020 / Fiction / 11'

L'employée d'une petite station-service accepte de venir en aide à un homme dont la voiture est en panne. Tandis qu'ils tentent de réparer le véhicule, les intentions du conducteur donnent à la jeune femme une impression étrange. Au milieu de la station déserte, chacun appréhende l'issue de cette soirée.

During her night shift at a remote gas station, a young woman agrees to help a man whose car has broken down. While they both attempt to repair the vehicle, the driver's intentions are unclear. In the middle of the deserted parking lot, an air of apprehension fills the night as the events of the evening unfold.

Réalisation : Simon Gionet / simongio@live.ca / simongionet.com
■ **Scénario, montage :** Simon Gionet. ■ **Image :** François Herquel. ■ **Son :** Joey Simas. ■ **Musique originale :** Paloma B. Daris. ■ **Interprétation :** Marianne Fortier, Jean-Sébastien Courchesne. ■ **Carrière :** première mondiale.

Filmographie : *Ronzage*, 2017, 10'.

Production : Little Ease Films, Chris Kelly, 33 Templegrove, BT48 0RE Derry, Irlande du Nord, Royaume-Uni.
Coproduction : Scottish Documentary Institute, Alexandra Colta, Edinburgh College Of Art, 74 Lauriston Place, EH3 9DF Édimbourg, Écosse Royaume-Uni / Tel : 44.131 651 57 61 / festivals@scotdoc.com

HYDEBANK

Ross McClean / Royaume-Uni / 2019 / Documentaire / 16'

Dans un centre d'hébergement implanté dans une région reculée de l'Irlande du Nord, un jeune délinquant, Ryan, emprisonné depuis quatre ans, peine à se résigner à l'horreur de son crime. Contre toute attente, c'est un troupeau de moutons qui va l'aider à affronter ses démons.

Forced onto the Northern Irish countryside, Hydebank Wood Facility currently houses 104 young male offenders. Four years into his sentence, Ryan is still coming to terms with the cause of his imprisonment. The unlikely catharsis to his inner demons? A flock of sheep living inside the prisons walls.

Réalisation : Ross McClean / rmcclean91@gmail.com / rossmcclean.com
■ **Image :** Ross McClean. ■ **Son :** Ciaran Devlin-Rushe. ■ **Montage :** Anders Skovbjerg Jepsen. ■ **Avec :** Ryan, Josh. ■ **Carrière :** première nationale.

Filmographie : Absent, 2017, 10'.

Samedi 1 - 20h15 - Cocteau
Dimanche 2 - 21h00 - Hospital
Lundi 3 - 10h00 - Varda
Mardi 4 - 11h00 - Capitole
Mercredi 5 - 22h15 - Genova

Jeudi 6 - 11h00 - Genova
Vendredi 7 - 20h15 - Jaude
Samedi 8 - 17h00 - Capitole

Production : Rekata Studio, Adi Ekatama, Jalan Sriwijaya Raya 40, Kebayoran Baru, 12110 Jakarta, Indonésie / Tel : 62.878 800 081 22 lekatama@gmail.com
Coproduction : Labide Films, Ganesya, Jalan Rajawali, N° 39, Pringwulung, Depok, Sleman, 55283 Yogyakarta, Indonésie
Tel : 62.081 804 255 976 / labidestudio@gmail.com

TAK ADA YANG GILA DI KOTA INI
(Pas de fous chez nous)

Wregas Bhanuteja / Indonésie / 2019 / Fiction / 20'

Le patron du grand hôtel donne l'ordre à Marwan et son équipe de nettoyer la ville de ses fous, puis de les abandonner en forêt, pour ne pas déranger les touristes. Au lieu de les laisser mourir, Marwan les fait participer à un spectacle secret.

When holiday season begins, the boss of a big hotel gives an order to Marwan and his team to remove mentally ill people from the city streets and cast them away to the forest so they won't disturb the tourists. Instead of leaving them dying, Marwan has another plan.

Réalisation : Wregas Bhanuteja / wregas_bhanuteja@yahoo.com
Scénario : Wregas Bhanuteja, Henricus Pria (d'après la nouvelle "Tak Ada Yang Gila Di Kota Ini" d'Eka Kurniawan). **Image :** Fahrul Ayunki. **Son :** L. H. Aim Adinegara, Firman Satyanegara. **Musique originale :** Gregorius Ragil. **Montage :** Akhmad Fesdi Anggoro. **Interprétation :** Gabriel Gradi, Ibnu Widodo, Jamaluddin Latif, Kedung Dharma Romansha, Oka Antara, Pritt Timothy Prodjosoemantri. **Carrière :** première nationale.

Filmographie : *The Matches Girl*, 2013, 5' / *Senyawa*, 2013, 13' / *Lembusura*, 2015, 10' / *The Floating Chopin*, 2015, 11' / *Prenjak*, 2016, 13' / *Warmest Regards from a Dog*, 2017, 14' / *Pardoned*, 2018, 15'.

Production : Filmakademie Baden-Württemberg GmbH, Felix Schreiber, Stella Markert, Akademiehof 10, 71638 Ludwigsbourg, Allemagne
Tel : 49.162 086 738 03 / felix.schreiber@filmakademie.de

HOT DOG

Marleen Valien, Alma Buddecke / Allemagne / 2019 / Fiction / 8'

Entre Hannah et sa foufoune, c'est plutôt l'amour vache. Elle nous raconte sa relation avec son vagin, ses démangeaisons après s'être rasé les poils, sa découverte du plaisir grâce à sa manette de PlayStation.

Hannah hasn't always been happy about the existence of her "hoo-ha". She talks about her love-hate relationship with her vagina. She tells us about rashes after shaving her pubic area and the day she discovered her PlayStation controller could satisfy her desires.

Réalisation : Marleen Valien / marleen.valien@filmakademie.de
Alma Buddecke / alma.buddecke@filmakademie.de
Scénario : Marleen Valien, Alma Buddecke. **Image :** Christopher Behrmann, Max Rauer. **Son :** Johann Meis. **Musique :** Mr. Oizo ft. Boys Noize. **Montage :** Vreni Sarnes. **Interprétation :** Lena Klenke, Alferdo Zermini.

Filmographie : premier film.

Production : Exile Entertainment, Alexandros Ouzas, 430 Little Collins St, VIC 3000 Melbourne, Australie.

SKEWWHIFF (La fêlure)

Robin Summons / Australie / 2018 / Fiction / 12'

Lorsque son épouse suggère de faire laver la voiture en station de lavage automatique, un homme met tout en œuvre pour satisfaire son souhait.

An elderly man insists on granting his wife's wish of taking their car through a drive-thru car wash.

Réalisation : Robin Summons / robsummons@gmail.com / robinsummons.com
■ **Scénario :** Robin Summons. ■ **Image :** Thom Neal. ■ **Son :** Tristian Meredith. ■ **Montage :** Johanna Scott. ■ **Interprétation :** Chris Haywood, Kaarin Fairfax, Lucy Moir, Sarah Palmieri, Joe Kenny. ■ **Carrière :** première nationale.

Filmographie : *Hallway*, 2017, 12'.

Production : Spætt Film AS, Jon Vatne, Ferjemannsveien 4, 7042 Trondheim, Norvège / Tel : 47.988 789 23 / jon@spaett.no
Coproductions : Spætt Film AS, Håvard Wettland Gossé, Ferjemannsveien 4, 7042 Trondheim, Norvège / Tel : 47.988 789 23 / havard@spaett.no
GOfilm As, Gunhild Oddsen, Torvmyrveien 2 A, 4326 Sandnes, Norvège Tel : 47.480 688 19 / gunhild@gofilm.no

TOGRØVERE (Pilleurs de train)

Martin A. Walther / Norvège / 2019 / Documentaire / 20'

Flashback sur la jeunesse d'un groupe de délinquants qui sévissaient sur une ligne de chemin de fer en Norvège dans les années 1990.

A retrospective, coming-of-age documentary about a group of train-robbing kids from Norway in the 1990s.

Réalisation : Martin A. Walther / martin@waltherbros.com
■ **Scénario :** Martin A. Walther. ■ **Image :** Nils Eilif Bremdal-Vinell. ■ **Son, musique originale :** André Bratten. ■ **Montage :** Fredrik S. Hana. ■ **Avec :** Olliver Våge, Erlend Hansbakken, Isak Melling Lesund, Iver Svenning Brevik, Mathias Holst Iversen, Stian Hovland Pedersen. ■ **Effets spéciaux :** Pål Morten Hverven. ■ **Carrière :** première nationale.

Filmographie : *Zamboni*, 2010, 3' / *Sesongslutt*, 2011, 15'.

Production : Edgar Baghdasaryan Film Production, Karine Simonyan, Qeri 58, app.17, 0028 Erevan, Arménie / karina-simonyan@mail.ru
Coproductions : Yerevan State Institute of Theatre and Cinematography. National Cinema Center Of Armenia / kinokentron.info@gmail.com
Sharm Holding, Llc., Lilit Martirosyan / Tel : 374.105 655 57.

NOR TARVA GOJI (Le rôti de Noël)

Alexsander Baghdasaryan / Arménie / 2019 / Fiction / 21'

Il applique la loi à la lettre. En toute bonne foi. Conformiste, égocentrique, il pense à sa carrière. Et ses actions ne seront jamais condamnées, voilà qui le rassure.

He administers the letter of the law and does it in good faith. He is a self-centered conformist. He certainly cares for his career and is happy with the fact that his actions won't be condemned.

Réalisation : Alexsander Baghdasaryan / alexander.baghdasaryan94@gmail.com
■ **Scénario :** Edgar Baghdasaryan. ■ **Image :** Suren Tadevosyan. ■ **Son :** Arman Avetisyan, Harut Qotanjyan. ■ **Musique originale :** Andranik Berberyan. ■ **Musique :** Led Zeppelin. ■ **Montage :** Alexsander Baghdasaryan. ■ **Animation :** Tigran Araqelyan. ■ **Effets spéciaux :** Suren Sargsyan. ■ **Interprétation :** Areg Gevorgyan, Shant Hovhannisyan, Samvel Grigoryan, Rosie Avetisova, Edvard VardanLusine Avanesyan. ■ **Voix :** Narek Khachatryan. ■ **Carrière :** première internationale.

Filmographie : *The Road*, 2016, 26'

Production : Thera Production, Julien Rouyet, 12 rue Mauborget, 1003 Lausanne, Suisse / Tel : 41.21 558 50 50
julien.rouyet@thera-production.ch
Coproduction : ECAL - École cantonale d'art de Lausanne, Jean-Guillaume Sonnier, Unité de cinéma, 5 avenue du Temple, 1001 Lausanne, Suisse / Tel : 41.787 677 919 / jean_guillaume.sonnier@ecal.ch

STILL WORKING

Julietta Korbel / Suisse / 2019 / Fiction / 17'

Dans une usine abandonnée promise à la démolition, la routine de Pavel, le gardien, est perturbée par l'arrivée d'un jeune ingénieur qui découvre une machine inexplicablement restée en marche.

In an abandoned factory destined to be demolished, Pavel, the caretaker, sees his routine disturbed by the arrival of a young engineer who discovers an unusual electric activity, a running turbine.

Réalisation : Julietta Korbel / julietta.korbel@gmail.com
■ **Scénario :** Julietta Korbel. ■ **Image :** Carlos Alberto Tapia Gonzalez. ■ **Son :** Camille Bonard. ■ **Musique originale :** Benjamin Bucher. ■ **Montage :** Raphaël Lefèvre. ■ **Interprétation :** Jean-Baptiste Le Vaillant, Beat Wittwer. ■ **Carrière :** première nationale.

Filmographie : *Mercedes*, 2018, 16' / *Satisfaction*, 2018, 18'.

Samedi 1 - 19h00 - Capitole
Dimanche 2 - 10h00 - Cocteau
Lundi 3 - 13h00 - Hospital
Mardi 4 - 13h00 - Capitole
Mercredi 5 - 20h15 - Cocteau

Jeudi 6 - 22h15 - Jaude
Vendredi 7 - 14h00 - Jaude
Samedi 8 - 11h00 - Vian

Production : Atlas V, Arnaud Colinart, Corentin Lambot,
55 rue Traversière, 75012 Paris / Tel : 09 84 36 52 00 / arnaud@atlasv.io

PULSIÓN (Pulsion)

Pedro Casavecchia / Argentine, France / 2019 / Animation expérimentale / 7'

Le terrible parcours d'un jeune issu d'une famille à problèmes. Un thriller psychologique qui observe le personnage sombrer dans la folie, dressant pas à pas le portrait d'un meurtrier.

The twisted story of a kid growing up in a dysfunctional family. This psychological thriller follows the character along a spiraling descent into madness, piecing together the portrait of a killer.

Réalisation : Pedro Casavecchia / pulsionshortfilm@gmail.com
Image, animation : Pedro Casavecchia. **Musique originale :** Anna-Maria Rammou.

Filmographie : premier film.

Production : Wild Grass Films, Yang Edmond, Changzhou, Chine
Tel : 86.138 135 621 52 / keruoyang@yahoo.com
Coproduction : Les Valseurs, Liyan Fan, 2 bis passage Ruelle, 75018 Paris
Tel : 01 71 39 41 62 / distribution@lesvalseurs.com

SHE RUNS (Elle court)

Qiu Yang / Chine, France / 2019 / Fiction / 20'

Un hiver comme les autres, dans une petite ville de Chine. Yu, une adolescente, n'a qu'une chose en tête : quitter l'équipe de danse aérobique de son lycée.

An ordinary Chinese winter. A small-city junior-high student, Yu, tries to quit her school aerobic dancing team.

Réalisation : Qiu Yang / whosqiuyang@gmail.com / whosqiuyang.com
Scénario : Qiu Yang. **Image :** Constanze Schmitt. **Son :** Emmanuel Croset, Livia Ruzic, Mei Zhu. **Musique originale :** Ryan Somerville. **Montage :** Carlo Francisco Manatad. **Interprétation :** Xue Jiayi.

Filmographie : *The World*, 2013, 5' / *Island*, 2013, 18' / *Castles*, 2014, 13' / *Ri Guang Zhi Xia (Sous le soleil)*, 2015, 19', sélection internationale Clermont-Fd 2016 / *Xiao Cheng Er Yue (Une nuit douce)*, 2017, 15', sélection internationale Clermont-Fd 2018.

Production : Candlelit Pictures, Alix Whittaker, 24 Pah Road, Epsom, 1023 Auckland, Nouvelle-Zélande / Tel : 64. 27 600 6565
alix@candlelitpictures.co.nz

DANIEL

Claire Van Beek / Nouvelle-Zélande / 2019 / Fiction / 19'

Novice dans un couvent isolé de Nouvelle-Zélande, une jeune religieuse est prise d'un désir soudain d'explorer sa sexualité après une rencontre avec un lézard à langue bleue.

A young novice at an isolated convent is confronted with the sudden desire to explore her sexual self in the wake of meeting a blue-tongued lizard. A religious erotic drama set in rural New Zealand.

Réalisation : Claire Van Beek / c_vanbeek@hotmail.com
■ **Scénario :** Claire Van Beek. ■ **Image :** Simon Baumfield. ■ **Son :** Alan Kidd. ■ **Musique originale :** Indira Force. ■ **Montage :** John Gilbert, Conan Mornard-Stott. ■ **Interprétation :** Edith Poor, Matt Whelan, Nancy Brunning, Elizabeth Hawthorne. ■ **Carrière :** première européenne.

Filmographie : premier film.

Production : Film Five, Florian Schewe, Memhardstr. 8, 10178 Berlin, Allemagne / Tel : 49.177 302 61 63 / florian@filmfive.net
Coproduction : Cinema Virgin, Shady Srour, Galilee Street 6003, 1600 Nazareth, Israël / Tel : 972.546 334 340 / cinemavirgin@gmail.com

OSLO

Shady Srour / Israël, Allemagne, Palestine / 2019 / Fiction / 16'

Ziad, travailleur journalier palestinien, se voit un jour refuser l'entrée en Israël. Ne voulant pas rentrer bredouille alors qu'il a promis à sa fille de la viande pour le dîner, il va devoir improviser. Une réflexion poétique et tragique sur les aléas quotidiens des travailleurs palestiniens.

Ziad, a Palestinian day laborer, is denied entry into Israel for work one day. Not wanting to return home empty-handed after promising his daughter meat for dinner, he needs to get creative. A poetic and tragic reflection on the everyday struggle of Palestinian breadwinners.

Réalisation : Shady Srour / cinemavirgin@gmail.com
■ **Scénario :** Shady Srour. ■ **Image :** Daniel Miller. ■ **Son :** Dominik Avenwedde. ■ **Musique originale :** Habib Shehdeh Hanna. ■ **Montage :** Naaman Bishara. ■ **Interprétation :** Alber Mir'eb, Sallie Srour, Eyad Shiti, Hala Daw, Charlie Saleh. ■ **Carrière :** première nationale.

Filmographie : *Sense of Need*, 2005, 90' / *Either Me or Haifa*, 2007, 16' / *Holy Air*, 2017, 81'.

Production : TTM, Mykyta Lyskov, Monitornaya St. 7, Apartment 274, 49018 Dniepropetrovsk, Ukraine / Tel : 380.504 114 103
nikitaliskov@gmail.com

KOHANNIA (Amour suprême)

Mykyta Lyskov / Ukraine / 2019 / Fiction animée / 14'

En Ukraine, l'amour a enfin frappé.

Deep love has finally happened in Ukraine.

Réalisation : Mykyta Lyskov / nikitaliskov@gmail.com / nikitaliskov.com
■ **Scénario, image, montage, effets spéciaux :** Mykyta Lyskov. ■ **Son, musique originale :** Anton Baibakov. ■ **Musique :** Kurs Valüt, Olexiy Dyachkov. ■ **Animation :** Mykyta Lyskov, Keterina Vzniyk. ■ **Voix :** Sofia Baibakova.

Filmographie : *I Bought a Bike*, 2016, 3' / *The End*, 2017, 11'.

Production : Efthimis Kosemund Sanisdis, Ifigeneias 103, 17676 Athènes, Grèce / Tel : 30.698 812 98 99 / efthimis.ks@gmail.com
Coproduction : FOSS Productions, Michalis Alexakis, Imathias 10a, 15344 Athènes, Grèce / michael.alexakis@fossproductions.gr

ALL THE FIRES THE FIRE (Tous les feux le feu)

Efthimis Kosemund Sanisdis / Grèce / 2019 / Fiction / 24'

Des chasseurs lâchent des oiseaux dans les montagnes. Séparés par une longue absence, réunis par un deuil, deux frères s'essayent au tir avec leurs fils respectifs. Le cœur d'un oiseau peut-il lâcher en plein vol sans qu'une balle ne l'ait traversé ?

A group of men set birds free in the mountains. Two grieving, estranged brothers try their marksmanship together with their sons. It's the hunting season. Can a bird's heart stop in the sky with no bullets coming through its body?

Réalisation : Efthimis Kosemund Sanisdis / efthimis.ks@gmail.com / ekossan.com
■ **Scénario :** Efthimis Kosemund Sanisdis, Elizampetta Ilia-Georgiadou. ■ **Image :** Christos Voudouris. ■ **Son :** Leandros Ntounis. ■ **Montage :** Efthimis Kosemund Sanisdis, Lambis Charalambidis. ■ **Interprétation :** Thanasis Bratos, Vaggelis Tsimpogiannis, Nikos Georgakis, Dimitris Xanthopoulos. ■ **Carrière :** première nationale.

Filmographie : *Odette*, 2014, 20' / *Il*, 2014, 16' / *Unbuilt Light*, 2017, 29' / *Astrometal*, 2017, 16'.

Samedi 1 - 11h00 - Vian
Dimanche 2 - 14h00 - Cocteau
Lundi 3 - 15h00 - Vian
Mardi 4 - 19h00 - Hospital
Mercredi 5 - 14h00 - Lumière

Jeudi 6 - 13h00 - Varda
Vendredi 7 - 18h00 - Genova
Samedi 8 - 21h00 - Varda

Production : Art & Essai, Hany Ouichou, 8117 Bloomfield, H3N 2H8 Montréal, Québec H2V 3S3, Canada
Tel : 1.514 661 07 19 / hany@artetessai.ca

JE FINIRAI EN PRISON

Alexandre Dostie / Canada / 2019 / Fiction / 23'

La fuite de Maureen Sauvageau prend une fin abrupte dans un accident de voiture meurtrier au beau milieu de nulle part, qui la laisse seule aux prises avec le blâme et les angoisses d'un jeune drogué plutôt attachant surnommé Jelly la Soucoupe.

Maureen Sauvageau's escape comes to an abrupt end when she drives her monster truck into a deadly car accident. Stuck in the middle of nowhere, she must share the company and the blame of a rather touching junkie dubbed Jelly the Loon.

Réalisation : Alexandre Dostie / alexandre.dostie@gmail.com
■ **Scénario :** Alexandre Dostie. ■ **Image :** Vincent Biron. ■ **Son :** Sylvain Bellemare. ■ **Musique originale :** Simon Trottier. ■ **Musique :** Renée Martel, André Guitar. ■ **Montage :** Stéphane Lafleur. ■ **Interprétation :** Martine Francke, Émile Schneider, Guy Thauvette, Stéphane F. Jacques, Joseph Delorey, Marine Johnson, Christian Lohez, Jimmy Michaud. ■ **Carrière :** première européenne.

Filmographie : *Mutants*, 2016, 16'.

Production : Cantata Films, Mario Manríquez, Gorostiaga 2297, C1426AGJ Buenos Aires, Argentine / Tel : 54.911 701 975 37 mariomanriquez@hotmail.es
Coproductions : Artesano Films, Alberto Flores Vilca, Juliaca, Puno, Pérou / alberto.writer@gmail.com
Raccord digital, Miguel Patzi, La Paz, Bolivie / raccordigital@gmail.com

MAMAPARA (Mère-pluie)

Alberto Flores Vilca / Pérou, Argentine, Bolivie / 2019 / Documentaire / 17'

Honorata Vilca est une vieille femme analphabète d'origine quechua qui vit seule avec son chien dans les montagnes péruviennes et gagne sa vie en vendant des bonbons. Au début de la saison des pluies, elle nous livre des bribes de son existence. Lorsqu'un drame la frappe, on dirait que le ciel se met à pleurer.

Honorata Vilca, an illiterate woman of Quechua descent who sells sweets, lives in the Peruvian highlands with her dog. As the rainy season begins, she tells passages of her life until one evening, something fatal happens and seems to make the heavens cry.

Réalisation : Alberto Flores Vilca / alberto.writer@gmail.com
■ **Scénario, image :** Alberto Flores Vilca. ■ **Son :** Claudio Servín Ríos. ■ **Musique originale :** Saturnino Pulla Jiménez. ■ **Montage :** Alberto Flores Vilca, Mario Manríquez. ■ **Avec :** Honorata Vilca Mamani, Alberto Flores Vilca. ■ **Carrière :** première internationale.

Filmographie : *The Cage*, 2014, 10' / *The Box*, 2015, 15' / *The Interior and Exterior of the Absence*, 2015, 12' / *Far from Home*, 2016, 14'.

Production : Taipei National University of the Arts, Chia-Hsuan Yu, N° 217-4, 75 Lang, Kankning Road, Taipei, Taïwan b10461034@gmcc.tnua.edu.tw

NO FLOWERS OR SEASONS (Ni fleurs ni saisons)

Chia-Hsuan Yu / Taïwan / 2019 / Fiction / 29'

Une jeune étudiante vit chez sa grand-mère, dont la maison est devenue une salle de jeu clandestine. En manque d'argent pour financer son voyage de fin d'année, elle se retrouve à la merci de voisins sournois, devant parfois choisir entre ses principes et ses désirs.

Living at her grandma's house - converted into a secret gambling den - a girl faces constant harassment as she struggles to earn money to pay for her upcoming graduation trip. Surrounded by sly neighbours, she must choose between her ethics and her desires.

Réalisation : Chia-Hsuan Yu / b10461034@gmcc.tnua.edu.tw
■ **Scénario :** Chia-Hsuan Yu. ■ **Image :** Adrian Lee. ■ **Son :** Li Chia Jung. ■ **Musique originale :** YunJun Wang. ■ **Montage :** Shao Lin, Zheda Lee. ■ **Interprétation :** Chia-Hsuan Yu, Yu-Hsuan Chen, Mei-Hua Kuo. ■ **Carrière :** première mondiale.

Filmographie : premier film.

Production : National Film and Television School, Kate Phibbs, Beaconsfield Studios Station Road, Beaconsfield HP9 1LG, Royaume-Uni Tel : 44.149 467 12 34 / alumni@nfts.co.uk
Coproduction : Bluebird Productions, Alexandra Blue, Lower Ground, 12 Highbury Grange, N5 2PX Londres, Royaume-Uni alexandra@bluebirdproductions.co.uk

END-O (Requiemétriose)

Alice Seabright / Royaume-Uni / 2019 / Fiction / 15'

Jaq est une femme en colère. Ce qui ne l'empêche pas de vouloir faire l'amour. Ça tombe bien, l'amour en colère est une forme tout à fait respectable de rapport sexuel. Mais c'est son corps qui va lui jouer le pire des tours - celui de l'endométriose.

Jaq is an angry woman. Which doesn't stop her from wanting to make love. That's good, angry love is a very respectable form of sex. But it is her body that will play the worst trick on her - that of endometriosis.

Réalisation : Alice Seabright / alice.seabright@gmail.com
■ **Scénario :** Elaine Gracie. ■ **Image :** Alana Mejia Gonzalez. ■ **Son :** Adam Shuttleworth. ■ **Musique originale :** Roly Witherow. ■ **Montage :** Stella Heath Keir. ■ **Interprétation :** Sophia di Martino, Lisa Jackson, Guy Lewis, Bart Edwards, Amith Shah, Rakhee Thakrar, Harry Lister Smith, Chike Chan. ■ **Carrière :** première internationale.

Filmographie : *Pregnant Pause*, 2016, 13' / *Strange Days*, 2018, 11' / *Sex Ed*, 2018, 13' / *The Phoenix*, 2019, 20'.

Production : Ringo Media, Mireia Graell Vivancos, Av. Madrid, 63-73, 5ª 4ª, 08028 Barcelone, Espagne / mireia.graell@gmail.com
Coproduction : Sombriza Films, Álvaro Gago Diaz, Rúa Curros Enriquez Nº8, 15702 Saint-Jacques-de-Compostelle, Espagne / Tel : 34.630 269 925 gago.diaz.alvaro@gmail.com

16 DE DECEMBRO (16 décembre)

Álvaro Gago Diaz / Espagne / 2019 / Fiction / 14'

Samedi soir. Le ballon passe de main en main à la vitesse de l'éclair. Les corps se jettent dans les espaces laissés vides par la défense. Après son entraînement de handball, Lucía part en mobylette chercher son frère dans les lumières d'une ville qu'elle croyait connaître.

Saturday. It is nightfall. The ball moves quickly from side to side. The bodies try to get into the gaps left by the defense. Lucía leaves handball training and goes to pick her brother on a motorcycle under the lights of a city that she thinks she knows.

Réalisation : Álvaro Gago Diaz / gago.diaz.alvaro@gmail.com / alvarogago.com
■ **Scénario :** Álvaro Gago Diaz. ■ **Image :** Lucía C. Pan. ■ **Son :** Xavier Souto. ■ **Musique originale :** Xavier Bértolo. ■ **Montage :** Ricardo Saraiva. ■ **Interprétation :** Cris Iglesias, Javier Valcarce, Fran Pérez, Diego Abal, Ruth Boente, Martín Duplá.

Filmographie : *Doremi* (coréal. Luca Emma, Rafael Alexis Medina Adalfio, Pilar Seijo), 2011, 21' / *Curricán*, 2014, 15'/ *Bombolles*, 2015, 3'/ *Matria (Matrie)*, 2017, 21', sélection internationale Clermont-Fd 2018.

Production : Cinéma Copain ltd., Marcel Derk Ramsay, Michèle Wannaz, Hohlstrasse 4, 8004 Zürich, Suisse / Tel : 41.433 220 511
info@cinemacopain.com

WARUM SCHNECKEN KEINE BEINE HABEN
(Pourquoi les limaces n'ont pas de jambes)

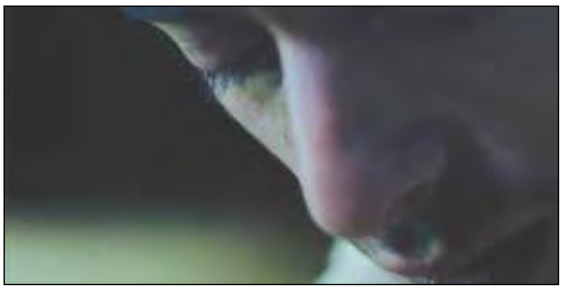
Aline Höchli / Suisse / 2019 / Fiction animée / 11'

Il fut un temps où les limaces avaient des jambes. Mais déjà, leur lenteur empêchait les abeilles de s'activer à leur guise. Lors de la grande crise financière qui frappa la ville des insectes, les abeilles prirent une décision radicale pour sauver leur entreprise.

Slugs were not always without limbs. But they have always been slow. In fact they are so slow that they become unbearable for their co-workers, the ever busy bees. During the big financial crisis in the city of insects, the bees see only one way to save their once flourishing business.

Réalisation : Aline Höchli
■ **Scénario :** Aline Höchli. ■ **Son :** Peter Bräker. ■ **Musique originale :** Samuel Schranz, Thomas Schranz. ■ **Musique :** Gurpreet Kaur. ■ **Montage :** Marcel Derk Ramsay. ■ **Animation :** Aline Höchli, Helen Woolston, Anaïs Voirol. ■ **Carrière :** première nationale.

Filmographie : *Cuckoo*, 2017, 3' / *He Sö Kherö*, 2016, 5' / *Bug Cinema*, 2014, 1'.



Production : Blackbird Productions, Eleni Kossyfidou, 3, Digeni Akrita str., 114 71 Athènes, Grèce / Tel : 30.694 612 73 54
eleni.kossyfidou@gmail.com
Coproduction : Tripode Productions, Guillaume Dreyfus, Delphine Schmit, place des Aires, 30630 Montclus / Tel : 09 73 64 60 87
contact@tripodeproductions.fr

THE DISTANCE BETWEEN US AND THE SKY
(La distance entre le ciel et nous)

Vasilis Kekatos / Grèce, France / 2019 / Fiction / 9'

Deux inconnus se rencontrent pour la première fois, la nuit, dans une station-service perdue. Alors que le premier fait le plein, il manque quelques euros au second pour rentrer chez lui. Les deux hommes vont marchander le prix de ce qui les sépare d'une histoire.

One night, two strangers meet for the first time at an old gas station. One has stopped to gas up his bike, while the other is just stranded. Lacking the 22.50€ he needs to get home, he will try to sell him the distance that separates them from the sky.

Réalisation : Vasilis Kekatos / vasilis_kekatos@live.co.uk / vasiliskekatos.com
■ **Scénario :** Vasilis Kekatos. ■ **Image :** Giorgos Valsamis. ■ **Son :** Yanis Antypas. ■ **Musique originale :** The boy. ■ **Montage :** Stamos Dimitropoulos. ■ **Interprétation :** Nikolakis Zeginoglou, Ioko Ioannis Kotidis. ■ **Carrière :** Palme d'or Cannes 2019.

Filmographie : *Anadromos*, 2015, 14' / *Zero Star Hotel*, 2016, 6' / *The Silence of the Dying Fish*, 2018, 26'.

Production : Moon Birds Studios OÜ, Anu-Laura Tuttelberg, Estonie
anulaura@gmail.com
Coproductions : Nukufilm Studios, Andres Mänd, Niine 11, 10414 Tallinn, Estonie / Tel : 372.528 12 62 / andres.mand@nukufilm.ee
Estudio Carabás, Daniel Irabien Peniche, Mexique / daniel.irabien@gmail.com
Art Shot, Agnė Adomėnė, J.Savickio 21-3B, 01108 Vilnius, Lituanie
Tel : 370.620 885 22 / agne@artshot.lt

WINTER IN THE RAINFOREST
(Un hiver dans la forêt tropicale)

Anu-Laura Tuttelberg / Estonie, Lituanie, Mexique / 2019 / Fiction animée / 9'

Scènes de la danse de la vie et de la mort dans la nature tropicale luxuriante telle qu'elle est vécue au jour le jour, année après année, par les créatures magiques qui peuplent la jungle de nos rêves.

Scenes of the dance of life and death in the lush tropical nature as it is lived day after day, year after year, by the magical creatures that inhabit the wilderness of our dreams.

Réalisation : Anu-Laura Tuttelberg / anulaura@gmail.com / anulaura.com
■ **Scénario, animation :** Anu-Laura Tuttelberg. ■ **Image :** Anu-Laura Tuttelberg, Rodrigo Pérez Alcocer. ■ **Son :** Olga Bulygo. ■ **Musique originale :** Maarja Nuut. ■ **Montage :** Silvija Vilkaitė. ■ **Effets spéciaux :** Šarūnas Kuckailis.

Filmographie : *Fly Mill*, 2012, 7' / *On the Other Side of the Woods*, 2014, 10'.

Production : Travessia Filmes, Camila Gaglianone, Praia de Botafogo, 528 - BL C - Sl 402, Botafogo, 22250-040 Rio de Janeiro, RJ, Brésil
gaglianone.camila@gmail.com

QUEBRAMAR (Brise-lames)

Cris Lyra / Brésil / 2019 / Documentaire / 27'

Un groupe de jeunes lesbiennes de São Paulo part en voyage à la plage. En cette fin d'année, l'ambiance est à la fête, à l'amitié et à la musique. Bienveillantes les unes pour les autres, elles assument leur corps, leurs souvenirs et leur liberté.

A group of young lesbians from São Paulo go on a trip to a remote beach. While they wait for New Year's Eve, they build a safe and pleasant environment through music and friendship. They take care of themselves, they own their bodies and their memories and they feel free.

Réalisation : Cris Lyra / anacris.lyra@gmail.com / crislyra.com
■ **Scénario :** Camila Gaglianone, Raíssa Lopes, Lana Lopes, Elis Menezes, Cris Lyra, Yakini Kalid, Ananda Maranhão. ■ **Image :** Cris Lyra, Wilssa Esser. ■ **Son :** Daniel Turini. ■ **Musique originale :** Obinrin Trio, Nã Maranhão. ■ **Montage :** Beatriz Pomar, Henrique Cartaxo. ■ **Avec :** Lana Lopes, Raíssa Lopes, Yakini Kalid, Ananda Maranhão, Elis Menezes. ■ **Carrière :** première nationale.

Filmographie : *A Pleased Man* (coréal. Bruno Cucio), 2015, 15'.

Production : Thi Tran Van, An Pham Thien / anpham.film@gmail.com

HÃY TỈNH THỨC VÀ SẴN SÀNG
(Reste éveillé, sois prêt)

An Pham Thien / Vietnam, Corée du Sud, États-Unis / 2019 / Fiction / 14'

Au coin d'une rue, une conversation insolite entre trois jeunes gens attablés près d'une échoppe.

On a street corner, a mysterious conversation among three young men at a street stalls.

Réalisation : An Pham Thien / anpham.film@gmail.com
■ **Scénario, montage :** An Pham Thien. ■ **Image :** Hung Dinh Duy. ■ **Son :** Tamas Steger. ■ **Musique :** Franz Schubert. ■ **Effets spéciaux :** Kim B. Phuong Ngo. ■ **Interprétation :** Vi Le Quoc Bao, Tuyen Vu Trong, Cao Trung Dong, Hieu Be, Hanh Huynh Ngoc.

Filmographie : *Cam Lang*, 2018, 15'.

Production : EnaBanda, Katja Lenarčič, Marko Kumer, Trg Prekomorskih Brigad 1, 1000 Ljubljana, Slovénie / Tel : 386.405 133 95
katja@enabanda.si - markomurch@gmail.com
Coproductions : RTV Slovenija, Slovénie / Eclectica, Croatie
MB Grip, Slovénie / Studio 100, Slovénie / Slovenian Film Centre, Slovénie.

POTOP (Déluge)

Kristijan Krajnčan / Slovénie, Croatie / 2019 / Fiction / 16'

Un père et son fils se retrouvent après une longue absence et partent ensemble en excursion à la montagne, dans le chalet familial. Malgré un grand besoin de reconnaissance, le jeune fils se rebelle contre l'étroitesse d'esprit qui se transmet d'une génération à l'autre. Les deux hommes vont devoir régler leurs comptes avant le déluge.

A long-absent father and his neglected son set off on a reconciliation trip, heading for the family mountain hut. As heavy rains, curiously predicted by the father, suddenly disrupt a sunny day, the two men need to settle their scores before an ominous flood comes upon them.

Réalisation : Kristijan Krajnčan / kristijan.kr@gmail.com
■ **Scénario, musique originale :** Kristijan Krajnčan. ■ **Image :** Lev Predan Kowarski. ■ **Son :** Julij Zornik. ■ **Montage :** Andrej Nagode. ■ **Effets spéciaux :** Erik Margan, Tomaž Žužek, Boštjan Peterlin. ■ **Interprétation :** Žigan Krajnčan, Matej Puc. ■ **Carrière :** première nationale.

Filmographie : *Augenblick*, 2005, 5' / *Menuet for Umbrella*, 2006, 12' / *And Suddenly It's Evening*, 2015, 23'.

Samedi 1 - 14h00 - Genova
Dimanche 2 - 22h15 - Cocteau
Lundi 3 - 17h00 - Hospital
Mardi 4 - 16h00 - Genova
Mercredi 5 - 22h15 - Jaude

Jeudi 6 - 17h00 - Varda
Vendredi 7 - 16h00 - Cocteau
Samedi 8 - 16h00 - Lumière

Production : Zachary Warren Briggs / magsbriggs@gmail.com

TO SONNY (Cher Sonny)

Maggie Briggs, Federico Spiazzi / États-Unis, Italie / 2019 / Fiction / 19'

Dans le sud des États-Unis, juste avant les élections de 2016, nous suivons la tournée solitaire d'un employé chargé du remplissage des distributeurs automatiques de snacks.

Set in the American South just before the 2016 presidential elections, To Sonny *follows a vending machine loader on his daily, lonely route.*

Réalisation : Maggie Briggs / magsbriggs@gmail.com / magsbriggs.com
Federico Spiazzi / federicospiazzi@gmail.com
■ **Scénario :** Maggie Briggs. ■ **Image :** Cedric Cheung-Lau. ■ **Son :** Massimiliano Borghesi. ■ **Montage :** Maggie Briggs, Federico Spiazzi. ■ **Interprétation :** Alphie Hyorth, Timothy Luke Johnson, Deena Wade. ■ **Carrière :** première mondiale.

Filmographie : premier film pour Maggie Briggs.
Federico Spiazzi a réalisé *Quelli che Restano*, 2011, 28' / *Napoleone è Pazzo*, 2014, 23' / *Innumerevoli Ombre*, série TV (1 épisode), 2015, 11' / *Josh*, 2016, 5' / *The Seamstress*, 2016, 11' / *Refuge*, 2018, 10'.

Production : The Rogues, Guusje van Deuren, Prinsengracht 439s, 1016HM Amsterdam, Pays-Bas / Tel : 31.630 725 752 / info@therogues.nl

TIENMINUTENGESPREK (L'école est finie)

Jamille Van Wijngaarden / Pays-Bas / 2019 / Fiction / 11'

Marit, une jeune maman, a rendez-vous à l'école pour parler du comportement de son fils. Pour Yvonne, la maîtresse, c'est la goutte d'eau qui fait déborder les pots de peinture.

When mother Marit wants to discuss the behavior of her son during a parent-teacher conference, teacher Yvonne can't repress her pent-up feelings anymore. A murderous comedy with finger paint.

Réalisation : Jamille Van Wijngaarden / info@jamille.nl / jamille.nl
■ **Scénario :** Renske de Greef. ■ **Image :** Tom Bakker. ■ **Son :** Randall W. Macdonald. ■ **Musique originale :** Hans Nieuwenhuijsen, Arend Bruijn. ■ **Montage :** Fatih Tura. ■ **Interprétation :** Raymonde de Kuyper, Randy Fokke, Sieger Sloot, Renske de Greef. ■ **Carrière :** première nationale.

Filmographie : *Happily Never After*, 2014, 25' / *Catastrophe*, 2017, 2'.

Production : Last Scene Films, Mohammed Alhamoud,
7611 Al-Sahafa dist., 13321 Riyad, Arabie saoudite / Tel : 966.558 250 010
lscenefilm@gmail.com

ERTIDAD (Dans le sud)

Mohammed Alhamoud / Arabie saoudite / 2019 / Fiction / 14'

Deux jeunes mariés se rendent pour la première fois dans le petit village du sud de l'Arabie saoudite où le mari a grandi. Soucieuse de plaire à sa belle-famille, la jeune femme, Ayah, va faire preuve d'une certaine audace. Nader, lui, devra en assumer les conséquences - une première épreuve pour ce tout jeune couple.

A newlywed couple pay their first visit to the groom's hometown, a small southern Saudi village, where they will celebrate their marriage. Nervous and desperate for her in-laws' approval, the bride, Ayah, makes a daring choice, while her husband, Nader, tries to cope with the consequences. Their relationship is put to its first test.

Réalisation : Mohammed Alhamoud / m.a.alhamoud@gmail.com
■ **Scénario :** Mohammed Alhamoud. ■ **Image :** Amine Messadi. ■ **Son :** Moncef Taleb. ■ **Montage :** Nadia Touijer. ■ **Effets spéciaux :** Achref Lemmouchi. ■ **Interprétation :** AlAnoud Yousef, Fatima AlBanawi, Ayman Mutahar. ■ **Carrière :** première nationale.

Filmographie : *Schizophrenia*, 2008, 8' / *Shadow*, 2009, 5' / *Annarosa Springs*, 2013, 13'.

Production : Yilie Chen, Liangzhu, 310008 Hangzhou, Chine.

THE WATER WILL CARRY US (L'eau nous emportera)

Shasha Huang / Chine / 2019 / Fiction / 30'

Dans un village du sud de la Chine, un vieux menuisier solitaire fabrique à la main un miroir à cadre en bois, mais la personne qui avait commandé le miroir a disparu. Le menuisier part à sa recherche. Au fil des villages qu'il traverse, les changements se reflètent dans le miroir, indiquant qu'il se passe quelque chose d'inhabituel.

In a village in southern China, a solitary old carpenter makes a wooden-framed mirror by hand, but the person who ordered the mirror has been lost. The old carpenter starts to look for them, carrying the mirror. On his way, the changes in villages and towns are reflected in the mirror, indicating something unusual is happening.

Réalisation : Shasha Huang / huangshasha2014@foxmail.com
■ **Scénario :** Shasha Huang. ■ **Image :** Jinyang Li. ■ **Son :** Danfeng Li. ■ **Musique originale :** Point Hsu. ■ **Montage :** Tom Lin. ■ **Effets spéciaux :** Sam Yaun, Haoran Xiao. ■ **Voix :** Zhangti Li. ■ **Carrière :** première mondiale.

Filmographie : premier film.

Production : Ramazan Kiliç, Orhantepe Mh. Turgut Özal Bulvarı, N° 21,
34856 Istanbul, Turquie / Tel : 90.535 386 46 50 / rmznklc2@gmail.com

SERVİS (Le bus scolaire)

Ramazan Kiliç / Turquie / 2019 / Fiction / 14'

Une institutrice vient d'être mutée dans une région reculée d'Anatolie. Elle décide de prendre en charge le ramassage scolaire pour ses élèves, seulement voilà... elle ne sait pas conduire.

A teacher has just been appointed to a village school in Anatolia and decides to be a school bus driver for her students. But she does not know how to drive.

Réalisation : Ramazan Kiliç / rmznklc2@gmail.com
■ **Scénario :** Ramazan Kiliç. ■ **Image :** Dilşat Canan. ■ **Son :** Ilker Rukan. ■ **Musique :** Hasan Hüseyin Korkmazgil, Ahmet Kaya. ■ **Montage :** Abdullah Enes Unal. ■ **Interprétation :** Muttalip Müjdeci, Doğan Dağ, Hüseyin Yıkılmaz, Ezgi Ay, Durmuş Tayşi, Kübra Bilgin, Emine Esen.

Filmographie : *Migfer*, 2018, 7' / *Warehouse Workers*, 2018, 4' / *Refugee*, 2017, 3'.

Production : Bonobostudio, Vanja Andrijević, Veliki dol 53, 10000 Zagreb,
Croatie / Tel : 385.148 344 45 / vanja@bonobostudio.hr

UDAHNUT ZIVOT (Une vie inspirée)

Thomas Johnson, Ivana Bošnjak / Croatie / 2019 / Fiction animée / 12'

Une jeune femme utilise ses talents de taxidermiste pour "rendre" les animaux à leur environnement naturel. Mais le mystère s'épaissit lorsqu'elle découvre des pellicules photo non développées à l'intérieur de chaque animal qu'elle traite.

A young woman uses her talent for taxidermy to "return" the animals to their natural habitat. However, the true search for answers begins when she starts finding a roll of undeveloped film in each of the animals she treats.

Réalisation : Thomas Johnson / johnsont1984@hotmail.com - Ivana Bošnjak / bosivana@gmail.com
■ **Scénario, animation :** Ivana Bošnjak, Thomas Johnson. ■ **Image :** Ivan Slipčević. ■ **Son, musique originale :** Andrea Martignoni. ■ **Montage :** Iva Kraljević. ■ **Effets spéciaux :** Mario Kalogjera. ■ **Voix :** Rakan Rushaidat.

Filmographie : *Crossed Sild*, 2010, 12' / *Simulacra*, 2014, 9'.

Production : Filmuniversität Babelsberg KONRAD WOLF, Cristina Marx, Marlene-Dietrich-Allee 11, D-14482 Potsdam, Allemagne
Tel : 49.331 620 25 64 / c.marx@filmuniversitaet.de

NACHT UEBER KEPLER 452B
(Une nuit sur Kepler 452b)

Ben Voit / Allemagne / 2019 / Documentaire expérimental / 14

Il fait froid. Dehors, ils sont nombreux à chercher un endroit où dormir. Ils sont nombreux à ne pas se rappeler la dernière fois qu'ils ont dormi dans un vrai lit. Le film nous plonge-t-il dans un rêve, un souvenir ou la réalité du moment ?

It's cold outside, countless people are looking for a place to sleep. An immersion in the world of those who are constantly on the run and can't remember the last time they've slept in a real bed. It is unclear whether we are part of a dream, a memory or the present moment.

Réalisation : Ben Voit / benvoit7@gmail.com
■ **Scénario :** Ben Voit. ■ **Image :** Konrad Waldmann. ■ **Son :** Richard Meyer. ■ **Montage :** Sianne Gevatter. ■ **Avec :** Dennis, Matze, Artur, Markus, Henri, Tanja, Uwe. ■ **Carrière :** première internationale.

Filmographie : premier film.

Production : CognitoFilms, Rajko Jazbec, Erlachstrasse 25, 8003 Zurich, Suisse / Tel : 41.793 209 423 / rj@cognitofilms.ch
Betty Studios, Emily Iason, 97 N 10th Street, Suite 2a, Brooklyn, 11249 New York, NY, États-Unis / emily@bettystudios.com

SOUSAPHONE (Soubassophone)

Flo Linus Baumann / États-Unis, Suisse / 2019 / Fiction / 14'

Quelques jours avant un concert important, un jeune retraité constate avec désarroi que son cher instrument de musique ne produit plus un son.

A recent retiree's beloved instrument goes mute in the days leading up to a long-awaited concert.

Réalisation : Flo Linus Baumann / flolinusbaumann@gmail.com / anendlessfilm.com
■ **Scénario :** Flo Linus Baumann. ■ **Image :** Sebastien Weber. ■ **Son :** Jacques Kieffer. ■ **Musique originale :** Dominik Blumer, Roman Lerch, Thomi Christ. ■ **Montage :** Flo Linus Baumann, Stefan Kälin. ■ **Effets spéciaux :** Giordano Canova, Sunil J. Saini. ■ **Interprétation :** Donavon Dietz, Joel Marsh Garland, Kelley Karel, William Stephenson, Andrew Maclarty, Lya Yanne. ■ **Carrière :** première européenne.

Filmographie : *Corpus*, 2011, 25' / *Another Movie*, 2013, 10' / *Between*, 2014, 29'.

Production : 33BOUND, Curtis Essel, 363q, Newcross Road, SE14 6AT Londres, Royaume-Uni / Tel : 44.750 636 83 52
curt.33bound@gmail.com

SODOM & GOMORRAH (Sodome et Gomorrhe)

Curtis Essel / Ghana, Royaume-Uni / 2019 / Documentaire expérimental / 10'

Regard sur la vie quotidienne des gens de Jamestown, une ville oubliée du Ghana surnommée "Sodome et Gomorrhe". À travers de brefs portraits de ses habitants, on entrevoit une vie marquée par le désespoir et la volonté d'aller de l'avant.

Documenting the everyday life of people from Jamestown, also known as "Sodom and Gomorrah", a city in Ghana that seems to have fallen by the wayside: brief portraits of the inhabitants reveal a life marked by hopelessness and the struggle to move forward.

Réalisation : Curtis Essel / curt.33bound@gmail.com / 33bound.com
■ **Image, son, montage :** Curtis Essel. ■ **Avec :** Zinatu, Scorpion, Asafoatse Nettey Quarshie. ■ **Carrière :** première nationale.

Filmographie : *Agya*, 2018, 5'.

Production : Stowarzyszenie Lubińska Grupa Filmowa Uisel Studio, Marcin Lesisz / lesisz.dop@gmail.com
Coproductions : National Film Archive Poland / sekretariat@fina.gov.pl
Coloroffon, Magdalena Widuch, Wiktor Sasim / magda@coloroffon.pl
Kijora Film / kijora@gmail.com
Aeroplan Studios / aeroplan@aeroplanstudios.com
Audiovisual Technology Center / sekretariat@filmstudioceta.pl

RYKOSZETY (Ricochets)

Jakub Radej / Pologne / 2019 / Fiction / 30'

Pologne, 1982. Deux frères employés aux mines de charbon réagissent de façon opposée à l'oppression communiste.

Poland, 1982. Two coal miner brothers react differently to the oppressive Communist State.

Réalisation : Jakub Radej / jakubradej@wp.pl
■ **Scénario :** Jakub Radej, Michał Wawrzecki. ■ **Image :** Marcin Lesisz. ■ **Son :** Dominika Czajkowska. ■ **Musique :** Adam Domurat. ■ **Montage :** Tomasz Mączka. ■ **Interprétation :** Stanisław Linowski, Tomasz Schuchardt, Dariusz Skowroński, Zuzanna Zielińska, Slawomir Grzymkowski. ■ **Carrière :** première internationale.

Filmographie : *Getto Gospel*, 2011, 27' / *Bog Zaplac*, 2014, 11' / *Proch (Poussière)*, 2017, 25', prix du meilleur film documentaire labo Clermont-Fd 2018 / *Sweet Home Czyzewo*, 2017, 28'.

Production : BFILM, Peter Badač / Tel : 42.190 888 22 73
peter@bfilm.sk
Coproductions : FAMU - Film and TV School of Academy of Performing Arts in Prague, Ondřej Šejnoha, République tchèque
ondrej.sejnohacstudiofamu.cz
Bagan Films, Patrick Hernandez, 32 avenue de Flandre, 75019 Paris
Tel : 01 45 22 51 91 / patrick@baganfilms.com

SH_T HAPPENS (Le gardien, sa femme et le cerf))

Michaela Mihályi, David Štumpf / République tchèque, France, Slovaquie / 2019 / Fiction animée / 13'

Le gardien épuisé, sa femme frustrée et un cerf déprimé. Leur désespoir mutuel entraîne une suite d'événements absurdes, car on le sait bien, les emmerdes volent en escadrille.

An exhausted caretaker, his frustrated wife and one totally depressed deer. Their mutual despair leads them to absurd events, because... shit happens all the time.

Réalisation : Michaela Mihályi / m.mihalyi@gmail.com / michaelamihalyi.com - David Štumpf dav.stumpf@gmail.com / stumpfdavid.com
■ **Scénario :** Michaela Mihályi, David Štumpf. ■ **Son :** Francesco Porcellana, Damien Perrollaz. ■ **Musique originale :** Olivier De Palma. ■ **Montage :** Katarína Pavelková. ■ **Animation :** David Štumpf. ■ **Voix :** Tiana De Palma. ■ **Carrière :** première nationale.

Filmographie : Michaela Mihályi a réalisé *A date*, 2018, 1' / *Food*, 2017, 2' / *Here and here*, 2017, 3' / *Feelings*, 2017, 3'.
David Štumpf a réalisé *Cowboyland*, 2016, 4' / *Woo-Hoo!*, 2018, 7'.

Production : CityLights Productions, Mina Husain, Carol Noronha, 12a/1 Main Khayaban-E-Tanzeem, Phase 5, Dha, 75500 Karachi, Pakistan
Tel : 92.331 345 56 67 / citylightsproductions.pk@gmail.com

STRAY DOGS COME OUT AT NIGHT
(Les chiens errants sortent la nuit)

Hamza Bangash / Pakistan, Royaume-Uni / 2019 / Fiction / 11'

Iqbal, jeune prostitué immigré, n'arrive pas à se résigner à sa maladie. Il demande à son oncle de l'emmener passer une journée à la plage pour se reposer. La mer d'Arabie lui tend les bras.

Iqbal, a migrant sex worker, cannot come to terms with his illness. He convinces his uncle to take a day trip to the beach, desperate for respite. The Arabian Sea beckons.

Réalisation : Hamza Bangash / bangash.hamza@gmail.com
■ **Scénario, montage :** Hamza Bangash. ■ **Image :** Yasir Khan. ■ **Son, musique originale :** Odinn Ingibergsson. ■ **Interprétation :** Mohammad Ali Hashmi, Adnan Shah Tipu. ■ **Carrière :** première mondiale.

Filmographie : *Rang Raaz*, 2017, 11' / *Dia*, 2018, 24'.

Production : Kavac Film, Simone Gattoni, Via Nomentana, 186, 00162 Rome, Italie / Tel : 39.333 908 561 / simone@kavacfilm.com
Coproduction : Emma Film Srl, Daniele Esposito, Via Durazzo, 00195 Rome, Italie / Tel : 39.064 544 48 36 / info@emmafilm.it

FRONTIERA (La frontière)

Alessandro Di Gregorio / Italie / 2018 / Fiction / 15'

Sur un ferry en route vers Lampedusa, un jeune homme se prépare à sa première journée de travail de fossoyeur, et un autre à sa première mission de plongée. L'un va devoir repêcher les corps naufragés, l'autre sera chargé de les enterrer. Une sorte de danse entre la vie et la mort.

On a ferry travelling towards Lampedusa, we find a young man on his first day of work as a gravedigger and another one on his first mission as a diver. One has to retrieve the bodies of drowned shipwreck victims, the other one has to bury them. A sort of dance between life and death.

Réalisation : Alessandro Di Gregorio / alessandro.digregorio@gmail.com
■ **Scénario :** Ezio Abbate. ■ **Image :** Clarissa Cappellani. ■ **Son :** Stefano Grosso. ■ **Musique :** Tambour. ■ **Montage :** Renata Salvatore. ■ **Interprétation :** Fiorenzo Madonna, Bruno Orlando, Renato Malfatti, Macoumba Gueye, Giuseppe Giangrande, Motou Isseu Gueye, Mamadou Sy.

Filmographie : *La Nascita del Superuomo*, 2006, 52' / *8744*, 2006, 55' / *Per chi Suona la Campanella*, 2009, 82'.

Production : Kabiria Films, Manuel Martínez Manrique, Diego Saniz, c/ Quesada 6, 28010 Madrid, Espagne / diego@kabiriafilms.es
Coproduction : ECAM, c/ Juan de Orduña nº 3, 28223 Pozuelo de Alarcón, Espagne / mail@madridencorto.es

MUJER SIN HIJO (Femme sans enfant)

Eva Saiz / Espagne / 2019 / Fiction / 15'

Tere ouvre sa porte à un jeune homme qui cherche une chambre à louer. Leur relation va progressivement se rapprocher de ce qu'il peut y avoir entre une mère et son fils. Sauf que Tere le voit différemment.

Tere opens her home to a young man looking for a room to rent. A link grows between them that gradually comes to resemble what a mother has with her son. Except that Tere sees him in another way.

Réalisation : Eva Saiz / saizlopezeva@gmail.com
■ **Scénario :** Eva Saiz. ■ **Image :** Jorge Sirvent. ■ **Son :** Anqi He, Daniel Rincón, Martín Jiménez Sánchez. ■ **Musique originale :** Pimp Flaco. ■ **Montage :** Pablo Barce. ■ **Interprétation :** Marcelo Carvajal, Susana Alcántara. ■ **Carrière :** première nationale.

Filmographie : premier film.

Production : Diprente, Lesedi N. Siswana, Luke Henkeman,
163 Smit Street, Braamfontein, 2001 Johannesbourg, Afrique du Sud
Tel : 27.725 377 113 / lesedis@gmail.com - luke@diprente.co.za

WHAT DID YOU DREAM? (De quoi t'as rêvé ?)

Karabo Lediga / Afrique du Sud / 2019 / Fiction / 20'

Été 1990, en Afrique du Sud. Boipelo, onze ans, passe les vacances chez sa grand-mère. Mais un problème la turlupine : contrairement à ses deux cousins, elle n'arrive plus à se souvenir de ses rêves. Comment va-t-elle faire pour aider sa pauvre grand-mère à gagner à la loterie ?

It's the summer holidays in 1990 South Africa and 11-year-old Boipelo is back at her grandmother's house. As the holidays come to an end, she becomes consumed by the fact that, unlike her two cousins, she can no longer remember her dreams and therefore can't help her granny play the local Chinese lottery.

Réalisation : Karabo Lediga / klediga@gmail.com
■ **Scénario :** Karabo Lediga. ■ **Image :** Rick Joaquim. ■ **Son, musique originale :** Jeremy C. Elwell. ■ **Montage :** Melissa Parry. ■ **Interprétation :** Connie Chiume, Lethabo Mpoko, Karabo Maleka, Tshegofatso Phalafala, Lerato Sekele. ■ **Carrière :** première mondiale.

Filmographie : premier film.

Production : Azadeh Moussavi, Téhéran, Iran / Tel : 98.912 509 03 80
azadeh.moussavi@gmail.com

THE VISIT (La visite)

Azadeh Moussavi / Iran / 2019 / Fiction / 14'

Une petite fille et sa mère vont rendre visite au papa en prison.

A young girl and her mother on their way to visit the father in jail.

Réalisation : Azadeh Moussavi / azadeh.moussavi@gmail.com
■ **Scénario :** Azadeh Moussavi. ■ **Image :** Mohammad Hadadi. ■ **Son :** Ensieh Maleki. ■ **Montage :** Hamid Najafirad. ■ **Interprétation :** Mahin Sadri, Maneli Nafar, Lili Farhadpour. ■ **Voix :** Afshin Hashemi, Vahid Nafar, Hedihe Taheri, Ehsan Bayatfar. ■ **Carrière :** première mondiale.

Filmographie : *From Iran, a Separation* (coréal. Kourosh Ataee), 2013, 52' / *Discharged*, 2018, 15' / *Finding Farideh* (coréal. Kourosh Ataee), 2018, 128' / *Tarkhis*, 2018, 15'.

Production : Alexander Gratzer, Pfeilgasse 44/15, 1080 Vienne, Autriche
Tel : 43.699 110 013 56 / alex_gratzer@gmx.at
Coproduction : University of applied Arts Vienna, Nikolaus Jantsch,
Oskar Kokoschka-Platz 2, 1010 Vienne, Autriche / Tel : 43.699 110 013 56
niko@gmx.at

APFELMUS (Compote de pommes)

Alexander Gratzer / Autriche / 2019 / Fiction animée / 7'

Tandis que deux gardes en uniforme baillent aux corneilles, des animaux philosophent sur de grandes questions existentielles. C'est alors qu'apparaît la solution à un problème crucial : il suffit de la laver, de la peler, de la couper et de la réduire en compote - la pomme.

While two uniformed guards show themselves to be spineless beings, animals carry on philosophical discussions about important existential issues. At the same time the solution to one of the most essential problems becomes apparent: you just have to wash, peel, cut and mash it. The apple.

Réalisation : Alexander Gratzer / alex_gratzer@gmx.at
■ **Scénario, son, musique, montage, animation :** Alexander Gratzer. ■ **Voix :** Alexander Gratzer, Johannes Forster.

Filmographie : *Im Wohnzimmer*, 2015, 2' / *Museumwärter*, 2016, 3' / *Espresso*, 2016, 5' / *Axel*, 2017, 4' / *Angelique*, 2017, 3' / *Animateur*, 2017, 4' / *Anniversary Present*, 2018, 1'.

Production : Oso Films, Esteban Santana, Domingo Retamal,
Manzanal 1047, Puerto Varas, Chili / nokedatiempo@gmail.com
orgasmar@gmail.com
Coproduction : Blooming Films, Los silos 151, Casa 105, 5480000 Valdivia,
Chili / pablo@blooming.tv

ABISAL (Abyssal)

Esteban Santana / Chili / 2019 / Fiction / 20'

Arrivé des hauteurs de Puerto, Celso, un vieux poète désabusé, erre dans les quartiers délabrés de la ville et croise des personnages étranges qui se cachent dans les bas-fonds d'un port désaffecté.

Descending from the heights of Puerto, Celso, a done-for and miserable poet, submerges himself in the ruined streets of the city and comes across odd individuals hidden in the depths of a disused port.

Réalisation : Esteban Santana / estebansantanaguerrero@gmail.com
■ **Scénario :** Esteban Santana, Nino Morales. ■ **Image :** Pablo Nualart. ■ **Son :** Víctor Oyarzo, Felipe Novoa. ■ **Musique originale :** La Jota Miró. ■ **Montage :** Esteban Santana. ■ **Interprétation :** Alfredo Castro, Aníbal Rodríguez, Patricia Cuyul, Manuel Moraga, Günter Monroy, Alejandra Vera, Domingo Retamal. ■ **Carrière :** première européenne.

Filmographie : *La Pensión*, 2017, 10' / *Estokolmo*, 2016, 13' / *Agarrando Puerto*, 2015, 15' / *Instituciones*, 2014, 7' / *Mechuque. Mosaico de Recuerdos*, 2010, 16' / *Panoptiko*, 2009, 7'.

Samedi 1 - 10h00 - Varda
Dimanche 2 - 16h00 - Genova
Lundi 3 - 20h15 - Cocteau
Mardi 4 - 15h00 - Vian
Mercredi 5 - 19h00 - Varda

Jeudi 6 - 15h00 - Capitole
Vendredi 7 - 10h00 - Genova
Samedi 8 - 15h00 - Hospital

Production : Philistine Films, Ossama Bawardi / Tel : 972.584 198 080 info@philistinefilms.com
Coproduction : Native Liberty Productions / farah@farahnabulsi.com

THE PRESENT (Le cadeau)

Farah Nabulsi / Palestine, Qatar / 2019 / Fiction / 24'

Le jour de son anniversaire de mariage, Yusef emmène sa fille Yasmine en Cisjordanie pour acheter un cadeau à sa femme. Entre les soldats, les routes barrées et les postes de contrôle, pas facile d'aller faire les courses.

On his wedding anniversary, Yusef and his young daughter set out in the West Bank to buy his wife a gift. Between the soldiers, segregated roads and checkpoints, how easy would it be to go shopping?

Réalisation : Farah Nabulsi / farah@farahnabulsi.com / farahnabulsi.com
Scénario : Farah Nabulsi, Hind Shoufani. **Image :** Benoît Chamaillard. **Son :** Raja Dubayah. **Musique originale :** Adam Benobaid. **Montage :** Hind Shoufani. **Interprétation :** Saleh Bakri, Maryam Kanj. **Carrière :** première européenne.

Filmographie : premier film.

Production : Venom Films, Andrew Freedman, 2 Chelmsford Lane, Ranelagh, Dublin 6, Irlande / Tel : 353.14 911 954 / freedman@venom.ie

KACHALKA

Gar O'Rourke / Irlande / 2019 / Documentaire / 9'

Plongée au cœur du plus grand club de musculation en plein air du monde, "Kachalka", à Kiev. Ce documentaire nous fait découvrir, à travers le récit du responsable du site, les incroyables structures faites de matériaux de récupération, ainsi que les activités des sportifs locaux.

A journey into the heart of what is widely considered the world's most hardcore gym - Kiev's enormous open-air "Kachalka" gym. This observational film follows the gym's caretaker as he takes us through the enormous scrap-metal site, allowing a glimpse into the workouts of various other local gym goers along the way.

Réalisation : Gar O'Rourke / garfromeire5@gmail.com
Image : Colm Hogan. **Son :** Mark Henry, Richie Egan. **Montage :** John O'Connor. **Carrière :** première mondiale.

Filmographie : premier film.

Production : Hugo Pepper Guevara, Tiffany Dornoy, Antonio Raymondi G-14, Santa Monica, Wanchaq, 08002 Cuzco, Pérou / Tel : 51.842 226 78 hpepperg@gmail.com
Coproduction : Nabis Filmgroup, Lucas Valenta Rinner, Balcarce 916, 1064 Buenos Aires, Argentine / Tel : 54.113 567 73 14 / info@nabisfilm.com

DARIKIKEN

Hugo Pepper Guevara / Pérou, Argentine / 2019 / Fiction / 13'

Un jeune garçon du peuple Matsigenka cherche son père au cœur de la jungle péruvienne.

A native Machiguenga child looks for his father in the middle of the Peruvian jungle.

Réalisation : Hugo Pepper Guevara / hpepperg@gmail.com
■ **Scénario :** Hugo Pepper Guevara, Tiffany Dornoy. ■ **Image :** Roman Kasseroller. ■ **Son :** César Centeno. ■ **Montage :** Léo Devienne. ■ **Interprétation :** José Luis Ramos, Alberto Manqueriapa, Caterina Manqueriapa. ■ **Carrière :** première internationale.

Filmographie : premier film.

Production : Central Film School London, Rory Curley, 3rd floor, Universal House 88-94 Wentworth Street E1 7SA Londres, Royaume-Uni
Tel : 44. 20 7377 6060 / hello@centralfilmschool.com
Coproduction : Marianne Hidari, 40 rue Saint-Lambert, 75015 Paris
Tel : 06 28 20 69 61 / marianne.hidari@hotmail.com

AN ARABIAN NIGHT (Une nuit arabe)

Pierre Mouzannar / Royaume-Uni, Liban / 2019 / Fiction / 33'

Avant de partir en mission, Michael, jeune soldat britannique, passe sa dernière soirée dans le cocon de son club de tennis et réfléchit à ce qui l'attend dans les jours qui viennent.

Spending his last night as a civilian in his dream-like local tennis club, Michael, a young British soldier confronts a glimpse of the near future waiting for him on the other side of the night.

Réalisation : Pierre Mouzannar / pierre-mouzannar26@hotmail.com
■ **Scénario :** Pierre Mouzannar. ■ **Image :** Noah Leanti. ■ **Son :** Oscar Bøe, Haitham Atme. ■ **Musique :** Tania Saleh, Khaled Mouzannar, Hanine Y Son Cubano, Erik Satie. ■ **Montage :** Stephanie Nassar. ■ **Interprétation :** Haris Salihović, Murat Erkek, Marianne Hidari. ■ **Carrière :** première mondiale.

Filmographie : *Hala*, 2018, 16' / *Caméra au volant (1 & 2)*, 2019, 22'.

Production : Of Course My Films, Pia Andell, Nordenskiöldinkatu 3b A 11, 00250 Helsinki, Finlande / pia.andell@gmail.com

MATCHEN (Le match)

Pia Andell / Finlande / 2019 / Fiction / 16'

Deux femmes s'affrontent dans un match de tennis chronométré. L'une est expérimentée, l'autre pas. C'est une bataille psychologique qui s'engage.

Two middle-aged women play a one-hour match on a tennis court. One is experienced, the other not so much. A psychological game begins.

Réalisation : Pia Andell / pia.andell@gmail.com / piaandell.com
■ **Scénario :** Pia Andell. ■ **Image :** Antti Ruusuvuori. ■ **Son :** Kirsi Korhonen. ■ **Musique originale :** Timo Hietala. ■ **Montage :** Antony Bentley. ■ **Interprétation :** Nina Hukkinen, Milka Ahlroth, Max Bremer, Max Gassot. ■ **Carrière :** première nationale.

Filmographie : *Père Lachaise - Seitsemän Syytä Käydä Hautaus - Maalla*, 1999, 9' / *Pieni Elokuva Sisaruussuhteista*, 2001, 20' / *Y in Vyborg*, 2005, 52' / *Playing Adults*, 2008, 62' / *Göringin Sauva*, 2010, 37' / *The Awakening*, 2011, 44' / *The Passenger*, 2011, 29' / *The Patron*, 2013, 70' / *Levyt ja Valokuvat*, 2015, 29' / *Pysähdys*, 2016, 6'.

Production : Nieminen Film, Andrea Italia, Via Giorgio Washington, 60, 20146 Milan, Italie / Tel : 39.349 292 22 15 / andrea.italia@nieminenfilm.it
Coproduction : RAI Cinema, Piazza Adriana 12, 00193 Rome, Italie
Tel : 39.066 847 01 / info.raicinema@rai.it

IL MURO BIANCO (Le mur blanc)

Andrea Brusa, Marco Scotuzzi / Italie / 2019 / Fiction / 13'

Une directrice d'école et une institutrice manigancent pour protéger leurs élèves d'un prédateur invisible caché au sein de l'établissement.

A principal and a teacher conspire to protect their students from an invisible predator lurking inside their school.

Réalisation : Andrea Brusa / an.brusa@gmail.com - Marco Scotuzzi / marcoscotuzzi@gmail.com / marcoscotuzzi.com
■ **Scénario :** Andrea Brusa, Gianluigi Cigna. ■ **Image :** Giuseppe Favale. ■ **Son :** Tommaso Barbaro. ■ **Musique originale :** Andrea Bonini. ■ **Montage :** Alessandro Belotti. ■ **Effets spéciaux :** Marco Salvatori. ■ **Interprétation :** Laura Tombini, Anna Coppola, Sebastiano Filocamo. ■ **Carrière :** première mondiale.

Filmographie : *Nur*, 2015, 14' / *La Squadra*, 2016, 13' / *Respiro*, 2017, 7' / *Magic Alps (Les Alpes magiques)*, 2018, 14', sélection internationale Clermont-Fd 2018.

Samedi 1 - 15h00 - Varda
Dimanche 2 - 12h00 - Jaude
Lundi 3 - 14h00 - Genova
Mardi 4 - 14h00 - Cocteau
Mercredi 5 - 21h00 - Hospital

Jeudi 6 - 19h00 - Hospital
Vendredi 7 - 15h00 - Capitole
Samedi 8 - 13h00 - Capitole

Production : Chintis Lundgreni Animatsioonistuudio, Chintis Lundgren, Moora 11, 11625 Tallinn, Estonie / Tel : 372.519 307 39
chintis.lundgren@gmail.com
Coproductions : Adriatic Animation, Draško Ivezić, Vergerijeva 3, 52100 Pula, Croatie / Tel : 385.923 142 813 / drasko@adriaticanimation.hr
Miyu Productions, Emmanuel-Alain Raynal, 4 rue d'Enghien, 75010 Paris
Tel : 06 98 74 45 49 / emmanuel@miyu.fr

TOOMAS BENEATH THE VALLEY OF THE WILD WOLVES

(Toomas dans la vallée des loups sauvages)

Chintis Lundgren / Estonie, Croatie, France / 2019 / Fiction animée / 18'

Toomas, un employé de bureau modèle, doit subvenir aux besoins de sa famille après avoir perdu son emploi. Il doit maintenant cacher à sa femme qu'il s'est reconverti en plombier-gigolo.

Toomas is an office worker with a perfect track record. When he loses his job, he has to find a way to feed his family and hide the fact that he has become a plumber and a stripper.

Réalisation : Chintis Lundgren / chintis.lundgren@gmail.com / chintislundgren.com
Scénario, montage : Chintis Lundgren, Draško Ivezić. **Image :** Chintis Lundgren. **Son :** Pierre Yves Drapeau. **Musique originale :** Terence Dunn. **Animation :** Chintis Lundgren, Draško Ivezić, Darko Vidačković. **Voix :** Draško Ivezić, Chintis Lundgren, Leon Lučev, Lee Delong, Dražen Sivak.

Filmographie : *The Great Grey Shrike*, 2009, 6' / *Volli Pall*, 2010, 12' / *About the Hard Life of the Barn Swallow*, 2011, 5' / *Montego*, 2011, 11' / *Mysterious Swamp*, 2013, 3' / *The Kingfisher*, 2014, 4' / *Life with Herman H. Rott*, 2015, 11' / *Manivald*, 2017, 13', sélection internationale Clermont-Fd 2018.

Production : National Film and Television School, Arantxa Hernández Barthe, Megan Randle, Beaconsfield Studios Station Road, Beaconsfield HP9 1LG, Royaume-Uni / Tel : 44.149 467 12 34 / alumni@nfts.co.uk

CITY OF CHILDREN (La ville des enfants)

Arantxa Hernández Barthe / Royaume-Uni / 2019 / Documentaire / 16'

Que devient-on quand on grandit dans un endroit oublié de la société ? Dans le nord de l'Angleterre, Tyler, un ado de seize ans qui n'a jamais été scolarisé, nous fait découvrir son quartier, où chaque jeune tente de faire son trou à sa façon.

What is it like to grow up in a place that has been forgotten by society? Tyler, a 16-year-old boy who has never attended school, guides us through his estate in the north of England, introducing a series of diverse young characters, each making their own way in this place.

Réalisation : Arantxa Hernández Barthe / arantxahbarthe@gmail.com / arantxahbarthe.com
■ **Image :** Molly Manning-Walker. ■ **Son :** Edward A. Guy. ■ **Musique originale :** Will Turner. ■ **Montage :** Bruno Herrero Pariente, Celina Øier. ■ **Avec :** Tyler, Sam, Billy Joe, Adylee, Jon.

Filmographie : *Muted Hues*, 2017, 3' / *Fran*, 2017, 12' / *Now that I Can*, 2018, 33'.

Production : Haeseong Jeong, 101-406, 31 Morangil, Uiwang, Gyeonggi, Corée du Sud / Tel : 82.103 745 00 50 / itsverysadwinter@gmail.com

ACCOMPANY (Accompagnant)

Haeseong Jeong / Corée du Sud / 2019 / Fiction / 25'

Criblé de dettes, un homme prend la décision radicale d'enlever une petite fille. Mais celle-ci a été abandonnée par ses parents.

Chased by loan sharks, a man takes desperate measures. He kidnaps a child. But the child has been abandoned by her own parents.

Réalisation : Haeseong Jeong / itsverysadwinter@gmail.com
■ **Scénario, image, montage :** Haeseong Jeong. ■ **Interprétation :** Haeseong Jeong, Jooha Kang. ■ **Carrière :** première internationale.

Filmographie : *I was the One*, 2014, 32' / *I Saw It*, 2016, 20' / *I Love South Korea*, 2016, 30' / *Joowoo and Hanbyeol*, 2017, 20' / *Young People in Korea*, 2017, 40' / *We*, 2018, 26'.

Production : AFI Conservatory, Marc Tarczali, 2021 N Western Avenue, 90027 Los Angeles, États-Unis / Tel : 1.845 797 12 31 / mtarczali@afi.edu

FORT IRWIN

Quinn Else / États-Unis / 2019 / Fiction / 11'

Cristian arrive à Fort Irwin, une base militaire dans le désert californien, pour jouer le rôle d'un soldat dont les jambes ont été emportées par une bombe, dans le cadre d'un entraînement. On lui pose pour cela des prothèses très élaborées et sanguinolantes. Étant lui-même grand blessé de guerre, cette simulation va raviver ses véritables blessures.

Cristian arrives for his first day of work as an amputee actor at Fort Irwin, an army base in the California desert. He will act as if his legs have been destroyed by a bomb while wearing elaborate and gory prosthetics as a part of soldiers' training exercises. An injured veteran himself, he enters the artificial military simulation to confront his real trauma.

Réalisation : Quinn Else / quinnelse@gmail.com / quinnelse.com
■ **Scénario, effets spéciaux :** Quinn Else. ■ **Image :** Ben Long. ■ **Son :** David Levine. ■ **Musique originale :** Sam Horn, Antoni M. March. ■ **Montage :** Yiqing Yu. ■ **Interprétation :** Cristian Valle, Hannah Elder, Patrick Mulderrig, Douglas Tait, Mitchell Lance Adams, Kenneth Drylie. ■ **Carrière :** première internationale.

Filmographie : *UFO Days*, 2017, 9' / *Turn On* (coréal. Celine Layous), 2019, 5' / *Auto* (coréal. Leo Purman), 2019, 3'.

Production : Mar & Cielo S.A., Humberto Jiménez Penha, Peñón, N° 292, Apto. 1, Entre Márquez y Ayuntamiento, Cerro, 40120 La Havane, Cuba / Tel : 53.558 045 488 / marycieloproducciones@gmail.com

I LOVE LOTUS (J'aime Lotus)

Patricia Ramos Hernández / Cuba, Nicaragua / 2019 / Fiction / 18'

Leo est jeune et manque d'expérience. Agent de sécurité, il veille sur des cartons de préservatifs. Une nuit, il va croiser plusieurs personnages et tomber amoureux d'Indira. Une histoire d'amour dans un quartier oublié de La Havane.

Leo is young and inexperienced. He works as a security guard of a condom store. During his night shift, he will meet several characters and fall in love with Indira. A story of love and initiation in a forgotten corner of Havana.

Réalisation : Patricia Ramos Hernández / patricuba@gmail.com
■ **Scénario :** Patricia Ramos Hernández. ■ **Image :** Alán González. ■ **Son :** Alan Mairena. ■ **Musique originale :** Rember Egües. ■ **Musique :** Los Zafiros. ■ **Montage :** Kenia Velázquez. ■ **Animation, effets spéciaux :** Kevin García Gandía. ■ **Interprétation :** Ana Gloria Buduénit, Enmanuel Galbán Jiménez, Amelia Gaute. ■ **Carrière :** première européenne.

Filmographie : *Na-na*, 2003 / *El Patio de mi Casa*, 2007, 13', sélection Cuba Clermont-Fd 2012 / *Protect Me*, 2008, 52' / *On the Roof*, 2016, 75' / *Alicia*, 2019, 7'.

Samedi 1 - 21h00 - Varda
Dimanche 2 - 13h00 - Hospital
Lundi 3 - 12h00 - Jaude
Mardi 4 - 18h00 - Cocteau
Mercredi 5 - 12h00 - Petit Vélo

Jeudi 6 - 21h00 - Varda
Vendredi 7 - 20h15 - Lumière
Samedi 8 - 12h00 - Petit Vélo

Production : Office national du film du Canada, Marc Bertrand, 1501 rue de Bleury, Montréal, H3A0H3 Québec, Canada
Tel : 1.514 283 91 33 / m.bertrand@onf.ca

PHYSIQUE DE LA TRISTESSE

Theodore Ushev / Canada / 2019 / Fiction animée / 27'

Un inconnu navigue à travers ses souvenirs de jeunesse en Bulgarie, lesquels le ramènent à la mélancolie et au déracinement croissants qui plombent son existence d'adulte au Canada.

An unknown man sifts through memories of his youth in Bulgaria through to his increasingly rootless and melancholic adulthood in Canada.

Réalisation : Theodore Ushev.
Scénario, image, montage, animation : Theodore Ushev. **Son :** Olivier Calvert. **Voix :** Xavier Dolan.
Carrière : première nationale.

Filmographie : pour la filmographie antérieure à 2015, se reporter au catalogue 2017 (p. 183). *Vaysha, l'aveugle*, 2016, 8', sélection Relief Clermont-Fd 2017 / *Vivaldi Winter*, 2018, 10'.
Theodore Ushev est l'auteur de l'affiche 2013 du festival et a été membre du jury international en 2012.

Production : Eastwood Agency, Valeria Motorueva, Serafimovicha St. 2, 141006 Moscou, Russie / Tel : 7.917 023 42 82 / valeria@eastwood.agency

MAMA (Maman)

Anastasia Borisova / Russie / 2019 / Fiction / 12'

Une jeune femme de la campagne tente de faire sa vie à Moscou avec son bébé. Pour joindre les deux bouts, elle court après l'argent et un travail - quel qu'il soit.

A country girl with a baby is trying to sort out her life in Moscow. To make ends meet, she is looking for money and any job.

Réalisation : Anastasia Borisova / milkoholics@gmail.com
■ **Scénario :** Vladimir Munkuev, Anastasia Borisova. ■ **Image :** Anna Shepilova, Konstantin Shmelev. ■ **Son :** Innokentiy Sivtsev. ■ **Montage :** Anastasia Borisova. ■ **Interprétation :** Galina Tikhonova, Pavel Sergeev, Pelageya Chernaya. ■ **Carrière :** première nationale.

Filmographie : *lie*, 2019, 12'.

Production : Centro de Capacitación Cinematográfica, Ricardo Castro, Calzada de Tlalpan 1670 Col Country Club, 04220 Mexico, Mexique
Tel : 52.555 549 77 69 / ricardo.castrovelazquez@gmail.com

ADIÓS, ADIÓS, ADIÓS (Adieu, adieu, adieu)

Ricardo Castro / Mexique / 2019 / Documentaire / 30'

L'histoire autobiographique de Ricardo Castro et de sa grande famille de dix-sept membres. Après avoir construit leur maison dans une forêt secrète, ils vécurent leur rêve d'utopie jusqu'au jour où une tragédie fit éclater leur petit microcosme.

The autobiographical journey of Ricardo Castro and his family of seventeen, who built their home in a secret forest. Here, they lived a utopian dream until a tragedy shattered their perfect microcosm.

Réalisation : Ricardo Castro / ricardo.castrovelazquez@gmail.com
■ **Scénario, son, montage, voix :** Ricardo Castro. ■ **Image :** Alejandro Chávez. ■ **Musique originale :** Ricardo Castro, Bernardo González Castro. ■ **Avec :** Luz Abril Castro, Ricardo Castro, Odette Velázquez, Cuitláhuac Castro. ■ **Carrière :** première nationale.

Filmographie : *Encarnación*, 2017, 14' / *Alba en una Campo Minado*, 2019, 15' / *Matus*, 2019, 20'.

Production : Melnitsa Animation Studio, Sergey Selyanov, Alexander Boyarsky, Prosp. Bolshevikov 34/2, 193232 Saint-Pétersbourg, Russie / Tel : 7.921 898 42 29 / office@melnitsa.com

ON NE MOZHET ZHIT BEZ KOSMOSA
(Il ne peut pas vivre sans le cosmos)

Konstantin Bronzit / Russie / 2019 / Fiction animée / 16'

Une mère, un fils et un rêve. Une histoire qui évoque l'amour et le destin.

A mother, a son and a dream. A story about love and destiny.

Réalisation : Konstantin Bronzit / bronzit.k@gmail.com
■ **Scénario, montage :** Konstantin Bronzit. ■ **Image :** Konstantin Bronzit, Roman Sokolov. ■ **Son :** Vladimir Golounin. ■ **Musique originale :** Valentin Vasenkov. ■ **Animation :** Vera Shiganova, Julja Trofimova, Alina Tutsenko, Dima Domnin, Tanya Sloeva, Olya Volkova, Tanya Baiturina. ■ **Voix :** Katya Gorokhovskaya.

Filmographie : *The Round-About*, 1988, 1' / *Farewell* !, 1993, 2' / *Tyc-Tyc*, 1993, 4' / *Poustichka*, 1994, 1' / *Switchcraft*, 1994, 9' / *Die Hard*, 1997, 2' / *Au bout du monde*, 1998, 7', prix du public, prix "Attention Talent" Fnac, prix de la presse nationaux Clermont-Fd 2000 / *The God (La divinité)*, 2003, 4', sélections internationale Clermont-Fd 2004, Mouches et autres bestioles Clermont-Fd 2012 / *Lavatory-Lovestory*, 2007, 9' / *Mi ne Mozem Zhit bez Kosmosa*, 2014, 15'.

Production : Amania Films, Elena Maeso, Sergio Pérez Sañudo, Agustín Delgado, c/ Dublín 2 oficina 20, 01002 Vitoria-Gasteiz, Espagne
amaniafilms@gmail.com
Coproductions : FPS Servicios Audiovisuales, Pablo Campillo, c/ Luis Moya Blanco 261, 33202 Gijón, Espagne.
La Página en Blanco Films, Yago Liñares.
39 Escalones Films, Carlos Guerrero.

UN COCHE CUALQUIERA (Une voiture parmi d'autres)

David Pérez Sañudo / Espagne / 2019 / Fiction / 14'

Manuel veut rentrer dans sa voiture mais trois caïds l'en empêchent. "Et qu'est-ce que tu foutais dans cette boîte de nuit ?"

Manuel wants to get in his car but three bullies prevent him. "What have you done inside that nightclub?"

Réalisation : David Pérez Sañudo / amaniafilms@gmail.com
■ **Scénario :** David Pérez Sañudo, Sergio Granda. ■ **Image :** Kenneth Oribe Alcibar. ■ **Son :** Iñaki Alonso. ■ **Musique originale :** Jorge Granda. ■ **Montage :** Marina Parés Pulido. ■ **Effets spéciaux :** Guillermo Sevillano. ■ **Interprétation :** Álvaro Cervantes, Patricia López Arnaiz, Jorge Pobes, David Blanka. ■ **Voix :** Mar González.

Filmographie : *Indirizzo*, 2011, 12' / *Agur*, 2013, 17' / *Malas Vibraciones*, 2014, 19' / *Artificial*, 2015, 20' / *Tiempos Muertos*, 2016, 15' / *Aprieta Pero Raramente Ahoga*, 2017, 15' / *Ane*, 2018, 24'.

Samedi 1 - 18h00 - Genova
Dimanche 2 - 12h00 - Genova
Lundi 3 - 21h00 - Capitole
Mardi 4 - 22h15 - Cocteau
Mercredi 5 - 15h00 - Varda

Jeudi 6 - 20h15 - Genova
Vendredi 7 - 17h00 - Varda
Samedi 8 - 10h00 - Cocteau

Production : Bonanza Films, Morad Mostafa, 4 Delta St. Heliopolis, 11757 Le Caire, Égypte / Tel : 20.114 997 37 79 / moradmostafafilm@gmail.com
Coproductions : Red Star Films, Safei Eldin Mahmoud, Zamalek, 11211 Le Caire, Égypte / Tel : 20.227 353 421 / safei@redstarfilms.net
The Cell Production, Sherif Fathy, Dokki, Giza Governorate, Le Caire, Égypte / Tel : 20.114 414 46 41 / sherif@thecellco.com

HENET WARD (Ward et la fête du henné)

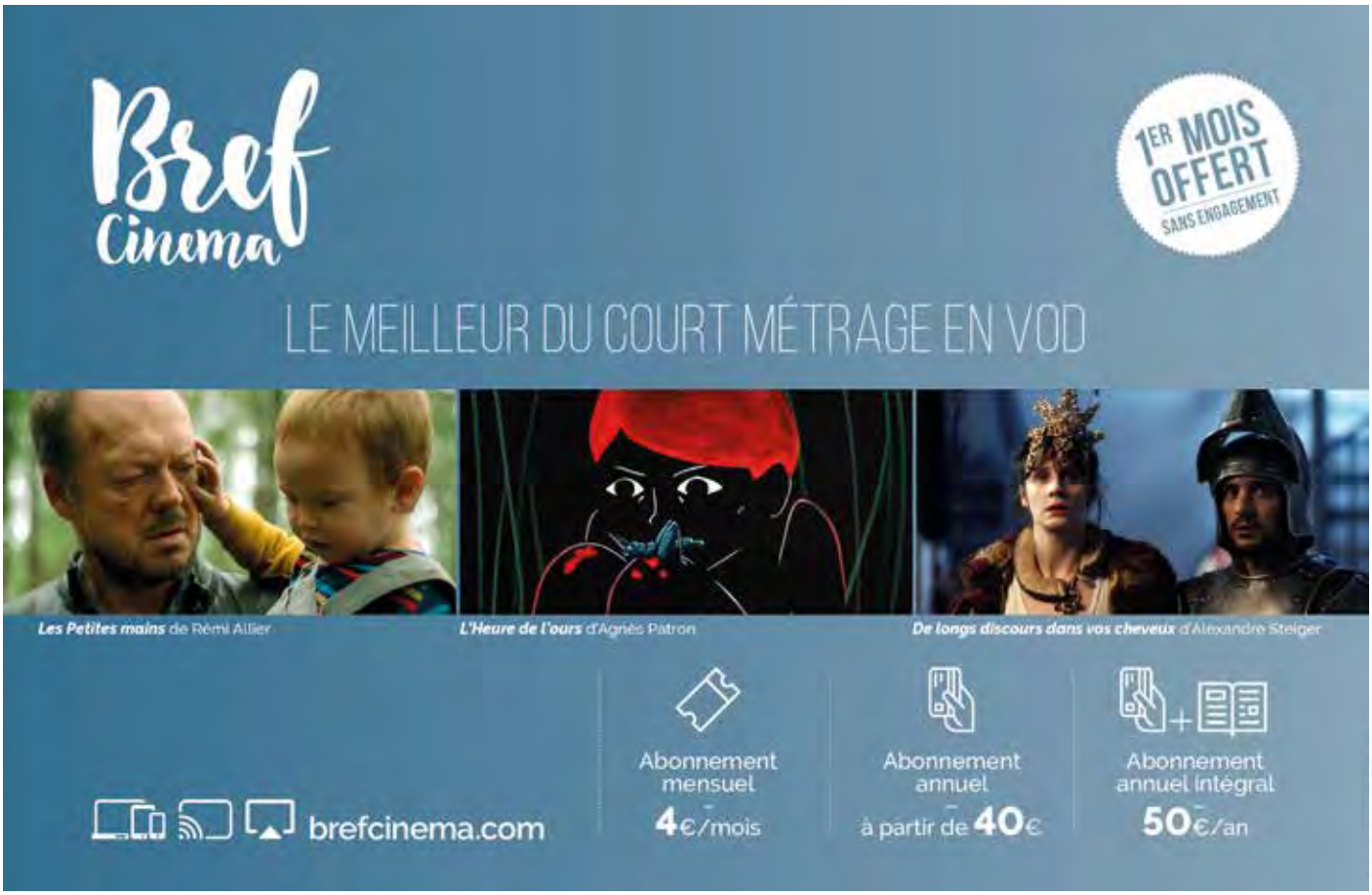
Morad Mostafa / Égypte / 2019 / Fiction / 23'

Halima, une Soudanaise vivant en Égypte, fait des tatouages au henné. Pour son travail, elle se rend dans un quartier de Gizeh pour préparer une jeune mariée. Sa fille Ward, âgée de sept ans, l'accompagne et commence à se promener et à découvrir les lieux.

Halima, a Sudanese woman living in Egypt, works as a henna painter. On a regular working day, she goes to one of Giza's local areas to prepare a bride for her wedding. Her seven-year-old daughter Ward accompanies her and starts to wander around and discover the place.

Réalisation : Morad Mostafa / moradmostafafilm@gmail.com
■ **Scénario :** Morad Mostafa, Mohamed Ali Mansour. ■ **Image :** Zezo Abdul Basit. ■ **Son :** Ahmad El Sawy. ■ **Montage :** Mohamed Mamdouh. ■ **Interprétation :** Halima, Ward, Amal Salah, Marina Victor, Hagar Mahmoud, Emad Ghoniem. ■ **Carrière :** première mondiale.

Filmographie : premier film.



Production : Rondini, Chingiz Karibekov, Anthony Nti, Zwaluwenlaan 27, 2610 Wilrijk, Belgique / Tel : 32.498 510 726
chingiz2karibekov@gmail.com
Coproductions : Caviar Film, Dimitri Verbeeck, Liersesteenweg 38 E, 2800 Malines, Belgique / Tel : 32.156 776 75
RITCS, Antoine Dansaertstraat 70, 1000 Bruxelles, Belgique
Tel : 32.495 766 832

DA YIE (Bonne nuit)

Anthony Nti / Belgique, Ghana / 2019 / Fiction / 21'

Au Ghana, un étranger est chargé par son gang de recruter des enfants pour une mission dangereuse qui doit avoir lieu le soir même. Après avoir déniché Prince et Matilda, deux gamins adorables, il projette de les livrer au gang. Mais après une journée passée avec eux, il est envahi par le doute.

A foreigner in Ghana gets an assignment from his gang to recruit kids for a risky job that will take place later that evening. He finds Prince and Matilda, two lively kids and good friends, and plans to hand them over to the gang. After spending the day with them, he starts to question his decision and how it will affect their future.

Réalisation : Anthony Nti / anthony.nti551@gmail.com
■ **Scénario :** Anthony Nti, Chingiz Karibekov. ■ **Image :** Pieter-Jan Claessens. ■ **Son :** Vincent Struelens. ■ **Musique originale :** Maxim Helincks, Milco Geryl. ■ **Montage :** Frederik Vandewalle. ■ **Interprétation :** Prince Agortey, Matilda Enchill, Goua Grovogui. ■ **Carrière :** première nationale.

Filmographie : *Only us*, 2013, 5' / *Kwaku*, 2014, 16', sélection Regards d'Afrique Clermont-Fd 2015 / *Boi*, 2016, 15'.

Production : Hochschule für Fernsehen und Film München (HFF), Tina Janker, Bernd-Eichinger-Platz 1, 80333 Munich, Allemagne
Tel : 49.896 8957 85 10 / t.janker@hff-muc.de

DIE TINTE TROCKNET NICHT (L'encre ne sèche pas)

Felix Herrmann / Allemagne / 2019 / Documentaire - fiction / 15'

Deux jeunes musulmanes allemandes vivent ensemble. Elles observent la culture, la religion, les relations amoureuses et veillent l'une sur l'autre - l'une est pragmatique, l'autre romantique. À leur façon, les deux jeunes femmes réussissent à concilier religion et modernité.

Two young German Muslims live together. They observe the culture, the church, the dating, the relationships and each other. One thinks pragmatically, the other romantically. The film follows the paths of the young women and how they creatively find their way being religious and modern at the same time.

Réalisation : Felix Herrmann / felix-herrmann@gmx.de / tricaud-et-herrmann.com
■ **Scénario :** Felix Herrmann. ■ **Image :** Karl Kürten. ■ **Son :** Rodolfo Silveira. ■ **Montage :** Nina Ergang, Camille Tricaud, Felix Herrmann. ■ **Interprétation :** Süheyla Ünlü, Amelle Schwerk. ■ **Carrière :** première nationale.

Filmographie : *Bruderwald*, 2013, 12' / *Junge Römer*, 2014, 7' / *Rough Diamonds*, 2015, 24' / *Remix Obedience*, 2016, 75' / *Les sauvages* (coréal. Camille Tricaud), 2019, 13'.

Production : Cine Provincia, Manuela Irene Espitia, Damián Aguilar, Zempoala 16 Int 6, Colonia Narvarte, 03023 Mexico, Mexique
Tel : 52.445 561 749 466 / manuela.irenee@gmail.com
damian.aguilar.dp@gmail.com

SOL DEL LLANO (Soleil des plaines)

Manuela Irene Espitia / Mexique, Colombie / 2019 / Fiction / 20'

Au cœur des grandes plaines de Colombie, la petite Meli cherche le moyen d'empêcher sa mère de sombrer dans le désespoir.

Immersed in the natural landscape of the Colombian plains, Meli tries to find a way to pull her mother out of her emotional crisis.

Réalisation : Manuela Irene Espitia / manuela.irenee@gmail.com
■ **Scénario :** Manuela Irene Espitia. ■ **Image :** Damián Aguilar. ■ **Son :** José Miguel Enríquez. ■ **Musique :** Rodolfo Aicardi y su Típica. ■ **Montage :** Manuela Irene Espitia, José Pablo Escamilla. ■ **Effets spéciaux :** Salvador Tovar. ■ **Interprétation :** Tatiana Gaviria, Javiera Valenzuela, Clara Espitia, Luciano Aguilar. ■ **Carrière :** première internationale.

Filmographie : *El Conejo Feliz*, 2012, 18' / *Un Gesto*, 2015, 21'.

Production : Grand Slam Film, Eliza Jones, Markus Waltå, Klippgatan 18, 116 35 Stockholm, Suède / Tel : 46.737 647 171 / info@grandslamfilm.se

SORRY NOT SORRY (Déso pas déso)

Julia Thelin / Suède / 2019 / Fiction / 15'

Alors qu'elle rentre chez elle après une fête, Feride croise un groupe de jeunes chanteurs sur un bateau en bois. En voulant les aider à réparer le moteur, elle se retrouve bien malgré elle embarquée dans une promenade nocturne au fil de l'eau.

Feride is on her way home from a party when she meets a group of young choir singing boys in a wooden boat. When she helps them with their motor problems, she is unwillingly taken out for a ride in the Swedish summer night.

Réalisation : Julia Thelin / julia@grandslamfilm.se
■ **Scénario :** Julia Thelin. ■ **Image :** Josephine Owe. ■ **Son :** Calle Buddee Roos. ■ **Musique originale :** Johan Jonsson. ■ **Montage :** Anton Hemgren. ■ **Interprétation :** Gizem Erdogan, Elmer Gahrton, Johannes Jonsson, Karl Svensson, Karl Nygren, Sigurd Gustavsson, Victor Allestrand. ■ **Carrière :** première nationale.

Filmographie : *Helljus*, 2015, 9' / *Cindy*, 2013, 11' / *Push it*, 2017, 8'/ *Brottas*, 2018, 15'.

Samedi 1 - 13h00 - Hospital
Dimanche 2 - 22h15 - Jaude
Lundi 3 - 22h15 - Jaude
Mardi 4 - 17h00 - Capitole
Mercredi 5 - 12h00 - Cocteau

Jeudi 6 - 12h00 - Petit Vélo
Vendredi 7 - 20h15 - Cocteau
Samedi 8 - 17h00 - Varda

Production : Soda! Communication, Kenji Yoshino, 7-16-7 Kacho Build, Ginza, 104-0061 Chuo-Ku Tokyo, Japon / Tel : 81.355 651 021 yoshino@sodasoda.co.jp

FAMILY PLOT (Conspiration familiale)

Shuichi Okita / Japon / 2019 / Fiction / 23'

Dobashi vient d'emménager et déplore l'absence de Wi-Fi dans son nouvel appartement. Mais dans la maison voisine, il y en a, du Wi-Fi ! Reste à obtenir le mot de passe... Pour cela, le jeune homme va se mettre dans une drôle de situation.

Dobashi has just moved, and laments the lack of Wi-Fi in his apartment. But hold on... there's a Wi-Fi signal from the Sada family next door! To get the password, he'll have to step into the neighbors' house, and when he does, he finds himself in the middle of an extraordinary situation.

Réalisation : Shûichi Okita / okitadrive@gmail.com
■ **Scénario :** Shûichi Okita. ■ **Image :** Yoshihiro Ikeuchi. ■ **Son, musique originale :** Shunsuke Kida. ■ **Montage :** Takashi Sato. ■ **Interprétation :** Kuu Ijima, Toshiyuki Kitami, Yuriko Osaki, Tatsunosuke Arima. ■ **Carrière :** première internationale.

Filmographie : *Ryoichi & Kiyoshi*, 2006, 72' / *The Chef of South Polar*, 2009, 125' / *City Boys' Film Noir*, 2011 / *The Woodsman and the Rain*, 2011, 129' / *Mame Daifuku Monogatari*, 2013, 20' / *The Story of Yonesuke*, 2013, 160' / *Ecotherapy Getaway Holiday*, 2014, 92' / *Go See the Fall*, 2014, 92' / *The Mohican Comes Home*, 2016, 125' / *Mori, the Artist's Habitat*, 2018, 99'.

Hommage aux projectionnistes lors de la cérémonie d'ouverture du festival 2019.

Association

Sauve qui peut le court métrage.
Président : Jean-Claude Saurel.

Comité de sélection de la compétition internationale

Calmin Borel, Diana Borja, Tim Redford, Julie Rousson, Camille Varenne, Julien Westermann.
Avec l'aide des présélectionneurs Laura Addamo, Gilles Berger, Georges Bollon, Guillaume Bonhomme, Marie Boussat, Adrien Calla, Li Cheng, Masumi Chiba, Elsa Cornevin, Laurent Crouzeix, Claire Diao, Sébastien Duclocher, Raphaël Gallet, Élise Gaté, Roger Gonin, Vincent Kaluza, Ayekoro Kossou, Caroline Lardy, Jérémy Laurichesse, Diane Malherbe, Sarah Momesso, Anne Parent, Marie Pujo-Gay, Grégoire Rouchit, Julia Salles, Chloé Sanchez, Bérengère Serdiuk, Myriam Settoul, Kartik Singh, Christophe Soum, Alice Tourlonias, Eric Wójcik.

Comité de sélection de la compétition labo

Calmin Borel, Lucas Brunier-Mestas, Ludovic Chavarot, Fanny Dauny, Sébastien Duclocher, Emmy Ols, Christophe Soum, Jérôme Ters.

Comité de sélection de la compétition nationale

Fanny Barrot, Marie Cordier, Sébastien Duclocher, Jean-Bernard Emery, Christian Guinot, Sarah Momesso, Jérôme Peyrel, Bertrand Rouchit, Stéphane Souillat, Jérôme Ters, Laura Thomasset.

Comité de sélection de la programmation jeunes publics

Laura Addamo, Marine Bordes, Brigitte Defradas, Stéphanie Grand-Besse, Manon Guerin, Bertrand Rouchit, Marion Terriou.

Comité de sélection de la programmation Regards d'Afrique

Marie Boussat, Claire Diao, Ayekoro Kossou, Caroline Lardy, Tim Redford, Camille Varenne.

Comité de sélection du focus pays : la Pologne

Marie Pujo-Gay, Éric Wójcik.

Comité de sélection de la rétrospective thématique : Mondes paysans

Bertrand Rouchit, Jérôme Ters.

Organisation globale de la manifestation

Laura Addamo, Fanny Barrot, Calmin Borel, Marie Boussat, Laurent Crouzeix, Fabien De Macedo, Sébastien Duclocher, Jean-Bernard Emery, Stéphanie Grand-Besse, Vincent Kaluza, Sarah Momesso, Anne Parent, Marie Pujo-Gay, Tim Redford, Bertrand Rouchit, Julie Rousson, Myriam Settoul, Stéphane Souillat, Jérôme Ters, Laura Thomasset, Julien Westermann, Éric Wójcik.
Avec l'aide de : Georges Bollon, Marine Bordes, Diana Borja, Loula Bouyssou, Lucas Brunier-Mestas, Kelly Cornu, Fanny Dauny, Christian Denier, Gaëlle Duverger, Mélanie Fariney, Élise Gaté, Anaelle Meunier, Marion Terriou, Christophe Vidal.

Commission du Film Auvergne

Fanny Barrot, Vincent Kaluza, Stéphane Souillat / Tel : 04 73 14 73 14.

Centre de documentation

Chantal Bousquet, Catherine Rougier
Tel : 04 73 14 73 02 ou 04.

Chargés de presse

Jean-Bernard Emery / Tel : 06 03 45 41 84.
Laura Thomasset / Tel : 06 79 28 70 57.

Communication, coordination catalogue

Sarah Momesso
s.momesso@clermont-filmfest.org

Projections

Aurélie Amiel, Emmanuelle Basurko, Sylvain Bich, Joana Borderie, Olivier Brulais, Jean-Pierre Casetti, Benjamin Castelnau, Allan Chung, Thomas Clémenceau, Jérôme Desmoulins, Philippe Dousse, Jérôme Fève, Jean-Paul Fleury, Aurélie Ganachaud, Bertrand Isnard, Yaëlle Lamglait, Rémi Laroere, Pauline Latellerie, Thierry Montheil, Pascal Perrin, Lucas Perrinet, Marc Redjil, Solène Secq de Campos Velho, Raphaëlle Sichel-Dulong, Sylvie Solitude, Stéphane Texier, Alice Tourlonias, Raphaëlle Vassent, Guichard Wiss, Myriam Yven.

Responsables techniques

Geoffrey Adam (Videlio), Pierre Mari (Cinématériel).

Traductions

Benjamin Astier, Alexis Charbonnier, Laurent Crouzeix, Nathalie De Biasi, Mark Delafleur, François Doreau, Dave House, Fabienne Jacquy, Mathilde Kornprobst, Catherine Librini, Amélie Logue, Cheryl Maskell, Anis Memon, Kevin Metz, Jeff Patten, Elaine Redford, Yoo-jin Shin, Kartik Singh, Paula Souloumiac, Sylviane Vialaneix, Joseph Watts.

Régie

Adrien Calla, Pascal Chaix, Romain Coissard, Fabien De Macedo, Jérôme De Sousa, Léa Gotmann, François Grodwohl, Christophe Habrial, Nicolas Lagarenne, Quentin Mariot, Axel Sossawè Massina, Théo Pinet, Sonia Thurel, Léonard Vassent.

Responsables de site

Valentine Amat, Maud Anginieur, Sébastien Ayat, Andréa Brécie, Sandra Catala, Léa Chaize, Luc Condamin, Kassandra Da Costa, Adeline De Sousa, Bérenger Debrand, Morgane Eydieux, Marie Ferrand, Anne Fryszman, Stéphane Haddouche, Damien Iffly, Vera Mechid-Huin, Rudy Mougel, Mélissa Naamar, Cindy Pappalardo, Laurie Pinsard, Sam Poulange, Leslie Roussel, Coralie Toinard, Marc Vincensini.

Blog La Brasserie

Équipe rédactionnelle :
Clotilde Couturier, Fanny Dauny, Abla Kandalaft, Élise Loiseau, Sarah Momesso.
Équipe technique :
Régis Barjon, Valentine Burnez, Bastien Coulon, Elina Cuny, Léo Desnoyelles, Tom Dubreil, Guillaume Hue, Nicolas Ivasic, Benjamin Jolivet, Benjamin Jouve, Adrien Laprade, Lenny Mendez, Lilas Michelard, Georges Minangoy, Timothé Morel, Gaëlle Perret, Morgane Quincy et Édouard Verdier de l'Arfis École de Villeurbanne.

Expresso

Chloé Sanchez.

Secrétaires jury

Lucas Brunier-Mestas (labo), Floriane Decory (international), Yannick Lenfle (national).

Photos du festival

Rémi Boissau, Ewen Cabal, Baptiste Chanat, Camille Dampierre.

Affiche du festival

Susa Monteiro
susamonteiro.wixste.com/susa

Marché du film court

Anne Parent
a.parent@clermont-filmfest.org
Laurent Crouzeix
l.crouzeix@clermont-filmfest.org
Julie Rousson
j.rousson@clermont-filmfest.org
Julien Westermann
j.westermann@clermont-filmfest.org

L'Atelier

Jacques Pouillet
jpouillet@clermont-fd.archi.fr
Jérôme Ters
j.ters@clermont-filmfest.org

Les Petits Ateliers

Bertrand Rouchit
b.rouchit@clermont-filmfest.org
Marine Bordes
m.bordes@clermont-filmfest.org

L'après festival (Circuit court)

Éric Wójcik
e.wojcik@clermont-filmfest.org
Bertrand Rouchit
b.rouchit@clermont-filmfest.org
Kelly Cornu
k.cornu@clermont-filmfest.org

sauve qui peut le court métrage

Tél : 04 73 91 65 73
info@clermont-filmfest.org
www.clermont-filmfest.org
clermontferrandshortfilmfestival
@Clermont_Court
Clermontfilmfest
#ClermontFF20

ALVS
COMMUNICATION
PAR L'OBJET
CONSEIL · PRODUCTION · SUIVI
Partenaire boutique
& e-boutique du
FESTIVAL DU COURT MÉTRAGE
CLERMONT-FERRAND
alvs.fr
09 87 87 87 09
Pour tout renseignement concernant les objets, merci de contacter Marie Cécile BARDIN au 06 14 05 15 82

[MOTION DESIGN]

[DIGITAL]

[CRÉATION GRAPHIQUE]

[STRATÉGIE]

VOTRE
[LABO]RATOIRE
CRÉATIF

PARTENAIRE OFFICIEL
DU FESTIVAL DU COURT MÉTRAGE

VICE VERSA
COMMUNICATION GLOBALE

27, rue Ballainvilliers
63000 Clermont-Ferrand
Tél. 04 73 90 94 05
viceversa-clermont.fr

Special effects award by
Adobe
2019 Edition award designed by Nokat

Lab Films
in official competition

All directors invited

Screenings marked by an asterisk sign (*) will be followed by a Q&A with attending directors at the end of the screening. Q&As will be taking place Monday, February 3rd to Friday, February 7th at 3pm at the ESACM venue (Clermont Art School).

5 PROGRAMMES

29 FILMS

Militant dances permeate the 2020 Lab Competition: against totalitarianism, racial discrimination and gender inequality.

At the end of the 20th century, Michel Foucault tied the question of the body to that of power and institutions. He brought to light numerous tactics aimed at controlling bodies by dispersing them and locking them down in space and time. But now, with little regard for custom, some artists go against these facts while at the same time imperiling the diktats of the established order. Consequently, nothing seems as political as dancing bodies... The dancers of Swinguerra, *in Recife, in a Brazil run by Bolsonaro's extreme right-wing, perfectly illustrate this through Bárbara Wagner and Benjamin de Burca's dazzling direction. Protest, resistance, the opposing powers unleash their strength.* Zombies, *directed by the aptly-named Baloji, which means "sorcerer" in Swahili, compounds the dogged will to freedom in a dystopian Kinshasa where the codes of the Malian photographer Malick Sidibé are evident. Sidibé was able to capture the vitality of Bamako's youth in the 1960s. Dance is a weapon, and when joined to music, they become a vector for transforming the world.*

The young protagonists of Acid Rain *(by Tomek Popakul who returns to the Lab Competition after his first selection in 2014 with* Ziegnort*) gather in the forest to the sound of the same music but escape jubilation and participating in the high mass of consumerism. With his singular stroke – at once crude and colorful – and a narrative style that resembles the best graphic novels, the young filmmaker who hails from Poland (the country being honored this year with a rich retrospective) shows a rare maturity. Our retinas are also going to disintegrate with the return of Thorsten Fleisch and his* Mustererkenntnis *to competition. In 2008 the Lab welcomed the visual explosion of* Energie! *(which can be found on the DVD* 10 ans de labo, *released by Potemkine and agnès b.). This film pushes the limits of retinal persistence in an intensely immersive experience. Not for anyone suffering from epilepsy.*

This year, the filmmakers in the Lab Competition will surprise you with their inventive, imaginative abilities to disrupt the perceptible order of the world. After being around for nearly twenty years, the Lab remains a unique filter for retranscribing our era.

Films Labo
en compétition officielle

Tous les réalisateurs invités

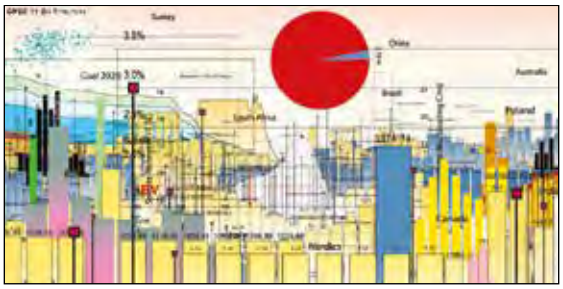
Les séances suivies d'un astérisque (*) indiquent la présence de réalisateurs qui seront là pour répondre à vos questions à l'issue de la projection. Rendez-vous du lundi 3 au vendredi 7 février à 15h à l'École supérieure d'art Clermont Métropole (ESACM).

Des danses militantes traversent la compétition labo 2020 : contre les totalitarismes, les discriminations raciales ou les inégalités entre les sexes.

À la fin du XXe siècle, Michel Foucault lie la question du corps à celle des pouvoirs et des institutions, il débusque les multiples tactiques visant à policer les corps en les distribuant et en les quadrillant dans l'espace et le temps. Mais voilà que certains artistes contestent ces évidences et, du même geste, mettent à mal les diktats de l'ordre établi. Dès lors, rien ne semble plus politique que ces corps dansants… Les danseurs de *Swinguerra*, à Recife, dans un Brésil dirigé par l'extrême droite de Bolsonaro, illustrent parfaitement cela, portés par l'éclatante mise en scène de Bárbara Wagner et Benjamin de Burca. Contestation, résistance, les contre-pouvoirs déploient leur puissance. Réalisé par Baloji, dont le nom signifie fort à propos "sorcier" en swahili, *Zombies* creuse cette volonté acharnée de liberté dans un Kinshasa dystopique. On y retrouve les codes du photographe malien Malick Sidibé qui avait su saisir dans les années 60 la vitalité de la jeunesse bamakoise. La danse est une arme, alliée à la musique, elles deviennent un vecteur de transformation du monde.

Les jeunes protagonistes d'*Acid Rain* (Tomek Popakul de retour au labo après une première sélection en 2014 avec *Ziegnort*) se retrouvent dans la forêt au son de la même musique mais s'échappent de la liesse et d'une participation à une messe consumériste. Avec son trait unique, à la fois brut et coloré, avec une narration proche des meilleurs romans graphiques, ce jeune réalisateur originaire de Pologne (pays à l'honneur cette année au travers d'une riche rétrospective) fait preuve d'une rare maturité. Ce sont nos rétines qui vont se consumer avec le retour en compétition de Thorsten Fleisch et son *Mustererkenntnis* ; en 2008 le labo accueillait la décharge visuelle d'*Energie!* (ce film est présent sur le DVD *10 ans de labo* édité par Potemkine et agnès b.). Son film repousse les limites de la persistance rétinienne dans une expérience des plus immersives. Épileptiques s'abstenir.

Les réalisateurs de la compétition labo de cette année vont vous surprendre par leurs capacités d'invention et d'imagination à perturber l'ordre sensible du monde. Avec bientôt 20 ans d'existence, le labo reste un filtre unique pour retranscrire l'actualité de notre époque.



Production : Langfilm, Olivier Zobrist, Dorfstr. 14c, 8427 Freienstein, Suisse / oz@langfilm.ch
Coproduction : SRF Schweizer Radio und Fernsehen / SRG SSR, Fernsehstrasse 1-4, 8052 Zurich, Suisse.

AVERAGE HAPPINESS (Les stats en folie)

Maja Gehrig / Suisse / 2019 / Animation expérimentale / 7'

Lors d'une présentation PowerPoint, les diagrammes brisent le carcan de leurs axes et nous emmènent en voyage dans le monde sensuel des statistiques. Les camemberts ramollissent, les diagrammes en flèche partent en vrille, les nuages de points, graphiques et autres courbes convergent en une joyeuse apothéose.

During a PowerPoint presentation, statistical diagrams break free from the straitjackets of their coordinates. A trip into the sensual world of statistics begins. Pie charts melt, arrow diagrams twist, scatter plots, bar graphs and stock market curves join in a collective climax.

Réalisation : Maja Gehrig / majageh@gmail.com / www.gehrigtrick.ch
Scénario : Maja Gehrig. **Son :** Peter Bräker. **Musique originale :** Joy Frempong. **Montage :** Nora Aimée De Baan, Maja Gehrig. **Animation :** Stefan Holaus, Maja Gehrig.

Filmographie : *Une nuit blanche*, 2005, 9' / *Amourette*, 2009, 5' / *Königin Po (La reine Popotin)*, 2015, 11', sélection ECO1 Clermont-Fd 2016.

Production : Thomas Trichet / Tel : 06 21 97 00 64 / thomas.trichet@live.fr

LE TAXI DE SUN CITY

Thomas Trichet / France / 2019 / Fiction animée / 17'

Charles est victime de phobies d'impulsion et de ruminations qui l'inquiètent et le perturbent. Son quotidien est empoisonné par des visions de lui commettant des actes criminels ou délictueux envers son entourage. À travers ses pensées omniprésentes en voix off, il s'interroge sur la nature de ses obsessions.

Charles is the victim of impulsive phobias and ruminations that worry and disturb him. His life is spoilt by visions of himself committing criminal acts towards those around him. Through his omnipresent thoughts in voice-over, he questions the nature of his obsessions and impulses.

Réalisation : Thomas Trichet.
Scénario : Martin Maire, Thomas Trichet, Théo Jollet. **Image :** Théo Jollet. **Son :** Paul Kusnierek, Thomas Trichet. **Musique originale :** Romain Habert. **Musique :** Densha Crisis. **Montage :** Théo Jollet, Thomas Trichet. **Animation :** Thomas Trichet. **Effets spéciaux :** Martin Maire, Thomas Trichet. **Interprétation :** Elie Kaempfen, Cyril Boutchenik, Margot Ladroue, Charlotte Eugène-Guibbaud. **Voix :** Cyril Boutchenik, Margot Ladroue. **Carrière :** première mondiale.

Filmographie : premier film.

Production : ELO Film School Helsinki, Ilkka Mertsola, Aalto University, Hämeentie 135 C, 00560 Helsinki, Finlande / ilkka.mertsola@aalto.fi
Coproductions : Sevgi Eker / sevgi.emel.eker@gmail.com
Aalto University, School of Art and Design, ELO Film School Helsinki, Anna Nuuros / Tel : 358.503 489 882 / anna.nuuros@aalto.fi

49 YEARS FROM THE HOUSE ON THE LEFT
(49 ans après la maison à gauche)

Sevgi Eker / Finlande, Turquie / 2019 / Fiction / 8'

Quand le passé s'invite.

An uninvited return.

Réalisation : Sevgi Eker / Tel : 358.445 021 054 / sevgi.emel.eker@gmail.com
Scénario : Sevgi Eker. **Image :** Theofanis Kavvadas. **Son :** Jarkko Kela. **Interprétation :** Edim Uzun, Erem Uzun, Yüksel Çakir, Mehmet Şafak, Şirin Erensoy, Erkan Uzun, Yasemin Erensoy, Harri Laine. **Carrière :** première internationale.

Filmographie : *Pink Smoke*, 2015, 26' / *99 Steps Left from the Square*, 2017, 11'.

Production : Ponte Produtoras Associadas, Dora Amorim, Rua Do Marquês, 118, Caixa Postal 008, Parnamirim, Recife-Pe, 52060 Recife, Brésil / doraa.amorim@gmail.com

RISE (Ascension)

Bárbara Wagner, Benjamin de Burca / Brésil, Canada, États-Unis / 2019 / Documentaire expérimental / 20'

Dans des lieux alternatifs de Toronto, un groupe de poètes, rappeurs, chanteurs et musiciens expriment leur condition de citadins de seconde génération et de colons installés en terre indigène. Clin d'œil à l'opéra, ce film montre le rythme et la poésie qui forgent le dialogue interculturel.

In the underground spaces of Toronto, a group of poets, rappers, singers and musicians negotiate their status as second-generation Torontonians as well as settlers living on borrowed indigenous land. Operatic in nature, this film looks at rhythm and poetry that constitute mixed-cultural dialogue.

Réalisation : Bárbara Wagner, Benjamin de Burca / babebau@gmail.com
Scénario, montage : Bárbara Wagner, Benjamin de Burca. **Image :** Pedro Sotero. **Son :** Nicolau Domingues. **Musique originale :** Nate Smith. **Avec :** Kevin Brathwaite, Duke Redbird, Laurette Jack-Ogbonna, Linell "ES-E" Roy, Jameel3DN, NamedTobias, Abdulkadir "Moose" Nur, Chantal Rose.

Filmographie : *Estás Vendo Coisas*, 2016, 17' / *Terremoto Santo*, 2018, 20' / *Swinguerra*, 2019, 23', sélection labo 2020 (voir p. 91).

Samedi 1 - 13h00 - Vian
Dimanche 2 - 21h00 - Vian
Lundi 3 - 11h00 - Capitole
Mardi 4 - 15h00 - ESACM*
Mardi 4 - 19h00 - Capitole

Mercredi 5 - 16h00 - Jaude
Jeudi 6 - 13h00 - Vian
Vendredi 7 - 17h00 - Vian
Samedi 8 - 12h00 - Conchon

Production : Robert Morgan / robmorgan@fastmail.fm

TOMORROW I WILL BE DIRT (Demain je serai poussière)

Robert Morgan / Royaume-Uni / 2019 / Fiction animée / 8'

Avertissement : des scènes peuvent choquer la sensibilité de certains spectateurs.

Après sa mort, Lother Schramm se retrouve plongé dans un au-delà terrifiant et cauchemardesque. Un film d'animation qui fait suite au film *Schramm* de Jörg Buttgereit (1993).

Following his death, Lother Schramm finds himself in a disorientating and nightmarish afterlife. A short, animated sequel to Jörg Buttgereit's 1993 film Schramm.

Réalisation : Robert Morgan / robmorgan@fastmail.fm
Scénario, image, son, musique originale, montage, animation : Robert Morgan. **Voix :** August Ivanoff.

Filmographie : *The Man in the Lower-Left Hand Corner of the Photograph*, 1997, 14' / *The Cat with Hands (Le chat qui avait des mains)*, 2001, 4', sélection internationale Clermont-Fd 2002 / *The Separation*, 2003, 10' / *Monsters*, 2004, 13' / *Bobby Yeah*, 2011, 23', prix spécial du jury labo Clermont-Fd 2012 / *Invocation*, 2013, 3' / *D is for Deloused*, 2014, 5' / *Belial's Dream*, 2017, 5'.

Production : Misha Jaari / Tel : 358.415 323 394 / misha@bufo.fi

KAKSI RUUMISTA RANNALLA (Deux corps sur une plage)

Anna Paavilainen / Finlande / 2019 / Fiction / 20'

Une femme se réveille sur la plage à moitié nue, en talons hauts et emballée dans du plastique. "Et ça recommence..." soupire-t-elle. Pour accomplir sa vengeance, elle sollicite l'aide d'une femme plus âgée qui vit en marge de la société.

A woman wakes up on a beach wrapped in plastic, half-naked and in high heels. "Not again", she sighs and decides to find out who is behind this. She persuades an older woman who has been pushed to the margins of society to accompany her on her revenge trip.

Réalisation : Anna Paavilainen / annapaavi@gmail.com
Scénario : Laura Birn, Anna Paavilainen. **Image :** Jarmo Kiuru. **Son :** Karri Niinivaara. **Musique :** Kasperi Laine. **Montage :** Tuuli Alanärä. **Interprétation :** Rea Mauranen, Tommi Korpela, Laura Birn, Lauri Maijala. **Carrière :** première nationale.

Filmographie : *Jää – Stay*, 2015, 5' / *Tottumiskysymys* (segment), 2019, 75'.

Production : PWSFTViT (The Polish National Film, Television and Theater School in Łódź), Agata Golanska, Ulica Targowa 61/63, 90-323 Łódź, Pologne / Tel : 48.603 866 558 / mg@filmschool.lodz.pl

DUSZYCZKA (La petite âme)

Barbara Rupik / Pologne / 2019 / Fiction animée / 9'

Un cadavre échoué sur une rive. Ses entrailles en décomposition recèlent une âme humaine - une miniature du défunt. Une petite créature s'extrait de la pourriture, s'éloigne du cadavre et part à l'aventure dans un univers post-mortem.

A dead body became stuck by a river bank. Its decaying insides still hide a human soul - a miniature of the deceased. Rotting organs part and a tiny creature gets out. Standing on the river bank, it says goodbye to the corpse and sets off on a journey through the post-mortem land.

Réalisation : Barbara Rupik / basia.rupik@gmail.com
Scénario, image, son, montage, animation : Barbara Rupik. **Musique originale :** Maurycy Raczyński.

Filmographie : premier film.

Production : Mammut, Álvaro Díaz Calvo, Costanilla de San Pedro, 9 2° Int. Dcha. Madrid, Espagne / Tel : 34.670 908 393 hello@somosmammut.com

GÜNST UL VÁNDRAFOO (Rafales de vie sauvage)

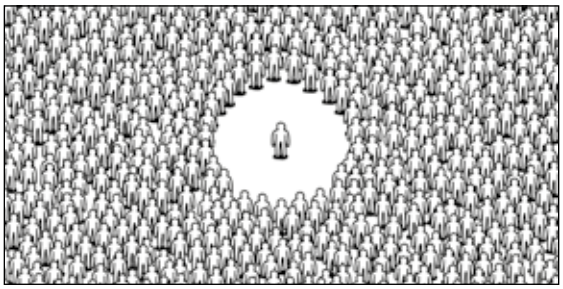
Jorge Cantos / Espagne / 2019 / Fiction / 24'

Il paraît qu'il a un prisonnier. Les gens l'ont vu épier derrière la palissade. Un jeune gars qui va disparaître du jour au lendemain.

It is said he has someone locked up. People have seen him looking over from the other side of the fence. That kid will disappear any day.

Réalisation : Jorge Cantos / georg@mrcantos.com / mrcantos.com
Scénario : Jorge Cantos. **Image :** Alejandro Buera. **Son :** Daniel Rincón, Martín Jiménez. **Musique originale :** Eduardo Rosa. **Musique :** Knaifu Waifu. **Montage :** Ana Bustamante. **Interprétation :** Manel Llunell, Juanan Moreno, Omar Ayuso, Dario Maturana, Manuel Egozkue, Olivia Delcán, Nacho Sánchez, Lucas Ponce. **Carrière :** première nationale.

Filmographie : *Maêi*, 2014, 4' / *Dôtenh*, 2015, 16' / *Pròt*, 2016, 11' / *Take Away*, 2016, 15' / *Utopiazaleek Bakarrik Bizirik Iraungo Dute*, 2018, 20' / *Con il Sudore delle Vene*, 2018, 1' / *Tuvimos Todo el Tiempo del Mundo*, 2019, 6'.



Production : Playables, Michael Frei / mail@playables.net

KIDS

Michael Frei / Suisse / 2019 / Fiction animée / 9'

Un court métrage d'animation qui évoque la dynamique de groupe. Comment se définir alors que nous sommes tous égaux ?

An animated short exploring group dynamics. How do we define ourselves when we are all equal?

Réalisation : Michael Frei / mail@michaelfrei.io / michaelfrei.io
Scénario : Michael Frei, Mario von Rickenbach. **Son :** Masumi Takino. **Musique originale :** Olav Lervik. **Montage :** Michael Frei. **Animation :** Michael Frei, Martine Ulmer, Anaïs Voirol.

Filmographie : *Banal*, 2005-2006, 4' / *Hair*, 2007, 2' / *Pixel*, 2008, 1' / *Herr Meier*, 2009, 1' / *Her Absence Filled the World*, 2009, 2' / *Never Touch the Ground*, 2010, 2' / *Not About Us*, 2011, 4' / *Plug & Play*, 2012, 6', sélection labo Clermont-Fd 2013. Michael Frei a également développé le jeu vidéo *Plug & Play* en 2015.

Production : CinéFabrique / Ciné Nomad School, Charlotte Le Moine, 5 rue Communieu, 69009 Lyon / Tel : 06 82 99 30 92 clemoine1994@gmail.com

CARRIÈRE DE PISSY

Eliott Chabanis / France, Burkina Faso / 2019 / Documentaire - fiction / 13'

Au cœur de la ville de Ouagadougou, un immense cratère de granite emprisonne des hommes qui tentent tant bien que mal de s'en extirper. Finalement, seule leur image en sortira.

In the heart of the city of Ouagadougou, a huge granite crater imprisons men who try their best to get out of it. In the end, only their image will emerge.

Réalisation : Eliott Chabanis / Tel : 06 27 94 81 53 / eliott.chabanis@gmail.com
Scénario : Eliott Chabanis. **Image :** Maciej Edelman, Kévin Agboton. **Son :** Marilou Cuffini-Fabre, Rocelin Houngbo. **Montage :** Eliott Chabanis, Trésor Loumbou. **Carrière :** première mondiale.

Filmographie : premier film. Eliott Chabanis est membre du collectif lyonnais Shoo !t spécialisé dans la production audiovisuelle musicale.

Samedi 1 - 11h00 - Capitole
Dimanche 2 - 13h00 - Vian
Lundi 3 - 15h00 - ESACM*
Lundi 3 - 21h00 - Vian
Mardi 4 - 17h00 - Vian

Mercredi 5 - 12h00 - Jaude
Jeudi 6 - 20h15 - Jaude
Vendredi 7 - 13h00 - Vian
Samedi 8 - 16h00 - Conchon

Production : Quatre Films, Sandra Mora, Carrer de Sueca, 5, 46002 Valence, Espagne / Tel : 34.636 903 151 / amora@quatrefilms.com

EL INFIERNO Y TAL (L'enfer, etc.)

Enrique Buleo / Espagne / 2019 / Fiction / 10'

Un tas de livres de développement personnel. Des calendriers avec des photos de femmes nues. Un magasin clandestin. Un déguisement de Sancho Panza. Une jeune femme qui souffre.

A stack of self-help books. A few calendars with pictures of naked women. An illegal store. A costume of Sancho Panza. A young woman who suffers.

Réalisation : Enrique Buleo / Tel : 34.687 032 864 / enriquebuleo@yahoo.com
Scénario, musique originale, montage : Enrique Buleo. **Image :** Alberto Gutiérrez. **Interprétation :** Marian Gotor, Pilar Ponce, Justo Lozano. **Carrière :** première européenne.

Filmographie : *Decorosa*, 2016, 13'.

Production : Baloji BBL Production, 100 avenue des saisons, 1000 Bruxelles, Belgique / baloji.tshiani@gmail.com
Coproductions : 2 for the Show Production - Pieter van Huystee Film & TV.

ZOMBIES

Baloji / Belgique, République démocratique du Congo / 2019 / Fiction expérimentale / 14'

Traversée entre espoir et dystopie dans un Kinshasa halluciné, *Zombies* passe de la culture du salon de coiffure au clubbing futuriste, de la parade urbaine à la gloire d'un dictateur en campagne au western moderne, et interroge le rapport presque charnel que l'on entretient avec nos téléphones, excroissances de la main nous donnant le don d'ubiquité.

A journey between hope and dystopia in a hallucinated Kinshasa, Zombies *goes from the culture of the hair salon to futuristic clubbing, from the urban parade for a campaigning dictator to modern western. The film tackles the almost carnal relationship we have with our phones, which give us the gift of ubiquity.*

Réalisation : Baloji Tshiani / baloji.com
Scénario, musique : Baloji Tshiani. **Image :** Joachim Philippe. **Son :** Cédric Mbomgo. **Montage :** Bruno Tracq. **Interprétation :** Baloji Tshiani, Popaul Amisi, Gaëlle Kibikonda.

Filmographie : *Kaniama Show*, 2018, 26' / Baloji - "Peau de chagrin / Bleu de nuit" (clip), 2018, 10', sélection Décibels ! Clermont-Fd 2020 (voir p. 96). Il prépare actuellement son premier long métrage.

Production : Akademie Schloss Solitude, Solitude 3, 70197 Stuttgart, Allemagne.
Coproduction : Soetkin Verstegen / Tel : 32.476 694 355
contact@soetkin.com

FREEZE FRAME (Arrêt sur image)

Soetkin Verstegen / Belgique, Allemagne, Finlande / 2019 / Animation expérimentale / 5'

L'arrêt sur image... la technique la plus absurde du cinéma. En reproduisant à l'envi une seule et même image, on crée une illusion d'immobilité. Dans ce film d'animation image par image, des personnages identiques tentent en vain de préserver des blocs de glace. Leurs mouvements répétitifs redonnent vie aux animaux qui étaient figés à l'intérieur.

Freeze frame: the most absurd technique since the invention of the moving image. Through an elaborate process of duplicating the same image over and over again, it creates the illusion of stillness. In this stop-motion film, identical figures try to perform the hopeless task of preserving blocks of ice, like archivists. The repetitive movements reanimate the animals captured inside the blocks.

Réalisation : Soetkin Verstegen / soetkin.com
Scénario, image, montage, animation : Soetkin Verstegen. **Son :** Andrea Martignoni, Michał Krajczok.

Filmographie : *Mr Sand*, 2016, 8'.

Production : Taiwan Public Television Service (PTS), Yi-Ju Chen
Tel : 886.226 301 019 / news60105@mail.pts.org.tw
Coproductions : Redbit Pictures, Ui-Lin Wang / Tel : 886.915 028 975
uilin@redbitpictures.com
Three Corner Fish Films, Chunni Lin / Tel : 886.922 369 221
chunnilin0424@gmail.com

YOAKEMAE NO KOIMONOGATARI (Avant l'aurore)

Chunni Lin, Pang-Chuan Huang / Taïwan, Japon / 2019 / Documentaire expérimental / 30'

Deux cinéastes mènent l'enquête pour découvrir ce qu'est devenu leur héros littéraire, Weng-Nao, mystérieux écrivain d'avant-garde des années 1930.

Two directors set out to discover what happened to their unlikely literature hero, the mysterious 1930s avant-garde writer, Weng-Nao.

Réalisation : Chunni Lin / renee105@msn.com - Pang-Chuan Huang / huangpangchuan@gmail.com
Scénario, image : Pang-Chuan Huang, Chunni Lin. **Musique originale :** Yu-Jun Wang. **Montage :** Kunio Kiki.
Carrière : première nationale.

Filmographie : Chunni Lin a réalisé *Yen Yen* , 2014, 12', sélection labo Clermont-Fd 2015 / *Stray Dogs at the Museum*, 2016, 21'.
Pang-Chuan Huang a réalisé *Retour*, 2017, 20', grand prix labo Clermont-Fd 2018 / *Last Year When the Train Passed by (L'an dernier quand le train est passé)*, 2018, 18', grand prix labo, prix du meilleur film documentaire Clermont-Fd 2019.

Production : Furlined, Kristoffer Borgli, 1915 Vassar St, 91204 Glendale, CA, États-Unis / post@kristofferborgli.com
Coproduction : Bacon OSL, Dave Thorne, Andrew Ruse, Grensen 8, 0159 Oslo, Norvège / Tel : 47.932 620 86 / info@baconosl.com

FORMER CULT MEMBER HEARS MUSIC FOR THE FIRST TIME
(Rescapée d'une secte, elle écoute de la musique pour la première fois)

Kristoffer Borgli / États-Unis, Norvège / 2020 / Fiction / 12'

Une jeune femme vient d'échapper à sa famille qui la séquestrait. Un magazine l'invite à participer à une expérience filmée : écouter de la musique pour la première fois.

A woman has escaped from her abusive family, who was keeping her captive. A magazine invites her to a journalistic experiment: hearing music for the first time.

Réalisation : Kristoffer Borgli / kristofferborgli.com
Scénario : Kristoffer Borgli. **Image :** Christopher Ripley. **Son :** Adrian Aurelius. **Musique originale :** Goran Obad. **Montage :** Patrick Larsgaard, Kristoffer Borgli. **Interprétation :** Kate Adams, Alex Warren, Kailee Mcgee, Jordan Raf, Shawn Law, Robbie Barnett, Andrew Ruse.

Filmographie : *Whateverest*, 2012, 16', sélection Decibels ! Clermont-Fd 2016 / *Internet Famous*, 2014, 11' / *Drib*, 2017, 90' / *A Place we Call Reality*, 2018, 15' / *Scales of St. Michael*, 2018, 5' / *The Loser*, 2019, 7' / *It is not a Phase*, 2019, 13'.

Production : Norrdans, Carl Olsson, Ægirsgade 36, 2200 Copenhague, Danemark / Tel : 45.608 532 49/ contact@carlolssonfilm.com

DON'T, KISS .MOV

Carl Olsson, Fabio Liberti / Suède / 2019 / Chorégraphie / 8'

Le décor est posé, à la fois étrange et familier. Deux hommes qui ne se quittent pas des yeux, au point que leurs lèvres se joignent pour ne plus se détacher. Qu'y a-t-il derrière ce baiser ? La passion, le lien, l'expression, l'obligation ? Peut-être tout cela à la fois, voire encore plus - ou bien un simple contact.

The scene is set, familiar and unfamiliar at once. Two men are engaged in a gaze magnetic enough to lock their lips and pull them to stand. What does this kiss serve? Is it passion, connection, expression, obligation? Maybe it's all of it and more, or nothing more than touch.

Réalisation : Carl Olsson / contact@carlolssonfilm.com / carlolssonfilm.com - Fabio Liberti / f.liberti@hotmail.com
Scénario : Carl Olsson, Fabio Liberti. **Image :** Jon Lindroth. **Son :** Sune Kaarsberg. **Musique originale :** Per-Henrik Mäenpää. **Montage :** Carl Olsson. **Interprétation :** Alberto Cissello, David Forsberg. **Carrière :** première mondiale.

Filmographie : Carl Olsson a réalisé *Night Shift*, 2012, 12' / *Mr. Magdy, Room Number 17 Please*, 2012, 23' / *Blessed Be this Place*, 2013, 29' / *Patrimonium*, 2019, 74'. Premier film pour Fabio Liberti. Il est également chorégraphe.

Samedi 1 - 17h00 - Hospital
Dimanche 2 - 11h00 - Hospital
Lundi 3 - 13h00 - Vian
Mardi 4 - 21h00 - Vian
Mercredi 5 - 20h15 - Jaude

Jeudi 6 - 15h00 - ESACM*
Jeudi 6 - 21h00 - Vian
Vendredi 7 - 16h00 - Jaude
Samedi 8 - 18h00 - Conchon

Production : Animoon Sp. z o.o, Zofia Jaroszuk, Ul. Chmielna 24/24, 00-020 Varsovie, Pologne / Tel : 48.604 775 271/ jaroszuk@animoon.pl
Coproduction : National Film Archive – Audiovisual Institute, Ul. Wałbrzyska 3/5, 02-739 Varsovie, Pologne / Tel : 48.223 804 900 sekretariat@fina.gov.pl

ACID RAIN (Pluie acide)

Tomek Popakul / Pologne / 2019 / Fiction animée / 26'

Quelque part en Europe de l'Est. Alors qu'elle fuit la grisaille de sa ville, Young rencontre Skinny, un marginal imprévisible qui vit dans son camping-car et s'adonne à ses petites magouilles. Ils vont faire un bout de chemin ensemble. Au fil du voyage, un lien particulier se tisse entre eux.

Somewhere in Eastern Europe. Young runs away from her depressing hometown. That's how she meets Skinny - a kind of unstable weirdo guy who lives in a camper and runs his not-so-legal errands. Together with him, she sets out on a journey with no destination. As the ride continues, a particular affection grows between the two of them.

Réalisation : Tomek Popakul / tomekpopakul@gmail.com
Scénario, montage : Tomek Popakul. **Son :** Michał Fojcik. **Animation :** Krzysztof Rakszawski, Shibabrata Chakraborty, Jacek Mazur, Oleksandra Zakrevska, Adrian Fijałek, Damian Krakowiak, Maria Kulpa, Kasia Melnyk. **Voix :** Daria Bułka, Piotr Bułka, Maciej Miszczak.

Filmographie : *Ziegenort*, 2013, 20', sélection labo Clermont-Fd 2014 / *Black*, 2016, 14'.

Production : Chris Filippone / chris.a.filippone@gmail.com
Coproduction : Erin Kökdil, 4514 West St., 94608 Oakland, CA, États-Unis
Tel : 1.202 999 73 80 / erinkokdil@gmail.com
Contact copie : Stanford University, Jamie Metzer, 217 Ayrshire Farm Lane, Apt. 210, Stanford, CA 94305-2004, États-Unis / Tel : 1.650 723 47 00
jmelt@stanford.edu

HOW TO BREATHE IN KERN COUNTY
(Bol d'air dans le Comté de Kern)

Chris Filippone / États-Unis / 2019 / Documentaire expérimental / 9'

Après une dure journée de travail, les participants à une course de rue se retrouvent sur les petites routes de Bakersfield, en Californie, histoire de se défouler un bon coup.

As the workday grinds to a halt, a gathering of street racers makes way for the backroads of Bakersfield, California, to find catharsis.

Réalisation : Chris Filippone / chrisfilippone.com
Scénario, image, son, montage : Chris Filippone. **Musique originale :** Patrick Lamborn. **Voix :** Jonathan Alvarez, Ivan Jimenes.

Filmographie : *Scrap*, 2016, 5' / *A View from the Window*, 2018, 8'. Chris Filippone est actuellement en post-production sur son nouveau film *Embers*.

Production : Trang Ngô Đài, 35 Kim Ma street, Ba Dinh District, 10000 Hanoï, Vietnam / Tel : 84.983 603 447
lan.pham.architecture@gmail.com

BLESSED LAND (Un endroit sacré)

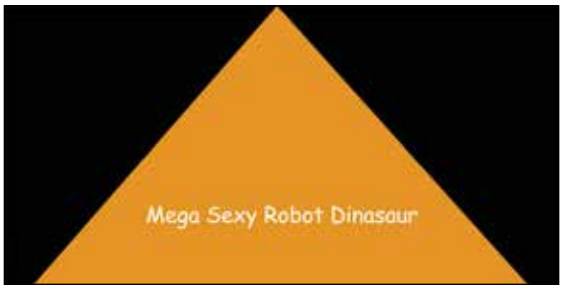
Lân Phạm Ngọc / Vietnam / 2019 / Fiction / 19'

Accompagnée de son fils, une femme cherche la tombe de son mari dans un ancien village de pêcheurs où elle n'est pas venue depuis des décennies. Ils errent un long moment dans le cimetière sans trouver la pierre tombale. Sa mémoire lui joue-t-elle des tours ? La tombe a-t-elle vraiment disparu sous l'herbe verte du nouveau terrain de golf ?

A woman and her son visit her late husband's grave situated in a former fishing village she hasn't been to in decades. In the cemetery, they wander around for a long time without finding the headstone. Has her memory eroded, or has the grave been concealed somewhere underneath the green grass of the new golf courses?

Réalisation : Lân Phạm Ngọc / lan.pham.architecture@gmail.com
Scénario : Lân Phạm Ngọc. **Image :** Minh Trang Công. **Son :** Arnaud Soulier. **Montage :** Hảo Pham Thị. **Interprétation :** Minh Châu, Thùy Anh, Hoàng Hà, Huy Tiến. **Carrière :** a obtenu plusieurs prix dont grand prix Kaohsiung 2019, Loup d'argent festival du Nouveau Cinéma Montréal 2019.

Filmographie : *The Story of Ones*, 2011, 11' / *Another City*, 2016, 25'.



Production : 33Story, Paul Howard Allen, 33 Florentia Street, Cardiff CF24 4PE, Royaume-Uni / Tel : 44.797 142 83 18
paul@33story.com

MEGA SEXY ROBOT DINOSAUR

Paul Howard Allen / Royaume-Uni / 2018 / Documentaire animé / 4'

Tout est dans le titre.

It's all about the title.

Réalisation : Paul Howard Allen / 33story.com
Scénario, image, musique originale, montage, animation : Paul Howard Allen. **Son :** Timothy Siddall. **Voix :** Keith Meredith. **Carrière :** première nationale.

Filmographie : *Triple Word*, 2008, 7' / *Shed Convention*, 2008, 10' / *Big Font. Large Spacing*, 2009, 80' / *All My Happy Friends*, 2015, 3' / *Long Winded*, 2017, 5' / *Peaceful Progress: a Graffiti Story*, 2017, 17' / *My 70's Vlog*, 2018, 7'.

Production : Manuel Abramovich, Humboldt 2433 Planta Alta 6, 1425 Buenos Aires, Argentine / Tel : 54.911 587 956 65
abramanuel@gmail.com

BLUE BOY

Manuel Abramovich / Allemagne, Argentine / 2019 / Documentaire expérimental / 18'

Sept jeunes Roumains qui se prostituent avec des hommes à Berlin se font filmer en train d'écouter des enregistrements de leurs aventures. En transformant l'exploitation sexuelle en spectacle, la caméra endosse le rôle du client, soulignant l'aspect inévitablement performatif de ces rapports de force.

Seven Romanian male-to-male sex workers in Berlin have their portraits taken as they listen and react to recordings of their own experiences. By turning the process of exploitation into a spectacle, the camera becomes a client, highlighting the inevitable performativity of such power relations.

Réalisation : Manuel Abramovich / manuelabramovich.com
Scénario, image : Manuel Abramovich. **Son :** Francisco Pedemonte. **Montage :** Cătălin Cristuţiu. **Avec :** Florin, Michel, Razvan, Stefan, Mihail, Marius, Rafael, Roberto.

Filmographie : *¿Puede Usted Contar la Historia de su Heladera?*, 2009, 9' / *Nubes*, 2012, 13' / *La Reina*, 2013, 19' / *Las Luces* (coréal. Juan Renau), 2014, 6' / *Solar*, 2016, 75' / *Soldado*, 2017, 71' / *Light Years*, 2017, 72'. Manuel Abramovich prépare actuellement deux nouveaux longs métrages : *Pornomelancolia* et *Amor Vaquero*.

Samedi 1 - 21h00 - Hospital
Dimanche 2 - 17h00 - Vian
Lundi 3 - 20h15 - Jaude
Mardi 4 - 13h00 - Vian
Mercredi 5 - 15h00 - ESACM*

Mercredi 5 - 21h00 - Vian
Jeudi 6 - 22h15 - Conchon
Vendredi 7 - 21h00 - Capitole
Samedi 8 - 10h00 - Conchon

Production : Sophie Koko Gate, 191 A Lewisham Way, Londres SE4 1UY, Royaume-Uni / Tel : 44.744 975 55 53 / sophiekokogate@gmail.com

SLUG LIFE (Une vie de limace)

Sophie Koko Gate / Royaume-Uni / 2018 / Fiction animée / 7'

Tanya est une femme curieuse qui cultive un penchant pour les amants non-humains.

A day in the life of Tanya, a curious woman who has developed a taste for non-human lovers.

Réalisation : Sophie Koko Gate / sophiekokogate.com
Scénario, image, montage : Sophie Koko Gate. **Son :** Vincent Oliver, Dave Currie. **Musique originale :** Jonny Wildey. **Animation :** Sophie Koko Gate, Anne-Lou Erambert, Sacha Beeley. **Voix :** Sophie Koko Gate, Jeanette Bonds. **Carrière :** première nationale.

Filmographie : *Half Wet*, 2014, 7'. Sophie Koko Gate a également réalisé des campagnes publicitaires pour différents médias.

Production : Jeff Frost, 56925 Yucca Trail #538, 92284 Yucca Valley, CA, États-Unis / Tel : 1.323 313 22 40 / jeff@jeff-frost.com

CALIFORNIA ON FIRE (La Californie en flammes)

Jeff Frost / États-Unis / 2018 / Documentaire expérimental / 25'

Le film joue avec le temps, le son et les effets du changement climatique pour évoquer le deuil. Chaque chapitre du film représente une étape du deuil : déni, colère, marchandage, tristesse et acceptation.

California on Fire utilizes time, sound, and the effects of climate change as a backdrop to examine loss. Each of the film's five chapters is based on the stages of grief: denial, anger, bargaining, sadness, and acceptance.

Réalisation : Jeff Frost / frostjeff.com
Scénario, image, son, musique originale, montage : Jeff Frost. **Carrière :** première nationale.

Filmographie : *Flawed Symmetry of Prediction*, 2012, 4' / *Circle of Abstract Ritual*, 2014, 13' / *An Addiction*, 2014, 8'. Jeff Frost vient d'achever la post-production de son nouveau film *Go Home*.

Production : Somesuch, Gloria Bowman, Unit 2, Royle Studios, 41 Wenlock Road, N1 7SG Londres, Royaume-Uni / Tel : 44.203 487 12 80 gloria@somesuch.co

PITCH BLACK PANACEA (La thérapie du noir complet)

Tom Hardiman / Royaume-Uni / 2019 / Documentaire animé / 7'

Amy et Carl ont tous les deux un œil paresseux. Ils vont être les cobayes d'un nouveau traitement quelque peu étrange.

Amy and Carl both have lazy eyes. In an effort to find a Do-It-Yourself cure, they both sign up for an unusual treatment.

Réalisation : Tom Hardiman / hardiman10@googlemail.com
Scénario : Tom Hardiman. **Image :** Jonas Mortensen. **Son :** Seb Bruen. **Musique originale :** Daniel Brandt. **Montage :** Fouad Gaber. **Animation :** Chris Cornwell. **Interprétation :** Carl Jade McCrea, Fiona Marr. **Voix :** Daphne Rubin-Vega, Gbenga Akinnagbe, Martha Plimpton. **Carrière :** première mondiale.

Filmographie : *Radical Hardcore*, 2016, 5' / *Slender Bodies*, 2017, 3' / *Everything is Recorded 'She Said'*, 2018, 3'.

Production : SK Pictures, Eroll Bilibani, Fehmi Lladrovci 111, 20000 Prizren, Kosovo / eroll.bilibani@gmail.com

NË MES (Entre les deux)

Samir Karahoda / Kosovo / 2019 / Documentaire / 14'

Portrait de familles qui, par nécessité économique, vivent la plupart du temps séparées, et dans des cultures qui ne sont pas les leurs.

An empathetic portrait of the families who, by economic necessity, need to live much of their lives apart and in cultures that are not their own.

Réalisation : Samir Karahoda / samir@dokufest.com
Scénario, image : Samir Karahoda. **Son :** Memli Kelmendi. **Montage :** Enis Saraçi. **Avec :** Hazer Krasniqi, Edison Krasniqi, Qazim Qazimi, Zijadin Qazimi, Hysnu Guncati, Altin Guncati, Arion Guncati.

Filmographie : premier film. Samir Karahoda est également photographe et directeur de la photographie sur de nombreux courts et longs métrages.

Production : Hirvi, Nérimen Hadrami, 6 cité Paradis, 75010 Paris
Tel : 06 32 12 05 74 / nerimen.h@hirviproduction.com
Coproductions : Tetro+A, Matthieu Debbay / tetro.fr
(LA) HORDE / lahorde.collectif@gmail.com

CULTES

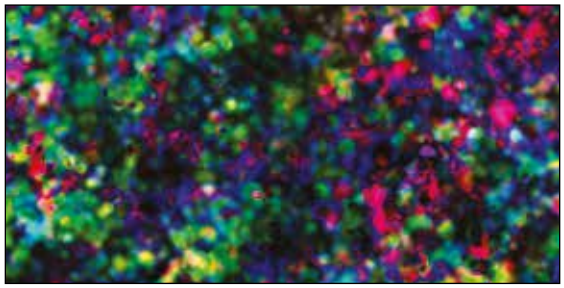
(LA) HORDE / France / 2019 / Documentaire expérimental / 12'

Expérience visuelle et sonore dans les entrailles d'une foule en liesse.

A visual and sound experience in the bowels of a jubilant crowd.

Réalisation : (LA) HORDE (Marine Brutti, Jonathan Debrouwer, Arthur Harel) / collectiflahorde.com
Scénario : (LA) HORDE. **Image :** Alexandre Lamarque. **Son :** Jean-Loup Kehrig. **Musique originale :** Pierre Rousseau. **Montage :** Edouard Mailaender. **Avec :** Achraf Bouzefour, Benjamin Bertrand, Daphné Biiga Nwanak, Delphine Rafferty, Sophie Ammann.

Filmographie : *Novaciéries*, 2015, 17', sélection Films en régions Clermont-Fd 2016 / *Cloud Chasers*, 2016, 3' / *Bondy*, 2017, 16'. Ce collectif de réalisateurs et chorégraphes est à la direction du Ballet National de Marseille. Ils développent des pièces chorégraphiques, des films, des installations vidéo et des performances.



Production : Fleischfilm, Thorsten Fleisch, Seestr. 107, 13353 Berlin, Allemagne / Tel : 49.309 562 37 29 / totz@gmx.de

MUSTERERKENNTNIS (La connaissance des formes)

Thorsten Fleisch / Allemagne / 2019 / Animation expérimentale / 7'
Avertissement : le film contient des séquences de lumières clignotantes qui pourraient affecter les spectateurs susceptibles d'avoir des crises d'épilepsie photosensible.

Quand on regarde longtemps un écran, c'est l'écran qui finit par nous regarder.

When you stare at a screen for long, the screen stares back at you.

Réalisation : Thorsten Fleisch / Tel : 49.309 562 37 29 / fleischfilm.com
Scénario, image, musique originale, montage, animation : Thorsten Fleisch.

Filmographie : pour la filmographie antérieure à 2007, se reporter au catalogue 2008 (p. 74). *Energie!*, 2007, 5', sélections labo Clermont-Fd 2008, 10 ans de labo Clermont-Fd 2011 / *The Great Berlin Food Fight* (coréal. Daniel Scheimberg), 2008, 10' / *Wound Footage*, 2009, 6' / *Dromosphäre*, 2010, 10' / *Hex Suffice Cache Ten*, 2012, 13' / *Picture Particles*, 2014, 6' / *Flesh City*, 2019, 85'.

Samedi 1 - 19h00 - Vian
Dimanche 2 - 19h00 - Capitole
Lundi 3 - 17h00 - Vian
Mardi 4 - 16h00 - Jaude
Mercredi 5 - 13h00 - Vian

Jeudi 6 - 17h00 - Vian
Vendredi 7 - 11h00 - Capitole
Vendredi 7 - 15h00 - ESACM*
Samedi 8 - 14h00 - Conchon

Production : Rose Dickson, 3274, West Altgeld, 60647 Chicago, IL, États-Unis / rdickson.pdx@gmail.com

MERIDIAN (Méridien)

Calum Walter / États-Unis / 2019 / Documentaire expérimental / 16'

Des robots autonomes ont été envoyés pour livrer un vaccin d'urgence. Le film montre les images captées par le dernier de ces robots avant qu'il ne disparaisse, retraçant ainsi l'itinéraire d'une machine qui semble dévier progressivement de son objectif premier.

Meridian *follows the last unit in a fleet of autonomous machines sent to deliver an emergency vaccine. The film shows footage transmitted by the machine before its disappearance, tracing a path that seems to stray further and further from its objective.*

Réalisation : Calum Walter / camalgam@gmail.com / calumwalter.com
Scénario, image, son, montage : Calum Walter. **Avec :** Gail Walter. **Carrière :** première nationale.

Filmographie : *Heights*, 2013, 19' / *Experiments in Buoyancy*, 2013, 5' / *Relief*, 2014, 5' / *Terrestrial*, 2015, 10' / *Unknown Hours*, 2016, 12'.

Production : Ponte Produtoras Associadas, Dora Amorim, Thaís Vidal, Rua Do Marquês, 118, Caixa Postal 008, Parnamirim, Recife-Pe, 52060 Recife, Brésil / doraa.amorim@gmail.com - vidalathais@gmail.com

SWINGUERRA

Benjamin de Burca, Bárbara Wagner / Brésil / 2019 / Documentaire / 23'

Dans la cour d'un lycée, des danseurs répètent des chorégraphies ultra rigoureuses sous l'œil vigilant d'un prof de danse. Une troupe rivale se met à les observer. Les tensions et les jalousies se font sentir.

In the playground of a public school, dancers rehearse highly disciplined routines under the watchful eye of a choreographer. Tensions and jealousies mount as they are observed by a rival troupe.

Réalisation : Benjamin de Burca, Bárbara Wagner / babebau@gmail.com
Scénario : Benjamin de Burca, Bárbara Wagner. **Image :** Pedro Sotero. **Musique originale :** Carlos Sá. **Montage :** Eduardo Serrano. **Avec :** Clara Santos, Henrique Sena, Diego Matarazzo, Eduarda Lemos, Edlys Rodrigues.

Filmographie : *Estás Vendo Coisas*, 2016, 17' / *Terremoto Santo*, 2018, 20' / *Rise*, 2019, 20', sélection labo 2020 (voir p. 82).

ELECTRIC PALACE

31 JAN — 11ème — 07 FEV

Le lundi 3 février, l'Electric Palace vous invite au concert de John Grant et Ruppert Pupkin tous deux membres du jury labo. La voix de velours du premier et le rock classieux de la seconde augurent d'une soirée d'exception. Également membre du jury, le photographe Julien Mignot a, quant à lui, choisi de vous faire découvrir le DJ Lionel Fortune. Le plus américain des clermontois Adam Wood complètera l'affiche.

LUNDI 3 FEVRIER

Concerts gratuits à partir de 19h
Maison du Peuple (Place de la Liberté)
Plus d'infos : www.electricpalace.fr

LIONEL FORTUNE 19h30 / 23h40

Musique Electronique - Paris

Son nom d'artiste, il l'a piqué au nom d'un de ses groupes. Fondateur du duo electro Abstrackt Keal Agram et tête pensante du quatuor pop Fortune, Lionel Pierres est surtout un mélomane averti et excelle aussi derrière des platines, où il aime laisser libre cours à ses gouts éclectiques.

www.facebook.com/abstracktkealagramofficial
www.facebook.com/fortuneband

JOHN GRANT 21h45

Pop - Buchanan USA

Avec ses quatre albums solo, il est l'un des artistes les plus insensés de la décennie écoulée. Voix de velours pour mélodies élégantes, l'Américain John Grant imagine, en versions organiques ou électroniques, de ces chansons atemporelles qui font tourner les têtes et palpiter les cœurs.

johngrantmusic.bandcamp.com

ADAM WOOD 20h30

Pop - Clermont-Fd

Le rêve américain en bandoulière, Adam Wood est enfin de retour aux affaires discographiques avec un nouvel EP et une mélodie accroche-cœur aux vrais airs de hit, «Great Escape». Entre rock négligé et folk incarné, le fondateur du label Freemount rappelle alors à quel point il est (sur)doué.

adamwood.bandcamp.com

RUPPERT PUPKIN 22h55

Electro Pop - Paris

Derrière ce nom emprunté à un personnagede Scorsese («La Valse Des Pantins»), se cache Emmanuelle Destremau, artiste «polytalentueuse» qui, une fois le costume de musicienne et chanteuse endossé, imagine un rock dense et captivant porté par une voix d'une douce puissance. Frissons garantis.

ruppertpupkin.bandcamp.com

INFOS PRATIQUES

ENTREE LIBRE

OUVERTURE DES PORTES : 19H00

31 JAN — **07 FEV**

palace_electric
ElectricPalace

Decibels!

Screenings marked by an asterisk sign (*) will be followed by a Q&A with attending directors & musicians of the DB1 program at the end of the screening.

Taking full advantage of the fact that the entire team will be on hand for the ciné-concert scheduled during the Festival (see p. 94), the program DB1 focuses on the work of As Human Pattern, the filmmaking duo behind the visual world of Oiseaux-Tempête, and Khamsin, *the documentary about the recording of their third album in Lebanon, which used musician from Beirut's free improvisation scene. They wanted to shoot the film in Beirut as a way to explore a creative context with multiple stakes, touching on the political as much as the human. Only a few weeks ago, the film received the Special Jury Prize at the Torino Film Festival. A series of meetings with the musicians and filmmakers is scheduled during the Festival (see pp. 34-35).*

Baloji. This kid does not lack for talent: a peerless filmmaker and musician, he is part of this year's Lab Competition with Zombies *(see p. 85), and he shows off the breadth of his talent with "Peau de chagrin" in our DB2 program. From the Congo we move on to the Nigerian roots of the English filmmaker Jenn Nkiru, a member of last year's Lab Jury and winner of the CANAL+ award for* Rebirth is Necessary *in 2018. In her documentary* Black to Techno, *she explores the origins of the techno movement within Detroit's black community in the mid-80s. Keeping to electronic music, get ready to be head-butted by Gaspar Noé (*Irreversible, Love, Climax*) and SebastiAn in a celebration of French music. The same goes for Kompromat and the video "Niemand" directed by Bertrand Mandico, a regular at the Festival through his numerous program appearances. It features Rebeka Warrior, a member of this year's National Jury (wee p. 40). In another strong performance that denounces the toxic climate against Brazil's LGBT community by Bolsonaro and his extreme right-wing government, Teto Preto lights a match in "Gasolina". The radiant "I Am Easy to Find" follows the life of Alicia Vikander (*Jason Bourne, Ex Machina *and* The Danish Girl*), over the eponymous song by The National.*

With their melancholy angst drowned in sunlight, our favorite Tindersticks choose Super 8 to stoke our desire to get away to the Cyclades. We close the program with a nod to our late friend Matthieu Buchsenschutz, who passed away last year: "Concert à emporter", a one-off for the Blogothèque from 2015 shot with Fredo Viola on the very site of the new Comédie de Clermont theater.

Shout out to Matthieu!

2 PROGRAMMES

11 FILMS

Décibels !

Les séances suivies d'un astérisque (*) indiquent la présence des réalisateurs et des musiciens du programme DB1 qui seront là pour répondre à vos questions à l'issue de la projection.

Profitant de la présence de l'équipe au grand complet pour le ciné-concert prévu pendant le festival (voir p. 94), le programme DB1 porte sur le travail de As Human Pattern, duo de réalisateurs qui est entre autres derrière l'univers visuel de Oiseaux-Tempête, et de *Khamsin*, un film documentaire autour de l'enregistrement du troisième album de Oiseaux-Tempête au Liban avec des musiciens de la scène d'improvisation libre de Beyrouth. La volonté de tourner ce film à Beyrouth fut une manière pour eux d'explorer un contexte de création aux enjeux multiples, jouxtant le politique autant que l'humain. Le film a reçu il y a quelques semaines le prix spécial du jury du festival de Turin. Une série de rencontres avec les musiciens et les réalisateurs est prévue pendant le festival (voir pp. 34-35).

Baloji. Ce garçon a tous les talents : réalisateur et musicien hors pair, en compétition au labo cette année avec *Zombies* (voir p. 85), nous montre l'étendue de son talent dans "Peau de chagrin" dans ce programme DB2. Du Congo, on passe aux racines nigérianes de la réalisatrice anglaise Jenn Nkiru, membre du jury labo l'année dernière et prix CANAL+ avec *Rebirth is Necessary* en 2018. Dans son documentaire *Black to Techno,* on explore l'origine du mouvement techno dans la communauté noire de Détroit au mitan des années 80. On reste dans les musiques électroniques pour se prendre un coup de boule prodigué par Gaspar Noé (*Irréversible, Love, Climax*) et SebastiAn qui portent haut la musique à la française. Idem pour Kompromat et le clip "Niemand" réalisé par Bertrand Mandico, grand habitué du festival de par ses nombreuses sélections. On y retrouvera Rebeka Warrior, membre du jury national cette année (voir p. 40). Autre interprétation puissante, dénonçant le climat délétère institué au Brésil contre la communauté LGBT par Bolsonaro et son gouvernement d'extrême droite, Teto Preto met le feu avec "Gasolina". Le lumineux "I Am Easy to Find" suit la vie d'Alicia Vikander (*Jason Bourne, Ex-Machina ou Danish Girl*) sur un morceau éponyme de The National.

En Super 8, dans un spleen noyé de soleil, nos chouchous de Tindersticks nous donnent des envies d'escapade dans les Cyclades. Pour clôturer ce programme, un clin d'œil à notre ami disparu l'année dernière, Matthieu Buchsenschutz, avec un "Concert à emporter" exceptionnel de la Blogothèque tourné avec Fredo Viola en 2015 sur les lieux mêmes de la nouvelle Comédie de Clermont.

Salut Matthieu !

KUBE ET LE FESTIVAL INTERNATIONAL DU COURT MÉTRAGE DE CLERMONT-FERRAND PRÉSENTENT :

OISEAUX-TEMPÊTE X AS HUMAN PATTERN

CINÉ-CONCERT #4

JEUDI 6 FÉVRIER 2020 - 20 H 30 - MUSÉE D'ART ROGER-QUILLIOT

TARIF UNIQUE : 15€

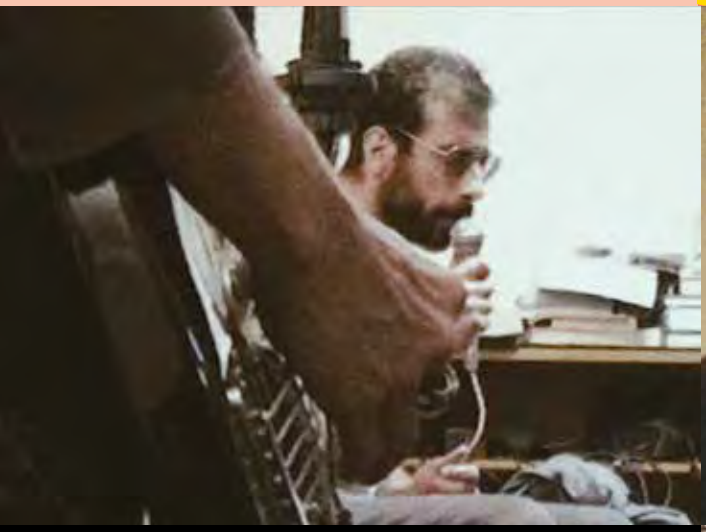
Création graphique : © LudChat / F. Puzenat

Information et réservation : www.agencekube.com/oiseaux-tempete

+ clermont auvergne métropole · imagO · MARQ · Festival du court métrage Clermont-Ferrand · Théa · videlio EVENTS · STS

DB1

Samedi 1 - 19h00 - La Jetée
Lundi 3 - 19h00 - La Jetée*
Mardi 4 - 21h00 - La Jetée*
Mercredi 5 - 21h00 - La Jetée*
Vendredi 7 - 20h15 - Conchon



KHAMSIN

Grégoire Couvert, Grégoire Orio / France / 2019
Documentaire / 65'

Liban, de nos jours. Les traces de la guerre civile sont encore prégnantes. La corruption des partis gouvernementaux se fait de plus en plus insoutenable. Les corps se soulèvent. Les mots se heurtent. Au cœur de quoi, des musiciens venus de différents horizons branchent leurs instruments et les font résonner de toute part.

Lebanon today. The traces of civil war are still tangible. Corruption in government parties is becoming unbearable. Bodies rise up. Words collide. Against this backdrop, musicians from different backgrounds plug their instruments in and make them resound from all sides.

Réalisation : Grégoire Couvert / gregoire.couvert@gmail.com
Grégoire Orio / ashumanpattern@gmail.com
■ **Scénario, image, montage :** Grégoire Orio, Grégoire Couvert. ■ **Son :** Jean-Charles Bastion, Romain Poirier. ■ **Musique :** Oiseaux-Tempête, Charbel Haber, The Bunny Tylers. ■ **Avec :** Charbel Haber, Sharif Sehnaoui, Racha Baroud, Maarouf El Assaad. ■ **Carrière :** prix spécial du jury festival de Turin 2019.

Filmographie sélective Grégoire Couvert : a réalisé plusieurs clips pour Oiseaux-Tempête, Mondkopf, La Féline, Mansfield. TYA dont "Bab Sharqi" (coréal Grégoire Orio), 2017, 6', sélection Decibels ! Clermont-Fd 2018. Grégoire Couvert vit et travaille à Paris en tant que chef opérateur, monteur et photographe. Il écrit actuellement un nouveau documentaire avec Grégoire Orio : *Calme est la surface.*

Filmographie sélective Grégoire Orio : *Empreinte*, 2019, 42' / *Mathilde*, 2019, 6', sélection Mondes paysans Clermont-Fd 2020 (voir p.162) / *Labyrinth*, 2018, 12' / *Verdaillon*, 2016, 30'. Grégoire Orio vit et travaille à Paris en tant que chef opérateur, monteur, scénographe et photographe. Il a réalisé plusieurs clips pour entre autres Oiseaux-Tempête, La Nòvia, Autrenoir, Mondkopf, Saâad ou encore Atomic Garden - "Divide & Conquer", 2008, 6', sélection Clips Clermont-Fd 2009.

Production : Stank Films, Roy Arida, 1 rue Barnave, 29200 Brest
Tel : 06 09 45 72 75 / r.arida@stank.fr / stank.fr

BALOJI - Peau de chagrin / Bleu de nuit

Baloji / Belgique, République démocratique du Congo / 2018 / 10'

Réalisation : Baloji Tshiani / baloji.com **Musique originale :** Baloji Tshiani. **Contact copie :** Sudu Connexion / festival@sudu.film

Filmographie sélective : a réalisé *Zombies*, sélectionné en compétition labo (voir p. 85).

BLACK TO TECHNO

Jenn Nkiru / États-Unis / 2019 / Documentaire / 20'

Jenn Nkiru explore les origines du mouvement techno de Détroit.
Jenn Nkiru explore the origins of Detroit techno.

Réalisation : Jenn Nkiru / jennnkiru.com **Musique originale :** UR, Chaos, Drexciya, Waajeed. **Contact copie :** Iconoclast / cmarquet@iconoclastfilms.tv

Filmographie sélective : a réalisé *Rebirth is Necessary (Réincarnation)*, prix CANAL+ labo 2018. Jenn Nkiru était membre du jury labo en 2019.

Ce film est diffusé en version originale anglaise non sous-titrée.

SEBASTIAN - Thirst

Gaspar Noé / France / 2019 / 3'

Réalisation : Gaspar Noé. **Musique originale :** SebastiAn. **Contact copie :** Phantasm / gary@phantasm.tv

Filmographie sélective : Gaspar Noé a réalisé plusieurs longs métrages dont *Love, Climax* ou encore *Irréversible*. Philippe Nahon a reçu le prix d'interprétation masculine à Clermont-Fd en 1992 pour son court métrage *Carne*.

KOMPROMAT - Niemand

Bertrand Mandico / France / 2019 / 6'

Réalisation : Bertrand Mandico / bertrandmandico.com **Musique originale :** Kompromat. **Contact copie :** Affreux, Sales & Méchants / cninanina@gmail.com

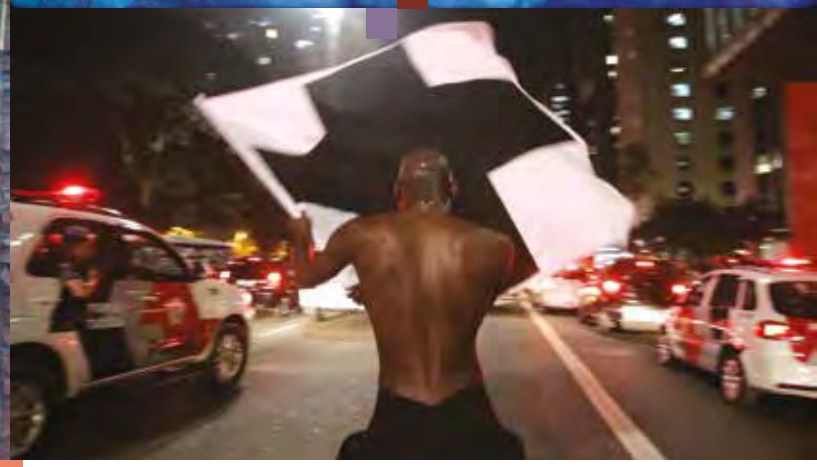
Filmographie sélective : Bertrand Mandico a réalisé plusieurs courts métrages et clips sélectionnés au festival. Le dernier en date était "Apprivoisé" pour Calypso Valois, sélection Décibels ! 2018. Son premier long métrage *Les garçons sauvages* est sorti en salles en février 2018.

TETO PRETO - Gasolina

Laura Diaz / Brésil / 2016 / 8'

Réalisation : Laura Diaz / Carneosso. **Musique originale :** Teto Preto. **Contact copie :** Urban Jungle / andre@urbanjungle.com.br

Filmographie sélective : a réalisé plusieurs clips musicaux pour le collectif Mamba Negra.



Samedi 1 - 22h15 - Jaude
Dimanche 2 - 14h00 - Lumière
Jeudi 6 - 13h00 - La Jetée

Vendredi 7 - 22h15 - Conchon
Samedi 8 - 20h15 - Jaude

BLACKTHREAD - I Try Not to

Gaël Bonnefon / France / 2019 / 4'

Réalisation, contact copie : Gaël Bonnefon / gael.bonnefon@yahoo.fr / gaelbonnefon.org **Musique originale :** Blackthread.
Biofilmographie : Gaël Bonnefon est diplômé de l'Institut supérieur des Arts de Toulouse, il mène depuis 2008 un travail autant photographique que plastique.

THOM YORKE - Last I Heard (…He Was Circling the Drain)

Saad Moosajee / Royaume-Uni / 2019 / 5'

Réalisation : Saad Moosajee / moosajee.co **Musique originale :** Thom Yorke. **Contact copie :** Art Camp / santiago@artcamp.io

THE NATIONAL - I Am Easy to Find

Mike Mills / États-Unis / 2019 / 27'

Réalisation : Mike Mills / mikemillsmikemills.com **Musique originale :** The National. **Contact copie :** Beggars / jpaline@beggars.com
Filmographie sélective : a réalisé de nombreux clips musicaux pour des groupes tels que The National, Blonde Readhead ou Air.

TINDERSTICKS - Pinky in the Daylight

Stuart A. Staples / Royaume-Uni / 2019 / 5'

Réalisation, contact copie : Stuart A. Staples. **Musique originale :** Tindersticks / tindersticks.co.uk
Filmographie sélective : a participé à plusieurs reprises à la sélection Décibels ! Avec entre autres le projet *The Waiting Room*, voir catalogue 2016 (pp. 94-95).

FREDO VIOLA - Supplicant's Song

Hugo Jouxtel / France / 2015 / 4'

Réalisation : Hugo Jouxtel / hugojouxtel.com **Musique originale :** Fredo Viola / fredoviola.com **Contact copie :** La Blogothèque / chryde@blogotheque.net

Filmographie sélective : a réalisé plusieurs clips pour la Blogothèque tels que Money - "Goodnight London", 2012, 8', sélection Décibels ! Clermont-Fd 2013 ou *Onamission*, 2014, 28', sélection Décibels ! Clermont-Fd 2015.

LUNDI 3 FÉVRIER 2020

À PARTIR DE 10H
ÉCOLE SUPÉRIEURE D'ART
CLERMONT MÉTROPOLE
25 RUE KESSLER - ENTRÉE LIBRE

JOURNÉE ÉCOLES

10h : présentation de l'école ArtFX suivie d'une rencontre

Organisée par Sauve qui peut le court métrage et l'École supérieure d'art de Clermont Métropole, cette journée se veut le lieu de découverte de la richesse des cursus proposés par ArtFX.
Joan Da Silva, le directeur général, présentera l'école, sa pédagogie unique et ses différentes formations en animation 2D et 3D, effets spéciaux et jeu vidéo.

ArtFX est une école privée indépendante fondée en 2004 à Montpellier par des professionnels passionnés issus de l'industrie du cinéma. Elle forme des jeunes talents aux métiers de l'animation 2D et 3D, du cinéma d'effets spéciaux, du jeu vidéo. ArtFX se situe au cœur de l'innovation en conjuguant hautes technologies et savoir-faire traditionnel. Conçue autour de workshops encadrés par des professionnels du monde entier, la pédagogie unique d'ArtFX amène l'étudiant à devenir acteur de son apprentissage. Tout au long de son cursus, il cultive autonomie, curiosité, maturité, créativité et technicité.

Récompensée par de nombreux prix, ArtFX fait partie du top 10 des meilleures écoles créatives au monde. Le classement international The Rookies 2019 place l'école en 1ère position mondiale dans la catégorie Excellence des productions des étudiants. Il faut dire qu'ArtFX est reconnue pour ses formations de qualité, en totale adéquation avec les besoins des studios, et pour son réseau professionnel étendu.

Transparente sur son fonctionnement, l'école délivre un diplôme de Réalisateur Numérique homologué niveau 1 au RNCP (bac +5). Elle est membre fondatrice du RECA (réseau des écoles françaises du cinéma d'animation) regroupant aujourd'hui 28 écoles qui font l'objet d'une reconnaissance incontestable par le milieu professionnel, en France et à l'étranger.

Pour répondre à l'engouement pour les carrières offertes par les industries créatives et aux demandes croissantes des studios, ArtFX ouvrira un second campus à Lille en septembre 2020. Celui-ci sera implanté au cœur de la Plaine Images, un quartier d'excellence entièrement dédié aux industries créatives.

Outre l'habileté technique et la créativité, la cohésion et le travail en équipe sont une partie centrale de la pédagogie et de l'ADN de l'école. En ce moment, les étudiants de 5e année se concentrent sur la réalisation de leurs projets de fin d'études. Ces films mettent en application toutes les compétences acquises au cours de leur formation, dans les mêmes conditions qu'en studio. Les deux programmes Carte Blanche (voir pp. 99-103) offrent un panorama des créations des étudiants et témoignent de l'identité unique de cette école.

13E ÉDITION

L'École Supérieure d'Art de Clermont Métropole (ESACM) dispense, au sein de son département Art, un enseignement exigeant et ouvert des arts visuels qui permet la formation d'artistes et de créateurs de haut niveau capables d'inventer, d'anticiper, d'agir et de penser.

La formation repose sur une pédagogie centrée sur le projet des étudiants et prend appui sur une grande variété d'enseignements pratiques et théoriques inscrits dans une approche contemporaine de la création. Elle est délivrée par des professeurs qui sont eux-mêmes acteurs du secteur artistique. De nombreux intervenants et invités viennent également compléter cette équipe à l'occasion de workshops, de conférences, d'ateliers ou de séminaires de recherche.

L'ESACM délivre deux diplômes d'État : le DNA de grade licence (diplôme national d'art) et le DNSEP de grade master (diplôme national supérieur d'expression plastique), délivrés respectivement à l'issue de la 3e et de la 5e année.

L'ESACM propose également un 3e cycle de recherche en art au sein de la Coopérative de recherche qui délivre un diplôme d'école intitulé DSRA (diplôme supérieur de recherche en art).
L'ESACM organise régulièrement des expositions, colloques, conférences, projections, ouverts au public (programme des événements sur www.esacm.fr).

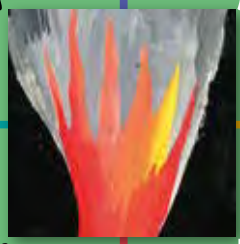
Du 3 au 8 février 2020, l'ESACM accueille à nouveau des programmes de projections du festival. À cette occasion, l'école invite l'artiste **Seumboy Vrainom :€** et le réalisateur **Ali Essafi** pour mener un workshop avec les étudiants de l'ESACM qui interrogera la traçabilité des images.

Seumboy Vrainom :€ et Ali Essafi introduiront ce workshop par une **masterclass ouverte au public** qui se tiendra dans le Grand Atelier de l'ESACM le **lundi 3 février de 13h30 à 15h.**

Retrouvez l'exposition de Seumboy Vrainom :€ **L'écho de nos présences** en collaboration avec Camille Juthier du 1er au 28 février à la galerie Dolet (voir p. 20).

FILM SCHOOL INVITED
ARTFX

ÉCOLE DE CINÉMA INVITÉE
ARTFX



The ArtFX school in Montpellier, which is celebrating its 15th anniversary, has participated in the festival since 2006. In L'Atelier (see pp. 24-27), we see a behind-the-scenes look at cinematographic creation. As part of the carte blanche offered to ArtFX, graduation films will be projected. The selection illustrates both the diversity of the themes addressed and the rapid evolution of animation and post-production techniques.

2 PROGRAMMES

34 FILMS

Everything you wanted to ask about ArtFX but were afraid to ask

ArtFX is listed as one of the best creative schools in the world according to the 2019 rankings by The Rookies. Since 2004, enthusiasts have been training young talents in the fields of 2D and 3D animation, special effects (VFX) and video games. To meet the enthusiastic demand for careers in the creative industries, ArtFX will open a second campus in Lille in September 2020.

No Country for Old Books

Independent, founded and run by professionals from the film and video game sector, ArtFx offers an innovative pedagogical approach. The courses are organized in the form of workshops to encourage the practice and transmission of techniques throughout the duration of a project. The courses combine traditional artistic disciplines (sculpture modeling, drawing, photography…) and mastery of the most current digital tools. No grades - each student validates the acquisition of skills at their own pace. Students - 29 different nationalities this year - have an active role in their own learning.

Teamspotting

It is rare to create a film on one's own. In addition to technical skills and creativity, ArtFX training aims to develop a team spirit, which is an essential skill to have to be successful as a professional in this field. 5th year students complete their studies by creating short films or video games in teams of 4 to 6, in conditions that closely resemble those of a studio.

Good Job Hunting

Winning awards in numerous festivals for their originality and their technical excellence, the films created by ArtFX students are an effective calling card. On average, graduates find a job within 20 days of leaving school, 70% of these finding work abroad. Over 550 alumni are currently at work. We can find their names on the credits of productions such as Gravity, The Minions, Star Wars Episode VIII, Ready Player One, *and even* The Lion King.

L'école montpelliéraine ArtFX, qui fête son 15e anniversaire, participe au festival depuis 2006. Au sein de L'Atelier (voir pp. 24-27), elle dévoile les coulisses de la création cinématographique. Dans le cadre de la carte blanche offerte à ArtFX, seront projetés des films de fin d'études. La sélection illustre à la fois la diversité des thèmes abordés et l'évolution fulgurante des techniques d'animation et de postproduction.

Tout ce que vous avez toujours voulu savoir sur ArtFX sans jamais oser le demander

ArtFX figure sur le podium mondial des meilleures écoles créatives, selon le classement établi en 2019 par The Rookies. Depuis 2004, des passionnés y forment de jeunes talents aux métiers de l'animation 2D et 3D, du cinéma d'effets spéciaux (VFX) et du jeu vidéo. Pour répondre à l'engouement pour les carrières offertes par les industries créatives, ArtFX ouvrira un second campus à Lille en septembre 2020.

Libérés des livrets (scolaires)

Indépendante, fondée et animée par des professionnels issus du milieu du cinéma et du jeu vidéo, ArtFX propose une pédagogie innovante. Les cours sont organisés sous forme d'ateliers pour favoriser la pratique et la transmission des techniques tout au long d'un projet. Les cursus conjuguent les disciplines artistiques traditionnelles (sculpture-modélisation, dessin, photographie…) et la maîtrise des outils numériques les plus récents. Pas de notes, chacun valide l'acquisition de compétences à son rythme. Les étudiants – 29 nationalités cette année – sont acteurs de leur apprentissage.

Tim ~~Burton~~uilding

Il est rare de créer un film tout seul. Aussi, outre l'habileté technique et la créativité, la formation délivrée par ArtFX vise à cultiver l'esprit d'équipe, un savoir-être indispensable pour réussir son insertion professionnelle. Les étudiants de 5e année achèvent ainsi leur cursus par la création de courts métrages ou jeux vidéo, en équipe de 4 à 6, dans des conditions proches de celle d'un studio.

L'important, ce n'est pas la chute (du film), c'est l'atterrissage (des étudiants)

Récompensés dans de nombreux festivals pour leur originalité et leur excellence technique, les films réalisés par les étudiants d'ArtFX constituent une carte de visite efficace. En moyenne, les diplômés trouvent un emploi dans les 20 jours après leur sortie d'école, à l'international dans 70 % des cas. Plus de 550 alumnis sont aujourd'hui en poste. On retrouve leurs noms au générique de productions telles que *Gravity, Les Minions, Star Wars épisode VIII, Ready Player One,* ou encore *Le roi lion*.

ARTFX

95 rue de la Galéra
34090 Montpellier
FRANCE
+33 (0)9 64 00 60 42
+33 (0)4 99 77 01 42
information@artfx.fr
www.artfx.school

Réalisation : Alexandre Lemaire, Emeric Meissirel-Marquot, Arnaud Michanol, Gautier Zahonero.

THE BLACK CASE

Collectif / France / 2014 / Fiction animée / 8'

1947, Nouveau-Mexique. Un homme se voit confier une mission : sauver la Terre. Mais deux mystérieux agents comptent bien lui barrer la route.

Réalisation : Thomas Anglade, Maxime Announ, Lucie Dessertine, Estelle Saint-Jours.

MANEN

Collectif / France / 2018 / Fiction animée / 4'

Sergio, vieux pêcheur solitaire, va sortir l'artillerie lourde pour se venger d'un pélican.

Réalisation : Laszlo Kalbache, Sacha Medda, Nicolas Plazannet, Kévin Rogovit.

UNKNOWN

Collectif / France / 2018 / Fiction animée / 5'

Professeur John Becker et docteur Nick Harmon, deux scientifiques dévoués et passionnés, vont découvrir les mystères d'une grotte propice à la vie, à des années-lumière de la Terre.

Réalisation : Marion Aknin, Basile Delille, Vincent Leclerc, Iliès Machou, Léopold Prengère.

OPALE

Collectif / France / 2019 / Fiction animée / 4'

Claire débarque dans un Paris alternatif noyé par la Seine. Elle va devoir trouver son chemin pour rejoindre son amant, sa traversée sera semée d'embûches.

Réalisation : Valentin Astier, Joseph Catté, Olivia Leonetti, Geoffrey Vattan.

GET WILD

Collectif / France / 2012 / Fiction animée / 4'

La journée d'un employé de bureau prend une tournure inattendue.

Réalisation : Aurélien Douay, Aaron Kubczak, Élodie Naneix, Loona Van-Poucke.

SAYŌNARA

Collectif / France / 2019 / Fiction animée / 5'

Un jeune homme retrouve sa sœur jumelle défunte au travers d'un Torii, frontière entre le monde des vivants et le monde des morts.

Réalisation : Adrien Deschenau, Raphaël Dufour, Corentin L'Hostis, Florian Marvie.

LINE 21

Collectif / France / 2019 / Fiction animée / 5'

Au cœur d'une société dystopique, dans laquelle les émotions humaines ont été presque abolies, la rencontre entre une femme et un agent fait naître une lueur d'espoir dans ce monde glacé.

Réalisation : Hans Baldzuhn, Erick Hupin, Pierre Nahoum, Baptiste Ode, Philippe Puech.

Carrière : prix du meilleur film d'animation francophone (SACD) Clermont-Fd 2011.

NUISIBLE(S)

Collectif / France / 2010 / Fiction animée / 4'

Dans un appartement mal entretenu, un jeune homme cohabite malgré lui avec des petits humains dont le mode de vie s'apparente à celui des insectes.

Réalisation : Guillaume Berthoumieu, Marc Menneglier, Thomas Obrecht.

THE ARCHIVER

Collectif / France / 2011 / Fiction animée / 5'

Un pilote, qui voyage à travers l'espace, rentre de mission.

Réalisation : Benoît Filippin, Paul Gautier, Laureline Massias, Mathieu Milaret.

EOS

Collectif / France / 2019 / Fiction animée / 3'

Eos est attiré par la voix forte et colérique de son père.
Il interrompt son jeu et l'observe de loin au téléphone.
Effrayé, il s'enfuit de la maison. Au même moment, un orage se lève...

Mercredi 5 - 11h00 - ESACM
Mercredi 5 - 17h00 - La Jetée
Jeudi 6 - 19h00 - ESACM
Vendredi 7 - 11h00 - ESACM
Vendredi 7 - 18h00 - Petit Vélo

Samedi 8 - 19h00 - ESACM

Réalisation : Arthur Allender, Mathieu Antoine, Léna Belmonte, Cyrielle Guillermin, Victor Kirsch, Elliot Thomasson.

Ce film est également présent dans le programme Brèves Digitales (voir p. 228).

INSTINCT

Collectif / France / 2019 / Fiction animée / 5'

Dans une forêt dense et glaciale, Piotr, un jeune chasseur russe, se retrouve violemment immobilisé par un piège à ours. Alors qu'il s'éteint lentement, la proie qu'il chassait approche...

Réalisation : Julie Brun, Camille Estieu, Jiamin Peng.

KRAMPOUEZH

Collectif / France / 2018 / Fiction animée / 5'

Une grand-mère bigoudène va devoir s'ouvrir à sa petite-fille afin de faire le deuil de son mari.

Réalisation : Cédric Blondelle, Irène Cunat, Louise Labbé, Stéphane Lugiery, Simon Moreau, Olivia Pietra.

THE END

Collectif / France / 2015 / Fiction animée / 6'

Dans son atelier, un cinéaste visionne pour la première fois les images de son film, lorsqu'il découvre que plusieurs scènes ont mystérieusement disparu de sa pellicule.

Réalisation : Baptiste Jaquemet, Lucas Tebib, Yahnis Ventura, Fiona Villate.

TRAIL OF LIGHT

Collectif / France / 2018 / Fiction animée / 4'

Un voyage contemplatif à travers les étapes de la création du monde, inspiré par une légende amérindienne de la tribu des Pawnees.

Réalisation : Gabriel Akpo-Allavo, Constance Augé, Julia Brasileiro Lopes Garcia, Lucas Narjoux, Méghane Reynaud.

A DATE WITH MR MAPPLETON

Collectif / France / 2019 / Fiction animée / 5'

Des souvenirs précieux, animés par la jalousie, attaquent la seule chance de bonheur présent et futur de leur propriétaire.

Réalisation : Tristan Ganidel, Théo Amanatiou, Guillaume Duparchy, Thibault Rhein.

STREET CREDIBILITY

Collectif / France / 2018 / Fiction animée / 3'

Dans un monde peuplé d'animaux anthropomorphes, Michel et Régis, deux policiers en patrouille, font l'objet d'un reportage.

Réalisation : Vincent Desgrippes, Gillian Devaux, Jessie Hereng, Guillaume Ménard, Émeric Saint-Germain, Tangi Vaillant.

KORSER

Collectif / France / 2015 / Fiction animée / 4'

Au large des côtes bretonnes du XVIIIe siècle, un jeune capitaine doit trouver le courage de s'opposer à son héros d'enfance : un capitaine corsaire légendaire qui, après des années de guerre, est devenu un monstre rongé par la folie.

Réalisation : Tatiana Juskewycz, Benoît Leloup, Franck Menigoz, Zoé Nérot, Charlotte Poncin.

KEIRO

Collectif / France / 2016 / Fiction animée / 5'

Une enfant voyage avec une créature géante qui l'accompagne jusqu'à l'âge adulte.

Réalisation : Lauric Bonnemort, Clémentin Massin, Pierre Vallerich.

AD ASTRA

Collectif / France / 2016 / Fiction animée / 4'

Ce film propose un voyage dans les rêves de conquête spatiale d'Alexeï, un jeune garçon curieux et déterminé à repousser les limites de l'inconnu.

Réalisation : Mathieu Astruc, Laurie Bogdel, Nicolas Canot, Antoine Fromager, Lucas Godineau, Loïc Resplandy.

KNIGHT TO MEET YOU

Collectif / France / 2016 / Fiction animée / 4'

Un chevalier idiot veut sauver une princesse mais va se heurter à un obstacle de taille.

Réalisation : Adrien Cappai, Chloé Mille, Valentin Tuil.

ATOME

Collectif / France / 2013 / Fiction animée / 4'

Dans un entrepôt désaffecté, un artiste entame la réalisation d'une fresque. Concentré sur son œuvre, il ne s'aperçoit pas qu'autour de lui se déroule une scène surréaliste.

Réalisation : Frédéric Gaudin, Marceau Léger, Tanguy Lemonnier, Patrick Martini, Diana Nikitina, Flora Silve.

YEMANJA

Collectif / France / 2017 / Fiction animée / 5'

À la dérive sur un immense radeau, la famille de Maï utilise son environnement afin de survivre à l'attaque de mortelles nuées d'insectes...

Réalisation : Esteban Boudaille, Julien Jousse, Antoine Marchand, Lola Marie, Alexandre Mocquet, Julien Vilarem.

RE-BOT

Collectif / France / 2019 / Fiction animée / 3'

Alors qu'il arrive dans une gare à l'abandon en train, un robot remarque un spot publicitaire lumineux qui attire son regard.

Réalisation : Grégory Corraze, Kévin Decatoire, Lucas Monjo, Agathe Ricart, Mélanie Rossignol.

LES SPECTATEURS

Collectif / France / 2016 / Fiction animée / 8'

Laura et son mari habitent sur un satellite en orbite autour de la terre. Là-bas, Laura retrouve sa vie entièrement reconstruite : quartier résidentiel, ménage, cuisine, télévision... Un recul qui va faire naître chez elle une profonde nostalgie pour son "ancienne planète".

Réalisation : Manuel Ferrante, Fabien Julvecourt, Pierre Pappalardo, Antoine Petitgand.

ROBOTHERAPY

Collectif / France / 2015 / Fiction animée / 6'

Un couple de robots se rend chez le thérapeute afin de régler leurs problèmes conjugaux.

Réalisation : Geoffrey Assié, Emeline Bernard, Elsa Divet.

SELFIECAT

Collectif / France / 2019 / Fiction animée / 3'

Victoire cherche à tout prix à prendre un selfie avec Cupcake, son chat obèse, dans l'espoir de gagner un concours. Un seul problème, le chat a une irrésistible envie d'aller à sa litière.

Réalisation : David Bocquillon, Kilian Favarger, Keanan Ferrand, Frédérick Vallée.

THE VOLUNTEERS

Collectif / France / 2018 / Fiction animée / 5'

Trois hommes vont risquer leurs vies pour sauver des milliers de personnes durant la catastrophe de Tchernobyl en 1986.

Jeudi 6 - 11h00 - ESACM
Jeudi 6 - 16h00 - Jaude
Vendredi 7 - 13h00 - La Jetée
Vendredi 7 - 19h00 - ESACM
Samedi 8 - 11h00 - ESACM

Samedi 8 - 18h00 - Lumière

Réalisation : Thomas Battistetti, Mélanie Geley, Guillaume Hoarau, Mickaël Le Mezo.

TERRA NOVA

Collectif / France / 2018 / Fiction animée / 5'

À travers les yeux du célèbre explorateur Robert Falcon Scott, nous découvrons la conquête du pôle Sud.

Réalisation : Benjamin Bernon, Clémentine Courbin, Matthieu Guevel, Anthony Rege, Jérôme Van Beneden.

LES PIONNIERS DE L'UNIVERS

Collectif / France / 2017 / Fiction animée / 5'

Pendant la conquête spatiale soviétique des années 1960, Macha et son ami Vassily travaillent secrètement sur un grand projet...

Réalisation : Edouard Calemard, Corentin Gravend, Claire Le Teuff, Nicolas Lourme, Romaric Vivier, Mikel Zuloaga.

THE ENDLESS

Collectif / France / 2017 / Fiction animée / 4'

Au sommet d'une tour qui s'élève au-dessus des nuages, un technicien fait face à un phénomène mystérieux dans le ciel qui l'appelle vers le vide.

Réalisation : Manon Ghys, Victoria Léger, Nathan Rémy, William Steiner.

BLINK

Collectif / France / 2016 / Fiction animée / 5'

Le fim se déroule dans les années 90. Le personnage principal, Arthur, est un jeune homme névrosé et craintif. Un jour, il se retrouve confronté à un problème : son étui de contrebasse ne rentre pas dans le coffre de sa voiture.

Réalisation : Alexis Amant, Jérémy Nguyen, Ghali Ouazzany, Maxime Servoise.

THOUSANDTH STREET

Collectif / France / 2013 / Fiction animée / 7'

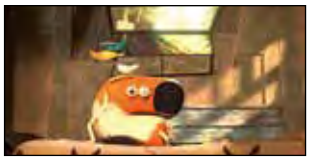
La pause repas d'un policier en patrouille est soudainement interrompue par un évènement auquel il va devoir faire face...

Réalisation : Michaël Balthazart, Raphaël Gaudin, Clément Granjon, Quentin Sauvinet.

VOILE NOIR

Collectif / France / 2019 / Fiction animée / 5'

Deux pilotes, Allan et Yvan, partent en mission pour renverser l'ordre établi.



Réalisation : Kenza Chehadi-Fonderflick, Gaël Escaravage, Blandine Caravano, Julien Cassisa, Emma Lafond.

Ce film est également présent dans le programme Brèves Digitales (voir p. 229).

COIN COIN FINAL

Collectif / France / 2019 / Fiction animée / 4'

Un chien de chasseur va tout faire pour attraper le canard que son maître cherche depuis toujours.

DANS LE CADRE DU 42E FESTIVAL INTERNATIONAL
DU COURT MÉTRAGE DE CLERMONT-FERRAND

LES MONDES RÊVÉS DE ROSTO

29 JANVIER – 29 MARS 2020

MUSÉE D'ART ROGER-QUILLIOT
CLERMONT-FERRAND

CROWN FINE ART · AUTOUR DE MINUIT · + clermont auvergne métropole

Tribute to Rosto

Hommage à Rosto

1 PROGRAMME

6 FILMS

Distribution :
Autour de Minuit,
Nicolas Schmerkin
21 rue Henry-Monnier
75009 Paris
Tel : 01 42 81 17 28
info@autourdeminuit.com
blog.autourdeminuit.com

Rosto the Baroque-and-Roller

Beheaded *(1999) is the title of Rosto's first film. Beheaded is how he left the world of short film and animation when he took a one-way ticket to join his chimerical worlds in March 2019. Beheaded... and disheartened.*

Between these two dates, twenty years went by during which Rosto, to our great delight, unveiled his one-man-band panoply: filmmaker, screenwriter, producer, illustrator, designer[1], actor, animator and musician.

With the exception of the first, all of his films were presented at Clermont-Ferrand and Rosto had become a familiar face[2]. It must be said that he, like his films, had the power to impress...

*Although his work is often associated with the stuff of nightmares, Rosto spoke more readily of dreams. Most certainly a baroque oeuvre which, like the architecture by the same name, is characterized by a freedom of form and a profuse ornamentation. Synonyms of "baroque" are "quirky, strange, eccentric", all words that fit him like a glove… a boxing glove to be sure, as we would leave each screening of his films with our bells rung, groggy, not far from concussion protocol. To see a Rosto film is to allow yourself to be carried away by a band of shipwreckers (*Thee Wreckers[3]*) on an ocean of memories and mysteries, transforming the room into a raft of dumbstruck viewers.*

Rosto's deep waters are also there to remind us, like other Dutch filmmakers (Paul Driessen, Michael Dudok de Wit, Bert Haanstra, etc.), that the element of water, the source of life from the mother's womb, is also a mortal threat to any soul that lives below sea level as is the case in the appropriately-named Netherlands. It is a phantom threat or even a traumatism… the omnipresent death in Rosto's work. But speaking of death begs the question of life, and Rosto has asked this question through a spiral of film constructions, both trilogical and tetralogical, that do not rely on a strong narrative framework, but more on rock music and visual effects. As if by chance, Rosto received two awards[4] in these categories in Clermont-Ferrand.

After the Splintertime, *here we are, a pile of itinerant* Lonely Bones, *forever condemned to watch* Reruns *of his films, forever frustrated that we will never be able to see the works he still had in store for us.*

1. Rosto left his graphic mark on the 2007 Festival by creating the festival poster. Also that year, he was a member of the Lab Jury.
2. Rosto means "face"in Portuguese. 3. The name of Rosto's rock band.
4. Award for Best Original Film Score for The Monster of Nix *in 2012 and award for Best Visual Effects for* Reruns *in 2018.*

The flipbook animation in homage to Rosto contained in the pages of this catalog was originally published by the Animateka International Animated Film Festival.

Antoine Lopez
Septembre / *September* 2019

Rosto le barock

Décapité (Beheaded - 1999) est le titre du premier film de Rosto. Décapité, c'est ainsi qu'il a laissé le monde du court métrage et de l'animation lorsqu'il a eu sa plus mauvaise idée en partant rejoindre, sans billet retour, ses mondes chimériques en mars 2019. Dépité aussi.

Entre ces deux dates, vingt ans se sont écoulés pendant lesquels Rosto a déroulé, pour notre plus grand bonheur, sa panoplie d'homme-orchestre : cinéaste, scénariste, producteur, illustrateur, designer[1], acteur, animateur et musicien.

À part le premier, tous ses films ont été présentés à Clermont et Rosto est ainsi devenu une figure[2] familière. Faut dire que lui comme ses films avaient de la gueule…

Son travail a souvent été associé au cauchemar, Rosto parlait plus facilement de rêve. À coup sûr une œuvre baroque caractérisée, comme pour l'architecture du même nom, par une liberté de formes et une profusion d'ornements. Des synonymes de baroque nous donnent biscornu, étrange, excentrique. Tout cela lui va comme un gant, un gant de boxe bien sûr car on sortait sonné de chaque projection de ses films. Groggy, pas loin du protocole commotion. Voir un film de Rosto, c'est se laisser embarquer par une bande de naufrageurs (*Thee Wreckers*[3]) sur et dans un océan de souvenirs et de mystères laissant la salle pareille à un radeau de médusés.

Les eaux profondes de Rosto sont aussi là pour nous rappeler, à l'instar d'autres cinéastes néerlandais (Paul Driessen, Michael Dudok de Wit, Bert Haanstra…), que l'élément eau, source de vie dès le ventre de la mère, est aussi une menace de mort pour toute âme qui vit au-dessous du niveau de la mer comme c'est le cas aux Pays-Bas, les bien-nommés. Une menace fantôme voire un trauma… la mort omniprésente chez Rosto.
Mais la mort, c'est poser la question de la vie et Rosto l'a posée dans une spirale, qu'elle soit trilogique ou tétralogique à travers des constructions filmiques qui ne s'appuient pas sur une ossature narrative forte mais sur le rock et les effets visuels. Comme par hasard, deux prix[4] obtenus dans ces catégories à Clermont.

Après l'heure de la séparation (*Splintertime*), nous voilà, nous, tas d'os encore ambulants mais esseulés (*Lonely bones*), condamnés à perpète à des rediffusions (*Reruns*) de ses films, frustrés à jamais des œuvres qu'il avait encore à nous offrir.

1. Rosto a posé sa marque graphique sur le festival 2007 en réalisant son affiche. Il a été, également cette année-là, membre du jury labo.
2. Figure se dit rosto en portugais. 3. Le nom du groupe de rock de Rosto.
4. Prix de la meilleure musique originale pour *The Monster of Nix* en 2012 et prix des effets visuels pour *Reruns* en 2018.

Le folioscope en hommage à Rosto décliné sur les pages de ce catalogue a été à l'origine publié par le festival international du film d'animation Animateka.

DIMANCHE 2 - 19H00 - VIAN
MARDI 4 - 20H15 - PETIT VÉLO
MERCREDI 5 - 22H15 - CONCHON
JEUDI 6 - 15H00 - LA JETÉE
SAMEDI 8 - 20H15 - CONCHON

Production : Valk Productions, Richard Valk.

(THE RISE AND FALL OF THE LEGENDARY) ANGLOBILLY FEVERSON

((L'ascension et la chute du légendaire) Anglobilly Feverson)

Pays-Bas / 2001 / Fiction animée / 10'

Un jour, un personnage légendaire du nom d'Anglobilly Feverson s'envola de l'autre côté, laissant derrière lui une vie frappée par la malédiction. Le voyage fut long et fatiguant. Il dût affronter les habitants du ciel, petits et grands, avant d'atteindre sa destination.

The legendary Anglobilly Feverson once flew off to leave his cursed life behind and check out the other side. His journey was long and tiresome. He had to deal with the smallest and biggest residents of the sky before he reached his destination.

Scénario, musique originale, montage : Rosto. **Image :** Robbert Jan van der Does, Rosto, Richard Valk. **Son :** Kees Kroot. **Interprétation :** W. Walley.

Production : Studio Rosto A.D, Rosto.
Coproduction : Rocketta Film, Erik Schut.

JONA/TOMBERRY

Pays-Bas / 2005 / Fiction animée / 12'

Borges rencontre Murnau dans un cauchemar tournoyant. Et le bébé chante : "Non, n'aie pas peur, vieux moineau, de te réveiller et de voir que tu es mon rêve".

Borges meets Murnau in a spinning nightmare. And the baby sings: "No, don't be scared, old bird, to awake and see that you are my dream".

Scénario, musique originale, montage, animation, interprétation, effets spéciaux : Rosto. **Image :** Stephan Schmidt. **Son :** Tom Hambleton. **Carrière :** sélection internationale Clermont-Fd 2006, prix CANAL+ Semaine de la critique Cannes 2005.

Production : Studio Rosto A.D, Rosto.

BIG WHITE BIG BLACK

Pays-Bas / 2006 / Fiction animée / 4'

Diddybob entre dans le grand monde blanc, mais ne parvient pas en sortir.

Diddybob enters the great white open, but fails to leave.

Scénario, musique originale, montage, animation : Rosto.

Filmographie complète : *Together in a Car*, 1996, 6' / *Beheaded (Décapité)*, 1999, 3'/ *(The Rise and Fall of the Legendary) Anglobilly Feverson ((L' Ascension et la chute du légendaire) Anglobilly Feverson)*, 2001, 10' / *Jona/Tomberry*, 2005, 12', sélection internationale Clermont-Fd 2006 / *Big White Big Black*, 2006, 4' / *No Place Like Home*, 2008, 6', sélections labo Clermont-Fd 2009, 10 ans Labo Clermont-Fd 2011, Collections Clermont-Fd 2018 / *The Monster of Nix (Le monstre de Nix)*, 2011, 30', prix de la meilleure musique originale (Sacem) Clermont-Fd 2012 / *Lonely Bones (Carcasses solitaires)*, 2012, 10', sélections nationale Clermont-Fd 2013, Collections Clermont-Fd 2018, Grand prix Ottawa 2013 / *Splintertime*, 2015, 11', sélections nationale Clermont-Fd 2015, Collections Clermont-Fd 2018 / *Reruns (Rediffusions)*, 2018, 14', prix Allegorithmic des effets visuels Clermont-Fd 2018.

Production : Studio Rosto A.D, Rosto / www.rostoad.com
theewreckers.com

NO PLACE LIKE HOME

Pays-Bas / 2008 / Fiction animée / 6'

On n'est jamais mieux chez soi qu'en enfer.

There's no place like home. There's no place like hell...

Scénario, montage : Rosto. **Image :** Stephan Smidt. **Son, musique originale :** Rosto, Thijs De Melker. **Animation :** Rosto, Elte Hartland. **Carrière :** sélection labo Clermont-Fd 2009.
Ce film est également présent dans le programme Ouverture (voir p. 47).

Bonne nouvelle pour les fans de Rosto : distribuée par Autour de Minuit, *Thee Wreckers Tetralogy sortira en salles le 4 mars 2020**

** No Place Like Home, Lonely Bones, Spintertime, Reruns*

Production : Autour de Minuit, Nicolas Schmerkin.
Coproduction : Studio Rosto A.D, Rosto.

LONELY BONES (Carcasses solitaires)

France, Pays-Bas / 2012 / Fiction animée / 10'

Gloire à toutes les âmes qui se terrent sur des planchers pourris et qui errent sans savoir que faire.

Hail! To all the souls-oh, hiding on rotting floors. Little did they know that they would make today.

Scénario, image, son, voix : Rosto. **Musique originale :** Thee Wreckers. **Montage :** Nicolas Schmerkin, Rosto. **Animation :** Rosto, Martijn Paasschens, Daan Spruijt, Bunk Timmer. **Voix :** W. Folley, Rosto. **Carrière :** sélection nationale Clermont-Fd 2013.

Production : Studio Rosto A.D, Rosto.
Coproductions : Autour de Minuit, Nicolas Schmerkin.
Cinété Bvba, Willem Thijssen.

THE MONSTER OF NIX (Le monstre de Nix)

France, Pays-Bas, Belgique / 2011 / Fiction animée / 30'

Tout va pour le mieux dans le féérique village de Nix. Jusqu'au jour où surgit un monstre dévorant tout sur son passage. Le jeune Willy va devoir l'affronter. Seul.

Life is good in the idyllic fairytale village of Nix... until a ravenous monster appears, devouring everything in its path. Young Willy must fight it. Alone.

Scénario, musique originale : Rosto. **Son :** Tom Hambleton. **Montage :** Nicolas Schmerkin, Rosto. **Animation :** Martijn Paasschens, Patrick Chin, Denis Briant, Paulien Bekker **Effets spéciaux :** Sébastien Fauchère, Daan Spruijt. **Voix :** Terry Gilliam, Tom Waits, Olivia Merilahti, Joe Eshuis, The Residents. **Carrière :** prix de la meilleure musique originale (Sacem) Clermont-Fd 2012.

shortfilmdepot.com

Upload and send your film to festivals

Des films de qualité du monde entier
Des festivals triés sur le volet

Une équipe à votre service :

Laurent
Chef de projet

Marie
Responsable du site

Julien
Infrastructure vidéo

Julie
Assistance en ligne

Tim
Assistance en ligne

Myriam
Suivi financier

Retrouvez-nous au stand 9 au Marché du Film Court 2020

Contact : marie@shortfilmdepot.com

Un service global développé en local en partenariat avec BOOSTUP
Solutions digitales sur-mesure

Olivier Smolders
Retakes

Olivier Smolders is among the filmmakers whose films have been selected the most often at the Festival. Beginning with his first submission, Adoration *(1987), which was both a selection and a winner, ten other films have appeared in our three competitions (National, Lab and International, by dint of French-Belgian co-productions). He is also one of the most decorated filmmakers here, having won four awards, including the Lab Grand Prix in 2010 for* Petite anatomie de l'image [Little Anatomy of the Image]. *Of course his successes are not limited to Clermont-Ferrand; his films have won awards the world over. Unfortunately, only viewers and critics who make the rounds of venues dedicated to short films or regularly watch Arte know that Smolders is a captivating filmmaker who creates profoundly original, innovative and meticulous films. Smolders has also published a dozen essays and organized numerous exhibitions, including* Démons et merveilles [Demons and Wonders] *with his brother Quentin, on display at the Centre Wallonie-Bruxelles in Paris from 24th January to 1st March 2020. He will also be highly visible at this year's Festival: eight of his fifteen shorts will be shown in these two programs; an exhibition of his photographs entitled* La diagonale du fou [The Mad Diagonal] *(see p. 17); he will meet with festival-goers (see p. 34) and is a member of the International Jury (see p. 38). As a grand finale to our tribute to him, we will present him with a Vercingetorix prize in recognition of all he's done! Olivier Smolders was born in 1956 in Leopoldville in the Belgian Congo, a city and country that no longer exist (they are now known as Kinshasa in the Democratic Republic of Congo, respectively), in an "imaginary Africa as it is depicted in children's books"* (Voyage autour de ma chambre [Journey Around My Bedroom]). *Perhaps that is where the powerful imagination he imbues his films with comes from, lending them such a melancholy feel. Lest we forget that his homeland was witness to mass slaughters that are still covered up to this day. He was a professor at the University of Liege and the Institut Saint-Vincent-de-Paul in Brussels, and is still teaching at INSAS. He is also a "tightrope-walker, fly-fisherman, agnostic, dissident, author of essays on literature and film, member of the Zutiste club". Beginning with* Mort à Vignole [Death in Vignole], *his films have become more overtly personal, autobiographical even. While his earlier works relied more often on texts (by Sade, Teresa of Ávila and Marcel Mariën), paintings (by Antoine Wiertz) or real-life stories (the cannibal in* Adoration*), his most recent film,* Axolotl, *is an adaptation of Kafka's last, incomplete work. Here is a filmmaker who is not done surprising us!*

2 PROGRAMMES

8 FILMS

SMOLDERSCARABEE.BE

Christian Guinot

Olivier Smolders
Courts de rattrapage

Olivier Smolders est l'un des cinéastes dont les films ont été les plus sélectionnés par le festival : depuis son premier film inscrit, sélectionné et primé (*Adoration* en 1987), 10 films ont été retenus dans les trois compétitions (internationale, labo et nationale, du fait de coproductions franco-belges). Il est aussi l'un des plus primés avec quatre récompenses dont le grand prix labo 2010 pour *Petite anatomie de l'image*. Bien entendu, ces prix ne se limitent pas à Clermont-Ferrand et ses films ont été récompensés dans le monde entier.
Malheureusement, seuls les spectateurs et critiques qui fréquentent les manifestations dédiées au court métrage et regardent Arte savent qu'Olivier Smolders est un cinéaste passionnant, auteur d'une œuvre profondément originale, novatrice et rigoureuse.
Il a également publié une dizaine d'essais et organisé de nombreuses expositions (dont *Démons* et *merveilles* avec son frère Quentin au Centre Wallonie-Bruxelles de Paris du 24 janvier au 1er mars 2020).
Il est très présent au sein de ce festival 2020 : projection de 8 de ses 15 courts métrages dans ces deux programmes Courts de rattrapage, exposition de photographies *La diagonale du fou* (voir p. 17), rencontre avec le public (voir p. 34) et membre du jury international (voir p. 38).
Point d'orgue de cet hommage : pour lui témoigner sa reconnaissance, le festival lui remettra un Vercingétorix d'honneur !
Olivier Smolders est né en 1956 à Léopoldville au Congo belge (actuellement Kinshasa, République démocratique du Congo), dans une ville et un pays qui n'existent plus, une "Afrique imaginaire telle que la raconte les livres pour enfants" *(Voyage autour de ma chambre)*.
Est-ce de là que viennent l'imaginaire puissant qui irrigue ses films et leur grande mélancolie ? Rappelons que ce pays a été le lieu de massacres de masse encore occultés aujourd'hui.
Il a été professeur à l'université de Liège et à l'institut Saint-Vincent-de-Paul à Bruxelles, et donne encore des cours à l'Insas. Il se qualifie de "fildeféristé, pêcheur à la mouche, agnostique, dissident, auteur d'essais sur la littérature et le cinéma, membre de l'amicale des zutistes".
À partir de *Mort à Vignole*, ses films se font plus ouvertement personnels, voire autobiographiques. Auparavant ils s'appuyaient le plus souvent sur des écrits (Sade, Sainte Thérèse d'Avila, Marcel Mariën), peintures (Antoine Wiertz) ou fait divers (le cannibale japonais d'*Adoration*). Mais *Axolotl*, son film le plus récent, est une adaptation du dernier texte inachevé de Kafka. Un cinéaste qui n'a pas fini de nous surprendre !

Production : Iblis Films.
Coproduction : Pi Productions.

ADORATION

Olivier Smolders / France, Belgique / 1986 / Fiction / 15'

Inspiré de l'affaire Sagawa : un jeune Japonais a tué, puis mangé son amie Européenne. L'assassin filme lui-même la mise à mort de la jeune femme et sa propre mort.

Based on the Sagawa case: a young Japanese man killed and ate his European girlfriend. The sacrifice of the young woman is filmed by the murderer himself, as well as his own death.

Scénario : Olivier Smolders. **Image :** Walther Van Den Ende. **Son :** Marc De Keyser. **Montage :** Thierry Knauff. **Interprétation :** Takashi Matsuo, Catherine Aymerie. **Carrière :** prix CANAL+ national, mention spéciale du jury pour la réalisation Clermont-Fd 1987.

Production : Les Films du Scarabée, Olivier Smolders, 28 rue de Rotterdam, 4000 Liège, Belgique / Tel : 32.474 811 506 / info@smolderscarabee.be
Coproduction : Yuzu Productions, Christian Popp, 30 rue Colonel-Delorme, 93100 Montreuil / c.popp@yuzu-productions.com

LA LÉGENDE DORÉE

Olivier Smolders / Belgique, France / 2014 / Fiction - documentaire / 25'

Collectionneur de musiciens maudits, d'assassins déraisonnables, de monstres de foire, de révolutionnaires paranoïaques, de pétomanes ou d'anachorètes suicidaires, un patient en institution psychiatrique présente une galerie de personnages historiques qui le hantent.

A psychiatric patient presents a gallery of the historic figures that haunt him, a collection of cursed musicians, unreasonable murderers, fairground freaks, paranoid revolutionaries, flatulists and suicidal hermits.

Scénario, montage : Olivier Smolders. **Image :** Jean-François Spricigo. **Son :** Marc Bastien. **Musique originale :** Manuel Smolders. **Interprétation :** Philippe Grand'Henry. **Carrière :** sélection internationale Clermont-Fd 2015.
Ce film est également présent dans le programme Ouverture (voir p. 47).

Production : Interscience Films, Géro Von Boehm, 8 rue Laurent-Pichat, 75016 Paris / Tel : 01 53 64 25 00.
Coproductions : Les Films du Scarabée, Olivier Smolders, 28 rue de Rotterdam, 4000 Liège, Belgique / Tel : 32.474 811 506 info@smolderscarabee.be
Wallonie Image Production, 16 quai des Ardennes, 4020 Liège, Belgique Tel : 32.4 340 10 40 / info@wip.be

VOYAGE AUTOUR DE MA CHAMBRE

Olivier Smolders / Belgique, France / 2008 / Fiction / 26'

Retiré dans sa chambre, un cinéaste parle des territoires et de ses voyages, réels ou imaginaires. À partir d'images récoltées au fil des années, le film interroge d'une façon poétique la difficulté de chacun à trouver sa juste place au sein du monde.

Secluded in his bedroom, a filmmaker reflects upon his travels, both real or imaginary. Based on images collected throughout the years, the film is a poetic exploration of the difficulty of finding our place in this world.

Scénario, montage, voix : Olivier Smolders. **Image :** Louis-Philippe Capelle, Jean-François Spricigo, Olivier Smolders. **Son :** Marc Bastien. **Musique :** Guillaume Lekeu, Frédéric Chopin, André Klenes. **Effets spéciaux :** Paul Englebert. **Carrière :** sélection internationale Clermont-Fd 2009.

Production : Les Films du Scarabée, Olivier Smolders, 28 rue de Rotterdam, 4000 Liège, Belgique / Tel : 32.474 811 506 / info@smolderscarabee.be
Coproduction : Wallonie Image Production, 16 quai des Ardennes, 4020 Liège, Belgique / Tel : 32.434 010 40 / info@wip.be

MORT À VIGNOLE

Olivier Smolders / Belgique / 1998 / Documentaire expérimental / 25'

À l'occasion d'un film de famille tourné à Venise, un cinéaste interroge la façon dont les images familiales interviennent dans les histoires d'amour et de mort.

During a family film shot in Venice, a filmmaker questions the way in which family images participate in stories of love and death.

Scénario : Olivier Smolders. **Image :** famille Smolders-Grutman, Olivier Smolders. **Son :** Henri Morelle. **Musique originale :** Dimitri Chostakovitch. **Montage :** Philippe Bourgueil.

Production : Olivier Smolders, 28 rue de Rotterdam, 4000 Liège, Belgique
Tel : 32. 425 330 57 / info@smolderscarabee.be

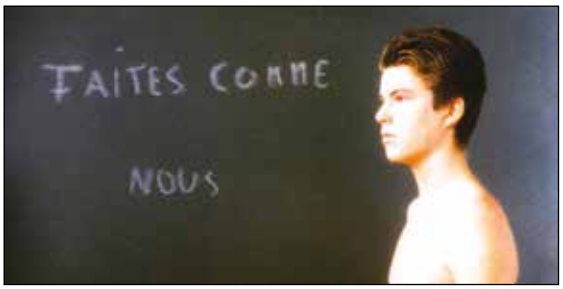
PETITE ANATOMIE DE L'IMAGE

Olivier Smolders / Belgique / 2009 / Documentaire expérimental / 21'

À la fin du 18e siècle, des artistes florentins ont reproduit en cire des corps mis à nu par les scalpels. Parallèlement, ce film découpe les images, pratiquant des incisions, des greffes, des mises en abyme, et donne ainsi naissance à d'étranges créatures.

Towards the end of the 18th century, artists from Florence made wax copies of bodies that had been dissected by surgeons. In a symmetrical way, the film features images through cuts, grafts, dissections. The result is a mixture of strange creatures.

Image : Louis-Philippe Capelle, Jean-François Spricigo. **Musique :** Alain Wergifosse. **Montage :** Olivier Smolders. **Carrière :** grand prix labo Clermont-Fd 2010.



Production : Iblis Films.
Coproduction : Pi Productions.

POINT DE FUITE

Olivier Smolders / Belgique / 1987 / Fiction / 10'

Une jeune prof est victime d'une méchante plaisanterie. Lorsqu'elle entre dans la classe, tous ses élèves sont nus, debout à côté de leur banc. Les vêtements sont en tas sur l'estrade.

A young teacher is the victim of a bad joke. When she opens the door of the classroom, all the students are naked, standing by their desks. Their clothes are in a heap in a corner.

Scénario : Olivier Smolders. **Image :** Patrice Payen. **Son :** Henri Morelle. **Musique originale :** Philippe Marion. **Montage :** Rudy Maerten. **Interprétation :** Catherine Aymerie. **Carrière :** sélection nationale Clermont-Fd 1987.

Production : Yuzu Productions, Christian Popp, 30 rue Colonel-Delorme, 93100 Montreuil / c.popp@yuzu-productions.com
Coproduction : Les Films du Scarabée, Olivier Smolders, 28 rue de Rotterdam, 4000 Liège, Belgique / Tel : 32.474 811 506 info@smolderscarabee.be

LA PART DE L'OMBRE

Olivier Smolders / Belgique, France / 2013 / Documentaire - fiction / 28'

Le 4 janvier 1944, le soir même du vernissage d'une importante rétrospective de ses œuvres, le photographe hongrois Oskar Benedek disparaît. Plus de soixante ans plus tard, ce film enquête sur cet artiste méconnu.

On January 4th, 1944, on the same evening as the private viewing of an important retrospective of his work, the Hungarian photographer Oskar Benedek disappeared. More than sixty years later, this film investigates this unknown artist.

Scénario : Olivier Smolders, Thierry Horguelin. **Image :** Jean-François Spricigo. **Son :** Ismaël Joffroy Chandoutis, Marc Bastien. **Montage :** Olivier Smolders. **Interprétation :** Benoît Peeters, Marie Lecomte, Tatiana Nette, Bouli Lanners, Marcel Moreau, Pierre Lekeux, Joseph Fallnhauser. **Carrière :** sélection labo Clermont-Fd 2014.

Production : Les Films du Scarabée, Olivier Smolders, 28 rue de Rotterdam, 4000 Liège, Belgique / Tel : 32.474 811 506 / info@smolderscarabee.be
Coproduction : Yuzu Productions, Christian Popp, 30 rue Colonel-Delorme, 93100 Montreuil / c.popp@yuzu-productions.com

AXOLOTL

Olivier Smolders / Belgique, France / 2018 / Fiction / 25'

L'histoire d'un homme perdu dans un labyrinthe.

The story of a man lost in a labyrinth.

Scénario, montage : Olivier Smolders. **Image :** Jean-François Spricigo, Louis-Philippe Capelle. **Son :** Marc Bastien. **Musique originale :** Manuel Smolders. **Animation :** Nikko Noirhomme. **Interprétation :** Marie Lecomte, Philippe Grand'Henry. **Effets spéciaux :** Quentin Smolders.

AACSB ACCREDITED

EFMD EPAS ACCREDITED

www.esc-clermont.fr

ESC CLERMONT BUSINESS SCHOOL

School for life since 1919

CLERMONT-FERRAND
CAPITALE EUROPÉENNE
de la CULTURE 2028

#candidature

clermont2028.eu
facebook.com/clermont2028

+ clermont auvergne métropole

CLERMONT FERRAND

Court et efficace

Short and efficient

Download on the App Store

Clermont FilmFest
Application officielle

GET IT ON Google Play

French films
in official competition

All directors invited

Screenings marked by an asterisk sign (*) will be followed by a Q&A with attending directors at the end of the screening. Q&As will be taking place Monday, February 3rd to Friday, February 7th at 2pm and 5 pm at the cinéma Le Rio.

12 PROGRAMMES

54 FILMS

The Age of Potential

To borrow the apt title of a film by Pascale Ferran, the young girls and boys – and sometimes girl-boys – we meet here are often at the age of potential. Mixed emotions are a strength, the first flutterings of the heart open up infinite possibilities, and when only pain and suffering can be expected, patience can unlock poetry. Children are also upset with a world that is becoming narrower, and their nighttime (and daytime) fears are a cry for help. Hearing them play at love games with adult words is both disturbing and thought-provoking.

The Age of Potential. *What better definition for short films? There is more uneasiness in our confrontation with our other self – be it android or alien – the uneasiness of a hostage when their captor is lost, the uneasiness of a receding world, of a half-open door, of the religious straightjacket brushing against live flesh…*

Beneath these turbulent zones flourish the indelible layers that man's passage has left. Traces rooted in our memory, feverish, indestructible marks. Physical traces: places that only words manage to reveal, a blood-red earth, like a wound caused by our unconscious, or the aborted portrait of an encounter built upon that very absence.

Art allows us to save these signs, to animate and duplicate them, from cavemen all the way to sleepwalking scribes at the ends of the earth.

And when art is no longer enough, we still have rituals – real or fantasized – as a cathartic experience. Migratory, mercantile movements map the globe, witnessing control, or at the other extreme, bursts of solidarity. Short films once again invite us to listen to those who set off, either voluntarily or under duress, for a new homeland. Determined, and not defined solely by their status as exiles, they are an example of combativeness and perseverance, sharing their daily lives with us, which might include their favorite piece or a slightly exotic sport.

Finally, 2020 marks the return of filmmakers who are well known to audiences at Clermont-Ferrand. They have won awards here and some were discovered here for the first time; they continue exploring artistic alternatives thanks to the vast freedom that the short form permits: Sébastien Betbeder, Julien Silloray, William Laboury, Matthieu Vigneau. Claude Le Pape is back with her favorite actor, Jackie Berroyer. Lawrence Valin again explores the Tamil diaspora in his hometown of Paris in a powerful, dark film. And in fact, these two films, respectively La maison (pas très loin du Donegal) [The House (Not Far From Donegal)] *and* The Loyal Man, *will represent France in the international competition.*

Pour le vote du public, bien noter que les films *The Loyal Man (Un homme loyal)* de Lawrence Valin et *La maison (pas très loin du Donegal)* de de Claude Le Pape (voir pp. 136-137)

bien que projetés dans la sélection nationale seule, concourent dans les deux compétitions nationale et internationale.

Films français
en compétition officielle

Tous les réalisateurs invités

Les séances suivies d'un astérisque (*) indiquent la présence de réalisateurs qui seront là pour répondre à vos questions à l'issue de la projection. Rendez-vous du lundi 3 au vendredi 7 février à 14h et 17h au cinéma Le Rio.

L'âge des possibles

Pour reprendre le beau titre d'un film de Pascale Ferran, les jeunes filles et garçons - filles-garçons parfois - croisés ici sont souvent saisis à l'âge des possibles.
L'indécision des sentiments est une force, les premiers émois ouvrent des infinis et quand ils ne sont que plaies, un protocole patient peut libérer une parole de poètes. Les enfants sont en colère aussi, contre ce monde qui va se rétrécissant, et leurs terreurs nocturnes ou diurnes sont un cri. Les entendre jouer l'amour avec des mots d'adultes nous trouble et nous interroge. L'Âge des possibles : n'est-ce pas la plus belle définition du court métrage ?
Trouble encore que celui de notre confrontation à cet autre nous-même, androïde ou extraterrestre, trouble de l'otage quand son ravisseur est perdu, du monde qui s'éloigne, d'une porte qui s'entrouvre, du carcan religieux confronté à la chair...Sous ces zones de turbulences, affleurent les strates indélébiles laissées par l'homme sur son passage. Traces enracinées dans notre mémoire, marques fiévreuses et indéfectibles. Traces physiques : lieux que seule la parole permet de révéler, une terre rouge sang, comme une blessure causée par notre inconscience, ou le portrait avorté d'une rencontre qui se construit sur cette absence même.
L'art nous offre de sauvegarder ces signes, les animer et les dupliquer, depuis les hommes des cavernes jusqu'aux somnambules copistes du bout du monde. Et quand l'art ne suffit plus, il nous reste le rituel, réel ou fantasmé, comme expérience cathartique. Mouvements migratoires ou marchands tissentleur cartographie, témoin de contrôle ou, a contrario, d'élans de solidarité. Le court métrage nous invite encore cette année à écouter ceux qui partent, volontaires ou contraints, s'installer dans un nouveau décor. Déterminés et non réductibles à leur statut d'exilés, ils sont un exemple de combativité et de persévérance, et partagent avec nous leur quotidien, qui peut aussi se traduire par un morceau préféré ou un sport quelque peu exotique.
Enfin, 2020 marque le retour de certains réalisateurs connus du public clermontois. Déjà primés et parfois découverts au festival, ils poursuivent leur exploration des alternatives artistiques en profitant de la grande liberté que permet le format court : Sébastien Betbeder, Julien Silloray, William Laboury, Matthieu Vigneau. Claude Le Pape revient avec son acteur fétiche Jackie Berroyer.
Lawrence Valin continue d'explorer la diaspora tamoule parisienne dont il est originaire à travers un film noir et percutant. Ce sont d'ailleurs ces deux courts métrages qui représenteront la France dans la compétition internationale.

Découvrez et faites découvrir

Offre découverte

○ JE SOUHAITE RECEVOIR GRATUITEMENT *L'HUMANITÉ* ET *L'HUMANITÉ DIMANCHE* PENDANT QUELQUES JOURS.

○ JE SOUHAITE BÉNÉFICIER DE CETTE OFFRE EN VERSION NUMÉRIQUE.

PRÉNOM _____ NOM _____

ADRESSE _____

VILLE _____ CODE POSTAL _____

TÉLÉPHONE _____ MOBILE _____

E-MAIL _____ DATE DE NAISSANCE _____

POUR PROFITER DE CETTE OFFRE EXCEPTIONNELLE, RENVOYEZ CE COUPON REMPLI À :
SERVICE DIFFUSION, 3, RUE DU PONT-DE-L'ARCHE, 37550 SAINT-AVERTIN

l'Humanité

Programme **National**

Samedi 1 - 10h00 - Cocteau
Dimanche 2 - 18h00 - Genova
Lundi 3 - 13h00 - Varda

Lundi 3 - 17h00 - Rio
Mardi 4 - 15h00 - Varda
Mercredi 5 - 22h15 - Cocteau
Jeudi 6 - 13h00 - Capitole
Vendredi 7 - 11h00 - Hospital
Samedi 8 - 21h00 - Hospital

Production : Melocoton Films, Hélène Mitjavile, 10-12 avenue Rachel, 75018 Paris / Tel : 06 60 16 95 07 / helene@melocotonfilms.com

L'ÂGE TENDRE

Julien Gaspar-Oliveri / 2020 / Fiction / 27'

Diane, 16 ans, ne vit qu'à travers les yeux de sa mère, Sophie. Leur relation fusionnelle est de plus en plus encombrante pour l'adolescente. Grande gueule, provocatrice et en quête d'attention, elle cherche à se démarquer de sa mère et souhaite, le temps d'un week-end, vivre comme une grande.

Diane, 16, lives exclusively in the eyes of her mother, Sophie. Their symbiotic relationship is becoming more and more troublesome for the teenager. A provocative attention seeker, the girl tries to break away from her mother. For one weekend, she wishes to live like a grownup.

Réalisation : Julien Gaspar-Oliveri / julien.oliveri@gmail.com
■ **Scénario :** Julien Gaspar-Oliveri, Claudia Bottino. ■ **Image :** Martin Rit. ■ **Son :** Colin Favre-Bulle. ■ **Musique originale :** Florent Cohen-Skalli, Benjamin Siksou. ■ **Musique :** Gérard Blanc. ■ **Montage :** Baptiste Petit-Gats. ■ **Interprétation :** Noée Abita, Marie Denarnaud, Ilies Kadri, Félix Kysyl. ■ **Carrière :** pré-achat Arte, première mondiale.

Filmographie : *Loin de Benjamin*, 2011, 24' / *Passe*, 2014, 12' / *Villeperdue*, 2016, 52', prix spécial du jury et du public Namur 2016.

Production : Petit Chaos, Thomas Hakim, Julien Graff, 8 rue Honoré-de-Balzac, 37000 Tours / petitchaosfilms@gmail.com

SHĀNZHÀI SCREENS

Paul Heintz / 2020 / Documentaire / 23'

Il fait nuit à Shenzhen, des peintres copistes racontent leur quotidien et leur pratique. Leurs gestes empruntent autant à un imaginaire artistique qu'ouvrier, à des technologies récentes qu'à des techniques classiques. C'est une autre histoire de la peinture qui se dessine ici.

Shenzhen at night, copyist painters recount their daily lives and their craft. Their acts shift alternately between artistic and blue-collar imagery, from new technology to classical techniques. Here, another history of painting is being drawn.

Réalisation : Paul Heintz / heintz.paul@wanadoo.fr / paulheintz.fr
■ **Scénario, image, son :** Paul Heintz. ■ **Musique :** Claude Debussy. ■ **Montage :** Jeanne Sarfati. ■ **Carrière :** première mondiale.

Filmographie : *Non contractuel*, 2016, 16' / *Foyers*, 2018, 18'. Paul Heintz est diplômé des Beaux-Arts de Nancy, des Arts Décoratifs de Paris et du Fresnoy, studio national des arts contemporains. Son travail a été présenté lors d'événements d'art contemporain et festivals de films tels que Paris Nuit Blanche (2014), le FID Marseille (2015, 2018) ou IFFR Rotterdam (2019).

Production : Sacrebleu Productions, Ron Dyens, 10 bis rue Bisson, 75020 Paris / Tel : 01 42 25 30 27 / ron@sacrebleuprod.com

L'HEURE DE L'OURS

Agnès Patron / 2019 / Fiction animée / 14'

Ce soir-là, les maisons prendront feu. Les hommes et les femmes se mettront à trembler. Les enfants se rassembleront en hordes hurlantes, dansant seuls parmi les cendres, rappelant à eux les ours sauvages. Car le cri d'un seul suffira à tous les réveiller !

That very night, houses will burn. Men and women will tremble. Hordes of children will come together and howl as they dance alone on the ashes, calling the wild bears - for it only takes one cry to awaken them all from their slumber!

Réalisation : Agnès Patron / agnes.patron@gmail.com / cargocollective.com/agnespatron
■ **Scénario :** Johanna Krawczyk, Agnès Patron. ■ **Image :** Nadine Buss, Agnès Patron, Pierre-Julien Fieux, Morgane Le Péchon, Cerise Lopez. ■ **Musique originale :** Pierre Oberkampf. ■ **Montage :** Agnès Patron. ■ **Animation :** Augustin Guichot, Agnès Patron, Sandra Rivaud. ■ **Carrière :** a obtenu de nombreux prix dont grand prix Animatou Genève 2019, prix SFCC de la critique Grenoble 2019.

Filmographie : pour la filmographie antérieure à 2015, se reporter au catalogue 2016 (p. 142). *Chulyen, histoire de corbeau* (coréal. Cerise Lopez), 2015, 20', sélection Films en régions Clermont-Fd 2016.

Production : Envie de Tempête Productions, Frédéric Dubreuil, 38 rue René-Boulanger, 75010 Paris / Tel : 01 72 34 84 39 frederic@enviedetempete.com

JUSQU'À L'OS

Sébastien Betbeder / 2019 / Fiction / 31'

Thomas, pigiste au *Courrier Picard*, doit faire le portrait d'Usé, musicien atypique et ancien candidat à l'élection municipale d'Amiens. Tandis que les deux hommes apprennent à mieux se connaître, ils découvrent, dans un terrain vague, le corps inanimé de Jojo.

Thomas, a freelancer with Courrier Picard, has to do a profile of Usé, an unconventional musician and former candidate for the municipal election in Amiens. As the two men get to know each other, they discover Jojo's inanimate body in a vacant lot.

Réalisation : Sébastien Betbeder / sebastien.betbeder@gmail.com
■ **Scénario :** Sébastien Betbeder. ■ **Image :** Romain Le Bonniec. ■ **Son :** François Boudet. ■ **Musique originale :** Usé. ■ **Musique :** Cannibale. ■ **Montage :** Céline Canard. ■ **Interprétation :** Thomas Scimeca, Nicolas Belvalette (Usé), Jonathan Capdevielle, Alma Jodorowsky, Pauline Scoupe-Fournier. ■ **Carrière :** pré-achat CANAL+, première mondiale.

Filmographie : pour la filmographie antérieure à 2016, se reporter au catalogue 2017 (p. 38). *Le voyage au Groënland*, 2016, 98' / *Ulysse & Mona*, 2018, 82'/ *Debout sur la montagne*, 2019, 105'. Sébastien Betbeder a été membre du jury national en 2017.

Production : Qui Vive !, Emmanuel Wahl, 8 rue de Lancry, 75010 Paris
contact@quivive.pro
Coproduction : Pictor, Adrien Bretet, 5 avenue Ingres, 75016 Paris
contact@pictorproduction.com

LA VEILLÉE

Riad Bouchoucha / 2019 / Fiction / 24'

Salim vient se recueillir auprès du corps de sa mère. Mais très vite, entre des coutumes religieuses qu'il ne comprend pas et le va-et-vient incessant d'inconnus, le jeune homme se sent mal à l'aise dans le petit appartement familial. Lorsqu'Imad arrive en frère prodigue, c'en est trop pour Salim.

Salim has come to pay his last respects to his mother. But the young man quickly feels awkward in the small family apartment, crowded by religious customs he doesn't understand and the continuous coming and going of people he doesn't know. When Imad shows up like the prodigal son, it's the last straw for Salim.

Réalisation : Riad Bouchoucha / 06 47 66 63 88 / bouchoucha.riad@gmail.com
■ **Scénario :** Riad Bouchoucha. ■ **Image :** Aurélien Marra. ■ **Son :** Stéphane Isidore. ■ **Musique originale :** Benjamin Balthazar. ■ **Montage :** Laurent Lombard. ■ **Interprétation :** Bellamine Abdelmalek, Salim Kechiouche, Djemel Barek, Mustapha Abourachid, Taïdir Ouazine.

Filmographie : *Héritages*, 2015, 15'.

Production : À Perte de Vue, Colette Quesson, 27 avenue Louis-Barthou, 35000 Rennes / Tel : 02 23 44 03 63 / colettequesson@apertedevuefilm.fr

TÊTARD

Jean-Claude Rozec / 2019 / Fiction animée / 14'

J'étais toute petite, mais je m'en souviens encore très bien. Papa et maman n'y ont vu que du feu, mais moi, j'ai tout de suite su. La chose qu'il y avait dans le berceau, c'était pas mon p'tit frère. C'était toi. T'avais déjà cette drôle de tête. Et puis tu puais... Hein, Têtard ?

I was just a little girl, but I remember it very well. Mom and dad suspected nothing, but I knew straight away. The thing in the crib was not my brother. It was you! You had that strange face and you stank... Right, Tadpole?

Réalisation : Jean-Claude Rozec / jcrozec@yahoo.fr
■ **Scénario, image, montage :** Jean-Claude Rozec. ■ **Son :** Kevin Feildel. ■ **Musique originale :** Arnaud Bordelet. ■ **Animation :** Jean-Claude Rozec, Jules Garreau, Lisa Klemenz, Alexis Poligné, Apolline Rabot, Tom Villar. ■ **Voix :** Léane Coulibaly, Elisa Le Bel-Sorel, Solène Quintin, Jules Garreau. ■ **Carrière :** pré-achats ARTE, TVR, TébéO, a obtenu de nombreux prix dont prix FIPRESCI Annecy 2019, prix jeunesse festival du film d'animation Paris 2019.

Filmographie : a coréalisé avec Julien Leconte *Dame Saccharine*, 2003, 2', sélection Carte blanche aux Films du Nord Clermont-Fd 2009 / *Chevaliers : the Rythm of the Knights*, 2003, 5'. A réalisé *The Perfect Weapon*, 2005, 1' / *Les Shlaks* (coréal. Benjamin Botella), 2008, série jeunesse 38 x 4' / *Monstre sacré*, 2009, 10' / *Cul de bouteille*, 2010, 9' / *La maison de poussière*, 2013, 12'.

Production : Les Films du Bélier, Aurélien Deseez, 65 rue du Faubourg du Temple, 75010 Paris / Tel : 06 11 66 29 91 / aurelien@lesfilmsdubelier.fr
Coproduction : Box Productions, Christelle Michel,
chemin du Martinet 28, 1007 Lausanne, Suisse / Tel : 41.213 126 411
christelle.michel@boxproductions.ch

ALINE

Simon Guélat / France, Suisse / 2019 / Fiction / 31'

Alban vit dans une station de ski avec sa mère. Chaque nuit, l'adolescent s'échappe pour rejoindre Julien, ce garçon qui porte étrangement le même prénom que le héros du roman qu'il dévore.

Alban lives in a ski resort with his mother. Every night, he runs off to be with Julien - a boy who, strangely enough, shares a first name with the hero of the novel he's avidly reading.

Réalisation : Simon Guélat / simon.guelat@gmail.com
■ **Scénario :** Simon Guélat. ■ **Image :** Augustin Barbaroux. ■ **Son :** Gaël Eléon. ■ **Montage :** Louise Narboni. ■ **Interprétation :** Paulin Jaccoud, Schemci Lauth, Jocelyne Desverchère. ■ **Carrière :** achat Arte, mention spéciale du jury Belfort 2019.

Filmographie : *Cabane*, 2016, 26', sélection nationale Clermont-Fd 2017 / *Chahine*, 2016, 24'. Simon Guélat travaille actuellement à l'écriture de son premier long métrage.

Production : Clémentine Carrié, 24 avenue André-Bousquairol, 31400 Toulouse / Tel : 06 22 02 76 81 / clementine.carrie@yahoo.fr

POUSSIÈRE

Clémentine Carrié / 2019 / Fiction expérimentale / 7'

POUSSIÈRE [pu.sjɛʁ]. n. f. (1549 ; pousière, 1190 ; de l'a. fr. pous, du lat. pop. °pulvus, class. pulvis). ◆ 1° Réduire en poussière : pulvériser, fig. Anéantir, détruire. - Mordre* la poussière. - La poussière, signe de l'état d'abandon d'une chose. Je n'arrive plus à me souvenir si on a existé.

DUST [dʌst] ◆ 1° uncountable noun. Very small dry particles of earth or sand. - A cloud of such fine particles ◆ 2° Informal. To bite the dust. - To gather dust. - The corpse of a dead person. I can't remember if we existed.

Réalisation : Clémentine Carrié / www.clementinecarrie.com
■ **Scénario, image, montage, interprétation, voix :** Clémentine Carrié. ■ **Musique originale :** Luke Seeney. ■ **Carrière :** première mondiale.

Filmographie : *La peau du désert*, 2014, 23' / *Les jours, cahiers photographiques*, 2017, 26' / *Filmer les Pyrénées*, 2017, 52' / *Gronde marmaille*, 2018, 15', sélections ECO2 et Courts en musique Clermont-Fd 2019.

Samedi 1 - 14h00 - Cocteau
Dimanche 2 - 21h00 - Capitole
Lundi 3 - 14h00 - Rio*
Lundi 3 - 20h15 - Petit Vélo
Mardi 4 - 20h15 - Lumière

Mercredi 5 - 18h00 - Cocteau
Jeudi 6 - 10h00 - Varda
Vendredi 7 - 16h00 - Genova
Samedi 8 - 14h00 - Jaude

Production : Offshore, Fabrice Préel-Cléach, Emmanuelle Latourrette
18 rue Saint-Marc, 75002 Paris / Tel : 01 75 43 65 00 / offshore@offshore.fr

TEEN HORSES

Valérie Leroy / 2019 / Fiction / 21'

Suite à la séparation de ses parents, Tania, 14 ans, arrive en cours d'année dans un collège français. Ayant grandi en Finlande, elle vit cette épreuve comme un véritable déracinement. D'autant que là-bas, elle pratiquait un sport bien particulier, le "hobby horsing" ou "cheval bâton" dans une équipe très soudée.

Following the separation of her parents, Tania, 14 years old, arrives in a French middle school. Having grown up in Finland, she experiences this event as a real uprooting. Especially since she played a very special sport there, "hobby horsing", in a very close-knit team.

Réalisation : Valérie Leroy / valerie.ler@gmail.com
Scénario : Valérie Leroy. **Image :** Thomas Walser. **Son :** Nicolas Cadiou. **Musique :** Rone, The Pirouettes. **Montage :** Julie Delord. **Interprétation :** Elsa Houben, Mathilde Abd El Kader, Alexia Chicot, Timothée Costier, Marie Petiot, Leelou Laridan, Mahé Laridan.

Filmographie : *Le grand bain*, 2016, 16' / *Laissez-moi danser*, 2017, 17' / *Belle étoile*, 2019, 22', sélection Collection C+1 Clermont-Fd 2020 (voir p. 210).

EXPRESSO

Venez échanger et débattre avec les cinéastes des 3 compétitions autour d'un café et quelques viennoiseries.

We are waiting for you with coffee and pastries to discuss/debate with the directors in official competitions.

DIMANCHE 2 > SAMEDI 8 FÉVRIER
SUNDAY 2 > SATURDAY 8 FEBRUARY
MAISON DE LA CULTURE
SALE GRIPEL
9H30 > 13H30

ENTRÉE LIBRE ET GRATUITE
FREE ENTRANCE

Production : GREC, Marie-Anne Campos, 14 rue Alexandre-Parodi, 75010 Paris / Tel : 01 44 89 99 50 / diffusion@grec-info.com
Coproduction : IUT de Corse, Colomba Sansonetti, quartier Grossetti, 20250 Corte / Tel : 06 23 07 69 73 / sansonetti_c@univ-corse.fr

DISCIPLINAIRES

Antoine Bargain / 2019 / Documentaire / 20'

En lisière de la forêt de Saint-Jean, aux abords du village de Corte, la nature a repris ses droits sur une caserne militaire laissée à l'abandon. Aujourd'hui lieu de détente où familles et sportifs occupent leur temps libre, ce vestige militaire fut pourtant la frayeur des soldats de la Légion étrangère dans les années 70.

On the edge of the forest of Saint-Jean, near the village of Corte, nature has taken over the abandoned military base. Today, it is a place where families and sportsmen spend their time in relaxation, though in the 1970s it was the worst fear of the soldiers of the French Foreign Legion.

Réalisation : Antoine Bargain / antoine.bargain@outlook.fr
■ **Scénario :** Antoine Bargain. ■ **Image :** Killian Lassablière. ■ **Son :** Juliette Mathy. ■ **Montage :** Corentin Kieffer. ■ **Avec :** Daniel Pottier. ■ **Voix :** Maxime Chantel, Antoine Lefeuvre, Antoine Bargain. ■ **Carrière :** achat TVR, prix des formations audiovisuelles Traces de vies Clermont-Fd 2019, sélection Corsica Doc Ajaccio 2019.

Filmographie : premier film.

Production : Quartett Production, Ethan Selcer, 4 impasse Charles-Petit, 75011 Paris / Tel : 06 77 77 52 27 / ethan@quartettproduction.com

MASSACRE

Maïté Sonnet / 2019 / Fiction / 27'

Deux sœurs, de dix et douze ans, s'apprêtent à quitter leur île adorée, devenue trop chère pour leur famille. Leur tristesse se transforme en rage pointée vers ceux qui les poussent à partir : les touristes. Ce dernier été sera noir, mortel, aussi toxique que les algues qui pullulent sur les plages.

Two sisters, aged ten and twelve, are about to leave their beloved island, which has become too expensive for their family. Their sadness turns into rage towards those forcing them to leave: the tourists. This last summer will be dark, deadly, as toxic as the seaweed swarming over the beaches.

Réalisation : Maïté Sonnet / Tel : 06 37 65 85 83 / maite.sonnet@outlook.fr
■ **Scénario :** Maïté Sonnet. ■ **Image :** Marine Atlan. ■ **Son :** Clément Tijou. ■ **Musique originale :** Pierre Desprats ■ **Montage :** Marylou Vergez. ■ **Interprétation :** Lila Gueneau Lefas, Mahogany-Elfie Elis, Vincent Magnoni. ■ **Carrière :** pré-achat OCS, sélection FIFIB Bordeaux 2019.

Filmographie : premier film. Maïté Sonnet est surtout scénariste d'animation, de télévision et de cinéma. Son deuxième court métrage *Des jeunes filles enterrent leur vie* est actuellement en financement. Elle développe en parallèle son premier long métrage *Tu feras tomber les rois.*

Production : Vivement Lundi !, Jean-François Le Corre, 11 rue Denis-Papin, 35000 Rennes / Tel : 02 99 65 00 74 / contact@vivement-lundi.com

MÉMORABLE

Bruno Collet / 2019 / Fiction animée / 12'

Depuis peu, Louis, artiste peintre, et sa femme Michelle vivent d'étranges événements. L'univers qui les entoure semble en mutation. Lentement, les meubles, les objets, des personnes perdent de leur réalisme. Ils se déstructurent, parfois se délitent.

Louis, a painter, and his wife Michelle have recently experienced some strange events. The universe around them seems to be changing. Slowly, furniture, objects, and people lose their realism. They come apart, sometimes they disintegrate.

Réalisation : Bruno Collet / brunokollet@sfr.fr
■ **Scénario, image :** Bruno Collet. ■ **Son :** Léon Rousseau. ■ **Musique originale :** Nicolas Martin. ■ **Montage :** Jean-Marie Le Rest. ■ **Animation :** Gilles Coirier, Bilitis Levillain, Marion Le Guillou, Souad Wedell, Julien Leconte, Rodolphe Dubreuil. ■ **Voix :** André Wilms, Dominique Reymond, Eric Lichou, Philippe Robert. ■ **Carrière :** a obtenu de nombreux prix dont Cristal du court métrage, prix du public et prix du jury junior Annecy 2019.

Filmographie : pour la filmographie antérieure à 2012, se reporter au catalogue 2013 (p. 102). *Son Indochine*, 2012, 10', sélection nationale Clermont-Fd 2013.

Production : Les Films Norfolk, Marine Lepaulmier, Philippe Wendling, 12 rue Joffre, 44000 Nantes / Tel : 06 61 63 74 50 - 06 75 56 00 91 contact@norfolk.fr

MARS COLONY

Noël Fuzellier / 2019 / Fiction / 35'

Logan, un ado agressif et mal dans sa peau, s'extirpe de son quotidien difficile par ses rêves de science-fiction et l'espoir d'une vie meilleure sur Mars. Un soir, il reçoit la visite d'un homme mystérieux qui assure venir du futur et être lui aussi Logan, mais quarante ans plus vieux.

Logan, an aggressive and insecure teenager, extricates himself from his difficult daily life with his dreams of science fiction and the hope of a better life on Mars. One evening, he receives a visit from a mysterious man who claims to come from the future and be Logan too, but 40 years older.

Réalisation : Noël Fuzellier / noel@norfolk.fr
■ **Scénario :** Noël Fuzellier. ■ **Image :** Romain Le Bonniec. ■ **Son :** Hugo Deguillard. ■ **Musique originale :** Thomas Krameyer. ■ **Montage :** Manon Falise. ■ **Effets spéciaux :** Corentin Cholley. ■ **Interprétation :** Théo Van de Voorde, Philippe Rebbot, Jean-Benoît Ugeux, Gaspard Estève, Milo Clary, Lucie Ravier, Laurence Côte, Gerhardt Comblet, Romain Pagnoud. ■ **Carrière :** achat France 2, première mondiale.

Filmographie : *Marchandises*, 2003, 9' / *Capitaine de soirée*, 2010, 16' / *Nora*, 2013, 22' / *Y a pas de lézard*, 2015, 22'.

Production : Les Idiots, Olivier Capelli, Charles Meresse, 55 rue Servan, 75011 Paris / Tel : 06 08 16 27 37 - 06 70 26 47 14 / olivier.capelli@gmail.com charles.meresse@gmail.com

GENÈVE

Louda Ben Salah / 2019 / Fiction / 24'

Pierre, presque trentenaire, se lance dans une série de braquages – faisant le tour de sa campagne bretonne – afin de financer l'euthanasie de sa mère atteinte d'Alzheimer.

Pierre, nearly thirty years old, embarks on a series of robberies in his Breton countryside to finance the euthanasia of his mother who is suffering from Alzheimer's.

Réalisation : Louda Ben Salah / loudabs@gmail.com
■ **Scénario :** Louda Ben Salah, Clémence Diard. ■ **Image :** Amine Berrada. ■ **Son :** Louise Abbou. ■ **Montage :** Clémence Diard. ■ **Interprétation :** Aurélien Gabrielli, Alice de Lencquesaing, Saadia Bentaieb, Antoine Reinartz, Jeanne Cohendy, Farid Affifi, Janloup Bernard. ■ **Carrière :** première mondiale.

Filmographie : *Beau(x) regard(s)*, 2013, 17'/ *#pouralex*, 2015, 14' / *De plomb*, 2017, 28'. Louda Ben Salah est en post-production de son premier long métrage *Le monde après nous*.

Production : Assia Piqueras / assia.piqueras@gmail.com
Thibault Verneret / thibault.verneret@gmail.com
Coproductions : Le Bleu du Ciel, Assia Piqueras, Thibault Verneret
Centre de photographie et d'image contemporaine, Flore Tricotelle, 12 rue des Fantasques, 69001 Lyon / Tel : 04 72 07 84 31 / flore@lebleuduciel.net

CAR LES HOMMES PASSENT

Assia Piqueras, Thibault Verneret / 2019 / Documentaire / 15'

Mange-Garri : désert de poussière et d'eau rouges. Zone de stockage des déchets industriels de l'usine de Gardanne (Bouches-du-Rhône), entreposés à ciel ouvert. Le film observe cette terre contaminée. À partir d'archives domestiques, de témoignages et d'images tournées dans l'enceinte du site, il interroge le pari de l'homme sur sa propre destruction.

Mange-Garri: red water and a red dust desert. An industrial waste storage site out in the open air. The film documents this contaminated earth. From domestic footage, accounts, and images shot inside the site, it investigates the gambling of humans on their own destruction.

Réalisation : Assia Piqueras / assiapiqueras.com - Thibault Verneret / thibaultverneret.com
■ **Scénario, image, montage :** Assia Piqueras, Thibault Verneret. ■ **Son :** Félix Blume, Thibault Verneret. ■ **Musique originale :** Marina Stanimirovic, Rémi Mencucci. ■ **Voix :** Jarmila Khaldi, Aline Frosini, Mathilde Ontato, Dorothée Pinoncely. ■ **Carrière :** sélection Corsica Doc Ajaccio 2019.

Filmographie : Assia Piqueras a réalisé *Estran*, 2018, 9'. Thibault Verneret a réalisé *Le gecko*, 2018, 16'.

Production : Kazak Productions, Amaury Ovise, Jean-Christophe Reymond, 21 boulevard Voltaire, 75011 Paris / Tel : 01 48 24 30 57
info@kazakproductions.fr
Coproduction : Mathematic, 95 boulevard Voltaire, 75011 Paris
Tel : 01 55 28 81 44

YANDERE

William Laboury / 2019 / Fiction / 21'

Maiko est un hologramme miniature qui appartient à Jordan, un ado solitaire. Elle est conçue pour aimer son propriétaire d'un amour pur et infini. Mais le jour où Jordan l'abandonne pour une fille de son collège, les larmes de Maiko coulent, et elles ont un goût de sang.

Maiko is a miniature hologram that belongs to Jordan, a lonely teenager. She is designed to love her owner with pure and infinite love. But the day Jordan leaves her for a girl from school, Maiko's tears flow, and they taste like blood.

Réalisation : William Laboury / williamlaboury@gmail.com / williamlaboury.com
■ **Scénario :** William Laboury, Anne Brouillet. ■ **Image :** Raphaël Vandenbussche. ■ **Son :** Valentine Gelin. ■ **Musique originale :** Maxence Dussère. ■ **Montage :** William Laboury. ■ **Interprétation :** Ayumi Roux, Gulliver Benhadj-Bevernaege, Armande Boulanger. ■ **Carrière :** meilleur film français et Méliès d'argent Strasbourg 2019, sélections Winterthur 2019, TIFF Toronto 2019.

Filmographie : pour la filmographie antérieure à 2017, se reporter au catalogue 2018 (p. 115). *Chose mentale*, 2017, 20', sélections nationale et Collection C+ Clermont-Fd 2018.

Production : Autour de Minuit, Nicolas Schmerkin, 21 rue Henry-Monnier, 75009 Paris / Tel : 01 42 81 17 28 / nicolas@autourdeminuit.com
Coproduction : Bígaro Film, Ramón Alós, Jesús, 81 es. B, Pta. 1, 46007 Valence, Espagne / Tel : 34.626 484 345 / ramonalos@gmail.com

METAMORPHOSIS

Juanfran Jacinto, Carla Pereira / France, Espagne / 2019 / Fiction animée / 11'

Il est trentenaire et habite encore chez sa mère. Taciturne et tourmenté, il a définitivement perdu contact avec la réalité. Une nuit, il profite de l'absence de sa mère pour se libérer une fois pour toutes de ses démons intérieurs.

In his thirties and still living with his mother, an unhinged man decides to break free from his inner demons while his mother is out.

Réalisation : Juanfran Jacinto / juanfran@engranaje.es / colectivoengranaje.com/juanfran - Carla Pereira / carlapereira@engranaje.es
■ **Scénario, image :** Juanfran Jacinto, Carla Pereira. ■ **Son :** Dorine Le Lay. ■ **Musique originale :** Albert Mejías. ■ **Montage :** María José Fuentes. ■ **Animation :** Iván Sarrión, Ignacio de Marco, Juan Soto, César Díaz, Carla Pereira. ■ **Effets spéciaux :** Elodie Van Gansbeke, Francis Canitrot, Pierre Morin. ■ **Carrière :** mention spéciale du jury Fano 2019, mention spéciale du jury Shorts Mexico 2019, mention spéciale du jury Craft Animfest Yogyakarta 2019.

Filmographie : premier film. Carla Pereira a notamment travaillé comme animatrice sur *L'île aux chiens* de Wes Anderson et d'autres productions en stop motion.

Samedi 1 - 22h15 - Cocteau
Dimanche 2 - 17h00 - Varda
Lundi 3 - 15h00 - Capitole
Mardi 4 - 19h00 - Varda
Mercredi 5 - 14h00 - Rio*

Mercredi 5 - 17h00 - Hospital
Jeudi 6 - 12h00 - Cocteau
Vendredi 7 - 21h00 - Hospital
Samedi 8 - 18h00 - Jaude

Production : Apsara Films, Marine Arrighi de Casanova,
1 impasse de la Baleine, 75011 Paris / Tel : 01 77 13 64 34
contact@apsarafilms.fr
Coproduction : LIMP, Ariane Labed.

OLLA

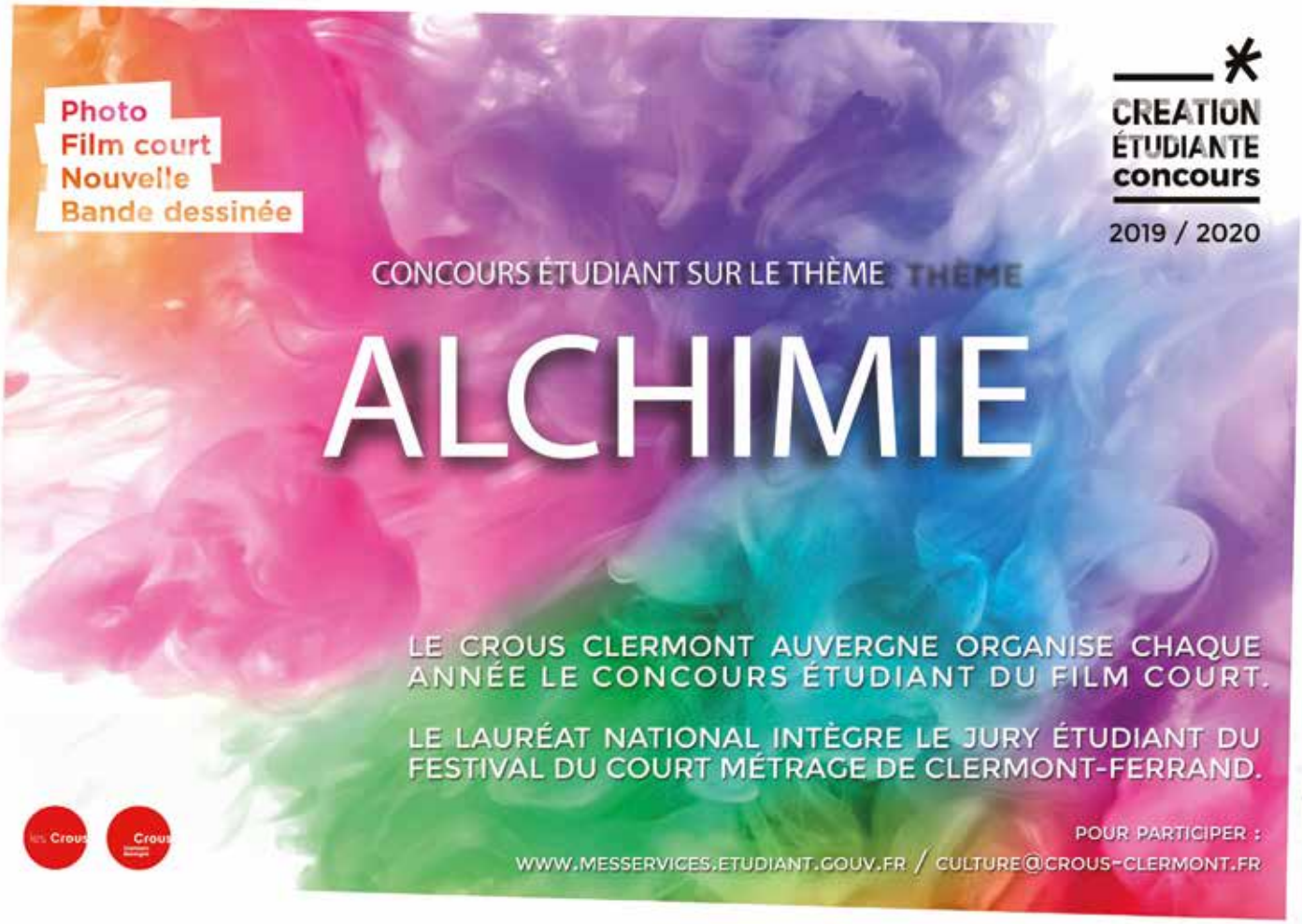
Ariane Labed / 2019 / Fiction / 27'

Olla a répondu à une annonce sur un site de rencontre de femmes de l'Est. Elle vient s'installer chez Pierre qui vit avec sa vieille mère, mais rien ne va se passer comme prévu.

Olla has answered an ad on a dating site for women from Eastern Europe. She comes to live with Pierre who lives with his old mother, but nothing will go as planned.

Réalisation : Ariane Labed / contact@apsarafilms.fr
■ **Scénario :** Ariane Labed. ■ **Image :** Balthazar Lab. ■ **Son :** Sergio Henriquez Martinez. ■ **Musique originale :** Coti K, Romanna Lobach. ■ **Musique :** Junior Torello, Dee Dee Halligan. ■ **Montage :** Yorgos Mavropsaridis. ■ **Interprétation :** Romanna Lobach, Grégoire Tachnakian, Jenny Bellay, Gall Gaspard. ■ **Carrière :** sélections Quinzaine des réalisateurs Cannes 2019, Curtas Villa do Conde 2019.

Filmographie : premier film. Ariane Labed est révélée comme actrice en 2010 par le film *Attenberg* d'Athiná-Rachél Tsangári pour lequel elle reçoit la coupe Volpi au festival de Venise. Elle étudie la danse, le théâtre et co-fonde la compagnie Vasistas. Elle a tourné depuis avec de nombreux réalisateurs français et étrangers.



le film français

Depuis plus de 70 ans,
Le film français
couvre tous
les rendez-vous
majeurs de
la profession

MARCHÉS ET FESTIVALS

Le film français est présent sur **tous les événements incontournables cinéma et télévision.**

CANNES

Un dispositif exclusif avec 17 quotidiens distribués pendant le Festival et **2 hors-séries.**

À L'INTERNATIONAL

5 numéros spéciaux dans l'année pour couvrir, **en anglais,** les grands événements.

Disponible sur IOS et Android

Grâce au site lefilmfrancais.com

L'ACTUALITÉ

Découvrez **l'actualité en continu** sur 3 grands univers : **cinéma, télévision et digital.**

LA NEWSLETTER

Recevez **chaque jour une information sur mesure par mail.**

TOUTES LES RUBRIQUES

Profitez de toutes nos rubriques : **l'agenda des événements, toute la production détaillée, les fiches films, les chiffres et box-offices...**

ABONNEZ-VOUS !

www.lefilmfrancais.com

OU

Service Abonnements LE FILM FRANCAIS
5 Avenue de la Gare - 89330 SAINT JULIEN DU SAULT

OU

03 86 63 82 24

Programme **National**

Samedi 1 - 17h00 - Capitole
Dimanche 2 - 12h00 - Cocteau
Lundi 3 - 17h00 - Varda

Mardi 4 - 18h00 - Genova
Mercredi 5 - 13h00 - Varda
Mercredi 5 - 17h00 - Rio*
Jeudi 6 - 20h15 - Cocteau
Vendredi 7 - 18h00 - Jaude
Samedi 8 - 10h00 - Varda

Production : La Fémis, Simon Bleuzé, 6 rue Francœur, 75018 Paris
Tel : 01 53 41 21 16 / festival@femis.fr

LA PLACE DU MORT

Victor Boyer / 2019 / Fiction / 26'

Alors qu'il débute l'écriture d'un nouveau roman, Alphonse est de retour au domaine familial. Son frère Samuel voit sa présence d'un mauvais œil.

As he is beginning to write a new novel, Alphonse returns to the family estate. His brother Samuel doesn't give him a warm welcome.

Réalisation : Victor Boyer / victor.boyer27@gmail.com
■ **Scénario :** Victor Boyer, Bastien Milheau, Valentin Nouajim. ■ **Image :** Plume Fabre. ■ **Musique originale :** Clémence Le Gall. ■ **Montage :** Paul Nouhet. ■ **Interprétation :** Christophe Montenez, Corentin Fila, Anne Loiret, Valentine Catzfelis, Béatrice Michel.

Filmographie : *Langue noire*, 2015, 18' / *Relaps*, 2018, 29'.

Production : Films Grand Huit, Juliette Louchart, 14 rue Sainte-Marthe, 75010 Paris / Tel : 06 37 88 49 55 / juliette@filmsgrandhuit.com
Coproduction : Hélicotronc, Julie Esparbes, 66 rue de L'Hôtel-des-Monnaies, Saint-Gilles, 1060 Bruxelles, Belgique / Tel : 32.253 923 57
info@helicotronc.com

JE SERAI PARMI LES AMANDIERS

Marie Le Floc'h / France, Belgique / 2019 / Fiction / 21'

Demain, Maysan a un rendez-vous administratif important pour sa famille. Mais son mari a une question qu'elle n'est pas prête à entendre.

Tomorrow, Maysan has a very important administrative appointment for her family. But her husband has a question she is not ready to hear.

Réalisation : Marie Le Floc'h / marie_lefloch@yahoo.fr
■ **Scénario :** Marie Le Floc'h. ■ **Image :** Olivier Boonjing. ■ **Son :** Pierre-Albert Vivet. ■ **Musique originale :** Tammam Al-Ramadan. ■ **Montage :** Christophe Evrard, Ingrid Simon. ■ **Interprétation :** Jalal Altawil, Masa Zaher, Amal Alhamoud. ■ **Carrière :** pré-achats RTBF et France 3, grand prix Cinemed Montpellier 2019, grand prix Asiana 2019, sélections Namur 2019, Brest 2019.

Filmographie : *Elena*, 2015, 1' / *Les herbes bruissent encore*, 2015, 18'.

Production : La Fémis, Marie Lamboeuf, 6 rue Francœur, 75018 Paris
Tel : 01 53 41 21 16 / m.lamboeuf@femis.fr
Coproduction : Eliott Khayat / eliott.khayat@gmail.com

CLEAN WITH ME (AFTER DARK)

Gabrielle Stemmer / 2019 / Documentaire / 21'

Sur YouTube, des centaines de femmes se filment en train de faire le ménage chez elles.

On YouTube, hundreds of women film themselves cleaning their homes.

Réalisation : Gabrielle Stemmer / gabrielle.stemmer@gmail.com
■ **Scénario, montage :** Gabrielle Stemmer. ■ **Image :** Pierre Nativel. ■ **Son :** Emma Zimny. ■ **Musique :** Epidemic Sound. ■ **Carrière :** sélection Brest 2019.

Filmographie : premier film. Très intéressée par le montage, Gabrielle Stemmer concentre ses projets personnels sur les archives Internet, le thème des images trompeuses et la question du modèle féminin. *Clean with me (After Dark)* est son film de fin d'études.

Production : Les Quatre Cents Films, Hannah Taïeb, 35 rue de Meaux, 75019 Paris / Tel : 06 76 10 32 51 / hannah@lesquatrecentsfilms.com

RAOUT PACHA

Aurélie Reinhorn / 2019 / Fiction / 28'

Varec, être instable condamné à des travaux d'intérêt général, rencontre le fantasque Clint qu'il initie aux joies du travail forcé. Non loin de là, Jo se débat parmi les musiques d'attente téléphonique de l'administration française. Sur un air de chorale disco-punk, trois anti-héros ont des doutes sur la notion de travail.

There's Varec, an unstable being who is required to do community service in his home town of Veules-les-Roses. Then there's Clint, who's a part-time poet and new to community service. Not far away, there's Jo, who is struggling with the on-hold music of French bureaucracy. Three anti-heroes attempting to break free.

Réalisation : Aurélie Reinhorn / reinhornaurelie@gmail.com
■ **Scénario :** Aurélie Reinhorn. ■ **Image :** Jérémy Carteron. ■ **Son :** Clément Lemariey. ■ **Musique :** Divine. ■ **Montage :** Magali Chanay. ■ **Interprétation :** Matthias Hejnar, Adrien Guiraud, Margot Alexandre. ■ **Carrière :** première mondiale.

Filmographie : premier film. Comédienne de formation, Aurélie Reinhorn travaille actuellement à l'écriture d'un prochain court métrage.

Production : Moonshaker II, Benjamin Elaouf, 119 rue Vieille-du-Temple, 75003 Paris / Tel : 06 46 04 51 83 / be@moonshakerfilms.com
Coproduction : Bustan Films, Thomas Alfandari, Hakikayon 3, 6817954 Tel Aviv, Israël / Tel : 972.549 107 041 / thomas@bustanfilms.com

UNE FILLE MODERNE

Noé Debré / France, Israël / 2019 / Fiction / 29'

Nathan, étudiant à l'école talmudique, rencontre une strip-teaseuse lors d'un enterrement de vie de garçon. Une intimité naît entre eux : lui, qui ne peut ni voir ni toucher le corps d'une femme, et elle, qui gagne sa vie en donnant son corps à voir et à toucher.

Nathan, a student at a Talmudic school, meets a stripper at a bachelor party. An intimacy develops between him, who cannot see or touch a woman's body, and her, who earns her living by giving her body to see and touch.

Réalisation : Noé Debré / noe.debre@gmail.com
■ **Scénario :** Noé Debré. ■ **Image :** Boris Levy. ■ **Son :** Olivier Pelletier. ■ **Musique :** Ido Shoham, Kate & Or, Leonard Cohen, DJ David Ania, Rayon X. ■ **Montage :** Géraldine Mangenot. ■ **Interprétation :** Elie Benchimol, Anastasia Fein, Colin Reingewirtz, Idir Chender, Solal Bouloudnine, Michael Zindel, Agnès Hurstel, Albert Iluz, Ilya Spector. ■ **Voix :** Nanou Garcia. ■ **Carrière :** pré-achat CANAL+, sélections Milan 2019, Leeds 2019, Villeurbanne 2019.

Filmographie : *Le septième continent*, 2018, 23', sélection nationale Clermont-Fd 2018.

Production : Triptyque Films, Guillaume Massart, 23 rue de l'Abbé-Groult, 75015 Paris / Tel : 06 31 04 17 24 / contact@triptyquefilms.com

MADAME BAURÈS

Mehdi Benallal / 2019 / Documentaire / 18'

Raymonde Baurès est morte avant de raconter son histoire devant ma caméra. Pour lui rendre hommage, je raconte la nôtre.

Raymonde Baurès died before telling her story in front of my camera. To honor her, I tell our story.

Réalisation : Mehdi Benallal / mehdi.benallal@hotmail.fr
■ **Scénario, voix :** Mehdi Benallal. ■ **Image :** Adrienne Bavière, Mehdi Benallal. ■ **Son :** Marlène Laviale, Pierre Bompy. ■ **Montage :** Mehdi Benallal, Ariane Prunet. ■ **Carrière :** sélections Cinéma du Réel Paris 2019, Béjaïa 2019.

Filmographie : *3, 2, 1 (Trois deux une)*, 2001, 17' / *Chanson*, 2002, 11' / *La complice*, 2003, 20' / *Qui voit Ouessant*, 2007, 13' / *Le retour à Sceaux*, 2010, 12' / *Aux rêveurs tous les atouts dans votre jeu*, 2011, 29' / *Bois d'Arcy*, 2013, 24' / *La main bleue*, 2015, 21'.

Production : Envie de Tempête Productions, Margaux Lorier, 38 rue René-Boulanger, 75010 Paris / Tel : 06 60 92 17 12 margaux@enviedetempete.com

ANNA VERNOR II

Eduardo Carretié / 2019 / Fiction / 21'

Anna Vernor est morte il y a un an. Ses proches vont essayer de la faire revenir à travers un rituel fantastique reposant sur la parole et les souvenirs.

Anna Vernor died a year ago. Her loved ones are trying to bring her back through a fantastical ritual involving words and memories.

Réalisation : Eduardo Carretié / edouard.carretie@gmail.com
■ **Scénario :** Eduardo Carretié. ■ **Image :** Raphaël Vandenbussche. ■ **Son :** Maxime Berland. ■ **Musique originale :** Paul de Menthon. ■ **Montage :** Héloïse Pelloquet. ■ **Effets spéciaux :** Raphaël Guionnet. ■ **Interprétation :** Tara-Jay Bangalter, Angèle Metzger, Vincent Macaigne, Adèle Wismes, Félix Kysyl. ■ **Carrière :** pré-achat France 2, première mondiale.

Filmographie : *La fille du bunker*, 2015, 17'.

Production : Les Armateurs, Reginald de Guillebon, 33 rue Linné, 75005 Paris / Tel : 01 49 29 09 77 / rdeguillebon@lesarmateurs.com
Coproductions : Ciclope Filmes, Abi Feijó, Rua Dr. António Macedo, 309 r/c Dto., 4420-430 Gondomar, Portugal / Tel : 351.224 637 790 abifeijo@ciclopefilmes.com
Office national du film du Canada, Julie Roy, 1501 rue de Bleury, Montréal, Québec H3A0H3, Canada / Tel : 1.514 844 2929 / j.roy@nfb.ca

TIO TOMÁS, A CONTABILIDADE DOS DIAS
(Oncle Thomas, la comptabilité des jours)

Regina Pessoa / France, Canada, Portugal / 2019 / Fiction animée / 13'

Un cri d'amour puissant envers l'oncle Thomas, cet homme marginal qui aura été déterminant dans la vie de la cinéaste, en plus d'avoir été son étincelle artistique. Hommage à ce poète du quotidien, preuve qu'il n'y a pas besoin d'être "quelqu'un" pour exercer une influence exceptionnelle sur une vie.

From Regina's personal and visual memories, a tribute to her uncle Thomas, a humble man with a simple and anonymous life. This is her acknowledgment that one does not have to be "somebody" to play an exceptional role in our life.

Réalisation : Regina Pessoa / agencia@curtas.pt / www.ciclopefilmes.com/regina-pessoa
■ **Scénario :** Regina Pessoa. ■ **Son, musique originale :** Normand Roger. ■ **Montage :** Abi Feijó. ■ **Animation :** Regina Pessoa, André Marques, Alexandre Braga, Sylvie Trouvé, Dale Hayward, Marc Robinet, Soukaïna Najjaranne, Nils Delot. ■ **Voix :** Regina Pessoa, Abi Feijó.

Filmographie : pour la filmographie antérieure à 2005, se reporter au catalogue 2013 (p. 114). *Kali le petit vampire*, 2012, 9', sélections nationale et ECO2 Clermont-Fd 2013.

Samedi 1 - 11h00 - Hospital
Dimanche 2 - 20h15 - Cocteau
Lundi 3 - 12h00 - Genova
Mardi 4 - 17h00 - Rio*
Mardi 4 - 21h00 - Capitole

Mercredi 5 - 21h00 - Varda
Jeudi 6 - 11h00 - Capitole
Vendredi 7 - 15h00 - Varda
Samedi 8 - 13h00 - Vian

Production : Blackbird Production, Eleni Kossyfidou, 3 Digeni Akrita str., 114 71 Athènes, Grèce / eleni.kossyfidou@gmail.com
Coproduction : FILMO 2, Olivier Chantriaux, Luca Cabriolu, Philippe Bosse, 113 rue de la République, 13235 Marseille cedex 02 / contact@filmo2.com

PREMIER AMOUR

Haris Raftogiannis / France, Grèce / 2019 / Fiction / 15'

Et le petit mignon, il est castré ? Non. Il est libre. Libre ? Oui, libre. Il n'est pas castré. Et la petite ? Elle a ses règles ? Oui. Elle est en chaleur. Deux personnes solitaires se rencontrent pour la première fois. Leurs chiens communiquent. Eux aussi, peut-être.

What about him, is he fixed? No, he's free. Free? Yes, free. He's not sterilized. What about her? Is she having her periods? Yes. She's in heat. Two lonely people meet for the first time. Their dogs interact. Perhaps they do too.

Réalisation : Haris Raftogiannis / harisraft@gmail.com
Scénario : Haris Raftogiannis. **Image :** Yannis Kanakis. **Son :** Kostas Koutelidakis. **Musique originale :** Sweet Sixteen. **Musique :** Eunice Collins. **Montage :** Nikos Vavouris. **Interprétation :** Kostas Koroneos, Vangelio Andreadaki. **Carrière :** première mondiale.

Filmographie : *On The Butcher's Bunch*, 2006, 22' / *True Blue*, 2015, 30'.

SACD

Partenaire du Festival international
du court métrage de Clermont-Ferrand

Rencontre Zoom sur mon premier contrat

Jeudi 6 février de 9h30 à 11h - Salle Conchon

Remise des Prix SACD

Prix SACD de la 1ère oeuvre de fiction
Prix SACD du film d'animation francophone

Samedi 8 février à 18h - Salle Cocteau - Maison de la Culture

Suivez-nous :

www.sacd.fr | facebook.com/sacd.fr | @sacdparis | @SACDParis

Programme **National**

Samedi 1 - 21h00 - Capitole
Dimanche 2 - 13h00 - Capitole
Lundi 3 - 14h00 - Cocteau

Mardi 4 - 17h00 - Hospital
Mercredi 5 - 15h00 - Capitole
Jeudi 6 - 14h00 - Rio*
Jeudi 6 - 19h00 - Varda
Vendredi 7 - 22h15 - Cocteau
Samedi 8 - 15h00 - Varda

Production : Wrong Films, Thomas Carillon, 8 rue Bonouvrier, 93100 Montreuil / Tel : 06 86 45 79 37 / thomas@wrongfilms.com
Coproduction : Micro Climat, Thomas Carillon, 8 rue Bonouvrier, 93100 Montreuil / thomas@microclimatstudios.com

UNE CHANCE UNIQUE

Joël Curtz / France, Belgique / 2019 / Fiction / 13'

C'est l'été. Les deux jeunes auto-stoppeuses que Lazare a prises semblent lui ouvrir le champ des possibles.

It's summer. The two young hitchhikers Lazare picked up seem to offer him a whole new set of possibilities.

Réalisation : Joël Curtz / joel.curtz@gmail.com / www.joelcurtz.com
■ **Scénario :** Joël Curtz, d'après la nouvelle "Une chance unique" d'Erwan Desplanques. ■ **Image :** Pierre Choqueux. ■ **Son :** Pierre Dernoncourt. ■ **Musique originale :** Fantazio. ■ **Montage :** Souliman Schelfout. ■ **Interprétation :** Lazare Gousseau, Zéa Duprez, Alba Gaïa Bellugi, Estéban, Fantazio, Maximilien Kurtz. ■ **Carrière :** première nationale.

Filmographie : *La mariée*, 2012, 40' / *Birmanie, le pouvoir des moines*, 2017, 52'. Joël Curtz réalise également des installations numériques et co-écrit des scénarios de fiction, comme *Ce qui nous éloigne* de Wei Hu (sélection nationale Clermont-Fd 2017).

Production : Sésame Films, Florence Borelly, chez Mille et Une Productions, 44 boulevard Magenta, 75010 Paris / Tel : 06 08 36 53 45
f.borelly@sesamefilms.fr
Coproduction : CANAL+ Antilles, Nancy Pheron, immeuble Canal Media, Zac de Moudong centre, 97122 Baie-Mahault / Tel : 05 90 41 95 99
nancy.pheron@canal-plus.com

MORTENOL

Julien Silloray / 2019 / Fiction / 28'

Dwayne, 11 ans, veut venger son grand frère tué par une bande ennemie.

Dwayne is eleven and wants to avenge his older brother who was killed by an enemy gang.

Réalisation : Julien Silloray / juliensilloray@gmail.com
■ **Scénario :** Julien Silloray. ■ **Image :** Jacques Girault. ■ **Son :** Marie-Clotilde Chéry. ■ **Musique originale :** Amaury Chabauty. ■ **Montage :** Clémence Diard. ■ **Interprétation :** Chris Baltimore, Lil Low, Marnora Alionis. ■ **Carrière :** achat CANAL+ Antilles, première mondiale.

Filmographie : *Un toit pour mes vieux os*, 2013, 22', sélection nationale Clermont-Fd 2014 / *Ma manman d'Lo*, 2014, 26', sélection nationale Clermont-Fd 2015 / *Féfé limbé*, 2016, 28', prix Adami d'interprétation masculine pour Pierre Valcy, prix spécial du jury national Clermont-Fd 2017.

Production : Ikki Films, Edwina Liard, La Lardière, 37460 Tours
Tel : 09 78 04 98 58 / contact@ikkifilms.com
Coproduction : Alpaga Films, David J. Braun, 2a rue du Rhin-Napoléon, 67000 Strasbourg / david@alpaga-films.fr

MOUTONS, LOUP ET TASSE DE THÉ

Marion Lacourt / 2019 / Fiction animée / 12'

La nuit, tandis que les membres d'une famille s'adonnent à de curieux rituels avant de s'endormir, un enfant invoque un loup au fond d'une boîte cachée sous son lit. D'inquiétants moutons assiègent alors la porte de sa chambre.

At night, while family members indulge in curious rituals before sleeping, a child calls forth a wolf from a box hidden under his bed. Strange sheep then besiege the door of his bedroom.

Réalisation : Marion Lacourt / marion.lacourt@gmail.com / www.marionlacourt.com
■ **Scénario :** Marion Lacourt. ■ **Son :** Mathieu Z'Graggen. ■ **Musique originale :** Nathan Blais. ■ **Montage :** Catherine Aladenise, Marion Lacourt. ■ **Animation :** Marion Lacourt, Camille Authouart, Marine Blin, Hugo Bravo, Lila Peuscet. ■ **Carrière :** pré-achat Arte, meilleur court métrage Indie Cork 2019.

Filmographie : *Page d'écriture*, 2014, 3', sélection Collections Clermont-Fd 2015. Marion Lacourt est illustratrice, graveuse et par extension réalisatrice. *Moutons, loup et tasse de thé* est son premier film professionnel.

Production : Ecce Films, Caroline Demopoulos, 47 rue Polonceau, 75018 Paris / Tel : 01 42 58 37 14 / distribution@eccefilms.fr
Coproductions : Un Puma, María Victoria Marotta, Av. Scalabrini Ortiz 3050, 1425 1A Buenos Aires, Argentine / Tel : 54.115 958 29 18 / victoria@unpuma.com
Homemade Films, Maria Drandaki, Mnisikleous 12, 10556 Athènes, Grèce
Tel : 30.210 323 83 27 / maria@homemadefilms.gr

ELECTRIC SWAN (Cygne électrique)

Konstantina Kotzamani / France, Grèce / 2019 / Fiction / 40'

Carlos est le concierge d'un immeuble bourgeois de Buenos Aires, témoin des allées et venues de ses habitants. Son quotidien est bouleversé par l'apparition d'une mystérieuse fuite d'eau.

Carlos is a caretaker in an upscale building in Buenos Aires. He watches the comings and goings of the residents, and one day his routine is interrupted by a mysterious water leak.

Réalisation : Konstantina Kotzamani / kkotzamani@yahoo.com
■ **Scénario :** Konstantina Kotzamani. ■ **Image :** Roman Kasseroller. ■ **Son :** Virginia Scaro. ■ **Montage :** Smaro Papaevangelou. ■ **Interprétation :** Juan Carlos Aduviri, Nelly Prince, Elisa Massino, Nikita Zuckerberg, Susana Pampín. ■ **Carrière :** pré-achat Arte, sélections Venise 2019, Uppsala 2019, Curta Cinema Rio de Janeiro 2019.

Filmographie : *Pigs*, 2010, 30' / *Zodiac*, 2011, 30' / *Arundel*, 2012, 18' / *Washingtonia*, 2014, 24' / *Morning Prayers* (coréal. Katarina Stankovich), 2014, 17' / *Yellow Fieber*, 2015, 17' / *Limbo*, 2016, 30'. Konstantina Kotzamani développe son projet de long métrage *Titanic Ocean*.

Production : Origine Films, Olivier Berlemont, Émilie Dubois, 21 avenue du Maine, 75015 Paris / Tel : 01 42 84 22 70 contact@originefilms.fr
Coproduction : Anima Pictures, Ermir Keta, Amantia Peza, NR. 37, Kati 2, Tirana, Albanie / Tel : 355. 696 052 262 / soena.lame@anima.al

THE VAN (Le van)

Erenik Beqiri / France, Albanie / 2019 / Fiction / 15'

Le van s'arrête, les portes s'ouvrent, et le fils en sort vivant. Encore quelques combats, et il pourra payer son passage hors de l'Albanie. Il espère toujours que son père partira avec lui.

The van finally stops, the doors open and the son comes out alive. A few more fights and he will be able to pay his way out of Albania, and hopefully, take his father with him.

Réalisation : Erenik Beqiri / iaa.project@gmail.com
■ **Scénario :** Erenik Beqiri. ■ **Image :** Guillaume Le Grontec. ■ **Son :** Endri Pine. ■ **Montage :** Pauline Pallier. ■ **Interprétation :** Phénix Brossard, Arben Bajraktaraj, Afrim Mucaj, Luzlim Zeqja, Romir Zalla. ■ **Carrière :** achat CANAL+, sélections Cannes 2019, Namur 2019, Tanger 2019.

Filmographie : *Speed Money*, 2010, 19' / *Alphonso*, 2014, 13' / *Bon appétit*, 2016, 18'.

Production : Les Idiots, Olivier Capelli, 55 rue Servan, 75011 Paris Tel : 06 08 16 27 37 / olivier.capelli@gmail.com
Coproduction : M Cinéma, Martin Salmon, 9 rue de la Pierre-Levée, 75011 Paris / Tel : 06 28 23 06 42 / info@m-cinema.fr

AMOUR(S)

Mathilde Chavanne / 2019 / Documentaire - fiction / 32'

C'est l'histoire d'une grande personne qui va chercher des réponses dans les mots et l'imaginaire des enfants.

This is the story of a grownup who is looking for answers in the words and imaginations of children.

Réalisation : Mathilde Chavanne / Tel : 06 26 46 40 13 / mathilde_chav@hotmail.fr / www.mathildechavanne.com
■ **Scénario, montage :** Mathilde Chavanne. ■ **Image :** Michaël Capron, Mathilde Chavanne. ■ **Son :** Valentine Gelin. ■ **Musique originale :** Mathilde Poymiro. ■ **Musique :** Ange Halliwell, Jacques Brel, Sydney Valette. ■ **Interprétation :** Nolan Coint, Julie Caillon, Gwendoline Bizé, Lucie Blondel, Mathéo Boisgontier, Lou Demenay, Mylène Henoch, Théo Lesergent, Chloé Rosel, Ynès Demé, Henri Drot, Cassilia Gaudemer, Eleonore Marchand, Léonnie Tanaskovic, Lucas Ansel.

Filmographie : *Quelque chose brûle*, 2017, 24' / *Noée dans la tempête*, 2019, 23'.

Production : La Poudrière, Annick Teninge, La Cartoucherie, rue de Chony, 26500 Bourg-lès-Valence / Tel : 04 75 82 08 08 / direction@poudriere.eu

TOUT VA RENTRER DANS LE DÉSORDRE

Cheyenne Canaud-Wallays / 2019 / Fiction animée / 4'

Tous les samedis, c'est la même chorégraphie : les camions arrivent sur la place et les clients remplissent les allées du marché.

Every Saturday it's the same routine: vans arrive in the town square and customers flood the marketplace.

Réalisation : Cheyenne Canaud-Wallays / cheyenne.canaud-wallays@laposte.net / cheyenne-cw.tumblr.com
■ **Musique originale :** Oscar Aubry. ■ **Montage :** Jeanne Fontaine. ■ **Voix :** Christophe Mirabel, Adel Ouechtati. ■ **Carrière :** achat CANAL+, première nationale.

Filmographie : premier film. Films d'études : *Un air de murmures*, 2017, 5' / *Ça caille*, 2019, 1' / *Crocodile*, 2019, 1'.

Production : Cumulus Production, Thomas Vernay, 35 rue de Marseille, 69007 Lyon / Tel : 06 33 59 97 15 / contact@agence-cumulus.com

MISS CHAZELLES

Thomas Vernay / 2019 / Fiction / 22'

Clara, jeune et jolie fille de dix-sept ans, a été élue première dauphine au concours de miss de la commune. Marie, sa concurrente, a obtenu quant à elle le tant convoité prix de Miss Chazelles-sur-Lyon. Alors qu'au village, la tension monte entre les amis de Clara et la famille de Marie, les deux rivales semblent entretenir une relation ambiguë.

Clara and Marie are rivals. Marie won the famous Miss Chazelles-sur-Lyon pageant, while Clara was the first runner-up. While in the village the tension rises between Clara's friends and Marie's family, the two girls seem to have an ambiguous relationship.

Réalisation : Thomas Vernay / thovernay@gmail.com / www.thomasvernay.com
■ **Scénario, musique originale, montage :** Thomas Vernay. ■ **Image :** Nicolas Berteyac. ■ **Musique :** Jean-Jacques Goldman, Judah Warsky. ■ **Interprétation :** Megan Northam, Alice Mazodier, Emre Uludag, Nicolas Teitgen, Laurent Eychenne, Tom Migné, Robin Migné, Lucie Cecchi, Maxence Pupillo. ■ **Carrière :** achat Arte, prix Arte Namur 2019, prix du meilleur jeune espoir féminin pour Megan Northam Jean Carmet Moulins 2019.

Filmographie : *Dryad*, 2016, 12'

Samedi 1 - 16h00 - Genova
Dimanche 2 - 11h00 - Vian
Lundi 3 - 18h00 - Cocteau
Mardi 4 - 14h00 - Rio*
Mardi 4 - 22h15 - Jaude

Mercredi 5 - 16h00 - Petit Vélo
Jeudi 6 - 14h00 - Genova
Vendredi 7 - 19h00 - Varda
Samedi 8 - 15h00 - Capitole

Production : Envie de Tempête Productions, Margaux Lorier, 38 rue René-Boulanger, 75010 Paris / Tel : 06 60 92 17 12 margaux@enviedetempete.com
Coproduction : Jiango Films, Sofia Alaoui, Résidence Morjane, Route d'Azemour, 20000 Casablanca, Maroc / sofiajalaoui@icloud.com

QU'IMPORTE SI LES BÊTES MEURENT

Sofia Alaoui / France, Maroc / 2019 / Fiction / 23'

Dans les montagnes de l'Atlas, Abdellah, un jeune berger, et son père, sont bloqués par la neige dans leur bergerie. Leurs bêtes dépérissant, Abdellah doit s'approvisionner en nourriture dans un village à plus d'un jour de marche. Avec son mulet, il arrive au village et découvre que celui-ci est déserté à cause d'un curieux événement qui a bouleversé tous les croyants.

In the heights of the Atlas mountains, Abdellah, a young shepherd, and his father are snowed in. As their animals start to starve, Abdellah goes in search of supplies in a village more than a day's walk away. With his mule, he arrives in the village and discovers that it has been deserted because of a curious event that has left all the believers baffled.

Réalisation : Sofia Alaoui / www.sofiaalaoui.com
Scénario : Sofia Alaoui. **Image :** Noé Bach. **Son :** Nani Chaouki. **Musique originale :** Amine Bouhafa. **Montage :** Héloïse Pelloquet. **Interprétation :** Fouad Oughaou, Moha Oughaou, Oumaïma Oughaou, Saïd Ouabi. **Carrière :** sélection Sundance 2020.

Filmographie : *Les enfants de Naplouse*, 2015, 26' / *Kenza des choux*, 2017, 16' / *Les vagues ou rien*, 2019, 52'.

ECPF

EUROPEAN CO-PRODUCTION FORUM

BRUSSELS, BELGIUM

February 7th & 8th, 2020 | Bozar, Center for fine arts

2-DAY CONFERENCE TO MEET WITH INDUSTRY DECISION MAKERS

- Platforms : the European response
- Financing of TV Series
- Looking for European Storytelling
- Belgium the European Co-production Hub
- How European regions fund Cinema and TV

[...]

More panels and speakers to discover on our website

REGISTER NOW

LIVE.ECRAN-TOTAL.FR

Pascal Diot +33 607 269 033
pascal.diot@idplproductions.com
Registration :
Kamelea Iouallalen : +33 171 130 589
kamelea@ecran-total.fr

Écran total
IDPL
BOZAR
SCREEN INTERNATIONAL

Programme **National**

Samedi 1 - 20h15 - Genova
Dimanche 2 - 15h00 - Vian
Lundi 3 - 22h15 - Cocteau

Mardi 4 - 10h00 - Varda
Mercredi 5 - 19h00 - Vian
Jeudi 6 - 17h00 - Rio*
Jeudi 6 - 22h15 - Genova
Vendredi 7 - 13h00 - Capitole
Samedi 8 - 19h00 - Capitole

Production : Upian, Alexandre Brachet, Camille Lacharmoise, 6 villa Marcel Lods, 75019 Paris / Tel : 01 53 19 70 03 / contact@upian.com

L'ANNÉE DU ROBOT

Yves Gellie / 2019 / Documentaire expérimental / 28'

Au croisement de l'art et de la science, ce film traite de l'être humain et de son double artificiel, le robot. Telle une série d'archives détaillant les premiers contacts et dialogues entre un robot et des êtres humains, le film étudie le phénomène de la dissonance cognitive, infime et mystérieux espace relationnel qui se déploie entre ces deux acteurs.

At the crossroads of art and science, this film centers on human beings and robots as their artificial counterparts. Like a series of archival documents detailing the first contacts and exchanges between human beings and a robot, the film studies cognitive dissonance, a minuscule, mysterious relational space lying between them both.

Réalisation : Yves Gellie / Tel : 06 16 39 61 69 / gellie@orange.fr / www.yvesgellie.com
■ **Scénario, image :** Yves Gellie. ■ **Son :** Maxime Jacobs. ■ **Musique :** Michel Galasso. ■ **Montage :** Thomas Lallier. ■ **Effets spéciaux :** Jérôme Gonçalves, Maxime Jacobs. ■ **Carrière :** prix du public et grand prix IA Courant 3D Angoulême 2019.

Filmographie : premier film.

Production : Les Films du Nord, Arnaud Demuynck, 27 avenue Jean-Lebas, 59100 Roubaix / Tel : 03 20 11 11 30 / ademuynck@euroanima.net
Coproduction : La Boîte,...Productions, Arnaud Demuynck, rue du Fort 109, 1060 Bruxelles, Belgique / Tel : 32.475 547 262 / info@euroanima.net

TRACES

Hugo Frassetto, Sophie Tavert Macian / France, Belgique / 2019 / Fiction animée / 13'

Il y a 36 000 ans, dans les gorges de l'Ardèche, un animal dessiné est un animal chassé. Quand revient le temps de la chasse et de la trace, Gwel prend la tête du groupe des chasseurs tandis que Karou, le traceur, et son apprentie partent dessiner dans la grotte monumentale.

36,000 years ago, in the steep valleys of the Ardèche, once an animal was drawn it became hunted. As hunting season draws near, Karou, the tracker, and his apprentice enter the monumental cave to draw.

Réalisation : Hugo Frassetto / hugofrassetto@hotmail.fr - Sophie Tavert Macian / sophietavert@gmail.com
■ **Scénario :** Sophie Tavert Macian, Hugo Frassetto. ■ **Musique originale :** Fabrice Faltraue. ■ **Montage :** Christian Cuilleron, Hugo Frassetto, Sophie Tavert Macian, Cyril Besse. ■ **Animation :** Hugo Frassetto, Hannah Letaïf, Nicolas Liguori, Clémentine Robach. ■ **Voix :** Emilie Charbonnier, Claudio Dos Santos, Jérôme Fonlupt, Anny Vogel. ■ **Carrière :** achat Arte France, grand prix international SICAF Séoul 2019.

Filmographie : pour la filmographie d'Hugo Frassetto antérieure à 2017, se reporter au catalogue 2018 (p. 189). *Promenons-nous*, 2017, 4', sélection EVAC1 Clermont-Fd 2018.
Sophie Tavert Macian a réalisé *Un amour*, 2009, 13' / *Mad*, 2017, 22', sélection Films en Région Clermont-Fd 2018.

Production : Trois Jours De Marche, Dayan David Oualid, 10 rue Tholozé, 75018 Paris / Tel : 06 03 83 47 46 / dibbuk2019@gmail.com
Coproduction : ADJCI, Raphaël Pierre-Bloch, 10 rue Tholozé, 75018 Paris Tel : 06 72 05 51 08 / raphael.pierre.bloch@adjci.com

DIBBUK

Dayan David Oualid / 2019 / Fiction / 34'

Sarah sollicite Dan, homme pieux qui évolue en marge de sa communauté juive, et lui demande d'ausculter son mari, qui n'est visiblement pas dans son état normal. Il réunit alors un "minyan", office composé de dix personnes de confession israélite, afin de réaliser un exorcisme selon un rite précis et éreintant.

Dan, a pious man who lives on the fringe of his Jewish community, is summoned by Sarah to check on her husband, who is clearly not himself. Dan then calls a "minyan", a quorum of ten Jewish men, to perform an exorcism according to a precise and grueling rite.

Réalisation : Dayan David Oualid / dayandavidoualid@gmail.com / www.troisjoursdemarche.com
■ **Scénario :** Dayan David Oualid. ■ **Image :** Quentin Rebuttini. ■ **Son :** Antonin Guerre. ■ **Musique :** Yom. ■ **Montage :** Solène Cotten. ■ **Interprétation :** Michaël Charny, Dayan David Oualid, Sophie Arama, Zohar Wexler, Dan Azoulay, Solal Dahan, Jérémie Stora, Elishay Unglick, Alexandre Gonin, Marc Allal, Benjamin Aboulker, Vladimir Hugot, Olivier Gouez.

Filmographie : premier film.

Production : À Travers Le Miroir, Pascal Barbier, 10 bis rue Bisson, 75020 Paris / Tel : 06 88 78 51 41 / atraverslemiroirprod@gmail.com
Coproduction : CANAL+, Pascale Faure, Brigitte Pardo, 1 place du Spectacle, 92130 Issy-les-Moulineaux.

PLOT

Sébastien Auger / 2019 / Comédie musicale / 21'

Michel, dépressif chronique, est en route pour son village natal. En chemin, il fait une rencontre qui va changer le cours de son existence : un plot ! Ce compagnon de fortune peu banal va le pousser, malgré lui, à affronter ses traumas.

Michel, a chronically depressed young man, is on his way to his native village. On the road, he makes a fortuitous and life-changing encounter: a traffic cone! This new traveling companion is going to force him to confront his fears and traumas.

Réalisation : Sébastien Auger / shystrak@gmail.com / www.augersebastien.com
■ **Scénario :** Sébastien Auger. ■ **Image :** Julia Mingo. ■ **Son :** François Meynot. ■ **Musique originale :** Stéphane Laporte. ■ **Montage :** Jérémy Pitard. ■ **Interprétation :** Matthias Girbig, Guilaine Londez, Patrick D'Assumçao, Fleur Geffrier. ■ **Carrière :** pré-achat CANAL+, première nationale.

Filmographie : *3'01''92*, 2006, 7' / *Des rats*, 2009, 23' / *Friendship Without Love*, 2017, 27'.
Ce film est également présent dans le programme Collection C+2 (voir p. 211).

Production : Barney Production, Saïd Hamich, Sophie Penson, 17 rue Pali-Kao, 75020 Paris / contact@barneyproduction.com
Coproduction : Mont Fleuri Production, Saïd Hamich, 23 rue Jean-Jaurès, Gauthier, Casablanca, Maroc / Tel : 212.665 915 939 contact@montfleuriproduction.com
Distribution : Shortcuts / festival@shortcuts.pro

BAB SEBTA

Randa Maroufi / France, Maroc / 2019 / Fiction expérimentale / 20'

Une suite de reconstitutions de situations observées à Ceuta, enclave espagnole sur le sol marocain. Ce lieu est le théâtre d'un trafic de biens manufacturés et vendus au rabais. Des milliers de personnes y travaillent chaque jour.

A series of reconstructions of situations observed in Ceuta, a Spanish enclave on Moroccan soil. This place is the scene of a traffic of goods manufactured and sold at a discount. Thousands of people work here every day.

Réalisation : Randa Maroufi / randamaroufi@gmail.com / www.randamaroufi.com
■ **Image :** Luca Coassin. ■ **Son :** Mohamed Bounouar. ■ **Montage :** Ismaël Joffroy Chandoutis. ■ **Carrière :** grand prix international Winterthur 2019, sélections Cinemed Montpellier 2019, FID Marseille 2019.

Filmographie : *Abi Laâziz*, 2013, 15' / *La grande Safae*, 2014, 16' / *Le park*, 2015, 14', sélection labo Clermont-Fd 2016 / *Stand-by Office*, 2017, 13'.

Production : Avenue B Productions, Xenia Sulyma, 7 bis rue Geoffroy-Marie, 75009 Paris / Tel : 01 48 00 02 35 / xenia@avenuebprod.com

CHAMP DE BOSSES

Anne Brouillet / 2019 / Fiction / 32'

Camille tombe sur le nez. Une bête chute, apparemment bénigne, mais Camille sent son nez qui bouge, qui pousse, à l'intérieur. La peur de ressembler à Fabio avec son grand corps d'adolescent, à sa grand-mère déformée par la maladie, aux cochons du vieux, la saisit. La peur de perdre forme.

Camille falls on her nose. A stupid fall that seemed harmless. But Camille can feel her nose moving, pushing from within. She is gripped by the fear of looking like Fabio with his big teenager body, or her grandmother who is deformed by illness, or the old man's pigs. The fear of losing her form

Réalisation : Anne Brouillet / anne.brouillet@hotmail.fr
■ **Scénario :** Anne Brouillet. ■ **Image :** Marine Atlan. ■ **Son :** Benjamin Laurent. ■ **Musique originale :** Pierre Desprats. ■ **Montage :** Guillaume Lillo. ■ **Interprétation :** Lise Leplat-Prudhomme, Gabin Milesi, Lucas Erhart, Lorène Houzai Le Goff, Stéphane Irion.

Filmographie : premier film. Film d'école : *Trou*, 2014, 20'. Scénariste de formation, Anne Brouillet travaille actuellement à l'écriture de son premier long métrage en tant que réalisatrice.

Production : La Poudrière, Annick Teninge, La Cartoucherie, rue de Chony, 26500 Bourg-lès-Valence / Tel : 04 75 82 08 08 / direction@poudriere.eu

À L'OUEST

Jérémie Cousin / 2019 / Fiction animée / 4'

Un père et ses fils naviguent sur un voilier lorsqu'ils percutent un rocher. C'est la panique à bord !

A father and his sons are out at sea on their sailing boat when suddenly they hit a rock. Panic stations!

Réalisation : Jérémie Cousin / j.m.r.cousin@gmail.com
■ **Musique :** Sacha Distel. ■ **Montage :** Antoine Rodet. ■ **Voix :** Gaspar Rodet, Mario Roudil, Marco Zubern, Christophe Mirabel. ■ **Carrière :** première mondiale.

Filmographie : premier film. Films d'études : *Le déserteur*, 2019, 1' / *Lele & Lala*, 2019, 1'.

Production : WE FILM, Jonathan Rubin, 7 rue du Lagon, 97434 Saint-Paul Tel : 06 31 17 43 60 / contact@we-film.fr

BLAKÉ

Vincent Fontano / 2019 / Fiction / 23'

Deux vigiles dans le parking souterrain d'un immeuble de bureau surveillent de belles voitures. Pour se tenir compagnie, ils évoquent leurs philosophies, leurs blessures, leurs rêves. Mais on ne fantasme pas impunément, surtout dans un parking vide, où le rêve et le réel s'entrechoquent.

Two security guards are watching over the beautiful cars parked in the underground parking lot of an office building. To while away the hours, they talk about their beliefs, their wounds, their dreams. But fantasies come with a price, especially in an empty parking lot where dreams and reality clash.

Réalisation : Vincent Fontano / fontanovincent@gmail.com
■ **Scénario :** Vincent Fontano. ■ **Image :** Shadi Chaaban. ■ **Musique originale :** Jako Maron. ■ **Montage :** Guillaume Saignol. ■ **Effets spéciaux :** Olivier Méhari. ■ **Interprétation :** Vincent Fontano, David Erudel, Lolita Tergemina. ■ **Carrière :** achat France 2, prix SACD du scénario et prix d'interprétation masculine pour Vincent Fontano CinéBanlieue 2019.

Filmographie : premier film. Vincent Fontano est comédien et metteur en scène pour la compagnie Kèr Béton qu'il a créée en 2005 dans un cadre universitaire, et qui a pour but de mettre en avant les nouvelles écritures théâtrales réunionnaises et leurs mises en scène.

Samedi 1 - 12h00 - Genova
Dimanche 2 - 20h15 - Jaude
Lundi 3 - 21h00 - Varda
Mardi 4 - 12h00 - Cocteau
Mercredi 5 - 11h00 - Hospital

Jeudi 6 - 17h00 - Capitole
Vendredi 7 - 14h00 - Rio*
Vendredi 7 - 18h00 - Cocteau
Samedi 8 - 16h00 - Genova

Production : Mabel Films, Joséphine Mourlaque, Antoine Salomé, 4 rue du Dahomey, 75011 Paris / Tel : 06 18 64 11 17 contact@mabelfilms.com
Coproduction : CANAL+, Pascale Faure, Brigitte Pardo, 1 place du Spectacle, 92130 Issy-les-Moulineaux.

FIN DE SAISON

Matthieu Vigneau / 2019 / Comédie musicale / 20'

Bientôt la fin de saison au camping de Douglas et Marie. Les derniers touristes sont sur le départ. Lors de sa baignade matinale, Douglas découvre au fond de la rivière une langue humaine avec un piercing en forme de croix. Il mène l'enquête, en musique.

It is near the end of the season at Douglas and Marie's campsite. The last tourists are leaving. During his morning swim, Douglas discovers a human tongue with a piercing in the form of a cross on the riverbed. He begins an enquiry with music.

Réalisation : Matthieu Vigneau / matthieuvigneau@hotmail.fr
Scénario, montage : Matthieu Vigneau. **Image :** David Cailley. **Son :** Jérémie Vernerey. **Musique originale :** Arthur Larrègle. **Interprétation :** Jean-Luc Vincent, Anne Steffens, Lola Le Lann, Adam Karakos, Geoffroy Laporte, Richard Zhang, Kyda Chabod, Gaëlle Lebert, Nathalie Raphaël, Yilin Yang, Anatole Yun. **Carrière :** pré-achat CANAL+ et Ciné+, première nationale.

Filmographie : pour la filmographie de Matthieu Vigneau antérieure à 2018, se reporter au catalogue 2019 (p. 120). *La route du sel*, 2018, 22', sélection nationale Clermont-Fd 2019 / *Tharon-plage California*, 2019, 17'. Ce film est également présent dans les programmes Collection C+2 (voir p. 211) et CP2 (voir p. 203).

BOURSE DES FESTIVALS

À l'occasion du festival du court métrage de Clermont-Ferrand 2020, Sauve qui peut le court métrage et Auvergne-Rhône-Alpes Cinéma s'associent à nouveau dans le cadre de la Bourse des Festivals, en partenariat avec le Centre National du Cinéma et de l'image animée (CNC). Engagés dans le soutien au court métrage, ils apportent un financement de 20 000 € à un film en projet.

Auvergne-Rhône-Alpes Cinéma, producteur de longs métrages, fait le choix d'utiliser son soutien automatique pour aider au financement d'un court métrage. Le montant de ce soutien financier est fixé à 10 000 €. Le CNC majore cet apport de 100% sous condition d'obtention d'une autorisation de financement délivrée par le directeur général du CNC. En contrepartie, il sera demandé un tournage significatif en région Auvergne-Rhône-Alpes.

Le festival du court métrage de Clermont-Ferrand a décidé de rendre éligibles à cette bourse les réalisateurs et producteurs dont l'œuvre a été sélectionnée dans le cadre de la 42e édition dans les sections nationale, labo et Films en Région.

La sélection est effectuée par un comité composé de professionnels du cinéma, à l'initiative du festival du court métrage de Clermont-Ferrand et d'Auvergne-Rhône-Alpes Cinéma.

Le projet lauréat sera annoncé vendredi 7 février 2020, en présence du réalisateur et du producteur du projet.

Direction de la création, des territoires et des publics
Service de la diffusion culturelle
01 44 34 34 40

Marie Le Gac
Responsable du développement
m.legac@auvergnerhonealpes-cinema.fr

Stéphane Souillat - Fanny Barrot
Commission du Film Auvergne
s.souillat@clermont-filmfest.org
f.barrot@clermont-filmfest.org

Production : Tristan Vaslot / Tel : 06 47 31 81 47 / tristan.vaslot@hotmail.fr

LES MÉDUSES DE GOUVILLE

Paul Nouhet / 2018 / Fiction / 22'

Le regard d'Antoine, un jeune garçon lunaire fasciné par les méduses, dérive doucement vers Jeanne, la petite amie de son frère, lorsqu'elle les rejoint à Gouville pour les vacances.

Antoine's dreamy gaze slowly shifts from the jellyfish he's fascinated by to Jeanne, his brother's girlfriend, who's come to stay with them in Gouville for the holidays.

Réalisation : Paul Nouhet / p.nouhet@gmail.com
■ **Scénario :** Paul Nouhet. ■ **Image :** Anna Sauvage. ■ **Son :** Thibaut Sichet. ■ **Montage :** Dinah Ekchajzer. ■ **Interprétation :** Paul Nouhet, Dorothée Levesque, Victor Boyer. ■ **Carrière :** prix d'interprétation masculine pour Paul Nouhet Cabourg 2019.

Filmographie : *Camille sans contact*, 2019, 15'.

Production : Deuxième Ligne Films, Marie Dubas, 15 rue d'Hauteville, 75010 Paris / Tel : 01 42 65 95 84 / mariedubas@deuxiemeligne.fr

CE N'EST QU'APRÈS

Vincent Pouplard / 2019 / Documentaire / 29'

Ils ont à peine vingt ans. Ils sont robustes, fragiles, habiles. Ils sont Allia, Hamza, Killian et Maélis. Ils passent du temps à se dire, à nommer ce qu'ils sont, creux et pleins. Vox clamantis in deserto, et nous tendons l'oreille. Le film est leur empreinte.

They are barely twenty. They are robust, frail, skilled. They are Allia, Hamza, Killian and Maélis. They spend time saying who they are, naming what they are, hollow and full. Vox clamantis in deserto and we listen. The film is their mark.

Réalisation : Vincent Pouplard / vincentpouplard@hotmail.com
■ **Image :** Julien Bossé. ■ **Son :** Jérémie Halbert. ■ **Musique originale :** Carla Pallone, Aymeric Chaslerie. ■ **Musique :** Jacques Brel. ■ **Montage :** David Zard. ■ **Carrière :** mention spéciale du jury Villeurbanne 2019.

Filmographie : *Patrick nu dans la mer*, 2014, 20' / *Le silence de la carpe*, 2014, 14' / *Hurry and Wait*, 2016, 59' / *Pas comme des loups*, 2016, 59'.

Production : Kazak Productions, Amaury Ovise,
21 boulevard Voltaire, 75011 Paris / Tel : 01 48 24 30 57
amaury@kazakproductions.fr
Coproduction : Folimage Valence Production, 3 place Simone-Veil, 26000 Valence / Tel : 04 75 78 48 68 / contact@folimage.fr

GENIUS LOCI

Adrien Mérigeau / 2019 / Fiction animée / 16'

Une nuit, Reine, jeune personne solitaire, voit dans le chaos urbain un mouvement vivant et brillant, une sorte de guide.

One night, Reine, a young loner, sees the urban chaos as a mystical oneness that seems alive, like some sort of guide.

Réalisation : Adrien Mérigeau / adrien.merigeau@gmail.com / www.adrienmerigeau.com
■ **Scénario :** Adrien Mérigeau, Nicolas Pleskof. ■ **Son :** Laurent Sassi. ■ **Musique originale :** Ninh Lê Quan, Théo Mérigeau. ■ **Animation :** Céline Devaux, Camille Cha, Lisa Matuszak, Camille Monnier, Hefang Wei, Chenghua Yang, Hippolyte Cupillard, Vaiana Gauthier, Rui Chang, Alan Holly. ■ **Voix :** Nadia Moussa, Georgia Cusack, Jina Djemba. ■ **Carrière :** pré-achat France 3.

Filmographie : *Old Fangs (Vieux crocs)* (coréal. Alan Holly), 2010, 11', sélection internationale Clermont-Fd 2011 / Villagers - "Cecelia & Her Selfhood" (clip), 2011, 6', sélection Décibels ! Clermont-Fd 2012.

Production : Easy Tiger, Justine Salles, 1 boulevard Saint-Denis, 75003 Paris / Tel : 01 70 62 95 60 / contact@easytigerfilms.fr

MY LITTLE CHINA GIRL

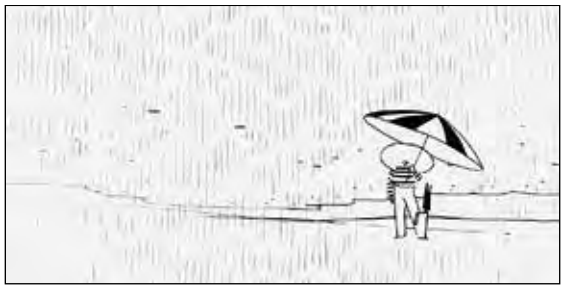
Sam Azulys / 2019 / Fiction / 29'

Alex, un jeune graphiste rêveur et un peu paumé, tombe sous le charme de Lili, sa nouvelle voisine, une belle Asiatique. Trop timide pour l'aborder, Alex l'observe en cachette et découvre bientôt son secret : Lili ne vient pas de Chine mais de plus loin, de beaucoup plus loin.

Alex, a young, somewhat lost, daydreaming graphic designer, falls for his new neighbor Lili, a beautiful Asian girl. Too shy to approach her, Alex secretly observes her and quickly discovers her secret: Lili does not come from China, but from far far away.

Réalisation : Sam Azulys / samazulys@me.com
■ **Scénario :** Sam Azulys. ■ **Image :** Yann Maritaud. ■ **Son :** Harold Hennequin. ■ **Musique originale :** Maxime Beaudet. ■ **Montage :** Maxime Mathis. ■ **Interprétation :** Simon Bellouard, Yumi Narita, Masako Tomita, Lala Jing Zhang, Satya Dusaugey, Cyril Fragnière. ■ **Carrière :** pré-achat France 2, première mondiale.

Filmographie : *La porte bleue*, 2006, 28'.



Production : École des métiers du cinéma d'animation, Cécile Proust, 1 rue de la Charente, 16000 Angoulême / Tel : 05 45 93 60 76 cproust@angouleme-emca.fr

MARIE BOUDIN

Margot Barbé / 2019 / Fiction animée / 10'

Marie Boudin cherche la mer. Elle la cherche en vain, un peu partout, parfois même sous un caillou.

Marie Boudin searches for the sea. She desperately looks for it everywhere, sometimes even under a pebble.

Réalisation : Margot Barbé / Tel : 06 78 08 09 33 / margotlou@live.fr
■ **Scénario, image, son, montage, animation :** Margot Barbé. ■ **Musique originale :** Pierre Feyfant. ■ **Voix :** Florine Paulius.

Filmographie : premier film. Films d'études : *Hommage à Norman McLaren* (coréal. Ninon Bernard, Julie Chéa, Lucy Daguerre, Géraldine Etève, Ambre Gaultier, Céline Giot, Lise Di Giovanni, Baptiste Glevarec, Ekin Koca, Islena Neira Lacosta, Adélaïde N'Diaye, Flaurine Paulus, William Petit, Daphné Ruiz, Emilie Tronche, Luison Wary), 2017, 7', sélection Relief Clermont-Fd 2018 / *C'est que vocal* (coréal. Lucas Barthélemy, Jimmy Kirnisky, Jonathan Phanhsay-Chamson), 2018, 8'.

Production : GREC, Anne Luthaud, 14 rue Alexandre-Parodi, 75010 Paris / Tel : 01 44 89 99 50 / info@grec-info.com

JE VAIS LÀ-BAS AUSSI

Antoine Cuevas / 2019 / Fiction / 11'

Un homme et ses chiens traversent la montagne. Arrivés sur les hauteurs d'un plateau, ils font escale dans un refuge. Durant la nuit, d'autres hommes viendront s'y abriter.

A man and his dogs cross the mountain. Arriving on a high plateau, they stop over at a mountain refuge. During the night, other men arrive to take shelter.

Réalisation : Antoine Cuevas / Tel : 06 24 54 84 07 / antoine.cuevas@hotmail.fr
■ **Scénario :** Antoine Cuevas. ■ **Image :** Julia Mingo. ■ **Son :** Harold Hennequin. ■ **Montage :** Enzo Chanteux. ■ **Interprétation :** Alain Manac'h, Youssou Sow Diop, Lélé Matelo, Sacko Camara. ■ **Carrière :** pré-achat France 2, sélections Rencontres Ciné Montagne Grenoble 2019, FIF St-Jean-de-Luz 2019.

Filmographie : premier film. Son prochain court métrage *Rapprocher la distance* est actuellement en post-production.

Production : Agat Films & Cie, Aurore Pinon, 52 rue Jean-Pierre-Timbaud, 75011 Paris / Tel : 01 53 36 32 32 / aurore@agatfilms.com

THE LOYAL MAN (Un homme loyal)

Lawrence Valin / 2019 / Fiction / 37'

Ce film concourt également dans la compétition internationale.

Aathi, homme de main solitaire et dévoué, travaille dans une épicerie le jour et conduit des clandestins la nuit pour le compte de Monsieur, parrain de la mafia tamoule de Paris. Aathi n'a jamais pensé qu'au devoir... jusqu'à ce que sa route croise celle de Minnale, une clandestine livrée à elle-même.

Aathi is a quiet henchman for Monsieur, the tough boss of the Paris Tamil mafia. Part of his job is driving freshly smuggled immigrants to their new lives. When Aathi meets Minnale, a young immigrant with nowhere to go, he begins to question his loyalty to Monsieur.

Réalisation : Lawrence Valin / lawrence3989@gmail.com
■ **Scénario :** Lawrence Valin, Marlène Poste. ■ **Image :** Maxence Lemonnier. ■ **Son :** Thomas Van Pottelberge. ■ **Musique originale :** Eric Bentz. ■ **Montage :** Anaïs Manuelli. ■ **Interprétation :** Lawrence Valin, Aurora Marion, Antonythasan Jesuthasan. ■ **Carrière :** achat CANAL+, première mondiale.

Filmographie : *Little Jaffna*, 2017, 20', prix CANAL+ national Clermont-Fd 2018.

Production : ARSHAV, Raphaël Frydman, 126 rue Saint-Denis, 75002 Paris / Tel : 01 42 36 27 83 / contact@arshav.pari

L'APPARTEMENT

Raphaël Frydman / 2019 / Documentaire / 7'

Un appartement dans la résidence qui m'a vu grandir. Je n'y étais pas revenu depuis trente ans.

An apartment in the building where I grew up. I hadn't been back in thirty years.

Réalisation : Raphaël Frydman / frydman.raphael@gmail.com / www.raphaelfrydman.com
■ **Scénario, image, montage, voix :** Raphaël Frydman. ■ **Effets spéciaux :** Gilles Piquard. ■ **Avec :** Raphaël Frydman, Vincent Baldo. ■ **Carrière :** première mondiale.

Filmographie : *Morts les enfants*, 2001, 6' / *Adieu Babylone*, 2001, 90' / *Manu Chao, Babylon's Fever*, 2002, 52' / *K.O.*, 2003, 6' / *Priviet : le film retrouvé*, 2003, 4' / *La mission Priviet*, 2003, 26', sélection nationale Clermont-Fd 2004 / *La légion étrange*, 2003, 6', sélection nationale Clermont-Fd 2004 / *Femi Kuti, Live at the Shrine*, 2004, 90' / *WTF (N'importe qui)*, 2013, 80' / *Tokyo Fantasy*, 2014, 90'.

Samedi 1 - 19h00 - Hospital
Dimanche 2 - 14h00 - Genova
Lundi 3 - 16h00 - Genova
Mardi 4 - 20h15 - Cocteau
Mercredi 5 - 15h00 - Vian

Jeudi 6 - 15h00 - Hospital
Vendredi 7 - 14h00 - Cocteau
Samedi 8 - 11h00 - Capitole
Samedi 8 - 17h00 - Rio

Production : Domino Films, Alexis Dulguerian, 10 rue Vivienne, 75002 Paris / Tel : 01 53 45 01 23 / alexis@dominofilms.fr

LA MAISON (PAS TRÈS LOIN DU DONEGAL)

Claude Le Pape / 2019 / Fiction / 30'

Ce film concourt également dans la compétition internationale.

La maison est au 9 bis, vieille route de Landerneau, en haut du Donegal. Non, ce n'est pas le propriétaire qui fera les visites, parce qu'il n'est plus là, mais il y a quelqu'un qui connaît bien.

The house is at 9 bis, Old Landerneau Road, at the top of the Donegal. No, the owner won't be doing the viewings, because he is no longer there, but there is someone who knows the place very well.

Réalisation : Claude Le Pape / claudelpp@gmail.com
■ **Scénario :** Claude Le Pape, Hubert Charuel. ■ **Image :** Jacques Girault. ■ **Son :** Pierre Leblanc. ■ **Musique originale :** Simon Le Pape. ■ **Montage :** Julie Picouleau. ■ **Interprétation :** Jackie Berroyer, Simon Le Pape, Laurent Le Pape, Quentin Hodara. ■ **Carrière :** première mondiale.

Filmographie : *Cajou*, 2017, 20', sélection nationale Clermont-Fd 2018. Claude Le Pape a été également scénariste sur plusieurs courts, longs métrages et séries télévisées.

AUVERGNE RHÔNE-ALPES **tournages**

Unique locations, Film fund (fiction, animation, documentary) / Production support & facilities*

** Tournez en Auvergne-Rhône-Alpes ! Décors remarquables, Fonds d'aide à la création, Accompagnement des tournages et moyens de production.*

Tignes © Andy Parent

sauve qui peut le court métrage

COMMISSION DU FILM
AUVERGNE
cfa@clermont-filmfest.org

CLERMONT-FERRAND

&

AUVERGNE RHÔNE-ALPES CINÉMA

COMMISSION DU FILM
RHÔNE-ALPES
a.malfroy@comfilm-rhone-alpes.fr

LYON

Les Commissions du film Auvergne & Rhône-Alpes sont financées par

La Région Auvergne-Rhône-Alpes

Les Commissions du film Auvergne & Rhône-Alpes sont membres de

film FRANCE

French Region Showcase
Auvergne-Rhône-Alpes

Films en Région
Auvergne-Rhône-Alpes

This programme consists of films shot and made in the Auvergne-Rhône-Alpes region.

It is a testament to this new region's dynamism in the area of youthful creation.

In the Auvergne-Rhône-Alpes, filmmakers and producers have a wide range of resources at the their disposal for realizing their projects. Schools, residencies, assistance for emerging talents, financial assistance for development and production, logistical support during filming, distribution to cinemas and festivals... These are some of the types of assistance that can be had during the different phases of creation.

33 short films "made in Auvergne-Rhône-Alpes" will be presented across various screenings at this year's Festival.

1 PROGRAMME

5 FILMS

Ce programme est constitué de films développés, tournés et fabriqués en Région Auvergne-Rhône-Alpes.

Il témoigne du dynamisme de ce territoire en matière de jeune création.

En Auvergne-Rhône-Alpes, auteurs et producteurs bénéficient d'un large éventail de ressources afin de concrétiser leurs projets. Écoles, résidences, accompagnement de l'émergence de nouveaux talents, aides financières au développement et à la production, soutien logistique aux tournages, diffusions en salles et en festivals… sont autant de clés apportées lors des différentes phases de la création.

Pour cette nouvelle édition du festival de Clermont-Ferrand, ce ne sont pas moins de 33 courts métrages "made in Auvergne-Rhône-Alpes" qui sont à découvrir dans les différentes sélections et programmes.

Production : CinéFabrique, Marianna Martino, 5 rue Communieu, 69009 Lyon / Tel : 06 15 88 32 75 / marianna.martino@cinefabrique.fr

TON HÉRITAGE

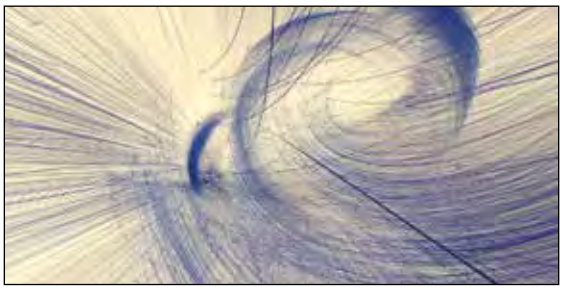
Eva Bedon / France / 2019 / Fiction / 19'

Saint-Gatien, jour de fête, Paula se réveille. Hier, elle a tué son chien.

St. Gatien, a day of celebration, Paula wakes up. Yesterday, she killed her dog.

Réalisation : Eva Bedon / Tel : 07 67 67 84 62 / evabedon@gmail.com
■ **Scénario :** Eva Bedon. ■ **Image :** Isabelle Maurel. ■ **Son :** Simon Bauloz. ■ **Musique originale :** Elodie Bedon. ■ **Musique :** Shiv Kumar. ■ **Montage :** Isabelle Maurel. ■ **Interprétation :** Marine Bedon, Zoé Collangette, Gérald Bedon, Karine Abela, Augustin Bonnet. ■ **Carrière :** sélection festival du film jeune Lyon 2019.

Filmographie : premier film.



Production : Dark Prince, Wendy Griffiths, 5 passage Piver, 75011 Paris Tel : 06 13 04 62 80 / darkprince@darkprince.fr
Coproduction : Valk Productions, Richard Valk, Kijkduinstraat 48, 2014 DE Haarlem, Pays-Bas / Tel : 31.650 934 002 / richardv@xs4all.nl

FLOW

Adriaan Lokman / France, Pays-Bas / 2019 / Fiction animée / 14'

Une journée de turbulences, peinte par l'air.

A turbulent day, painted by air.

Réalisation : Adriaan Lokman / adriaan@lokmanfilm.com
■ **Scénario, montage, animation, effets spéciaux :** Adriaan Lokman. ■ **Image :** Stéphane Piera, Adriaan Lokman. ■ **Musique originale :** Erik Stok. ■ **Carrière :** mention André Martin Annecy 2019, mention technique stéréoscopique Courant 3D Angoulême 2019.

Filmographie : *Barcode*, 2001, 8', grand prix Annecy 2002, sélection ouverture Clermont-Fd 2010 / *Ditch/Vorm* (segment "Trainspotting"), 2002, 2' / *Shredder*, 2002, 8' / *Forecast*, 2006, 10' / *Chase (Poursuite)*, 2011, 13', sélection labo Clermont-Fd 2012.
Ce film est également présenté en version 3D dans le programme Relief (voir p. 199).

Production : EL Films, Emmanuelle Latourrette, 27 rue de Turin, 75008 Paris / el@elfilms.fr
Coproductions : Carthage Films, Jean-Pierre Gousseau, 101 rue de Rennes, 75006 Paris
Voa Films, Manon Coubia, Nicolas Rincon Gille, avenue Sleeckx, 37 B, 1030 Bruxelles, Belgique / voa@collectifs.net

MARÉE

Manon Coubia / France, Belgique / 2019 / Fiction / 31'

Sur les pistes de ski désertes, la virée nocturne des dameuses se prépare, ballet hypnotique des machines qui façonnent le paysage. Soudain, la montagne gronde. Immobilisé dans la nuit, Antoine commence un voyage où s'incarnent les mythes d'une montagne à la fois crainte et vénérée.

On the deserted ski slopes, the nightly outing of the snow groomers begins. In the middle of nature begins the hypnotic ballet of the machines that shape the landscape. Suddenly, the mountain rumbles. Trapped at night, Antoine begins a journey through the myths of a mountain both feared and venerated.

Réalisation : Manon Coubia / manoncoubia@gmail.com
■ **Scénario :** Manon Coubia. ■ **Image :** Robin Fresson. ■ **Son :** Vincent Nouaille. ■ **Musique originale :** Igor Troppée. ■ **Montage :** Manon Coubia, Théophile Gay-Mazas. ■ **Interprétation :** Yoann Zimmer, Zar Amir Ebrahimi. ■ **Carrière :** achat Arte, prix scénario Original SoundTrack Challenge pour Igor Troppée Clermont-Fd 2019.

Filmographie : *La saison prochaine*, 2005, 21' / *Sonate blanche*, 2006, 23' / *Bleu cerise*, 2012, 52' / *L'immense retour*, 2016, 13', Léopard d'or Locarno 2016 / *Les enfants partent à l'aube*, 2017, 23', sélection Films en Région Clermont-Fd 2018.

Production : Metronomic, Jérémy Rochigneux, 2 rue Turgot, 75009 Paris Tel : 06 03 89 79 74 / jeremy@metronomic.fr
Coproductions : Court-jus Production, Laetitia Rodari / Tel : 04 73 70 67 59 laetitia@court-jus.com
Mundus Novus, Manuel Labra / manuel.labra@gmail.com
Distribution : Radiator IP Sales, Ben Vandendaele / Tel : 32.477 632 746 ben@radiatorsales.eu

AMERIGO ET LE NOUVEAU MONDE

Luis Briceño, Laurent Crouzeix / France, Chili / 2019 / Fiction animée / 14'

Qui donna son nom à l'Amérique exactement ? Un voyage décalé dans la fabrique des fake news, vers 1492…

Who gave America its name, exactly? A playful flashback on fake news circa 1492...

Réalisation : Luis Briceño, Laurent Crouzeix / amerigofilm@gmail.com
■ **Scénario :** Laurent Crouzeix, Luis Briceño. ■ **Image :** Richard Valentini. ■ **Son :** Luis Briceño. ■ **Musique originale :** Martín Benavides, Cristóbal Carvajal. ■ **Montage :** Manuel Labra, Luis Briceño. ■ **Animation :** Luis Briceño, Laurent Crouzeix, Léa Enjalbert, Gaby Jimenez, Ludivine Gouhier, Charline Montagné. ■ **Effets spéciaux :** Luis Briceño, Manuel Labra. ■ **Voix :** Bouli Lanners, Dominique Auger, Cristóbal Carvajal, Luis Briceño. ■ **Carrière :** sélections Bogoshorts Bogota 2019, São Paulo 2019, Téhéran 2019.

Filmographie : pour la filmographie de Luis Briceño antérieure à 2010, se reporter au catalogue 2011 (p. 106).
Tomatl : chronique de la fin d'un monde, 2010, 10', sélection nationale Clermont-Fd 2011.
Premier film pour Laurent Crouzeix.

Samedi 1 - 14h00 - Jaude
Dimanche 2 - 16h00 - Lumière
Lundi 3 - 16h00 - Lumière
Mardi 4 - 18h00 - Jaude
Mercredi 5 - 13h00 - La Jetée

Jeudi 6 - 19h00 - Vian
Vendredi 7 - 19h00 - Hospital
Samedi 8 - 21h00 - Vian

Production : Vixens, Alexane Guillot, 5 rue du Cardinal-Mercier, 75009 Paris / Tel : 09 78 08 16 64 / alexane@vixens-films.com

CANYON

Martin Scali / France / 2019 / Fiction / 20'

Un car de touristes en excursion en montagne. Après une courte pause, une partie des voyageurs constate l'absence de l'un d'entre eux. Malgré la confusion, impossible de repartir en laissant quelqu'un dans un tel environnement. On l'attend, on se met à sa recherche. Le groupe doute, s'impatiente... De qui s'agit-il vraiment ?

A tourist bus on a mountain tour. After a short break, some of the travellers notice that one of them is missing. Despite the confusion, it is impossible to leave someone in such an environment. They wait for her, they start looking for her. The group start doubting and losing patience... Who is this really about?

Réalisation : Martin Scali / mgscali@yahoo.fr
Scénario : Martin Scali, Eric Forestier. **Image :** Raphaël Vandenbussche. **Son :** Antoine Baudouin. **Musique originale :** Nico Motte. **Montage :** Tianès Montasser. **Interprétation :** Pauline Lorillard, Emmanuel Matte, Coralie Russier, Anne Broussard, Frédéric Épaud. **Carrière :** pré-achat OCS.

Filmographie : *Trois chats*, 2010, 11' / *Un déjeuner du dimanche*, 2011, 14'.

Eiffage soutient le Festival International du Court Métrage de Clermont-Ferrand

La Scène Nationale - Clermont-Ferrand (63)
Architectes : Eduardo Souto de Moura / Bruhat & Bouchaudy

Regens Parc - Clermont-Ferrand (63)
Architecte : CRR Architecture

Depuis plus de 10 ans, Eiffage Construction et Forézienne, filiales du groupe Eiffage, sont partenaires du Festival International du Court Métrage dont la 42e édition se tiendra du 31 janvier au 8 février 2020 à Clermont-Ferrand

Nouveau Lycée de l'Agglomération Clermontoise Clermont-Ferrand (63)
Architecte : CRR Architecture

ISDND - Villenue (03)

Le groupe Eiffage, 3e major français et 5e européen du BTP et des concessions, exerce ses activités à travers sept métiers : la construction, l'immobilier, le génie civil, la route, le métal, l'énergie et les concessions.
Le Groupe s'appuie sur l'expérience de près de 63 000 collaborateurs, en France et dans le monde, qui mettent leurs compétences en synergie pour mener à bien plus de 100 000 chantiers par an.

www.eiffage.com

EIFFAGE CONSTRUCTION

Eiffage Construction
9, rue de Cataroux - 63000 Clermont-Ferrand
Tél. : 04 73 98 06 50

EIFFAGE FORÉZIENNE

Forézienne agence MCPC
69, avenue de l'Europe - BP2 - 63370 Lempdes
Tél. : 04 73 83 79 00

Producer's Carte Blanche
Insolence Productions

"Insolence Productions grew out of the desire to promote films that prominently feature the strange and the extraordinary. In supporting filmmakers whose visual worlds are firmly established, the company has produced twenty-four short films that have been selected at over seven hundred festivals and have won some 120 awards across the globe. The double program we've devised offers one selection of films in 35mm and another in DCP. Conceived as a mirror, they begin without words and end in an effort to give the viewer something to chew on: the state of the world and what it could become, while also reflecting on our human condition, and even a bit on love...

We invite you to discover or rediscover films that have made an impression on us, first films by certain filmmakers who have become cinematic fixtures, filmmakers who've inspired us and who display the same audacity and demanding nature that we put into our own work. Fantasy, science fiction, animation, horror, documentaries, experimental films... we aim to give you a thought-provoking, organic viewing experience. We would like to thank all the producers who voted in the Procirep Award for giving us the opportunity to highlight our vision for Cinema. A big thank you to the Clermont-Ferrand Film Festival for offering us this Carte Blanche. And thank you to the filmmakers we work with for trusting us. Not for the faint of heart..."

2 PROGRAMMES

14 FILMS

Carte Blanche à un producteur
Insolence Productions

"Insolence Productions est née de l'envie de défendre un cinéma faisant la part belle à l'étrange et à l'extraordinaire. Soutenant des auteurs aux univers visuels affirmés, la société a produit 24 courts métrages sélectionnés dans plus de 700 festivals et ayant remporté quelque 120 prix à travers le monde. Le double programme que nous vous avons concocté propose une sélection de films en 35 mm et une sélection de films en DCP. Pensé comme un miroir, ils débutent sans parole pour se finir avec la volonté de donner au spectateur de la "mâche" : un état du monde, de ce qu'il pourrait devenir, mais également une réflexion sur notre condition humaine, et même un peu d'amour...

Nous vous invitons à découvrir ou redécouvrir des films qui nous ont marqués, des premiers films de cinéastes parfois devenus incontournables, qui nous ont inspirés et démontrent l'audace et l'exigence que nous mettons nous-mêmes dans notre travail. Fantastique, anticipation, animation, horreur, documentaire, expérimental, nous espérons vous faire vivre une expérience réflexive et organique. Merci à tous les producteurs votants au prix Procirep de nous avoir permis de mettre en lumière notre vision du Cinéma. Merci au festival de Clermont-Ferrand de nous offrir cette carte blanche. Merci aux auteurs que nous accompagnons de nous faire confiance. Âmes sensibles, s'abstenir…"

Insolence Productions
115 rue Saint-Dominique
75007 Paris - France
contact@insolenceproductions.com
insolenceproductions.com

Production : Ramona Telecican, 10/98 George St, 3065 Fitzroy, VIC, Australie / Tel : 61.423 909 634 / ramona.telecican@gmail.com

AT THE FORMAL (Au bal des finissants)

Andrew Kavanagh / Australie / 2011 / Fiction expérimentale / 8'

Rituels anciens et modernes se heurtent dans cette représentation macabre d'un bal de fin d'année.

Modern and ancient rituals collide in this macabre depiction of a high school Prom.

Réalisation : Andrew Kavanagh / andy.kavna@gmail.com
Scénario, son, montage : Andrew Kavanagh. **Image :** Kai Smythe. **Musique originale :** Andrew Kavanagh, Dominic Kavanagh, Leo Kavanagh. **Interprétation :** David MacRae, Anthony Littlechild, Pauline Streatfield, Josh Hine, James Boyd. **Effets spéciaux :** Justin Dix. **Carrière :** sélection labo Clermont-Fd 2012.

Filmographie : *Hasan Everywhere*, 2009, 7' / *Concubine*, 2009, 10' / *Men of the Earth (Les hommes de la terre)*, 2012, 10', sélection labo Clermont-Fd 2013 / *The Elmore B&S Ball*, 2013, 22' / *Welcome Home Allen (Bienvenue Allen)*, 2016, 11', sélections labo Clermont-Fd 2017, Ciné-piscine Clermont-Fd 2018 / *Australiana*, série TV documentaire (4 épisodes), 2017-2018.

Production : Insolence Productions, Anaïs Bertrand, 115 rue Saint-Dominique, 75007 Paris / Tel : 06 80 08 30 41 insolence.prod@gmail.com

JULIET

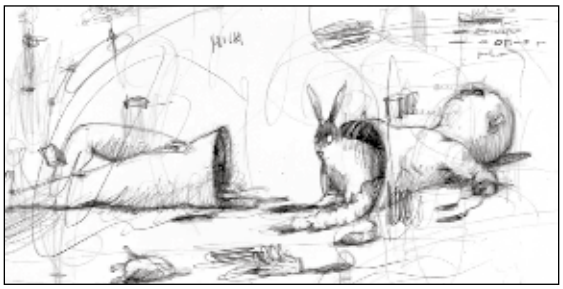
Marc-Henri Boulier / France / 2015 / Fiction / 12'

Dans un futur proche, la société Seed lance avec succès JULIET, la première génération d'êtres synthétiques de compagnie. Mais à mesure que la technologie évolue et que les nouveaux modèles se succèdent, l'humain peine de plus en plus à trouver sa place.

In the near future, the Seed company successfully launches JULIET, the first generation of synthetic pleasure beings. But as technology evolves and new styles come and go, it becomes more and more difficult for mankind to find its rightful place.

Réalisation : Marc-Henri Boulier / mhboulier@yahoo.fr
Scénario : Marc-Henri Boulier, Michaël Fagnot. **Image :** Stéphane Degnieau. **Son :** Mathias Leone. **Musique originale :** Jérôme Gaillard. **Montage :** Fabien Montagner. **Interprétation :** Alix Bénézech, Bruno Putzulu, Corentin Macquet, Catriona MacColl, Patrick Eudeline, Gérard Pinteau.

Filmographie : *La danse du crabe* (coréal. Christophe Lenoir), 1999, 6' / *L'autre*, 2005, 9' / *Tous les hommes s'appellent Robert*, 2010, 6'. Son premier long métrage *Échos* est en développement.



Production : Milkyeyes, Donato Sansone, 32 via Vanghiglia, 10124 Turin, Italie / Tel : 39.328 736 16 98 / milkyeyesit@gmail.com

TOPO GLASSATO AL CIOCCOLATO
(Souris glacée au chocolat)

Donato Sansone / Italie / 2011 / Animation expérimentale / 3'

Plusieurs éléments se mettent à tournoyer les uns après les autres, créant un tableau onirique et surréaliste.

A set of elements swirl around, chasing one another in a loop, forming a dreamlike, dark and surreal vision.

Réalisation : Donato Sansone / milkyeyesit@gmail.com
Scénario, image, montage, animation : Donato Sansone. **Son, musique originale :** Enrico Ascoli.

Filmographie : *Love Cube*, 2004, 3' / *Videogioco (Loop Experiment) (Jeu vidéo)*, 2009, 2', mention spéciale du jury labo Clermont-Fd 2010, sélection Collections Clermont-Fd 2011 / *Portrait*, 2014, 3' / *Journal animé*, 2016, 4', sélections CANAL+ et Ouverture Clermont-Fd 2016, nationale Clermont-Fd 2017 / *Robhot*, 2017, 6' / *Bavure*, 2018, 5', sélection nationale Clermont-Fd 2019 / *X.Y.U*, 2019, 2'.

Production : Les Films du Jeudi, Laurence Braunberger, 3 rue Hautefeuille, 75006 Paris / Tel : 01 40 46 97 98 / filmsdujeudi@filmsdujeudi.com

L'AMOUR EXISTE

Maurice Pialat / France / 1960 / Documentaire / 19'

La banlieue. Son passé, ses habitants, leurs vies. La grisaille. Grisaille de l'aurore et du crépuscule, grisaille des jours. Grisaille des vies. Regard nostalgique et désespéré ? Empreint d'amertume, sur un univers clos, sans ouverture ni ligne de fuite.

The suburbs: its past, its inhabitants, their lives. The dullness of dawn and dusk, the dullness of the days. Dullness of lives. A nostalgic, hopeless look, tinged with bitterness, cast upon a confined world, with no opening and no horizon.

Réalisation : Maurice Pialat.
Scénario : Maurice Pialat. **Image :** Gilbert Sarthre. **Musique originale :** Georges Delerue. **Montage :** Kenout Peltier. **Interprétation, voix :** Jean-Loup Reinhold.

Filmographie courts métrages : *Isabelle aux Dombes*, 1951, 9' / *Congrès eucharistique diocésain*, 1953, 8' / *Drôles de bobines*, 1957, 17' / *L'ombre familière*, 1958, 24' / *L'image retrouvée*, 1961 / *Janine*, 1962, 16' / *Maître Galip*, 1964, 11' / *Byzance*, 1964, 11' / *La corne d'or*, 1964, 12' / *Pehlivan*, 1964, 13' / *Istanbul*, 1964, 13' / *Bosphore*, 1964, 14' / *Van Gogh*, 1965, 7' / *La Camargue*, 1966, 7'.

Production : Brookstreet Pictures, Patrick White, 9255 W. Sunset Blvd, Suite 727, West Hollywood, CA, 90069 États-Unis / Tel : 1.310 858 86 38 pwhite@brookstreetpictures.com

STILL LIFE (Nature morte)

Jon Knautz / Canada / 2005 / Fiction / 9'

Un conducteur sous ecstasy, accro à la caféine, heurte quelque chose. Pris de panique, il va chercher de l'aide dans une ville étrange et isolée qui n'abrite que peu de bienveillance humaine.

A pill-popping, over-caffeinated driver accidentally hits something. Panic-stricken, he seeks help in a strange and desolate town that offers very little in human kindness.

Réalisation : Jon Knautz / jknautz@brookstreetpictures.com
Scénario : Charles Johnston. **Image :** John Ashmore. **Son, musique originale :** Alexander McTaggart. **Montage :** Matthew Brulotte. **Effets spéciaux :** Paul Jones. **Interprétation :** Trevor Matthews. **Carrière :** mention du jury jeunes international Clermont-Fd 2006.

Filmographie courts métrages : *Apt. 310*, 2002, 9' / *Teen Massacre*, 2004, 15' / *The Other Celia*, 2005, 21' / *Moment of Truth*, 2007, 4' / *Old West*, 2011, 18' / *Blue Jay*, 2013, 6' / *Viper*, 2015, 11' / *The Cleaning Lady*, 2016, 10'.

Production : Detailfilm, Henning Kamm, Eppendorfer Weg 57a, 20259 Hambourg, Allemagne / Tel : 49.406 094 09 44 saraboekemeyer@googlemail.com

THE EXTERNAL WORLD (Le monde extérieur)

David O'Reilly / Allemagne / 2010 / Fiction animée / 15'

Un petit garçon apprend le piano.

A little boy learns to play the piano.

Réalisation : David O'Reilly / dddddavid@gmail.com / www.davidoreilly.com
Scénario : Vernon Chatman, David O'Reilly. **Son, musique originale :** Bram Meindersma. **Animation :** Tobias Von Burkersroda, Jim Levasseur, Max Stöhr. **Carrière :** prix CANAL+ labo Clermont-Fd 2011.

Filmographie : *Ident*, 2005, 1' / *Wofl2106*, 2006, 3' / *Serial Entoptics*, 2007, 11' / *RGB XYZ*, 2008, 12' / *Octocat Adventure*, 2008, 6' / *?????*, 2009, 1' / *Please Say Something (Dis-moi quelque chose)*, 2009, 10', sélection labo Clermont-Fd 2010 / *Everything (Tout)*, 2017, 11', prix spécial du jury labo Clermont-Fd 2018 / *Kubrick by Candlelight*, 2017, 18'.
Il a également réalisé des jeux vidéo : *Mountain* (2014) et *Everything* (2017).

Production : Pedro Pires Inc., Catherine Chagnon, 3-1011, boulevard St-Joseph, Montréal, H2J 1L2 Québec, Canada
Tel : 1.514 282 08 09 / catherine.chagnon@yahoo.ca

DANSE MACABRE

Pedro Pires / Canada, Québec / 2008 / Fiction expérimentale / 8'

Pour un certain temps, alors qu'on le croit parfaitement inerte, notre cadavre s'anime, s'exprime et s'agite en un ultime ballet macabre. Les nombreux spasmes qui secouent notre corps ne sont-ils que mouvements erratiques ou font-ils écho au tourbillon et au tumulte de notre vie passée ?

For a certain time, while we believe it to be perfectly still, our corpse starts budging and stirring in an ultimate macabre ballet. Are the many spasms shaking our body merely erratic motions or do they echo the twists and turns of our past life?

Réalisation : Pedro Pires.
Scénario, image, son, montage : Pedro Pires. **Musique :** Vincenzo Bellini. **Interprétation :** Annebruce Falconer. **Carrière :** sélections labo Clermont-Fd 2009, 10 ans de labo Clermont-Fd 2011.

Filmographie : *Hope (Espoir)*, 2011, 11', sélection labo Clermont-Fd 2012 / *Triptyque*, 2013, 90'.

Production : Les Films de la Commune.

LE DORMEUR

Pascal Aubier / France / 1974 / Fiction / 10'

Long travelling dans la forêt, pour arriver à un jeune homme couché dans l'herbe et apparemment endormi, un fusil à côté de lui. Le film fait référence au célèbre poème de Rimbaud : "Le dormeur du val".

A long tracking shot in the woods leads us to a young man lying in the grass who seems to be sleeping, his rifle next to him. The film is a reference to Arthur Rimbaud's poem "The Sleeper in the Valley".

Réalisation : Pascal Aubier.
Image : Jean-Jacques Flori. **Son :** Alix Comte. **Montage :** Dominique Gallieni. **Interprétation :** Rachid Diafi.

Filmographie : pour la filmographie antérieure à 1986, se reporter au catalogue 1988 (p. 39). *La sauteuse (de l'ange)*, 1986, 12', sélection nationale Clermont-Fd 1988 / *La cendre*, 1986, 2' / *L'apparition*, 1986, 11' / *Les petits coins*, 1986, 8' / *Flashback*, 1986, 2' / *Chez le médecin*, 1987, 3' / *Les miracles de la Cène*, 1988, 3' / *Chutes et rechutes*, 1988, 36' / *La trajectoire amoureuse*, 1988, 20' / *Alice et les abysses*, 1993, 15' / *Le fils de Gascogne*, 1995, 106' / *Lipstick*, 1999, 8' / *Come On*, 2000, 93'.

Production : Office national du film du Canada, 1501 rue de Bleury, Montréal, H3A0H3 Québec, Canada / Tel : 1.514 283 90 00
distribution@onf.ca

LES VOISINS

Norman McLaren / Canada, Québec / 1952 / Fiction animée / 8'

Deux voisins s'entendent parfaitement jusqu'au jour où une fleur eut l'idée saugrenue de pousser exactement à la limite mitoyenne de leurs propriétés. À qui appartient la fleur ? C'est ainsi que tout a commencé...

Two neighbours who come to barbaric blows over a flowers that straddles the property line.

Réalisation : Norman McLaren.
Image : Wolf Koenig. **Son :** Clarke Daprato. **Musique originale, animation :** Norman McLaren. **Interprétation :** Grant Munro, Jean-Paul Ladouceur.

Filmographie : Né en Écosse en 1914, Norman McLaren est l'une des figures universelles du cinéma d'animation, un innovateur et un maître qui a entraîné dans son sillage bien des talents. Il est à l'origine de la création en 1943 du département animation de l'Office national du film du Canada. Sa filmographie compte plus de 70 courts métrages.

Production : Les Films Hatari, Jérôme Larcher, 40 rue de Paradis, 75010 Paris / Tel : 01 40 22 01 40 / jl@lesfilmshatari.com

LA PEUR, PETIT CHASSEUR

Laurent Achard / France / 2004 / Fiction / 9'

Une maison à la campagne, un jour de novembre. Silencieux, dans un coin du jardin, un enfant attend.

A house in the country on a November day. In a corner of the yard, a child quietly waits.

Réalisation : Laurent Achard.
Scénario : Laurent Achard. **Image :** Laurent Desmet. **Son :** Philippe Grivel. **Montage :** Martial Salomon. **Interprétation :** Mireille Roussel, Martin Buisson, Pierre Baux. **Carrière :** grand prix, prix de la meilleure création sonore nationaux, prix de la presse international Clermont-Fd 2005, grand prix Pantin 2004.

Filmographie : *Qu'en savent les morts*, 1990, 15' / *Dimanche ou les fantômes,* 1993, 30', prix spécial du jury national Clermont-Fd 1994 / *Plus tard*, 1996, 30' / *Une odeur de géranium,* 1997, 30', mention spéciale du jury national Clermont-Fd 1998 / *Moins que demain*, 1997 / *Le dernier des fous*, 2006, 96' / *Dernière séance*, 2011, 81' / *Le tableau*, 2013, 30', sélection nationale Clermont-Fd 2014.

Productions : ToDo Films, Vincent Tavier, 49 rue Sedaine, 75011 Paris
Tel : 06 74 71 12 14 / vince@laparti.com
Panique !, Hugo Deghilage, 109 rue du Fort, 1060 Bruxelles, Belgique
Tel : 32.253 468 08 / info@paniquesprl.com

QUAND ON EST AMOUREUX, C'EST MERVEILLEUX

Fabrice Du Welz / Belgique / 1999 / Fiction / 23'

Lara, une femme abîmée de corps et d'esprit, vit seule. Pour ses 39 ans, elle se réserve une surprise : Joe, un strip-teaseur. Elle pense avoir trouvé en lui le grand amour et quand il veut partir, elle l'en empêche...

Lara, a worn-out woman, lives on her own. For her 39th birthday, she hires Joe, a stripper. She thinks she's found passionate love with him. When he decides to leave, she stands in his way...

Réalisation : Fabrice Du Welz.
Scénario : Fabrice Du Welz, Romain Protat. **Image :** Benoît Debie. **Son :** Marc Engels. **Musique :** Marc Aryan. **Montage :** Sabine Hubeaux. **Interprétation :** Edith Le Merdy, Philippe Résimont, Jean-Luc Couchard, Jackie Berroyer, Michel Crémades, Laure Sainclair.

Filmographie : *Folles aventures de Thierry Van Hoost*, 1997 / *Calvaire*, 2004, 84' / *Vinyan*, 2008, 96' / *Colt 45*, 2014, 85' / *Alléluia*, 2014, 93'/ *Message from the King*, 2016, 102' / *Adoration*, 2019, 98.

Samedi 1 - 15h00 - La Jetée
Dimanche 2 - 13h00 - La Jetée
Mercredi 5 - 19h00 - La Jetée
Vendredi 7 - 19h00 - La Jetée
Samedi 8 - 17h00 - La Jetée

Production : Insolence Productions, Anaïs Bertrand,
115 rue Saint-Dominique, 75007 Paris / Tel : 06 80 08 30 41
insolence.prod@gmail.com

ABSENCE

Kevin Lecomte / France / 2007 / Fiction / 7'

Un étrange message est laissé sur un répondeur. Juste après, dans le silence de l'appartement, une femme attend...

Someone leaves a weird message on an answering machine. Right after that, in the silence of the flat, a woman is waiting...

Réalisation : Kevin Lecomte / kevlecomte@hotmail.fr
Scénario : Kevin Lecomte. **Image :** Maryline Touret. **Son :** Pierre Brouard. **Montage :** Isabelle Benet. **Interprétation :** Catherine Lachens, Stéphane Peyran. **Voix :** Stanislas Roquette. **Effets spéciaux :** David Scherer.

Filmographie : *Insane*, 2006, 6'.

Production : 25 Films, Pascaline Saillant, 140 boulevard de Ménilmontant,
75020 Paris / Tel : 06 07 16 31 01 / pascaline.saillant@25films.fr

JE CRIAIS CONTRE LA VIE. OU POUR ELLE.

Vergine Keaton / France / 2009 / Fiction animée / 10'

Dans une forêt, un troupeau de cerfs se retourne contre la meute de chiens qui le poursuivait jusque-là. De cette étrange course naissent des paysages s'élevant du sol.

In an open forest, a herd of dear turn round on the hounds who were chasing them so far. Out of this unusual chase, landscapes arise from the earth.

Réalisation : Vergine Keaton / vergine.keaton@orange.fr
Scénario, image, son, montage, animation : Vergine Keaton. **Musique originale :** Vale Poher. **Carrière :** prix de la meilleure musique originale (Sacem) pour Vale Poher Clermont-Fd 2010.

Filmographie : *Marzevan*, 2015, 9' / *Le tigre de Tasmanie*, 2018, 14'.

Production : Casa de Cinema de Porto Alegre, Miguel Tostes 860,
Rio Branco, 90430-060 Porto Alegre, Brésil / Tel : 55.513 316 92 00
producao@casacinepoa.com.br

ILHA DAS FLORES (L'île aux fleurs)

Jorge Furtado / Brésil / 1989 / Documentaire / 15'

Une tomate est plantée, récoltée, vendue avant de finir à la décharge de "l'île aux fleurs" parmi les porcs, les femmes et les enfants. Alors la différence entre les tomates, les porcs et les êtres humains devient claire.

A tomato is planted, picked, sold and ends up in the dump on "Flower Island" among pigs, women and children. The difference between tomatoes, pigs and human beings becomes clear.

Réalisation : Jorge Furtado / jfurtado@portoweb.com.br
Scénario : Jorge Furtado. **Image :** Sergio Amon, Roberto Henkin. **Son :** Vengus. **Musique originale :** Geraldo Flach. **Montage :** Giba Assis Brasil. **Avec :** Julia Barth, Ciça Reckziegel. **Carrière :** prix du public, prix de la presse internationaux Clermont-Fd 1991.

Filmographie : pour la filmographie antérieure à 2000, se reporter au catalogue 2002 (p. 66). *O Sanduíche (Le sandwich)*, 2000, 13', sélection internationale Clermont-Fd 2002 / *Houve Uma Vez Dois Verões*, 2002, 75' / *O Homem que Copiava (L'homme qui photocopiait)*, 2003, 123' / *Meu Tio Matou un Cara*, 2004, 87' / *Saneamento Básico, O Filme*, 2007, 112' / *Rummikub*, 2007, 13' / *Velázquez e a Teoria Quântica da Gravidade*, 2011, 3' / *O Mercado de Notícias*, 2014, 94' / *Real Beleza*, 2015, 97' / *Quem é Primavera das Neves* (coréal. Ana Luiza Azevedo), 2017, 75' / *Rasga Coração*, 2018, 115'.

Fondation d'Entreprise Michelin

Polish cinema will be in the spotlight this year, with the attendance of young directors from prestigious schools such as Łódź (from which have come big names such as Kieślowski, Skolimowski, and Wajda, among others), Katowice, Gdynia, Warsaw Film School, and Wajda Film School.

Freed from Soviet censorship, the young generation of short film makers that make up this program share a new view of the world, giving us films that are resolutely and deeply human.

The Michelin Corporate Foundation is pleased to renew its support of this 42nd edition of the Clermont-Ferrand International Short Film Festival through a long-term patronage that is part of the Michelin Group's tradition of social commitment and embodies one of the Foundation's main objectives: the promotion of culture.

To each and every one of you, I wish you a great festival!

Le cinéma polonais sera à l'honneur cette année, avec la présence de jeunes réalisateurs issus d'écoles prestigieuses telles que Łódź (qui a vu sortir de grands noms tels que Kieślowski, Skolimowski, Wajda entre autres), Katowice, Gdynia, Warsaw Film School, ou Wajda Film School.

Libérée de la censure soviétique, la jeune génération de courtmétragistes présents dans ce focus porte un regard neuf sur le monde, nous donnant à voir un cinéma résolument et profondément humain.

La Fondation d'Entreprise Michelin est heureuse de renouveler son soutien avec cette 42e édition du festival international du court métrage de Clermont-Ferrand, à travers un mécénat de long terme qui s'inscrit dans la tradition d'engagement sociétal du groupe Michelin et incarne un des axes de la Fondation : la promotion de la culture.

À chacune et chacun de vous, je souhaite un excellent festival !

Philippe Legrez

Délégué Général de la Fondation d'Entreprise Michelin
Executive Director of the Michelin Corporate Foundation

MICHELIN / FONDATION D'ENTREPRISE

Country Focus: Poland

Dzień dobry wszyscy ! Hello everyone!

Pays à l'honneur : la Pologne

Dzień dobry wszyscy ! Salut tout le monde !

In our minds, Polish retains the image of an unpronounceable and complicated language. Influenced in particular by Latin, Italian, French, Russian and English, it remains a rich language with a history that is as fascinating as it is eventful.
Like the language, the evolution of Polish cinema, from its birth until today, is also tumultuous yet endearing. The different periods of its history can all be found within a unique social and political context.

Might it be the situations of societal violence in a country under constant reconstruction that lend Polish cinema such a distinct tone and subtly just way of telling its stories?
Is it the teaching given in Poland's schools of cinema, which are among the most prestigious in the world (Łódź, Warsaw, Krakow, Katowice or Gdynia, among others), that predisposes directors towards an aesthetic and narrative sensitivity that is so "typically" Polish?

The young short filmmakers in this program hold a particularly human view of the world.
Such is the case of the animated film Lato 2014 (Summer 2014)*, a somber poem on the ravages caused by man's hubris and desire for greatness.*
The fictional film Ciepło-Zimno (Hot-Cold) *tells the story of the unsettling encounter between two women that everything opposes, shot through a particularly clear image and an aesthetic research that serves to further social discourse.*

On the documentary side, Smolarze (Coalmen) *paints the portrait of a couple of coalmen in the mountains in the south of the country: a pure aesthetic and a gracious modesty in the vein of a naturalist documentary.*
The 4 programs in this focus cover the last ten years of Polish short film and allow you to discover films being shown for the first time in Clermont. Two exceptions: the marvelous Kilka Prostych Słów (A Few Simple Words)*, selected in the 2008 International Competition, an ode to optimism and diversity that possesses an incredible life energy, and* Drżenia (Tremors)*, winner of the 2018 International Grand Prix, a subtle evocation of teenage turmoil.*
Freedom, humanity, realism, just tone, aesthetic sense, photographic beauty: these are the keywords of this new generation of directors. The words of Jerzy Kawalerowicz, just after winning the Special Jury Prize at the 1961 Cannes Film Festival for Matka Joanna od Aniołów (Mother Joan of the Angels)*, illustrate this perfectly: "I wanted above all to present a human work […] to react against lies, conformities and dogmatism of all kinds."*

4 PROGRAMMES

18 FILMS

Le polonais, dans les esprits, conserve l'image d'une langue imprononçable et compliquée.
Influencée notamment par le latin, l'italien, le français, le russe et l'anglais, elle en a gardé une richesse et une histoire fascinantes aussi bien que mouvementées.
À l'instar de son idiome, l'évolution du cinéma polonais, depuis sa naissance jusqu'à nos jours, se révèle elle aussi tumultueuse mais attachante.
Les différentes périodes de son histoire s'inscrivent toutes dans un contexte politique et social singulier.

Or, sont-ce les situations de violence sociétale d'un pays en constante reconstruction qui confèrent à ce cinéma un ton si particulier et une manière si subtilement juste de raconter les histoires ?
Est-ce l'enseignement dispensé dans les écoles de cinéma en Pologne, parmi les plus prestigieuses au monde (citons entre autres Łódź, Varsovie, Cracovie, Katowice ou Gdynia) qui prédispose les réalisateurs à une sensibilité esthétique et narrative si "typiquement" polonaise ?

Les jeunes courtmétragistes de ce focus portent un regard particulièrement humain sur le monde.
C'est le cas de l'animation *Lato 2014 (Été 2014)*, poème sombre sur les ravages causés par le désir de grandeur et l'orgueil de l'homme.
La fiction *Ciepło-Zimno (Chaud-froid)*, quant à elle, nous raconte la rencontre bouleversante de deux femmes que tout oppose à travers un traitement par l'image particulièrement limpide et une recherche esthétique au service du propos social.

Côté documentaire, *Smolarze (Charbonniers)* dresse le portrait d'un couple de charbonniers dans les montagnes du sud du pays : esthétique épurée, pudeur bienveillante dans la veine du documentaire naturaliste.
Les 4 programmes de ce focus balayent les 10 dernières années du court métrage polonais, et vous permettront de découvrir des films inédits à Clermont. Seules exceptions : le merveilleux *Kilka Prostych Słów (Quelques mots simples)*, sélectionné en 2008 en compétition internationale, une ode à l'optimisme et à la différence, un incroyable élan de vie, et *Drżenia (Tremblements)*, grand prix international 2018, qui évoque avec finesse les tumultes de l'entrée dans l'âge adulte.
Liberté, humanité, réalisme, justesse de ton, sens esthétique, beauté photographique : tels sont les maîtres-mots de cette nouvelle génération de réalisateurs.
Les paroles de Jerzy Kawalerowicz en 1961, juste après son prix du jury à Cannes pour *Matka Joanna od Aniołów (Mère Jeanne des Anges)*, en sont la parfaite illustration : "J'ai voulu avant tout, présenter une œuvre humaine […] réagir contre les mensonges, les conformismes et les dogmatismes de toutes sortes".

POLSKI INSTYTUT SZTUKI FILMOWEJ
POLISH FILM INSTITUTE
polish shorts
KFF SALES & PROMOTION
The Polish National Film, Television and Theatre School in Lodz
Consulat Général de la République de Pologne à Lyon
MICHELIN / FONDATION D'ENTREPRISE

Production : PWSFTViT (The Polish National Film, Television and Theater School in Łódź), Krzysztof Brzezowski, Ul. Targowa 61/63, 90-323 Łódź, Pologne / Tel : 48.422 755 947 / kbrzezowski@filmschool.lodz.pl

WIERNOŚĆ (Fidélité)

Iwo Swiłło / Pologne / 2018 / Fiction / 15'

Alek a dix-sept ans et il rencontre une femme mariée. Sa tentative de déclaration d'amour va s'avérer catastrophique et lui faire comprendre qu'entre être et aimer, il faut choisir.

Seventeen-year-old Alek meets an older, married woman. Trying to confess his love to her turns out to be a hell-like experience, which makes him realize the importance of one question: to be or to love.

Réalisation : Iwo Swiłło / iwoswillo@o2.pl
■ **Scénario :** Iwo Swiłło. ■ **Image :** Jan Grobliński. ■ **Musique originale :** Aleks Raczyński. ■ **Montage :** Filip Dzięgiel. ■ **Animation :** Ewa Michalska. ■ **Interprétation :** Gracjan Kielar, Jakub Zając, Martin Rath, Joanna Drozda.

Filmographie : *Nożyczki*, 2014, 10' / *1998*, 2014, 12' / *Sto Lat Szefie !*, 2014, 5' / *Tresura*, 2015, 11' / *Chinese Husky*, 2015, 16' / *Sweet Dreams*, 2017, 5'.

Production : Academy of Fine Arts, Robert Sowa, Plac Matejki 13, 13-140 Cracovie, Pologne / Tel : 48.122 926 286 / aspproduction@interia.pl

UDOMOWIENIE (Domestication)

Sylwia Gaweł / Pologne / 2015 / Fiction animée / 6'

Un homme vit en symbiose avec ses animaux. Son appartement est encombré d'aquariums et d'animaux exotiques. Il passe ses journées à s'occuper de ses bêtes et de ses plantes.

A man is dependent on the animals he lives with. He lives in a cluttered flat full of aquariums and exotic animals. He spends his days looking after his animals and his plants.

Réalisation : Sylwia Gaweł / syl.gawel@gmail.com
■ **Image, montage, animation :** Sylwia Gaweł. ■ **Son :** Michał Fojcik.

Filmographie : premier film.

Production : Gdyńska Szkoła Filmowa, Leszek Kopeć, Marcin Borchardt, Marta Drankiewicz, Plac Grunwaldzki 2, 81-372 Gdynia, Pologne
Tel : 48.606 120 848 / info@gsf.pl

MLEKO (Le lait)

Urszula Morga / Pologne / 2017 / Fiction / 15'

Ewa emmène sa fille dans leur maison de vacances au bord d'un lac pour préparer son anniversaire. Julka a emmené son copain. Sa mère désapprouve cette présence et aimerait bien qu'il s'en aille. Mais c'est surtout contre elle-même qu'elle va devoir se battre.

Ewa takes her daughter to their lake house to prepare for her birthday party. Julka brings along her boyfriend. The mother disapproves of his presence and wants him to leave. However, the hardest battle she will have to fight is the one with herself.

Réalisation : Urszula Morga / morga@esy-floresy.com
■ **Scénario :** Urszula Morga. ■ **Image :** Bartosz Mikołajczyk. ■ **Montage :** Dominik Jagodziński. ■ **Interprétation :** Mateusz Więcławek, Agnieszka Warchulska, Magda Maścianica.

Filmographie : *Hern*, 2019, 8'.

Production : PWSFTViT (The Polish National Film, Television and Theater School in Łódź), Przemek Glajzner, Ul. Targowa 61/63, 90-323 Łódź, Pologne / Tel : 48.603 866 558 / rektorat@filmschool.lodz.pl

SMOLARZE (Les charbonniers)

Piotr Złotorowicz / Pologne / 2010 / Documentaire / 15'

Tous les étés, Marek et Janina travaillent à la fabrication du charbon de bois dans les montagnes Bieszczady. Loin de toute civilisation, ils vivent au rythme de la nature. Un film sur ceux qui font le choix d'une vie simple.

Every summer, Marek and Janina work as charcoal burners in the Bieszczady Mountains. Far from civilisation, in the heart of the mountains, they live according to the rhythm set by nature. A story about people who have chosen a simple life.

Réalisation : Piotr Złotorowicz / piotr.zlotorowicz@gmail.com
■ **Scénario :** Piotr Złotorowicz. ■ **Image :** Malte Rosenfeld. ■ **Son :** Wiesław Nowak. ■ **Montage :** Barbara Snarska. ■ **Avec :** Marek Michaluk, Janina Pawełek-Kurdziel.

Filmographie : *Chrisu*, 2007, 9' / *Garsoniera*, 2007, 15' / *Łódź od Świtu do Nocy*, 2008, 44' / *Pierwsky Znak*, 2009, 4' / *Gra*, 2009, 15' / *Ludzie Normalni*, 2011, 25' / *Człowiek I Sztuka*, 2011, 3' / *Wiosna, Lato, Jesień*, 2012, 15' / *Matka Ziemia*, 2014, 30'.

Samedi 1 - 20h15 - Petit Vélo
Dimanche 2 - 15h00 - Hospital
Lundi 3 - 14h00 - Jaude
Mardi 4 - 11h00 - Vian
Mercredi 5 - 16h00 - Genova

Jeudi 6 - 15h00 - Vian
Vendredi 7 - 13h00 - Hospital
Samedi 8 - 14h00 - Lumière

Production : PWSFTViT (The Polish National Film, Television and Theater School in Łódź), Przemek Glajzner, Ul. Targowa 61/63, 90-323 Łódź, Pologne / Tel : 48.603 866 558 / rektorat@filmschool.lodz.pl

KILKA PROSTYCH SŁÓW (Quelques mots simples)

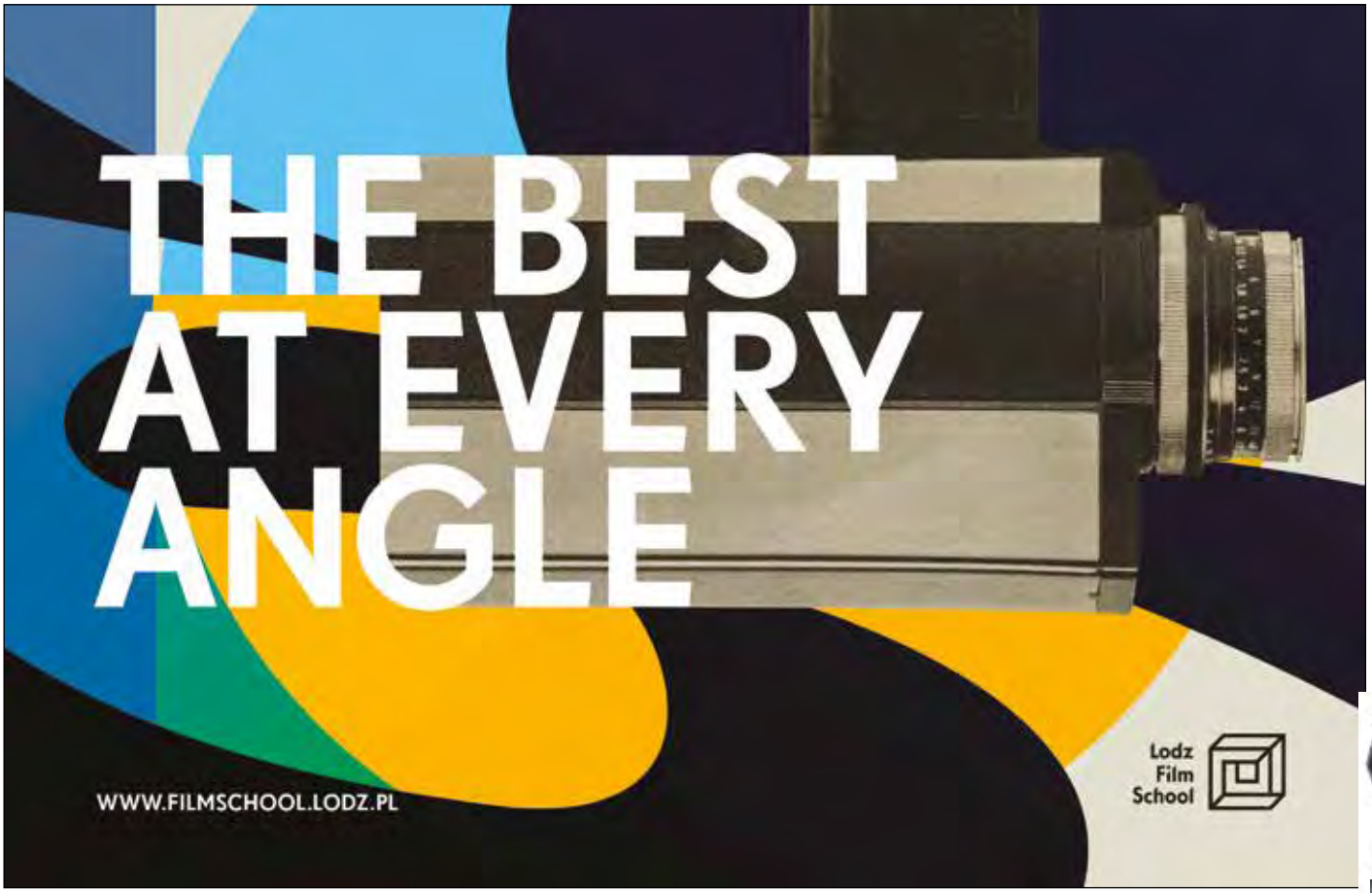
Anna Kazejak-Dawid / Pologne / 2007 / Fiction / 35'

Krystyna conduit sa fille à une audition pour un "girls band". Une panne de voiture l'oblige à demander de l'aide à un homme qu'elle n'a pas vu depuis longtemps.

Krystyna wants to take her daughter to a girls band audition. When her car breaks down, she is forced to get some help from a man she hasn't seen for a long time.

Réalisation : Anna Kazeja-Dawid / kazejak@gmail.com
■ **Scénario :** Anna Kazeja-Dawid. ■ **Image :** Sławomir Bergański. ■ **Son :** Iga Stankiewicz. ■ **Musique originale :** Wojciech Błażejczyk, Jacek Lachowicz. ■ **Montage :** Maciej Pawliński. ■ **Interprétation :** Agata Kulesza, Janusz Chabior, Marlena Kaźmierczak, Sylwester Jakimow, Tomasz Karolak.

Filmographie : *Puls*, 2003, 9' / *Moje Miejsce*, 2003, 14' / *Jesteś tam*, 2004, 13' / *Rota*, 2004, 7' / *Oda do Radości*, 2005, 58' / *Apetyt na Miłość*, 2006, 23' / *Bocznica*, 2009, 46' / *Skrzydlate Świnie*, 2010, 38' / *Obietnica*, 2014, 33' / *Zawsze Warto*, 2019, 44'.



FOCUS ON A COUNTRY:

POLAND

CLERMONT-FERRAND
INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL

31 JANUARY – 8 FEBRUARY 2020

WWW.POLISHSHORTS.PL

Production : PWSFTViT (The Polish National Film, Television and Theater School in Łódź), Przemek Glajzner, Ul. Targowa 61/63, 90-323 Łódź, Pologne / Tel : 48.422 755 880 / przemek@filmschool.lodz.pl

CIEPŁO-ZIMNO (Chaud-froid)

Marta Prus / Pologne / 2016 / Fiction / 35'

En quelques instants, deux destins se croisent lorsqu'une jeune femme tente de voler le sac à main d'une autre.

Over just a few moments, the lives of two women, who are complete strangers, collide. They meet for the first time when the younger tries to steal the elder's handbag.

Réalisation : Marta Prus / martaprus.film@gmail.com
■ **Scénario :** Marta Prus. ■ **Image :** Adam Suzin. ■ **Son :** Ewa Bogusz, Rafał Nowak. ■ **Musique originale :** Krzysztof Aleksander Janczak. ■ **Montage :** Cecylia Pacura. ■ **Interprétation :** Magdalena Berus, Katarzyna Wajda, Piotr Trojan, Kamila Łatkowska, Janusz Prus, Andrzej Pataj, Karolina Płanik, Małgorzata Iwaniuk, Natalia Czarkauska, Ewa Maria Śmigielska, Kamil Maria, Banasiak, Władysław Jagiełło.

Filmographie : Marta Prus fait partie du jury international 2020. Pour sa filmographie complète, se reporter à la page 38.

Production : University of Silesia in Katowice, Michał Hudzikowski, Ul. Bytkowska 1b, 40-955 Katowice, Pologne / Tel : 48.663 573 247 michal.hudzikowski.film@gmail.com

LARP

Kordian Kądziela / Pologne / 2014 / Fiction / 28'

Sergiusz a dix-sept ans et se sent incompris par sa famille. Ses tantes le confondent avec son cousin, son père lui préfère son grand frère, dont il veut faire un champion de boxe. Le jeune homme se réfugie dans sa passion pour un univers fantastique et médiéval peuplé d'orques, d'elfes, de nains et de fées.

Sergiusz, seventeen years old, feels misunderstood by his family. Some of his aunts confuse him with his cousin, his father prefers his older brother, whom he wants to turn into a boxer of worldwide renown. The boy takes refuge in his great passion, the distant fantasy realms where orcs and elves, dwarves and fairies roam medieval kingdoms.

Réalisation : Kordian Kądziela / kordiankadziela@gmail.com
■ **Scénario :** Kordian Kądziela. ■ **Image :** Piotr Chodura. ■ **Son :** Jan Moszumański. ■ **Musique originale :** Piotr Kotas, Mariusz Goli. ■ **Montage :** Magdalena Chowańska. ■ **Interprétation :** Marcel Borowiec, Kacper Borowiec, Barbara Lubos-Święs, Juliusz Chrząstowski, Bartłomiej Firlet, Helena Ganjalyan.

Filmographie : *Matko Bosko!*, 2010, 10' / *Muka!*, 2012, 27' / *Szczękościsk*, 2016, 30' / *Fusy*, 2017, 28'.

Production : PWSFTViT (The Polish National Film, Television and Theater School in Łódź), Przemek Glajzner, Ul. Targowa 61/63, 90-323 Łódź, Pologne / Tel : 48.422 755 880 / przemek@filmschool.lodz.pl

INNY (L'autre)

Marta Magnuska / Pologne / 2018 / Fiction animée / 5'

Des gens attendent l'arrivée d'un mystérieux invité et tentent de deviner de qui il s'agit. Une vision apparaît, rendant sa présence presque palpable. L'excitation de la foule se transforme en terreur.

While waiting for the arrival of a mysterious newcomer, people keep on guessing who he is. The blurry vision of the stranger takes shape in a way that makes his presence feel almost real. The initial excitement of the crowd turns into anxiety.

Réalisation : Marta Magnuska / mmagnuska@gmail.com
■ **Scénario :** Paulina Lewicka, Marta Magnuska. ■ **Image, animation :** Marta Magnuska. ■ **Son, musique originale :** Anna Nowak. ■ **Montage :** Ewa Golis. ■ **Voix :** Sławomir Sulej.

Filmographie : *Ciało obce*, 2016, 7' / *Jak Zmniejszenie Populacji Chrzęszczyka Złocistego Wpływa na Życie Miłosne Pani Krystyny*, 2014, 3'.

Production : PWSFTViT (The Polish National Film, Television and Theater School in Łódź), Agata Golańska, Marcin Malatyński, Ul. Targowa 61/63, 90-323 Łódź, Pologne / Tel : 48.515 123 369 / agolanska@filmschool.lodz.pl mmalatynski@filmschool.lodz.pl

DRŻENIA (Tremblements)

Dawid Bodzak / Pologne / 2018 / Fiction / 22'

Vous êtes dans une forêt obscure, silencieuse, déserte. Que faites-vous là ? Vous n'en savez rien. Soudain, un cri retentit. Vous êtes terrorisé. Vous apercevez un loup, puis un deuxième, puis encore un autre. Ils se rapprochent, ils vous encerclent. Qu'allez-vous faire ?

Imagine that you are in a forest which is dark, quiet and empty. You do not know why you are here. Suddenly you hear a howl. You feel you do not want to be here. You are afraid. You see a wolf, and a second one, and a third. They come closer and closer to you and surround you. What are you going to do?

Réalisation : Dawid Bodzak / dawidebodzak@gmail.com
■ **Scénario :** Dawid Bodzak. ■ **Image, animation, effets spéciaux :** Adam Suzin. ■ **Son :** Bogdan Klat. ■ **Montage :** Kamil Grzybowski. ■ **Interprétation :** Natan Berkowicz, Tomasz "Gonzi" Haładaj, Wiktor Korneluk, Jolanta Olszewska, Ryszard Kluge, Dorota Kiełkowicz-Suszka, Sara Celler-Jezierska, Przemysław Kozłowski, Henryk Marucha. ■ **Carrière :** grand prix international Clermont-Fd 2018.

Filmographie : *Powrót*, 2015, 11' / *Kontredans*, 2015, 11' / *Wyjście*, 2015, 14'/ *Runda*, 2016, 15' / *Patryk*, 2017, 6'.

Production : PWSFTViT (The Polish National Film, Television and Theater School in Łódź), Weronika Czolnowska, Zdzisław Kuczynski, Ul. Targowa 61/63, 90-323 Łódź, Pologne / Tel : 48.603 866 558 zkuczynski@filmschool.lodz.pl

SYN (Le fils)

Jan Wagner / Pologne / 2009 / Fiction / 28'

Hors saison, dans la région des lacs. Un fils et son père sur un voilier. Quels sont les liens qui les unissent ? Qu'est-ce qui les sépare ?

Out of season, in a lake district. Father and son on a sailing boat. What connects them? What separates them?

Réalisation : Jan Wagner / janrichwagner@yahoo.de
■ **Scénario :** Jan Wagner. ■ **Image :** Michał Stajniak. ■ **Son :** Lucyna Wielopolska. ■ **Montage :** Bogusława Furga. ■ **Interprétation :** Andrzej Niemyt, Waldemar Kownacki, Dorota Kiełkowicz-Suszka.

Filmographie : *Pod Opieka*, 2006, 13' / *Porno*, 2006, 12' / *Mój Brat (Mon frère)*, 2007, 11', sélection ECO3 Clermont-Fd 2008 / *Proba*, 2009, 14' / *Nicht Hier, Nicht Da*, 2016, 15'.

Production : PWSFTViT (The Polish National Film, Television and Theater School in Łódź), Przemek Glajzner, Ul. Targowa 61/63, 90-323 Łódź, Pologne / Tel : 48.603 866 558 / rektorat@filmschool.lodz.pl

OVULE

Natalia Durszewicz / Pologne / 2019 / Fiction animée / 4'

Une femme laisse ses angoisses et ses obsessions prendre le dessus dans sa vie quotidienne, qui devient de plus en plus chaotique. Une analyse visuelle de l'anxiété de séparation, un trouble qui touche principalement les enfants mais peut se manifester à tout âge.

A woman's fears and obsessions are taking over her everyday routine, transforming her life into chaos. A visual analysis on separation anxiety disorder which occurs mostly in childhood, but can be present at all stages of life.

Réalisation : Natalia Durszewicz / natalia.durszewicz@gmail.com
■ **Scénario, image, montage, animation :** Natalia Durszewicz. ■ **Son :** Julia Wesołek. ■ **Musique originale :** Volodymyr Antoniv.

Filmographie : premier film.

Productions : All Muses, Janusz Bielecki, Ul. Bociana 6, 31-231 Cracovie, Pologne / jakub.lorenc@allmuses.pl
Cor Leonis Production, Marta Lachacz, Ul. Ken 22/28, 02-797 Varsovie, Pologne / martalachacz@gmail.com

HYCEL (Chien errant)

Daria Woszek / Pologne / 2015 / Fiction / 30'

Un homme kidnappe des chiens en vue de toucher des récompenses. Un jour, il s'empare d'un berger allemand, mais découvre qu'il s'agit d'un chien errant.

A black comedy telling the story of a man who kidnaps dogs for ransom. However, he then returns them so as to be seen in the glory of a saviour. One day he kidnaps a German shepherd that turns out to be a stray dog.

Réalisation : Daria Woszek / dariawoszek@gmail.com
■ **Scénario :** Jagoda Janowska, Daria Woszek. ■ **Image :** Michał Sosna. ■ **Son :** Bartosz Idzi. ■ **Musique :** Marcin Macuk. ■ **Montage :** Piotr Mendelowski. ■ **Interprétation :** Janusz Chabior, Anna Antoniewicz, Agnieszka Wosińska, Tomasz Schimscheiner, Marian Dziędziel, Grażyna Szapołowska

Filmographie : *Spowiedź*, 2009, 10' / *Wierność*, 2011, 31'.

Productions : Munk Studio - Polish Filmmakers Association, Michał Hudzikowski, Pańska 85, 00-834 Varsovie, Pologne
Tel : 48.663 573 247 / m.hudzikowski@sfp.org.pl
Wajda Studio, Katarzyna Slesicka, Ul. Chełmska 21, 00-724 Varsovie, Pologne / Tel : 48.228 511 056 / kslesicka@wajdaschool.pl
TVP S.A., Ul. J.p. Woronicza 17, 00-999 Varsovie, Pologne
Tel : 48.225 476 381 / sekretariat.waw@tvp.pl

MATKA (La mère)

Jakub Piątek / Pologne / 2009 / Documentaire / 11'

Malgré son âge avancé, une mère parcourt régulièrement les 450 kilomètres qui la séparent de la prison où son fils est détenu pour lui rendre visite.

Despite her old age, a mother regularly covers a 450-kilometre distance to visit her son in prison.

Réalisation : Jakub Piątek / jakub.piatek@e.org.pl
■ **Scénario :** Jakub Piątek. ■ **Image :** Michał Stajniak. ■ **Son :** Joanna Popowicz. ■ **Montage :** Jakub Piątek, Anna Dymek.

Filmographie : *Users*, 2018, 29'.

Samedi 1 - 13h00 - Capitole
Dimanche 2 - 21h00 - Varda
Lundi 3 - 16h00 - Petit Vélo
Mardi 4 - 16h00 - Petit Vélo
Mercredi 5 - 18h00 - Petit Vélo

Jeudi 6 - 16h00 - Genova
Vendredi 7 - 18h00 - Lumière
Samedi 8 - 11h00 - Hospital

Productions : Jean-Laurent Csinidis, Films de Force Majeure, 14 rue Montgrand, 13006 Marseille / Tel : 04 91 84 99 12 production@films-de-force-majeure.com
Izabela Plucińska, Knorrpromenade 7, 10245 Berlin, Allemagne Tel : 49.302 694 89 55 / claytraces@googlemail.com
Paulina Ratajczak, Ul. Świstacza 41 13, 70-798 Szczecin, Pologne Tel : 49.163 175 72 39 / lassztuki@gmail.com

PORTRAIT OF SUZANNE (Portrait de Suzanne)

Izabela Plucińska / Allemagne, France, Pologne / 2019 / Fiction animée / 15'

Dans une ville étrangère, un homme obèse tourmenté par la solitude voit un jour son pied gauche se transformer en femme : il reconnaît Suzanne, son amour perdu.

In a foreign city, one day, an obese man tormented by loneliness sees his left foot turn into a woman: he recognizes Suzanne, his lost love.

Réalisation : Izabela Plucińska / claytraces@googlemail.com
■ **Scénario :** Izabela Plucińska (d'après *Portrait en pied de Suzanne* de Roland Topor). ■ **Son :** Léo Pouget. ■ **Musique originale :** Arfaaz Kagalwala. ■ **Musique :** Pascal Comelade. ■ **Montage :** Izabela Plucińska, Nora Bertone. ■ **Animation :** Izabela Plucińska, Robert Kuźniewski. ■ **Voix :** Pasquale d'Incà. ■ **Effets spéciaux :** Benoît Maffone, Maxime Tortosa.

Filmographie : *Castling*, 1998, 2' / *Backyard*, 1999, 2' / *Twin*, 2000, 3' / *On the Other Side*, 2002, 4' / *Jam Session*, 2005, 10' / *Sniadanie*, 2006, 2' / *Esterhazy*, 2009, 25'/ *Josette und ihr Papa*, 2010, 8' / *Afternoon*, 2012, 3' / *Liebling*, 2013, 6' / *Sexy Laundry (Sexe pour blasés)*, 2015, 12', sélection internationale Clermont-Fd 2016 / *Wieczór*, 2016, 3'.

IL ÉTAIT UNE FOIS DANS L'EST : POLSKIE PLAKATY FILMOWE

(1955-1980)

Exposition d'affiches de films polonaises
Du 20 janvier au 20 février 2020

- **Chapelle des Cordeliers**
  9 place Sugny - Clermont-Fd
  Du lundi au samedi de 14h à 18h

- **Centre de documentation de La Jetée**
  6 place Michel-de-L'Hospital - Clermont-Fd
  Du 1er au 8 février :
  tous les jours de 10h à 19h
  Du 9 au 20 février :
  mardi-mercredi-jeudi et samedi de 13h à 19h

Entrée libre et gratuite

Voir détails p. 19

30% CASH REBATE

NOW IN POLAND

ARE YOU IN?

POLSKI INSTYTUT SZTUKI FILMOWEJ

POLISH FILM INSTITUTE

www.pisf.pl

incentives@pisf.pl

Productions : Munk Studio - Polish Filmmakers Association, Michał Hudzikowski, Ul. Pańska 85, 00-834 Varsovie, Pologne
Tel : 48.663 573 247 / m.hudzikowski@sfp.org.pl
Watchout Productions, Ul. Obserwatorów 7, 02-714 Varsovie, Pologne
Tel : 48.785 801 006 / info@watchoutstudio.pl

MAZUREK (Le gâteau de Pâques)

Julia Kolberger / Pologne / 2013 / Fiction / 30'

Lorsque Urszula et Marek reçoivent Stefan et Ewelina pour le petit-déjeuner de Pâques, ils savent que les fêtes vont avoir un goût amer. Les accusations et les vieilles rancœurs remontent bientôt à la surface.

When Urszula and Marek are joined by Stefan and Ewelina for Easter breakfast they learn quite soon that this will not be a happy Easter. Hidden accusations and grievances from their past come to the fore.

Réalisation : Julia Kolberger / juliakolberger@interia.pl
■ **Scénario :** Julia Kolberger. ■ **Image :** Jakub Giza. ■ **Musique originale :** Radosław Łukasiewicz. ■ **Montage :** Andrzej Dąbrowski. ■ **Interprétation :** Kinga Preis, Roman Gancarczyk, Aleksandra Domańska, Paweł Królikowski, Marta Juras, Richard Berkeley.

Filmographie : *By Touching*, 2007, 15' / *The Training*, 2008, 13' / *Jutro Mnie Tu nie Będzie*, 2010, 28'.

Production : Association of Animation, Experimental and Video Film Artists "Studio A", Wojciech Sobczyk, Ul. Zamoyskiego 50, 30-523 Cracovie, Pologne / Tel : 48.600 765 287 / wsobczyk@interia.pl

LATO 2014 (Été 2014)

Wojciech Sobczyk / Pologne / 2014 / Fiction animée / 12'

La soif de domination et de violence est le moteur de l'Histoire. Le film montre cette force à travers une palette de gris. Après une grande bataille, de pitoyables drapeaux frétillent encore dans des paysages apocalyptiques ravagés par le feu.

The desire for domination and violence is the driving force of history. This force is portrayed by a spectrum of grey. After a great battle, the surrounding landscape, devoured by great fire, looks apocalyptic. Meaningless flags flutter in a dead field.

Réalisation : Wojciech Sobczyk / wsobczyk@interia.pl
■ **Scénario, image, montage, animation :** Wojciech Sobczyk. ■ **Son :** Michał Jankowski, Michał Fojcik ■ **Musique originale :** Bartosz Chajdecki.

Filmographie : *Drabina*, 1997, 7' / *Wiosna* 1999, 2000, 8'.

Production : Warszawska Szkola Filmowa, Maciej Slesicki, Ul. Generala Zajaczka 7, 01-518 Varsovie, Pologne / festival@szkolafilmowa.pl

NASZA KLĄTWA (Notre malédiction)

Tomasz Śliwiński / Pologne / 2013 / Documentaire / 30'

Témoignage personnel du réalisateur et sa femme, confrontés à la maladie rare et incurable de leur nouveau-né, le syndrome d'Ondine (syndrome d'hypoventilation alvéolaire centrale congénitale).

A personal statement of the director and his wife, who have to deal with a very rare and incurable disease of their newborn child - Ondine's curse (also known as CCHS, congenital central hypoventilation syndrome).

Réalisation : Tomasz Śliwiński / tomasz.a.sliwinski@gmail.com
■ **Scénario :** Tomasz Śliwiński. ■ **Image :** Magda Hueckel, Tomasz Śliwiński. ■ **Son :** Grzegorz Lindemann. ■ **Montage :** Tomasz Śliwiński, Justyna Król. ■ **Avec :** Magda Hueckel, Tomasz Śliwiński, Leo Hueckel- Śliwiński.

Filmographie : *Ondyna*, 2019, 40'

Productions : PWSFTViT (The Polish National Film, Television and Theater School in Łódź), Przemek Glajzner, Ul. Targowa 61/63, 90-323 Łódź, Pologne / Tel : 48.603 866 558 / rektorat@filmschool.lodz.pl
Agata Golanska, mg@filmschool.lodz.pl
Madants, Ul. Czerniakowska 73/79, 00-718 Varsovie, Pologne
Tel : 48.698 615 360 / office@madants.pl

FASCINATRIX

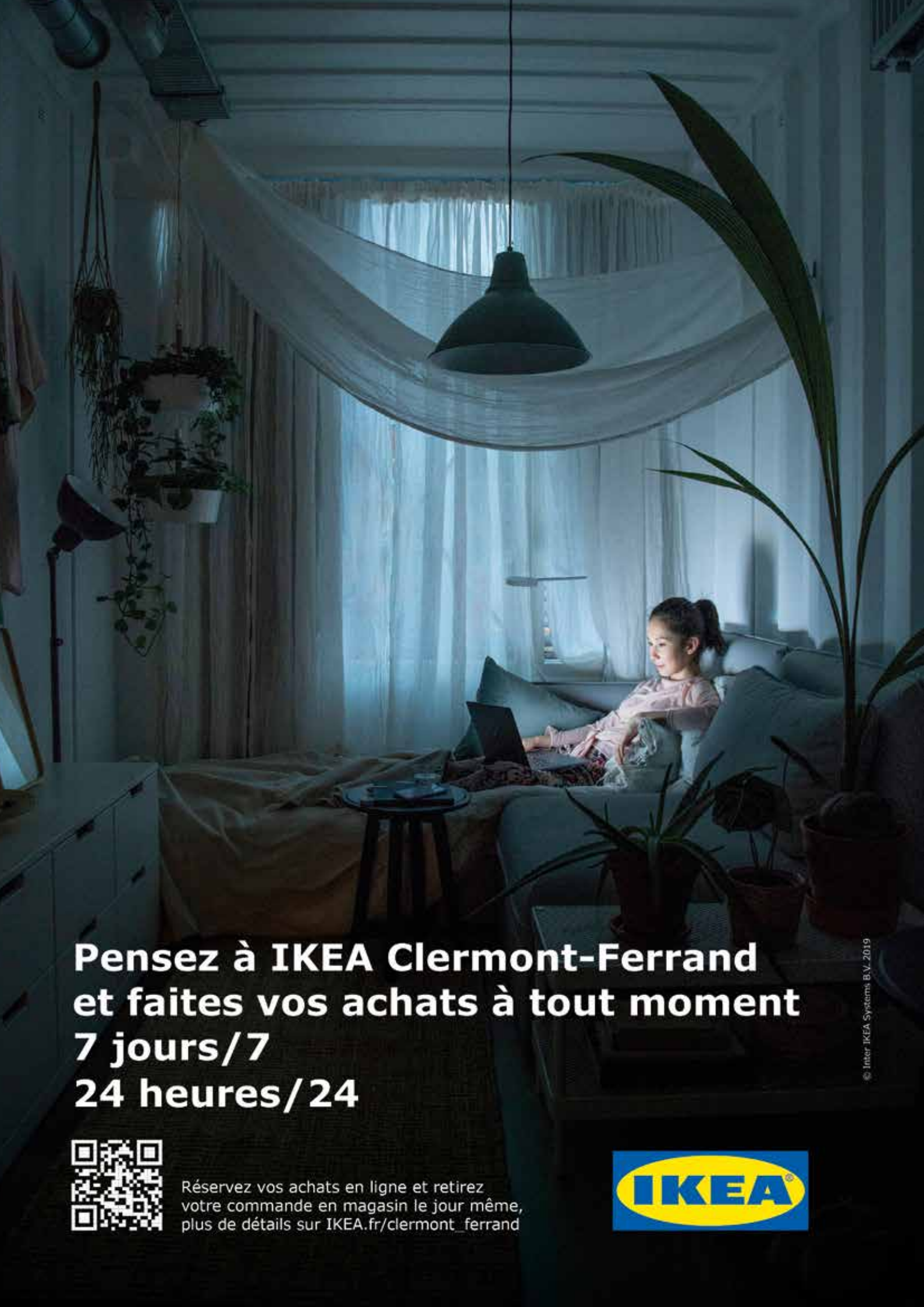
Justyna Mytnik / Pologne / 2018 / Fiction / 19'

Dans cette comédie musicale, une femme accomplit sa vengeance en se faisant passer pour un chasseur de sorcières. Le bouffon qui l'avait accusée de magie noire est rongé par le remords, mais peut-elle lui pardonner ?

A musical about a revenge-driven fugitive woman who cross-dresses as a witch hunter and enters the Inquisition's castle. The jester who had accused her of magic experiences guilt. Is she going to forgive him?

Réalisation : Justyna Mytnik / mytnikjustyna@gmail.com
■ **Scénario :** Justyna Mytnik. ■ **Image :** Maciej Twardowski. ■ **Son :** Agata Golusińska. ■ **Musique originale :** Maja Kleszcz, Paweł Lucewicz. ■ **Montage :** Magdalena Chowańska. ■ **Interprétation :** Joanna Drozda, Maciej Musiałowski, Sebastian Łach.

Filmographie : *Cokolwiek się Zdarzy, Kocham cię (Quoiqu'il arrive, je t'aime)*, 2015, 14', sélection internationale Clermont-Fd 2016 / *Apokalipsa*, 2016, 15'/ *Jak Zostać Papieżem?*, 2017, 16'.


Pensez à IKEA Clermont-Ferrand
et faites vos achats à tout moment
7 jours/7
24 heures/24
Réservez vos achats en ligne et retirez
votre commande en magasin le jour même,
plus de détails sur IKEA.fr/clermont_ferrand
IKEA
© Inter IKEA Systems B.V. 2019

Thematic Retrospective: Rural Ways

The farmer, this familiar face in our world, is a rare character in cinema. The short film, a privileged place for the representation of those unseen, has always sought to give him a place.

*In their time, behind the iconic Georges Rouquier, Alain Cavalier (*La gaveuse*), Jacques Demy, Raymond Depardon, Jacques Doillon, Jean Eustache and Éric Rohmer have testified to an era of ancestral farming where there was solidarity amongst farmers, who had no boss and worked hard, masters of their own time and space.*

This world, with its secular culture and know-how, has strongly shaped our society and our land. We will be delighted to revisit the magnificent L'homme qui plantait des arbres (The Man Who Planted Trees, 1987) *by Frédéric Back, told in the inimitable tone of the late Philippe Noiret.*

This imprint, on both mankind and the earth, underwent profound changes in the 20th century. Productivity and mass distribution radically transformed our relationship with plants, animals and, as a result, human relations.

A new generation of authors, led by Hubert Charuel, director of the feature film Petit paysan (Bloody Milk, *2017) and member of the 2019 National Competition jury, takes on the universal stakes of a community in crisis (loss of meaning, transmission, solitude) yet one that remains combative, where characters, often female, defend their history and seek to reinvent themselves. They film the poetic and generous reality of these worlds, like the films of Ken Wardrop* (The Herd *and* Useless Dog), *who will be a member of the International Competition jury (see p.38).*

Once again actors in a future with major ecological challenges, where all scenarios are still possible, the rural worlds (from the digital farm to the short film circuit, via the worlds of genetics and the animal condition) forge the way towards a shared future.

4 PROGRAMMES

22 FILMS

Rétrospective thématique : Les mondes paysans

Le paysan, cette figure familière de notre monde, est un personnage rare au cinéma. Le court métrage, espace privilégié de la représentation des invisibles, a toujours cherché à lui donner sa place.

En leur temps, derrière l'emblématique Georges Rouquier, Alain Cavalier (*La gaveuse*), Jacques Demy, Raymond Depardon, Jacques Doillon, Jean Eustache ou Éric Rohmer ont témoigné d'une paysannerie ancestrale, solidaire, se voulant travailleuse sans patron, maîtresse de son temps et de l'espace.

Ce monde, à la culture et aux savoir-faire séculiers, a façonné avec force notre société et notre territoire. On reverra avec plaisir le magnifique *L'homme qui plantait des arbres* de Frédéric Back, conté par l'inimitable timbre du regretté Philippe Noiret.

Cette empreinte, sur les hommes et la terre, a connu de profondes mutations au XXe siècle. Productivisme et grande distribution ont transformé radicalement le rapport au végétal, à l'animal et, de fait, les rapports humains.

Une nouvelle génération d'auteurs, emmenée par Hubert Charuel (réalisateur du long métrage *Petit paysan* et membre du jury national lors de l'édition 2019 du festival) s'empare des enjeux universels d'un milieu en crise (perte de sens, transmission, solitude) pourtant combatif où des figures, souvent féminines, défendent une histoire et cherchent à se réinventer. Ils filment la réalité poétique et généreuse de ces mondes, à l'image des films de Ken Wardrop (*The Herd* et *Useless Dog*) qui sera au jury de la compétition internationale (voir p. 38).

À nouveau acteurs d'un futur aux enjeux écologiques majeurs, où tous les scénarios sont encore possibles, les mondes paysans (de la ferme digitale au circuit court, en passant par la génétique et la condition animale) tracent les sillons d'un avenir commun.

Production : Caméra One Télévision, Douce, La Sept.
Contact copie : L'Agence du court Métrage, 77 rue des Cévennes, 75015 Paris / Tel : 01 44 69 26 60 / info@agencecm.com

LA GAVEUSE

Alain Cavalier / France / 1991 / Documentaire / 12'

Dans sa ferme, la douce madame Bouillon se consacre au gavage, à l'abattage et à l'éviscération méthodique de ses oies, avec une rigueur et une précision terrifiantes.

In her farm, the sweet Mrs Bouillon methodically force-feeds, slaughters and eviscerates her geese with spine-chilling rigor and precision.

Réalisation : Alain Cavalier.
■ **Image :** Jean-François Robin. ■ **Son :** Pierre Befve. ■ **Montage :** Marie-Pomme Carteret.

Filmographie courts métrages : *Un Américain*, 1958, 16' / *Elle, seule**, 1982, 11' / *Lettre d'Alain Cavalier**, 1982, 14', sélection nationale Clermont-Fd 1983 / *24 portraits (compilation)**, 1987-1991, 292' / *Georges de la Tour*, 1997, 27' / *Huit récits express*, 2006, 43' / *Lieux saints*, 2007, 32', sélection nationale Clermont-Fd 2008 / *J'attends Joël**, 2007, 11' / *Agonie d'un melon**, 2007, 4' / *Complices*, 2011, 28' / *Faire la mort**, 2011, 4'.

* sélection Collections Clermont-Fd 2015.

Production : Phbah Film Production Ltd., Hung-En Su, 2f., N°3, Ln. 341, Zhuangjing Rd., Xinyi Dist., 110 Taipei, Taïwan / Tel : 886.926 775 159 hsust13@gmail.com

THE LAND (Les terres)

Hung-En Su / Taïwan / 2017 / Fiction / 20'

Temu est un vieillard truku qui continue à travailler dans les champs après avoir transmis ses terres à ses fils. Un jour, tandis que la famille exécute un sacrifice rituel, Siqay, le fils aîné, demande à Halong, le deuxième fils, d'aller négocier avec le promoteur immobilier.

Truku elder Temu continues to work in the field after he has passed the land down to his sons. One day, as the family is holding a ritual, Siqay, Temu's eldest son, asks Halong, his younger brother, to talk to the land developer.

Réalisation : Hung-En Su / hsust13@gmail.com
■ **Scénario, montage :** Hung-En Su. ■ **Image :** Qiang Jian. ■ **Son :** Chen Chou. ■ **Musique originale :** Giong Lim. ■ **Interprétation :** Telung Temu, Tulang DiDi, Temu Siqay, Siqay Mowna, Yue-Cheng Li, Uyuh Miru. ■ **Carrière :** sélection internationale Clermont-Fd 2018.

Filmographie : *The Mountain*, 2015, 61'.

Production : Venom Films, Andrew Freedman, 2 Chelmsford Lane, Ranelagh, Dublin 6, Irlande / Tel : 353.14 911 954 / freedman@venom.ie

USELESS DOG (Une chienne bonne à rien)

Ken Wardrop / Irlande / 2004 / Documentaire expérimental / 5'

Un chien de berger cause bien du souci à son propriétaire.

A farmer is experiencing problems with his sheepdog's work.

Réalisation : Ken Wardrop.
■ **Scénario :** Ken Wardrop. ■ **Son :** Ken Wardrop, Peter Blaynay. ■ **Musique :** Denias Clohessy. ■ **Montage :** Andrew Freedman. ■ **Avec :** Trevor Wardrop. ■ **Carrière :** sélection Chien Clermont-Fd 2008.

Filmographie : Ken Wardrop fait partie du jury international 2020. Pour sa filmographie complète, se reporter à la page 38.

Production : Westreets association, Le Baq Tony, 20 rue Lazare, 54000 Nancy / Tel : 06 47 97 69 72 / lebacqt@outlook.com

JE NOURRIS JE MEURS

Karim Morel / France / 2019 / Fiction / 16'

Je nourris, je meurs, ou la dernière journée d'un agriculteur.

I feed, I die, or the last day in the life of a farmer.

Réalisation : Karim Morel / karim.morel@hotmail.fr
■ **Scénario :** Karim Morel. ■ **Image :** Kévin Manson. ■ **Son :** Étienne Leplumey. ■ **Montage :** Yohann Ceysson. ■ **Interprétation :** Michel Masiero, Tony Le Bacq, Estelle Patry, Jérémy Julienne.

Filmographie : *Ce soir on baise*, 2013, 16' / *Champs de bataille*, 2014, 27' / *Les Lunes*, 2016, 20'.

Samedi 1 - 10h00 - Genova
Dimanche 2 - 13h00 - Varda
Lundi 3 - 21h00 - Hospital
Mardi 4 - 17h00 - Varda
Mercredi 5 - 15h00 - Hospital

Jeudi 6 - 17h00 - Hospital
Vendredi 7 - 19h00 - Vian
Samedi 8 - 13h00 - Varda

Production : Lockwood Film, Alex Lockwood /alex@lockwoodfilm.com

73 COWS (73 vaches)

Alex Lockwood / Royaume-Uni / 2018 / Documentaire / 15'

Jay Wilde est un éleveur britannique rongé par la mauvaise conscience chaque fois qu'il amène ses bêtes à l'abattoir.

Jay Wilde is a beef farmer who battles with his conscience every time he takes his cows to slaughter.

Réalisation : Alex Lockwood.
■ **Image :** Oliver Walton. ■ **Son :** John Roddy. ■ **Avec :** Jay Wilde, Katja Wilde et 73 vaches. ■ **Carrière :** Bafta du meilleur court métrage 2019.

Filmographie : premier film.

Production : Apaches films, Jeanne Ezvan, Marthe Lamy,
49 rue Notre-Dame-de-Nazareth, 75003 Paris / Tel : 06 23 15 64 81
contact@apachesfilms.fr

LA TRACTION DES PÔLES

Marine Levéel / France / 2018 / Fiction / 24'

De près, Mickaël semble évoluer dans une nébuleuse de désirs : retrouver son cochon disparu, obtenir sa certification en agriculture biologique, rompre sa solitude dans un désert de colza. Mais de plus loin, Mickaël a plutôt l'air d'être un point aimanté vers Paul.

Close up, Mickaël seems to move in a nebula of desires: finding his lost pig, getting his organic farming certification, finding solace in a rape seed desert. But from afar, Mickaël looks more like a magnet attracted to Paul.

Réalisation : Marine Levéel / marineleveel@gmail.com
■ **Scénario :** Marine Levéel. ■ **Image :** Léo Roussel. ■ **Son :** Rémi Chanaud. ■ **Musique originale :** Santiago Dolan. ■ **Montage :** Marylou Vergez. ■ **Effets spéciaux :** Hoël Sainleger. ■ **Interprétation :** Gilles Vandeweerd, Victor Fradet, Xavier Clion, Thomas Landbo, Jonathan Turnbull, Bernadette Chapron, Lionel Charbaut, Domitille Chambon. ■ **Carrière :** mention spéciale du jury SACD (meilleure première œuvre de fiction) Clermont-Fd 2019.

Filmographie : premier film.

Mac Pro

Une grande puissance est née.

Venez découvrir le Mac le plus puissant dans notre boutique de Clermont-Ferrand et faîtes appel aux experts de notre agence commerciale pour plus de conseils.

Scannez-moi !
En savoir plus sur Mac Pro.

TM et © 2020 Apple Inc. Tous droits réservés.

bimp PRO LDLC Premium Reseller

AGENCE COMMERCIALE
68/70, avenue Joseph Claussat | CHAMALIÈRES | Tél. : 04 73 19 28 00 | www.bimp-pro.fr
contact@bimp-pro.fr

BOUTIQUE
Centre Commercial Jaude 2 | CLERMONT-FERRAND | Tél. : 04 63 46 76 36 | www.bimp.fr

Production : Agence des Musiques des Territoires d'Auvergne, David de Abreu, 1 route d'Ennezat, BP 169, 63204 Riom / Tel : 04 73 64 60 00 contact@amta.fr

MATHILDE

Grégoire Orio / France / 2019 / Documentaire / 6'

Un moment passé avec Mathilde, jeune bergère du Lot en voie d'installation. Elle nous parle de son rapport aux animaux, aux êtres vivants, à la vie.

An encounter with Mathilde, a young shepherd who is starting a farm in the Lot. She shares about her relationship to animals, living beings, life.

Réalisation : Grégoire Orio / ashumanpattern@gmail.com
■ **Image et montage :** Grégoire Orio. ■ **Son :** Elisa Trebouville. ■ **Mixage :** Jean-Charles Bastion. ■ **Avec :** Mathilde Spini, Gil Reynaud. ■ **Voix :** Jacques Puech.

Filmographie : a coréalisé *Khamsin* avec Grégoire Couvert, sélection Décibels ! Clermont-Fd 2020 (voir filmographie plus complète p. 95).
Ce film est également présent dans le programme Ouverture (voir p. 47).

Production : La Fémis, Marc Nicolas, 6 rue Francœur, 75018 Paris Tel : 01 53 41 21 16 / festival@femis.fr

DU SOLEIL EN HIVER

Samuel Collardey / France / 2005 / Documentaire - fiction / 17'

Michel, éleveur en Franche-Comté, profite du calme de l'hiver pour passer du temps avec son apprenti Francis. Une solide amitié va les lier.

Michel is a farmer in the Franche-Comté. During the winter months, he spends time with his apprentice Francis. A strong friendship will bring them together.

Réalisation : Samuel Collardey.
■ **Scénario :** Samuel Collardey, Catherine Paillé. ■ **Image :** Samuel Collardey. ■ **Son :** Vincent Verdoux. ■ **Montage :** Julien Lacheray. ■ **Interprétation :** Michel Collardey, Francis Pagnot, Robert Collardey, Marie-Thérèse Collardey, Sixte Boucon, Dominique Vauthier. ■ **Carrière :** prix spécial du jury national Clermont-Fd 2006.

Filmographie : pour la filmographie antérieure à 2014, se reporter au catalogue 2015 (p. 34). *Tempête*, 2015, 89' / *Le bureau des légendes*, série TV (7 épisodes), 2016-2017 / *Une année polaire*, 2018, 94'. Samuel Collardey était membre du jury national en 2014.

Production : Mayfly Films, Janet Grainger, Balinderry, Nenagh, Tipperary, Irlande / Tel : 353.672 29 84 / tonydonoghue@gmail.com

6 FARMS. A FILM FROM MY PARISH.
(6 fermes. Un film de ma paroisse.)

Tony Donoghue / Irlande / 2008 / Documentaire / 7'

Le film se compose de six histoires, provenant de six fermes, dans le Comté de Tipperary. Il a été réalisé au moyen d'un appareil photo numérique et d'un enregistreur minidisc.

This film consists of 6 stories from 6 farms in County Tipperary. The film was shot using a digital stills camera and a MiniDisc recorder.

Réalisation : Tony Donoghue / tonydonoghue@gmail.com
■ **Scénario, image :** Tony Donoghue. ■ **Son :** George Brennan. ■ **Musique originale :** Aoife Greenham, Fergal Brennan. ■ **Montage :** Barry Murphy. ■ **Animation :** Cathy Price, Niall Mooney, Janet Grainger, Tony Donoghue. ■ **Avec :** Mary Quirke, Michael Parkinson, Mary Parkinson, Christy Gleeson, Una Costello, Patrick Cahalan, Julia Mc Donnell. ■ **Carrière :** mention spéciale du jury presse labo Clermont-Fd 2010.

Filmographie : *Irish Folk Furniture*, 2012, 8'.

Production : Créative Corner, Julien Aouidad, Cité de l'Objet Connecté, 7 rue du Bon-Puits, 49480 Verrières-en-Anjou / Tel : 06 88 05 99 72 julien@creative-corner.fr

MINÉRAL

Marc Picavez / France / 2018 / Documentaire / 29'

Au fil des saisons, Jo, Jules et Tania façonnent des vins singuliers en harmonie avec la vallée du Layon. Il est question de vin, mais aussi de géologie, de transmission, autour d'un savoir-faire précieux et engagé.

Over the years, Jo, Jules and Tania craft singular wines in harmony with the valley of Layon. It is about wine, but also geology and the passing over of invaluable skills.

Réalisation : Marc Picavez / picamarc@hotmail.com / marcpicavez.com
■ **Scénario :** Marc Picavez. ■ **Image :** Rémi Mazet. ■ **Son :** Jean-Yves Pouyat. ■ **Musique originale :** Antoine Bellanger, Aymeric Chaslerie. ■ **Montage :** Cécile Pradère, Marc Picavez. ■ **Avec :** Jules Pithon, Tania Tremblay, Jo Pithon, Isabelle Pithon.

Filmographie : *Bul déconné !* (coréal. Massaer Dieng), 2005, 75' / *France-Brésil et autres histoires...*, 2007, 12' / *Agosto*, 2009, 28' / *Le monde est derrière nous*, 2013, 23' / *La mer est mon royaume*, 2015, 82' / *Yaadikoone*, 2015, 22', sélection nationale Clermont-Fd 2016.

Samedi 1 - 17h00 - Varda
Dimanche 2 - 19h00 - Hospital
Lundi 3 - 18h00 - Genova
Mardi 4 - 15h00 - Hospital
Mercredi 5 - 21h00 - Capitole

Jeudi 6 - 15h00 - Varda
Vendredi 7 - 14h00 - Genova
Samedi 8 - 17h00 - Vian

Production : KloudBox Production, Julien Campet, Appt 302, 62 rue Malleret, 33000 Bordeaux / Tel : 09 53 47 33 92 julien.campet@gmail.com

LE SKATE MODERNE

Antoine Besse / France / 2014 / Documentaire - fiction / 7'

Entre fiction et documentaire, la vidéo suit de manière contemplative une bande de skaters fermiers dans les coins les plus reculés de la Dordogne.

Somewhere between fiction and documentary, a meditative look at a group of farmers skateboarding in the remotest parts of the French countryside.

Réalisation : Antoine Besse / Tel : 06 74 03 89 82 / antoinebeto@gmail.com
■ **Scénario :** Antoine Besse. ■ **Image :** Antoine Besse, Romain Campet, Inès Tabarin. ■ **Son :** Pierre Ravoyard. ■ **Musique :** Gabriel Fauré. ■ **Montage :** Antoine Besse, Mathieu Staub. ■ **Interprétation :** Benjamin André-Thant, Pierre Bonami, Daniel Bonami, Alex Serer, Florent Pomier, Jérémy Potard, Loan Mak, Mathias Serieys, Cédric Dubreuil, Yoris Couegnoux.

Filmographie : *404*, 2019, 11' / *Courbes*, 2015, 52'

Production et contact copie : Société Radio-Canada Montréal, Ruba Al Chaer, 1400 boulevard René-Lévesque Est, Montréal, H2L 2M2 Québec, Canada / Tel : 1.514 597 43 83 / ruba.alchaer@radio-canada.ca

L'HOMME QUI PLANTAIT DES ARBRES

Frédéric Back / Canada / 1987 / Fiction animée / 30'

Un homme solitaire plante des arbres dans le sud de la France et finit par faire jaillir du sol une immense forêt.

A lonely man plants trees in the South of France, ultimately making a huge forest spring from the ground.

Réalisation : Frédéric Back.
■ **Scénario :** Frédéric Back (d'après la nouvelle *L'homme qui plantait des arbres* de Jean Giono). ■ **Image :** Claude Lapierre, Jean Robillard. ■ **Son :** Hervé J. Bibeau, Michel Descombes, André Gagnon. ■ **Musique originale :** Normand Roger. ■ **Montage :** Norbert Pickering. ■ **Animation :** Frédéric Back, Lina Gagnon. ■ **Voix :** Philippe Noiret. ■ **Carrière :** prix du public et prix spécial du jury Clermont-Fd 1988, grand prix Annecy 1987, Oscar du meilleur court métrage d'animation 1988.

Filmographie : *Abracadabra*, 1970, 9' / *Inon ou la conquête du feu*, 1971, 9' / *La création des oiseaux*, 1973, 10' / *Illusion ?*, 1974, 11' / *Taratata la parade*, 1977, 8' / *Tout-rien*, 1978, 11' / *Crac*, 1981, 15', sélections Enfants Clermont-Fd 1988, Carte blanche Folimage Clermont-Fd 2002 / *Le fleuve aux grandes eaux*, 1993, 24', sélections internationale Clermont-Fd 1994, Documentaire animé Clermont-Fd 2006.

Production : Mediadiffusion, Véronique Duys, 4 rue Athéna, 1348 Louvain-La-Neuve, Belgique / Tel : 32.104 782 88 / duys@iad-arts.be

LA SAISON DU SILENCE

Tizian Büchi / Belgique, Suisse / 2016 / Documentaire / 27'

Max est un paysan du Haut-Jura. Il vit dans une ferme isolée, à La Côte-aux-Fées. C'est l'hiver, le temps s'étire et ouvre une brèche à l'imaginaire.

Max is a farmer from the Jura Mountains. He lives in an isolated farm in a village called La Côte-aux-Fées ("The Fairy Hill"). It's winter; time stretches out and opens a window on imagination.

Réalisation : Tizian Büchi / tizian@nifff.ch
■ **Scénario :** Tizian Büchi. ■ **Image :** Camille Sultan. ■ **Son :** Baptiste Guiard. ■ **Montage :** Baptiste Guiard. ■ **Avec :** Max Leuba, Thierry Leuba, Vincent Leuba, Albert Grandjean, Julien Girard, Jean-Marc Piaget, Robert Bresset, Laurent Bürri, Ludovic Pétremand, Jean-Daniel Winkler, Christine Bezençon, Fabien Pétremand, Pyckrat, les yödleurs du club Edelweiss de Sainte-Croix.

Filmographie : *On avait dit qu'on irait jusqu'en haut*, 2015, 17'.

Production : Fanfara, Via Goffredo Mameli, 27 IT-70032 Bitonto, Italie info@fanfara.eu
Contact copie : EleNfanT DistRibutioN, Paky Fanelli, Via De' Coltelli 5, 40124 Bologne, Italie / Tel : 39.346 247 21 76 elenfantdistribution@gmail.com

LA GIORNATA (La journée)

Pippo Mezzapesa / Italie / 2017 / Fiction / 11'

Paola Clemente, ouvrière agricole des Pouilles en Italie, est morte d'épuisement le 13 juillet 2015. Son histoire nous est racontée à travers les rapports d'enquête auprès du gang qui l'exploitait, et les témoignages des ouvrières dans le car qui les amène au travail.

Paola Clemente, a 49-year-old laborer from Puglia, died of fatigue on 13 July 2015. Her story is told through facts and words of the enquiry to the gangmasters that exploited her and by the voices of women travelling on the bus taking them to the field.

Réalisation : Pippo Mezzapesa / pmezzapesa@yahoo.it
■ **Scénario :** Antonella Gaeta, Pippo Mezzapesa. ■ **Image :** Michele D'Attanasio. ■ **Son :** Gianluigi Gallo. ■ **Montage :** Andrea Facchini. ■ **Interprétation :** Arianna Gambaccini, Franco Ferrante, Vito Facciolla, Raffaella Giancipoli, Rossella Giugliano, Monica Contini, Mariella Parlato, Sara Bevilacqua, Susi Rutigliano, Marzia Quartini, Teresa Imbriani, Annabella Tedone.

Filmographie : *Zinanà*, 2004, 13' / *Come a Cassano*, 2005, 13' / *Pinuccio Lovero - Sogno du una Morte di Mezza Estate*, 2008, 51' / *Il Passato è une Terra Straniera - Rumori di Fondo*, 2008, 15' / *L'Altra Metà*, 2009, 12' / *Annalisa*, 2011, 82' / *Pinuccio Lovero - Yes I can*, 2012, 72' / *Settanta*, 2013, 9' / *Il Bene Mio*, 2018, 98.

Productions : Good Fortune Films, Clément Duboin, 30 rue Saint-Marc, 75002 Paris / Tel : 09 80 76 16 61 / contact@goodfortunefilms.com
Atmosphères Production, Antoine Glémain, 12 rue Guimond-des-Rivières, 53100 Mayenne / Tel : 06 07 91 02 85
association@atmospheresproduction.org

À LA CHASSE

Akihiro Hata / France / 2016 / Fiction / 31'

Anaïs travaille avec son père dans une exploitation agricole plutôt en déclin. Suite au vol du distributeur d'engrais emprunté à la coopérative, qui les tient pour responsables, elle lutte pour continuer à travailler et se rapproche d'un saisonnier qu'elle soupçonne d'être le voleur.

Anaïs works with her father on a farm in decline. After the theft of a fertilizer spreader borrowed from the cooperative who holds them responsible for the loss, she fights to continue working and gets to know the seasonal worker she suspects is the thief.

Réalisation : Akihiro Hata.
■ **Scénario :** Akihiro Hata, Jérémie Dubois. ■ **Image :** Nicolas Rapin. ■ **Son :** Gaël Eléon. ■ **Musique originale :** Akihiro Hata. ■ **Montage :** Suzana Pedro. ■ **Interprétation :** Solène Rigot, Oscar Copp, Christian Raimbault. ■ **Effets spéciaux :** Simon Clavié, Thibaut Granier. ■ **Carrière :** sélection nationale Clermont-Fd 2017.

Filmographie : pour la filmographie antérieure à 2014, se reporter au catalogue 2015 (p. 109). *Les invisibles*, 2014, 42', sélection nationale Clermont-Fd 2015 / *Let's Make it Count* (coréal. Simon Bouisson, Ambarish Manepalli, Ludovic Zuili), 2016, 30' / *Corps solitaire*, 2018, 45'.

Production et contact copie : Mélanie Auffret
melanie.auffret4@gmail.com

SOIS HEUREUSE MA POULE

Mélanie Auffret / France / 2016 / Fiction / 7'

Juin 2016, une loi est votée : toutes les petites fermes ont l'obligation de passer à l'élevage industriel. Dure nouvelle pour Raymond, qui se doit de l'annoncer à ses poules.

In June 2016, a law is passed: all small farms have to switch to industrial farming. Tough news for Raymond, who has to tell his hens.

Réalisation : Mélanie Auffret.
■ **Scénario :** Mélanie Auffret. ■ **Image :** Clément Baudu-Armand. ■ **Son :** Nicolas Roulis. ■ **Musique :** Titom, Ampouillah. ■ **Musique :** Serguei Prokofiev. ■ **Montage :** Maxime Andrieux, Alexis Charles. ■ **Interprétation :** Jacques Pouleman, Claude Vacheman, Gus. ■ **Voix poules :** Geneviève Petit. ■ **Carrière :** sélection carte blanche Je Suis Bien Content Clermont-Fd 2017.

Filmographie : *Roxane*, 2019, 85'.

Samedi 1 - 21h00 - Vian
Dimanche 2 - 16h00 - Petit Vélo
Lundi 3 - 15h00 - Varda
Mardi 4 - 19h00 - Vian
Mercredi 5 - 17h00 - Varda

Jeudi 6 - 21h00 - Hospital
Vendredi 7 - 15h00 - Hospital
Samedi 8 - 14h00 - Genova

Production : Les Films du Cygne, Jonathan Hazan,
5 rue du Commandant-Lamy, 75011 Paris / Tel : 01 47 00 17 03
jonathan@lesfilmsducygne.com.
Coproduction : Cookies Films, Laurent Denis, rue Gaston-Boudin 40,
6210 Villers-Perwin, Belgique / Tel : 32.273 607 34
l.denis@cookiesfilms.com

LA PARCELLE

Michael Guerraz / France, Belgique / 2018 / Fiction / 21'

Yves a accepté l'implantation d'une parcelle de maïs expérimental sur son exploitation. Cette décision permet à son couple de retrouver une meilleure santé financière. D'autant qu'un bébé s'annonce. Un jour, Yves découvre une étrange sève qui coule le long d'un épi.

Yves agrees to plant an experimental variety of corn on his farm, allowing his family to be more financially stable. As they have a baby on the way, everything seems to be on the up and up. That is, until the day Yves discovers some strange sap flowing down an ear of corn.

Réalisation : Michael Guerraz / michaelguerraz@hotmail.fr
■ **Scénario :** Olivier Dreux. ■ **Image :** Sylvain Rodriguez. ■ **Son :** Stéphane Isidore. ■ **Musique originale :** Mathieu Lamboley. ■ **Montage :** Nicolas Sarkissian. ■ **Interprétation :** Virgile Bramly, Maud Wyler, Jean-Michel Vovk. ■ **Carrière :** sélection Films en Région Clermont-Fd 2019.

Filmographie : *Building Blues*, 2003, 17' / *Gare à l'amour*, 2004, 10' / *Contacts*, 2008, 13' / *Spirale*, 2009, 21' / *Argile*, 2012, 19'.

Production : Venom Films, Andrew Freedman, 2 Chelmsford Lane, Ranelagh, Dublin 6, Irlande / Tel : 353.149 119 54 / freedman@venom.ie

THE HERD (Le troupeau)

Ken Wardrop / Irlande / 2008 / Documentaire / 4'

Un éleveur et sa mère évoquent l'arrivée d'un étrange animal parmi leur troupeau de vaches limousines.

A farmer and his mother discuss the arrival of a strange animal amongst their herd of Limousin cattle.

Réalisation : Ken Wardrop.
■ **Image, montage :** Ken Wardrop. ■ **Musique originale :** Denis Clohessy. ■ **Avec :** Trevor Wardrop, Ethel Wardrop. ■ **Carrière :** sélection internationale Clermont-Fd 2009

Filmographie : Ken Wardrop fait partie du jury international 2020. Pour sa filmographie complète, se reporter à la page 38.
Ce film est également présent dans le programme Ouverture (voir p. 46).

Productions : Douk-douk Productions, Lucie Bouilleret, Maxence Paris, 32 boulevard de Strasbourg CS30108, 75468 Paris Cedex 10
Tel : 06 27 57 96 58 - 06 99 56 65 32 / doukdoukproductions@gmail.com

LES VACHES N'AURONT PLUS DE NOM

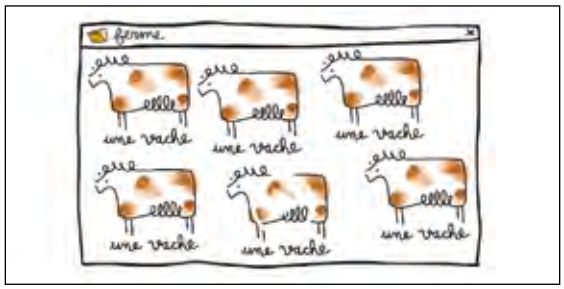
Hubert Charuel / France / 2019 / Documentaire / 51'

Ma mère, mon père, les vaches et moi : c'est notre vie depuis que je suis né. Mais les choses vont changer. Mon père prend sa retraite qu'il attendait avec impatience. Ma mère et ses vaches vont déménager dans une autre exploitation. La ferme de mes parents va disparaître parce que je ne l'ai pas reprise.

My mom, my dad, the cows and me: that's what my life has always been about. But everything is about to change. The cows and my mom are moving to another farm, my dad is retiring and I'm not taking over the farm. Is this the end or the beginning of something else?

Réalisation : Hubert Charuel.
■ **Image :** Hubert Charuel, Sébastien Goepfert, Claude Le Pape. ■ **Son :** Vincent Cosson. ■ **Montage :** Grégoire Pontécaille. ■ **Avec :** Sylvaine Charuel, Jean-Paul Charuel.

Filmographie : *Diagonale du vide*, 2011, 24', sélection nationale Clermont-Fd 2012 / *K-Nada*, 2014, 22', sélection nationale Clermont-Fd 2015 / *Fox-terrier*, 2016, 14', sélection nationale Clermont-Fd 2017 / *Petit paysan*, 2017, 90', César du meilleur acteur pour Swann Arlaud, de la meilleure actrice dans un second rôle pour Sara Giraudeau et du meilleur premier film 2018. Hubert Charuel était membre du jury national en 2019.



Production : Créations ludiques, Louis Rigaud, 5 place du Marché, 92110 Clichy / Tel : 06 60 53 59 69 / louisrigaud@gmail.com

COPIER-CLONER

Louis Rigaud / France / 2009 / Fiction animée / 4'

L'analogie entre l'exploitation d'une ferme et de ses vaches et un système d'exploitation informatique révèle l'horreur du productivisme et de la mécanisation du vivant.

A film about the effects of biotechnology in the food-processing industry.

■ **Réalisation, animation :** Louis Rigaud.

Filmographie : *L'abécédaire de la chimie, série TV* (26 épisodes), 2011 / *Karambolage*, émission TV, 2010-2015.

Production : Join Motion Pictures, Anton Máni Svansson, Guðmundur Arnar Guðmundsson, Juan Bravo 51 Duplicado, Int 1º Izq, 28006 Madrid, Espagne / distribucion@promofest.org

WHALE VALLEY (Le fjord des baleines)

Guðmundur Arnar Guðmundsson / Danemark, Islande / 2014 / Fiction / 15'

Deux frères vivent sur un fjord en Islande dans la ferme de leurs parents. Quand le plus jeune surprend son frère à flirter avec la mort, c'est le début d'un changement - vers une terrible tragédie ou une vie meilleure ?

Two brothers live in a remote Icelandic fjord with their parents. When the younger brother witnesses a life-or-death moment involving his big brother, it sets in motion the possibility of either a great tragedy or a turning point leading to better time.

Réalisation : Guðmundur Arnar Guðmundsson.
■ **Scénario :** Guðmundur Arnar Guðmundsson. ■ **Image :** Gunnar Auðunn Jóhannsson. ■ **Son :** Gunnar Óskarsson. ■ **Montage :** Anders Skov. ■ **Interprétation :** Ágúst Örn B. Wigum, Einar Jóhann Valsson, Valdimar Örn Flygenring, Unnur Ösp Stefánsdóttir, Júlíus Sigmar Konráðsson. ■ **Carrière :** mention spéciale Cannes 2013.

Filmographie : *Þröng Sýn*, 2005, 20' / *Jeffrey and Beth*, 2009, 25' / *Ártún*, 2014, 20' / *Heartstone - Un été islandais*, 2016, 129'.

Samedi 1 - 13h00 - Varda
Dimanche 2 - 10h00 - Genova
Lundi 3 - 11h00 - Vian
Mardi 4 - 14h00 - Genova
Mercredi 5 - 11h00 - Genova

Jeudi 6 - 13h00 - Hospital
Vendredi 7 - 10h00 - Varda
Samedi 8 - 19h00 - Varda

Production : Fidélité Films, Isabelle Madelaine, 8 rue Lincoln, 75008 Paris
Tel : 01 55 34 98 08 / court@fideliteproductions.com

PEAU DE VACHE

Gérald Hustache-Mathieu / France / 2000 / Fiction / 22'

Claudine, dix-sept ans, vit à la campagne avec ses parents qu'elle aide à travailler aux champs. Les vaches sont ses seules amies. C'est elle qui s'en occupe tous les jours. Claudine a un secret. Le chemin qui va l'amener à le révéler sera aussi celui d'une métamorphose.

Claudine, 17, lives with her parents in the country and helps them in the fields. The cows are her only friends and she looks after them every day. Claudine has a secret. The path which will lead her to exposing this secret may also prove to be her transformation.

Réalisation : Gérald Hustache-Mathieu.
■ **Scénario :** Gérald Hustache-Mathieu. ■ **Image :** Aurélien Devaux. ■ **Son :** Pierre André. ■ **Musique originale :** Roy Ordison. ■ **Montage :** François Quiqueré. ■ **Interprétation :** Sophie Quinton, Clémence Massart, Olivier Saint-Jour, Jean-Claude Blanchard. ■ **Carrière :** prix d'interprétation féminine pour Sophie Quinton, prix SACD de la meilleure première œuvre de fiction (ex æquo), mention du jury jeunes nationaux Clermont-Fd 2001, César du meilleur court métrage 2003.

Filmographie : *La chatte andalouse*, 2002, 48', prix de la presse, prix "Attention Talent" Fnac, prix du public nationaux Clermont-Fd 2003 / *Avril*, 2006, 96' / *Poupoupidou*, 2011, 102'.

BEN
BUS DE NUIT

LIGNE DE NUIT CLERMONT-FERRAND

À partir du 12 septembre 2019
jusqu'au 1er juin 2020

Tu diras À TA MÈRE QUE C'EST BEN *qui te ramène*

BEN

SERVICE GRATUIT

Les **JEUDIS, VENDREDIS** et **SAMEDIS**
Départs à 1h, 2h, 3h et 4h du matin
en période scolaire et certains jours fériés

Service valable les 1er et 8 mai 2020.

* Liste complète des arrêts desservis : t2c.fr

T2C clermont auvergne métropole

SMTC

African Perspectives

All directors invited

Screening marked by an asterisk sign (*) will be followed by a Q&A with attending directors at the end of the screening.

Come and join us

For this 29th edition of African Perspectives, the selected films will transport us all over this continent of multiple contrasts.
These short films shed light on a range of themes and explore the wealth of African cinema through the eyes, characters and stories of this generation of talented filmmakers.

3 PROGRAMMES

16 FILMS

To better discover these works, the Clermont-Ferrand Short Film Festival invites you to come and talk with the visiting directors on ***Saturday, 1 February at the Salle Lumière at 6pm*** *immediately following the screening of the A1 and A2 programs. The meeting will be moderated by Claire Diao, a journalist specializing in African cinema and co-founder of the magazine* Awotele.

In partnership with Crous Clermont Auvergne, this meeting will be followed by the opening of an exhibition offered by curator Camille Varenne, member of the international committee and of African Perspectives at 7pm at the Dolet Gallery: L'écho de nos présences *(see p. 20). The exhibition stages the encounter and instant and constant transfer between the works of two artists: Camille Juthier and Seumboy Vrainom :€.*

Moreover, the latter will extend his stay in residence at the l'École supérieure d'art de Clermont Métropole (ESACM) to conduct a workshop where students will explore the traceability of images. Accompanied by the artist Ali Essafi, they will also offer a masterclass open to the public, which will be held in the Grand Atelier of the ESACM on Monday, February 3 from 1.30pm to 3pm (see p. 98).

New this year, a third exceptional program will give our audience the possibility of (re)discovering great classics of African cinematographic heritage with films restored by the French Institute and the CNC.
Finally, with the aim of boosting this new generation of contemporary filmmakers as much as possible, a selection of films taken from the International Competition and the African Perspectives' section, will be promoted during the second half of 2020. Indeed, this programme designed by the Clermont-Ferrand Short Film Festival entitled "African Promises" in collaboration with the French Short Film Agency and Sudu Connexion, has been certified by the French Institute to be broadcast as part of the Africa 2020 Season.

Regards d'Afrique

Tous les réalisateurs invités

La séance suivie d'un astérisque (*) indique la présence de réalisateurs qui seront là pour répondre à vos questions à l'issue de la projection.

Les rendez-vous

Pour cette 29e édition de Regards d'Afrique, les films de la programmation nous transportent dans l'ensemble de ce continent aux multiples contrastes. Ces courts métrages mettent en lumière diverses thématiques et explorent les richesses du cinéma africain à travers le regard, les personnages et les récits marquants de cette génération de talentueux cinéastes.

Pour mieux découvrir les œuvres, le festival du court métrage de Clermont-Ferrand vous invite à venir échanger avec les réalisateurs présents, lors d'une rencontre prévue à l'issue de la projection des programmes A1 et A2 le **samedi 1er février à la salle Lumière à 18h**.
Ce débat sera animé par Claire Diao, journaliste spécialisée dans les cinémas d'Afrique et cofondatrice de la revue *Awotele*.

En partenariat avec le Crous Clermont Auvergne, cette rencontre sera suivie du vernissage de l'exposition proposée par la curatrice Camille Varenne, membre du comité international et de Regards d'Afrique à 19h à la galerie Dolet : *L'écho de nos présences* (voir p. 20). Celle-ci met en scène une rencontre, un transfert instantané et constant, entre les œuvres de deux artistes : Camille Juthier et Seumboy Vrainom :€.

Par ailleurs, ce dernier prolongera son séjour en résidence, à l'École supérieure d'art de Clermont Métropole, pour mener un atelier avec les étudiants qui interrogera la traçabilité des images. Accompagné de l'artiste Ali Essafi, il proposera aussi une masterclass ouverte au public qui se tiendra dans le Grand Atelier de l'ESACM le lundi 3 février de 13h30 à 15h (voir p. 98).

Nouveauté cette année, un troisième programme exceptionnel offrira à notre public, en avant-première, la possibilité de (re)découvrir de grands classiques du patrimoine cinématographique africain avec des films restaurés par l'Institut Français et le CNC.
Enfin, dans le but de promouvoir au maximum cette nouvelle génération d'auteurs contemporains, une sélection de films issue de la Compétition Internationale et de la section Regards d'Afrique trouvera son prolongement lors du deuxième semestre 2020. En effet, ce cycle conçu par le festival du court métrage de Clermont-Ferrand intitulé "Promesses Africaines" en collaboration avec l'Agence du Court Métrage et Sudu Connexion, a été labellisé par l'Institut Français pour être diffusé dans le cadre de la Saison Africa 2020.

Production : Obibini Pictures LLC, Akosua Adoma Owusu, P.O. Box TA 387, TAIFA Accra, Ghana.
Contact copie : Obibini Pictures LLC, William Boateng
obibini.pictures@gmail.com

WHITE AFRO (Afro Blanc)

Akosua Adoma Owusu / Ghana / 2019 / Documentaire expérimental / 6'

Vidéo éducative qui montre comment proposer à une clientèle blanche des permanentes et d'autres prestations pour boucler les cheveux, à des fins lucratives.

An archival instructional video on how to offer curly perms or body waving services to their white clientele, ostensibly for financial gain.

Réalisation : Akosua Adoma Owusu / obibini.pictures@gmail.com
Scénario : Nana Saah Adwubi Kete, Toni Morrison. **Image, animation :** Akosua Adoma Owusu. **Son, musique :** Kari Rae Seekins. **Musique originale :** Manhyia Tete Nnwomkoro. **Montage :** Dylan Bowman. **Effets spéciaux :** Joey Carducci. **Avec :** Nana Saah Adwubi Kete. **Carrière :** plusieurs sélections dont Locarno 2019 et Winterthur 2019.

Filmographie : *Ajube Kete*, 2005, 6' / *Tea 4 Two*, 2006, 2' / *Intermittent Delight*, 2007, 5' / *Me Broni Ba*, 2008, 22' / *Drexciya*, 2010, 12' / *Split Ends, I Feel Wonderful*, 2012, 4' / *Kwaku Ananse*, 2013, 25' / *Bus Nut*, 2014, 7' / *Reluctantly Queer*, 2016, 8' / *On Monday of Last Week*, 2018, 14' / *Mahogany Too*, 2018, 3' / *Pelourinho: They Don't Really Care About Us*, 2019, 9'.

Production : Sur les Toits Productions, Samir Benchikh, Antonin Sgambato, 10 bis rue du Docteur-Potain, 75019 Paris / Tel : 06 26 82 23 58
antonin.sgambato@gmail.com
Contact copie : Samir Benchikh / samir.benchikh@surlestoitsproductions.fr

RASTA

Samir Benchikh / France, Belgique, Côte d'Ivoire / 2019 / Fiction / 29'

En Côte d'Ivoire, le jeune Rasta est traumatisé par un conflit armé qui ravage son pays. Hanté par un drame qu'il garde secret, il va entamer un périple dans la zone de guerre tenue par la rébellion, à la recherche d'un mystérieux milicien.

In the Ivory Coast, young Rasta is traumatized by an armed conflict that is devastating his country. Haunted by a drama he keeps secret, he sets off on a journey in the war zone held by the rebels, in search of a mysterious militiaman.

Réalisation : Samir Benchikh / samir.benchikh@surlestoitsproductions.fr
Scénario : Samir Benchikh. **Image :** Erwan Cloarec. **Son :** Arnaud Marten. **Musique originale :** Léo Pinon-Chaby. **Montage :** Victor Janin. **Interprétation :** Israel Essis Mel, Brigitte Bleu. **Carrière :** prix Sudu Connexion Dakar Court 2019.

Filmographie : *Côte d'Ivoire, journal intime*, 2008, 52' / *Mètres carrés*, 2010, 52' / *Sababou*, 2013, 97' / *Petit Bilal*, 2018, 14'.

Production : Ng'endo Studios LTD, Ng'endo Mukii, P.O. Box 993 Karen, 00502 Nairobi, Kenya / Tel : 254.703 913 927 / ngendo@ngendo.com
Contact copie : Ng'endo Mukii / ngendo@ngendo.com

KITWANA'S JOURNEY (Le voyage de Kitwana)

Ng'endo Mukii / Kenya / 2019 / Fiction animée / 6'

Il était une fois un garçon nommé Kitwana, un garçon qui riait, jouait, allait à l'école, et faisait toutes les choses que font les enfants. La vie de Kitwana allait changer, et pas en mieux. Mais ça, personne ne le savait.

This is the story of a boy named Kitwana, a boy who laughed and played, and went to school, and did all the things that children do. One day, Kitwana's life would change and not for the better. This however, nobody knew.

Réalisation : Ng'endo Mukii / ngendo.com
Scénario : Rehema Baya, Ng'endo Mukii. **Image :** Ng'endo Mukii, Daniel Muli, Nzilani Simu. **Son, musique originale :** Jason M. Ward. **Montage, animation :** Ng'endo Mukii. **Voix :** Njeri Gikera, Ng'endo Mukii. **Carrière :** a obtenu plusieurs prix dont prix de la meilleure animation Kalasha Awards 2019, prix de la meilleure animation Africa Movies Academy 2019.

Filmographie : *Yellow Fever*, 2012, 7' / *Nairobi Berries*, 2017, 8' / *This Migrant Business*, 2015, 6', sélection Regards d'Afrique Clermont-Fd 2016.

Production : Red Star Films, Rasha Gawdat, 34 El Mansour Mohamed St, Zamalek, 11211 Le Caire, Égypte / Tel : 20.227 353 421 / info@redstarfilms.net

HAZIHI LAILATY (C'est ma soirée)

Yusuf Noaman / Égypte / 2019 / Fiction / 16'

Une femme se rend au Caire pour la journée avec son fils atteint de trisomie 21 et lui payer une glace. Confrontée à un dilemme et à des problèmes d'argent, elle est bien décidée à passer un bon moment malgré tout.

A lady with little money decides to enjoy a day out with her son who suffers from Down syndrome. She heads to Cairo to enjoy some ice-cream but instead is faced with a dilemma. Nonetheless she insists on having a good time.

Réalisation : Yusuf Noaman / yussefnoaman@gmail.com
Scénario : Ahmed Ehab Abdelwareth, Yusuf Noaman. **Son :** Mohamed Hassib. **Musique originale :** Ahmed Elsawy. **Montage :** Mohamed Mamdouh. **Interprétation :** Nahed Elsebaeiy, Sherif Desouky.

Filmographie : *Jamila*, 2016, 15'.

Samedi 1 - 14h00 - Lumière
Dimanche 2 - 18h00 - Rio
Mardi 4 - 18h00 - Petit Vélo
Jeudi 6 - 14h00 - Jaude
Vendredi 7 - 20h15 - Genova

Samedi 8 - 15h00 - La Jetée

Production : Don Quichotte Films, Yannick Beauquis, 8 rue Édouard-Robert, 75018 Paris / Tel : 06 77 71 83 34 / yannick@donquichottefilms.com
Contact copie : Sudu Connexion, Dorothée Oum / festival@sudu.film

BABLINGA

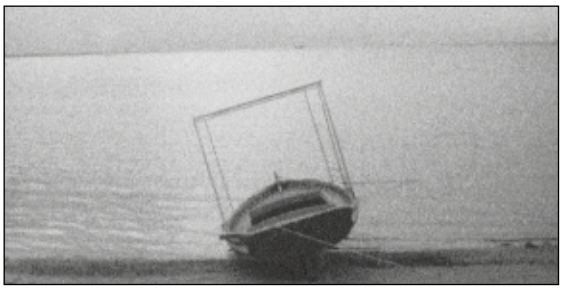
Fabien Dao / France, Burkina Faso / 2019 / Fiction / 15'

Depuis toujours, Moktar dit qu'une fois sa brasserie Bablinga fermée, il retournera vivre au Burkina. Ce jour est arrivé, mais il hésite. C'est alors que des fantômes s'invitent pour célébrer une dernière soirée.

Moktar has always said that he would return to Burkina after shutting down his bar, Bablinga. This day has arrived, but he's not ready to leave. Despite himself, ghosts invite themselves to celebrate one last evening.

Réalisation : Fabien Dao / dao.fabien@gmail.com
Scénario : Céline Bardin. **Image :** Marine Atlan. **Son :** Agathe Poche. **Musique originale :** Kyekyeku. **Montage :** Marylou Vergez. **Effets spéciaux :** MacGuff. **Interprétation :** Cisse Maims, Stéphanie Koita, Saidou Pacotogo.

Filmographie : *Le caïman de Boromo*, 2015, 23', sélection Regards d'Afrique Clermont-Fd 2016 / *Il pleut sur Ouaga*, 2017, 25', sélection Regards d'Afrique Clermont-Fd 2018.



Production : Rosa Luxembourg Stiftung, Fakhri El Ghezal, Belhassen Handouss, 23 avenue Jugurtha, Mutuelle Ville, 1002 Tunis, Tunisie
fakhrielghezal@gmail.com - handous@rosalux.org
Contact copie : Fakhri El Ghezal / fakhrielghezal@gmail.com

AHLOU AL KAHEF (Compagnons de la grotte)

Fakhri El Ghezal / Tunisie / 2019 / Documentaire expérimental / 18'

Une sorte de lettre ouverte adressée par le réalisateur aux deux rappeurs Jojo M et Galâa, revenant sur leurs traces et partageant par réminiscences leur périple clandestin depuis la ville de Redeyef dans le bassin minier tunisien jusqu'à Nantes en France.

An open letter to the rap artists Jojo M and Galâa, focusing on the reminiscences and the longing felt on a voyage through their shared footsteps, before and after their migration from Redeyef in the Tunisian mining district, to Nantes, in France.

Réalisation : Fakhri El Ghezal.
Scénario, image : Fakhri El Ghezal. **Son :** Moncef Taleb. **Musique originale :** Wissem Ziadi. **Montage :** Francis Hugh. **Interprétation :** Malek Laid, Jawhar Saad.

Filmographie : *The After*, 2016, 42' / *I am at the Black*, 2017, 9'.

Production : Roger Horn, Iltisstr. 7, 14195 Berlin, Allemagne
Tel : 49.162 910 48 73 / rogerhorn77@gmail.com
Contact copie : Roger Horn / rogerhorn77@gmail.com

SCENES FROM A TRANSIENT HOME
(Scènes d'un foyer transitoire)

Roger Horn / Afrique du Sud / 2019 / Documentaire expérimental / 13'

Portrait chaotique de migrants zimbabwéens qui rentrent au pays le temps d'une visite.

A fractured portrait of life for Zimbabwean migrants when they travel back home to visit.

Réalisation : Roger Horn / rogerhorn77@gmail.com / roger-horn.com
Image, montage : Roger Horn. **Son :** Dylan Ford. **Interprétation :** Masline Chachona, Media Tembo, Tanaka Chalke. **Carrière :** prix du meilleur film expérimental Blue Danube Film Festival Vienne 2019, plusieurs sélections dont Oberhausen 2019, São Paulo 2019.

Filmographie : *Nanny Cam: Xenophobia in the Motherland*, 2010, 19' / *The Sisterhood*, 2010, 74' / *These Objects, Those Memories*, 2015, 30' / *Migrant Dilemma*, 2017, 1' / *African Film School*, 2017, 5' / *Research / Souvenir (Dialogues)*, 2018, 18' / *The Sisterhood: Visits With my Friends*, 2018, 24' / *A Black Man in Zimbabwe*, 2018, 4' / *Our Great Day 1967*, 2019, 3'.

Production : Clandestino Production, Yasmine Dhoukar,
1 rue Birouni Sidi Daoud, La Marsa, 2046 Tunis, Tunisie
yasmine.dhoukar@gmail.com
Coproduction : Khayal Productions, Muhannad Lamin, Jomhoriya Street, Tripoli, Libye / muhannad@khayal.ly
Contact copie : Sudu Connexion, Dorothée Oum / festival@sudu.film

PRISONER AND JAILER (Prisonnier et Geôlier)

Muhannad Lamin / Libye, Tunisie / 2019 / Fiction / 15'

Portrait de deux Libyens que tout oppose : un haut fonctionnaire de l'ancien régime et une figure éminente de la période post-révolutionnaire en Libye. À travers ces deux personnages, nous découvrons les circonstances entourant un des événements les plus marquants de l'histoire récente de la Lybie : le massacre de la prison d'Abou Salim.

The story of two contrasting Libyans: a key official in the former regime and one of the most prominent figures of the post-revolutionary period in Libya. Through these two characters, we discover the circumstances surrounding one of the most influential events in modern Libyan history: the Abu Salim Prison massacre.

Réalisation : Muhannad Lamin / muhannad@khayal.ly
Scénario, montage : Muhannad Lamin. **Image :** Ikbal Arafa. **Son :** Aymen Labedi. **Musique originale :** Seifallah Kechrid. **Interprétation :** Ali Elshol, Eisa Abdolhafeez, Hamza Souii, Mohamed Soltani, Omar Karmoussi, Ale Ben Sassi, Wassim Ben Sassi, Najmi Oun.

Filmographie : *80*, 2012, 8' / *A life story*, 2016, 14'.

Production : Mis Loe, 12 Oxnard St, 91606 North Hollywood, CA, États-Unis / misloe@gmail.com
Contact copie : Maxwell Addae / maxwelladdae@gmail.com

OUTDOORING (Venue au monde)

Maxwell Addae / États-Unis, Ghana / 2018 / Fiction / 18'

Kobby assiste au baptême ghanéen de son neveu avec l'intention de voler l'argent donné par sa famille pour s'enfuir et préserver son secret.

Kobby attends his nephew's Ghanaian baptism with a plan to steal the money donated by his family to run away and keep a secret hidden.

Réalisation : Maxwell Addae / maxwelladdae.com
Scénario : Maxwell Addae. **Image :** Samudranil Chatterjee. **Son :** Steven Yeaman. **Musique originale :** Ackah Jewel, Ole Wiedekamm. **Musique :** Adjao. **Montage :** Xiaoyao Andy Shen. **Interprétation :** Naviah Nicol Vernon, Thomas Daniel Smith, Cassandra Blair, Theodore Mark Martinez, Keith Machekanyanga, Martin Dorsla, Malik Cason, Cassandra Relynn. **Carrière :** a obtenu plusieurs prix dont prix du meilleur scénario Bluecat Short Film Festival 2019, prix du meilleur court métrage Seattle Queer Film Festival 2019.

Filmographie : *The Man in the Glass Case*, 2010, 20' / *Descry*, 2012, 14' / *Adrift*, 2018, 3'.

Production et contact copie : Picha asbl, Rosemary Tshawila Binene, Rosa Spaliviero / Tel : 243.813 492 516 / rosa@biennaledelubumbashi.org
Coproductions : Twenty Nine Studio & Production, Rosa Spaliviero
Tel : 32.488 245 828 / rosaspaliviero@gmail.com
Atelier Graphoui, Ellen Meiresonne / Tel : 32.253 723 74
em@graphoui.org

MACHINI

Frank Mukunday, Tétshim / République démocratique du Congo, Belgique / 2019
Documentaire animé / 10'

Par la force des choses et surtout des machines, nous sommes devenus des êtres somnambules, des damnés de la terre, des cobayes de l'histoire et de la machine.

Through habit and the force of machines we have become sleepwalking godforsaken creatures, guinea pigs for history and machines.

Réalisation : Frank Mukunday / fmukunday@gmail.com - Tétshim / tetshim1@gmail.com
Scénario, image, animation : Frank Mukunday, Tétshim. **Son :** Cyril Mossé. **Musique originale :** Francesco Nchikala. **Montage :** Frank Mukunday, Caroline Nugues-Bourchat. **Voix :** Vhan Olsen Dombo. **Carrière :** plusieurs sélections dont Cinanima Espinho 2019, Festival dei Popoli Florence 2019, Leipzig 2019.

Filmographie : *Cailloux*, 2010, 2' / *Kukinga*, 2015, 9'.

Samedi 1 - 16h00 - Lumière*
Dimanche 2 - 20h15 - Rio
Lundi 3 - 15h00 - Hospital
Mercredi 5 - 18h00 - Lumière
Jeudi 6 - 19h00 - Capitole

Samedi 8 - 21h00 - Capitole

Production : Sunuy Films, Souleymane Kébé,
17 rue Mor Massamba Diery Dieng, 1079b Saint-Louis, Sénégal
Tel : 221.77 562 78 59 / sunuyfilms@gmail.com
Contact copie : Yoro Mbaye / mbayeyoro2@gmail.com

JOURNÉE NOIRE

Yoro Mbaye / Sénégal / 2019 / Fiction / 14'

Ngor, 23 ans, brillant étudiant à la fac de droit, tombe sous les balles des forces de l'ordre après avoir rejoint ses camarades au front.

Ngor, 23, a brilliant law school student, falls from police bullets after joining his comrades at the front.

Réalisation : Yoro Mbaye / Tel : 221.775 365 818.
Scénario : Yoro Mbaye. **Image :** Ousmane Gaye. **Son :** Benoit Prigent, Abdallah Ndiaye. **Musique originale :** Benoit Prigent. **Musique :** Bouba Kirikou. **Montage :** Makha Bao Fall. **Effets spéciaux :** Mouhamed Siradja Diop. **Interprétation :** Emile Edmond Cardina Faye, Malick Diouf, Alin Diémé, Edith Aimée Ambiana, Khadim Rassoul Diongue. **Voix :** Mamadou Sané. **Carrière :** plusieurs sélections dont Dakar Court 2019, Vues d'Afrique 2019.

Filmographie : *Clando Bi* (coréal. Paul Choquet, Olivia Frey, Elisa Gomez Alvàrez, Moustapha Gueye), 2018, 16' / *Famara*, 2019, 12'.

Production : Blessing Onyekwere, 5 Ebute Metta Road, Lagos, Nigeria
Tel : 234.703 699 09 95 / bbonyekwere@gmail.com
Coproduction : Columbia University School of the Arts, Alece Oxendine, 513 Dodge Hall, 2960 Broadway, New York, États-Unis / Tel : 1.212 854 44 69
ao2324@columbia.edu
Contact copie : Yellow Paw-Paw Productions / olivenwosu@gmail.com

TROUBLEMAKER (Fauteur de trouble)

Olive Nwosu / Nigeria / 2019 / Fiction / 11'

Par une chaude journée dans l'est du Nigéria, un petit garçon apprend que toute action a des conséquences.

On a hot day in Eastern Nigeria, a young boy learns that actions have consequences.

Réalisation : Olive Nwosu / olivenwosu@gmail.com
Scénario, montage : Olive Nwosu. **Image :** Tom L. Weir. **Son :** Tzavi Sherman. **Interprétation :** Chidera Chidiume, Ebube Ndubisi, Ukamaka Ekwenze, Innocent Nwaeke. **Carrière :** prix du meilleur film étudiant Discover Film Awards Londres 2019.

Filmographie : *Bunny*, 2013, 15'.

Production : Pandorafilm, Trude Refsahl, Fjøsangerveien 91, 5073 Bergen, Norvège / trude@pandora.no
Coproduction : Gorillafilm, Farzad Samsami, Hertug Skules, 0652 Oslo, Norvège / Tel : 47.986 138 40 / gorillafilm@gmail.com
Contact copie : Gorillafilm, Farzad Samsami / gorillafilm@gmail.com

DOAH

Farzad Samsami / Norvège, Maroc / 2020 / Fiction / 15'

Doah vit dans la pauvreté dans un petit village avec sa mère. Tout ce qu'elle veut, c'est jouer au football avec les garçons. Cependant, à cause de sa maladie de peau, elle est accusée d'avoir le "mauvais œil" et exclue par le reste du village. Face à la faiblesse de sa mère, elle décide de se défendre.

Doah lives in poverty in a small village with her mother. All she wants is to play football with the boys on the local field. But due to her skin disease, she is marked as cursed by the "evil eye" and shut out as the village outcast. When confronting the weakness of her own mother, she decides to stand up for herself.

Réalisation : Farzad Samsami / farzad@gorillafilm.no
Scénario : Farzad Samsami. **Image :** Philip Remi Øgaard. **Son :** Yngve Leidulv Sætre. **Musique :** Olav Øyehaug. **Montage :** Rolv Lyssand Bjørø. **Interprétation :** Douaa Hanan, Narjiss Amiri, Driss Diouri, Abdelhak Zouhri.

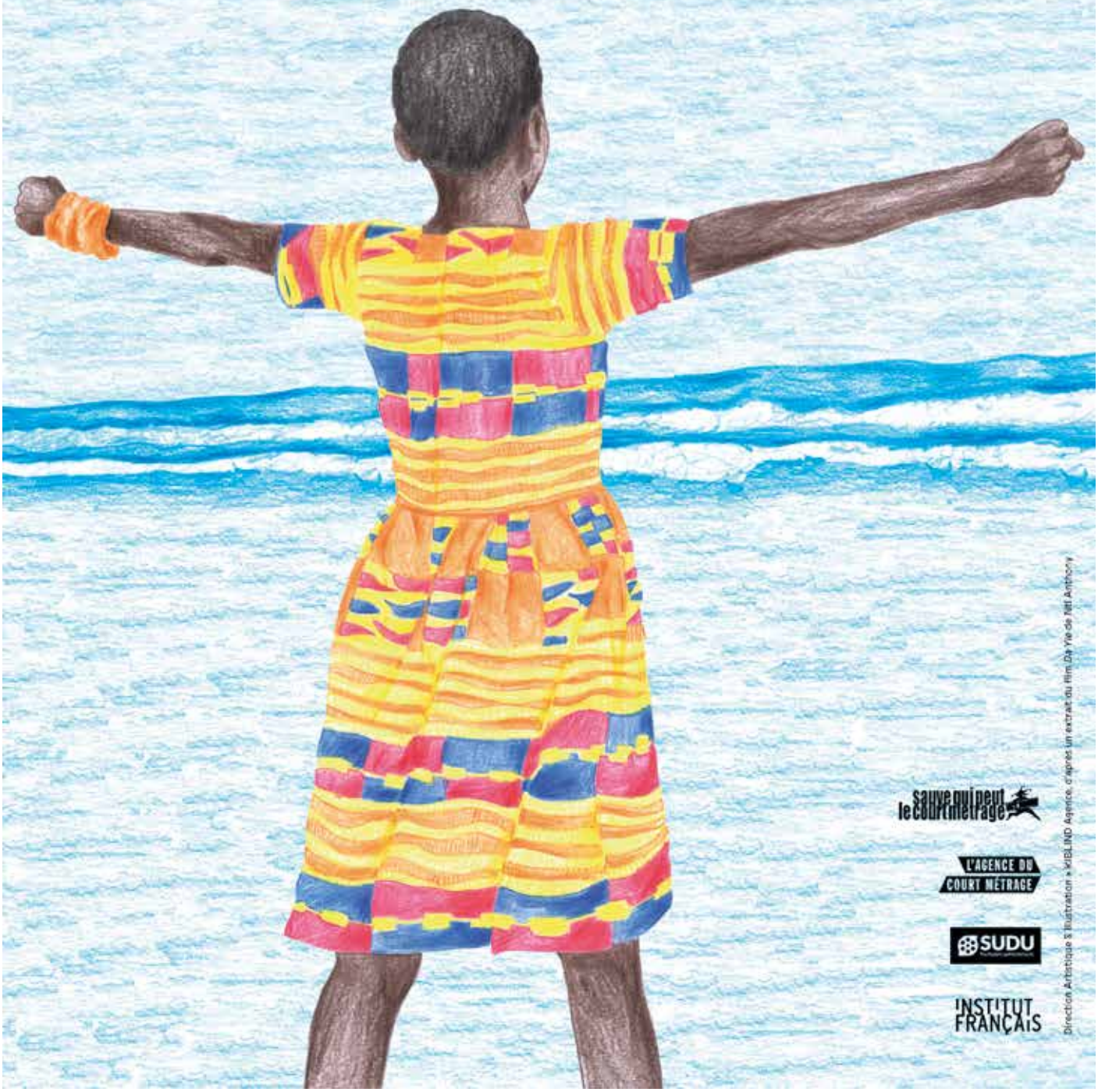
Filmographie : *Foad*, 2013, 22', sélection internationale Clermont-Fd 2014 / *Min Far (Mon père)*, 2018, 9'.

Le Festival International
du Court Métrage de Clermont-Ferrand
en partenariat avec

Sudu Connexion
L'Agence du Court Métrage

Saison Afrique 2020-2021

PROMESSES AFRICAINES



sauve qui peut le court métrage

L'AGENCE DU COURT MÉTRAGE

SUDU

INSTITUT FRANÇAIS

Direction Artistique & Illustration : KIBLIND Agence, d'après un extrait du film Da Yie de Rati Anthony

Production : Les films de l'Avenir.
Coproduction : Ministère des Affaires Étrangères.

LES ÉCUELLES

Idrissa Ouedraogo / Burkina Faso / 1983 / Documentaire / 11'

Dans les villages mossi du Nord du Burkina Faso, les jeunes s'en vont. Ils partent pour la ville. Les personnes âgées continuent l'artisanat traditionnel, notamment la fabrication des écuelles de bois, depuis l'abattage de l'arbre jusqu'à la vente de l'objet fini.

In the Mossi villages of northern Burkina Faso, young people are leaving to the city. The old people continue traditional crafts, in particular the manufacture of wooden bowls, from the felling of the tree to the sale of the finished object.

Réalisation : Idrissa Ouedraogo.
Scénario : Idrissa Ouedraogo. **Image :** Issaka Thiombiano. **Son :** Arsène Ilboudo. **Montage :** Arnaud Blin, Juliana Sanchez. **Carrière :** a été sélectionné dans de nombreux festivals dont sélection internationale Clermont-Fd 1985.

Filmographie : *Poko*, 1981, 20' / *Pourquoi*, 1982, 8' / *Les funérailles du Larle*, 1983, 30' / *Issa le tisserand*, 1984, 20', sélection Distributeurs Clermont-Fd 2000 / *Ouagadougou, Ouaga deux roues*, 1984, 16' / *Tenga*, 1985, 35' / *Le choix*, 1986, 80' / *Yaaba*, 1988, 90' / *Tilaï*, 1990, 81' / *Karim et Sala*, 1991, 90' / *Samba Traoré*, 1992, 85' / *Obi*, 1992, 50', sélection Regards d'Afrique Clermont-Fd 2000 / *Afrique, mon Afrique*, 1994, 53' / *Le cri du cœur*, 1994, 86' / *Kini et Adams*, 1997, 93' / *Kadi Jolie - Entre l'arbre et l'écorce*, 1999, 11' / *La colère des dieux*, 2003, 95' / *La mangue*, 2008, 3' / *The Birthday*, 2008, 12' / *Yamba*, 2017, 8'. Idrissa Ouedraogo était membre du jury international en 1988.

Production : Comité du Film Ethnographique, Musée de l'Homme, place du Trocadéro, 75116 Paris / Tel : 01 44 05 73 32 / cfe@mnhn.fr
Coproduction : Argos Films, 56 rue Perronet, 92200 Neuilly-sur-Seine Tel : 01 47 22 91 26 / contact@argosfilms.fr

LE RETOUR D'UN AVENTURIER

Moustapha Alassane / Niger / 1966 / Fiction / 34'

Jimmy, de retour d'un voyage aux États-Unis, revient dans son village au Niger. Il rapporte en cadeau à ses amis des panoplies complètes de cow-boys du Far West. À l'instar de ce qu'ils imaginent être une vraie bande de cow-boys, ils vont mettre à sac la région, provoquant la colère des villageois.

Jimmy, back from a trip to the United States, returns to his village in Niger. As gifts to his friends, he has brought complete sets of cowboy outfits. Dressed in American mythology, like what they imagine to be a real gang of cowboys, they will sack the area, angering the villagers.

Réalisation : Moustapha Alassane.
Scénario : Moustapha Alassane. **Interprétation :** Moussa Harouna, Souna Boubacar, Ibrahim Yacouba, Zalika Souley, Abdou Nani, Djingarey Maiga. **Carrière :** a été sélectionné dans de nombreux festivals dont Fespaco 1969.

Filmographie : *La bague du roi Koda*, 1962, 24' / *Aouré*, 1962, 30' / *La mort de Gandji*, 1965, 4' / *Bon voyage Sim*, 1966, 5', sélection Distributeurs Clermont-Fd 2000 / *Deela ou el Barka le conteur*, 1969, 30' / *F.V.V.A.: Femmes Voitures Villas Argent*, 1972, 75' / *Shaki*, 1973, 25' / *Samba le grand*, 1977, 14', sélection Distributeurs Clermont-Fd 2000 / *Kankamba ou le semeur de discorde*, 1982, 85' / *Kokoa*, 2001, 13'. Moustapha Alassane était membre du jury international en 2000.

Production : Scolopendra Productions, 78, rue Rambuteau, 75001 Paris
Coproduction : Maag Dan - Waka Films.

LE FRANC

Djibril Diop Mambéty / Sénégal / 1994 / Fiction / 45'

Marigo rêve de son instrument, un congoma, que lui a confisqué sa logeuse. S'appropriant un billet de loterie nationale, il décide de le mettre en sécurité en attendant le tirage : il le colle sur sa porte et le recouvre d'un poster. Le soir du tirage, la fortune explose aux yeux de Marigo : le numéro gagnant est celui de son billet ! Mais le billet est collé...

Marigo, the musician, dreams of his instrument, a congoma, that has been confiscated by his landlady. When he gets a national lottery ticket, he decides to stick it on his door and cover it with a poster. On the night of the draw, the winning number is the one on his ticket! But the ticket is stuck on the door...

Réalisation : Djibril Diop Mambéty.
Scénario : Djibril Diop Mambéty. **Image, montage :** Stephan Oriach. **Son :** Alioune Mbow. **Musique :** Issa Cissokho, Aminta Fall, Dieye Ma Dieye, Moussa Ndiaye. **Interprétation :** Aminata Fall, Dieye Ma Dieye, Demba B. **Carrière :** a été sélectionné dans de nombreux festivals dont Fespaco 1995.

Filmographie : *Contras' City*, 1969, 22' / *Badou Boy*, 1969, 60' / *Touki-Bouki*, 1973, 95' / *Parlons grand-mère*, 1989, 34' / *Hyènes*, 1992, 110' / *La petite vendeuse de soleil*, 1999, 45', sélection Regards d'Afrique Clermont-Fd 2000.

DESTINATION **AFFAIRES**

En plein centre-ville de la Métropole Auvergnate, Kyriad Prestige Clermont-Ferrand, hôtel 4* vous accueille avec ses **81 chambres de standing dont 6 suites.**

La détente est au rendez-vous avec **un sauna, un espace Fitness et un corner bien-être "le 6 Institut".**

Pour réussir vos événements professionnels (séminaires, cocktails) Kyriad Prestige Hôtel propose **des salons modulables pouvant accueillir jusqu'à 110 personnes**, et met à disposition une équipe dédiée pour vous servir.

Le Bistrot de Clermont, vous reçoit au coeur de l'hôtel, **7j/7 jusqu'à 22h**, au travers d'une cuisine inventive et régionale faite de produits frais issus de circuits court. Le plus, **le fameux Brunch du dimanche de 11h30 à 15h** et **un bar lounge** complètent notre offre.

CLERMONT-FERRAND EST DÉCIDÉMENT UNE DESTINATION D'AFFAIRES !

LE BISTROT DE CLERMONT BDC

OUVERT 7J/7
RÉSERVATION TÉL. 04 73 93 22 22
25 avenue de la Libération 63 000 Clermont-Ferrand
clermontferrandcentre@kyriadprestige.fr
ACCESSIBLE EN TRAMWAY ARRÊT "MAISON DE LA CULTURE"

Kyriad Prestige Hôtel Clermont-Ferrand
est partenaire de

sauve qui peut le court métrage

Volcan addict

Kyriad
PRESTIGE

LeBistrotDeClermont

www. kyriad-prestige-clermont-ferrand.fr

Lumières Numériques

Lumières Numériques

1 PROGRAMME

4 FILMS

In La Jetée, within this cruise ship of short film,
there are many gangways one can take.
One of these leads to the Archives.
The stairway that carries us there is the only place
in the building that is painted red.
Yes, like the famous carpet cut from the same cloth.

It is a solemn moment when we enter this holiest of holies,
this inner sanctum which is the resting place
for numerous film prints, coiled around their cores,
stored in their cans to ensure they remain fresh
for our consumption...

But it is not an eternal rest.
In this cave of Ali Baba that would leave Dali gaga,
a hallucinatory and surrealistic world
of millions of images patiently awaits the kiss of a digital
prince to awaken it from its slumber.

And so technological advances have sometimes
led to immeasurable losses: the hullabaloo
of the talkies definitively smothered many
a silent film treasure whereas those in black and white
succumbed to the splatter of technicolor.

Loyal to one its primary missions, to keep the memory
of short film alive, the festival has gathered
over the years a cinematheque of significant films
during its history.
A living cinematheque that allows us to come back
to these films when the wings of desire to see them
on the big screen begin to beat again.

Today, analog has given way to digital.
Does this mean that the 35mm films that moved
and astonished us should remain on their shelves?
Do we have to content ourselves
with the trace that these films have left in our memory,
which has the unfortunate tendency to fail us over time?
Of course not. That would be a shame.

Digital has become the norm, but not amnesia.
Through companies like Lumières Numériques and
L.E. Diapason, technology offers us rebirth.
It's only the can that changes.

Antoine Lopez

Dans la Jetée, au sein de ce paquebot du court métrage,
on peut emprunter différentes coursives.
L'une d'entre elles nous mène aux Archives.
L'escalier qui nous y conduit est le seul endroit
du bâtiment peint en rouge.
Oui, comme le fameux tapis du même tonneau.

Le moment y est solennel, nous entrons
dans le saint des saints, l'endroit le plus sacré
où reposent, dans leur boîte, des dizaines
de pellicules lovées autour de leur noyau.
Les galettes sont-elles ainsi plus goûteuses…

Mais ce n'est pas un repos éternel.
Dans cette caverne, qui laisserait Dali baba,
un monde hallucinant et surréaliste de millions d'images
attend sagement le baiser du prince numérique
pour les sortir de leur léthargie.

C'est ainsi, les transformations technologiques
ont parfois amené à des pertes incommensurables :
le tintamarre du sonore a définitivement
étouffé des trésors muets et ceux en noir et blanc
ont fondu dans les giclures du technicolor.

Fidèle à une de ses missions premières,
garder la mémoire du cinéma de court métrage,
le festival a, au fil du temps, constitué
une cinémathèque de films marquants de son histoire.
Une cinémathèque vivante permettant de revenir
sur ces films quand les ailes du désir de les revoir
sur un grand écran se remettent à battre.

Aujourd'hui, l'analogique a laissé sa place au numérique.
Faut-il pour autant laisser sur leurs étagères
ces films 35 mm qui nous ont émus, qui nous ont ébahis ?
Doit-on se contenter de la trace qu'ils ont laissée
à un moment dans notre mémoire fâcheusement
réputée pour se trouer avec le temps ?
Bien sûr que non, ce serait dommage.

Le numérique est devenu la norme mais pas l'amnésie.
À travers des sociétés comme Lumières Numériques et
L.E. Diapason, la technologie numérique offre une renaissance.
C'est juste la boîte de conserve qui change.

POST-PRODUCTION & LABORATOIRE

Lumières numériques

POSTPRODUCTION : J'VEUX DU SOLEIL de Gilles Perret et François Ruffin MARCHE AVEC LES LOUPS de JM Bertrand DJAM de Tony Gatlif
WALLAY de Berni Goldblat CARRE 35 d'Eric Caravaca AMIN de Philippe Faucon L'INSOUMIS de Gilles Perret LA GLACE ET LE CIEL de Luc Jacquet
LE JARDIN DE MINUIT de Benoit Chieux LE CHAT QUI PLEURE de Jean-Loup Felicioli et Alain Gagnol GRONDE MARMAILLE de Clémentine Carriè
LABORATOIRE : NOS BATAILLES de Guillaume Senez REVENIR de Jessica Palud VICTOR & CELIA de Pierre Jolivet
PATRIMOINE : COMPARTIMENT TUEURS de Costa-Gavras LE GENERAL IDI AMIN DADA de Barbet Schroeder
GWEN de Jean-François Laguionie MA NUIT CHEZ MAUD d'Eric Rohmer UNE SALE HISTOIRE de Jean Eustache
REGARDE LA MER de François Ozon L'INTERVIEW de Xavier Giannoli JEUX DE PLAGE de Laurent Cantet L'ŒIL QUI TRAINE de Stéphane Brizé

www.lumieres-numeriques.fr
info@lumieres-numeriques.fr
06 81 70 66 56

Lumières numériques

Production : Clingfilms.
Contact copie : Network Ireland Television, Derry O'Brian, 23 South Frederick Street, 12345 Dublin, Irlande / Tel : 353.167 298 91 info@network-irl-tv.com
Copie numérique depuis une copie 16 mm.

35 ASIDE (35 contre un)

Damien O'Donnell / Irlande / 1995 / Fiction / 27'

Les femmes qui l'entourent font de sa vie un enfer. Ses camarades de classe sont de vrais sauvages. Et il est petit pour son âge. Philip Maguire a des problèmes.

The women in his life are driving him crazy. His 9-to-5 colleagues are animals. And he's small for his age. Philip Maguire has problems.

Réalisation : Damien O'Donnell.
Scénario : Damien O'Donnell. **Image :** John Moore, Harry Purdue. **Son :** Jack Armstrong. **Musique originale :** Stephen McKeon. **Montage :** Damien O'Donnell, Alan Duffy. **Interprétation :** Eamonn Hunt, Maria Hayden, Ciara Burke, James Mahon, Moira Deady. **Carrière :** grand prix, prix du public et prix CANAL+ internationaux Clermont-Fd 1996, grand prix du court métrage européen et prix du public Angers 1996.

Filmographie sélective : *Chrono-Perambulator (Chrono-pérambulateur)*, 1999, 11' / *Fish and Chips*, 1999, 96' / *What Where (Quoi Où)*, 2000, 13' / *Heartlands*, 2002, 90' / *Inside I'm Dancing (À l'intérieur, je danse)*, 2004, 104' / *The Savage Eye (L'œil sauvage)*, 2014, série TV 12 x 25' / *How Was Your Day (Comment était ta journée)*, 2015,14' / *Clean Break (Pause propre)*, 2015, série TV 2 x 20'.

Production : Dschoint Ventschr Filmproduktion, Samir, Molkenstrasse 21, 8004 Zürich, Suisse / Tel : 41.444 563 020 / office@dschointventschr.ch
Coproductions : Panfilm, Turquie - SRF Schweizer Radio und Fernsehen, Suisse.
Copie numérique depuis une copie 35 mm.

BABAMI HIRSIZLAR CALDI (Le père volé)

Esen Isik / Suisse, Turquie / 1999 / Fiction / 24'

Le père de Meriç est enlevé par la police secrète. Traumatisé par cet événement, le petit garçon cherche des explications. Il croit que son père lui a été pris par des voleurs.

Meriç's father is abducted by the secret police. Traumatised by this event, Meriç searches for possible explanations and comes to believe that his father was stolen by thieves.

Réalisation : Esen Isik.
Scénario : Esen Isik. **Image :** Pierre Mennel. **Son :** Yakup Yilmaz. **Musique originale :** Cihat Askin. **Montage :** Thomas Isler. **Carrière :** grand prix international Clermont-Fd 2000, meilleur film Drama 2000.

Filmographie : Filmographie : *Askin*, 1993, 9' / *In den Keller*, 1994, 3' / *Weggehen (S'en aller)*, 1995, 8' / *Linie 83 (Ligne 83)*, 1996, 8' / *Oelmeye Yatmak - Sich zum Sterben hinlegen (Oelmeye Yatmak - En attendant la mort)*, 1997, 23' / *Reise ohne Rückkehr (Voyage sans retour)*, 2000, 40', sélection internationale Clermont-Fd 2002 / *Du&Ich (Toi&Moi)*, 2011, 23' / *Köpek (Chien)*, 2015, 94' / *Al-Shafaq - When heaven divides (Al-Shafaq - Quand le ciel se divise)*, 2019, 98'.

Production : Hell Limited.
Coproduction : Royal College of Art – Strawberry Vale Films – Chrysalis.
Contact copie : Ben Hopkins, pressburgercorp@googlemail.com
Copie numérique depuis une copie 35 mm.

NATIONAL ACHIEVEMENT DAY
(Le grand jour des réalisations nationales)

Ben Hopkins / Royaume-Uni / 1995 / Fiction / 28'

C'est le grand jour des réalisations nationales. Quatre personnes ne réalisent pas grand-chose.

On National Achievement Day, four people don't manage to achieve very much.

Réalisation : Ben Hopkins.
Scénario : Ben Hopkins. **Image :** Julian Court. **Son :** Andy Shelley. **Musique originale :** Simon Fisher Turner. **Montage :** Alan Levy. **Carrière :** prix recherche Clermont-Fd 1996, Dragon d'argent Cracovie 1996.

Filmographie : *The Laughing Man (L'homme qui rit)*, 1991, 15' / *Too Far (Trop loin)*, 1992, 10' / *Nine Circles (Neuf cercles)*, 1993, 19' / *The Holy Time (Le temps sacré)*, 1994, 14' / *Simon Magus (Simon le magicien)*, 1999, 101' / *The Nine Lives of Tomas Katz (Les 9 vies de Tomas Katz)*, 2003, 87' / *Footprints (Empreintes)*, 2003, 60' / *37 Uses for a Dead Sheep (37 utilisations pour un mouton mort)*, 2006, 73' / *Pazar - Bir Ticaret Masali (Dimanche - Un conte de fées)*, 2008, 93' / *Napoli: City of the Damned (Naples : Ville des maudits)*, 2009, 70' / *Lost in Karastan (Perdu au Karastan)*, 2014, 93' / *Hasret: Sehnsucht (Hasret: Désir)*, 2015, 82'.

Production et contact copie : La Fémis, 6 rue Francœur, 75018 Paris femis@femis.fr / Tel : 01 53 41 21 16.
Copie numérique depuis une copie 35 mm.

POUSSIÈRE D'ÉTOILE

Agnès Merlet / France / 1985 / Fiction / 15'

Renvoyé du collège, Martin doit passer le reste de la semaine au pensionnat en attendant que ses parents viennent le chercher. Un copain lui demande de le dépanner en lui faisant sa "dissert'".

Expelled from school, Martin must spend the rest of the week in the lodgings of the boarding school until his parents come to pick him up. A friend asks him to do him a favour by writing his essay for him.

Réalisation : Agnès Merlet.
Scénario, montage : Agnès Merlet. **Image :** Eric Guichard. **Son :** Georges Pratt. **Musique originale :** The Jinx. **Interprétation :** Elie Semoun, Alain Flick, Pascal Librizzi. **Carrière :** prix de la presse Clermont-Fd 1986, prix de la presse Chalon-Sur-Saône 1986, prix du scénario Lille 1986, prix spécial du jury Colomiers 1986.

Filmographie : *Artemisia*, 1982, 30' / *L'arcane sans nom*, 1983, 13' / *La guerre des pâtes*, 1984, 9' / *Le fils du requin*, 1993, 90' / *Artemisia*, 1997, 98' / *Dorothy Mills (Dorothy)*, 2008, 102' / *Hideaways*, 2011, 88'.

DANS LE CADRE DU FESTIVAL INTERNATIONAL DU COURT MÉTRAGE DE CLERMONT-FERRAND / UNE PRODUCTION DE SAUVE QUI PEUT LE COURT MÉTRAGE, L'ENS D'ARCHITECTURE, L'ARFIS

L'atelier

école éphémère de cinéma

3>7 février 2020

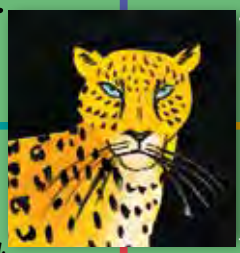
Centre Blaise Pascal
rue neuve de Carmes
Clermont-Ferrand

www.atelier-filmfest.com

ARFIS VILLEURBANNE - ARTFX MONTPELLIER - CENTRE CAMILLE CLAUDEL
CNSMD LYON - CRR EMMANUEL CHABRIER - DNMADE LYCÉE DESCARTES COURNON
ECAL LAUSANNE - ÉCOLE D'ESTHÉTIQUE FOURNIER - ENSACF - ENS LOUIS LUMIÈRE PARIS
COIFFURE LYCÉE MARIE CURIE - MACHIN MACHIN - PHOTO LYCÉE LAFAYETTE

Young Audience

Jeunes publics



7 programs to discover as a family or in a school setting. An opportunity to share nuggets of short films from around the world, to awaken our minds to the magic of cinema and to delight the inner child within us all, whether we be young or old.

Children's Program - E

The ideal family show. All ages are welcome! These screenings are open to all with priority given to children. Free tickets are available from the ticket desk (depending on availability). See schedules pp.4-5.

"L'École Va Au Cinéma" programs - EVAC

In collaboration with Visium, two programmes for children over 3 which is destined for school pupils. These programmes are offered in public sessions open to all (see screening schedule pp. 4-5).

"École" programs - ECO

3 different programmes destined for primary school, elementary school and young middle school pupils. In partnership with Cinema Arcadia in Riom (France). These programmes are offered in public sessions open to all (see screening schedule pp. 4-5).

"Scolaire" program - SCO

Session for high school students. This session is specifically destined for schools and operates on reservations made before the festival.

NOTICE: Certain EVAC and ECO sessions are destined for schools and operate solely on reservations made before the festival (see screening schedule p. 6) In collaboration with Ciné Parc, the Children's program will also include the "Ciné Môme" program. These sessions are reserved exclusively for children from classes and schools registered for the program (see screening schedule p. 6).

7 PROGRAMMES

51 FILMS

Coup de cœur

CANAL+ family

7 programmes à découvrir en famille ou dans le cadre scolaire. L'occasion de partager les pépites mondiales du court métrage, de s'éveiller à la magie du cinéma et de faire vibrer son "âme d'enfant" pour les petits et les plus grands.

Programme Enfants - E

La séance familiale par excellence.
Tous âges bienvenus !
Pour ces séances ouvertes à tous et prioritairement réservées aux enfants, les billets gratuits sont à retirer au service billetterie (dans la limite des places disponibles). Voir grilles pp. 4-5.

Programmes L'École Va Au Cinéma - EVAC

En collaboration avec Visium, deux programmes dès 3 ans qui vont à la rencontre des élèves, intégrés aux parcours culturels - arts visuels de la ville de Clermont-Fd. Ces programmes sont proposés en séances publiques ouvertes à tous (voir grilles pp. 4-5).

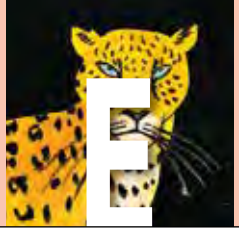
Programmes École - ECO

3 programmes différents destinés aux écoles maternelles, primaires et aux jeunes collégiens.
En partenariat avec le cinéma Arcadia à Riom.
Ces programmes sont proposés en séances publiques ouvertes à tous (voir grilles pp. 4-5).

Programme Scolaire - SCO

Séance de la 4e à la terminale.
Cette séance, destinée uniquement aux établissements scolaires, fonctionne sur réservation effectuée avant le festival.

ATTENTION : Certaines séances EVAC et ECO sont destinées aux établissements scolaires sur réservation préalable uniquement (voir grille p. 6).
Le programme Enfants est également repris en collaboration avec Cinéparc : les séances concernées sont exclusivement réservées aux enfants des classes et écoles inscrites dans le dispositif "Cinémôme" (voir grille p. 6).



À PARTIR DE 4 ANS

CANAL+ family

Les "Ré-créations originales" de CANAL+ Family accompagnent toujours avec enthousiasme le festival de Clermont-Ferrand, riche en surprises et créativité.

Pour soutenir les talents, un prix "Coup de cœur" est choisi par les élèves de 5e du collège Gérard-Philipe parmi la sélection de courts métrages et témoigne ainsi de l'imaginaire inventif et curieux de notre jeune public !

Production : Studio OFF Trouville, Samuel Prat
samuel@off-courts.com
Contact copie : Nicolas Diologent / contact@nikodio.fr

LE DÉSORDRE DES CHOSES

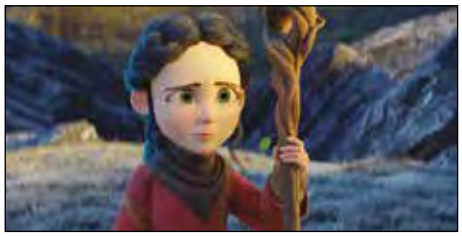
Nicolas Diologent, Anthony Gandais / France / 2018 / Animation expérimentale / 4'

Clip phonotropique pour l'artiste Alain Chamfort mettant en images le désordre des choses.

A phonotropic clip for the singer Alain Chamfort depicting the disorder of things.

Réalisation : Nicolas Diologent / contact@nikodio.fr - Anthony Gandais / anthony.gandais@hotmail.fr
■ **Scénario, image, montage :** Anthony Gandais. ■ **Scénario, animation, interprétation, effets spéciaux :** Nicolas Diologent. ■ **Musique :** Alain Chamfort. ■ **Carrière :** sélection Plein la bobine La Bourboule 2019.

Filmographie : pour la filmographie de Nicolas Diologent antérieure à 2011, se reporter au catalogue 2016 (p.184). *Come on! (Allez !)*, 2015, 4', sélection ECO2 Clermont-Fd 2016.
Anthony Gandais a réalisé *Katastrosfique monsteuuurs* (coréal. Maxence Debacker) 2011, 6' / *Puzzle*, 2013, 30' / *Electron*, 2015, 17'.



Production : Blender Animation Studio, Francesco Siddi
production@blender.org

SPRING (Printemps)

Andy Goralczyk / Pays-Bas / 2019 / Fiction animée / 8'

Une petite bergère et son chien affrontent les esprits ancestraux afin de continuer le cycle de la vie.

The story of a shepherd girl and her dog, who face ancient spirits in order to continue the cycle of life.

Réalisation : Andy Goralczyk / andy@blender.studio
■ **Son :** Sander Houtman. ■ **Musique originale :** Torin Borrowdale. ■ **Animation :** Hjalti Hjalmarsson, Pablo Fournier, Ignacio Conesa, Nathan Dillow.

Filmographie : *Omega*, 2012, 19'. Ce film est également présent dans le programme CP1 (voir p. 201).

Production : Miyu Productions, Emmanuel-Alain Raynal
emmanuel@miyu.fr
Coproduction et contact copie : Films Grand Huit
distribution@filmsgrandhuit.com

LA VIE DE CHÂTEAU

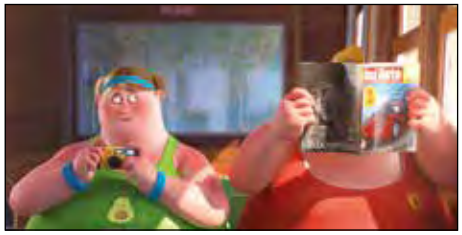
Nathaniel H'Limi, Clémence Madeleine-Perdrillat / France / 2019 / Fiction animée / 29'

Orpheline, Violette part vivre avec son oncle Régis, agent d'entretien au château de Versailles. Elle le déteste et décide qu'elle ne lui dira pas un mot.

Violette sets off to live with her uncle Régis, who works as a cleaner at the Palace of Versailles. She hates him, so she decides she will not talk to him.

Réalisation : Nathaniel H'Limi / nathaniel.hlimi@gmail.com - Clémence Madeleine-Perdrillat / clemence.perdrillat@gmail.com
■ **Scénario :** Clémence Madeleine-Perdrillat. ■ **Musique originale :** Albin de la Simone. ■ **Montage :** Thomas Belair. ■ **Animation :** Nicolas Hu. ■ **Voix :** Frédéric Pierrot, Céline Ronté, Anne Alvaro, Julien Sibre, Malcolm Vallet-Armellino, Emi Lucas-Viguier.

Filmographie : premier film pour Nathaniel H'Limi. Clémence Madeleine-Perdrillat a réalisé *Les beaux habits*, 2010, 11' / *La promenade de Noé*, 2011, 17' / *Bal de nuit*, 2013, 19' / *Le cowboy de Normandie*, 2014, 17', sélection Collections Clermont-Fd 2015 / *Gigot bitume*, 2016, 23'.



Production : Supinfocom Rubika, Philippe Meis
contact@rubika-edu.fr
Contact copie : Je regarde, Patrick de Carvalho
patrick2carvalho@gmail.com /www.jeregarde.net

O28

Collectif / France / 2019 / Fiction animée / 5'

À Lisbonne, deux touristes allemands prennent le mythique tramway n°28. Mais les freins lâchent, les entraînant dans une course folle... avec un bébé à bord.

In Lisbon, a German couple is riding the legendary tram 28, but the brakes give out, taking them on a harrowing race... with a baby on board.

Réalisation : Otalia Causse / otaliacaussepro@gmail.com - Geoffroy Collin / geoffroy.col@gmail.com - Louise Grardel / louise.grardel@gmail.com - Antoine Marchand / antoinemarchand42@gmail.com - Robin Merle / robin.merle95@gmail.com Fabien Meyran / meyranfabien@gmail.com
■ **Scénario :** Otalia Causse. ■ **Musique originale :** Cyrille Marchesseau, David Gana. ■ **Montage :** Robin Merle. ■ **Animation :** Antoine Marchand, Robin Merle. ■ **Carrière :** prix jeune public festival international d'animation Paris 2019

Filmographie : voir p. 201. Ce film est également présent dans le programme CP1 (voir p. 201).

Production et contact copie : DFFB - Deutsche Film und Fernsehakademie Berlin / victorbuzalka@web.de

MOONJUMP (Alunissons !)

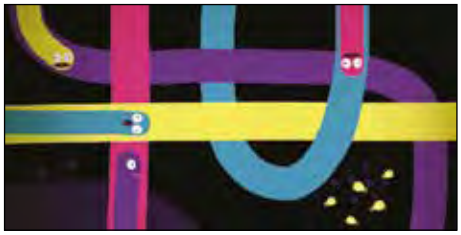
Lasse Holdhus / Allemagne / 2019 / Fiction / 5'

Major Luna va bientôt aller sur la lune. Dans la piscine, elle se prépare à flotter en apesanteur dans l'espace.

Major Luna is about to go on a trip to the moon. In the swimming pool she lives out in her imagination the sensation of floating weightlessly in space.

Réalisation : Lasse Holdhus / assehold@gmail.com
■ **Scénario, image :** Alexander Brack, Yoav Rolef. ■ **Son :** David Röntgen. ■ **Montage :** Lasse Holdhus. ■ **Interprétation :** Marlen Leteztki.

Filmographie : *Waldgeist*, 2016, 12' / *Beschwerden Eines Jünglings*, 2016, 13' / *Forfall*, 2018, 12' / *Nachtfalter*, 2018, 27' / *Das Warten*, 2019, 8'.



Production : Citron Bien, Pierre Dron / film@citronbien.com
Contact copie : Mikhal Bak / mikhal.bak@gmail.com

TERRE DE VERS

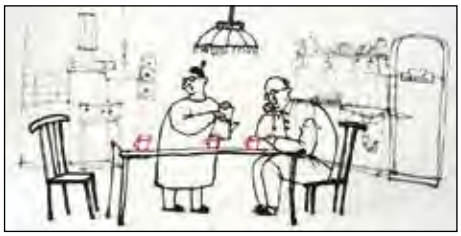
Hélène Ducrocq / France / 2019 / Fiction animée / 8'

Tout nus, tout gluants, tout rampants, sans pattes, sans griffes et sans dents, on creuse sans malice pour vot' bénéfice.

Naked, sticky and crawly, without paws, or claws, or teeth, we kindly dig through, just to benefit you.

Réalisation : Hélène Ducrocq / helducrocq@yahoo.fr
■ **Scénario :** Jean-Pierre Poirel. ■ **Image, montage :** Hélène Ducrocq. ■ **Musique originale :** Nathanaël Bergese. ■ **Animation :** Jean-Pierre Poirel, Anne-Sophie Gousset, Hélène Ducrocq. ■ **Voix :** Forest Pookie, Marine Pellegrini, Nathanaël Bergese, David Komara.

Filmographie : pour la filmographie d'Hélène Ducrocq antérieure à 2017, se reporter au catalogue 2018 (p.193). *Un peu perdu*, 2017, 5', sélection ECO1 Clermont-Fd 2018 / *Maraude et Murphy*, 2018, 8'.



Production : Florian Grolig / fgrolig@gmail.com
Contact copie : Dina Velikovskaya / Divelik@list.ru

UZI (Le lien)

Dina Velikovskaya / Allemagne, Russie / 2019 / Fiction animée / 8'

Une jeune femme quitte la maison de ses parents pour découvrir le monde. Mais pour ses parents, le monde, c'est elle.

A young woman leaves the parental home to see the world. But the world of her parents is so tightly connected to her that by leaving, she puts it at risk.

Réalisation : Dina Velikovskaya / divelik@list.ru
■ **Scénario, animation, effets spéciaux :** Dina Velikovskaya. ■ **Image :** Björn Ullrich. ■ **Son, musique :** Artem Fadeev. ■ **Animation :** Nadya Fedotova, Khatuna Tatuashvili, Daria Vyatkina, Ekaterina Bloshkina, Dina Velikovskaya.

Filmographie : pour la filmographie de Dina Velikovskaya antérieure à 2016, se reporter au catalogue 2017 (p.174). *Kukuschka*, 2016, 9', sélection ECO2 Clermont-Fd 2017.

Production et contact copie : Les Films du Nord, Arnaud Demuynck / ademuynck@euroanima.net

LA CERISE SUR LE GÂTEAU

Frits Standaert / France, Belgique / 2019 / Fiction animée / 16'

Un prince timide préfère se remplir le ventre plutôt que de combler son cœur. Jusqu'à la crise de foie !

A shy young prince seeks solace in overeating rather than attempting courtship. Until he begins to suffer from severe stomach pains.

Réalisation : Frits Standaert / frits.standaert@gmail.com
■ **Scénario, montage :** Frits Standaert, Arnaud Demuynck. ■ **Image :** Karolien Raeyaekers. ■ **Musique originale :** Sam Vloemans. ■ **Animation :** Frits Standaert, Rémi Vandenitte. ■ **Voix :** Thierry De Coster, Claudio Dos Santos, Damien Gillard, Juliana Gille, Pierre Lognay, Martin Spinhayer, Elsa Tarlton.

Filmographie : pour la filmographie de Frits Standaert antérieure à 2015, se reporter au catalogue 2016 (p. 180). *Compte les moutons*, 2015, 7', sélections Collections et EVAC Clermont-Fd 2016 / *La chasse au dragon*, 2015, 6', sélection Collections Clermont-Fd 2016 / *L'humble tailleur de pierre*, 2018, 16'.

Production et contact copie : La Poudrière, Annick Teninge / direction@poudriere.eu

HOMMES PRESSÉS

Thibault Llonch / France / 2019 / Fiction animée / 4'

Luc est incapable d'uriner dans les toilettes publiques bondées. Une coupure de courant provoque un moment inattendu de partage.

Luc can't pee in the crowded men's toilets. A power outage sets off an unexpected moment of sharing.

Réalisation : Thibault Llonch / thibault.llonch@gmail.com
■ **Scénario, image, animation :** Thibault Llonch. ■ **Musique originale :** Alexis Pécharman. ■ **Montage :** Catherine Aladenise. ■ **Voix :** Dominique Frandon, Thibault Llonch, Christophe Mirabel, Giani Navette, Alexis Pécharman, Christophe Serpinet, Mathieu Tiger, François Velliet.

Filmographie : *She*, 2015, 2'. Ce film est également présent dans le programme CP2 (voir p. 203).

Production et contact copie : Gurli Bachmann
info@gurlibachmann.ch

L'INVERNO (L'hiver)

Gurli Bachmann / Suisse, Allemagne / 2019 / Fiction animée / 6'

Un chat cherche son ami qui semble avoir disparu dans les nuages. Il se met à ramasser tous les nuages du ciel, qui vont prendre toute la place chez lui.

A cat is looking for his friend. Because it seems that his friend is lost in the clouds, he starts collecting clouds until it is the only thing he has left.

Réalisation : Gurli Bachmann / info@gurlibachmann.ch
■ **Scénario, animation, distribution :** Gurli Bachmann. ■ **Son, musique :** Holger Marseille.

Filmographie : premier film.

Production et contact copie : Les Films du Nord, Arnaud Demuynck / info@lesfilmsdunord.com
Coproduction : La Boîte… Productions, Arnaud Demuynck
ademuynck@euroanima.net

LE PETIT POUSSIN ROUX

Célia Tisserant / France, Belgique / 2019 / Fiction animée / 13'

Une bonne odeur de gâteau se répand dans toute la basse-cour. Le petit poussin roux décide de préparer lui aussi de délicieux muffins.

A delicious smell of fresh baking wafts through the farmyard. It makes the little red chick want to try his hand at making muffins.

Réalisation : Célia Tisserant / communication@lesfilmsdunord.com
■ **Scénario :** Arnaud Demuynck. ■ **Son, musique :** Falter Bramnk. ■ **Montage :** Corine Bachy. ■ **Animation :** Célia Brisot, Raphaëlle Prud'homme, Célia Tisserant, Célia Tocco. ■ **Voix :** Lily Demuynck Deydier, Alix Guerlus Cadart, Emmanuelle Gryson, Colin Le Tourneur, Oscar Rueff, Clémentine Delval, Jeanne Lambert Delval, Claire Mousquet, Pascale Thomas, Arthur Delval.

Filmographie : *La tortue d'or* (coréal. Célia Tocco), 2018, 13'.

Production et contact copie : Prototypes Associés, Nicolas Bianco-Levrin, Julie Rembauville
productions@festival-prototype.com

PETITE ÉTINCELLE

Nicolas Bianco-Levrin, Julie Rembauville / France / 2019 / Fiction animée / 3'

Une petite souris vit au milieu des livres. Lorsque la bougie s'éteint, c'est à son tour de se lancer dans une aventure à la recherche d'une petite étincelle.

A mouse lives surrounded by books. When the candle goes out and the matchbox is empty, it goes on a dangerous adventure in search of a spark.

Réalisation : Nicolas Bianco-Levrin / nicolasbianco@wanadoo.fr - Julie Rembauville / productions@festival-prototype.com
■ **Scénario, animation :** Nicolas Bianco-Levrin, Julie Rembauville. ■ **Image :** Nicolas Bianco-Levrin. ■ **Musique originale :** Maxence Camelin, Rémy Tatard. ■ **Montage :** Julie Rembauville.

Filmographie commune : *Il était trois fois*, 2015, 3', sélection CANAL+ Clermont-Fd 2016 / *Moon Girl*, 2016, 3' / *Le bal des princesses*, 2018, 3' / *Vieille peau*, 2019, 8'.

Production et contact copie : Folimage Valence Production, Jérémy Mourlam / contact@folimage.fr
Coproduction : Nadasdy Film, Nicolas Burlet
nburlet@nadasdyfilm.ch

UN LYNX DANS LA VILLE

Nina Bisiarina / France, Suisse / 2019 / Fiction animée / 7'

Un lynx curieux s'ennuie dans sa forêt et décide d'aller vivre en ville. La nuit, il s'y amuse et trouve plein de choses intéressantes, mais au matin...

A curious lynx gets bored in his forest and decides to go live in town. At night, he finds lots of interesting things to do, but in the morning...

Réalisation : Nina Bisiarina.
■ **Scénario, image :** Nina Bisiarina. ■ **Musique originale :** Nathanaël Bergese. ■ **Montage :** Antoine Rodet. ■ **Animation :** Siergiej Gizila, Morten Riisberg Hansen, Marc Robinet. ■ **Effets spéciaux :** Izù Troin. ■ **Carrière :** résidence internationale jeune public de Folimage 2019.

Filmographie : *Children's Time*, 6', 2014 / *Celebration*, 6', 2015 / *Bus Stop*, 7', 2016 / *How much Does the Cloud Weigh?*, 5', 2018.

Production et contact copie : Tchack, Barbara Vougnon
distribution@tchack.com

SOUS LA CANOPÉE

Bastien Dupriez / France / 2019 / Animation expérimentale / 7'

Des paradisiers, arborant leurs beaux plumages, chantent au cœur des forêts tropicales. L'un d'eux nous emmène dans leur univers.

Sporting their most beautiful plumage, birds-of-paradise sing in the heart of the tropical forest, drawing our gaze. One of them leads us into their world.

Réalisation : Bastien Dupriez / dupriez.bastien@gmail.com
■ **Scénario, image, montage :** Bastien Dupriez. ■ **Musique originale :** Antoine Zuccarelli. ■ **Animation :** Rémi Juillet, Bastien Dupriez.

Filmographie : *Sillon 672*, 2014, 5' / *Aérobie*, 2017, 4'.

Samedi 1 - 10h00 - Jaude
Dimanche 2 - 16h00 - Jaude
Dimanche 2 - 16h00 - Rio
Vendredi 7 - 17h00 - La Jetée
Samedi 8 - 10h00 - Jaude

Production et contact copie : Nadasdy Film, Nicolas Burlet nburlet@nadasdyfilm.ch
Coproduction : Les Films du Nord, Arnaud Demuynck ademuynck@euroanima.net

LE DERNIER JOUR D'AUTOMNE

Marjolaine Perreten / Suisse, France / 2019 / Fiction animée / 7'

Des animaux rassemblent secrètement des pièces de vélos dans l'intention de construire des véhicules adaptés à leur gabarit. Une grande course se prépare.

In the forest, animals are secretly collecting abandoned bicycle parts to build vehicles that fit their size. A great race is about to take place.

Réalisation : Marjolaine Perreten / marjolaine.perreten@gmail.com
■ **Scénario, image, effets spéciaux :** Marjolaine Perreten. ■ **Musique originale :** Yan Volsy. ■ **Montage :** Zoltan Horvath, Marjolaine Perreten. ■ **Animation :** Marjolaine Perreten, Marion Fredembach. ■ **Voix :** Jérôme Vitoux. ■ **Carrière :** pré-achat RTS Radio Télévision Suisse, sélection Kurfilmfestival Berlin 2019.

Filmographie : *Super Grand*, 2014, 2' / *Balloon Birds*, 2014, 1' / *Novembre*, 2015, 4', sélections ECO 1 Clermont-Fd 2016, Carte blanche La Poudrière Clermont-Fd 2019 / *Sous la lumière, les oiseaux*, 2015 / *Vent de fête*, 2016, 10'

Production et contact copie : École Émile Cohl, Camille Chauvidan / festivals@cohl.fr

ZOO

Nina Heckel / France / 2019 / Fiction animée / 4'

Yuna adore dessiner et raconter des histoires. Et des histoires, ce n'est pas ce qui manque : il arrive toujours des trucs fous à sa petite sœur.

Yuna loves drawing and telling stories. And there's no shortage of stories to tell about the crazy things that happen to her little sister.

Réalisation : Nina Heckel / nina.may@orange.fr
■ **Scénario, image, montage, animation :** Nina Heckel. ■ **Son, musique originale :** Rémi Fay. ■ **Voix :** Mathilde Thomas-Bruant, Aaron Barberet Fay.

Filmographie : premier film. Ce film est également présent dans le programme CP1 (voir p. 200)

Production : Nadasdy Film, Nicolas Burlet
nburlet@nadasdyfilm.ch
Coproduction : Folimage, Reginald de Guillebon
contact@folimage.fr
Contact copie : Mikhal Bak / mikhal.bak@gmail.com

AU PAYS DE L'AURORE BORÉALE

Caroline Attia / France, Suisse / 2019 / Fiction animée / 15'

Quand son grand-père part chasser le narval, Colin se retrouve passager clandestin de sa maison-traîneau. Il va apprendre les secrets du Grand Nord.

When his grandfather goes narwhal hunting, Colin accidentally embarks on his house-sled. He will learn the secrets of the Far North.

Réalisation : Caroline Attia / info@carolineattia.com
■ **Scénario, image :** Caroline Attia. ■ **Musique originale :** Christophe Héral. ■ **Montage :** Antoine Rodet. ■ **Animation :** Marc Robinet, Siergiej Gizila, Morten Riisberg Hansen. ■ **Effets spéciaux :** Caroline Attia, Izú Troin. ■ **Voix :** Pierre Bianco, Vito Burkhardt, Frédéric Espitalier.

Filmographie : *Tango sur scie*, 2004, 8' / *Pinchaque, le tapir colombien*, 2011, 5' / *Le voyage de Hans*, 2013, 4' / *Casimilo à la découverte du Nouveau Monde*, 2014, 13' / *This is Sarah*, 2018, 2' / *Meet Seeno*, 2019, 2' / *Barriers*, 2019, 2'.

Production et contact copie : Stenzin Tankong
stenzin.tankong@gmail.com

SEKOOL

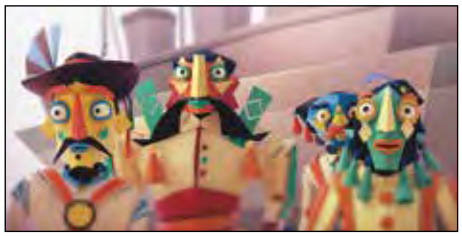
Stenzin Tankong / Inde / 2019 / Fiction / 14'

Dans une région isolée de l'Himalaya, un petit garçon nomade aimerait bien aller à l'école, mais comprend qu'il va falloir renoncer à tout ce qui lui est cher.

In a remote region of the Himalayas, a nomad kid is excited about going to school, until he learns that it would mean leaving behind everything he loves.

Réalisation : Stenzin Tankong.
■ **Scénario, montage :** Stenzin Tankong. ■ **Image :** Jigmet Wangchuk. ■ **Son :** Bigyna Dahal. ■ **Musique originale :** Tsewang Phuntsog. ■ **Interprétation :** Urgain Topgay, Tsering Yangchen, Stanzin Chokphel, Fida Hussain Tangtrong, Ruchi Mathur.

Filmographie : *Oas*, 2017, 18' / *Forebitten*, 2016, 3' / *Raah*, 2015, 20'.



Production : Bagan films, Patrick Hernandez
patrick@baganfilms.com
Coproduction : Studioset, Oana Bianca / office@studioset.tv

OPINCI

Anton Groves, Damian Groves / Roumanie, France / 2019 / Documentaire animé / 18'

Un père raconte à sa fille l'extraordinaire voyage de quatre jeunes explorateurs à travers le monde.

A record-breaking globetrotter and widowed father uses his extraordinary past to teach his young daughter lessons about life.

Réalisation : Damian Groves / damianjgroves@gmail.com - Anton Groves / antongroves@gmail.com
■ **Scénario :** Anton Groves, Damian Groves, Bogdan Mureșanu. ■ **Image :** David Lee. ■ **Son :** Ștefan Crișan. ■ **Musique originale :** Pablo Pico. ■ **Montage :** Bogdan Orcula. ■ **Animation :** Andrei Brovenco. ■ **Interprétation :** Petru Ciobanu, Veronica Stoian. ■ **Voix :** Raphaël Cohen, Mauricette Gourdon, Jade Hernandez.

Filmographie : *The Complete Works of God*, 2002, 15' / *Immerse*, 2007, 2' / *Chop Chup*, 2009, 1' / *Speaker's Death*, 2011, 4' / *Lure*, 2015, 3' / *Almania*, 2016, 16'. Anton Groves a réalisé *Underlogue*, 2004 / *Line*, 2006, 1' / *Choices*, 2008, 2' / *Waste*, 2012, 9' / *Lag* (coréal. Bogdan Orcula), 2014, 4'.

Production : Beppie Films, Benjamin Serero
benjamin.serero@gmail.com
Contact copie : Miyu Distribution, Luce Grosjean / luce@miyu.fr

ESPERANÇA

Jeanne Paturle, Cécile Rousset, Benjamin Serero / France / 2019 / Documentaire animé / 5'

Esperança arrive tout juste d'Angola avec sa mère. À la gare d'Amiens, elles ne savent pas où dormir et cherchent quelqu'un qui pourrait les aider.

Esperança has just arrived in Amiens from Angola with her mother. They don't know where to sleep and look for someone who can help them.

Réalisation : Jeanne Paturle / jeannepaturle@yahoo.fr - Cécile Rousset / roussetcecile@yahoo.fr - Benjamin Serero / benjamin.serero@gmail.com
■ **Scénario :** Benjamin Serero, Cécile Rousset. ■ **Son :** Jérémie Halbert. ■ **Musique originale :** Thomas Dappelo. ■ **Montage :** Erika Haglund. ■ **Animation :** Cécile Rousset, Jeanne Paturle, Marine Blin.

Filmographie : pour la filmographie de Jeanne Partule et Cécile Rousset antérieure à 2015, se reporter au catalogue 2017 (p. 132). *Et ta prostate, ça va ?*, 2015, 4', sélections CANAL+ Clermont-Fd 2016, nationale Clermont-Fd 2017. Benjamin Serero a réalisé *Mercredi*, 2007, 20' / *Le refrain*, 2011, 26' / *Salinger est mort*, 2015, 28' / *Face à face*, 2017, 16'.

Production et contact copie : Hong Kong Arts Centre,
Roxane Tsui / nae@hkac.org.hk

WUEN

Nicolas Lesaffre / Chine, Hong Kong / 2019 / Fiction animée / 11'

Wuen et son cheval sont inséparables. Après une tempête, son cheval disparaît. Il découvre qu'il a été emmené en ville pour les courses hippiques.

After a mysterious dust storm, Wuen, a prairie boy, finds out his horse was kidnapped and taken to the metropolis for horse racing.

Réalisation : Nicolas Lesaffre.
■ **Scénario :** Benny Yau. ■ **Son :** Nicolas Martigne, Victor Delipski. ■ **Animation :** Toby Leung, Kent Kan, Wong kin Man. ■ **Effets spéciaux :** Kalun Ho.

Filmographie : *Hernando* (coréal. Thomas Bernos, Jérôme Haupert), 2004, 4' / *Going Ap* (coréal. Charles Blanchard), 2017, 5'.

Production : Maur Film, Martin Vandas / vandas@maurfilm.com
Contact copie : FAMU - Film and TV School of Academy of Performing Arts in Prague, Alexandra Hroncova alexandra.hroncova@famu.cz

BETONOVÁ DŽUNGLE (La jungle de béton)

Marie Urbánková / République tchèque / 2019 / Fiction animée / 8'

Quand le voisin se met à faire des trous dans le mur, un petit garçon se demande ce que peut bien être ce bruit non identifié.

When a neighbor starts drilling into the wall, a child tries to figure out what this strange, unclassifiable sound might be.

Réalisation : Marie Urbánková / marie.urbanek@email.cz
■ **Scénario :** Rudolf Král. ■ **Image :** Jaroslav Fišer. ■ **Son :** Martin Horáček. ■ **Musique originale :** Miroslav Chaloupka. ■ **Montage :** Alexander Kashcheev. ■ **Animation :** Bohdan Buďárek, Petr Charvát, Marie Urbánková, Matouš Vyhnánekx. ■ **Interprétation :** Milda Frýdl, Zbyšek Pantůček. ■ **Voix :** Zbyšek Pantůček, Krystof Racek.

Filmographie : premier film.

Production et contact copie : Filmakademie Baden-Württemberg GmbH, Animationsinstitut Anke Kletsch / anke.kletsch@filmakademie.de

PUMPERS PARADISE (Le paradis de la gonflette)

Eddy Hohf / Allemagne / 2019 / Fiction animée / 3'

Imaginez un monde où la musculation serait plus importante que tout le reste.

How would a world work that's all about being fit and muscle-packed?

Réalisation : Eddy Hohf.
■ **Image :** Daniel Schmuker. ■ **Son :** Laura Beuthner. ■ **Animation :** Lukas Von Berg, Damaris Zielke, Eddy Hohf, Patrik Knittel. ■ **Voix :** Jessica Drechsler, Esra Laske, Maria Schmidt, Jonathan Peller, Johanna Roth.

Filmographie : *Neighbourwood* (coréal. Fynn Grosse-Bley, Patrik Knittel), 2016, 4'.

Cité de tous les Talents

La Cité de tous les Talents recrute pour son parcours Cinéma !

Vous êtes collégien ou lycéen et passionné par le cinéma, postulez dès à présent et jusqu'au 15 mars 2020 !

Le parcours cinéma c'est :
- Un suivi personnalisé
- Un emploi du temps aménagé qui allie le respect des contenus pédagogiques et l'apprentissage pratique et théorique du cinéma.

Candidatures (CV et lettre de motivation) et renseignements :

Fanny Barrot - f.barrot@clermont-filmfest.org

La Cité de tous les talents est ouverte aux élèves de toutes les académies françaises.
Etablissements partenaires du parcours cinéma : Collège Gérard-Philipe / Lycée Ambroise-Brugière (Clermont-Ferrand, 63)

ASI
Culture
sauve qui peut le court métrage
AMBROISE BRUGIÈRE

Production et contact copie : Sweet Home Studio, Gil Alkabetz
gil@alkabetz.com

EINE STÜRMISCHE NACHT (Une nuit orageuse)

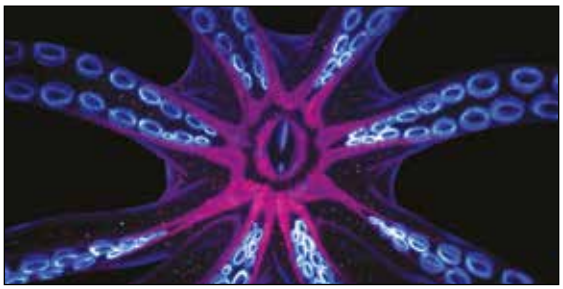
Gil Alkabetz / Allemagne / 2019 / Fiction animée / 9'

Un soir d'orage, une vieille femme caresse son chat au coin du feu. Un éclair apparaît à la fenêtre. Pour le feu, c'est un véritable coup de foudre !

A fairytale about an old woman and the fire in the fireplace. One stormy night, lightning appears in the window. For the fire, it is love at first sight.

Réalisation : Gil Alkabetz / gil@alkabetz.com
■ **Scénario, image, montage, animation :** Gil Alkabetz. ■ **Son :** Juergen Swoboda. ■ **Musique originale :** Ady Cohen. ■ **Voix :** Andrea Hörnke-Trieß, Alberto García Sánchez.

Filmographie : pour la filmographie de Gil Alkabetz antérieure à 2004, se reporter au catalogue 2005 (p.68). *Morir de Amor*, 2004, 13', sélection internationale Clermont-Fd 2005 / *Ein Sonniger Tag (Une journée de soleil)*, 2007, 6', sélection Cinémobile Clermont-Fd 2008 / *Der Da Vinci Timecode*, 2009, 3' / *Wollmond*, 2009, 6' / *1+1*, 2013, 10'.



Production et contact copie : Kohei Matsumura / kei-em@zeus.eonet.ne.jp

SHINKAI NO NIJI (L'arc-en-ciel des profondeurs)

Kohei Matsumura, Makiko Sukikara / Japon / 2019 / Fiction animée / 11'

Un cachalot avale le soleil et nage vers les profondeurs de la mer. Un calamar géant pond ses œufs et fait ses adieux à la vie.

A sperm whale swallows the sun and swims toward the deep sea. A giant squid finishes laying eggs and bids farewell to her own life.

Réalisation : Kohei Matsumura - Makiko Sukikara / info@sukimaki.com
■ **Scénario, image, montage :** Kohei Matsumura. ■ **Son :** Kentarou Imai. ■ **Musique originale :** Nobukazu Takemura. ■ **Animation :** Makiko Sukikara. ■ **Voix :** Misako Yabuuchi.

Filmographie : *Wild Pear*, 2011, 8'.
Kohei Matsumura a réalisé *Marie in the Mirror*, 2010, 26' / *Scene Missing*, 2013, 17'.
Makiko Sukikara a réalisé *Yuki wo Mita Yamane (Marcher sur un tapis blanc)*, 2010, 6', sélection ECO1 Clermont-Fd 2011 / *While the Crow Weeps*, 2013, 8'.

Productions : Folimage Valence Production, Jérémy Mourlam
contact@folimage.fr
ARIES Lyon, Michel Kubler / lyon@aries-esi.net
Contact copie : Mikhal Bak / mikhal.bak@gmail.com

LE SPECTACLE DE MATERNELLE

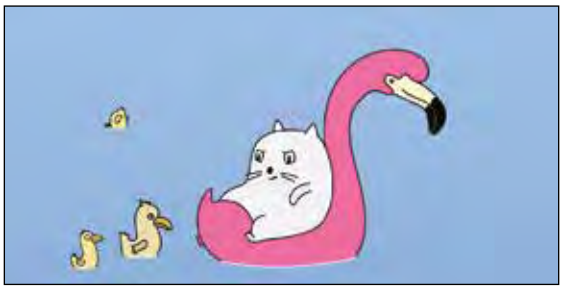
Loïc Bruyère / France / 2019 / Fiction animée / 8'

Un hibou maître d'école tente de présenter le spectacle de maternelle de fin d'année. Mais les péripéties s'enchaînent avant même l'ouverture du rideau.

An owl schoolmaster tries to present the year-end kindergarten show. But one unforeseen event after another occurs even before the curtain rises.

Réalisation : Loïc Bruyère / loic_bruyere@hotmail.fr
■ **Scénario, effets spéciaux :** Loïc Bruyère. ■ **Image :** Sara Sponga. ■ **Son :** Pierre Sauze. ■ **Musique originale :** Romain Trouillet. ■ **Montage :** Antoine Rodet. ■ **Animation :** Clément Céard, Maxime Martin, Loïc Bruyère. ■ **Voix :** Richard Darbois, Franck Pitiot.

Filmographie : *Loulou et les moutons fous*, 2006, 4' / *La cage*, 2016, 6', sélection EVAC Clermont-Fd 2017. Ce film est également présent dans le programme Court en musiques (voir p. 222).



Production et contact copie : Protoplanet Studio, Antje Heyn
info@protoplanet-studio.de

CAT LAKE CITY

Antje Heyn / Allemagne / 2019 / Fiction animée / 7'

Percy le chat se prépare à passer une journée de rêve à Cat Lake City, un petit paradis pour les chats. Mais en arrivant sur place, il est un peu déçu.

Percy Cat is looking forward to a relaxing day in Cat Lake City - a vacation paradise for cats. But the place is not as expected.

Réalisation : Antje Heyn / sayhello@antjeheyn.de
■ **Scénario :** Alexander Isert, Antje Heyn. ■ **Son :** Sebastian Reuter. ■ **Musique originale :** Peer Kleinschmidt. ■ **Animation :** Alexander Isert, Ted Newiss, Johanna Hochholzer. ■ **Voix :** Janek van Laak.

Filmographie : *Pawo*, 2015, 8' / *Trial & Error*, 2016, 5'.

Production et contact copie : Tant Mieux Prod, Delphine Maury
delphine@tantmieuxprod.com

NATURE

Isis Leterrier / France / 2019 / Fiction animée / 3'

Les habitants de la forêt accueillent un oiseau en détresse et tout prend vie dans un délicat opéra miniature, le temps d'une chanson enjouée.

The inhabitants of the forest welcome a bird in distress and everything comes to life in a delicate miniature opera.

Réalisation : Isis Leterrier / isisleter@gmail.com
Son : Gaël Morice, Aymeric Dupas. **Musique originale :** Frédéric Marchand, Alix Boiron-Albrespy, Julien Divisia, Isis Leterrier, Chloé Ducray. **Montage :** Catherine Aladenise. **Animation :** Isis Leterrier. **Voix :** Sylvie Genty, Céline Ronté.

Filmographie : *Les schizanthropes*, 2015, 2' / *June*, 2017, 2' / *Silence*, 2019, 10'.
Ce film est également présent dans le programme CP1 (voir p. 201).

Production : Sacrebleu Productions, Ron Dyens / ron@sacrebleuprod.com

CŒUR FONDANT

Benoît Chieux / France / 2019 / Fiction animée / 11'

Pour partager son "cœur fondant" au chocolat avec son ami, Anna doit traverser une forêt glaciale hantée par un effrayant géant barbu.

To share her chocolate "cœur fondant" with her friend, Anna must cross a forest haunted by a new resident, a terrifying bearded giant.

Réalisation : Benoît Chieux / chieux.benoit@wanadoo.fr
Scénario : Benoît Chieux. **Image :** Sara Sponga. **Musique originale :** Pablo Pico. **Montage :** Raoul Mallat, Hervé Guichard. **Animation :** Chaïtane Conversat, Pierre-Luc Granjon, Marjolaine Parot. **Voix :** Bruno Magne, Caroline Combes, Fred Colas, Gabriel Le Doze, Maryne Bertieaux, Christophe Lemoine.

Filmographie : *Patate et le jardin potager* (coréal. Damien Louche-Pélissier), 2000, 28', sélection Distributeurs Folimage Clermont-Fd 2007 / *Tigres à la queue leu leu*, 2014, 8', sélections Enfants Clermont-Fd 2016, Carte blanche à Je Suis Bien Content Clermont-Fd 2017 / *Le jardin de minuit*, 2016, 10'.
Ce film est également présent dans le programme CP1 (voir p. 201).

Production et contact copie : BFILM s.r.o., Peter Badac / peter@bfilm.sk
Coproduction : FAMU - Film and TV School of Academy of Performing Arts in Prague, Alexandra Hroncova / alexandra.hroncova@famu.cz

ŠARKAN (Le cerf-volant)

Martin Smatana / République tchèque, Pologne, Slovaquie / 2019 / Fiction animée / 13'

Un petit garçon fait du cerf-volant avec son grand-père. En vieillissant, le grand-père maigrit, au point de devenir aussi fin et léger qu'une feuille de papier.

A little boy flies a kite with his grandfather. As the grandfather gets older, he also gets thinner. At the end of his life, he is as thin as a sheet of paper.

Réalisation : Martin Smatana / martinsmatana.com
■ **Scénario :** Phil Lazebnik, Martin Smatana, Ivana Sujová, Anna Vasova. ■ **Image :** Ondřej Nedvěd. ■ **Son :** Viera Marinová. ■ **Musique originale :** Aliaksandr Yasinski. ■ **Montage :** Lucie Navrátilová. ■ **Animation :** Piotr Chmielewski, Łukasz Grynda, Martyna Koleniec, Martin Smatana, Stanisław Szostak, Matouš Valchář. ■ **Effets spéciaux :** Michal Šabík. ■ **Carrière :** prix jeune public Annecy 2019.

Filmographie : *Rosso Papavero*, 2015, 5'. Ce film est également présent dans le programme CP1 (voir p. 200).

Production et contact copie : Ambiances... asbl, Thierry Zamparutti info.ambiances@skynet.be
Coproductions : La Clairière Ouest, Sidonie Garnier sidoniegarnier@gmail.com
Luna Blue Film, Serge Kestemont / lunabluefilm@skynet.be
Animais AVPL, Nuno Amorim / animais.avpl@gmail.com

ON EST PAS PRÈS D'ÊTRE DES SUPER HÉROS

Lia Bertels / Belgique, France, Portugal / 2019 / Documentaire animé / 12'

Ça prend du temps de grandir. Et parfois on se demande si cela en vaut vraiment la peine. Alors les enfants avancent doucement, à leur rythme.

It takes time to grow up. Sometimes you wonder if it's really worth it. So children move on slowly, taking their time to make sense of the world.

Réalisation : Lia Bertels / liabertels@gmail.com
■ **Scénario, montage :** Lia Bertels. ■ **Musique originale :** Great Mountain Fire, Kats. ■ **Musique :** Agnes Obel, Rachid Taha. ■ **Animation :** Lia Bertels, Sarah Brûlé, Sofia Cavalhero, Daniela Duarte, Eve Deroeck, Pascal Giraud. ■ **Voix :** Miguel, Anna, Theo, Nina, Adrien, Samuel, Youssef, Elisabeth.

Filmographie : pour la filmographie de Lia Bertels antérieure à 2018, se reporter au catalogue 2019 (p. 178). *Nuit chérie*, 2018, 14', Coup de cœur CANAL+ Family Clermont-Fd 2019.

Production : Supinfocom Rubika, Philippe Meis / contact@rubika-edu.fr
Contact copie : Je Regarde, Patrick de Carvalho patrick2carvalho@gmail.com

400 MPH

Collectif / France / 2019 / Fiction animée / 5'

Sur le lac de sel de Bonneville, Icare, un chimpanzé, va tenter d'atteindre la vitesse de 400 mph (643 km/h), jugée impossible pour des véhicules terrestres.

On the Bonneville salt flats, Icarus, a chimpanzee, will attempt to reach the ultimate speed of 400 mph, thought to be impossible for land vehicles.

Réalisation : Julia Chaix / juliachaix@free.fr - Paul-Eugène Dannaud / pe.dannaud@gmail.com - Lorraine Desserre lorraine.desserre@gmail.com - Alice Lefort / alice.lefort28@gmail.com - Natacha Pianeti / natasha.pianeti@gmail.com Quentin Tireloque / quentin.tireloque@gmail.com
■ **Scénario :** Julia Chaix, Paul-Eugène Dannaud, Lorraine Desserre, Alice Lefort, Natacha Pianeti, Quentin Tireloque. ■ **Musique originale :** Kevin Bardin. ■ **Montage :** Paul-Eugène Dannaud. ■ **Animation :** Alice Lefort, Quentin Tireloque. ■ **Voix :** Robert Bennett.

Filmographie : premier film pour Julia Chaix, Lorraine Desserre, Alice Lefort, Natacha Pianeti, Quentin Tireloque. Paul-Eugène Dannaud a réalisé *Turbopéra*, (coréal. Benoît de Geyer D'Orth, Antoine Marchand, Fabien Meyran) 2018, 2', sélections CP1 et ECO1 Clermont-Fd 2019.

Production : Adifac - La Cambre, Vincent Gilot / vincent.gilot@lacambre.be
Contact copie : Distribution ADIFAC, Marine Jacob / info.adifac@gmail.com

AU LARGE

Mathilde Pepinster / Belgique / 2019 / Fiction animée / 6'

Un homme se prend pour un esquimau vivant sur la banquise, alors qu'il n'est, pour les autres, qu'un fou qui tente d'attraper un poisson au supermarché.

A big man thinks he is an Eskimo living on the ice floe, while for others he is just a crazy man messing up a supermarket by chasing a fish.

Réalisation : Mathilde Pepinster / mathilde.pepinster@gmail.com
■ **Scénario, image, montage, animation :** Mathilde Pepinster. ■ **Musique originale :** Lionel Polis. ■ **Effets spéciaux :** Chadi Abou Sariya.

Filmographie : *Miam Miam*, 2018, 2'.

Production : Mehmet Seçen / mehmet.secen@societyistanbul.com
Contact copie : EE films, Engin Erden / eenginerden@gmail.com

AHTAPOT (Poulpe)

Engin Erden / Turquie / 2019 / Fiction / 13'

En vacances au bord de la mer Égée, Ece et Efe en ont assez de se faire commander par les adultes et décident de leur montrer de quoi ils sont capables.

On a hot, lazy summer day on the Aegean seaside, best friends Ece and Efe get tired of being pushed around and make a plan to prove themselves.

Réalisation : Engin Erden / eenginerden@gmail.com
■ **Scénario :** Engin Erden. ■ **Image :** Irar Güney Kayran. ■ **Musique originale :** Ömer Özgür. ■ **Musique :** Jingle Jungle. ■ **Montage :** Sezer Uçar. ■ **Interprétation :** Lidya Akkuş, Nihat Weber, Yusuf Bayraktar, Erdal Parmaksızoğlu, Cenk Şengüler, Yunus Beşiktepe, Gökhan Niğdeli, İlhami Uludağ.

Filmographie : *HereAfter*, 2016, 3'.

Production : École des métiers du cinéma d'animation, Jean-Christophe Boulard / contact@angouleme-emca.fr
Contact copie : Lola Degove / loladegove@gmail.com

L'ÉQUATION PARFAITE

Lola Degove / France / 2019 / Fiction animée / 3'

Paul est le quatrième de sa fratrie. Il a besoin du 4. Il l'aime, il est obsédé par le 4. Mais il va maintenant se retrouver confronté au 5.

Paul is the fourth of his siblings. He needs the number 4. He loves it, and it obsesses him. He will now be confronted with 5.

Réalisation : Lola Degove / loladegove@gmail.com
■ **Scénario, image, montage :** Lola Degove. ■ **Musique originale :** Ouri Levin. ■ **Animation :** Lola Degove, Michaël Didier, Sybil Marzin, Matteo Salanave, Edern Van Hille.

Filmographie : *Une consultation*, 2018, 3' / *Gravir les mots*, 2019, 2'.

Production et contact copie : LateNite Films, Nicholas Colla
chris@latenitefilms.com

REBOOTED

Michael Shanks / Australie / 2019 / Fiction animée / 13'

Un squelette animé, ancienne vedette du grand écran, apprend que la suite du film pour lequel il a été créé va se tourner sans lui.

An animated skeleton, once a formidable villain of the silver screen, learns the film for which he was created is being rebooted without him.

Réalisation : Michael Shanks / michael@latenitefilms.com
■ **Scénario, musique originale :** Michael Shanks. ■ **Image :** Gerald Thompson, Max Walter. ■ **Montage :** Chris Hocking, Kevin Luk, Michael Shanks. ■ **Animation :** Samuel Lewis, Gerald Thompson. ■ **Interprétation :** Nicholas Colla, Nicolette Minster, Michael Wahr, Holly Austin, Albert Garcia, Wendy Bos, Michael Shanks, Alex Cooke, Rory Kelly, Michelle Zintschenko, Nick Issell, Rennie Watson, Lee Beckhurst, Glen Hunwick, Peter Paltos, Daniel Daperis, Sol Feldman, Adam McKenzie.

Filmographie : *Time Trap*, 2013, 8' / *The Wizards of Aus*, 2016, série TV 6 x 84' / *Parked*, 2019, 11'.

Production et contact copie : Monsieur, Romain Gautreau
romaingautreau@hotmail.fr

AH CES P'TITS HUMAINS !

Romain Gautreau / France / 2019 / Fiction animée / 4'

Un ours polaire fait des allers-retours entre son iceberg trop petit pour lui et les humains, afin de régler ses différents soucis.

A polar bear travels back and forth between its iceberg that has become too small and the world of humans in order to solve his various problems.

Réalisation : Romain Gautreau / romaingautreau@hotmail.fr
■ **Scénario, montage, animation :** Romain Gautreau. ■ **Image :** Romain Gautreau, Nicolas Fuminier. ■ **Son :** Félix Combaud. ■ **Musique originale :** Dominique Combaud. ■ **Voix :** Dominique Combaud, Noëllie Sicot.

Filmographie : premier film.

Production : Melocoton Films, Archibald Martin
archibald@melocotonfilms.com
Contact copie : Melocoton Films, Théo Laboulandine
festivals@melocotonfilms.com / melocotonfilms.com

JEÛNE D'ÉTÉ

Abdenoure Ziane / France / 2020 / Fiction / 18'

Kader essaye de faire le ramadan. Son ami Rudy voit cette tradition comme un nouveau jeu. Les deux enfants vont devoir tromper la faim, la soif et l'ennui.

Kader tries to fast for Ramadan with his friend Rudy who, as a non-muslim, sees this as a new game. The two kids must face hunger, thirst and boredom.

Réalisation : Abdenoure Ziane / abdenoureziane@gmail.com
■ **Scénario :** Abdenoure Ziane. ■ **Image :** Alexandra de Saint Blanquat. ■ **Son :** Colin Favre-Bulle. ■ **Musique originale :** Thibault Lefranc, Julie Roué. ■ **Montage :** Julie Léna. ■ **Effets spéciaux :** Garance Poinot-Widmann. ■ **Interprétation :** Sabri Ouamar, Anaya Ouattara, Naidra Ayadi, Timi-Joy Marbot, Marcel Baclet, Younès Bouab, Nina Morato.

Filmographie : *Manifesto*, 2019, 9'.

Production et contact copie : Production I.G, Francesco Prandoni
francesco@production-ig.co.jp / www.production-ig.com
Coproduction : Wit Studio, Kenta Yamada.

THE GIRL FROM THE OTHER SIDE (L'enfant et le maudit)

Yutaro Kubo, Satomi Maiya / Japon / 2019 / Fiction animée / 10'

Une petite fille perdue et une créature à tête de diable cohabitent dans un monde déchiré par une étrange malédiction.

A lost little girl and a devil-looking creature unexpectedly share the same time and space, against all rules, in a world divided by an unnamed curse.

Réalisation : Yutaro Kubo - Satomi Maiya.
■ **Scénario, animation :** Yutaro Kubo, Satomi Maiya. ■ **Image, montage :** Takeru Yokoi. ■ **Son :** Shoji Hata. ■ **Musique originale :** Schroeder-Headz.

Filmographie : Yutaro Kubo a réalisé *Kicking Rocks*, 2013, 5' / *00:08*, 2014, 5'.
Satomi Maiya a réalisé *Shiroi Unabara*, 2015,6'.

Production : Fargo, Sophie Fallot / sf@fargo.fr
Contact copie : Mikhal Bak / mikhal.bak@gmail.com

BACH-HÔNG

Elsa Duhamel / France / 2019 / Fiction animée / 18'

Jeanne vit à Saïgon, protégée de la guerre qui oppose le nord et le sud du Vietnam. Fascinée par les chevaux, elle monte une jument nommée Bach-Hông.

Jeanne lives in Saigon, protected from the war between North and South Vietnam. Fascinated by horses, she rides a mare called Bach-Hông.

Réalisation : Elsa Duhamel / elsa.duhamel@hotmail.fr
■ **Scénario, image, montage :** Elsa Duhamel. ■ **Musique originale :** Christophe Héral. ■ **Animation :** Camille Chao, Marcel Tigchelaar, Viviane Boyer-Araujo, Léonard Bismuth, Eva Lusbaronian. ■ **Voix :** Jeanne Dang.

Filmographie : *Françoise*, 2010, 3', sélection nationale Clermont-Fd 2011 / *Pieds verts*, 2012, 4', sélections nationale Clermont-Fd 2013, Carte blanche La Poudrière Clermont-Fd 2019.

Production et contact copie : Alexandre Dubosc
alexandredubosc@gmail.com

FREEQUENCES

Alexandre Dubosc / France / 2019 / Animation expérimentale / 2'

"Court-mandise" optico-auriculaire. "Sculpture-gâteau" ou "caketrope" tourné en prises de vue réelles sur le thème du son

An audio-visual Pavlovian short film. "Sculpture Cake" or "caketrope" filmed live, with sound as the theme.

Réalisation : Alexandre Dubosc / alexandredubosc@gmail.com
■ **Scénario, image, son, musique originale, montage, animation :** Alexandre Dubosc.

Filmographie : *L'amante*, 2002, 7' / *Mecanime au chocolat*, 2014, 1' / *The Caketrope of Burton's Team*, 2012, 2' / *Phytopage*, 2013, 1' / *YouRice*, 2015, 1' / *Melting Pop*, 2015, 1' / *Share France*, 2016, 2' / *Gâteau Gato*, 2018, 1'.
Ses créations "alimentaires" ont fait l'objet de nombreuses expositions.
Ce film est également présent dans le programme Brèves Digitales (voir p. 229).

Samedi 1 - 15h00 - Hospital
Dimanche 2 - 17h00 - Capitole
Lundi 3 - 17h00 - Capitole
Mercredi 5 - 16h00 - Lumière
Vendredi 7 - 19h00 - Capitole

Samedi 8 - 18h00 - Petit Vélo

Production : Melting Productions, Florent Guimberteau
contact@melting-productions.fr
Contact copie : Miyu Distribution, Luce Grosjean / festival@miyu.fr

CHICKEN OF THE DEAD

Julien David / France / 2019 / Fiction animée / 10'

Bernard Lepique est à la tête d'une entreprise spécialisée dans la fabrication de poulets mi-bio, mi-antibiotiques. Ce soir, il lance sa nouvelle gamme.

Bernard Lepique is the CEO of a company specializing in the production of half-organic, half-antibiotic chickens. Today, he is launching their latest product.

Réalisation : Julien David / juliendav@orange.fr
■ **Scénario :** Florent Guimberteau, Yacine Badday. ■ **Son :** Victor Belin, Raphaël Aucler. ■ **Musique originale :** Jean-François Oliver. ■ **Montage :** Julien David. ■ **Animation :** Marie Deboissy, Lou Anne Laporte, Oksana Targonska, Pierre-Guilhem Coste, Etienne Faivre. ■ **Voix :** Julien David, Gaël Mectoob, Julie Jacovella, Gilbert Lévy, Benjamin Pascal, Augustin Jacob.

Filmographie : *Un Noël chez les Lambert*, 2002, 6'/ *Les multiples* (coréal. Julien Legoupil), 2003, 14' / *La machine à trier les glands*, 2003, 12' / *Retraite*, 2008, 2' / *Marguerite*, 2009, 2' / *Les heures creuses*, 2009, 2' / *Le python*, 2012, 17' / *Buddy Joe*, 2017, 13'.

Production et contact copie : Kazak Productions,
Jean-Christophe Reymond / jcr@kazakproductions.fr

MARDI DE 8 À 18

Cecilia de Arce / France / 2019 / Fiction / 26'

Névine, surveillante dans un collège, met tout son cœur dans ce petit boulot un peu ingrat entre les profs, l'administration et les élèves.

Névine, a secondary school monitor, is fully committed to her somewhat thankless day job, dealing with teachers, administration and students.

Réalisation : Cecilia de Arce / ceciliarce@orange.fr
■ **Scénario :** Cecilia de Arce, Patricia Mortagne. ■ **Image :** Noé Bach. ■ **Son :** Lionel Dousset. ■ **Musique originale :** Marc Bret-Vittoz. ■ **Montage :** Flora Volpelière. ■ **Interprétation :** Rime Nahmani, Hicham Talib, Florian Lemaire, Mathilde Granaguillot, Chaïnez Dehchar, Tobias Nuytten, Big John, Rébecca Finet.

Filmographie : *Une sur trois*, 2015, 19', prix Adami d'interprétation féminine pour Florence Fauquet Clermont-Fd 2016.

Production et contact film : Filmakademie Baden-Württemberg GmbH,
Animationsinstitut, Anke Klesch / info@filmakademie.de

THE BEAUTY (La beauté)

Pascal Schelbli / Allemagne / 2019 / Fiction animée / 4'

Et si le plastique pouvait s'intégrer à la vie de l'océan ? Plongez dans un univers peuplé d'étranges créatures et de magnifiques paysages aquatiques.

What if plastic could be integrated into sea life? Take a deep breath and dive into a world of bizarre creatures and eerily beautiful landscapes.

Réalisation : Pascal Schelbli.
■ **Scénario, montage :** Pascal Schelbli. ■ **Son :** Robin Harff. ■ **Musique :** Alexander Wolf David, Petteri Sainio. ■ **Animation :** Noel Winzen, Pascal Schelbli. ■ **Voix :** Charlie H. Gardner.

Filmographie : premier film. Ce film est également présent dans le programme CP1 (voir p. 200).

RAPPEL DES SÉANCES RÉSERVÉES P. 6
OU BIEN BIT.LY/JEUNESPUBLICS

Ce programme à destination des publics scolaires (de la 4e à la terminale), soutenu par le Rectorat de l'Académie de Clermont-Ferrand, est constitué de films en compétition choisis pour être exploités par les enseignants.

Des rencontres avec les réalisateurs auront lieu dans l'amphitéâtre de l'École supérieure d'art Clermont Métropole (ESACM).

À L'OUEST p. 132

Jérémie Cousin / France / 2019 / Fiction animée / 4'

Un père et ses fils naviguent sur un voilier lorsqu'ils percutent un rocher. C'est la panique à bord !

Réalisation : Jérémie Cousin / j.m.r.cousin@gmail.com
■ **Musique :** Sacha Distel. ■ **Montage :** Antoine Rodet. ■ **Voix :** Gaspar Rodet, Mario Roudil, Marco Zubern, Christophe Mirabel. ■ **Carrière :** première mondiale.

Ce film concourt également en compétition nationale.

YANDERE p. 120

William Laboury / France / 2019 / Fiction / 21'

Maiko est un hologramme miniature qui appartient à Jordan, un ado solitaire. Elle est conçue pour aimer son propriétaire d'un amour pur et infini. Mais le jour où Jordan l'abandonne pour une fille de son collège, les larmes de Maiko coulent, et elles ont un goût de sang.

Réalisation : William Laboury / williamlaboury@gmail.com / williamlaboury.com
■ **Scénario :** William Laboury, Anne Brouillet. ■ **Image :** Raphaël Vandenbussche. ■ **Son :** Valentine Gelin. ■ **Musique originale :** Maxence Dussère. ■ **Montage :** William Laboury. ■ **Interprétation :** Ayumi Roux, Gulliver Benhadj-Bevernaege, Armande Boulanger.

Ce film concourt également en compétition nationale.

TRACES p. 131

Hugo Frassetto, Sophie Tavert Macian / France, Belgique / 2019 / Fiction animée / 13'

Il y a 36 000 ans, dans les gorges de l'Ardèche, un animal dessiné est un animal chassé. Quand revient le temps de la chasse et de la trace, Gwel prend la tête du groupe des chasseurs tandis que Karou, le traceur, et son apprentie partent dessiner dans la grotte monumentale.

Réalisation : Hugo Frassetto / hugofrassetto@hotmail.fr - Sophie Tavert Macian / sophietavert@gmail.com
■ **Scénario :** Sophie Tavert Macian, Hugo Frassetto. ■ **Musique originale :** Fabrice Faltraue. ■ **Montage :** Christian Cuilleron, Hugo Frassetto, Sophie Tavert Macian, Cyril Besse. ■ **Animation :** Hugo Frassetto, Hannah Letaïf, Nicolas Liguori, Clémentine Robach. ■ **Voix :** Emilie Charbonnier, Claudio Dos Santos, Jérôme Fonlupt, Anny Vogel.

Ce film concourt également en compétition nationale.

MISS CHAZELLES p. 128

Thomas Vernay / France / 2019 / Fiction / 22'

Clara, jeune et jolie fille de dix-sept ans, a été élue première dauphine au concours de miss de la commune. Marie, sa concurrente, a obtenu quant à elle le tant convoité prix de Miss Chazelles-sur-Lyon. Alors qu'au village, la tension monte, les deux rivales semblent entretenir une relation ambiguë.

Réalisation : Thomas Vernay / thovernay@gmail.com / www.thomasvernay.com
■ **Scénario, musique originale, montage :** Thomas Vernay. ■ **Image :** Nicolas Berteyac. ■ **Musique :** Jean-Jacques Goldman, Judah Warsky. ■ **Interprétation :** Megan Northam, Alice Mazodier, Emre Uludag, Nicolas Teitgen, Laurent Eychenne, Tom Migné, Robin Migné, Lucie Cecchi, Maxence Pupillo.

Ce film concourt également en compétition nationale.

AMERIGO ET LE NOUVEAU MONDE p. 140

Luis Briceño, Laurent Crouzeix / France, Chili / 2019 / Fiction animée / 14'

Qui donna son nom à l'Amérique exactement ? Un voyage décalé dans la fabrique des fake news, vers 1492…

Réalisation : Luis Briceño, Laurent Crouzeix / amerigofilm@gmail.com
■ **Scénario :** Laurent Crouzeix, Luis Briceño. ■ **Image :** Richard Valentini. ■ **Son :** Luis Briceño. ■ **Musique originale :** Martín Benavides, Cristóbal Carvajal. ■ **Montage :** Manuel Labra, Luis Briceño. ■ **Animation :** Luis Briceño, Laurent Crouzeix, Léa Enjalbert, Gaby Jimenez, Ludivine Gouhier, Charline Montagné. ■ **Effets spéciaux :** Luis Briceño, Manuel Labra. ■ **Voix :** Bouli Lanners, Dominique Auger, Cristóbal Carvajal, Luis Briceño.

Ce film fait également partie de la sélection Films en Région.

FRONTIERA (La frontière) p. 67

Alessandro Di Gregorio / Italie / 2018 / Fiction / 15'

Sur un ferry en route vers Lampedusa, un jeune homme se prépare à sa première journée de travail de fossoyeur, et un autre à sa première mission de plongée. L'un va devoir repêcher les corps naufragés, l'autre sera chargé de les enterrer. Une sorte de danse entre la vie et la mort.

Réalisation : Alessandro Di Gregorio / alessandro.digregorio@gmail.com
■ **Scénario :** Ezio Abbate. ■ **Image :** Clarissa Cappellani. ■ **Son :** Stefano Grosso. ■ **Musique :** Tambour. ■ **Montage :** Renata Salvatore. ■ **Interprétation :** Fiorenzo Madonna, Bruno Orlando, Renato Malfatti, Macoumba Gueye, Giuseppe Giangrande, Modou Isseu Gueye, Mamadou Sy.

Ce film concourt également en compétition internationale.

ZOMBIES p. 85

Baloji / Belgique, République démocratique du Congo / 2019 / Fiction expérimentale / 14'

Traversée entre espoir et dystopie dans un Kinshasa halluciné, *Zombies* passe de la culture du salon de coiffure au clubbing futuriste, de la parade urbaine à la gloire d'un dictateur en campagne au western moderne, et interroge le rapport presque charnel que l'on entretient avec nos téléphones, excroissances de la main nous donnant le don d'ubiquité.

Réalisation : Baloji Tshiani / baloji.com
■ **Scénario, musique :** Baloji Tshiani. ■ **Image :** Joachim Philippe. ■ **Son :** Cédric Mbomgo. ■ **Montage :** Bruno Tracq. ■ **Interprétation :** Baloji Tshiani, Popaul Amisi, Gaëlle Kibikonda.

Ce film concourt également en compétition labo.

Après 23 ans, OMS informatique évolue et devient

becoms

assembleur de technologies

Software & Web Engineering

En utilisant des sprints successifs **Agile** centrée autour du client et de l'humain, notre équipe de développeurs **full stack** accompagne les sociétés dans toutes les étapes de leur transformation numérique : **POC/MVP**, applications mobiles, sites internet complexes, lean **UX**, API-centric, cross-plateforme, IoT, **Big data** ou encore **deep learning** grâce à l'évolution de l'IA.
Une solution personnalisée intervenant à chaque étape de la chaîne de valeur de **vos projets IT**.

Audit & Consulting IT

Obtenir un audit de ses **performances** IT et mesurer son niveau de **sécurité** : test d'intrusion, stratégie de sauvegarde, plan de continuité ou de **retour d'activité**, analyse de codes, social engineering, RGPD, ... avec livraison d'un rapport d'audit et de **recommandations correctives**.
Nous intervenons en consulting sur des sujets qui exigent un savoir-faire et une **veille spécifique**, pour comprendre et vous accompagner dans la concrétisation de **votre projet**.

Infrastructure, Cloud & Sécurité

Choisir la technologie adaptée à votre besoin informatique : serveurs hybrides, virtualisation, **Cloud computing**, objets connectés, **blockchain**, sécurité firewall, réseaux inter-sites, **cross-platform**, intégration **DevOps**, travail collaboratif,...
Confiez à nos techniciens et ingénieurs la mise en place, l'optimisation et l'**évolution** de votre infrastructure informatique.

Formation blended learning

Une nouvelle approche de la formation informatique en entreprise, avec un apprentissage hybride entre présentiel et **digital learning**.
Nos programmes de formations sont personnalisés pour le profil de vos **collaborateurs** : durée, objectif, rythme, mobilité, suivi, et surtout **attractivité**
Nous sommes centre de formation **déclaré** à la Direccte ce qui vous permet de bénéficier des prises en charge financières.

Nos références clients, la preuve d'une expertise

CGI · MICHELIN · RENAULT TRUCKS · engie Cofely · BANQUE DE FRANCE · ARMÉE DE L'AIR · CRÉDIT AGRICOLE · CentreFrance · Limagrain · MSD · apave · La Région Auvergne-Rhône-Alpes

Agence de Clermont-fd
Parc technologique La Pardieu
42b rue Joseph Desaymard
63000 Clermont-fd

www.becoms.tech
04 73 15 30 40
contact@becoms.tech

Agence de Lyon
70 rue Maurice Flandin
69003 Lyon

Special programmes

Programmes spéciaux

4 PROGRAMMES

27 FILMS

Production : Stereographer Kft., Zsolt Magyari, 158 Károlyi Sándor út, 1151 Budapest, Hongrie / Tel : 36.306 251 465 / magyari.zsolt@gmail.com

THE WHOLE PICTURE (La vue d'ensemble)

Gyöngyi Fazekas / Hongrie / 2019 / Fiction / 4'

L'amour d'Adam et Ève présenté à travers l'histoire du cinéma.

The love of Adam and Eve in the setting of film history.

Réalisation : Gyöngyi Fazekas / fazekasgyongyi@gmail.com
Scénario : Zsolt Magyari, Gyöngyi Fazekas, Alexandra Szilvia Kocsis. **Image :** Zsolt Magyari. **Son :** Dávid Bodnár. **Musique originale :** Kristóf Darvas. **Montage :** Gergely Roszik. **Interprétation :** Niké Kurta, Péter Birrinyi, Karen Gagnon.

Filmographie : *Saudade*, 2014, 10' / *Tünemény (Phénomène)*, 2015, 9' / *Képzavar (Catachrèse)*, 2015, 11' / *A Nnarancs Útlevél (Le passeport orange)*, 2019, 20'.

Production : Flicker Alley, LLC, Bob Furmanek, P.O. Box 931762 , 90093 Los Angeles, CA, États-Unis / info@flickeralley.com

JOHN NORLING & JACOB LEVENTHAL TESTS
(Essais de John Norling & Jacob Leventhal)

John Norling, Jacob Leventhal / États-Unis / 1935 / Fiction expérimentale / 9'

Pour poursuivre les expériences en relief de Leventhal, Leventhal et Norling ont réalisé ces tests début 1935. La plupart des gags sont des reconstitutions des effets les plus populaires des précédents courts métrages stéréoscopiques.

Forming Visual Pictures, Inc. to continue Leventhal's 3D experiments, Leventhal and John Norling shot these tests some time in early 1935. Most of the gags are re-enactments of the most popular effects in the earlier Stereoscopiks shorts.

Réalisation : John Norling, Jacob Leventhal.
Scénario : John Norling. **Image :** John Norling, Jacob Leventhal.

Filmographie : *Audioscopiks*, 1935, 8'. Jacob Leventhal a réalisé *Hornets of the Sea*, 1918 / *Plastigrams*, 1922 / *An Arabian Duet*, 1922 / *The Third Dimension Movie*, 1924 / *Luna-cy!*, 1924 / *Zowie*, 1925 / *Ouch*, 1925 / *A Runaway Taxi*, 1925. John Norling a réalisé *The Mystery Box*, 1922 / *Sky Splitter*, 1923 / *The New Audioscopiks*, 1935, 8' / *Tune with Tomorrow*, 1939, 15' / *New Dimensions*, 1940, 15'.

Production : Lee Savin Flicker Alley, LLC, Bob Furmanek, P.O. Box 931762, 90093 Los Angeles, CA, États-Unis / info@flickeralley.com

DOOM TOWN (Ville condamnée)

Allen H. Miner / États-Unis / 1953 / Documentaire - fiction / 16'

Un documentaire fiction sur les essais nucléaires américains du début des années 1950. Premier documentaire en relief, le film a été censuré puis perdu pendant des décennies jusqu'à ce que les négatifs soient retrouvés en 1985.

The first 3D documentary, Doom Town *captured the devastating effects of an atomic blast. It was lost for decades until the negatives were discovered and salvaged by the 3D Film Archive in 1985.*

Réalisation : Allen H. Miner.
Scénario : Gerald Schmitzer. **Image :** Alan Stensvold. **Musique originale :** Paul Dunlap. **Montage :** Jerry Young.

Filmographie sélective : *The Black Pirates*, 1954, 74' / *The Naked Sea*, 1955, 70' / *The Days of Our Years*, 1955, 20' / *Ghost Town*, 1956, 77' / *The Ride back (La chevauchée du retour)*, 1957, 79' / *The Untouchables (Les incorruptibles)*, série TV, 1959 / *Checkmate (Échec et mat)*, série TV, 1961 / *The New Breed (Le gant de velours)*, série TV, 1961 / *The Twilight Zone (La quatrième dimension)*, série TV, 1962 / *Wagon Train (La grande caravane)*, série TV, 1964 / *The Legend of Jesse James (Jesse James)*, série TV, 1965 / *Mission: impossible (Mission impossible)*, série TV, 1967.

Production : The Pirate-Puppet Company, Javier Alba et Fabrice Louisin, 46 rue Poullic-al-Lor, 29200 Brest / javi_alba@yahoo.com

TXANTXANGORRI

Nolwenn Guiziou / France / 2019 / Fiction animée / 18'

Un marionnettiste meurt brusquement. Anita, sa femme, reste avec Txantxangorri, la marionnette qu'il a laissée inachevée. Est-ce que continuer le travail va la sauver de son chagrin ? Cette marionnette ne serait-elle pas venue les "chercher" tous les deux ?

Anita's husband, a puppet maker, has just died. Anita is left alone with Txantxangorri, the marionette he was working on. Will Anita recover from her grief by continuing her husband's work? Had Txantxangorri come to take them both away?

Réalisation : Nolwenn Guiziou / tiwenn@yahoo.com
Scénario : Nolwenn Guiziou. **Image :** Fabien Duchamp. **Son, musique originale :** Fabrice Louisin. **Musique :** David Mourao Ferreira. **Montage :** Xabier Mailan, Fabien Duchamp. **Animation :** Javier Alba. **Interprétation :** Armelle Gueguen, Alan Herry, Lag, Javi Alba, Maëlyne Roudaut, Víctor Alba. **Voix :** Javier Alba, Maëlyne Roudaut.

Filmographie : premier film.

Production : Zorobabel, Justine Paulus, avenue Van-Volxem 200, 1190 Bruxelles, Belgique / Tel : 32.253 824 34 / diffusion@zorobabel.be

LE POISSON FIDÈLE

L'Atelier Collectif / Belgique / 2019 / Fiction animée / 8'

Que feriez-vous d'un poisson non-comestible qui se laisse pêcher indéfiniment ? Les trois enfants, John, Alice et Sally, en vacances au bord d'un lac du Maine, rejettent le chabot à l'eau encore et encore. John le supplie d'arrêter de mordre à leur hameçon. En vain.

What would you do with a non-edible fish that lets itself be caught indefinitely? The three children, John, Alice and Sally, on vacation at a Maine lake, keep throwing the sculpin back to the water. John begs it to stop biting their hook. In vain.

Réalisation : L'Atelier Collectif / zorobabel@zorobabel.be
Scénario : Charlotte Brouchon, Chloé Hamon, Juliette Le Magueresse, Anaëlle Loubière (d'après la nouvelle "The Faithful Fish" de Peter F. Neumeyer). **Image :** William Henne. **Son :** Amandine Maes. **Musique originale :** Nik Phelps. **Animation :** Sidonie Bourguignon Bertheuil, Thomas Jacoulet, Margot Quintens. **Voix :** Jeanne Hartman, David Matarassot, Justine Paulus, Jasmine Petitjean, Liam Petitjean.

Filmographie sélective : *Jan Hermann*, 2004, 9' / *Transit*, 2005, 24' / *Otomi*, 2006, 15' / *Le diagramme du migrant*, 2007, 2' / *Déjà vu*, 2008, 20' / *Kill the Surfers*, 2009, 23' / *L'affaire Ghinzu*, 2010, 16' / *Kimiko*, 2011, 3' / *Kin*, 2011, 5' / *Pigmaleón*, 2011, 5' / *Quand j'étais petit(e), je croyais que*, 2013, 1' / *No-go zone*, 2014, 5'.

Production : Reel Workers Film Company, Demetri Portelli, 49 Milverton Boulevard, Toronto, Ontario M5S 2S8, Canada / Tel : 1.416 518 15 05 3ddemetri@gmail.com
Coproduction : RealD, Shauna Kent, 100 N. Crescent Dr., 2nd floor, 90210 Beverly Hills, CA, États-Unis / Tel : 44.208 150 15 98 skent@reald.com

FLAMENCO

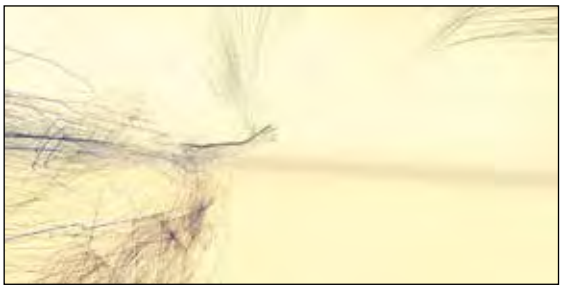
Demetri Portelli / États-Unis / 2017 / Fiction / 4'

Un court métrage de danse réalisé par le stéréographe canadien Demetri Portelli. La chorégraphie originale est de May Charters et la guitare flamenca est improvisée par Nicolas Hernandez. Un projet innovant qui expose les différences entre le mouvement humain simple et le mouvement mécanisé.

A short dance film directed by Canadian stereographer Demetri Portelli. Original choreography is by May Charters and the flamenco guitar is improvised by Nicolas Hernandez. A short innovation project which is designed to contrast simple human movement with mechanized motion.

Réalisation : Demetri Portelli.
Scénario : Demetri Portelli. **Image :** Bill Benett. **Musique originale :** Nicolas Hernandez. **Montage :** Tony Davis. **Interprétation :** Timo Nunez, May Charters.

Filmographie : *Schmooze*, 1998, 4'.



Production : Dark Prince, Wendy Griffiths, 5 passage Piver, 75011 Paris Tel : 06 13 04 62 80 / darkprince@darkprince.fr
Coproduction : Valk Productions, Richard Valk, Kijkduinstraat 48, 2014 DE Haarlem, Pays-Bas / Tel : 31.650 934 002 / richardv@xs4all.nl

FLOW

Adriaan Lokman / France, Pays-Bas / 2019 / Fiction animée / 14'

Une journée de turbulences, peinte par l'air.

A turbulent day, painted by air.

Réalisation : Adriaan Lokman / adriaan@lokmanfilm.com
Scénario, animation, montage, effets spéciaux : Adriaan Lokman. **Image :** Stéphane Piera, Adriaan Lokman. **Musique originale :** Erik Stok. **Carrière :** mention André Martin Annecy 2019, mention technique stéréoscopique Courant 3D Angoulême 2019.

Filmographie : *Barcode*, 2001, 8', grand prix Annecy 2002, sélection ouverture Clermont-Fd 2010 / *Ditch/Vorm* (segment "Trainspotting"), 2002, 2' / *Shredder*, 2002, 8' / *Forecast*, 2006, 10' / *Chase (Poursuite)*, 2011, 13', sélection labo Clermont-Fd 2012. Ce film est également présent dans le programme Films en Région (voir p. 140).

Production : Antonis Doussias, 5, K. Palama str, 15126 Marousi, Grèce Tel : 30.210 805 29 47 / adonisdouss@yahoo.com

VIOLENT EQUATION (Équation violente)

Antonis Doussias / Grèce / 2019 / Fiction animée / 5'

Le pari de l'égalitarisme proposé par une société totalitaire. L'ignorance crée la peur et l'envie engendre la violence. Le sens commun règne par n'importe quel moyen. Inspiré par l'art de Costis Georgiou.

Dare not to be different. A totalitarian society forces unequal things to become equal. Ignorance creates fear and envy brings violence. The average person's feeble mentality rules by any means. Inspired by the art of Costis Georgiou.

Réalisation : Antonis Doussias, adonisdouss@yahoo.com
Scénario, montage, animation : Antonis Doussias. **Son :** Marios Aristopoulos.

Filmographie : *Game Over*, 200, 5' / *Theogenia*, 1995, 3' / *Aenigma* (coréal. Aris Fatouros), 2016, 10', sélection Relief Clermont-Fd 2019 / *Viei Eksisosi*, 2019, 5'.

Capacité 240 places en bassin, 592 places dans les gradins (pour les spectateurs sans maillot de bain) et 10 places PMR

Billetterie la plus proche : hall de la Maison de la culture, boulevard François-Mitterrand.

Accès dans la limite des places disponibles sur présentation de : billet U (festival), billet A (abonnement), billet G (gratuit) ou accréditation.

Pour cette séance, l'accès au bassin est prioritaire aux adultes accompagnés d'enfants.
La présence d'accompagnants adultes est obligatoire pour chaque enfant de moins de 10 ans désirant accéder au bassin.
Les enfants doivent savoir nager. Brassards et ceintures de natation interdits.

Production, contact copie : Filmakademie Baden-Württemberg GmbH, Animationsinstitut, Anke Klesch, Akademiehof 10, 71638 Ludwigsbourg, Allemagne / info@filmakademie.de

THE BEAUTY (La beauté)

Pascal Schelbli / Allemagne / 2019 / Fiction animée / 4'

Et si le plastique pouvait s'intégrer à la vie de l'océan ? Plongez dans un univers peuplé d'étranges créatures et de magnifiques paysages aquatiques.

What if plastic could be integrated into sea life? Take a deep breath and dive into a world of bizarre creatures and eerily beautiful landscapes.

Réalisation : Pascal Schelbli.
Scénario, montage : Pascal Schelbli. **Son :** Robin Harff. **Musique :** Alexander Wolf David, Petteri Sainio. **Animation :** Noel Winzen, Pascal Schelbli. **Voix :** Charlie H. Gardner.

Filmographie : premier film.
Ce film est également présent dans le programme ECO3 (voir p. 193).

Production et contact copie : BFILM s.r.o., Peter Badac / peter@bfilm.sk
Coproduction : FAMU - Film and TV School of Academy of Performing Arts in Prague, Alexandra Hroncova / alexandra.hroncova@famu.cz

ŠARKAN (Le cerf-volant)

Martin Smatana / République tchèque, Pologne, Slovaquie / 2019 / Fiction animée / 13'

Un petit garçon fait du cerf-volant avec son grand-père. En vieillissant, le grand-père maigrit, au point de devenir aussi fin et léger qu'une feuille de papier.

A little boy flies a kite with his grandfather. As the grandfather gets older, he also gets thinner. At the end of his life, he is as thin as a sheet of paper.

Réalisation : Martin Smatana / martinsmatana.com
Scénario : Phil Lazebnik, Martin Smatana, Ivana Sujová, Anna Vasova. **Image :** Ondřej Nedvěd. **Son :** Viera Marinová. **Musique originale :** Aliaksandr Yasinski. **Montage :** Lucie Navrátilová. **Animation :** Piotr Chmielewski, Łukasz Grynda, Martyna Koleniec, Martin Smatana, Stanisław Szostak, Matouš Valchář. **Effets spéciaux :** Michal Šabík. **Carrière :** prix jeune public Annecy 2019.

Filmographie : *Rosso Papavero*, 2015, 5'. Ce film est également présent dans le programme ECO2 (voir p. 190).

Production et contact copie : École Émile Cohl, Camille Chauvidan, 1 rue Félix-Rollet, 69003 Lyon / Tel : 04 72 12 01 01 / festivals@cohl.fr

ZOO

Nina Heckel / France / 2019 / Fiction animée / 4'

Yuna adore dessiner et raconter des histoires. Et des histoires, ce n'est pas ce qui manque : il arrive toujours des trucs fous à sa petite sœur.

Yuna loves drawing and telling stories. And there's no shortage of stories to tell about the crazy things that happen to her little sister.

Réalisation : Nina Heckel / nina.may@orange.fr
Scénario, image, montage, animation : Nina Heckel. **Son, musique originale :** Rémi Fay. **Voix :** Mathilde Thomas-Bruant, Aaron Barberet Fay.

Filmographie : premier film. Ce film est également présent dans le programme EVAC1 (voir p. 185).

Production et contact copie : École Émile Cohl, Camille Chauvidan, 1 rue Félix-Rollet, 69003 Lyon / Tel : 04 72 12 01 01 / festivals@cohl.fr

LA MOUFLE

Sophie Martin / France / 2019 / Fiction animée / 5'

Par un jour d'hiver, une souris lutte contre le froid et la faim. Elle tombe nez à nez avec une moufle et se précipite à l'intérieur pour y élire domicile.

One icy winter's day, a mouse struggles to cope with the cold and hunger. She suddenly finds a mitten, quickly runs inside it and makes it her home.

Réalisation : Sophie Martin / sophiemariemartin@yahoo.fr
Scénario, montage, animation : Sophie Martin. **Son, musique originale :** Diego Gernais. **Voix :** Léa Falconnet, Charline Freri, Arthur Grenouiller, Mael Chekaoui, Elora Thivat, Annaïka Dorville, Eva Lacanal.

Filmographie : premier film.

Production et contact copie : Tant Mieux Prod, Delphine Maury, 5 rue d'Alsace, 75010 Paris / delphine@tantmieuxprod.com

NATURE

Isis Leterrier / France / 2019 / Fiction animée / 3'

Les habitants de la forêt accueillent un oiseau en détresse et tout prend vie dans un délicat opéra miniature, le temps d'une chanson enjouée.

The inhabitants of the forest welcome a bird in distress and everything comes to life in a delicate miniature opera.

Réalisation : Isis Leterrier / isisleter@gmail.com
Son : Gaël Morice, Aymeric Dupas. **Musique originale :** Frédéric Marchand, Alix Boiron-Albrespy, Julien Divisia, Isis Leterrier, Chloé Ducray. **Montage :** Catherine Aladenise. **Animation :** Isis Leterrier. **Voix :** Sylvie Genty, Céline Ronté.

Filmographie : *Les schizanthropes*, 2015, 2' / *June*, 2017, 2' / *Silence*, 2019, 10'.
Ce film est également présent dans le programme ECO1 (voir p. 189).

Production : Blender Animation Studio, Francesco Siddi, Buikslotermeerplein 411, 1025ET Amsterdam, Pays-Bas production@blender.org

SPRING (Printemps)

Andy Goralczyk / Pays-Bas / 2019 / Fiction animée / 8'

Une petite bergère et son chien affrontent les esprits ancestraux afin de continuer le cycle de la vie.

The story of a shepherd girl and her dog, who face ancient spirits in order to continue the cycle of life.

Réalisation : Andy Goralczyk / andy@blender.studio
Son : Sander Houtman. **Musique originale :** Torin Borrowdale. **Animation :** Hjalti Hjalmarsson, Pablo Fournier, Ignacio Conesa, Nathan Dillow.

Filmographie : *Omega*, 2012, 19'.
Ce film est également présent dans le programme Enfants (voir p. 182).

Production : Sacrebleu Productions, Ron Dyens, 10 bis rue Bisson, 75020 Paris / ron@sacrebleuprod.com

CŒUR FONDANT

Benoît Chieux / France / 2019 / Fiction animée / 11'

Pour partager son "cœur fondant" au chocolat avec son ami, Anna doit traverser une forêt glaciale hantée par un effrayant géant barbu.

To share her chocolate "cœur fondant" with her friend, Anna must cross a forest haunted by a new resident, a terrifying bearded giant.

Réalisation : Benoît Chieux / chieux.benoit@wanadoo.fr
Scénario : Benoît Chieux. **Image :** Sara Sponga. **Musique originale :** Pablo Pico. **Montage :** Raoul Mallat, Hervé Guichard. **Animation :** Chaïtane Conversat, Pierre-Luc Granjon, Marjolaine Parot. **Voix :** Bruno Magne, Caroline Combes, Fred Colas, Gabriel Le Doze, Maryne Bertieaux, Christophe Lemoine.

Filmographie : *Patate et le jardin potager* (coréal. Damien Louche-Pélissier), 2000, 28', sélection Distributeurs Folimage Clermont-Fd 2007 / *Tigres à la queue leu leu*, 2014, 8', sélections Enfants Clermont-Fd 2016, Carte blanche à Je Suis Bien Content Clermont-Fd 2017 / *Le jardin de minuit*, 2016, 10'.
Ce film est également présent dans le programme ECO1 (voir p. 189).

Production : Supinfocom Rubika, Philippe Meis / contact@rubika-edu.fr
Contact copie : Je regarde, Patrick de Carvalho, 38 rue Georges-Clémenceau, 59350 Saint-André-Lez-Lille / patrick2carvalho@gmail.com
www.jeregarde.net

O28

Collectif / France / 2019 / Fiction animée / 5'

À Lisbonne, deux touristes allemands prennent le mythique tramway n°28. Mais les freins lâchent, les entraînant dans une course folle... avec un bébé à bord.

In Lisbon, a German couple is riding the legendary tram 28, but the brakes give out, taking them on a harrowing race... with a baby on board.

Réalisation : Otalia Causse / otaliacaussepro@gmail.com - Geoffroy Collin / geoffroy.col@gmail.com - Louise Grardel / louise.grardel@gmail.com - Antoine Marchand / antoinemarchand42@gmail.com - Robin Merle / robin.merle95@gmail.com - Fabien Meyran / meyranfabien@gmail.com
Scénario : Otalia Causse. **Musique originale :** Cyrille Marchesseau, David Gana. **Montage :** Robin Merle. **Animation :** Antoine Marchand, Robin Merle. **Carrière :** prix jeune public festival international d'animation Paris 2019

Filmographie : premier film pour Robin Merle, Geoffroy Collin et Louise Grardel. Fabien Meyran et Antoine Marchand ont coréalisé *Turbopéra* (coréal. Paul-Eugène Dannaud, Benoît de Geyer D'Orth), 2018, 2', sélections CP1 et ECO 1 Clermont-Fd 2019. Otalia Causse a réalisé *Spotlight*, 2016, 3'.
Ce film est également présent dans le programme Enfants (voir p. 182).

Production et contact copie : Rainydays Pictures, Eun-Young Lee, 17, Bugahyeon-Ro 1-Gil, Seodaemun-Gu, Room N° 904, Bldg N° 202, 03373 Séoul, Corée du Sud / rainydayspictures@gmail.com

AUDITION ON THE SUBWAY (Audition dans le métro)

Heui Song Son / Corée du Sud / 2019 / Fiction / 5'

Yoon Ji, une actrice anonyme, prend le métro en sortant du boulot. Un réalisateur célèbre l'appelle pour un rôle de chanteuse et lui demande de chanter au téléphone.

Unknown actress Yoon Ji gets on the subway after finishing her part-time work. When a famous director calls her about a role of a singer, she is asked to sing over the phone.

Réalisation : Heui Song Son / sonheui@gmail.com
Image : Jae-Kyoung Kwon. **Son :** Jeong-won Yang. **Musique originale :** Hyoung-Bin Kim. **Montage :** Heui Song Son. **Interprétation :** Yoonji Lee.

Filmographie : *Daughter's Table*, 2018, 18' / *Homesick*, 2017, 9'.

Production et contact copie : Lentillebioptique, Damien Collet, quai aux pierres de taille 11/5, 1000 Bruxelles, Belgique
Tel : 32.474 47 86 47 / damien.lbo@me.com

LA DEMI-SAISON

Damien Collet / Belgique / 2014 / Fiction animée / 12'

Quand Solange décroche le téléphone, Mathieu fait le récit de leur rencontre furtive, avec certes un rien de fantaisie. Il voulait la revoir, elle voulait... un peu de poésie. Jacques Demy lui aurait dit : "tu la retrouveras, car tu sais qu'elle existe".

When Solange picks up the phone, Matthew tells the story of their momentary meeting with certainly a pinch of fantasy. He wanted to see her again, she wanted... a little poetry. Jacques Demy would have told him: "you will find her again because you know she exists".

Réalisation : Damien Collet.
Scénario, musique originale, animation : Damien Collet. **Voix :** Simon Duprez, Christelle Cornil, Dominique Laroche, Ondine Levrau, Hélène Many.

Filmographie : *Le sens de l'orientation*, 2006, 24' / *(À peine)*, 2009, 24' / *Untitled - Figuration libre*, 2015, 10'.

Production : Ibarretxe & Co, S. L., Javier Ibarretxe
info@ibarretxeandco.com

7:35 DE LA MAÑANA (À sept heures trente-cinq du matin)

Nacho Vigalondo / Espagne / 2003 / Fiction / 8'

Un beau matin, dans le bar où elle a l'habitude de prendre chaque jour son petit-déjeuner, une femme constate un fait étrange : les clients et les serveurs sont plongés dans un silence total.

One morning, a woman notices something unusual at the café where she has breakfast every morning: all the customers and waiters are completely silent and their breakfasts are untouched.

Réalisation : Nacho Vigalondo.
Scénario : Nacho Vigalondo. **Image :** Jon Díez. **Son :** Francisco Javier Ortiz Fulton, Cristian Amores. **Musique originale :** Fernando Velázquez, Nacho Vigalondo. **Montage :** Javier Díaz Vega. **Interprétation :** Antonio Tato, Javier Reguilón, Nacho Vigalondo, Borja Cobeaga, Marta Belenguer. **Carrière :** prix de la jeunesse international Clermont-Fd 2004, nommé aux Oscars 2005.

Filmographie : pour la filmographie complète antérieure à 2010, se reporter au catalogue 2010 (p. 34). *Extraterrestre*, 2011, 95' / *The ABCs of Death* (segment "A is for Apocalypse"), 2012, 129' / *LoriMeyers : Planilandia*, 2013, 4' / *Carlota*, 2013, 3' / *The Profane Exhibit* (segment "Sins of Father"), 2013, 120' / *Salón de Belleza*, 2014, 6' / *V/H/S Viral* (segment "Parallel Monsters"), 2014, 81' / *Open Windows*, 2014, 100' / *Colossal*, 2016, 109' / *Ceremony*, 2017, 4' / *Los Punsetes: Vas Hablando Mal de Mí*, 2019, 5'. Nacho Vigalondo était membre du jury international en 2010.

Production et contact copie : Moshel Filmproduction, Daniel Moshel, Castellezgasse 17/3, 1020 Vienne, Autriche / Tel : 43.676 438 04 02
daniel@moshel.com

METUBE: AUGUST SINGS CARMEN 'HABANERA'
(MeTube : August chante la Habanera de Carmen)

Daniel Moshel / Autriche / 2013 / Fiction expérimentale / 4'

Hommage à ces milliers d'utilisateurs de YouTube et de blogueurs vidéo à l'ambition débordante, adeptes plus ou moins doués de l'autopromotion sur Internet qui se sont forgés un public au niveau international.

A homage to thousands of ambitious YouTube users and video bloggers, gifted and less gifted self-promoters on the Internet, who have attracted international attention.

Réalisation : Daniel Moshel.
Scénario : Daniel Moshel. **Image :** Martin Bauer. **Son :** Bernhard Drax. **Musique :** Philip Preuss, Georges Bizet. **Montage :** Christin Veith. **Interprétation :** August Schram, Albert Maier, Elfie Wunsch.

Filmographie : *Koma*, 2000, 10' / *Metube 2 - August Sings Carmina Burana*, 2016, 5'.

Vendredi 7 - 21h30
Stade nautique
Séance tous publics
Pas de billetterie sur place

Capacité 240 places en bassin, 592 places dans les gradins (pour les spectateurs sans maillot de bain) et 10 places PMR
Accès dans la limite des places disponibles sur présentation de : billet U (festival), billet A (abonnement), billet G (gratuit) ou accréditation. Billetterie la plus proche : hall de la Maison de la culture, boulevard François-Mitterrand.

Production et contact copie : Les Films du Nord, Arnaud Demuynck, 27 avenue Jean-Lebas, 59100 Roubaix / Tel : 03 20 11 11 30 ademuynck@euroanima.net
Coproduction : La Boîte,...Productions, Arnaud Demuynck, 109 rue du Fort, 1060 Bruxelles, Belgique / Tel : 32.475 54 72 62 info@euroanima.net

BETTY'S BLUES

Rémi Vandenitte / France, Belgique / 2013 / Fiction animée / 12'

En Louisiane, un guitariste tente sa chance dans un vieux bar de blues. Il évoque la légende de Blind Boogie Jones, dans la Nouvelle-Orléans des années 20, une histoire d'amour et de vengeance.

A young guitarist tries his luck in an old blues dive in Louisiana. He remembers the legend of Blind Boogie Jones, in the New Orleans of the 1920s, a story of love and revenge.

Réalisation : Rémi Vandenitte.
Scénario, montage : Rémi Vandenitte. **Image :** Jan Vandenbussche. **Son :** Philippe Fontaine. **Musique originale :** Roland van Campenhout, Julien Dexant. **Animation :** Andreas de Ridder, Julien Dexant, Serge Elissalde, Nicolas Fong, Rémi Vandenitte, Nicolas Leroy. **Voix :** Peter Russell, Richard Wells, Julien Dexant, Anton Setola, Aengus O'Halpin, Nancy Denney, Kurt Vandendriessche, Sara Maes. **Carrière :** sélection nationale Clermont-Fd 2014.

Filmographie : Premier film. Films d'études : *Vol au vent*, 2005, 2' / *Le petit chat est mort*, 2006, 4' / *Corpo Industrie*, 2007, 7' / *Rhum salé*, 2008, 5'/ *Grise mine*, 2009, 7'.

Production : Mabel Films, Joséphine Mourlaque, Antoine Salomé, 4 rue du Dahomey, 75011 Paris / Tel : 06 18 64 11 17 contact@mabelfilms.com
Coproduction : CANAL+, Pascale Faure, Brigitte Pardo, 1 place du Spectacle, 92130 Issy-Les-Moulineaux

FIN DE SAISON

Matthieu Vigneau / France / 2019 / Comédie musicale / 20'
Ce film concourt également en compétition nationale (voir p. 133).

Bientôt la fin de saison au camping de Douglas et Marie. Les derniers touristes sont sur le départ. Lors de sa baignade matinale, Douglas découvre au fond de la rivière une langue humaine avec un piercing en forme de croix. Il mène l'enquête, en musique.

It is near the end of the season at Douglas and Marie's campsite. The last tourists are leaving. During his morning swim, Douglas discovers a human tongue with a piercing in the form of a cross on the riverbed. He begins an enquiry with music.

Réalisation : Matthieu Vigneau / matthieuvigneau@hotmail.fr
Scénario, montage : Matthieu Vigneau. **Image :** David Cailley. **Son :** Jérémie Vernerey. **Musique originale :** Arthur Larrègle. **Interprétation :** Jean-Luc Vincent, Anne Steffens, Lola Le Lann, Adam Karakos, Geoffroy Laporte, Richard Zhang, Kyda Chabod, Gaëlle Lebert, Nathalie Raphaël, Yilin Yang, Anatole Yun. **Carrière :** pré-achat CANAL+ et Ciné+, première nationale.

Filmographie : voir p. 133.

Productio et contact copie : La Poudrière, Annick Teninge, La Cartoucherie, rue de Chony, 26500 Bourg-lès-Valence
Tel : 04 75 82 08 08 / direction@poudriere.eu

HOMMES PRESSÉS

Thibault Llonch / France / 2019 / Fiction animée / 4'

Luc est incapable d'uriner dans les toilettes publiques bondées. Une coupure de courant provoque un moment inattendu de partage.

Luc can't pee in the crowded men's toilets. A power outage sets off an unexpected moment of sharing.

Réalisation : Thibault Llonch / thibault.llonch@gmail.com
Scénario, image, animation : Thibault Llonch. **Musique originale :** Alexis Pécharman. **Montage :** Catherine Aladenise. **Voix :** Dominique Frandon, Thibault Llonch, Christophe Mirabel, Giani Navette, Alexis Pécharman, Christophe Serpinet, Mathieu Tiger, François Velliet.

Filmographie : *She*, 2015, 2'.
Ce film est également présent dans le programme Enfants (voir p. 183).

Production : 10:15! Productions, Sébastien Haguenauer, impasse du Pillier, 75020 Paris / Tel : 01 80 27 02 58 contact@1015productions.fr

ROBERTO LE CANARI

Nathalie Saugeon / France / 2018 / Fiction / 18'

La mort d'un canari confronte une famille à ses propres deuils.

The death of Roberto, a canary, forces a family to come to terms with their own grief.

Réalisation : Nathalie Saugeon / saugeon@gmail.com
Scénario : Nathalie Saugeon. **Image :** Vincent Mathias. **Son :** Maxime Gavaudan. **Musique originale :** Baptiste Charvet. **Montage :** Marie-Pierre Frappier. **Interprétation :** Élodie Bouchez, David Kammenos, Keanu Peyran, Michèle Simmonet, Clément Bresson, Laurie Lévêque. **Carrière :** sélection nationale Clermont-Fd 2019.

Ce film est audiodécrit par les élèves du lycée Saint-Nicolas de Paris VI.

Production : Année Zéro, Stéphane Demoustier, Igor Auzépy, 23 rue Bisson, 75020 Paris / Tel : 01 43 66 80 29 / contact@annee0.com

PAULINE ASSERVIE

Charline Bourgeois-Tacquet / France / 2018 / Fiction / 24'

Pauline n'a aucune nouvelle de Bruce, l'homme marié avec lequel elle a une histoire. En vacances à la campagne avec son amie Violette, elle passe tout le séjour à attendre... un texto.

No news from Bruce, the married man Pauline is having an affair with. On holiday in the countryside with her friend Violette, she spends the whole stay waiting for... a text message.

Réalisation : Charline Bourgeois-Tacquet / charline.bt@gmail.com
Scénario : Charline Bourgeois-Tacquet. **Image :** Noé Bach. **Son :** Vincent Brunier. **Musique :** Antonio Vivaldi, Franz Schubert, Dalida. **Montage :** Nobuo Coste. **Interprétation :** Anaïs Demoustier, Sigrid Bouaziz, Coline Béal, Léonard Bourgeois-Tacquet, Ambre Dubrulle, Grégoire Montana-Haroche, Bernard Cupillard. **Carrière :** prix de la presse *Télérama*, mention spéciale du jury national Clermont-Fd 2019.

Ce film est audiodécrit par l'association ADVOXPROJECT de Clermont-Ferrand.

Production : Hirvi Production, Nérimen Hadrami, Pauline Attal, 2 bis rue Levert, 75020 Paris / Tel : 06 32 12 05 74 nerimen.h@hirviproduction.com
Coproduction : Atelier Approche.s !, Kelly Hung / Tel : 06 24 47 95 25.

CHIEN BLEU

Fanny Liatard, Jérémy Trouilh / France / 2018 / Fiction / 17'

Émile a peur du monde extérieur. Il reste cloîtré chez lui et peint tout ce qui l'entoure en bleu, pour se rassurer. Une nuit, son fils Yoann rencontre Soraya, une jeune femme férue de danse tamoule. Elle va l'aider à trouver la bonne couleur.

Émile is afraid of the outside world. He holes up at home painting everything around him blue to reassure himself. One night, his son Yoann meets Soraya, a young woman who is a fan of Tamil dance. She will help him find the right color.

Réalisation : Fanny Liatard / fanny.liatard@hotmail.fr - Jérémy Trouilh / jeremy_trouilh@hotmail.com
Scénario : Fanny Liatard, Jérémy Trouilh. **Image :** Victor Seguin. **Son :** Yohan Henry. **Musique originale :** Maxence Dussère. **Musique :** Bruno Coulais, Christophe. **Montage :** Daniel Darmon. **Interprétation :** Rod Paradot, Mariam Bakalou, Michel Pichon. **Carrière :** sélections nationale et internationale Clermont-Fd 2019.

Ce film est audiodécrit par les élèves du lycée Blaise-Pascal de Clermont-Fd.

Production : Qui Vive !, Emmanuel Wahl, Adrien Bretet, 8 rue de Lancry, 75010 Paris / Tel : 09 66 95 88 41 / festivals@quivive.pro

PILE POIL

Lauriane Escaffre, Yvonnick Muller / France / 2018 / Fiction / 21'

Dans trois jours, Élodie passe l'épreuve d'épilation de son CAP d'esthéticienne. Son père, boucher, aimerait bien qu'elle l'aide davantage à la boutique. Mais pour l'instant, Élodie a autre chose en tête : elle doit trouver un modèle. Un modèle avec des poils pour passer son examen.

In three days time, Élodie will take the hair removal exam for her beautician diploma. Her father, who is a butcher, would like her to help more in his shop. But Élodie has other things on her mind: she has to find a model with hair in order to take her exam.

Réalisation : Lauriane Escaffre / lescaffre@hotmail.com - Yvonnick Muller / yvonnickmuller@hotmail.com
Scénario : Lauriane Escaffre, Yvonnick Muller. **Image :** Noémie Gillot. **Son :** Stéphane Isidore. **Musique originale :** Hervé Rakotofiringa. **Interprétation :** Madeleine Baudot, Grégory Gadebois, Lauriane Escaffre, Claudia Bacos, Sophie Robin, Esther Berquer, Brigitte Masure, Charlotte Leroux, Kim Vershueren, Lorraine Kerlo Auregan. **Carrière :** prix du rire Fernand Raynaud Clermont-Fd 2019.

Ce film est audiodécrit par les élèves du lycée Simone-Signoret de Vaux-Le-Pénil.

European Short Film Audience Award

8 short films conquering Europe!

The Brussels Short Film Festival and nine other partnering festivals, including Clermont-Ferrand (France), Encounters (UK), Go Short (Netherlands), Curtas Vila do Conde (Portugal), Interfilm Berlin (Germany), Alciné (Spain), Short Waves (Poland), Tampere (Finland) and Wiz-Art (Ukraine), are pleased to announce the creation of the first European Short Film Audience Award.

2 PROGRAMMES

8 FILMS

All eight of the short films won the Audience Award at festivals in their respective countries. They are currently making the rounds of each of the partnering festivals where they will be put to an audience vote. The winner of the first European Short Film Audience Award *will be announced on opening night of the 23rd Brussels Short Film Festival (22 April – 2 May 2020). As a bonus, the European Commission will bestow €3,500 as part of the #EUandME campaign.*

Our objective: the European Capital of Culture!

The European Capital of Culture project is pleased to join the new European Audience Award program taking on partnership responsibilities for the showings at Clermont-Ferrand as a way to build its candidacy. The program, made up of eight countries, emphasizes European creation in all its diversity, as well as the way in which citizens view short films. It also takes into account the principle stakes for Clermont-Ferrand's candidacy.

Heading for selection in 2023!
2028 is the next year in which the title European Capital of Culture will be bestowed upon a French city. While this is an opportunity for the city to develop and shine, it is also an opportunity to contribute collectively to a lasting change over a larger area. A rare opportunity to highlight special features, initiatives and talents, and to cast widely around a large project that helps to renew the city's image across Europe and in France itself.

Please note: *Individual ballots will be given out at the beginning of each screening. Audience members will grade each film on a scale of 1 to 5 (from worst to best) and will turn in their ballot at the end of the screening. In order to ensure fairness, audience members will not be allowed to vote for the short film from their own country.*

Prix du public européens

8 courts métrages à la conquête de l'Europe !

Le Brussels Short Film Festival et 9 festivals partenaires, dont Clermont-Ferrand (France), Encounters (Royaume-Uni), Go Short (Pays-Bas), Curtas Vila do Conde (Portugal), Interfilm Berlin (Allemagne), Alciné (Espagne), Short Waves (Pologne), Tampere (Finlande) et Wiz-Art (Ukraine), sont heureux d'annoncer la création du premier prix du public européen : *the European Short Film Audience Award.*

Ces 8 courts métrages sont tous lauréats du prix du public dans leurs pays respectifs. Ils sont maintenant en tournée dans chacun des festivals partenaires, où est proposé un vote du public. Le lauréat du premier *European Short Film Audience Award* (prix du public européen) sera annoncé lors de la soirée d'ouverture du 23e Brussels Short Film Festival (22 avril - 2 mai 2020).
À la clé, 3 500 € dotés par la Commission Européenne dans le cadre de la campagne #EUandME.

Objectif : Capitale européenne de la Culture

Le projet de Capitale européenne de la Culture est heureux de s'associer à ce nouveau programme européen des prix du public dans le cadre de la construction de sa candidature, en se positionnant comme le partenaire de cette diffusion clermontoise. Ce programme, composé par huit pays, valorise la création européenne dans sa diversité ainsi que le regard porté par les citoyens sur le court métrage. Il répond ainsi à des enjeux essentiels pour la candidature clermontoise.

En route vers la sélection 2023 !
2028 sera la prochaine année où le titre de Capitale européenne de la Culture sera attribué à une ville française. S'il est une opportunité de développement et de rayonnement pour une ville, il est aussi une occasion de contribuer collectivement à la mutation durable d'un territoire plus large. Une opportunité rare de valoriser les spécificités, les initiatives et les talents, et de rassembler largement autour d'un grand projet permettant de renouveler l'image du territoire en France et en Europe.

Attention : Un bulletin de vote spécifique sera distribué au début des séances. Chaque spectateur attribuera une note de 1 à 5 (5 étant la meilleure note) à chaque film et remettra son bulletin à la sortie de la salle. Pour assurer l'équité du prix, le public ne peut pas voter pour le court métrage de son propre pays.

Productions : Um Segundo Filmes, Pedro Medeiros
filmes@umsegundofilmes.com
Animais AVPL, Nuno Amorim, Vanessa Ventura / animais.avpl@gmail.com
Coproduction : Vivement Lundi !, Mathieu Courtois, Jean-François Le Corre
contact@vivement-lundi.com

ENTRE SOMBRAS (Au cœur des ombres)

Alice Guimarães, Monica Santos / Portugal, France / 2018 / Fiction animée / 13'

Dans un monde surréaliste où les cœurs peuvent être déposés à la banque pour éviter de tomber amoureux, Natália part à l'aventure avec un homme pour l'aider à retrouver son cœur volé.

Natália, trapped in a tedious job, engages in a search for a stolen heart. In a world where hearts can be deposited in a bank, she faces a dilemma: give her heart away or keep it to herself.

Réalisation : Alice Guimarães - Monica Santos / mokynna@gmail.com
■ **Scénario, animation :** Alice Guimarães, Monica Santos. ■ **Image :** Emanuel Barros. ■ **Musique :** Pedro Marques. ■ **Montage :** Monica Santos, Alice Guimarães. ■ **Interprétation :** Gilberto Oliveira, Sara Costa. ■ **Carrière :** prix du public Curtas Vila do Conde 2018, prix spécial du jury international Hiroshima 2018.

Filmographie : *Amélia & Duarte*, 2015, 9'.
Alice Guimarães a réalisé *Nossa Senhora da Apresentação* (coréal. Daniela Duarte, Abi Feijo, Laura Goncalves), 2015, 6'.

Production : Offshore, Fabrice Préel-Cléach / fabpc@offshore.fr
Coproductions : Hélicotronc sprl, Julie Esparbès
production@helicotronc.com
Czar Film & TV, Eurydice Gysel / eurydice.gysel@czar.be
Ultime Razzia Productions, Nicolas Guiot / nicolasguiot@hotmail.com
Contact copie : Agence Belge du Court Métrage / info@agenceducourt.be

VIHTA

François Bierry / France, Belgique / 2017 / Fiction / 21'

Serge et ses quatre collègues sont salariés d'une petite entreprise, fraîchement rachetée par un grand groupe. En cadeau de bienvenue, ils sont conviés par leur nouvel employeur à une journée détente dans un centre thermal.

Serge and his four colleagues are employees in a small company, which has recently been bought out by a large group. As a welcome gift, they are invited by their new employer to a relaxing day in a spa.

Réalisation : François Bierry / franzbierry@gmail.com
■ **Scénario :** François Bierry. ■ **Image :** Fiona Braillon. ■ **Son :** Bruno Schweisguth. ■ **Musique originale :** Manuel Roland. ■ **Musique :** Eduardo Arenas, Johannes Brahms, Monika Kaelin. ■ **Montage :** Emilie Morier. ■ **Interprétation :** Wim Willaert, Jean-Benoît Ugeux, Olivier Bonjour, Sophia Leboutte, Jérémie Petrus, Dinara Drukarova. ■ **Carrière :** prix spécial du jury national Clermont-Fd 2018, prix du public Brussels Short Film Festival 2018.

Filmographie : *Solo Rex*, 2014, 22'.

Production : Faculty of Radio and Television at University of Silesia, Andrzej Kowalczyk.

FUSY (Dans le marc)

Kordian Kadziela / Pologne / 2017 / Fiction / 28'

La vie de Beata n'est pas un long fleuve tranquille. Elle vit seule dans un petit appartement encombré. Cerise sur le gâteau, elle est accro aux jeux. Tout cela ne l'empêche pas de prodiguer ses conseils de vie aux gens. Car Beata est diseuse de bonne aventure par téléphone. Sa vie change radicalement lorsqu'une de ses séances manque de tourner à la tragédie.

Beata isn't the best at managing her life. Nevertheless, it doesn't stop her from advising hundreds of people on their own life choices. That's because she's a telephone fortune teller. Her life changes drastically, when one of her readings almost leads to a tragedy.

Réalisation : Kordian Kadziela.
■ **Scénario :** Kordian Kadziela. ■ **Image :** Piotr Chodura. ■ **Son :** Bartosz Idzi. ■ **Musique originale :** Bartosz Kruczynski. ■ **Montage :** Magdalena Chowańska. ■ **Interprétation :** Izabela Dabrowska. ■ **Carrière :** prix du public Short Waves Festival 2018.

Filmographie : *Muka!*, 2012, 27' / *Larp*, 2014, 28' / *Szczekoscisk*, 2016, 30'.

Production : Les Valseurs, Damien Megherbi, Justin Pechberty
damien@lesvalseurs.com

NEFTA FOOTBALL CLUB

Yves Piat / France / 2018 / Fiction / 17'

Dans le sud tunisien, à la frontière de l'Algérie, deux frères fans de football tombent sur un âne perdu au milieu du désert. Bizarrement, l'animal porte un casque audio sur les oreilles.

In Southern Tunisia, near the Algerian border, two young brothers come across a donkey with headphones on his ears.

Réalisation : Yves Piat / piatyves@hotmail.fr
■ **Image :** Valentin Vignet. ■ **Son :** Sabri Thabet. ■ **Musique originale :** Jérôme Rossi. ■ **Montage :** Jérôme Bréau. ■ **Interprétation :** Eltayef Dhaoui, Mohamed Ali Ayari, Lyes Salem, Hichem Mesbah. ■ **Carrière :** prix du public national Clermont-Fd 2019.

Filmographie : *Tempus Fugit*, 2001, 13' / *The Last Moonwalk*, 2016, 15'.

Production : Aalto University, ELO Film School Finland, Marja Pihlaja marja.pihlaja@aalto.fi

UNTITLED (BURNED RUBBER ON ASPHALT, 2018)

Tinja Ruusuvuori / Finlande / 2018 / Documentaire / 20'

Dans un village norvégien, les routes sont devenues l'objet de controverses. Enquête sur l'apparition de traces de pneus et leur étrange aspect.

In a remote Norwegian village the weaving roads have become the subject of controversy. The documentary investigates the bewildering phenomena of car skid marks and their mysterious appearance.

Réalisation : Tinja Ruusuvuori / tinja.ruusuvuori@gmail.com
■ **Image :** Pietari Peltola. ■ **Son :** Juuso Oksala. ■ **Montage :** Inka Lahti. ■ **Carrière :** premier prix national (catégorie moins de 30 minutes), prix étudiant Tampere 2019.

Filmographie : *Death of Money Tree*, 2012, 4' / *Friday Child*, 2015, 16' / *Logbook* (coréal. Emilia Rüf), 2019, 12'.

Production : Dmytro Minzianov, Yury Minzyanov / ym@kristifilms.com

MIA DONNA

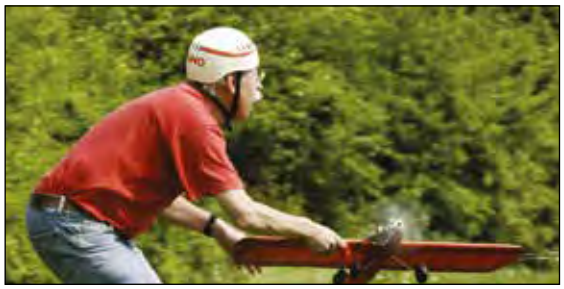
Pavlo Ostrikov / Ukraine / 2018 / Fiction / 16'

La vie d'Oksana, 46 ans, bascule lorsque Tolik, son mari, se transforme en un garçon de 7 ans. Les médecins sont impuissants et personne ne peut le soigner. Oksana s'accroche à sa vie d'avant, mais le problème s'avère plus grave qu'elle ne le pensait.

Life of forty-six-year-old Oksana changes when her husband Tolik turns into a seven-year-old boy. Doctors are powerless and nobody can take him back. Oksana clings to her old life, but the problem turns out to be more serious than she thought.

Réalisation : Pavlo Ostrikov / etosamoepro@gmail.com
■ **Scénario :** Pavlo Ostrikov. ■ **Image :** Mykyta Kuzmenko. ■ **Son :** Serzh Avdeev. ■ **Montage :** Andrey Gulyanich. ■ **Interprétation :** Irina Mak, Maxim Kondriatyuk, Sofiya Kotlyarova. ■ **Carrière :** prix du public Lviv International Short Film Festival Wiz Art 2018.

Filmographie : *Golden love*, 2016, 12' / *Vypusk`97*, 2017, 19'.



Production : Prospektor, Eefje Blankevoort / eefje@prospektor.nl

DE SPELENDE MENS (Homo Ludens)

Sanne Rovers / Pays-Bas, Belgique / 2017 / Documentaire / 27'

Se déguiser en viking pour le week-end ou participer à une course dans la boue : certains s'abandonnent volontiers à ces jeux, tandis que d'autres y voient un curieux passe-temps. Qu'est-ce qui pousse l'humain à jouer ?

Dressing up as a Viking for the weekend or racing through mud pools: some people lose themselves in these games while others find it a curious way of passing time. What drives the playing human?

Réalisation : Sanne Rovers / sannerovers@gmail.com
■ **Scénario :** Lara Aerts, Sanne Rovers. ■ **Image :** Diderik Evers. ■ **Son :** Jesse Koolhaas. ■ **Montage :** Albert Markus. ■ **Carrière :** prix du public Go Short International Short Film Festival Nijmegen 2018.

Filmographie : *De Dwarsligger*, 2013, 25' / *De Wereld van Kim en Bob*, 2016, 15' / *The Long River Slides*, 2019, 53'. Cinéaste documentaire, Sanne Rovers réalise également des projets documentaires multimédia sous forme d'installations ou de formats audio. Son travail lui a valu des nominations au prix Europa 2017 et au prix jeunesse international Munich 2018.

Production : Irene Moray / irenemoray@gmail.com

BAD LESBIAN

Irene Moray / Espagne, Allemagne / 2018 / Fiction / 12'

Rita se masturbe en pensant à son ex, puis fond en larmes. C'est ainsi que commence la nuit pour notre héroïne dans la ville cosmopolite de Berlin.

Rita masturbates thinking about her ex and then cries for half an hour. That is how the night starts for our heroin, a young woman in a cosmopolitan Berlin.

Réalisation : Irene Moray / irenemoray@gmail.com
■ **Scénario, interprétation :** Irene Moray. ■ **Image :** Christian Moyés. ■ **Son :** Florian Vlasek. ■ **Montage :** Josep Maria Gifreu, Laia R. Sanjuan. ■ **Carrière :** prix du public Alcalà de Henares 2018.

Filmographie : *Suc de Síndria*, 2019, 22'.

DONNEZ LA BONNE DIRECTION À VOTRE TRANSFORMATION DIGITALE

CONNECTIVITÉ & TRÈS HAUT DÉBIT — TÉLÉPHONIE & COMMUNICATION — SOLUTIONS CLOUD — FABRIQUE DIGITALE

Aujourd'hui, la question n'est plus de savoir s'il faut opérer sa transformation digitale, mais plutôt comment y aller.
Point d'entrée unique pour tous vos besoins informatiques, télécoms, cloud et développement applicatif, Adista vous accompagne dans vos choix stratégiques. Nous plaçons le numérique au cœur du fonctionnement de vos directions métiers pour davantage d'efficacité au quotidien.

AGENCE DE CLERMONT-FERRAND
30 rue de la Sarlière - l'arche B
63800 Cournon d'Auvergne

Christelle GIBERT
Responsable d'Agence
cgibert@adista.fr
03 57 54 01 30

Adista
Opérateur de Services Hébergés

www.adista.fr

The Collection CANAL+

Writing for genre cinema: musicals

After helping to develop twelve projects for musicals as part of the residencies at Sofilm, CANAL+ has undertaken seven original works. Pascale Faure and Brigitte Pardo, who are in charge of the channel's short films department, worked closely with the filmmakers, composers and producers at each step of their creation. Each of the films finds a unique way of combining music and film. These seven films make up the Collection "musicals".

In collaboration with the CNC, CANAL+, Sacem, two regional councils and one department, the Sofilm Summercamp Festival has launched residencies for the creation of genre short films. The goal of these residencies is to foster innovative writing techniques that leave plenty of space for collective writing efforts and music. Another key feature is involving the main actors in developing the film projects very early on in the process.

The Sofilm genre residencies
Supervisor: Thierry Lounas.
Sponsoring scriptwriters: Stéphan Castang, Nicolas Peufaillit and Robert Hospyan.
Sponsoring composers: Loïk Dury, Claude Lemesle.

2 PROGRAMMES

7 FILMS

Distribution
Manifest
24 avenue Marceau
75008 Paris
FRANCE
+33 (0)1 75 43 91 90
anais@manifest.pictures
www.manifest.pictures

La Collection CANAL+

Écrire pour le cinéma de genre : comédies musicales

Après avoir suivi le développement de 12 projets de comédies musicales lors des résidences Sofilm, CANAL + s'est engagé sur 7 œuvres originales. Pascale Faure et Brigitte Pardo, en charge du court métrage sur la chaîne, ont collaboré étroitement avec les réalisateurs, compositeurs et producteurs à chaque étape de la fabrication. Chacun de ces films associe de manière originale musique et cinéma. Les 7 films composent la Collection "comédies musicales".

Le festival Sofilm Summercamp a lancé avec le CNC, CANAL+, la Sacem, deux conseils régionaux et un département, des résidences de création de courts métrages en faveur du cinéma de genre. Ces résidences ont pour but de favoriser des modes d'écriture innovants en laissant notamment davantage de place aux expériences d'écriture collective et à la musique. Elles permettent également d'associer très tôt dans l'élaboration des projets les principaux acteurs de la fabrication des films.

Les résidences Sofilm de genre
Sous la direction de Thierry Lounas.
Scénaristes parrains : Stéphan Castang, Nicolas Peufaillit et Robert Hospyan.
Compositeurs parrains : Loïk Dury, Claude Lemesle.

La projection des films de La Collection sera précédée d'un reportage de 5 minutes
où l'on découvrira comment la comédie musicale a été abordée dans chaque court métrage.

Réalisation : François Choquené / fchoquene@insolyt.com
Production : Insolyt Medias.

Production : Dharamsala, Tristan Bergé, Isabelle Madelaine,
13 rue Étienne-Marcel, 75001 Paris / Tel : 01 55 04 84 00
dharamsala@dharamsala.fr
Coproduction : CANAL+, Pascale Faure, Brigitte Pardo,
1 place du Spectacle, 92130 Issy-les-Moulineaux.

MONSIEUR

Thomas Ducastel / France / 2019 / Comédie musicale / 23'

Georgie et Stan vivent à Lens. Georgie rêve de scène et Stan de cinéma. Quand Georgie apprend que son idole sera présente au concours "Monsieur Pas-de-Calais", il demande à Stan, qui réalise la vidéo, de l'aider à intégrer l'événement. Mais les tensions sous-jacentes de leur relation vont éclater.

Georgie and Stan live in a small town in northern France. Georgie dreams of being in the spotlight while Stan wants to be a filmmaker. When Georgie finds out that his idol is going to the "Mister Northern France" pageant, he asks Stan to help him enter the pageant. But hidden tensions break out between the two.

Réalisation : Thomas Ducastel / thomasducastel@gmail.com / thomasducastel.myportfolio.com
■ **Scénario :** Thomas Ducastel. ■ **Image :** Sarah Boutin. ■ **Son :** Paul Guilloteau. ■ **Musique originale :** Ulysse Klotz, Antoine Boulé, Florian Billon. ■ **Montage :** Jean Da Costa. ■ **Interprétation :** Régis N'Kissi, Hugo Henner, Joëlle Gaumet.

Filmographie : premier film.

Production : Offshore, Fabrice Préel-Cléach, Emmanuelle Latourrette,
18 rue Saint-Marc, 75002 Paris / Tel : 01 75 43 65 00 / offshore@offshore.fr
Coproduction : CANAL+, Pascale Faure, Brigitte Pardo,
1 place du Spectacle, 92130 Issy-les-Moulineaux.

BELLE ÉTOILE

Valérie Leroy / France / 2019 / Comédie musicale / 22'

Thu Yen, 35 ans, est venue en France pour se marier mais les choses ne se sont pas passées comme prévu à son arrivée. Sa rencontre avec Marianne, femme de ménage au passé tourmenté, va changer le cours de sa destinée.

Thirty-five-year-old Thu Yen came to France to get married, but things didn't turn out as planned. When she meets Marianne, a cleaning lady with a difficult past, things take on a different turn.

Réalisation : Valérie Leroy / valerie.ler@gmail.com
■ **Scénario :** Valérie Leroy. ■ **Image :** Thomas Walser. ■ **Son :** Mathias Large. ■ **Musique originale :** Clément Doumic. ■ **Montage :** Julie Delord. ■ **Interprétation :** Camille Le Gall, Leanna Chea.

Filmographie : *Le grand bain*, 2016, 16' / *Laissez-moi danser*, 2017, 17' / *Teen Horses*, 2019, 21', sélection nationale Clermont-Fd 2020 (voir p. 117).

Production : SMAC Productions, Inès Daïen Dasi, 265 rue des Pyrénées,
75020 Paris / Tel : 01 42 55 10 88 / contact@smacproductions.fr
Coproduction : CANAL+, Pascale Faure, Brigitte Pardo,
1 place du Spectacle, 92130 Issy-les-Moulineaux.

BBQ

Jeanne Mayer / France / 2019 / Comédie musicale / 21'

Alexis Phon a dix-huit ans et il n'a jamais quitté "Ici", la zone pavillonnaire qui l'a vu naître. Un monde sous surveillance, où l'ennui paralyse les cœurs. Pourtant, un ailleurs existe, dit-on : c'est "Là-Bas". Grâce à Aïssatou, dont il partage la colère, Alexis va trouver le courage de partir. Mais "Ici", l'amour et la liberté ont un prix.

Alexis Phon is 18 years old and he has never left "Here", the residential area where he was born. A world under surveillance, where boredom paralyzes hearts. However, there exists another place: "There". Thanks to Aïssatou, whose anger he shares, Alexis will find the courage to leave. But "Here", love and freedom have a price.

Réalisation : Jeanne Mayer / jeannemayer@hotmail.fr
■ **Scénario :** Jeanne Mayer. ■ **Image :** Evgenia Alexandrova. ■ **Musique originale :** Nusky et Lala &ce, Lord Esperanza, Nelick et Sabrina Bellaouel, Triplego. ■ **Montage :** Noémie Fourmy. ■ **Effets spéciaux :** Frédéric Serpantié. ■ **Interprétation :** Lâm Dang Vu, Ires Sandjon, Vichara Phul, Henri Maokhampio, Théo Soumphonphakdy.

Filmographie : *Macumba*, 2019, 16'.

Production : Offshore, Fabrice Préel-Cléach, Emmanuelle Latourrette, 18 rue Saint-Marc, 75002 Paris / Tel : 01 75 43 65 00 / offshore@offshore.fr
Coproduction : CANAL+, Pascale Faure, Brigitte Pardo, 1 place du Spectacle, 92130 Issy-les-Moulineaux.

RAP NIGHT

Salvatore Lista / France / 2019 / Comédie musicale / 22'

Camille et François s'aiment. François voudrait qu'ils s'installent ensemble mais Camille hésite. La nuit, vêtue comme une femme ninja, le visage masqué, elle sillonne en rollers les rues de leur petite ville, une batte de baseball à la main.

Camille and François love each other. François would like to move in with Camille but she's hesitating. When the night comes, she puts on her ninja costume, dons a mask, and weaves through the small town on roller skates, with a baseball bat in her hands.

Réalisation : Salvatore Lista / salvatorelista2@gmail.com
■ **Scénario :** Salvatore Lista. ■ **Image :** Marco Graziaplena. ■ **Son :** Erwan Kerzanet, François Boudet. ■ **Musique originale :** Alexandre Arrault "I.N.C.H.". ■ **Montage :** Baptiste Ribrault. ■ **Interprétation :** Solène Rigot, Benjamin Siksou.

Filmographie : *Nyde*, 2002, 23' / *Remous*, 2003, 20' / *Cinema Italiano – Vous avez dit politique ?*, 2010, 60' / *Au secours j'ai gagné au Loto*, 2012, 52' / *Le ponton*, 2016, 35' / *Le visage*, 2017, 30', sélection nationale Clermont-Fd 2018.

Production : Mabel Films, Joséphine Mourlaque, Antoine Salomé, 4 rue du Dahomey, 75011 Paris / Tel : 06 18 64 11 17 contact@mabelfilms.com
Coproduction : CANAL+, Pascale Faure, Brigitte Pardo, 1 place du Spectacle, 92130 Issy-les-Moulineaux.

FIN DE SAISON

Matthieu Vigneau / France / 2019 / Comédie musicale / 20'

Ce film concourt également en compétition nationale (voir p. 133).

Bientôt la fin de saison au camping de Douglas et Marie. Les derniers touristes sont sur le départ. Lors de sa baignade matinale, Douglas découvre au fond de la rivière une langue humaine avec un piercing en forme de croix. Il mène l'enquête, en musique.

It is near the end of the season at Douglas and Marie's campsite. The last tourists are leaving. During his morning swim, Douglas discovers a human tongue with a piercing in the form of a cross on the riverbed. He begins an enquiry with music.

Réalisation : Matthieu Vigneau / matthieuvigneau@hotmail.fr
■ **Scénario, montage :** Matthieu Vigneau. ■ **Image :** David Cailley. ■ **Son :** Jérémie Vernerey. ■ **Musique originale :** Arthur Larrègle. ■ **Interprétation :** Jean-Luc Vincent, Anne Steffens, Lola Le Lann, Adam Karakos, Geoffroy Laporte, Richard Zhang, Kyda Chabod, Gaëlle Lebert, Nathalie Raphaël, Yilin Yang, Anatole Yun.

Filmographie : voir p. 133. Ce film est également présent dans le programme CP2 (voir p. 203).

Production : Ecce Films, Anaïs Gagliardi, 47 rue Polonceau, 75018 Paris Tel : 01 42 58 37 14 / distribution@eccefilms.fr
Coproduction : CANAL+, Pascale Faure, Brigitte Pardo, 1 place du Spectacle, 92130 Issy-les-Moulineaux.

14 ANS

Barbara Carlotti / France / 2019 / Comédie musicale / 25'

Été 1988 en Corse. Vanina, une adolescente de quatorze ans, fait les 400 coups avec sa cousine et sa grande sœur. Elles sortent en cachette pour aller danser et retrouver des garçons dans l'unique discothèque alentour. Pour cela, elles traversent le Col de Venaco sous le grand ciel étoilé.

Summer of 1988 in Corsica. Fourteen-year-old Vanina, her cousin and older sister sneak out to dance and find boys in the only nightclub around. To reach the nightclub, they walk along the main road, unmarked trails, and up the Col de Venaco under the big starry sky.

Réalisation : Barbara Carlotti / barbara.carlotti@gmail.com
■ **Scénario, musique originale :** Barbara Carlotti. ■ **Image :** Thomas Letellier. ■ **Son :** Julien Brossier. ■ **Montage :** Michel Klochendler. ■ **Interprétation :** Théoline Lanckriet, Jeanne Patronik, Marilou Lopes Benites, Mikaël-Don Giancarli, Mickaël Migliorini, Nadja Marie Lessard.

Filmographie : premier film.

Production : À Travers Le Miroir, Pascal Barbier, 10 bis rue Bisson, 75020 Paris / Tel : 06 88 78 51 41 / atraverslemiroirprod@gmail.com
Coproduction : CANAL+, Pascale Faure, Brigitte Pardo, 1 place du Spectacle, 92130 Issy-les-Moulineaux.

PLOT

Sébastien Auger / France / 2019 / Comédie musicale / 21'

Ce film concourt également en compétition nationale (voir p. 131).

Michel, dépressif chronique, est en route pour son village natal. En chemin, il fait une rencontre qui va changer le cours de son existence : un plot ! Ce compagnon de fortune peu banal va le pousser, malgré lui, à affronter ses traumas.

Michel, a chronically depressed young man, is on his way to his native village. On the road, he makes a fortuitous and life-changing encounter: a traffic cone! This new traveling companion is going to force him to confront his fears and traumas.

Réalisation : Sébastien Auger / shystrak@gmail.com / www.augersebastien.com
■ **Scénario :** Sébastien Auger. ■ **Image :** Julia Mingo. ■ **Son :** François Meynot. ■ **Musique originale :** Stéphane Laporte. ■ **Montage :** Jérémy Pitard. ■ **Interprétation :** Matthias Girbig, Guilaine Londez, Patrick D'Assumçao, Fleur Geffrier.

Filmographie : *3'01''92*, 2006, 7' / *Des rats*, 2009, 23' / *Friendship Without Love*, 2017, 27'.

Les droits
d'un acteur
C'EST TOUT
SAUF DE LA
COMéDIE
Société de services aux artistes-interprètes : gestion des droits, aide financière aux projets, défense des intérêts et accompagnement de carrière.
adami.fr
Adami
la force des artistes
Photo : Pierre CEVAER, Talents Adami Cannes 2019 © Thomas Bartel - Coiffure/Mon

Collections
Short film programmes

At the heart of these programs is still our desire to show the Clermont-Ferrand audience collection of short films, some of which they might be able to see in theaters, and all of which form a coherent whole that deserves to be shown in a program all its own.

These short film collections have managed to find their own niche in a highly competitive market, and thereby an audience of their own, be that in movie theaters, on DVD, on VOD or SVOD platforms.

3 PROGRAMMES

19 FILMS

Collections
Programmes de courts métrages

Le cœur de ces programmes reste la présentation au public clermontois de collections de courts métrages qui peuvent, dans certains cas, être distribués dans les cinémas et forment, dans tous les cas, un ensemble cohérent qui mérite d'être présenté sous la forme d'un programme à part entière.

Ces collections de courts métrages ont su trouver leurs niches, dans un espace hautement concurrentiel, pour y rencontrer leur public, que ce soit dans les réseaux de salles de cinéma, par le biais de l'édition DVD, en VOD, ou des plateformes SVOD.

Samedi 1 - 18h00 - Conchon
Dimanche 2 - 15h00 - La Jetée
Lundi 3 - 18h00 - Lumière
Mercredi 5 - 20h15 - Petit Vélo
Samedi 8 - 19h00 - La Jetée

5x5x5: TO COME, TO STAY, TO LEAVE

5 réalisateurs
5 pays africains
5 documentaires

À deux reprises, en octobre 2011 puis en 2015, nous avons accueilli 5 réalisateurs de différents pays à Winterthur, où, en l'espace de 5 semaines, ils ont réalisé 5 courts métrages documentaires dans lesquels ils proposaient leur vision originale et personnelle de la ville et, par extension, de la Suisse. Pour la troisième édition de **5x5x5**, en 2019, nous avons invité 5 réalisateurs de 5 pays africains : Kantarama Gahigiri (Rwanda), Simplice Ganou (Burkina Faso), Yanis Kheloufi (Algérie), Hajooj Kuka (Soudan) et Nomanzi Palesa Shongwe (Afrique du Sud). La thématique de cette année, "venir, rester, partir", les invitait à aborder les questions liées à l'arrivée en terre étrangère, en explorant le lien entre leurs origines et leur regard sur notre pays.

Les réalisateurs ont bénéficié de la contribution de cinéastes locaux et du cursus vidéo de l'École d'art et de design de Lucerne, qui a fourni à la fois le matériel et les étudiants chargés de la photographie, du son et du montage des films. Cette collaboration entre étudiants de cinéma et réalisateurs étrangers - avec des contraintes très spécifiques - est en soi tout aussi importante que les films qu'elle a engendrés.

Après 5 semaines de travail, le festival international du court métrage de Winterthur a diffusé en avant-première ces 5 films singuliers montrant un regard inattendu sur Winterthur et la Suisse - on y croise des astronautes africains, des lapins de Pâques, des univers artistiques décalés, parsemés de clins d'œil critiques sur certains aspects de la Suisse.
Jela Hasler (directrice artistique), Olivier Zobrist (Producteur)

Une production Langfilm, en coproduction avec l'École d'art et de design de Lucerne. En collaboration avec le festival international du court métrage de Winterthur.

Durée totale : 66 minutes
Distribution : Langfilm, Olivier Zobrist, Dorfstr. 14c, 8427 Freienstein, Suisse / info@langfilm.ch
Avis du distributeur : tout public à partir de 12 ans

L'INCONNU

Simplice Ganou / Suisse, Burkina Faso / 2019
Documentaire / 12'

Chez lui, au Burkina Faso, le réalisateur met à l'écran les relations humaines. Arrivé à Winterthur, en Suisse, pour les besoins du projet, il peine à nouer des liens. Comment raconter une histoire si personne ne veut lui parler ? Mais il finit par trouver un moyen d'amener les gens à surmonter leur peur de l'inconnu.

Réalisation : Simplice Ganou / zontje2003@yahoo.fr
Scénario : Simplice Ganou. **Image :** Yoro Tobler. **Montage :** Eleonora Camizzi.

Filmographie : *Un peuple, un bus, une fois*, 2010, 34'.

11-19

Nomanzi Palesa Shongwe / Suisse, Afrique du Sud / 2019
Documentaire expérimental / 10'

En intercalant des images de terrain avec des histoires dont on ne saura jamais si elles sont vraies ou imaginées, la réalisatrice nous propose un voyage à travers une ville qu'elle découvre, mais aussi à l'intérieur de nous-mêmes.

Réalisation : Nomanzi Palesa Shongwe.
Image : Lucas Vidensky. **Musique originale, montage :** Christian Büttiker.

Filmographie : *Atrophy*, 2010, 8'.

TEMPLUM AMICITIAE

Yanis Kheloufi / Suisse, Algérie / 2019 / Documentaire / 12'

Depuis une dizaine d'années, l'artiste Erwin Schatzmann vit dans une maison-musée remplie de ses œuvres ainsi que de toutes sortes d'objets. Le film nous plonge dans son univers unique et extravagant où l'espace et le temps se sont figés, et explore le lien particulier qui le lie à son travail et à son entourage.

Réalisation : Yanis Kheloufi.
Image : Maximilian Hochstrasser. **Montage :** Romaine Imboden.

Filmographie : *Une histoire dans ma peau*, 2018, 16'.

THE OCTOPUS

Hajooj Kuka / Suisse, Soudan / 2019 / Documentaire / 17'

Au fil des années, l'homme d'affaires Bruno Stefanini a acheté un grand nombre de maisons dans sa ville de Winterthur, devenant bientôt le propriétaire de la moitié de la vieille ville. Les maisons ont été entièrement rénovées pour accueillir des collectifs d'artistes, tandis que le reste de la ville s'embourgeoisait.

Réalisation : Hajooj Kuka.
Image : Anna Steiner, Hajooj Kuka. **Montage :** Florian Geisseler, Hajooj Kuka.

Filmographie : *Beats of the Antonov*, 2014, 65' / *Akhasa*, 2018, 78'.

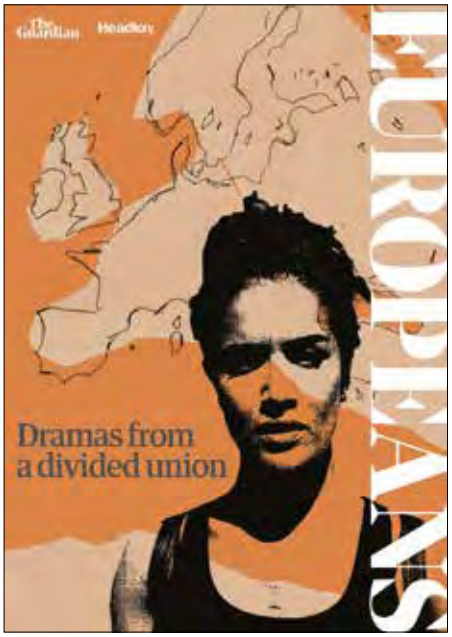
ETHEREALITY

Kantarama Gahigiri / Suisse, Rwanda / 2019 / Documentaire / 15'

Que ressent-on lorsqu'on rentre chez soi après trente ans passés dans l'espace ? Réflexions autour de la migration et du sentiment d'appartenance.

Réalisation : Kantarama Gahigiri.
Image : Daniel Bleuer. **Musique originale :** Adrien Peskine. **Montage :** Manuel Viktor Troxler.

Filmographie : *Tapis rouge* (coréal. Fred Baillif), 2017, 90'.



EUROPEANS - DRAMAS FROM A DIVIDED UNION

Les Européens - Récits d'une union divisée

Trente ans après la chute du mur de Berlin et l'avènement de la démocratie libérale, l'Union Européenne se retrouve face à de nouveaux défis. Au Royaume-Uni, la fracture du Brexit domine le débat politique, mais quels thèmes s'invitent au débat dans d'autres pays d'Europe et en quoi leur histoire propre a-t-elle façonné leur rapport à l'U.E. ?

Après le succès rencontré par la collection **Brexit Shorts Series**, le journal *The Guardian* et le Headlong Theatre se sont de nouveau associés pour coproduire une série de courts métrages autour de monologues politiques. Sept auteurs reconnus à travers l'Europe ont été invités à écrire chacun un scénario fictif à la première personne. Chacun de ces récits intimes a été interprété, dans sa langue d'origine, par des acteurs réputés de chacun de ces pays (Pologne, Suède, Allemagne, France, Irlande, Espagne, Royaume-Uni).

Durée totale : 52 minutes
Disponible en DCP sous-titré anglais ou français
Distribution : Guardian News & Media, Jess Gormley (Executive Producer), Kings Place, 90 York Way, Londres N1 9GU, Royaume-Uni
Tel : 44.778 691 00 31 / jess.gormley@theguardian.com

* Cette séance sera suivie d'une rencontre avec une équipe de *The Guardian*.

DIM SUM

Amy Hodge / Royaume-Uni / 2019 / Fiction documentaire / 10'

Un huissier vide la maison d'un couple anglais qui n'a rien vu venir, tout en s'énervant de leur surprise, sans faire preuve de la moindre compréhension. Les valeurs britanniques n'ont-elles pas toujours laissé l'individualisme primer sur tout le reste ?

A bailiff clears out the house of an unexpecting English couple, but is angered by their surprise, why should he care; British values have always put individualism at the cost of everything else haven't they?

Scénario : Clint Dyer. **Interprétation :** Tim Goalen.

BORDERS (Frontières)

Amy Hodge / Royaume-Uni / 2019 / Fiction documentaire / 7'

Un chauffeur routier international polonais partage ses réflexions sur la méfiance, les frontières et les files d'attente interminables avant la création de l'espace Schengen.

A Polish long-distance lorry driver reflects on a life of distrust, borders and endless queuing before the creation of Schengen.

Scénario : Jakub Żulczyk. **Interprétation :** Jacek Koman.

TOP OF THE CLASS (Premier de la classe)

Amy Hodge / Royaume-Uni / 2019 / Fiction documentaire / 5'

Dans un jardin idyllique de Suède, un père de famille décrit comment, à toujours vouloir être la meilleure, la politique publique suédoise s'est laissée dévorer par Internet et la division s'est installée.

In the idyllic garden of Sweden, a father describes how by trying to always be the best, Swedish politics has been devoured by the internet and division has taken hold.

Scénario : Jonas Jonasson. **Interprétation :** Viktor Akerblom.

NEANDERTHAL

Amy Hodge / Royaume-Uni / 2019 / Fiction documentaire / 8'

Un homme de néandertal nous fait voyager dans le temps pour prédire l'avenir en tirant les leçons du passé.

A Neanderthal walks us through the passage of time to predict the future using the lessons of the past.

Scénario : Marius von Mayenburg. **Musique originale :** Tim Goalen. **Interprétation :** Robert Beyer.

ONE RIGHT ANSWER (Une bonne réponse)

Amy Hodge / Royaume-Uni / 2019 / Fiction documentaire / 7'

En 2005, le gouvernement français ne prit pas en compte les résultats d'un referendum sur l'U.E., mais à quel prix pour la démocratie ?

In 2005 the French government ignored the results of a referendum on the EU but at what cost to democracy?

Scénario : Alice Zeniter. **Interprétation :** Sabrina Ouazani.

FAKE TAN (Faux bronzage)

Amy Hodge / Royaume-Uni / 2019 / Fiction documentaire / 4'

Dans la ville de Cork, une femme irlandaise se sépare de son petit-ami anglais qui rentre chez lui au Royaume-Uni. Quel impact aura la fin de leur union ?

An Irish woman from Cork is splitting up with her English boyfriend who is returning home to the UK. What is the impact of the end of their union?

Scénario : Lisa McInerney. **Interprétation :** Evanna Lynch.

TERRA FIRMA

Amy Hodge / Royaume-Uni / 2019 / Fiction documentaire / 7'

Une jeune femme espagnole, bien ancrée dans son territoire rural, refuse de céder aux fausses promesses de prospérité à l'étranger qu'offre l'U.E. Rester local, c'est ce qui compte.

A young Spanish woman refuses to leave her rural community for the EU's false promise of prosperity abroad. Staying local is what counts.

Scénario : Blanca Doménech. **Interprétation :** Paula Iwasaki.

LES MONDES IMAGINAIRES DE JEAN-FRANÇOIS LAGUIONIE

Un programme de 7 courts métrages

La collection **Une mémoire en courts**, initiée par L'Agence du court métrage en 2001, est un regard sur la richesse patrimoniale du film court. Sept programmes ont été successivement consacrés aux producteurs Pierre Braunberger et Anatole Dauman - découvreurs de Pialat, Resnais, Godard, Rohmer, Franju, Marker et Ivens, entre autres - au réalisateur-comédien Pierre Etaix et ses pairs - Chaplin et Keaton - et aux réalisateurs Jacques Rivette, Eric Rohmer et Alain Cavalier.
Les mondes imaginaires de Jean-François Laguionie, huitième programme de la collection, est le premier consacré à un cinéaste d'animation.

Durée totale : 78 minutes
Disponible en DCP sous-titré anglais
Distribution : L'Agence du court métrage, Fabrice Marquat
Tel : 01 44 69 26 62 / f.marquat@agencecm.com / agencecm.com
Avis du distributeur : tout public

L'ACTEUR

1975 / 5'

Dans sa loge, un jeune comédien se maquille en vieillard. Mais sous son masque de jeune homme, quel est son visage véritable ?

Scénario, image : Jean-François Laguionie. **Musique :** Pierre Arland.

LE MASQUE DU DIABLE

1976 / 12'

Un soir, dans la montagne, loin des rumeurs du village où le carnaval bat son plein, une vieille femme engage une partie de dominos avec le diable.

Scénario : Jean-François Laguionie. **Image :** Jean-François Laguionie, Kali Carlini. **Musique :** Stefano Liberati.

LA DEMOISELLE ET LE VIOLONCELLISTE

1964 / 9'

Au bord de la mer, un musicien déchaîne sans le vouloir une tempête qui emporte une jeune pêcheuse de crevettes.

Scénario, image : Jean-François Laguionie. **Musique :** Edouard Lalo.

POTR' ET LA FILLE DES EAUX

1974 / 11'

Un pêcheur d'épaves et une sirène, par amour et par maladresse, vont tenter d'effacer leurs différences.

Scénario, image : Jean-François Laguionie. **Musique :** Vieri Tosati. **Montage :** Elisabeth Paquotte. **Voix :** Jean-Pierre Sentier.

UNE BOMBE AU HASARD

1969 / 9'

La ville a été abandonnée par ses habitants qui redoutent l'explosion d'une machine infernale... Un vagabond survient qui n'est pas au courant de cet événement.

Scénario, image : Jean-François Laguionie. **Musique :** Pierre Arland.

L'ARCHE DE NOÉ

1967 / 11'

Une expédition scientifique part à la recherche des vestiges de l'Arche de Noé. Le soir venu, la radio de l'équipe diffuse les informations météorologiques, annonçant de fortes pluies. Un ermite vivant dans l'Arche croit à un message divin.

Scénario, image : Jean-François Laguionie. **Musique :** Pierre Arland.

LA TRAVERSÉE DE L'ATLANTIQUE À LA RAME

1978 / 21'

Au début, il ne s'agissait que de traverser l'océan... Un exploit comme un autre ! Mais il y a des voyages qui durent toute une vie, et vivre à deux dans un espace réduit n'est pas facile.

Scénario : Jean-François Laguionie, Jean-Pierre Gaspari. **Image :** Jean-François Laguionie. **Musique :** Pierre Arland. **Montage :** Claude Reznik. **Carrière :** Palme d'or et César du court métrage 1978.

Filmographie complète : *La demoiselle et le violoncelliste*, 1965, 9' / *L'Arche de Noé*, 1966, 11' / *Une bombe par hasard*, 1969, 9' / *Plage privée*, 1971, 14' / *Hélène ou le malentendu*, 1973, 15' / *Potr' et la fille des eaux*, 1974, 11' / *L'acteur*, 1975, 5' / *Le masque du diable*, 1976, 12' / *La traversée de l'Atlantique à la rame*, 1978, 21' / *Gwen et le livre de sable*, 1985, 67' / *Le château des singes*, 1999, 80' / *L'Île de Black Mór*, 2003, 81' / *Le tableau*, 2011, 76' / *Louise en hiver*, 2016, 75' / *Le voyage du prince* (coréal. Xavier Picard), 2019, 76'. Jean-François Laguionie travaille actuellement sur son nouveau long métrage *Slocum*.

Partner programmes

Programmes partenaires

4 PROGRAMMES

21 FILMS

Programme
Talents Adami Cannes

Jeudi 6 - 11h00 - Conchon

714 comédiennes et comédiens, 132 films, et plus de 1 000 sélections en festivals.
Ces chiffres illustrent le beau programme d'accompagnement de jeunes comédiennes et comédiens qu'est Talents Adami Cannes.
L'Adami est ravie d'avoir confié la 26e édition des Talents Adami Cannes à des personnalités confirmées du cinéma qui sont pour l'occasion passées derrière la caméra :
Suzanne Clément, Mélanie Doutey, Guillaume Gouix, Zita Hanrot et Grégory Montel.

Production : FullDawa Films, Gaël Cabouat, Boris Mendza, David Atrakchi.

LA MAMAN DES POISSONS

Zita Hanrot / France, Belgique / 2019 / Fiction / 14'

Le jour de l'enterrement de leur grand-mère, Sacha réunit ses cousins et cousines pour lui écrire un hommage, mais rien ne va se passer comme prévu.

Scénario : Zita Hanrot, Valentine Milville, Ambroise Sabbagh. **Image :** Clément Arenou. **Musique originale :** Ferdinand Berville. **Montage :** Loïc Lallemand. **Interprétation : Noémie Chicheportiche, Eulalie, Cypriane Gardin, Marc Riso.**

Filmographie : premier film.

Production : FullDawa Films, Gaël Cabouat, Boris Mendza, David Atrakchi.

AVANTI

Mélanie Doutey / France, Belgique / 2019 / Fiction / 12'

Face au deuil, Louise et Manu ont deux manières de réagir très différentes. Alors que Manu choisit d'aller de l'avant, Louise est désorientée, au sens propre. Elle n'arrive à avancer qu'à reculons.

Scénario : Mélanie Doutey. **Image :** Matthieu Le Bothlan. **Musique originale :** Pascal Sangla. **Montage :** Amélie Massoutier. **Interprétation : Lucie Digout, Jeremy Lewin, Emma Liégeois.**

Filmographie : premier film.

Production : FullDawa Films, Gaël Cabouat, Boris Mendza, David Atrakchi.

RELAI

Suzanne Clément / France, Belgique / 2019 / Fiction / 15'

Alors que Mélanie tente de redonner confiance à Benoît, ils croisent le chemin de Mehdi et Jeanne, duo en crise. Leurs histoires s'entremêlent l'espace d'un instant.

Scénario : Suzanne Clément, Éric Forestier. **Image :** Ronald Plante. **Musique originale :** Christophe Julien. **Montage :** Xavier Dolan. **Interprétation : Marilou Aussilloux, Martin Karmann, Leslie Lipkins.**

Filmographie : premier film.

Production : FullDawa Films, Gaël Cabouat, Boris Mendza, David Atrakchi.

LES CHIENS ABOIENT

Grégory Montel / France, Belgique / 2019 / Fiction / 16'

Depuis quelque temps, Hicham est raide dingue amoureux de Juliana. Mais tout s'oppose à leur amour. Lui, de parents immigrés, végète dans une cité fermée sur elle-même. Elle, manouche, vit dans le campement qui jouxte le quartier. Malgré les tentatives de Juliana pour dissuader Hicham, le jeune homme, résolu à braver les préjugés, se rend dans le campement pour officialiser leur relation.

Scénario : Marine Danaux, Grégory Montel. **Image :** David Kremer. **Musique originale :** Jean-Benoît Dunckel. **Montage :** Guillaume Lauras. **Interprétation : Massimo Riggi, Samir Senhadji, Julianna Vogt.**

Filmographie : premier film.

Production : FullDawa Films, Gaël Cabouat, Boris Mendza, David Atrakchi.

MON ROYAUME

Guillaume Gouix / France, Belgique / 2019 / Fiction / 17'

Les gens qui viendront ici après nous, ils s'en foutent de tout ça. Pour eux ce sera de simples murs, ils en feront un dressing ou une suite parentale. Nos souvenirs, ils valent mieux que ça. Ils ne sont pas dans des cartons, ils sont partout. On l'emmerde, la nostalgie.

Scénario : Guillaume Gouix. **Image :** Raphaël Vandenbussche. **Musique originale :** Island Kizhi, Coming Soon. **Montage :** Nathan Ambrosioni. **Interprétation : Pierre Cévaër, Yamée Couture, Jonathan Turnbull.**

Filmographie : *Alexis Ivanovitch vous êtes mon héros*, 2011, 20' / *Mademoiselle*, 2014, 17'.

PROGRAMME
L'ADAMI FAIT SON CINÉMA !
VENDREDI 7 - 11H00 - CONCHON

ADA2

Adami
la force des artistes

Société de services aux artistes-interprètes, l'Adami gère les droits, aide financièrement les projets, défend les intérêts et accompagne la carrière de plus de 100 000 comédiens, musiciens, chanteurs, danseurs…

L'Adami est heureuse de vous faire découvrir 4 courts métrages qu'elle a soutenus.

Bonne séance !

Production : Ilomba Images, Nicolas Humbert.

CHASSE LE DRAGON

Nicolas Chik / France / 2018 / Fiction / 15'

À 35 ans, William serait le jeune père de famille idéal, s'il n'était... toxicomane. Alors qu'il se promène à Paris avec sa femme et son fils, il va essayer de trouver de quoi combler son manque. Une course contre la montre commence, c'est la descente aux enfers.

William, 35, is a young loving father... and a drug addict. Desperate for a fix while he is walking about in Paris with his wife and son, he decides to look for drugs. A race against time starts, trouble is on the way, and the descent into hell begins.

Scénario : Nicolas Chik. **Image :** David Moermann. **Son :** Xavier Piroelle. **Musique originale :** Laurent Bardainne. **Montage :** Slaven Rebelo. **Interprétation :** Mathieu Genet, Fany Mary, Robin Chik, Jonathan Genet, Thierry Bosc, Mustapha Taibi, Tony Zarouel, Laurent Bellambe, Julien Pieri, Sébastien Lozach.

Filmographie : *Arcade Lodger*, 2002, 8'.

Production : Punchline Cinema, Lucas Tothe.

L'AVENTURE ATOMIQUE

Loïc Barché / France / 2019 / Fiction / 26'

Algérie, 1961. Alors que la France vient de faire exploser sa quatrième bombe atomique, un groupe de sept soldats est envoyé jusqu'au point d'impact afin d'y effectuer des prélèvements et des mesures de la radioactivité. Mais plus ils avancent, plus le capitaine, un vétéran de guerre d'une cinquantaine d'années, se voit confronté aux paradoxes d'un monde qui change.

Algeria, 1961. France has just detonated its fourth atomic bomb. A group of seven soldiers is sent to the point of impact to take samples and measure radioactivity. But the further they go, the more the Captain, a war veteran in his fifties, is confronted with the paradoxes of a changing world.

Scénario : Loïc Barché, Marie Monge. **Image :** Paul Guilhaume. **Son :** Ghazi El Feki. **Montage :** Pierre Deschamps. **Interprétation :** Olivier Rabourdin, Swann Arlaud, Phénix Brossard, Matthieu Lucci, Augustin Raguenet, Iliès Kadri, Clément Bertani.

Filmographie : *Le commencement*, 2012, 34' / *Goliath*, 2016, 18'.

Production : Insolence Productions, Anaïs Bertrand, Anne-Lise Mallard.

TRAVERSER LA NUIT

Johann G. Louis / France / 2019 / Fiction / 21'

Daphné, qui a coupé tout contact avec sa famille pendant vingt ans, décide de revoir sa mère Claudine. Elle redoute les retrouvailles et espère être acceptée telle qu'elle est...

Daphné, who cut herself off from her family twenty years ago, decides to come back and see her mother, Claudine. She fears the reunion and hopes Claudine will accept her as she is now.

Scénario : Johann G. Louis. **Image :** Yannig Dumoulin. **Son :** Rémi Chanaud. **Musique originale :** Benjamin Balthazar. **Montage :** Pauline Casalis. **Interprétation :** Stéphanie Michelini, Myriam Boyer, Gaëlle Haüsermann, Fabien Richard, Pierre Sourdive.

Filmographie : *L'histoire de Marie,* 2009, 22' / *Mrs Aylwood ne veut pas mourir*, 2014, 27'.

Production : FILMO2, Philippe Bosse, Olivier Chantriaux.

QUAND ON NE SAIT PAS VOLER

Thomas Keumurian / France / 2019 / Fiction / 22'

Henri vit dans le cocon de son appartement multicolore. Les notes de musique font des couleurs dans sa tête, les interactions sociales sont la grande énigme de sa vie, et la tension des cordes d'un piano est le centre de son monde. Aujourd'hui, Henri a pris une décision : il se rend au conservatoire de musique pour tenter sa chance. Mais il va devoir faire face à Julia, favorite du concours.

Henri lives in the cocoon of his multi-colored apartment. Musical notes make colors in his head, social interactions are the great enigma of his life, and the tension of piano strings is the center of his world. Today, Henri has made a decision: he is going to the music conservatory to try his luck. But he's going to have to face Julia, the favorite in the competition.

Scénario : Thomas Keumurian. **Image :** Benjamin Chartier. **Son :** Jérémie Vernerey, Vivien Roche. **Musique originale :** Delphine Malausséna. **Montage :** Céline Canard. **Interprétation :** Quentin Dolmaire, Inès Melab, Betty Fournaise, Olivier Seror, Sabine Beaufils.

Filmographie : *Table rase*, 2014, 40' / *The Maze*, 2015, 52' / *De l'exil*, 2016, 28' / *Et si on sortait* (coréal. Rost), 2016, 21' / *De la fureur*, 2018, 15', sélection Court en musiques Clermont-Fd 2019 / *Tu iras au paradis* (coréal. Rost), 2019, 12'.

Depuis 20 ans, SNCF s'engage en faveur d'une culture de qualité, plurielle et populaire en diffusant partout en France les sélections Roman, BD et Court Métrage du Prix SNCF du Polar, devenu le premier prix du public grâce à vos votes.
Pour cette année anniversaire, SNCF vous propose de voyager dans le temps au cours d'un Minuit Polar exceptionnel.
L'occasion de savourer les grands crus élus lauréats du prix SNCF du Polar depuis sa création et de désigner le meilleur d'entre tous.
Rires, frissons, surprises et d'incroyables cadeaux seront également de la partie !

Scénario : Olivier Treiner. **Image :** Julien Roux. **Son :** Nicolas Waschkowski. **Musique originale :** Raphaël Treiner. **Montage :** Jean-Baptiste Beaudoin. **Interprétation :** Grégoire Leprince-Ringuet, Grégory Gadebois, Danièle Lebrun. **Carrière :** prix du public et de la jeunesse nationaux Clermont-Fd 2011, César du meilleur court métrage 2012.

L'ACCORDEUR

Olivier Treiner / France / 2010 / Fiction / 13'

Adrien est un jeune pianiste prodige. Il travaille désormais comme accordeur de pianos. Il s'invente un masque d'aveugle pour pénétrer l'intimité de ses clients. À force de voir des choses qu'il ne devrait pas, Adrien se retrouve témoin d'un meurtre.

Production : 24 25 Films, Thibault Gast, Matthias Weber / contact@2425films.com

Scénario : Richard Sainsbury. **Image :** Oliver Loncraine. **Musique originale :** Nick Lloyd Webber. **Montage :** Paul Monaghan. **Interprétation :** Julian Glover, Carina Birrell, Indra Ove, James Hillier, Jimmy Akingbola, Marjorie O'Brien, Nigel Travis. **Effets spéciaux :** Holly Louise Smith, Gary John Heteau, Matheus Lacava, Gustavo Martinez, Marc Knapton.

MR INVISIBLE

Greg Ash / Royaume-Uni / 2013 / Fiction / 14'

Un vieil homme solitaire semble invisible aux yeux du monde qui l'entoure. Mais lors d'un voyage au cœur de Londres, être "invisible" se révèle être sa plus grande arme.

Production : Tin Monkey, Kieran O'Brien / kieran@tinmonkey.co.uk

Scénario : Marc Decoster, Joachim Weissmann. **Image :** Bruno Degrave. **Son :** Elsa Ruhlmann. **Musique originale :** Pierre Mussche, Renaud Charlier. **Montage :** Marc Decoster. **Interprétation :** Amandine Nova, Jacky Druaux, Eric de Staercke, Philippe Résimont, Michèle Caucheteux, Eric Godon.

KÉROSÈNE

Joachim Weissmann / Belgique / 2011 / Fiction / 27'

Clara, 25 ans, jeune et jolie femme, suit une psychothérapie pour vaincre sa phobie : l'avion. Afin de surmonter sa peur, elle se fait engager comme technicienne de surface pour avions en escale.

Production : Artémis Productions, Carlos Bedran, Patrick Quinet / info@artemisproductions.com

Scénario : Mariana Emmanuelli, Joserro Emmanuelli. **Image :** Heixan Robles. **Son :** José Eli Pérez. **Montage :** Walter Santaliz. **Interprétation :** Cristian Miranda, Gretza Merced, Patrick Urbain, Manuel Hernández.

HASTA QUE LA CELDA NOS SEPARE
(Jusqu'à ce que la prison nous sépare)

Mariana Emmanuelli, Joserro Emmanuelli / Porto Rico / 2015 / Fiction / 13'

Guidés par leur amour et leur foi en Dieu, Joseph et Liza, un couple de criminels, kidnappent un prêtre afin qu'il les marie avant l'arrivée de la police.

Production : María José Delgado / delgadomarita@gmail.com

Scénario : Shane Atkinson. **Image :** Travis Cline. **Son :** Bob Menlanson, Julian Evans. **Musique originale :** Ljova. **Montage :** Jai Shukla. **Interprétation :** David H. Stevens, Oona Laurence, Marnie Schulenburg, Rick Zahn, Richard Busser, Gary Betsworth. **Carrière :** prix du public international Clermont-Fd 2013.

PENNY DREADFUL (Penny la terreur)

Shane Atkinson / États-Unis / 2012 / Fiction / 18'

Un kidnapping tourne très mal.

Production : Rob Cristiano / robcristiano@gmail.com

Scénario : Daniel Brunet. **Image :** Xavier Dolléans. **Musique originale :** Erwann Kermorvant. **Montage :** Joël Bochter. **Interprétation :** Arnaud Ducret, Amélie Étasse, Thierry Desroses. **Voix :** Aude Pavani. **Effets spéciaux :** Nicolas Douste.

SPEED/DATING

Daniel Brunet, Nicolas Douste / France / 2016 / Fiction / 13'

Il a 7 minutes pour la séduire... Sinon elle explose.

Production : Affreux Sales et Méchants Productions, Jean-Philippe Tapia / jptapia@asm-prod.com

Image : Pete Villani. **Musique originale :** Richard Walters. **Montage :** Carsten Kurpanek. **Interprétation :** Mo McRae, Marsh Mokhtari, Skyler Brigmann, Tava Smiley, Michael Monks, Yelena De Leon.

CARJACK

Jeremiah Jones / États-Unis / 2011 / Fiction / 17'

Charlie excelle dans le *carjacking*. Un de ses vols le plonge au cœur d'un drame où les méchants ne sont plus ceux que l'on croit. Commence alors un processus surprenant.

Production : 100 TO 1 Productions.

Scénario : Martin Darondeau, Julien Labigne. **Image :** Olivier Cavellat. **Son :** Guillaume Fouques. **Musique originale :** Demusmaker. **Montage :** Denis Camelin. **Effets spéciaux :** Hugo Guillemard. **Interprétation :** Nicolas Martinez, Husky Kihal, Agnès Croutelle, Arthur Mazet, Marc Riso.

TROC MORT

Martin Darondeau / France / 2016 / Fiction / 15'

À l'issue d'un braquage, deux croque-morts se retrouvent dépossédés du cercueil et du corps dont ils avaient la charge et trouvent à la place le butin des malfaiteurs. Pour remettre les pendules à l'heure, cette brochette de bras cassés va devoir organiser un échange.

Production : La Voie Lactée, Nathalie Algazi / nathalie@lavoielacteeproductions.com

20 ANS
PRIX SNCF DU POLAR

SÉLECTION, FRISSONS... « ACTION ! »

MINUIT POLAR EXCEPTIONNEL
JEUDI 6 FÉVRIER À 22H15

#PolarSNCF

DES VOYAGES ET CADEAUX À GAGNER SUR PLACE
MAISON DE LA CULTURE - SALLE JEAN COCTEAU - CLERMONT-FERRAND

SNCF

Programme
Court en musiques
Mercredi 5 - 17h00 - Vian*

sacem
Ensemble faisons vivre la musique

La Sacem accompagne les compositeurs de musique de film au quotidien, aux moyens de différents programmes d'aide de son action culturelle : création de musique originale, soutien aux festivals, actions professionnelles, résidences…
Depuis 2014, la programmation Court en musiques imaginée avec les équipes du festival propose une sélection de courts métrages ayant bénéficié du soutien de la Sacem à la création de musique originale avec ses partenaires régionaux ou nationaux :
Alcimé, Ciclic, la Maison du Film Court, le Grec, Normandie Images, Rennes Métropole & la Région Bretagne, Occitanie Films, l'Adami, CANAL+…
Un temps d'échange et de rencontre entre compositeurs, professionnels et publics sera consacré à l'issue de la projection.
Venez nombreux découvrir le travail de compositeur de musique de film et partager leurs expériences !

Production : GREC, Marie-Anne Campos, 14 rue Alexandre-Parodi, 75010 Paris / Tel : 01 44 89 99 50 / macampos@grec-info.com

LES SAINTS DE KIKO

Manuel Marmier / France / 2019 / Fiction / 25'

Attention : des scènes peuvent heurter la sensibilité de certains spectateurs.

Une irrésistible inspiration envahit Kiko, une illustratrice japonaise en mission en France, lorsqu'elle épie un couple d'hommes faisant l'amour dans les dunes, non loin de la chapelle où elle travaille. Cette vision va l'obséder au point de bouleverser ses dessins, son travail et le carcan social qui la conformait au monde.

Réalisation : Manuel Marmier / manu.marmier@gmail.com
Scénario : Manuel Marmier. **Image :** Caroline Le Hello. **Son :** Michel Lesaffre. **Musique originale : Delilihas**. **Montage :** Eva Feigeles. **Animation :** Gaëtan Henry. **Interprétation :** Lika Minamoto, Kengo Saïto, Arthur Gillet, François Burgun, Ryohei Tamura.

Filmographie : *Mar7aba Ilkoun*, 2010, 18'.

Production : IDIP Films, Xavier Derigo, 41B route des Jeunes, 1227 Genève-Carouge, Suisse / Tel : 41.228 002 108 / xderigo@idipfilms.com

ÉCAILLES DE ROSE

Kloé Lang / Suisse, France / 2019 / Fiction / 15'

Rose est persuadée d'être une sirène mais la réalité en a décidé autrement. Au bord du lac Léman, elle fête ses 18 ans, et aux côtés de Sébastien, ses rêves semblent devenir réalité.

Réalisation : Kloé Lang / kloelang@gmail.com
Scénario : Kloé Lang. **Image :** Hans Meier. **Son :** Jürg Lempen. **Musique originale : Michael Wookey**. **Montage :** Julie Picouleau. **Interprétation :** Angèle Colas, Guillaume Ceppi, François Florey, Anne-Catherine Savoy, Thierry Jorand.

Filmographie : *Paris s'éveille* (coréal. Fanny Touron), 2012, 13' / *Une bouteille de vin sur la table* (coréal. Fanny Touron), 2013, 13' / *Alice*, 2016, 11'.

Production : Topshot Films, Arthur Goisset, Bastien Daret, Robin Robles, 1 rue Meyerbeer, 75009 Paris / Tel : 09 51 65 24 50 festivals@topshotfilms.fr

NOUVELLE SAVEUR

Merryl Roche / France / 2019 / Fiction / 24'

Depuis que Marie a intégré le restaurant de Bruno Mercier, chef multi-étoilé, elle ne pense plus qu'à se perfectionner. Mais Thomas, le second qui gère la cuisine au quotidien, se méfie de cette possible rivale. Lors d'un service, Marie se coupe, laissant échapper quelques gouttes de son sang qui se mélangent à sa sauce. Quand Bruno vient pour goûter le plat de Marie, il le juge parfait.

Réalisation : Merryl Roche / merryl.roche@yahoo.fr
Scénario : Merryl Roche. **Image :** Aurélien Marra. **Son :** Charlie Sénécaut. **Musique originale : Emmanuel Levy**. **Montage :** Sébastien Mercier de Sainte Croix. **Interprétation :** Joséphine Japy, Sébastien Houbani, Philippe Résimont, Serge Dupuy.

Filmographie : *Rash*, 2014, 19'.

Productions : Folimage Valence Production, Jérémy Mourlam, 3 place Simone-Veil, 26000 Valence / Tel : 04 75 78 48 68 / contact@folimage.fr
ARIES Lyon, Michel Kubler, Florence de Gardebosc, 25 boulevard Jules-Carteret, Gerland, 69007 Lyon / Tel : 04 76 40 00 00 / lyon@aries-esi.net

LE SPECTACLE DE MATERNELLE

Loïc Bruyère / France / 2019 / Fiction animée / 8'

Un hibou maître d'école tente de présenter le spectacle de maternelle de fin d'année. Mais les péripéties s'enchaînent avant même l'ouverture du rideau.

Réalisation : Loïc Bruyère / loic_bruyere@hotmail.fr
Scénario, effets spéciaux : Loïc Bruyère. **Image :** Sara Sponga. **Son :** Pierre Sauze. **Musique originale : Romain Trouillet**. **Montage :** Antoine Rodet. **Animation :** Clément Céard, Maxime Martin, Loïc Bruyère. **Voix :** Richard Darbois, Franck Pitiot.

Filmographie : *Loulou et les moutons fous*, 2006, 4' / *La cage*, 2016, 6', sélection EVAC Clermont-Fd 2017. Ce film est également présent dans le programme ECO1 (voir p. 188).

Closing show
Vercingetorix' presentation

Soirée de Clôture
Remise des Vercingétorix

PALMARÈS

Rappel sélectif du palmarès 2019
Reminder of main 2019 prizes

International

Grand prix : ***Cadoul de Craciun (Cadeau de Noël)*** de/*by* Bogdan Mureșanu - Roumanie / *Romania*
Prix spécial du jury / *Special Jury Prize* : ***Leoforos Patision (Avenue Patission)*** de/*by* Thanasis Neofotistos - Grèce / *Greece*
Prix du public / *Audience Prize* : ***Skin (Épiderme)*** de/*by* Guy Nattiv - États-Unis / *USA*
Prix étudiant / *Student Prize* : ***Binnu Ka Sapna (Binnu : sa vie, son histoire)*** de/*by* Kanu Behl - Inde / *India*

Labo

Grand prix : ***Last Year When the Train Passed by (L'an dernier quand le train est passé)*** de/*by* Pang-Chuan Huang - France
Prix spécial du jury / *Special Jury Prize* : ***Swatted*** de/*by* Ismaël Joffroy Chandoutis - France
Prix du public / *Audience Prize* : ***The Passage (La traversée)*** de/*by* Kitao Sakurai - États-Unis / *USA*

National

Grand prix : ***Ce magnifique gâteau !*** de/*by* Emma De Swaef, Marc James Roels - France, Belgique, Pays-Bas / *France, Belgium, Netherlands*
Prix spécial du jury / *Special Jury Prize* : ***Jupiter !*** de/*by* Carlos Abascal Peiró
Prix du public / *Audience Prize* : ***Nefta Football Club*** de/*by* Yves Piat
Prix étudiant / *Student Prize* : ***Las Cruces*** de/*by* Nicolas Boone

Programme **Clôture**

A simultaneous English translation by headphones will be available at the first closing show.

Samedi 8 - 18h00 - Cocteau
Samedi 8 - 21h00 - Cocteau
Samedi 8 - 23h00 - Cocteau

42e Compétition Nationale

Prix attribués par le jury officiel - *Awards given by the official Jury*

Grand prix
Remise d'un Vercingétorix.
Dotation : 5 000 €
par le Conseil régional d'Auvergne-Rhône-Alpes.
Qualification pour les Oscar®
(sous réserve d'éligibilité).

Prix spécial du jury
Special Jury Prize
Remise d'un Vercingétorix.
Dotation : 3 500 €
par le Conseil départemental du Puy-de-Dôme.

Prix de la meilleure musique originale
Award for Best Original Score
Dotation : 1 500 € par la Sacem au compositeur.

Prix Égalité et Diversité
Equality and Diversity Award
Dotation : 3 500 € remis au nom du CGET (Commissariat général à l'égalité des territoires) par la DRDJSCS (Direction régionale et départementale de la jeunesse, des sports et de la cohésion sociale) Auvergne-Rhône-Alpes.

Jury public
Award given by the audience

Prix du public
Audience Prize
Remise d'un Vercingétorix.
Dotation : 3 500 € par la Ville de Clermont-Ferrand.

Autres jurys - *Other juries*

Prix étudiant
Student Prize
Dotation : 1 500 €
par le Cnous et le Crous Clermont Auvergne.

Prix de la meilleure première œuvre de fiction
SACD Award for Best First Live Action Short
Dotation : 2 000 €
par la SACD.

Prix Adami d'interprétation
Adami Awards for Best Actor and Best Actress
Dotation : 2 000 € (chacun) par un jury Adami au meilleur comédien et à la meilleure comédienne.

Prix Procirep du producteur de court métrage
Procirep's award for Best Producer
Dotation : 6 000 € par un jury composé des producteurs ayant bénéficié d'une aide de la Procirep, à un producteur de la compétition nationale.

Prix de la presse *Télérama*
Télérama Press Prize
Dotation : 1 000 €
par *Télérama*.

19e Compétition Labo

Prix attribués par le jury officiel - *Awards given by the official Jury*

Grand prix
Remise d'un Vercingétorix.
Dotation : 5 000 €
par Clermont Auvergne Métropole.

Prix spécial du jury
Special Jury Prize
Remise d'un Vercingétorix.
Dotation : 3 500 € par le Centre national du cinéma et de l'image animée.

Jury public
Award given by the audience

Prix du public
Audience Prize
Remise d'un Vercingétorix.
Dotation : 1 500 €
par la société Vice Versa.

Autre jury
Other jury

Prix Festivals Connexion - Auvergne-Rhône-Alpes
Festivals Connexion Award
Dotations : 4 500 €
de post-production, enregistrement et mixage d'une bande-originale de court métrage par Lumières Numériques et Studios Palace.
Achat des droits du film par Mèche Courte pour intégrer son catalogue.

Prix Canal+
Canal+ Award

Pré-achat de 25 000 € sur un prochain film du réalisateur choisi parmi les courts métrages français des compétitions nationale et labo.

Prix CANAL+ / Ciné+
CANAL+ / Ciné+ Award

Achat des droits de diffusion d'un film en compétition internationale et/ou labo.
Acquisition of broadcasting rights for a film in the International and/or Lab competition.

Prix des effets spéciaux par Adobe
Special Effects Award by Adobe

Dotation : 3 500 € par Adobe.

Prix du meilleur film d'animation francophone
SACD Award for Best French-speaking Animation

Dotation : 2 000 € par la SACD.
Concourent les films d'animation d'expression francophone des trois compétitions.

Prix du rire "Fernand Raynaud"
Fernand Raynaud Award for Best Comedy

Remise d'un trophée.
Dotation : 1 500 € par la Ville de Clermont-Ferrand d'un film issu de l'une des trois compétitions.

Prix du meilleur film documentaire
Award for Best Documentary

Dotation : 1 000 € par l'association Documentaire sur grand écran.

La séance CLO 1 est la cérémonie officielle de remise des prix. Les séances CLO 2 (21h) et CLO 3 (23h) sont similaires mais pas identiques. La première est précédée d'un rapide récapitulatif de la cérémonie et présentation des lauréats, la seconde est uniquement composée de films primés.

The CLO 1 session is the official awards ceremony. The CLO 2 (9pm) and CLO 3 (11pm) sessions are similar but not identical. CLO 2 opens with a quick recap of the main prizes in presence of some awarded filmmakers while CLO 3 is composed exclusively of awarded films.

Tous les trophées Vercingétorix ont été réalisés d'après l'œuvre originale de Roland Cognet.
The Vercingetorix trophies are made from the original work of Roland Cognet.

32e Compétition Internationale

Prix attribués par le jury officiel - *Awards given by the official Jury*

Grand prix
Remise d'un Vercingétorix.
Dotation : 5 000 € par la Ville de Clermont-Ferrand.
Qualification pour les Oscar® et les Bafta (sous réserve d'éligibilité).

Prix spécial du jury
Special Jury Prize
Remise d'un Vercingétorix.
Dotation : 4 000 € par le Conseil départemental du Puy-de-Dôme.

Prix du meilleur film d'animation
Award for Best Animation
Dotation : 1 500 € par Sauve qui peut le court métrage.

Prix du meilleur film européen
Award for Best European Film
Dotation : 1 500 € par le Centre d'Information Europe Direct.

Jury public
Award given by the audience

Prix du public
Audience Prize
Remise d'un Vercingétorix.
Dotation : 4 000 € par le Conseil régional d'Auvergne-Rhône-Alpes.

Autres jurys
Other juries

Prix étudiant
Student Prize
Dotation : 1 500 € par l'université Clermont Auvergne.

European Film Awards
Le court métrage désigné lauréat du meilleur film européen par le jury international sera candidat dans la catégorie "courts métrages" en vue de la 33e édition des European Film Awards.

La séance Vercingétorix V organisée dimanche 9 février à 18h et 20h30 au cinéma Le Rio vous permettra de découvrir une sélection des films primés issus du palmarès des trois compétitions.

Rendez-vous en 2021
du 29 janvier au 6 février
See you in 2021, from January 29 to February 6

Nous remercions tous les participants du festival 2020.
Many thanks to all people who took part in the 2020 Festival.

La fête de clôture

Closing Party

Samedi 8 février

à partir de 21h30

Toute l'équipe
du festival vous invite
à fêter la fin
de cette 42e édition.

Maison du peuple
Place de la Liberté
Clermont-Fd

Saturday 8 February

from 9:30pm

The entire Festival team invites you to celebrate the end of this 42nd edition.

INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL
CLERMONT-FERRAND

GUEST

FLYING TRACTORS ★ rock agricole

TURFU ★ electro trad

DJ LORENZO DEL PLATO ★ DJ set

CLERMONT FERRAND

Click for Flicks

Brèves digitales

A selection Online on the Festival's Website

Une sélection en ligne sur le site Internet du festival

1 PROGRAMME
6 FILMS

Decide who will take home the Click for Flicks Orange Prize by voting online before noon on Friday, 7 February 2020.

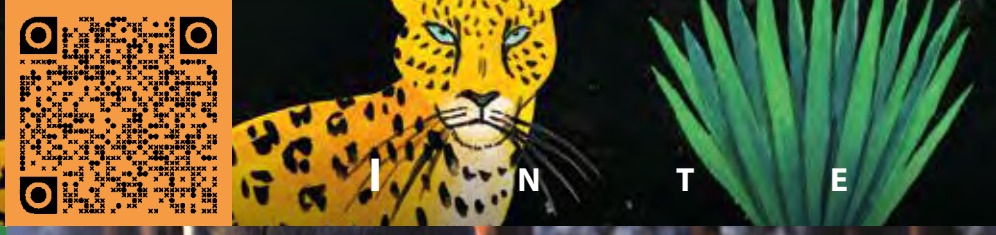
bit.ly/clickforflicks2020

Désignez le lauréat du prix Orange de la sélection Brèves digitales en votant en ligne avant le vendredi 7 février 2020 midi.

bit.ly/brevesdigitales2020

orange™

Brèves Digitales
Une sélection en ligne sur le site Internet du festival



bit.ly/brevesdigitales2020

INSTINCT

Collectif / France / 2019 / Fiction animée / 5'

Dans une forêt dense et glaciale, Piotr, un jeune chasseur russe, se retrouve immobilisé par un piège à ours. Alors qu'il s'éteint lentement, la proie qu'il chassait approche...

In a dense and icy forest, Piotr, a young Russian hunter, gets caught in a bear trap. While he is slowly freezing to death, the prey he was hunting approaches...

Réalisation : Victor Kirsch, Elliot Thomasson, Arthur Allender, Mathieu Antoine, Léna Belmonte, Cyrielle Guillermin. **Scénario :** Victor Kirsch, Elliot Thomasson, Arthur Allender, Mathieu Antoine, Léna Belmonte, Cyrielle Guillermin. **Son :** Mathieu Antoine, Jean-Marc Thurier. **Musique originale :** Romain Allender. **Animation :** Alban Gamay, Léo Bragigand. **Production :** ArtFX, Joan Da Silva, 95 rue de la Galéra, 34090 Montpellier / jdasilva@artfx.fr

Filmographie : premier film.
Ce film est également présent dans le programme AFX1 (voir p. 101).

VIE SAUVAGE

Gabriel Mafféïs / France / 2019 / Animation expérimentale / 4'

Un personnage voyage dans un univers étrange. Il fait des rencontres, participe à des activités. Durant l'une de ces dernières, il se retrouve lié à un second personnage, avec lequel il va poursuivre sa route. Après des moments passés ensemble, ils sont finalement séparés l'un de l'autre. Le premier personnage décide de reprendre son voyage.

A character travels through a strange universe. He meets people, participates in activities. During one of these, he finds himself bound to a second character, with whom he will continue his journey. After some time spent together, they are finally separated from each other. The first character decides to resume his journey.

Réalisation : Gabriel Mafféïs / maffeis.gabriel@hotmail.fr **Scénario, image, montage, animation :** Gabriel Mafféïs. **Son :** Jeanne Grivelet. **Production :** Lycée René-Descartes - DMA, Karine Paoli, avenue Jules-Ferry, BP 40, 63801 Cournon-d'Auvergne Tel : 04 73 77 54 50 / experimentanimation@gmail.com

Filmographie : *C'était l'été*, 1', 2019.

SERIAL PARALLELS
(Parallèles en série)

Max Hattler / Chine, Allemagne / 2019
Animation expérimentale / 9'

Serial Parallels aborde l'environnement urbain de Hong Kong à travers le prisme de l'animation, en considérant les gratte-ciels de la ville comme des bandes de pellicule, où chaque étage ou fenêtre se transforme en photogramme.

Serial Parallels *tackles Hong Kong's urban environment through the lens of film animation, by considering the city's high-rise buildings as series of film strips, with each floor or window corresponding to a film frame.*

Réalisation : Max Hattler / festivals@maxhattler.com www.maxhattler.com **Image :** Iresa Cho, Zhang Riwen, Max Hattler. **Son :** David Kamp. **Montage :** Max Hattler. **Animation :** Zhang Riwen, Iresa Cho. **Production :** Max Hattler, Scm, City Uni Of Hk, L7, Creative Media Centre, 18 Tat Hong Avenue, Kowloon Tong, Hong Kong, Chine / Tel : 852.562 960 41 festivals@maxhattler.com

Filmographie : *Everything Turns*, 2004, 1' / *Collision*, 2005, 3', sélection Carte blanche Autour de Minuit Clermont-Fd 2007 / *Nachtmaschine*, 2005, 4' / *Theme for Yellow Kudra*, 2006, 3' / *Striper v0.1*, 2006, 1' / *Mount Allen*, 2007, 4' / *Drift*, 2007, 4' / *Aanaatt*, 2008, 5' / *Where's Your Head at*, 2009, 6' / *1925*, 2010, 2' / *Sync*, 2010, 9' / *1923*, 2010, 2' / *Spin*, 2010, 4' / *Shift*, 2012, 3' / *A Very Large Increase in the Size, Amount, or Importance of Something Over a Ver*, 2013, 2' / *Shapeshifter*, 2016, 1' / *Divisional Articulations*, 2017, 5' / *Matter and Motion*, 2018, 2' / *+*, 2019, 3'.

Click For Flicks
A selection online on the Festival's website

bit.ly/clickforflicks2020

BI-POLAROID

John Morena / États-Unis / 2018 / Animation expérimentale / 1'

Portrait de forces contraires.

A portrait of opposing forces.

Réalisation : John Morena / area52flix@gmail.com / johnmorena.com
■ **Scénario, image, son, montage, animation :** John Morena. ■ **Musique :** Yulianna Avdeeva. ■ **Production :** John Morena / area52flix@gmail.com ■ **Distribution :** Autour de Minuit, Annabel Sebag, 21 rue Henry-Monnier, 75009 Paris Tel : 01 42 81 17 28 / annabel@autourdeminuit.com

Filmographie : *Area 52*, 2018, série de 52 courts métrages dont *Goals*, 2018, 1', sélection Brèves Digitales Clermont-Fd 2019 / *The King of Spades* (série de courts métrages), 2018. Il a également réalisé de nombreux clips commerciaux.

COIN COIN FINAL

Collectif / France / 2019 / Fiction animée / 4'

Un chien de chasseur va tout faire pour attraper le canard que son maître cherche depuis toujours.

A hunting dog will go all out to catch the duck his master has always been looking for.

Réalisation : Emma Lafond, Gaël Escaravage, Blandine Caravano, Julien Cassisa, Kenza Chehadi-Fonderflick.
■ **Scénario :** Emma Lafond, Gaël Escaravage, Blandine Caravano, Julien Cassisa, Kenza Chehadi-Fonderflick. ■ **Son :** Samuel Debout, Loïc Leocadie, Aurélien Marini. ■ **Musique :** Samuel Debout. ■ **Voix :** Frédéric Perchet. ■ **Animation :** Louka Maréchal, Gabriel Akpo Allavo. ■ **Production :** ArtFX, Joan Da Silva, 95 rue de la Galéra, 34090 Montpellier jdasilva@artfx.fr

Filmographie : premier film.
Ce film est également présent dans le programme AFX1 (voir p. 103).

FREEQUENCES

Alexandre Dubosc / France / 2019
Animation expérimentale / 2'

"Court-mandise" optico-auriculaire. "Sculpture-gâteau" ou "caketrope" tourné en prises de vue réelles sur le thème du son.

An audio-visual Pavlovian short film. "Sculpture Cake" or "caketrope" filmed live, with sound as the theme.

Réalisation : Alexandre Dubosc / alexandredubosc@gmail.com / alexandre-dubosc.com
■ **Scénario, image, son, musique originale, montage, animation :** Alexandre Dubosc. ■ **Production et contact copie :** Alexandre Dubosc / alexandredubosc@gmail.com

Filmographie : *L'amante*, 2002, 7' / *Mecanime au chocolat*, 2014, 1' / *The Caketrope of Burton's Team*, 2012, 2' / *Phytopage*, 2013, 1' / *YouRice*, 2015, 1' / *Melting Pop*, 2015, 1' / *Share France*, 2016, 2' / *Gâteau Gato*, 2018, 1'. Ses créations "alimentaires" ont fait l'objet de nombreuses expositions.
Ce film est également présent dans le programme ECO3 (voir p. 192).

Circuit court

**Vous n'étiez pas au festival ? Vous habitez une commune rurale ?
Vous n'avez pas pu venir autant que vous l'auriez souhaité ?
Vous avez envie de voir certains films recommandés par vos amis ?
Le festival du court métrage de Clermont-Ferrand peut venir jusqu'à vous car il prolonge son travail avec son Circuit Court.
Cette opération permet de développer un travail en profondeur auprès des publics locaux.**

La tournée des Coups de cœur en Région Auvergne-Rhône-Alpes

Pour la 5e année consécutive, le programme "Coups de cœur Clermont" circule en région Auvergne-Rhône-Alpes.

Il reflète à la fois le palmarès de la dernière édition du festival, mais aussi des films fortement marqués par le bouche-à-oreille des différents publics et des coups de cœur des sélectionneurs. Ces séances sont majoritairement présentées et animées par un membre de l'équipe de programmation.

À partir de mars 2020, plusieurs dizaines de séances du programme "Coups de cœur" seront proposées dans toute la région avec le soutien de nombreuses personnes ou associations et de salles de cinéma relais.

Le programme détaillé et complet de cette tournée sera disponible sur notre site Internet et réactualisé en permanence.

Janvier

Jeudi 30 janvier : MONTBRISON / Le Rex

Février

Vendredi 13 février : VEYRIER-DU-LAC cinémathèque des Pays de Savoie et de l'Ain

Mars

Mardi 10 mars à 14h30 :
CLERMONT-FERRAND / salle Conchon

Mercredi 11 mars à 19h :
SAINT-ÉTIENNE / cinémathèque

Jeudi 12 mars à 20h30 :
LEMPDES / La 2deuche

Vendredi 13 mars à 20h30 :
SAINT-AMANT-TALLENDE domaine du Marand

Vendredi 13 mars à 20h :
COUSSAC-BONNEVAL (Nouvelle-Aquitaine) La Ferme de la Tournerie

Lundi 16 mars à 18h30 :
LE-PUY-EN-VELAY / Ciné Dyke

Jeudi 19 mars à 20h30 :
ROCHEFORT-MONTAGNE / lycée agricole

Jeudi 26 mars à 20h :
SAINT-GERMAIN-LEMBRON / La Licorne

Vendredi 27 mars à 20h30 :
BOËN-SUR-LIGNON / L'Entract'

Mardi 31 mars à 20h30 :
CHAMPEIX / collège salle A.G. Monet

Avril

Vendredi 3 avril à 20h30 :
THIERS / Le Monaco

Vendredi 3 avril à 20h30 :
AMBERT / La Façade

Mardi 7 avril à 20h30 :
MURAT / L'Arverne

Mardi 7 avril à 19h30 :
YSSINGEAUX / La Grenette

Mercredi 8 avril à 20h30 :
LANGEAC / centre culturel

Jeudi 9 avril à 20h :
CEYRAT / Espace Culture et Congrès

Mardi 14 avril à 20h30 :
ROMAGNAT / salle Raynoird

Mardi 14 avril à 20h15 :
BRIOUDE / Le Paris

Jeudi 16 avril à 19h30 :
PELUSSIN / CinéPilat

Jeudi 16 avril à 20h :
GRENOBLE / cinémathèque

Vendredi 17 avril à 20h :
SAINTE-FLORINE / salle polyvalente

Vendredi 17 avril à 20h30 :
LES-MARTRES-DE-VEYRE / salle des fêtes

Vendredi 17 avril à 20h30 :
TENCE / Ciné Tence (RISOM)

Contact : e.wojcik@clermont-filmfest.org

Première partie

Diffusion (gratuite) de courts métrages en premières parties de longs métrages dans le Puy-de-Dôme et en Auvergne.

Grâce au Conseil départemental du Puy-de-Dôme, au Conseil régional d'Auvergne-Rhône-Alpes et à la Direction régionale des affaires culturelles, une trentaine de courts métrages issus du festival sont diffusés dans les salles auvergnates en collaboration avec Plein champ, association des cinémas indépendants d'Auvergne.

Au-delà des frontières

Nous poursuivons notre travail de diffusion et de promotion du court métrage en France et à l'étranger.

Paris : Forum des images

Une projection de films primés à l'issue des trois compétitions aura lieu **dimanche 16 février** au Forum des Images (2 rue du Cinéma, 1er), **à 15h30** (labo), **18h** (international) **et 20h30** (national).

Paris : Ciné-Court

En partenariat avec le festival, le Ciné-Court des Inrocks présentera plusieurs films repérés dans les compétitions clermontoises, en présence des équipes des films, **jeudi 27 février 2020 à 20h** à L'Entrepôt (7 rue Francis-de-Pressensé, 14e).
Entrée gratuite sur réservation :
cine.lesinrocks.com/cinecourt

Aubervilliers : Le Studio

6e édition du "Retour du palmarès du festival de Clermont-Ferrand" vendredi **13 mars 2020 à 19h30** au cinéma Le Studio, à Aubervilliers (2 rue Édouard-Poisson).
Entrée gratuite, sur réservation.
Tel : 07 88 52 64 45
billetterie@mairie-aubervilliers.fr

Lyon : Le Comœdia

Une reprise du meilleur de cette 42e édition aura lieu au cinéma Le Comœdia (13 rue Berthelot, 7e) du **lundi 7 au samedi 12 décembre 2020** avec des séances des "Coups de cœur" des compétitions internationale, nationale, labo, une projection jeunes publics et 2 séances reprenant le meilleur des rétrospectives Mondes paysans et Pologne.

Marseille : La Criée

Du 6 au 11 avril 2020, dans le cadre de l'événement "La Criée tout court" (au théâtre national de Marseille, La Criée, 30 quai de Rive Neuve), une carte blanche sera donnée au festival de Clermont-Ferrand qui présentera 7 programmes de courts métrages issus du meilleur de ses éditions 2019 et 2020.

Sur la toile : Festival Scope

Le site Festival Scope proposera une reprise en ligne gratuite des films primés issus du palmarès, en version salle web, du **mercredi 19 février au dimanche 8 mars**. L'occasion de découvrir, revoir, partager des films marquants du festival 2020.
Attention : le nombre de places est limité à 400 tickets par film.
Rdv en ligne sur le site de Festival Scope pour réserver vos places.
festivalscope.com

Éducation aux images

Les élèves du lycée Jean-Monnet d'Yzeure rencontrent Otilia Casteels et Léopold Legrand, respectivement scripte et réalisateur du court métrage *Mort aux Codes.*

Section cinéma-audiovisuel

Sauve qui peut le court métrage est le partenaire des sections cinéma-audiovisuel du lycée Madame-de-Staël de Montluçon, de l'ensemble scolaire Jean-Baptiste-de-la-Salle et du lycée Blaise-Pascal de Clermont-Ferrand. Cette activité annuelle prend un relief particulier au moment du festival où les élèves sont présents et actifs (réalisations vidéo, rencontres…). Des sections cinéma-audiovisuel d'autres régions participent également à la manifestation.

Autres interventions de formation

- Interventions dans les établissements avec des programmes de courts métrages primés ou remarqués.
- Interventions dans les classes sur différents sujets concernant le cinéma.
- Interventions dans le cadre de la formation continue (cours sur le cinéma).
- Formations auprès d'enseignants.

Lycéens et apprentis au cinéma Auvergne-Rhône-Alpes

Dans le cadre d'une convention entre le CNC et la nouvelle Région Auvergne-Rhône-Alpes, Sauve qui peut le court métrage à Clermont-Ferrand et l'Acrira à Grenoble coordonnent l'opération Lycéens et apprentis au cinéma sur l'ensemble du territoire. Le dispositif d'éducation aux images propose aux établissements scolaires quelle que soit leur nature (publique, privée, générale, professionnelle ou agricole) des projections de films en salle. Dans un souci pédagogique, les projections sont accompagnées par des formations pour les enseignants, des interventions de spécialistes auprès des élèves, des ateliers et de nombreux documents pédagogiques destinés aux élèves et aux enseignants afin d'étudier pleinement les films au programme. Plus de 47 800 lycéens et apprentis issus de 323 établissements scolaires de la région ont pu profiter du dispositif pendant l'année scolaire 2019/2020. L'opération LAAC bénéficie du soutien de la Drac, Direction régionale de l'agriculture et de la forêt, des rectorats de Clermont-Fd, Lyon et Grenoble.

- Acrira : Cyril Peyramond / 04 72 61 17 65 cyril.peyramond@acrira.org
- Sauve qui peut le court métrage : Jérôme Ters / 04 73 14 73 13 j.ters@clermont-filmfest.org

laac-auvergnerhonealpes.org

Intervention du cinéaste Sébastien Laudenbach autour de son film *La jeune fille sans mains* dans le cadre du dispositif Lycéens et apprentis au cinéma Auvergne-Rhône-Alpes.

Ciné en herbe

La section cinéma du lycée Madame-de-Staël et Sauve qui peut le court métrage co-organisent les rencontres "Ciné en herbe" à Montluçon depuis maintenant 31 ans.

Depuis leur création, près de 400 invités (réalisateurs, producteurs, comédiens, chefs opérateurs...) sont venus à Montluçon pour partager, transmettre leur passion, parler de leur métier avec le public montluçonnais et les élèves des sections cinéma de l'académie.

La programmation de ces rencontres est faite conjointement par Sauve qui peut le court métrage et les lycéens, à partir de leur participation au festival du court métrage de Clermont-Ferrand.

32es rencontres Ciné en herbe du 13 au 16 avril 2020 :

- Festival de jeunes réalisateurs professionnels
- Masterclasses
- Rencontres et compétitions scolaires

cineenherbe.com

AG Kurzfilm

german films

GOETHE INSTITUT

sauve qui peut le court métrage

KURZFILM ABENTEUER HAMBURG

2020

SOIRÉE ALLEMANDE

PREMIERE SCREENING OF THE 15TH EDITION

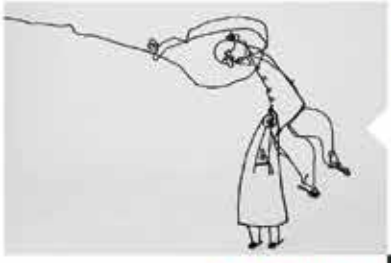
COUP DE CŒUR – LE COURT MÉTRAGE ALLEMAND

A CRUSH ON GERMAN SHORT FILMS

MON • 3RD FEBRUARY • 6 PM • GEORGES CONCHON THEATRE

ASCONA

Julius Dommer
Germany 2019
documentary · 15′
German dialogue
English subtitles



UZI УЗЫ *TIES*

Dina Velikovskaya
Germany, Russia 2019
animation · 7′
no dialogue

DER PROBAND *THE PROBAND*

Hannes Schilling
Germany 2019
fiction · 30′
German dialogue
English subtitles

FACELIFT

Jan Riesenbeck,
Dennis Stein-Schomburg
Germany 2019
experimental fiction · 7′
English dialogue

DIE TINTE TROCKNET NICHT *THE INK DOESN'T DRY*

Felix Herrmann
Germany 2019
documentary · 15′
German dialogue
English subtitles

HOT DOG

Marleen Valien,
Alma Buddecke
Germany 2019
fiction · 8′
English dialogue

VISIT US AT THE GERMAN MARKET STAND

Also join us for the screening of:

MATINÉE ALLEMANDE
WED • 5TH FEBRUARY • 11 AM
GEORGES CONCHON THEATRE

AG KURZFILM – German Short Film Association
contact: Lisa Hering
+49 351 404 55 75 · hering@ag-kurzfilm.de

Les organisateurs du festival du court métrage de Clermont-Ferrand 2020, placé sous le haut patronage de Monsieur Franck Riester, ministre de la Culture, remercient les organismes, les firmes et personnes qui ont bien voulu contribuer à son organisation :

Le Centre national du cinéma et de l'image animée et Dominique Boutonnat, président.
La Direction régionale des affaires culturelles d'Auvergne-Rhône-Alpes et Michel Prosic, directeur.
Le conseil régional d'Auvergne-Rhône-Alpes et Laurent Wauquiez, président.
Le conseil départemental du Puy-de-Dôme et Jean-Yves Gouttebel, président.
Clermont Auvergne Métropole et Olivier Bianchi, président.
La Ville de Clermont-Ferrand et Olivier Bianchi, maire.
La Commission européenne et Ursula von der Leyen, présidente, Mariya Gabriel, commissaire.

Le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche et Jean-Michel Blanquer, ministre.
La préfecture Auvergne-Rhône-Alpes et Pascal Mailhos, préfet.
La préfecture du Puy-de-Dôme et Anne-Gaëlle Baudouin-Clerc, préfète.
L'université Clermont Auvergne et Mathias Bernard, président.
La direction départementale de la cohésion sociale.
L'Agence du service civique.
L'Académie de Clermont-Ferrand et Karim Benmiloud, recteur.
Le Crous Clermont Auvergne et Jean-Jacques Genebrier, directeur général.
Le Cnous et Dominique Marchand, présidente.
L'École nationale supérieure d'architecture de Clermont-Ferrand, Simon Teyssou, directeur.
L'École supérieure d'art de Clermont Métropole et Emmanuel Hermange, directeur.
L'École supérieure de commerce de Clermont-Ferrand, Françoise Roudier, directrice.
Le groupe CANAL+, Maxime Saada, président du directoire, Gérald-Brice Viret, Mélanie Gautier, Sonia Lukic. Pascale Faure, Brigitte Pardo. CANAL+ family, Audrey Brugère, Nathalie Leffray.
Le groupe Ciné-Alpes et Line Davoine.
Le groupe Pathé.
La Fondation d'Entreprise Michelin, Florent Menegaux, président du groupe Michelin et de la Fondation d'Entreprise Michelin. Philippe Legrez, délégué général de la Fondation d'Entreprise Michelin. Anne Teffo, déléguée générale adjointe de la Fondation d'Entreprise Michelin, Nathalie Ellie, chargée de mécénat.
Vivendi, Marie-Cécile Davassou, chargée de partenariats.
Adami, Jean Jacques Milteau, président, Bruno Boutleux, directeur général, Odile Renaud, directrice de l'Action artistique.
La Banque Populaire Auvergne-Rhône-Alpes et Daniel Karyotis, directeur général.
SNCF, Agnès Ogier, directrice générale de la communication et de l'image du groupe SNCF, Stéphane Chéry, directeur de la communication externe et de la marque SNCF, Benoît Lanciot, directeur de la communication événementielle et des partenariats. Alain Thauvette, directeur régional TER Auvergne-Rhône-Alpes SNCF Mobilités, Marie-Anne Maire, directrice de la communication Auvergne-Rhône-Alpes.
La Procirep, Alain Sussfeld, président, Idzard Van Der Puyl, délégué Général, Catherine Fadier, Julien Seul, président de la commission cinéma.
La Sacem, François Besson, Églantine Langevin.
Jean-Philippe Lesaffre, délégué régional.
Air France, Mathieu Fleisch, directeur des ventes Air France Auvergne-Rhône-Alpes.
Corinne Ritzenthaler, marketing manager, Auvergne-Rhône-Alpes.
Crédit Agricole Centre France, Jean-Christophe Kiren, directeur général, Frédéric Dupouhet, responsable de la communication.
SACD, Sophie Deschamps, présidente. Marie-Castille Mention-Schaar, présidente de la commission Cinéma. Mathilde Maraninchi, Fabienne Gambrelle, administratrices animation.
Pascal Rogard, directeur général, Valérie Anne Expert, directrice adjointe du développement culturel.
SMTC, François Rage, président, Jean-Yves Bechler, directeur général.
Enedis, Pierre-François Mangeon, directeur territorial 63, Lionel Schmitt-Zenss, direction territoriale Enedis 63.
Adobe, Sébastien Deguy, vice-président 3D & Immersive.
Le Fonds MAÏF pour l'Éducation, Christian Ponsolle, président.
Laboratoires Thea, Jean-Frédéric Chibret, président.
Arfis École, Jérôme Gay et Philippe Guitteau, directeurs.
Hôtel Kyriad Prestige, Jean-Luc Monot.
Nova, Nadine Gravelle, Mélanie Mallet et les journalistes animateurs.
Télérama, Caroline Gouin, Véronique Viner-Flèche et la rédaction cinéma.
Journal *L'Humanité*, Catherine Attia-Canonne et la rédaction cinéma.
BECOMS, Mathieu Paris, et toute l'équipe.
Toute l'équipe de Cinémateriel Lyon.
Documentaire sur grand écran, Annick Peigné-Giuly, présidente.
Les Amis du Vieux Clermont, Anne-Sophie Simonet, présidente.
UniversCiné, Denis Rostein, directeur général.
Eiffage Construction Auvergne, Thierry Julien.
Forézienne d'Entreprises, Vincent Fougerouse.
Bimp, Sophie Pillon, responsable boutiques.
Bimp.PRO, Sébastien Auclair, responsable région B2B.
Imprimerie G. de Bussac, Groupe Drouin, Franck Drouin et son équipe, Thierry Bravard.
Imprimerie Print Conseil, Pascal Lavrador.
J.C. Decaux Services et Antoine Guitton, directeur régional.
Vice Versa, Philippe Mallet, Arnaud Nicolas et leur équipe, Claire Launoy, Sylvie Garreau, Gaël Le Rudulier.
Orange, Olivier Dondain, délégué régional Auvergne.
Adista, Christelle Gibert, directrice Agence Auvergne.
Éditions La poule qui pond, Valentin Mathé, directeur.
Inja, institut national des jeunes aveugles, Xavier Dupont, directeur.
L'équipe du magasin Ikea Clermont-Ferrand.
Le Buena Vista Local Club, club des partenaires du festival : 7ème Sens, Adista, Agaetis, Auvergne-Rhône-Alpes Entreprises, AIP Conseil, ALVS, Boucomont Immobilier, Cabinet Archer-Allianz, Chaumeil, EACS, Foire de Cournon, In Extenso, Inovages, LADon, Peretti, l'Art et la matière, PGDIS, 2MAtech, Vice Versa, Videlio.

Ainsi que :

Ville de Clermont-Ferrand :
Isabelle Lavest, adjointe à la culture, Christine Dulac-Rougerie, adjointe aux sports, Philippe Bohelay, adjoint à la vie associative et l'animation socioculturelle. Agnès Froment, Julie Hamelin et la direction générale des services, Régis Besse, Marie Pichon, Flore Brasquies, Fanny Martin et la direction de la culture. Hervé Marchand et le service communication.
Enseignement Supérieur et Relations Internationales, Jean-François Collin, Charlotte Legrand, Hélène Lucchesi.
Pierre Mauchien, Bruno Alvy, Jean-Marc Detroyat et le personnel de la Maison de la culture. Le personnel de la salle Georges Conchon et du gymnase Fleury.
La direction des Sports et de la Logistique, son directeur Jean-Benoît Burnichon ainsi que Lisa Missio, Julien Savel et Samy M'Hanaoui et son équipe, Éric Basset, Nicolas Maryniak.
Jean-Pierre Rougeyron et l'équipe du Service de décor floral (Ville de Clermont-Fd). Service Protocole, Événements et Manifestations Officielles, Géraud Tournilhac et Paula Martins. Christophe Gagnon et Véronique Camarero, direction de l'animation et de la vie associative.
Iria De Castro et Badhia Bencheikh, centre Camille-Claudel (DAVA).
Isabelle Martin, service gestion administrative du domaine public.
Sarah Mattera, mille formes, centre d'initiation à l'art pour les 0-6 ans. Clermont-Ferrand Capitale Européenne de la Culture 2028, Cécile Finot, Rosalie Lakatos.

Conseil régional Auvergne-Rhône-Alpes :
Florence Verney-Carron, vice-présidente à la culture et au patrimoine.
Philippe Bailbe, directeur général des services. Ginette Chaucheprat, directrice de la culture et du patrimoine.
Luce Vincent, cheffe du service industries culturelles, Catherine Puthod, Marie-Cécile Brunet et la direction de la culture et du patrimoine.
Lionel Chalaye, chef de service, et la direction des Actions Culturelles.

Centre national du cinéma et de l'image animée :
Olivier Henrard, directeur général délégué. Julien Neutres, directeur de la création, des territoires et des publics. Valentine Roulet, cheffe du service de la création.
Daphné Bruneau, cheffe du service de l'action territoriale et chef du service de la diffusion culturelle, Samia Mouhoub, Sabine Roguet, Mélanie Millet.
Morad Kertobi, responsable du court métrage.

Elise Veillard, cheffe du département éducation artistique. Vincent Florant, directeur de la transformation numérique.
Évelyne Laquit, directrice de la communication, Lionel De Sousa.

Conseil départemental du Puy-de-Dôme :
Pierrette Daffix-Ray, vice-présidente du Conseil départemental en charge des Collèges, Culture, Sport et Vie associative. Jean Salesse, directeur de cabinet, Carole Bérioux, responsable communication, Ivan Karvaix, directeur Accompagnement et développement culturel des territoires, Marie Sanitas, cheffe du service Culture, sport et ressources itinérantes.

Clermont Auvergne Métropole :
Isabelle Lavest, vice-présidente déléguée à la culture et à la communication, Christine Dulac-Rougerie, vice-présidente en charge des sports, Danielle Misic, présidente de la commission culture et les élus de la commission. Jean-Michel Bossard, directeur général des services. Alain Bouzidi, directeur général adjoint attractivité et rayonnement du territoire. Pierre Patureau Mirand, directeur de la culture, Franck Zimmermann, chef de service de l'action culturelle et toute l'équipe de la direction culture ainsi que du pôle imagO. Patrice Couineau, directeur du conservatoire à rayonnement régional de Clermont-Ferrand Emmanuel-Chabrier, Mélanie Villenet Hamel, cheffe du service lecture publique, Chantal Bousquet et Catherine Rougier, responsables du centre de documentation de La Jetée et toute l'équipe du service lecture publique. Boris Caille, directeur des sports, Christine Beaudeau et toute l'équipe du stade nautique Pierre-de-Coubertin. Emmanuel Morvan, directeur de la communication et toute son équipe. Mathieu Rué, Khalid Abbad, David Guillaume et toute l'équipe du service informatique. Lucie Leroy-Schmitt, cheffe du service ingénierie patrimoniale et toute son équipe.

Europe Créative MEDIA et Agence exécutive éducation, audiovisuel et culture :
Harald Trettenbrein, chef de l'unité Europe Créative MEDIA – EACEA, Soon-Mi Peten, Géraldine Hayez, Elena Boggio.

Relais Culture Europe / Europe Créative MEDIA France :
Margaux Lacoste.

DRDJSCS Auvergne-Rhône-Alpes :
Isabelle Delaunay, Haciba Chaïb.

DRAC Auvergne-Rhône-Alpes :
François Marie, directeur régional adjoint. Jacqueline Broll, directrice du pôle Action Culturelle et Territoriale, Yves Le Pannerer, conseiller cinéma audiovisuel et multimédia, Agnès Monier, Anne-Noël Bouin, conseillère.

Et par ordre alphabétique du pays :

Allemagne : Goethe Institut Lyon, Joachim Umlauf, Hannah Kabel / Internationales Kurzfilm Festival Hamburg, Sven Schwarz / AG Kurzfilm, Jana Cernik, Jutta Wille, Franziska Kache / Kurz Film Agentur Hamburg, Alexandra Gramatke, Anna Leimbrinck, Stine Wrangler / German Films, Martin Scheuring / Filmfest Dresden, Anne Gaschütz / Festival d'Oberhausen / Internationale Kurzfilmwoche Regensburg.

Autriche : VIS Vienna Shorts, Matija Milovanovic.

Belgique : Festival du court métrage de Bruxelles, Céline Masset, Pascal Hologne / Flanders Image, Christian De Schutter, Jaspers Nijsmans / Wallonie Bruxelles Images, Geneviève Kinet / International Short Film Festival Leuven, Vincent Langouche / L'Agence belge du court métrage, Mathilde Pâques / Ben Vandendaele / Wallonie-Bruxelles International.

Brésil : Associação Cultural Kinoforum, Zita Carvalhosa, Anne Fryszman, Beth Sa Freire.

Bulgarie : MEDIA Desk Bulgarie, Kamen Balkanski.

Canada : SODEC, José Dubeau, René Livernoche / Téléfilm Canada, Bruno Légaré, Danielle Bélanger/ Office National du Film du Canada, Elise Labbé, Danielle Viau / imagineNATIVE, Adriana Chartrand, Jason Ryle / Centre culturel canadien, Jean-Baptiste Le Bescam.

Chili : Cine Lebu, Claudia Pino, Gonzalo Fredes / Mundus Novus.

Chine : Kede College of Capital Normal University, Su Jing / Shenzhen Media Group – CSFF, Jane Sun.

Chypre : International Short Film Festival of Cyprus, Alexia Roider, Kimonas Mylonas.

Colombie : Bogoshorts, Jaime E. Manrique, Prolmagines.

Corée du Sud : Jeonju International Film Festival, Lee Sang-yong / Seoul international Extreme-Short Image & Film Festival (SESIFF), Suh Myung-soo, Son Kwang-soo, Somang Choi.

Croatie : MEDIA Desk Croatie, Martina Petrovic.

Cuba : Festival de Cine de La Habana, Yumey Besú. Muestra Joven, Mijail Rodriguez.

Danemark : Odense International Film Festival, Birgitte Weinberger.

Égypte : Saad Hendawy.

Estonie : PÖFF Shorts, Laurence Boyce / ShortEst, Peter Murdmaa.

Espagne : Donostia Kultura, José Miguel Beltran, Alfonso C. López / Tabakalera, Ane Rodríguez Armendariz, Victor Iriarte / Festival de San Sebastian, Lucia Olaciregui, José Luis Rebordinos / Kimuak, Txema Muñoz / Madrid en Corto, Ismael Martin / Cortosfera, Jorge Rivero / SACO, Pablo de Maria Diaz / Andrea Jaurrieta.

Finlande : Finnish Film Foundation, Otto Suuronen / Festival de Tampere, Jukka-Pekka Laakso, Juhani Alanen, Suvi Hanni.

France :
Université Clermont Auvergne, Bettina Aboab, vice-présidente Vie universitaire et culture / Faculté des lettres et sciences humaines, Stéphane Gomis, doyen de l'UFR Lettres, culture et sciences humaines, Caroline Lardy, Valérie Monmort / École de droit, Christine Bertrand, doyen / École d'économie de l'université Clermont Auvergne, Samuel Guerineau, doyen / Maison internationale universitaire, Carmen Vernat / Crous Clermont Auvergne, Richard Desternes, Chloé Le Pogam / École nationale supérieure d'architecture de Clermont-Fd, Jacques Pouillet, Alexandre Cubizolles, Jean-Louis Coutarel / Groupe ESC Clermont, Daniela Borodak, Florence Saugues, Patrick Papaureille, Dominique Preuvots, Paula Do Nascimento / IADT, Émilie Mirault-Colin, Grégoire Rouchit / Canopé 63, Carole Laisné, Marie-Adélaïde Eymard / Service Université Culture, Evelyne Ducrot / Direction de la Vie Universitaire, Jérôme Bonjean / master Études Hispaniques, Stéphanie Urdician / Leisha Lecointre, Daniel Rodrigues et leurs étudiants en charge du projet de sous-titrage / Aurélie Boussat / l'équipe de l'Hacienda / Electric Palace, Stéphane Calipel et les étudiants.

Clermont Auvergne Tourisme, Vincent Garnier, directeur, Isabelle Carreau, Marie Dalle et Élodie Dubosclard / Stade Clermontois Omnisport, Jean Michel Barlet, président / Syndicat mixte du projet Chaise-Dieu, Claire Monteillard / Auvergne-Rhône-Alpes Entreprises, Valentin Vaqué, Maria Warme.
École ArtFx, Gilbert Kiner, Joan Da Silva / École nationale supérieure Louis-Lumière, Vincent Lowy, Mehdi Aït-Kacimi, Sylvie Carcedo / Lycée René-Descartes, Karine Paoli, Joann Guyonnet / Lycée Léonard-de-Vinci, Michel Levent, Raphaël Mendola / Conservatoire à rayonnement régional Emmanuel-Chabrier, Patrice Couineau, Pascale Siméon / Conservatoire national de musique et de danse de Lyon, Gilles Alonzo / La Fémis, Géraldine Amgar / Écal, Jean-Guillaume Sonnier / ENSA de Nantes, Cyrille Bretaud / Filmer l'air de rien, Jérémy Laurichesse et Léa Enjalbert / Unis-Cité, Janick Cordier.
Sylvie Lindeperg / Sébastien Layerle / Sylvain Dreyer / Tangui Perron / Olivier Le Clainche / ARCALT festival Cinelatino, Eva Morsch-Kihn / L'Agence du court métrage, Jérôme Descamps, Amélie Chatellier et toute l'équipe / Auvergne-Rhône-Alpes Cinéma, Grégory Faes, Marie Le Gac / Carrefour des festivals, Antoine Leclerc / Festivals Connexion, Thomas Bouillon / Marché du film de Cannes, Jérôme Paillard / L'Acid, Fabienne Hanclot, Amaury Augé, Pauline Ginot / CITIA, Mickaël Marin / UniFrance, Christine Gendre / Institut Français, Émilie Boucheteil / Maison des scénaristes, Sarah Gurévick, Nicolas Zappi / Sudu Connexion / Jean Tourette, Kiblind.
Cinéma Le Rio, Alice Tourlonias, Rémy Laroere, Sylvie Solitude, Aurélie Grenard / Ciné Capitole et Ciné Jaude, Sophie Almécija / Cinéma Arcadia, Frédéric Emile / Le Petit Vélo, Philippe Grand / Visium, Thierry Decombas / Ciné-parc, Candice Roussel et Christophe Jeanpetit / La 2Deuche, Hervé Lamouroux et Saïda Attar / Courant 3D Angoulême, François Serre / Plein la Bobine, Geoffrey Adam, Manon Guerin, Guillaume Bonhomme et Mathieu Sabatier / Agence des Musiques Traditionnelles en Auvergne, David de Abreu.
France 3 Auvergne, Jean Forneris, Richard Beaune, Valérie Mathieu / France Bleu Pays d'Auvergne / *Info Magazine* / *La Montagne*, la rédaction locale / Radio Altitude / Radio Arverne 100.2 et les animateurs / Radio Campus, Barbara Gonçalves, les animateurs / RCF63, Laurent Sciauvau / *Le Semeur Hebdo* / TV8 / Zap / myDylarama, Clotilde Couturier, Abla Kandalaft / Élise Loiseau / La Fondation Varenne et Daniel Pouzadoux, président, Philippe Page, Roland Duclos /

François Puzenat. La Blogothèque, Christophe Abric. SCOP librairie Les Volcans / L'imaginarium du photographe, Maxime Gobet. Boostup, Laurent Gardette, Clément Renaud, Aurélien Dufour, Fabien Gregoire, Thierry Honoré, Philip Renaud, Catherine Ducruet / Dune MK, Stéphane Lamouroux et toute l'équipe / Vidélio Events + Utram, Régis Georgeault et son équipe / Traces d'images, Jean-Paul Marleix / Scopika, Jean David Olekhnovitch, Joël Mossand et toute l'équipe / Kube, David Cabal / Burotic System, Julien Passitaud / Hors Série, Patrick Miramand / Arfis École, Jérôme Gay et Philippe Guitteau, directeurs, les encadrants, Valentine Burnez, Georges Minangoy, Emmanuel Prat, ainsi que les élèves : Régis Barjon, Bastien Coulon, Elina Cuny, Léo Desnoyelles, Tom Dubreil, Guillaume Hue, Nicolas Ivasic, Benjamin Jolivet, Benjamin Jouve, Adrien Laprade, Lenny Mendez, Lilas Michelard, Timothé Morel, Gaëlle Perret, Morgane Quincy, Édouard Verdier / Roland Cognet / Claire Diao / Claude Duty / Annick Rivoire / Michel Coteret / Pierre Zéni / Armel Hemme, Marie Misset / Denis Dolidon / Thomas Hakim / Agnès Patron / Alexandre Dubosc / Nikodio / Bruno Darles / Lumières Numériques, Pierre-Loïc Précausta. Observatoire des cuisines populaires, Éric Roux. Jean Cohade. Nadira Ardjoun, Georges Bollon, Jacques Curtil, Christian Denier, Roger Gonin, Christian Guinot, Antoine Lopez, Isabelle Pio-Lopez. Alain le Quernec.

Grèce : Centre du cinéma grec, Stavroula Geronimaki.

Hongrie : Daazo, Zsuzsanna Brasher.

Indonésie : Indonesian Film Board, Dimas Jayasrana. Minikino Film Week, Edo Wulia.

Iran : Tehran International Short Film Festival.

Islande : Icelandic Film Centre, Christof Wehmeier.

Irlande : IndieCork, Michael Hannigan, Una Feely.

Italie : Centro Nazionale del Cortometraggio, Jacopo Chessa, Eugénie Bottereau.

Jamaïque : Jamaica Film and Television Association (JAFTA), Analisa Chapman.

Liban : Institut Français du Liban (Beyrouth) - Luciano Rispoli, Theo Caillat.

Lituanie : Lithuanian Shorts Agency & ISFF Vilnius Film Shorts, Rimante Daugelaite, Marija Razgute / Baltic Pitching Forum.

Luxembourg : Film Fund Luxembourg, Carole Kremer, Norbert Laporte.

Macédoine du Nord : Creative Europe Desk MEDIA MK, Bistra Georgieva.

Malte : Film Grain Foundation.

Mexique : Ambassade de France au Mexique, Clémentine Mourão-Ferreia / IMCINE, Jannike Curuchet.

Norvège : Det Norske Filminstituttet, Arna Marie Bersaas, Toril Simonsen.

Palestine : Palestine Cinema Days, Hanna Atallah, Brigitte Boulad, Sarah Schlüssel, Lina Soualem / Institut Français de Jérusalem / Marwan Barghouti.

Pays-Bas : Festival Go Short, Kirsten Ruber / Walley van Groningen.

Pologne : Polish Film Institute, Maria Gradowska-Tomow / Krakow Film Foundation - Polish Shorts, Barbara Orlicz-Szczypuła, Marta Świętek, Katarzyna Wilk / PWSFTViT (The Polish National Film, Television and Theater School in Łódź), Mariusz Grzegorzek, recteur, Marcin Malatyński, Dagna Kidoń / Consulat général de Pologne à Lyon, Joanna Kozińska-Frybes, consule générale.

Portugal : Agência da Curta Metragem / Festival de Vila do Conde, Miguel Dias / Festival Indie Lisboa, Miguel Valverde / Gnration, Luis Fernandes.

République de Serbie : Film Center Serbia CED MEDIA Offic, Nevena Negojević.

République Tchèque : Czech Film Center, Marketa Santrochova, Vitezslav Chovanec / MIDPOINT Soňa Morgenthalová.

Royaume-Uni : British Council, Joanna Duncombe / Encounters Festival, Rich Warren / Guardian News & Media, Jess Gormley / NFTS, Hemant Sharda / HOME, Andrew Willis.

Roumanie : Romanian Film Promotion, Alexandra Bogniu.

Sénégal : Institut Français de Dakar / Moustapha Samb.

Singapour : Viddsee, Ho Jia "Jian".

Slovénie : Kraken Short Film Promotion Society, Peter Cerovšek.

Slovaquie : Slovak Film Institute, Lea Pagacova.

Suède : Swedish Film Institute, Jing Haase, Patrik Axén, Ami Ekström / Uppsala International Film Festival, Niclas Gillberg, Christopher Olofsson / Frida Mårtensson.

Suisse : Swiss Films, Sylvain Vaucher / Festival de Locarno, Charlotte Corchète / Festival de Winterthur, John Canciani / École cantonale d'art de Lausanne, Lionel Baier, Jean-Guillaume Sonnier.

Taïwan : Kaohsiung Film Archive, Meng-Yin Yang, Hao-Jie Huang / Kaohsiung Film Festival, Polny Chiu.

Les bénévoles sans qui le festival ne pourrait fonctionner.
Les représentants des comités d'entreprise. Les réalisateurs et les producteurs qui ont proposé leurs films à la sélection ainsi que ceux présents dans les rétrospectives. Les exposants et participants au 35e Marché du film court. Les exploitants de salles qui participent à la diffusion de courts métrages en première partie. Les participants aux rencontres professionnelles. Les hôtels, restaurants et commerçants qui jouent le jeu. Les services communication des villes de Chamalières, Cournon-d'Auvergne, Guéret, Issoire, Montluçon, Riom, Royat, Thiers, Roanne. Les annonceurs.

Liste des annonceurs

Académie des César p. 48
Adami p. 212
Adista p. 208
Adobe encart 4
Africa 20/20 p174
Agence du court métrage p. 125
Air France encart 2
ALVS p. 80
Applications festival encart 6
Atalante Productions p. 63
L'Atelier p. 180
Awotélé p. 171
Banque populaire 4e de couverture
Becoms p. 196
Bimp pp. 53, 161
Bourse des festivals p. 134
Bref p. 75
CANAL+ 2e de couverture
La caravane ensorcelée p. 69
Ciné-concert Oiseaux Tempête p. 94
Ciné Food p. 87
Clermont-Ferrand Capitale Européenne de la Culture 2028 encart 5
Collège/lycée de tous les talents p. 187
Commission Auvergne-Rhône-Alpes p. 138
Concours de la jeune critique cinématographique p. 195
Crédit Agricole encart 1
Crous Clermont Auvergne p. 121
Dune MK p. 51
École de cinéma de Łódź p. 151
Écran Total p 130
Eiffage construction / Eiffage Forézienne p. 142
Electric Palace pp. 83, 92
ESC Clermont p. 112
Espace réalité virtuelle p. 61
Exposition *Il était une fois dans l'Est : Polskie plakaty filmowe (1955-1980)* p155
Exposition *Les mondes rêvés de Rosto* p. 104
Exposition *Rosto 50/50* p. 107
Expresso p. 118
Festival du court métrage d'animation de Roanne p. 59
Festival Scope p. 163
La fête de clôture p. 226
Fondation d'entreprise Michelin p. 148
France Télévisions 3e de couverture
Le Film Français p. 122
L'Humanité p. 114
Ikea p. 158
Il faut aller voir p. 133
Krakow Film Foundation / Polish Shorts p. 152
Kyriad Prestige p. 176
Librairie Les Volcans p. 137
Lumières Numériques p. 178
Mercure Hôtels p. 89
Nova p. 14
Passeurs d'images SQP p. 189
Les Petits Ateliers p. 185
Polish Film Institute p. 156
Positif p. 67
Quais du polar p. 77
Région Bretagne p. 117
Résidence d'écriture de scénario de court et long métrage de Clermont-Ferrand p. 71
Résidence d'écriture de scénario de court métrage de fiction de Moulins p. 141
Résidence de création de musique de court métrage de La Chaise-Dieu p. 129
SACD p. 126
Scopika p. 165
Shortfilmdepot p. 108
SMTC pp. 65, 168
SNCF p. 221
Soirée allemande p. 232
Télérama p. 44
Toshiba p. 57
Tout Clermont p. 85
UniversCiné p. 55
Vice Versa encart 3
Videlio p. 73

Crédits photos

Patrick Soudin (Franck Riester, p. 8)
Govin Sorel (Dominique Boutonnat, p. 11)
Anaelle Meunier (L'Atelier - École nationale supérieure d'architecture de Clermont-Ferrand, p. 25)
Baptiste Chanat (L'Atelier - Conservatoire national supérieur musique et danse de Lyon, p.26 ; L'Atelier - Sauve qui peut le court métrage, p. 27 ; Présentation d'acheteurs et de diffuseurs, p. 28 ; Plateformes VOD et courts métrages, p. 28 ; Euro Connection & La Petite Fabrique - One-on-one meetings, p. 30 ; Remise du prix Procirep du producteur de court métrage, p. 30 ; Espace Réalité Virtuelle, p. 33 ; Les Petits Ateliers, p. 33 ; Ambiance salle Cocteau, p. 42 ; Pub Les Petits Ateliers, p. 185 ; Vercingétorix, p. 225 ; Otilia Casteels et Léopold Legrand, p. 231)
Juan Alonso (Meet & Greet, p. 28 ; Euro Connection & La Petite Fabrique - Session de pitchs, p. 29 ; Développer mon projet de court métrage, p. 30 ; B2B: Distributors, p. 32 ; Rencontres avec les réalisateurs de la compétition nationale, p. 33 ; Rencontres avec les réalisateurs de la compétition labo, p. 34 ; Rencontre ACID - Sébastien Betbeder, p. 35 ; Lauréats 2019, p. 42 ; Rosto, p.45 ; Zoël Aeschbacher, p. 141 ; Pub concours de la jeune critique cinématographique, p. 195)
Rémi Boissau (CNC : Étude, bilan annuel et annonce, p. 31 ; Prix du public, p. 42)
Double Salto (L'Atelier, p. 33)
Claire Pathé (Ruppert Pupkin, p. 34)
LudChat / F. Puzenat (affiche Ciné-concert Oiseaux-Tempête x As Human Pattern, p. 36)
Fred Stucin (Julien Mignot, p. 36)
André Hébrard (Fête de clôture, p. 36)
David Lawrence Byrd (Yuko Shimizu, p. 38)
Hélène Tillman (Emmanuelle Destremau, p. 39)
Gary Carlton (John Grant, p. 39)
Erwan Fichou & Théo Mercier (Rebeka Warrior, p. 40)
Vanessa Chambard (Noëlle Vachon, pp. 42-43)
Pascal Ito (Emma Liégeois, Massimo Riggi, p. 42)
Jurgen Nefzger (ESACM, p. 98)
Thomas Bartel (*La maman des poissons ; Avanti ; Relai ; Les chiens aboient*, p. 218)
Droits réservés (*Mon royaume*, p. 218)
Insolence Productions (*Traverser la nuit*, p. 219)

Conception, réalisation : VICE VERSA - Impression : GROUPE DROUIN

I N D E X

Films

AFRIQUE DU SUD - *SOUTH AFRICA*
11-19 214
Scenes from a Transient Home - *Scènes d'un foyer transitoire* 172
What Did You Dream? - *De quoi t'as rêvé ?* 68

ALBANIE - *ALBANIA*
Van (The) - *Le van* 128

ALGÉRIE - *ALGERIA*
Templum Amicitiae 214

ALLEMAGNE - *GERMANY*
Bad Lesbian 207
Beauty (The) - *La beauté* 193, 200
Blue Boy 88
Cat Lake City 188
Eine Stürmische Nacht - *Une nuit orageuse* 188
External World (The) - *Le monde extérieur* 145
Freeze Frame - *Arrêt sur image* 86
Hot Dog 55
Inverno (L') - *L'hiver* 184
Moonjump 183
Mustererkenntnis - *La connaissance des formes* 90
Nacht Ueber Kepler 452b - *Une nuit sur Kepler 452b* 65
Oslo 58
Portrait of Suzanne - *Portrait de Suzanne* 155
Pumpers Paradise - *Le paradis de la gonflette* 187
Serial Parallels - *Parallèles en série* 228
Tinte Trocknet Nicht (Die) - *L'encre ne sèche pas* 76
Tradition 50
Uzi - *Le lien* 183

ARABIE SAOUDITE - *SAUDI ARABIA*
Ertidad - *Dans le sud* 64

ARGENTINE - *ARGENTINA*
Blue Boy 88
Darikiken 70
Mamapara - *Mère-pluie* 60
Pulsión - *Pulsion* 57

ARMÉNIE - *ARMENIA*
Nor Tarva Goji - *Le rôti de Noël* 56

AUSTRALIE - *AUSTRALIA*
At the Formal - *Au bal des finissants* 144
Rebooted 191
Skewwhiff - *La fêlure* 56

AUTRICHE - *AUSTRIA*
Apfelmus - *Compote de pommes* 68
MeTube: August Sings Carmen 'Habanera' - MeTube : *August chante la Habanera de Carmen* 202

BELGIQUE - *BELGIUM*
Adoration 110
Au large 190
Avanti 218
Axolotl 111
Baloji - "Peau de Chagrin / Bleu de nuit" 96
Betty's Blues 203
Cerise sur le gâteau (La) 183
Chiens aboient (Les) 218
Da Yie 76
De Spelende Mens - *Homo Ludens* 207
Demi-saison (La) 202
Freeze Frame - *Arrêt sur image* 86
Je serai parmi les amandiers 123
Kérosène 220
Légende dorée (La) 47, 110
Machini 172
Maman des poissons (La) 218
Marée 140
Matriochkas 50
Mon royaume 218
Monster of Nix (The) - *Le monstre de Nix* 107
Mort à Vignole 110
On est pas près d'être des super héros 190
Parcelle (La) 165
Part de l'ombre (La) 111
Petit poussin roux (Le) 184
Petite anatomie de l'image 111
Point de fuite 111
Poisson fidèle (Le) 199
Quand on est amoureux, c'est merveilleux 146
Rasta 170
Relai 218
Saison du silence (La) 164
Traces 131, 194
Une chance unique 127
Vihta 206
Voyage autour de ma chambre 110
Zombies 85, 195

BOLIVIE - *BOLIVIA*
Mamapara - *Mère-pluie* 60

BOSNIE-HERZÉGOVINE - *BOSNIA-HERZEGOVINA*
Route 3 - *Ligne 3* 54

BRÉSIL - *BRAZIL*
Bonde - *La bande* 53
Ilha das Flores - *L'île aux fleurs* 147
Quebramar - *Brise-lames* 62
Rise - *Ascension* 82
Swinguerra 91
Teto Preto - "Gasolina" 96

BURKINA FASO
Bablinga 171
Carrière de Pissy 84
Écuelles (Les) 175
Inconnu (L') 214

CANADA
Cayenne 54
Danse macabre 145
Girl in the Hallway - *La petite fille dans le couloir* 50
Homme qui plantait des arbres (L') 163
Je finirai en prison 59
Physique de la tristesse 73
Rise - *Ascension* 82
Still Life - *Nature morte* 145
Tio Tomás, a Contabilidade dos Dias - *Oncle Thomas, la comptabilité des jours* 124
Voisins (Les) 146

CHILI - *CHILE*
Abisal - *Abyssal* 68
Amerigo et le Nouveau Monde 140, 194

CHINE - *CHINA*
Serial Parallels - *Parallèles en série* 228
She Runs - *Elle court* 57
Water Will Carry Us (The) - *L'eau nous emportera* 64
Wuen 186

COLOMBIE - *COLOMBIA*
Sol del Llano - *Soleil des plaines* 76

CORÉE DU SUD - *SOUTH KOREA*
Accompany - *Accompagnant* 72
Audition on the Subway - *Audition dans le métro* 202
Hãy Tỉnh Thức Và Sẵn Sàng - *Reste éveillé, sois prêt* 62
Mascot - *La mascotte* 52

CÔTE D'IVOIRE - *IVORY COAST*
Rasta 170

CROATIE - *CROATIA*
Potop - *Déluge* 62
Toomas Beneath the Valley of the Wild Wolves - *Thomas dans la vallée des loups sauvages* 71
Udahnut zivot - *Une vie inspirée* 64

CUBA
I Love Lotus - *J'aime Lotus* 72

DANEMARK - *DENMARK*
Whale Valley - *Le fjord des baleines* 166

ÉGYPTE - *EGYPT*
Hazihi Lailaty - *C'est ma soirée* 170
Henet Ward - *Ward et la fête du henné* 75

ESPAGNE - *SPAIN*
16 de Decembro - *16 décembre* 60
7:35 de la mañana - *À sept heures trente-cinq du matin* 202
Bad Lesbian 207
Günst ul vándrafoo - *Rafales de vie sauvage* 84
Infierno y Tal (El) - *L'enfer, etc.* 85
Metamorphosis 120
Mujer Sin Hijo - *Femme sans enfant* 67
Un Coche Cualquiera - *Une voiture parmi d'autres* 74

ESTONIE - *ESTONIA*
Toomas Beneath the Valley of the Wild Wolves - *Thomas dans la vallée des loups sauvages* 71
Winter in the Rainforest - *Un hiver dans la forêt tropicale* 62

ÉTATS-UNIS - *UNITED STATES OF AMERICA*
Bi-Polaroid 229
Black to Techno 96
California on Fire - *La Californie en flammes* 89
Carjack 220
Doom Town - *Ville condamnée* 198
Flamenco 199
Former Cult Member Hears Music for the First Time - *Rescapée d'une secte, elle écoute de la musique pour la première fois* 86
Fort Irwin 72
Hãy Tỉnh Thức Và Sẵn Sàng - *Reste éveillé, sois prêt* 62
How to Breathe in Kern County - *Bol d'air dans le Comté de Kern* 88
Important Police Shit - *Histoires de flics* 52
John Norling & Jacob Leventhal tests - *Essais de John Nordling & Jacob Leventhal* 198
Lefty/Righty 50
Meridian - *Méridien* 91
Outdooring - *Venue au monde* 172
Penny Dreadful - *Penny la terreur* 220
Rise - *Ascension* 82
Sousaphone - *Soubassophone* 65
The National - "I Am Easy to Find" 97
To Sonny - *Cher Sonny* 63

FINLANDE - *FINLAND*
49 Years from the House on the Left - *49 ans après la maison à gauche* 82
Freeze Frame - *Arrêt sur image* 86
Kaksi Ruumista Rannalla - *Deux corps sur une plage* 83
Matchen - *Le match* 70
Untitled (burned rubber on asphalt, 2018) 207

FRANCE
14 ans 211
400 Mph 190
A Date with Mr Mappleton 101
À l'Ouest 132, 194
À la chasse 164
Absence 147
Accordeur (L') 220
Acteur (L') 216
Ad Astra 102
Adoration 110
Âge tendre (L') 115
Ah ces p'tits humains ! 191
Aline 116
Amerigo et le Nouveau Monde 140, 194
Amour existe (L') 144
Amour(s) 128
Anna Vernor II 124
Année du robot (L') 131
Appartement (L') 136
Arche de Noé (L') 216
Archiver (The) 100
Atome 102
Au pays de l'aurore boréale 186
Avanti 218
Aventure atomique (L') 219
Axolotl 111
Bab Sebta 132
Bablinga 171
Bach-Hông 192
BBQ 210
Belle étoile 210
Betty's Blues 203
Black Case (The) 100
Blackthread - "I Try Not to" 97
Blaké 132
Blink 103
Canyon 141
Car les hommes passent 120
Carrière de Pissy 84
Ce n'est qu'après 135
Cerise sur le gâteau (La) 183
Champ de bosses 132
Chasse le dragon 219
Chicken of the Dead 193
Chien bleu 204
Chiens aboient (Les) 218
Clean with Me (After Dark) 123
Cochon qui s'en dédit 37
Coin coin final 103, 229
Copier-cloner 166
Cultes 90
Cœur fondant 189, 201
Décroche 46
Demoiselle et le violoncelliste (La) 216
Dernier jour d'automne (Le) 185
Désordre des choses (Le) 182
Dibbuk 131
Disciplinaires 119
Distance Between Us and the Sky (The) - *La distance entre le ciel et nous* 61
Dormeur (Le) 146
Du soleil en hiver 162
Écailles de Rose 222
Electric Swan - *Cygne électrique* 127
End (The) 101
Endless (The) 103
Entre Sombras - *Au cœur des ombres* 206
Eos 100
Équation parfaite (L') 191
Esperança 186
Fin de saison 133, 203, 211
Flow 140, 199
Fredo Viola - "Supplicant's Song" 97
Freequences 192, 229
Gaveuse (La) 160
Genève 120
Genius Loci 135
Get Wild 100
Heure de l'ours (L') 115
Hommes pressés 183, 203
Instinct 101, 228
Invisível Herói - *Invisible héros* 54
Je criais contre la vie. Ou pour elle. 147
Je nourris je meurs 160
Je serai parmi les amandiers 123
Je vais là-bas aussi 136
Jeûne d'été 192
Juliet 144
Jusqu'à l'os 115
Keiro 102
Khamsin 95
Knight to Meet You 102
KOMPROMAT - "De mon âme à ton âme" 46
KOMPROMAT - "Niemand" 96
Korser 101
Krampouezh 101
Légende dorée (La) 47, 110
Line 21 100
Lonely Bones - *Carcasses solitaires* 107
Loyal Man (The) - *Un homme loyal* 136
Madame Baurès 124
Maison (pas très loin du Donegal) (La) 137
Maman des poissons (La) 218
Manen 100
Mardi de 8 à 18 193
Marée 140
Marie Boudin 136
Mars colony 119
Masque du diable (Le) 216
Massacre 119
Mathilde 47, 162
Matriochkas 50
Méduses de Gouville (Les) 135
Mémorable 119
Metamorphosis 120
Météo des plages (La) 47
Minéral 162
Miss Chazelles 128, 194
Mon royaume 218
Monsieur 210
Monster of Nix (The) - *Le monstre de Nix* 107
Mortenol 127
Moufle (La) 200
Moutons, loup et tasse de thé 127
My Little China Girl 135
Nature 189, 201
Nefta Football Club 206
Nouvelle saveur 222
Nuisible(s) 100
O28 182, 201
Olla 121
On est pas près d'être des super héros 190
Opale 100
Opinci 186
Parcelle (La) 165
Part de l'ombre (La) 111
Pauline asservie 204
Peau de vache 167
Petit poussin roux (Le) 184
Petite étincelle 184
Petite lumière 46
Peur, petit chasseur (La) 146
Pile poil 204
Pionniers de l'univers (Les) 103
Place du mort (La) 123
Plot 131, 211
Portrait of Suzanne - *Portrait de Suzanne* 155
Potr' et la fille des eaux 216

I N D E X

Poussière 116
Poussière d'étoiles 179
Premier amour 125
Pulsión - *Pulsion* 57
Qu'importe si les bêtes meurent 129
Quand on ne sait pas voler 219
Raout Pacha 123
Rap Night 211
Rasta 170
Re-bot 102
Relai 218
Révolte des gueux (La) 37
Roberto le canari 204
RoboTherapy 102
Saints de Kiko (Les) 222
Sayōnara 100
SebastiAn - "Thirst" 96
SelfieCat 102
Shānzhài Screens 115
She Runs - *Elle court* 57
Sh_t Happens - *Le gardien, sa femme et le cerf* 66
Skate moderne (Le) 163
Sois heureuse ma poule 164
Sous la canopée 184
Sous la peau 47
Spectacle de maternelle (Le) 188, 222
Spectateurs (Les) 102
Speed/Dating 220
Street Credibility 101
Taxi de Sun City (Le) 82
Teen Horses 117
Terra Nova 103
Terre de vers 183
Têtard 116
Thousandth Street 103
Tio Tomás, a Contabilidade dos Dias - *Oncle Thomas, la comptabilité des jours* 124
Ton héritage 140
Toomas Beneath the Valley of the Wild Wolves - *Thomas dans la vallée des loups sauvages* 71
Tout va rentrer dans le désordre 128
Traces 131, 194
Traction des pôles (La) 161
Trail of Light 101
Traversée de l'Atlantique à la rame (La) 216
Traverser la nuit 219
Troc mort 220
TxanTxangorri 198
Un lynx dans la ville 184
Une bombe par hasard 216
Une chance unique 127
Une fille moderne 124
Unknown 100
Vaches n'auront plus de nom (Les) 166
Van (The) - *Le van* 128
Veillée (La) 116
Vie de château (La) 182
Vie sauvage 228
Vihta 206
Voile noir 103
Volunteers (The) 102
Voyage autour de ma chambre 110
Yandere 120, 194
Yemanja 102
Zoo 185, 200

GÉORGIE - *GEORGIA*
Tradition 50

GHANA
Da Yie 76
Outdooring - *Venue au monde* 172
Sodom & Gomorrah - *Sodome et Gomorrhe* 66
White Afro - *Afro blanc* 170

GRÈCE - *GREECE*
All the Fires the Fire - *Tous les feux le feu* 58
Distance Between Us and the Sky (The) - *La distance entre le ciel et nous* 61
Electric Swan - *Cygne électrique* 127
Premier amour 125
Route 3 - *Ligne 3* 54
Violent Equation - *Équation violente* 199

HONGRIE - *HUNGARY*
Whole Picture (The) - *La vue d'ensemble* 198

INDE - *INDIA*
405 52
Sekool 186

INDONÉSIE - *INDONESIA*
Tak Ada Yang Gila Di Kota Ini - *Pas de fous chez nous* 55

IRAN
Visit (The) - *La visite* 68

IRLANDE - IRELAND
35 Aside - *35 contre un* 179
6 Farms. A Film from my Parish. - *6 fermes. Un film de ma paroisse.* 162
Herd (The) - *Le troupeau* 46, 166
Kachalka 69
Useless Dog - *Une chienne bonne à rien* 160

ISLANDE - *ICELAND*
Whale Valley - *Le fjord des baleines* 166

ISRAËL - *ISRAEL*
Oslo 58
Une fille moderne 124

ITALIE - *ITALY*
Frontiera - *La frontière* 67, 195
Giornata (La) - *La journée* 164
Muro Bianco (Il) - *Le mur blanc* 70
To Sonny - *Cher Sonny* 63
Topo Glassato al Cioccolato - *Souris glacée au chocolat* 144

JAPON - *JAPAN*
Family Plot - *Conspiration familiale* 77
Girl from the Other Side (The) - *L'enfant et le maudit* 192
Shinkai no Niji - *L'arc-en-ciel des profondeurs* 188
Yoakemae no KoiMonogatari - *Avant l'aurore* 86

KENYA
Kitwana's Journey - *Le voyage de Kitwana* 170

KOSOVO
Në Mes - *Entre les deux* 90

LIBAN - *LEBANON*
An Arabian Night - *Une nuit arabe* 70

LIBYE - *LIBYA*
Prisoner and Jailer - *Prisonnier et Geôlier* 172

LITUANIE - *LITHUANIA*
Winter in the Rainforest - *Un hiver dans la forêt tropicale* 62

MAROC - *MOROCCO*
Bab Sebta 132
Doah 173
Qu'importe si les bêtes meurent 129

MEXIQUE - *MEXICO*
Adiós, Adiós, Adiós - *Adieu, adieu, adieu* 74
Sol del Llano - *Soleil des plaines* 76
Winter in the Rainforest - *Un hiver dans la forêt tropicale* 62

NICARAGUA
I Love Lotus - *J'aime Lotus* 72

NIGER
Retour d'un aventurier (Le) 175

NIGÉRIA - *NIGERIA*
Troublemaker - *Fauteur de trouble* 173

NORVÈGE - *NORWAY*
Doah 173
Former Cult Member Hears Music for the First Time - *Rescapée d'une secte, elle écoute de la musique pour la première* fois 86
Manila Lover (The) - *L'amant de Manille* 51
Togrøvere - *Pilleurs de train* 56

NOUVELLE-ZÉLANDE - *NEW ZEALAND*
Daniel 58

PAKISTAN
Stray Dogs Come Out at Night - *Les chiens errants sortent la nuit* 66

PALESTINE
Oslo 58
Present (The) - *Le cadeau* 69

PAYS-BAS - *NETHERLANDS*
(The Rise and Fall of the Legendary) Anglobilly Feverson - *L'ascension et la chute du légendaire Anglobilly Feverson* 106
Big White Big Black 106
De Spelende Mens - *Homo Ludens* 207
Flow 140, 199
Jona/Tomberry 106
Lonely Bones - *Carcasses solitaires* 107
Monster of Nix (The) - *Le monstre de Nix* 107
No Place Like Home 47, 106
Spring - *Printemps* 182, 201
Tienminutengesprek - *L'école est finie* 63

PÉROU - *PERU*
Darikiken 70
Mamapara - *Mère-pluie* 60

PHILIPPINES
Manila Lover (The) - *L'amant de Manille* 51

POLOGNE - *POLAND*
Acid Rain - *Pluie acide* 87
Ciepło-Zimno - *Chaud-froid* 153
Cipka - *Minou* 46
Drżenia - *Tremblements* 153
Duszyczka - *La petite âme* 84
Fascinatrix 157
Fusy - *Dans le marc* 206
Hycel - *Chien errant* 154
Inny - *L'autre* 153
Kilka Prostych Słów - *Quelques mots simples* 151
Larp 153
Lato 2014 - *Été 2014* 157
Matka - *La mère* 154
Mazurek - *Le gâteau de Pâques* 157
Mleko - *Le lait* 150
Nasza Klątwa - *Notre malédiction* 157
Ovule 154
Portrait of Suzanne - *Portrait de Suzanne* 155
Rykoszety - *Ricochets* 66
Šarkan - *Le cerf-volant* 190, 200
Smolarze - *Les charbonniers* 150
Syn - *Le fils* 154
Udomowienie - *Domestication* 150
Wierność - *Fidélité* 150

PORTO RICO - *PUERTO RICO*
Hasta que la Celda nos Separe - *Jusqu'à ce que la prison nous sépare* 220

PORTUGAL
Entre Sombras - *Au cœur des ombres* 206
Invisível Herói - *Invisible héros* 54
On est pas près d'être des super héros 190
Tio Tomás, a Contabilidade dos Dias - *Oncle Thomas, la comptabilité des jours* 124

QATAR
Present (The) - *Le cadeau* 69

REP. DÉMOCRATIQUE DU CONGO - *DEMOCRATIC REP. OF THE CONGO*
Baloji - "Peau de Chagrin / Bleu de nuit" 96
Machini 172
Zombies 85, 195

RÉP. TCHÈQUE - *CZECH RÉPUBLIC*
Betonová Džungle - *La jungle de béton* 187
Šarkan - *Le cerf-volant* 190, 200
Sh_t Happens - *Le gardien, sa femme et le cerf* 66

ROUMANIE - *ROMANIA*
Cum înalți un Zmeu? - *Comment faire voler un cerf-volant ?* 52
Opinci 186

ROYAUME-UNI - *UNITED KINGDOM*
73 Cows - *73 vaches* 161
An Arabian Night - *Une nuit arabe* 70
Borders - *Frontières* 215
City of Children - *La ville des enfants* 72
Dim Sum 215
End-O - *Requiemétriose* 60
Fake Tan - *Faux bronzage* 215
Hydebank 54
John Grant - "He's Got his Mother's Hips" 46
Mega Sexy Robot Dinosaur 88
Mr Invisible 220
One Right Answer - *Une bonne réponse* 215
National Achievement Day - *Le grand jour des réalisations nationales* 179
Neanderthal 215
Pitch Black Panacea - *La thérapie du noir complet* 90
Slug Life - *Une vie de limace* 89
Sodom & Gomorrah - *Sodome et Gomorrhe* 66
Stray Dogs Come Out at Night - *Les chiens errants sortent la nuit* 66
Terra Firma 215
Thom Yorke - "Last I Heard (…He Was Circling the Drain)" 97
Tindersticks - "Pinky in the Daylight" 97
Tomorrow I Will Be Dirt - *Demain je serai poussière* 83
Top of the Class - *Premier de la classe* 215

RUSSIE - *RUSSIA*
Mama - *Maman* 74
On ne Mozhet Zhit bez Kosmosa - *Il ne peut pas vivre sans le cosmos* 74
Uzi - *Le lien* 183

RWANDA
Ethereality 214

SÉNÉGAL - *SENEGAL*
Franc (Le) 175
Journée noire 173

SLOVAQUIE - SLOVAKIA
Šarkan - *Le cerf-volant* 190, 200
Sh_t Happens - *Le gardien, sa femme et le cerf* 66

SLOVÉNIE - SLOVENIA
Potop - *Déluge* 62

SOUDAN - SUDAN
Octopus (The) 214

SUÈDE - SWEDEN
Don't, Kiss .mov 86
I Väntan på Döden - *En attendant la mort* 53
Sorry Not Sorry - *Déso pas déso* 76

SUISSE - SWITZERLAND
11-19 214
Aline 116
Au pays de l'aurore boréale 186
Average Happiness - *Les stats en folie* 82
Babami Hirsizlar Caldi - *Le père volé* 179
Dernier jour d'automne (Le) 185
Écailles de Rose 222
Ethereality 214
Inconnu (L') 214
Inverno (L') - *L'hiver* 184
Kids 84
Octopus (The) 214
Saison du silence (La) 164
Sousaphone - *Soubassophone* 65
Still Working 56
Templum Amicitiae 214
Un lynx dans la ville 184
Warum Schnecken keine Beine haben - *Pourquoi les limaces n'ont pas de jambes* 61

TAÏWAN - TAIWAN
Land (The) - *Les terres* 160
No Flowers or Seasons - *Ni fleurs ni saisons* 60
Yoakemae no KoiMonogatari - *Avant l'aurore* 86

TUNISIE - TUNISIA
Ahlou al Kahef - *Compagnons de la grotte* 171
Prisoner and Jailer - *Prisonnier et Geôlier* 172

TURQUIE - TURKEY
49 Years From the House on the Left - *49 ans après la maison à gauche* 82
Ahtapot - *Poulpe* 191
Babami Hirsizlar Caldi - *Le père volé* 179
Servis - *Le bus scolaire* 64

UKRAINE
Kohannia - *Amour suprême* 58
Mia Donna 207

VIETNAM
Blessed Land - *Un endroit sacré* 88
Hãy Tỉnh Thức Và Sẵn Sàng - *Reste éveillé, sois prêt* 62

Cinéastes

(LA) HORDE 90
Abramovich Manuel 88
Achard Laurent 146
Addae Maxwell 172
Aknin Marion 100
Akpo-Allavo Gabriel 101
Alaoui Sofia 129
Alassane Moustapha 175
Alhamoud Mohammed 64
Alkabetz Gil 188
Allender Arthur 101, 228
Alves Meira Cristèle 54
Amanatiou Théo 101
Amant Alexis 103
Andell Pia 70
Anglade Thomas 100
Announ Maxime 100
Antoine Mathieu 101, 228
Arce Cecilia de 193
Arnar Guðmundsson Guðmundur 166
Ash Greg 220
Assié Geoffrey 102
Astier Valentin 100
Astruc Mathieu 102
Atelier Collectif (L') 199
Atkinson Shane 220
Attia Caroline 186
Aubier Pascal 146
Auffret Mélanie 164
Augé Constance 101
Auger Sébastien 131, 211
Azulys Sam 135
Bachmann Gurli 184
Back Frédéric 163
Baghdasaryan Alexsander 56
Baldzuhn Hans 100
Balthazart Michaël 103
Bangash Hamza 66
Barbé Margot 136
Barché Loïc 219
Bargain Antoine 119
Barnhart Valerie 50
Battistetti Thomas 103
Baumann Flo Linus 65
Bedon Eva 140
Belmonte Léna 101, 228
Ben Salah Louda 120
Benallal Mehdi 124
Benchikh Samir 170
Beqiri Erenik 128
Bernard Emeline 102
Bernon Benjamin 103
Bertels Lia 190
Berthoumieu Guillaume 100
Besse Antoine 163
Betbeder Sébastien 115
Betzer Andrew T. 52
Bhanuteja Wregas 55
Bianco-Levrin Nicolas 184
Bierry François 206
Bisiarina Nina 184
Björklund Isabelle 53
Bliadze Ioseb «Soso» 50
Blondelle Cédric 101
Bocquillon David 102
Bodzak Dawid 153
Bogdel Laurie 102
Bonnefon Gaël 97
Bonnemort Lauric 102
Borgli Kristoffer 86
Borisova Anastasia 74
Bošnjak Ivana 64
Bouchoucha Riad 116
Boudaille Esteban 102
Boulier Marc-Henri 144
Bourgeois-Tacquet Charline 204
Boyer Victor 123
Brasileiro Lopes Garcia Julia 101
Briceño Luis 140, 194
Briggs Maggie 63
Bronzit Konstantin 74
Brouillet Anne 132
Brun Julie 101
Brunet Daniel 220
Brusa Andrea 70
Brutti Marine 90
Bruyère Loïc 188, 222
Buchi Tizian 164
Buddecke Alma 55
Buleo Enrique 85
Burger Claire 46
Calemard Edouard 103
Canaud-Wallays Cheyenne 128
Canot Nicolas 102
Cantos Jorge 84
Cappai Adrien 102
Caravano Blandine 103, 229
Carlotti Barbara 211
Carretié Eduardo 124
Carrié Clémentine 116
Casavecchia Pedro 57
Cassisa Julien 103, 229
Castro Ricardo 74
Catté Joseph 100
Causse Otalia 182, 201
Cavalier Alain 160
Chabanis Eliott 84
Chaix Julia 190
Charaf Wissam 40
Charuel Hubert 166
Chavanne Mathilde 128
Chehadi-Fonderflick Kenza 103, 229
Chieux Benoit 189, 201
Chik Nicolas 219
Clément Suzanne 218
Collardey Samuel 162
Collet Bruno 119
Collet Damien 202
Collin Geoffroy 182, 201
Corraze Grégory 102
Coubia Manon 140
Courbin Clémentine 103
Cousin Jérémie 132, 194
Couvert Grégoire 95
Crouzeix Laurent 140, 194
Cuevas Antoine 136
Cunat Irène 101
Curtz Joël 127
Dannaud Paul-Eugène 190
Dao Fabien 171
Darondeau Martin 220
David Julien 193
De Burca Benjamin 82, 91
Debré Noé 124
Debrouwer Jonathan 90
Decatoire Kévin 102
Degove Lola 191
Delille Basile 100
Deschenau Adrien 100
Desgrippes Vincent 101
Desserre Lorraine 190
Dessertine Lucie 100
Destremaux Emmanuelle 39
Devaux Gillian 101
Di Gregorio Alessandro 67, 195
Diaz Laura 96
Diologent Nicolas 182
Diop Mambéty Djibril 175
Divet Elsa 102
Donoghue Tony 162
Dostie Alexandre 59
Douay Aurélien 100
Doussias Antonis 199
Douste Nicolas 220
Doutey Mélanie 218
Du Welz Fabrice 146
Dubosc Alexandre 192, 229
Ducastel Thomas 210
Ducrocq Hélène 183
Dufour Raphaël 100
Duhamel Elsa 192
Duparchy Guillaume 101
Dupriez Bastien 184
Durszewicz Natalia 154
Eker Sevgi 82
El Ghezal Fakhri 171
Else Quinn 72
Emmanuelli Joserro 220
Emmanuelli Mariana 220
Erden Engin 191
Escaffre Lauriane 204
Escaravage Gaël 103, 229
Espitia Manuela Irene 76
Essel Curtis 66
Estieu Camille 101
Favarger Kilian 102
Fazekas Gyöngyi 198
Ferrand Keanan 102
Ferrante Manuel 102
Filippin Benoît 100
Filippone Chris 88
Fleisch Thorsten 90
Flores Vilca Alberto 60
Fontano Vincent 132
Frassetto Hugo 131, 194
Frei Michael 84
Fromager Antoine 102
Frost Jeff 89
Frydman Raphaël 136
Furtado Jorge 147
Fuzellier Noël 119
G. Louis Johann 219
Gago Diaz Álvaro 60
Gahigiri Kantarama 214
Gandais Anthony 182
Ganidel Tristan 101
Ganou Simplice 214
Gąsiorowska Renata 46
Gaspar-Oliveri Julien 115
Gate Koko Sophie 89
Gaudin Frédéric 102
Gaudin Raphaël 103
Gautier Paul 100
Gautreau Romain 191
Gaweł Sylwia 150
Gehrig Maja 82
Geley Mélanie 103
Gellie Yves 131
Ghys Manon 103
Gionet Simon 54
Godineau Lucas 102
Gomis Alain 38, 46
Goralczyk Andy 182, 201
Gouix Guillaume 218
Granjon Clément 103
Grardel Louise 182, 201
Gratzer Alexander 68
Gravend Corentin 103
Groves Anton 186
Groves Damian 186
Guélat Simon 116
Guerraz Michael 165
Guevel Matthieu 103
Guillermin Cyrielle 101, 228
Guimarães Alice 206
Guiziou Nolwenn 198
H'limi Nathaniel 182
Hanrot Zita 218
Hardiman Tom 90
Harel Arthur 90
Hata Akihiro 164
Hattler Max 228
Heckel Nina 185, 200
Heintz Paul 115
Hereng Jessie 101
Hernández Barthe Arantxa 72
Herrmann Felix 76
Heyn Antje 188
Hoarau Guillaume 103
Höchli Aline 61
Hodge Amy 215
Hohf Eddy 187
Holdhus Lasse 183
Hopkins Ben 179
Horn Roger 172
Howard Allen Paul 88
Huang Pang-Chuan 86
Huang Shasha 64
Hupin Erick 100
Hustache-Mathieu Gérald 167
Imanov Elmar 50
Isik Esen 179
Jacinto Juanfran 120
Jaquemet Baptiste 101
Jeong Haeseong 72
Johnson Thomas 64
Jones Jeremiah 220
Jones Morris Ewan 46
Jousse Julien 102
Jouxtel Hugo 97
Julvecourt Fabien 102
Juskewycz Tatiana 102
Kądziela Kordian 153, 206
Kalbache Laszlo 100
Karahoda Samir 90
Kavanagh Andrew 144
Kazejak-Dawid Anna 151
Keaton Vergine 147
Kekatos Vasilis 61
Keumurian Thomas 219
Kheloufi Yanis 214
Kiliç Ramazan 64
Kim Leeha 52
Kirsch Victor 101, 228
Knautz Jon 145
Kolberger Julia 157
Korbel Julietta 56
Kosemund Sanisdis Efthimis 58
Kotzamani Konstantina 127
Krajnčan Kristijan 62
Kubczak Aaron 100

I N D E X

Kubo Yutaro 192
Kuka Hajooj 214
Labbé Louise 101
Labed Ariane 121
Laboury William 120, 194
Lacourt Marion 127
Lafond Emma 103, 229
Laguionie Jean-François 216
Lamin Muhammad 172
Lamy Raymond 37
Lang Kloé 222
Lasnibat Nicolás 40
Le Floc'h Marie 123
Le Mezo Mickaël 103
Le Pape Claude 137
Le Tacon Jean-Louis 37
Le Teuff Claire 103
Leclerc Vincent 100
Lecomte Kevin 147
Lediga Karabo 68
Lefort Alice 190
Léger Marceau 102
Léger Victoria 103
Leloup Benoît 102
Lemaire Alexandre 100
Lemonnier Tanguy 102
Leonetti Olivia 100
Leroy Valérie 117, 210
Lesaffre Nicolas 186
Leterrier Isis 189, 201
Levéel Marine 161
Leventhal Jacob 198
Liatard Fanny 204
Liberti Fabio 86
Lin Chunni 86
Lista Salvatore 211
Llonch Thibault 183, 203
Lockwood Alex 161
Lokman Adriaan 140, 199
Loránd Gábor 52
Lourme Nicolas 103
Luccas Asaph 53
Lugiery Stéphane 101
Lundgren Chintis 71
Lyra Cris 62
Lyskov Mykyta 58
L'Hostis Corentin 100
Machou Iliès 100
Madeleine-Perdrillat Clémence 182
Mafféis Gabriel 228
Magnuska Marta 153
Maiya Satomi 192
Mandico Bertrand 96
Marchand Antoine 182, 201
Marchand Antoine 102
Marie Lola 102
Marmier Manuel 222
Maroufi Randa 132
Martin Sophie 200
Martini Patrick 102
Marvie Florian 100
Massias Laureline 100
Massin Clémentin 102
Matsumura Kohei 188
Mayer Jeanne 210
Mbaye Yoro 173
McClean Ross 54
McLaren Norman 146
McNeese Bérangère 50
Medda Sacha 100
Meissirel-Marquot Emeric 100
Ménard Guillaume 101
Menigoz Franck 102
Menneglier Marc 100
Mérigeau Adrien 135
Merle Robin 182, 201
Merlet Agnès 179
Meyran Fabien 182, 201
Mezzapesa Pippo 164
Michanol Arnaud 100
Mignot Julien 39, 47
Mihályi Michaela 66
Milaret Mathieu 100
Mille Chloé 102
Mills Mike 97
Miner Allen H. 198
Mocquet Alexandre 102
Monjo Lucas 102
Montel Grégory 218
Moosajee Saad 97
Moray Irene 207
Moreau Simon 101
Morel Karim 160
Morena John 229
Morga Urszula 150
Morgan Robert 83
Moshel Daniel 202
Mostafa Morad 75
Moussavi Azadeh 68
Mouzannar Pierre 70
Mukii Ng'endo 170
Mukunday Frank 172
Muller Yvonnick 204
Mytnik Justyna 157
Nabulsi Farah 69
Nahoum Pierre 100
Naneix Élodie 100
Narjoux Lucas 101
Nellikunnil Shanawaz 52
Neofotistos Thanasis 54
Nérot Zoé 102
Nguyen Jérémy 103
Nikitina Diana 102
Nkiru Jenn 96
Noaman Yusuf 170
Noé Gaspar 96
Norling John 198
Nouhet Paul 135
Nti Anthony 76
Nwosu Olive 173
O'Donnell Damien 179
O'Reilly David 145
Obrecht Thomas 100
Ode Baptiste 100
Okita Shuichi 77
Olsson Carl 86
Orio Grégoire 47, 95, 162
Ostrikov Pavlo 207
Oualid Dayan David 131
Ouazzany Ghali 103
Ouedraogo Idrissa 175
Owusu Akosua Adoma 170
O'Rourke Gar 69
Paavilainen Anna 83
Pappalardo Pierre 102
Patron Agnès 115
Paturle Jeanne 186
Peng Jiamin 101
Pepinster Mathilde 190
Pepper Guevara Hugo 70
Pereira Carla 120
Pérez Sañudo David 74
Perreten Marjolaine 185
Pessoa Regina 124
Petitgand Antoine 102
Phạm Ngọc Lân 88
Pham Thien An 62
Pialat Maurice 144
Pianeti Natacha 190
Piat Yves 206
Piątek Jakub 154
Picavez Marc 162
Pietra Olivia 101
Piqueras Assia 120
Pires Pedro 145
Plazannet Nicolas 100
Plucińska Izabela 155
Poncin Charlotte 102
Popakul Tomek 87
Portelli Demetri 199
Pouplard Vincent 135
Prengère Léopold 100
Prus Marta 38, 153
Puech Philippe 100
Pyykkö Johanna 51
Radej Jakub 66
Raftogiannis Haris 125
Ramos Hernández Patricia 72
Rapin Aude Léa 40, 47
Raymond Casey 46
Rege Anthony 103
Reinhorn Aurélie 123
Rembauville Julie 184
Rémy Nathan 103
Resplandy Loïc 102
Reynaud Méghane 101
Rhein Thibault 101
Ricart Agathe 102
Rigaud Louis 166
Roche Merryl 222
Rogovits Kévin 100
Rossignol Mélanie 102
Rosto 47, 106 ,107
Rousset Cécile 186
Rovers Sanne 207
Rozec Jean-Claude 116
Rupik Barbara 84
Ruusuvuori Tinja 207
Saint-Germain Émeric 101
Saint-Jours Estelle 100
Saiz Eva 67
Samsami Farzad 173
Sansone Donato 144
Santana Esteban 68
Santos Monica 206
Saugeon Nathalie 204
Sauvinet Quentin 103
Scali Martin 141
Schapira Manuel 46
Schelbli Pascal 193, 200
Scotuzzi Marco 70
Seabright Alice 60
Serero Benjamin 186
Servoise Maxime 103
Shanks Michael 191
Shongwe Nomanzi Palesa 214
Silloray Julien 127
Silve Flora 102
Śliwiński Tomasz 157
Smatana Martin 190, 200
Smolders Olivier 38, 47, 110 ,111
Sobczyk Wojciech 157
Son Heui Song 202
Sonnet Maïté 119
Spiazzi Federico 63
Spigarelli Laetitia 40
Srour Shady 58
Standaert Frits 183
Staples Stuart A. 97
Steinert William 103
Stemmer Gabrielle 123
Štumpf David 66
Su Hung-En 160
Sukikara Makiko 188
Summons Robin 56
Swiłło Iwo 150
Tankong Stenzin 186
Tavert Macian Sophie 131, 194
Tebib Lucas 101
Tétshim 172
Thelin Julia 76
Thomasson Elliot 101, 228
Tireloque Quentin 190
Tisserant Célia 184
Treiner Olivier 220
Trichet Thomas 82
Trouilh Jérémy 204
Tshiani Baloji 85, 96, 195
Tuil Valentin 102
Tuttelberg Anu-Laura 62
Urbánková Marie 187
Ushev Theodore 73
Vaillant Tangi 101
Valien Marleen 55
Valin Lawrence 136
Vallée Frédérick 102
Vallerich Pierre 102
Van Beek Claire 58
Van Beneden Jérôme 103
Van Wijngaarden Jamille 63
Van-Poucke Loona 100
Vandenitte Rémi 203
Vattan Geoffrey 100
Vega Lars 53
Velikovskaya Dina 183
Ventura Yahnis 101
Vernay Thomas 128, 194
Verneret Thibault 120
Verstegen Soetkin 86
Vigalondo Nacho 202
Vigneau Matthieu 133, 203, 211
Vilarem Julien 102
Villate Fiona 101
Vivier Romaric 103
Voit Ben 65
Wagner Bárbara 82, 91
Wagner Jan 154
Walker-Silverman Max 50
Walter Calum 91
Walther Martin A. 56
Wardrop Ken 38, 46, 160, 166
Weissmann Joachim 220
Woszek Daria 154
Yang Qiu 57
Yu Chia-Hsuan 60
Zahonero Gautier 100
Ziane Abdenoure 192
Zuloaga Mikel 103
Złotorowicz Piotr 150

P A R T E N A I R E S

Organisation

Partenaires institutionnels

Partenaires officiels

Les grands mécènes

Ils nous soutiennent

Partenaires média

Partenaires techniques

Buena Vista Local Club (Le club des mécènes du festival)

● 7ème Sens ● Adista ● Agaetis ● Auvergne-Rhône-Alpes Entreprises ● AIP Conseil ● ALVS ● Boucomont Immobilier ● Cabinet Archer-Allianz ● Chaumeil ● EACS ● Foire de Cournon ● In Extenso ● Inovages ● LADon ● Peretti, L'art et la matière ● PGDIS ● 2MAtech ● Vice Versa ● Videlio

Cherche jeunes réalisateurs en devenir.

France Télévisions soutient et diffuse vos courts-métrages.
Rendez-vous tous les dimanches soirs devant Histoires Courtes sur France 2
et tous les vendredis soirs devant Libre Court sur France 3.

france•tv

LA PASSION DU CINÉMA EN RÉGION

La Banque Populaire Auvergne Rhône Alpes, mécène de la tournée «coup de cœur», vous souhaite un bon Festival du court métrage de Clermont-Ferrand.

BANQUE POPULAIRE
AUVERGNE RHÔNE ALPES
la réussite est en vous

Banque Populaire Auvergne Rhône Alpes – Société Anonyme Coopérative de Banque Populaire à capital variable, régie par les articles L512-2 et suivants du Code Monétaire et Financier et l'ensemble des textes relatifs aux Banques Populaires et aux établissements de crédit – Siren 605 520 071 RCS Lyon – Intermédiaire d'assurance N° ORIAS : 07 006 015 – Siège social : 4, boulevard Eugène Deruelle – 69003 LYON - N° TVA intracommunautaire: FR 00605520071 – Crédit photos : Istock – Crédit agence : ChloeH. – Novembre 2019 – Document publicitaire non contractuel.